

### TAGESSCHAU

#### POLITIK

**Warschauer Pakt:** Der ungewöhnlich kühl formulierte Wortlaut einer Meldung der amtlichen DDR-Nachrichtensagentur zum Abschluss der Ostberliner Sitzung des Militärrats des Warschauer Pakts, hat Spekulationen über Differenzen zwischen der DDR- und der UdSSR über die weitere Militärpolitik ausgelöst.

**Luftkassen:** Seit Beginn der Frühlingszeit am Freitag wird bei der Luftkassen auf allen deutschen Flughäfen wieder normal gearbeitet. Am Vorabend hatte die ÖTV einen Schlichtungsanspruch des früheren Bundesministers Leber akzeptiert und den Arbeitskampf ausgesetzt.

**Verhaftet:** Der als NS-Kriegsverbrecher gesuchte Walter Kutschmann ist auf Ersuchen von Interpol in Buenos Aires verhaftet worden. Der ehemalige SS-Untersturmführer soll für die Ermordung von 2000 Juden in Polen verantwortlich sein.

**Sanktionen:** Kanzler Kohl hat gegenüber dem Präsidenten von Botswana, Quett Masire, in Bonn noch einmal klargestellt, dass sich die Bundesregierung nicht an wirtschaftlichen Sanktionen gegen Südafrika beteiligen werde.

**Liberia:** Der Anführer des geschlehten Putschs, Brigadegeneral Quowonka, ist gestern kurz nach seiner Ergreifung in der Nähe von Monrovia erschossen worden. Zuvor hatten regierungstreue Soldaten das Hauptquartier der Oppositionspartei LAP niedergebrannt. Westliche Diplomaten berichteten von einer Verhaftungswelle. Auf Anordnung von Präsident Doe sollen die Sicherheitskräfte jeden erschienen, der nach sechs Uhr abends auf der Straße angetroffen wird.

**Bücherei:** Die Koalitionskrise in Israel ist beigelegt worden. Industrieminister Sharon nahm seine harsche Kritik an Ministerpräsident Peres zurück.

**Eureka:** Auch die Wirtschaft des blockierten kommunistischen Jugoslawien will sich in dem europäischen Technologieprogramm beteiligen, meldete die Parteilitung „Borba“.

**Vertrag:** Mit der Verabschiedung des Ratifizierungsgesetzes zum deutsch-niederländischen Ems-Dollar-Vertrag durch den Bundestag ist der Weg frei für den Bau des Dollar-Hafens bei Emden und grenzüberschreitender Umweltschutzmaßnahmen.

#### ZITAT DES TAGES



„Für eine Erleichterung des Reiseverkehrs braucht man keine Staatsbürgerschaft zu verändern, sondern nur die üblichen Freiheiten zu gewähren, die wir in anderen Ländern kennen.“  
Der SPD-Bundesgeschäftsführer und Vorsitzende der IG Chemie, Fernman Happe, zu den Äußerungen des saarländischen Ministerpräsidenten Oskar Lafontaine (SPD) in Ost-Berlin über eine Anerkennung der „DDR“-Staatsbürgerschaft.  
FOTO: HANS HOFF

#### WIRTSCHAFT

**Haushalt:** Der Bundestags-Haushaltsausschuss hat für den Etat '86 gegenüber dem bisherigen Ansatz Ausgabenkürzungen von 450 Millionen DM und eine um rund 1,3 Milliarden DM niedrigere Neuverschuldung von 23,6 Milliarden DM beschlossen. (S. 9)

**Krankenkassen:** Die Beitragssätze werden von jetzt durchschnittlich 11,8 Prozent 1986 auf über zwölf Prozent steigen. Damit dürfen Nach Ansicht der Kassen die Einsparungen des ersten Schritts der Steuerreform weitgehend aufgezehrt werden. (S. 9)

**Konkurrenz:** Der Fahrradhersteller Kalkhoff, einer der Branchenführer in Europa, hat in Cloppenburg Antrag auf Eröffnung eines Konkursverfahrens gestellt.

**Börse:** Nach zwei schwachen Tagen kam es zum Wochenschluss teilweise wieder zu leichten Kurssteigerungen. Der Rentenmarkt gab weiter nach. WELT-Aktienindex 241,27 (241,06). BHF-Perfomanceindex 104,160 (104,256). BHF-Perfomanceindex 107,832 (107,900). Dollar-Mittelkurs 2,6157 (2,6122) Mark. Goldpreis pro Feinunze 324,55 (325,30) Dollar.

#### KULTUR

**Meret Oppenheim:** Die Malerin und Bildhauerin starb in Basel im Alter von 72 Jahren. Nach Angaben von Freunden hatte sie sich für ihre Retrospektive, die mit großem Erfolg in Bern, Frankfurt, Berlin und München gezeigt wurde, stark überarbeitet. (S. 15)

**Ausstellung:** Dem Leben und der Kunst des jüdischen Malers Janek Adler ist eine große Retrospektive in der Düsseldorfer Kunsthalle gewidmet. Begleitet wird sie von einer kleinen Übersicht über spätere Zeichnungen und Graphiken. (S. 15)

#### SPORT

**Fußball:** Die deutsche Nationalmannschaft bestreitet an diesem Sonntag ihr letztes WM-Qualifikationsspiel in München gegen die CSSR. Für Libero Matthias Herget wird Klaus Augenthaler eingesetzt. (S. 31)

**Tennis:** Claudia Kohde (Saarbrücken) spielt am Samstag im Halbfinale des Grand-Six-Turniers von Brisbane gegen Martina Navratilova. Im Viertelfinale besiegte sie die Australierin Wendy Turnbull. (S. 31)

#### AUS ALLER WELT

**Rhagwan:** Der Sektenführer hat die USA verlassen. In Portland war er zu zehn Jahren Haft und 400 000 Dollar Geldstrafe verurteilt worden. Im Gegenzug für die Ausreise wurde die Haftstrafe auf Bewährung ausgesetzt. (S. 16)

**Kälber:** In Niedersachsen laufen Vorbereitungen, die 11 000 horn-

monospitzen Mastkälber doch noch zu retten. Noch wäre es möglich, die Kälber bis zur Erreichung der Schlachtreife von den illegal verabreichten Injektionsstoffen zu „reignen“. (S. 16)

**Wetter:** Meist wolkig-trüb, strichweise leichter Schneefall. 0 bis 3 Grad.

#### Außerdem lesen Sie in dieser Ausgabe:

- Meinungen: Das Volk ist reif - Gastkommentar von Reiner Kunze zum KSZE-Forum S. 2
- Frank-Prozess: Die Suche nach 5,6 Millionen Mark - Von Peter Philipps S. 4
- Analysen: Für Westeuropas Kommunisten ist Gorbatschow der große Magnet S. 5
- Forum: Personalien und Leserbrief an die Redaktion der WELT, Wort des Tages S. 7
- Gesamtdeutsch: Nimmt Moskau Anstoß am Kulturabkommen? - Rahmenabkommen fertig S. 8
- Urteil: Zehn Jahre Haft für dreifachen Totschlags gegen Regierungsrat Hartmut Görs S. 16
- Geistige WELT: Rhetorik - Walter Jens und die Republik der wandelnden Sprechblasen S. 17
- Griff in die Geschichte: Philippinen - Für sie war die Weltwirtschaftskrise ein Glück S. 19
- Wissenschaft: Belzabub gegen den Teufel - Krebsregende Stoffe neutralisieren sich S. 28
- WELT des Buches: Adieu Wolodja - Das letzte Buch der Schauspielerin Simone Signoret S. 21
- Auto-WELT: Vom 1. Januar 1986 an steigt die Kfz-Steuer für nicht abgasgereimte Autos S. 25
- Fernsehen: Erst die Platte, dann die Leinwand - Franz von Lenbachs Familienbild S. 30

Heute: Stellenaussagen für Fach- und Führungskräfte

## Regierung will freie Fahrt auf den Autobahnen erhalten

### Schadstoff-Verminderung wäre bei Tempo-Limit gering / Entscheidung am Dienstag?

**HEINZ HÖRMANN/MK Bonn**  
Für die TÜV-Ingenieure, die den zehnmotorigen Algas-Großversuch auswerten, steht das heißeste Wochenende des Jahres bevor. Bis Montag nämlich sollen aus allen regionalen Einzelergebnissen die Endwerte im offiziellen Abschlußbericht zusammengestellt sein. Zum Wochenende wird das Zahlenpaket der 15 Millionen Mark teuren Untersuchung auf 20 Autobahnstrecken der Expertengruppe der Bundesregierung vorgelegt, die für das Kabinett eine Vorlage ausarbeiten soll. Voraussichtlich schon am Dienstag wird das Bundeskabinett seine Entscheidung über freie Fahrt oder eine generelle Geschwindigkeitsbegrenzung bekanntgeben.

Aus mindestens einem bekanntgewordenen regionalen Einzelwert wurde in einer Arbeitsgruppe hochgerechnet, daß die Schadstoffemission bei Tempo 100 auf Autobahnen und 80 auf Landstraßen in der Praxis deutlich unter der Menge liegen wird, die das Bundesumweltamt ohne praktische Fahrversuche errechnet hat. Im Gespräch ist eine Stickoxid-Erhaltung in der Größenordnung zwischen 80 bis 100 000 Tonnen. In der Studie des Bundesumweltamtes, die den Großversuch ausgelöst hatte, war eine Verminderung zwischen 120 000 und 182 000 Tonnen herausgestellt worden. Ein Wert unter 100 000 würde den Sinn eines Tempolimits in Frage stellen.

Die konkreten TÜV-Werte sind im Augenblick noch ausschließlich dem Expertenrat beim Verband der Technischen Überwachungsvereine in Essen bekannt und der Öffentlichkeit nicht bekannt. Doch ein Techniker formulierte den Trend der Auswertung: „Wenn das Essen auf dem Herd kocht, riecht man schon wie es wird, ohne in den Topf zu gucken. Und hier riecht es gut.“

In den Ministerien gibt es wenig Neigung für ein generelles Tempolimit auf Autobahnen (nur 1,4 Prozent aller Straßen in der Bundesrepublik erlauben freie Fahrt). Ein Sprecher des Verkehrsministeriums zur WELT: „Käme eine Geschwindigkeitsbegrenzung, würde die Bereitschaft der Autofahrer, Katalysatoren zu kaufen, sofort einfröhen.“

Die Einführung eines differenzierten Tempolimits im Interesse des Umweltschutzes wurden auch am Freitag gefordert. Der Vorsitzende der Arbeitsgemeinschaft deutscher Wald-Besitzer-Verbände, Philipp Freiherr von Boeselager, wies in Briefen an alle Bundestagsabgeordnete darauf hin, daß durch die Einführung des Katalysator-Technik entscheidend beschleunigt werde. Die Bedenken gegen ein solches „Zwei-Klassen-System“ seien nicht so schwerwiegend, als daß sie im Interesse des Umweltschutzes nicht in Kauf genommen werden könnten.

In der gestrigen Fragestunde wurde deutlich, daß die Bundesregierung einer technischen Lösung, zum Beispiel durch den Einbau eines Katalysators, den Vorrang vor dirigistischen Maßnahmen gibt. Diese Haltung hat sie in letzter Zeit auch in den Fraktionen der Regierungsparteien immer stärker durchgesetzt. Formal wäre der Bundestag beim Tempolimit nicht gefragt, denn die Änderung des Straßenverkehrsgesetzes durch eine Verordnung aus Umweltschutzgründen bedarf nur der Zustimmung des Bundesrates.

Aber die Haltung der Fraktionen sei natürlich für die politische Werbung trotzdem sehr wichtig. In der Unionsfraktion hatten bereits frühere Beratungen gezeigt, daß die überwiegende Mehrheit der Abgeordneten von einem Tempolimit nichts hält.

## Ford von „DDR“-Wünschen überrascht

### Lafontaines Staatskanzlei: Es geht um das Modell „Orion“ / Kohlelieferungen vereinbar?

**U. REITZ/H. POSNY Bonn**  
Zu Irritationen hat die Nachricht aus der Saarbrücker Staatskanzlei geführt, wonach die „DDR“ dem saarländischen Wirtschaftsminister Hajo Hoffmann zugesagt habe, 10 000 Exemplare eines Ford-Modells, das anschließend in Saarlouis gefertigt wird, in ihren Importkatalog aufzunehmen. Dabei handele es sich, so Regierungssprecherin Maria Zimmermann, um den „Orion“.

Der Ford-Vorstandsvorsitzende Daniel Goudevert zeigte sich gegenüber der WELT über die Äußerungen der saarländischen Landesregierung überrascht. Es habe in dieser Sache weder mit Lafontaine noch mit irgendeiner Regierungsstelle in der „DDR“ Gespräche gegeben. So lange noch keine Antwort vorliege, signalisiere er „ein unverbindliches Interesse, bei einem Zustandekommen des Handels meine Freude“. Man freue sich in Köln über jeden Käufer. Ford habe auch in Vergangenheit beschiedene Geschäfte mit der „DDR“ und anderen Ostblockländern abgewickelt.

Ursprünglich sei an die Lieferung der 10 000 Modelle en bloc gedacht worden, sagte Frau Zimmermann. Durch die jetzt erreichte Vereinbarung könne jedoch eine „Verstärkung der Lieferungen“ erreicht werden. Wann die Lieferungen beginnen werden, war nicht zu erfahren.

Überraschung bei den Betroffenen löste auch eine andere Nachricht aus Ost-Berlin aus, so die Staatskanzlei, zugesagt, „in nächster Zeit“ 900 000 Tonnen Kohle aus der Förderung der Saarbergwerke zu beziehen. Die Lieferungen sollen noch dieses Jahr aufgenommen werden. Bei den Saarbergwerken regierte man ebenso rüchert über eine angebliche Vereinbarung mit der „DDR“ wie bei Ford. „Wir wissen nichts von zukünftigen Lieferungen“, sagte Heinz Günter Wrede von den Saarbergwerken, die jährlich 10 Millionen Tonnen Kohle fördern. Gespräche mit der Landesregierung hätten bislang nicht stattgefunden. Seit Ende der 50er Jahre unterhielten die Saarbergwerke Lieferbeziehungen mit der „DDR“. Bis Ende des Jahres werden nach Angaben Wredes 565 000 Tonnen nach Ost-Berlin geliefert.

Darüberhinaus sei „der Rahmen für acht weitere Projekte“, die nicht konkret genannt wurden, gesteckt worden, hieß es bei der Staatskanzlei weiter. Dabei handle es sich um Vorhaben im Bereich der Klärschlamm-trocknung und der Kohlekraftwerks-Entsorgung. Auch eine Textilfabrik aus saarländischer Produktion soll in die „DDR“ geliefert werden.

Hajo Hoffmann geht davon aus, daß der Warenverkauf aus dem Saarland in die DDR 1986 200 Millionen Mark beträgt, sagte Regierungssprecherin Zimmermann. Gegenüber 1984, als das Saarland Waren im Wert von 50 Millionen Mark in die „DDR“ exportierte, bedeute dies eine „beachtliche Ausweitung“ der Lieferungen. Im ersten Halbjahr 1985 erreichten die Warenlieferungen nach Ost-Berlin nach Angaben der Staatskanzlei ein Volumen von 90 Millionen Mark. Im laufenden Jahr seien Geschäftsschlüsse in einer Höhe von 80 Millionen Mark getätigt worden, die Hälfte davon allein auf der Leipziger Messe, auf der das Saarland mit einem eigenen Stand vertreten war.

## Reagans „Mission für den Frieden“

### US-Präsident steckt Grenzen im Dialog mit Gorbatschow ab / Menschenrechte zentrales Thema

**FRITZ WIRTH, Washington**  
In einer Fernsehrede an die Nation hat Präsident Reagan Hoffnungen und Grenzen seiner bevorstehenden Begegnung mit Generalsekretär Gorbatschow in Genf abgesteckt. Er nannte seine Reise eine „Mission für den Frieden“, warnte zugleich jedoch vor übertriebenen Erwartungen. Obwohl der amerikanische Präsident seine Bereitschaft wiederholte, die vergleichsweise nuklearen Systeme um 50 Prozent zu reduzieren, erwartete in Washington niemand bindende Abrüstungsvereinbarungen in Genf.

Reagan konzentrierte sich in seiner Fernsehrede deshalb auf weniger ergeizigen Projekte und Probleme zwischen beiden Ländern, die in Genf voraussichtlich gelöst und verabschiedet werden können, wie beispielsweise die Wiederaufnahme von Kultur- und Studentenaustauschprogrammen, die von Präsident Carter 1979 nach der sowjetischen Invasion Afghanistans eingestellt worden waren.

Zugleich schlug Reagan ein Austausch- und Besuchsprogramm der Bürger beider Nationen auf breiter Basis vor, „wie sie bisher in den Beziehungen beider Nationen noch nicht existiert haben“. Unentbehrliche Bestandteile jedes wirklichen Friedens seien die Ausweitung der Menschenrechte für alle Völker in der Welt, eine Lösung der Konflikte in Asien, Afrika und Lateinamerika, die den Keim größerer Kriege in sich trügen, die Beseitigung des Mißtrauens zwischen beiden Völkern und die Verringerung der Nuklear-Arsenale, bis sie keine Bedrohung mehr für die Menschheit seien.

„Das“, sagte Reagan, „ist unsere Agenda für Genf. Dies ist unsere Politik, dies ist unser Plan für den Frieden.“ Es sei kein „unmöglicher Traum“, zu hoffen, daß man beginnen könne, kurzfristig die Nuklear-Arsenale zu verringern, sagte Reagan, schränkte zugleich jedoch ein: „Es wäre naiv zu glauben, daß ein einziges Gipfelfreizeit bereits permanenten Frieden schaffen kann. Diese Konferenz kann lediglich der Beginn eines Friedesdialoges sein. Deshalb schauen wir mit Optimismus in die Zukunft.“

Man rechnet in Washington damit, daß die Sowjets in Genf einem zweiten amerikanisch-sowjetischen Gipfelfreizeit voraussichtlich in der amerikanischen Hauptstadt im nächsten Jahr zustimmen werden.

Die Rede Reagans war bemerkenswert wegen ihres versöhnlichen und wohlwollenden Tons. Sie war frei von jeglichem rhetorischen Muskelspiel, wie es beispielsweise Gorbatschow noch vor zehn Tagen in Moskau gegenüber dem amerikanischen Außenminister Shultz demonstriert hatte.

## Der „Medienaufstand“ gegen Börner

**fac. Bonn**  
In die hessische Medienpolitik kommt Bewegung - schneller als es sich Ministerpräsident Börner und seine rot-grüne Koalition erträumen haben mögen. Der Alleinangriff zweier Hotels im Rhein-Main-Gebiet, die ihren Gästen privates Satellitenfernsehen anbieten, obwohl die Regierung in Wiesbaden eine liberale Ausweitung des TV-Angebots blockiert, hat den Denkprozess in der sozialdemokratischen Regierungspartei gefördert. Rolf Groß, der Medienreferent der hessischen Staatskanzlei, geht davon aus, daß „sehr bald“ ein Gesetz über die „Einspeisung und Weiterverbreitung von Satellitenprogrammen in Kabelanlagen dem Landtag vorgelegt werden kann. „Sehr bald“ heißt für Groß, wie er der WELT sagte, „auf jeden Fall noch in diesem Jahr.“

Im Vorfeld der erwarteten Entscheidung auf es manche Irritation gegeben. So wurde einem Frankfurter Großhotel, das seit dem 21. August eine Satellitenantenne betreibt, die „rundfunkrechtliche Unbedenklichkeitsbescheinigung“ von der Landesregierung erteilt. Kurz nach Inbetriebnahme hieß es dann aus Wiesbaden: „Verwaltungsirrtum“. Weitere Unbedenklichkeitsbescheinigungen werde es deshalb nicht geben. Denn die Landesregierung zog sich auf den Standpunkt zurück, daß es nur für das 3-SAT-Programm des ZDF eine Rechtsgrundlage gebe.

Hotelliers und Antennenfirmen lassen sich freilich nicht bangen machen. Die Nachrichtenagentur AP zitierte den Sprecher der Antennenfirma Viscom, die den Nobelberbergen die nötige Parabol-Antenne aufs Dach montiert, mit dem selbstbewußten Satz: „Wir stellen auch ohne die Zustimmung der Landesregierung die Antennen auf. Wir wollen Zeichen setzen.“ Den behördlichen Einwand aus Wiesbaden, die Einspeisung sei nicht „blanker Empfang, sondern Weiterverbreitung von Fernsehen“ und bedürfe einer gesetzlichen Regelung, begegnet er gelassen.

Argument der Antennenbauer: „Wir verbreiten das Programm ja nicht, wir verteilten es nur innerhalb eines Hauses. Unseres Erachtens können die in Wiesbaden gar nichts gegen uns tun.“ In der Tat verhält sich die Regierung pragmatisch. Offensichtlich erkennt man auch in der Staatskanzlei, daß sich angesichts des starken Interesses in der Bevölkerung an zusätzlichen Programmen, wie sie in den Nachbarländern schon zu sehen sind, die Blockade nicht länger aufrechterhalten läßt. In dem „Medienaufstand“ - der Landesregierung liegt ein rundes Dutzend Anfragen von Hotels vor, die alle das Satellitenfernsehen empfangen wollen - kommt auch ein Stück Bürgerwille zum Ausdruck, den keine Regierung auf Dauer ignorieren kann.

### DER KOMMENTAR

## Gegen Tempo 100

MANFRED SCHELL

Was immer der TÜV an diesem Wochenende rechnet, ein Tempolimit 100 auf den Autobahnen wird es wohl nicht geben. Kein Politiker, der in dieser Frage ein entscheidendes Wort zu sagen hat, will ein solches Limit. Das gilt für den Kanzler, den Verkehrsminister, den Innenminister. Sie setzen auf ihr Katalysator-Projekt als die technisch modernste Lösung, und sie lehnen dirigistische Maßnahmen ab.

Dennoch wird, wenn die exakten Werte des Großversuchs Anfang der Woche vorliegen, der Glaubenskrieg um die Rettung des Waldes in voller Wucht ausbrechen. Die Kämpfer pro und kontra scharren schon mit den Hufen. Die Regierung wird dabei unter starkem Begründungszwang stehen. Denn der Großversuch wird ergeben, daß ein Limit die Stickoxide drückt, die dem Wald zu schaffen machen. In einer solchen emotionsgeladenen Debatte wird dann leicht übersehen, daß es mindestens ein Dutzend Theorien zum Waldsterben gibt. Jedenfalls hat sich Bonn mit dem Großversuch eine Schlinge um den Hals gelegt, unnötigerweise.

Aber die Bundesregierung hat für ihr Nein zum Tempolimit keine schlechten Argumente. Sie hat errechnet, daß eine Umrüstung von nur fünf Prozent aller Autos auf „schadstoffarm“ mehr für den Umweltschutz bringen würde als eine Geschwindigkeitsbegrenzung. Wenn der zu beobachtende Trend anhält, dann hofft sie, schon Ende 1986 dieses Ziel zu erreichen. Bei Tempo 100 hingegen würde sich aber keiner mehr verpflichtet fühlen, ein „sauberes“ Auto zu kaufen. Wenn es nach der Regierung geht, wird es auch kein differenziertes Tempolimit geben (mit freier Fahrt für saubere Autos und Tempo 100 für die Dreckschleudern auf der rechten Fahrbahn).

Dabei geht es um die Sorge vor Aggressionen als Folge einer „Zwei-Klassen-Gesellschaft“ auf der Autobahn, aber auch um die Überwachung. Schon ein allgemeines Tempolimit ist kaum zu erzwingen (und es nutzt ja nur, wenn es lückenlos eingehalten wird). Wie soll da bei einem Tempolimit kontrolliert werden, wer zu Recht schnell fährt und wer mo-  
gelt?

## Dublin erhält Mitspracherecht über Nordirland

**DW, Hillsborough**  
Großbritannien und Irland haben am Freitag ein Nordirland-Abkommen geschlossen. Die Vereinbarung, die von Premierminister Margaret Thatcher und ihren irischen Kollegen Garret FitzGerald auf Schloß Hillsborough unterschrieben wurde, räumt der Republik Irland erstmals seit der Teilung des Landes 1921 ein Mitspracherecht für die Belange des unter britischer Hoheit stehenden Nordirlands ein. Sie soll die seit 16 Jahren andauernden Auseinandersetzungen zwischen Katholiken und Protestanten beenden, bei denen bisher fast 2500 Menschen ums Leben gekommen sind. Das Abkommen, dem einjährige Verhandlungen vorausgegangen waren, ist bei der protestantischen Mehrheit in Nordirland auf heftige Kritik gestoßen.

In der Vereinbarung ist von einem Mitspracherecht auf beratender Grundlage die Rede. Gleichzeitig wird die britische Souveränität über die Provinz anerkannt, solange die Mehrheit der einheimischen Bevölkerung das wünscht.

## Der „Tornado“ fliegt weiter allen voran

**rmc, Bonn**  
Beim US-Wettbewerb für militärische Bomberflugzeuge haben wie schon im vergangenen Jahr die Besatzungen von Tornado-Flugzeugen im Vergleich mit den Amerikanern besonders gut abgeschnitten. Nach den jetzt vorliegenden Ergebnissen von Wettbewerben, die in den USA im vergangenen Oktober stattfanden, haben die in drei europäischen NATO-Luftwaffen genutzten Tornado-Flugzeuge in drei Disziplinen zweimal die Sieger gestellt und dreimal die zweiten Plätze belegt.

Teilnehmer waren britische Besatzungen, die zudem das Handicap überwinden mußten, über die Zinssatzentwertung von 3000 Kilometern ohne Verlust aufzutanken. Die Einsätze wurden nach Abwurfgenauigkeit der Bomben, Wirksamkeit im Ziel, Einhaltung des Zeitplans bis auf Bruchteile von Sekunden, Fähigkeit zur Selbstverteidigung und erfolgreicher Geländefolgebewertung bewertet. Die von den US-Besatzungen benutzten Flugzeuge waren F 111- und B 52-Bomber.

## Ende des Streits um Pützhofen

**DW, Düsseldorf**  
Der neue rheinische CDU-Vorsitzende Dieter Pützhofen darf nun doch an den Sitzungen des geschäftsführenden CDU-Fraktionsvorstandes in Düsseldorf Landtag teilnehmen. Darauf einigten sich Fraktionschef Bernhard Worms und der westfälische CDU-Vorsitzende Kurt Biedenkopf. Anfang der Woche hatten sich die Westfalen in der Fraktions Spitze überraschend gewiegelt, den rheinischen CDU-Vorsitzenden, der dem Landtag nicht angehört, an den Sitzungen teilnehmen zu lassen. Pützhofen hatte deutlich gemacht, daß er auf einer Teilnahme bestehen werde.

## Katastrophen-Plan kam zu spät

**DW, Bogotá/Washington**  
Der Vulkanausbruch nordwestlich von Bogotá, der die 25 000 Einwohner zählende Stadt Armero zerstörte, hat vermutlich mehr als 15 000 Menschenleben gefordert. Die Regierung erklärte die betroffenen Zone zum Notstandsgebiet.

Nach Angaben des geologischen Instituts der USA hatten kolumbianische Regierungsbehörden im Oktober eine Studie erarbeitet, nach der Armero in einem Katastrophenfall innerhalb von zwei Stunden evakuiert werden könnte. Ein detaillierter Bericht habe im November veröffentlicht werden sollen.

Seite 3: Schlamm und Schwefel



Interessante berufliche Aufgaben rund um den PC warten auf Sie bei Siemens in München. Denn in diesem Markt haben wir noch einiges vor. Wenn es Sie interessiert, wie vielfältig unsere Aktivitäten sind, sollten Sie einmal Seite 7 im Stellenaussagenheft aufschlagen!

DIE WELT UNABHÄNGIGE TAGESZEITUNG FÜR DEUTSCHLAND

Der verschuldete Betrieb

Von Peter Gillies

Die Gewinne in manchen Branchen, beispielsweise der Elektrotechnik, der Chemie oder der Automobilindustrie, können sich wieder sehen lassen. Solches vom Betrieb „Staat“ anzunehmen, wäre kühn. Trotz der erfolgreichen Ansätze zur Konsolidierung hat er bisher seine Schulden um keine müde Mark tilgen können.

Der Staat bleibt zu hoch verschuldet. Die ÖTV fordert nun sechs Prozent mehr Lohn und Gehalt und begründet dies damit, daß die öffentlichen Bediensteten an der Produktivität beteiligt werden sollten. Über den tatsächlichen Produktivitätsfortschritt des Staatsdienstes existieren jedoch nur Vermutungen.

Insgesamt summiert sich die Forderung der ÖTV auf rund fünfzehn Milliarden Mark. Zum Vergleich: Die erste Stufe der Steuerreform, gewiß ein Kraftakt, umfaßt eben elf Milliarden Mark. Die gleiche Gewerkschaft fordert andererseits mehr öffentliche Investitionen. Da jede Mark der Steuerzahler nur einmal ausgegeben werden kann, ginge eine starke Erhöhung der Personalkosten zu Lasten eben jener Investitionen.

Mit der angepeilten „sozialen Komponente“ sollen die Niedrigeinkommen einen höheren Zuschlag erhalten als die Besserverdienenden. Damit sind in der privaten Wirtschaft viele geringqualifizierte Arbeitsplätze überflüssig gemacht worden. Für den öffentlichen Dienst wäre es nur dann logisch, wenn man keine Rationalisierung erwartet. Fände sie hingegen statt, erwiese man den Niedrigverdienern einen Bärendienst.

Vor diesem Hintergrund erfüllt es mit Sorge, daß ausgerechnet dem öffentlichen Dienst die Schrittmacherrolle für die gesamte Wirtschaft zufällt. Die Kaufkrafttheorie - je mehr Lohn, desto besser für die Konjunktur - feiert Urständ, obgleich sie längst widerlegt ist. Vielleicht haben Politiker und Konjunkturforscher die Gewerkschaften allzu laut zu einem kräftigen Schluck aus der Bar-Pulle aufgefordert.

Verlierer Peres

Von Peter M. Ranke

Israel ist eine schwere Regierungskrise erspart geblieben. Aber der Verlierer in der Auseinandersetzung mit dem aufstiegsigen Handels- und Industrieminister Ariel Sharon ist Regierungschef Peres. Er hat achtundvierzig Stunden, mit dem Entlassungsschreiben an Sharon in der Tasche, die innenpolitische Landschaft aufgewühlt und sich dann doch mit einer lahmenden Entschuldigung zufrieden gegeben. Der Mann hält keine Konfrontation durch, sondern gibt nach. Genau das ist es, was Sharon ihm vorwirft.

Sharon und mit ihm der Likud-Block hegen den Verdacht, daß Peres in Geheimverhandlungen mit Jordanien zu große Zugeständnisse macht und dennoch nichts erreicht. König Hussein ist erst einmal in die Arme der Syrer geflüchtet, um direkten Gesprächen auszuweichen, so wie auch zehnjährige Geheimkontakte der Israelis mit Hussein keinen Durchbruch zu einem Friedensvertrag brachten.

Es fiel Sharon leicht, einige Anschuldigungen gegen Peres zu widerrufen, da er dem Likud-Block damit die Ministerpräsidentenschaft im nächsten Herbst ohne Neuwahlen sichert. Bei einem Bruch der Koalition hätte man freilich Peres wohl den Vorwurf gemacht, diese zwischen Likud und Arbeiterpartei vereinbarte Amtsbürokratie hinterzuziehen zu wollen. Peres mußte einsehen, daß er jetzt die religiösen Parteien nicht zu einer kleinen Koalition mit der Arbeiterpartei bewegen kann. Er fürchtete offenbar, daß Neuwahlen ihn nicht im Amt bestätigen würden.

Auch taktisch war die Konfrontation mit Sharon falsch angelegt, denn eine Entlassung hätte diesen Ex-General noch populärer gemacht. Wenn man Israel, wie Peres und viele andere es hinstellen, Sharon „ersparen“ sollte, muß man den erfahrenen Außenminister Shamir als Führer des Likud-Blocks stärken. Von Peres herausgefordert, mußte Shamir sich hinter das Schlachtroß „Arik“ stellen.

Diese unnötige Krise hat die Zweifel an den Führungskünsten von Peres verstärkt. Das einzig Gute ist, daß Peres und Sharon durch ihr Nachgeben dem Land Neuwahlen erspart haben, die Israel in dieser Situation zerrissen hätten.

Falsche Adresse

Von Gernot Facius

Mit rührender Beharrlichkeit warten die Unions-Länder auf ein Rauchzeichen des hessischen Ministerpräsidenten Börner, um die Medienstaatsvertrags-Verhandlungen, die in Saarbrücken scheiterten, doch noch fortsetzen zu können. Das Signal kommt, wenn es überhaupt gegeben wird, nicht von Börner, sondern vom Rundfunkrat des Hessischen Rundfunks. Dieses Gremium hat 1984 die Hürde aufgebaut, die eine Einigung bislang verhindert: Die Einführung von Werbung im Dritten Fernsehprogramm des HR. Sie soll das Geld für ein viertes Hörfunkprogramm einspielen. Nicht zu unrecht wird befürchtet, daß man es mit einer weiteren Etappe auf dem Expansionsweg der Öffentlich-Rechtlichen zu tun hat, der die Entfaltung der Privaten behindern soll.

Den Reibepunkt Werbung hat nicht nur Börners Partei mit ihrem Anhang im HR-Rundfunkrat zu verantworten. Der umstrittene Beschluß kam auch mit dem Votum der CDU zustande, die sich ansonsten viel darauf zugute hält, für Konkurrenz zum Monopol zu sorgen. Zumindest sie wäre verpflichtet, den unseligen Beschluß zu korrigieren. Dem HR entstünde kein Schaden. Schon in Saarbrücken ist Börner von seinen Amtskollegen eine „Kompensation“ angeboten worden: über den ARD-Finanzausgleich, Börner und sein „bevollmächtigter“ Staatssekretär Giani haben dieses Angebot nicht rundweg abgelehnt. Sie wollen gegebenenfalls darüber sprechen.

Die Gefahren für die ARD, von denen Albrecht, Späth, Vogel und Stoiber reden, sind etwas weit hergeholt. Und der „Alleingang“ der unionsregistrierten Länder, der seit gut zwei Jahren angekündigt wird, bleibt Fiktion. Immerhin gibt Börner mit seiner erklärten Absicht, die Einspeisung von Satellitenprogrammen gesetzlich regeln zu wollen, zu erkennen, daß er nicht länger der „Blockierer“ sein möchte. Mit der Zulassung privater Sender auch in Hessen hat diese Kurskorrektur freilich nichts zu tun. Sie zielt eher darauf ab, die Unions-Länder bei Laune zu halten. Man darf darauf gespannt bleiben, mit welchen weiteren Zugeständnissen an die Öffentlich-Rechtlichen CDU und CSU die Rückkehr Hessens an den Verhandlungstisch erkaufen werden.



Umwerteilung von unten nach oben

Das Volk ist reif

Von Reiner Kunze

Als ich gehört hatte, zu Beginn des KSZE-Fortschritts in Budapest ein privates Schriftstellertreffen verboten worden, entschloß ich mich, meine Teilnahme am KSZE-Fortschritt abzusagen. Dann las ich, ein offizieller ungarischer Sprecher habe trotz des Verbots die ausländischen Gäste des privaten Treffens willkommen geheißen, und durch die dankenswerte sachliche und umfassende Berichterstattung des österreichischen Rundfunks konnte ich mich davon überzeugen, daß jene privat angereisten Kolleginnen und Kollegen, nachdem sie sich in Wohnungen zurückgezogen hatten, unbehelligt geblieben sind. Ich überdachte meinen Entschluß, dem Forum fernzubleiben, und die Erklärung, die der Leiter der Delegation der Bundesrepublik Deutschland, Herr Botschafter von Rasse, am 16. Oktober hier abgab, erleichterte es mir, zu meiner ursprünglichen Absicht zurückzukehren.

Hans Magnus Enzensberger sagte, das, was sich während des privaten Schriftstellertreffens in Budapest Wohnungen abgespielt hat, sei das Normale, während dieser Mammutkongress das Unnormale sei. Er hat recht. Aber wir leben nicht in einer normalen Welt, und so müssen wir uns auch mit dem Unnormalen abmühen, damit das Normale normal bleibt oder überhaupt erst normal wird (denn so normal ist es ja auch in Budapest nicht gewesen).

Im Deutschen sagt man von jemandem, dem eine Bitte abgeschlagen wird, er bekommt einen Korb. Sollte dieses Mammutforum nicht später dazu beitragen, daß das Normale normal wird, bekämen all jene Menschen in Europa, denen kaum etwas anderes bleibt, als im stillen zu bitten, den Korb III.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland steht an, daß jeder Teilnehmerstaat in jedem Teilnehmerstaat ein Kulturinstitut errichten kann, zu dem die Öffentlichkeit ungehindert Zugang hat. Dazu zwei Überlegungen:

Im Osten wird Literatur abgeklopft nach Politik, und im Westen wird sie abgeklopft nach Politik, jeweils aus anderen Gründen und - dies hervorzuheben gebietet die Gerechtigkeit - mit höchst unterschiedlichen Folgen. Aber nirgendwo geht es der Ideologie und dem Geschäft um die Literatur selbst. Den Ideologen ist sie mehr oder weniger suspekt, dem Geschäft gleichgültig. Die Hochrangigkeit eines Werkes aber, das, wodurch Hochachtung, Bewunderung und vielleicht sogar Liebe entstehen, ist das

eigentlich Friedensstiftende an Literatur, an Kunst - das, was Friedensproklamationen überflüssig und Gegenproklamationen wirkungslos macht.

Die Kulturinstitute könnten soviel Kennerschaft der Gastgeberländer um sich versammeln, daß wir mit der Zeit vielleicht doch fähig werden, die Literatur dieser Länder einzig nach literarischen Kriterien zu beurteilen und ihrem Rang gemäß zu vermitteln, und die Institute könnten bei dieser Vermittlung Entscheidendes leisten (ich denke an die Möglichkeit, Dichter - ich sage hier „Dichter“, weil Lyrik letztlich doch nur von einem Lyriker übertragen werden kann - und Interlinearübersetzer zusammenzuführen und ihre Arbeit fördernd zu begleiten).

Die zweite Überlegung: Während es in den westlichen Staaten und - zu unser aller Aufatmen - jetzt auch in Ungarn eine Selbstverständlichkeit ist, daß der Bürger, also auch der Schriftsteller, in alle Himmelsrichtungen reisen darf, ist diese Freiheit andernorts schmerzhaft eingeschränkt oder ein Tabu.

Auch wer sich verpflichtet fühlen sollte, dem zu widersprechen, weiß, daß sich - wenn es möglich wäre - mindestens hundert Millionen Zeugen für den Wahrheitsgehalt dieser

Behauptung aufbieten ließen. Und man komme mir auch nicht mit der Entgegnung, die ich in meinem Leben ungezählte Male gehört habe: Das Volk sei für diese Freiheit noch nicht reif.

Haben Sie sich - und jetzt spreche ich diejenigen an, die meinen, daß das Volk noch nicht reif sei - haben Sie sich nicht in einer stillen Stunde gefragt, warum nach vierzig, fünfzig, sechzig Jahren das Volk noch immer nicht reif ist, sich in der Welt zurechtzufinden? Sie, die Sie einen Unterschied machen zwischen der „Vorhut“ und den „Massen“, haben die Massen, das Volk all die Jahrzehnte geführt. Wenn das Volk noch immer nicht reif ist, dann gibt es in meinen Augen dafür nur eine einzige schlüssige Begründung: Das Volk ist nicht reif, weil Sie es vierzig, fünfzig, sechzig Jahre von der Wahrheit abgelenkt haben. Sonst brauchen Sie sich heute nicht zu sorgen, daß es in der Welt nicht zurechtfindet. - Aber ich bin gar nicht der Meinung, daß das Volk nicht reif ist, ich habe nur Ihre eigene Logik zu Ende geführt.

In Kulturinstituten einen Ersatz für Freizügigkeit sehen zu wollen, wäre zynisch. Aber Kulturinstitute wären Schritte aufeinander zu. Gleichschritt könnte dabei nicht entstehen, und vielleicht würde eben deshalb an anderer Stelle Gleichschritt entbehrlicher werden; je mehr wir voneinander wissen, desto weniger kann man uns täuschen.

Fußnote zu beiden Überlegungen: Eine Regierung, die argwöhnte, die Bürger ihres Landes könnten ein offizielles Kulturinstitut mit einem Ort für subversive Kontakte verwechseln, würde den Scharfsinn des Volkes unterschätzen. Doch in demselben Maß, in dem ein Kulturinstitut ungeeignet ist für subversive Kontakte, ist es geeignet für schöpferische (eine Unterscheidung, die allerdings voraussetzt, daß man schöpferische Kontakte nicht prinzipiell als subversiv betrachtet).

Sollten sich im Ergebnis dieses Forums die Teilnehmerstaaten wenigsten so weit öffnen, daß durch den Spalt ein Kulturinstitut hindurchpaßt, könnten zwei, die einander ausschließen, einander zuzuwinkeln: Literatur und Diplomatie.

GASTKOMMENTAR



Der Lyriker und Schriftsteller Reiner Kunze („Die wunderbaren Jahre“, „Auf eigene Hoffnung“) trat am 17. November vor dem Budapest KSZE-Fortschritt.

Elvis Presley, Albert Schweitzer, oder wer sonst?

Vorbilder müssen zunächst die Eltern und Lehrer sein / Von Günter Zehm

Bisher galten die Texte zur Rockmusik der Jugendszene als eine Art Naturschutzpark für Geschmacklosigkeiten, doch jetzt bekommt man auch hier die Nase allmählich voll. Wie Pilze sind beispielsweise in den USA während der letzten Zeit Bürgerinitiativen aus dem Boden geschossen, die gegen „Gemeinheit und Verbrechen in Schlagertexten“ angehen. Im Visier liegen vor allem Songs und Videos, die das Freizeitverhalten inklusive Mädelvergewaltigung preisen und ungeniert zum Drogenkonsum auffordern.

Nancy Reagan, die Frau des amerikanischen Präsidenten und Vorsitzende eines übernationalen Anti-Drogen-Komitees, verspricht sich von den Kampagnen, daß sie die „Vorbildwirkung“ haschender und kokain schnupfender Rock- und Pop-Idole abbauen helfen. Neue Vorbilder müßten her, fordert sie, während viele ihrer Mitstreiterinnen eher der Ansicht zeugen, es sei das Beste, die gerade gängigen Idole zum Singen besserer Texte zu bewegen und

sie somit selbst in den Dienst der Kampagnen zu stellen. Aber kann denn ein Schlageridol überhaupt Vorbild für junge Leute sein? Frau Reagan hat wahrscheinlich recht: Idol und Vorbild schließen einander aus. Idole sind Gegenstand von Anbetung und Kultbehandlung, man opfert ihnen; Vorbilder eifert man nach. Idole liefern man sich blindlings aus; Vorbilder klopft man sorgsam auf ihre Tugenden und eventuellen Schwächen ab. Idole, wenn sie denn aus Fleisch und Blut sind, man nach; mit Vorbildern identifiziert man sich.

Ob die Jugend über den engeren Kreis der Eltern und unmittelbaren Lehrer hinaus überhaupt Vorbilder braucht, nämlich überdimensionale, von den Medien vermittelte Identifikationsfiguren - darüber gehen die Meinungen der Pädagogen weit auseinander. Eine nicht einflusslose Schule vertritt die These, mediale Leitfiguren könnten grundsätzlich kein Vorbild sein, sie seien lediglich ein Hindernis beim Sozialisationspro-

zeß. Sie entfremdeten die Kinder ihrer Umwelt und verführten sie zum Träumen und zum Grillenfang. Man solle deshalb so früh wie möglich Skepsis wecken gegenüber all den Mediensternen, die im Fernsehen oder in den Illustrierten als „Vorbilder“ verkauft werden.

So richtig das freilich theoretisch sein mag, es geht an der Tatsache vorbei, daß der Entfremdungsprozeß bei den Jugendlichen auf jeden Fall stattfindet, ob nun mit oder ohne mediale Vorbild. Von einem bestimmten Zeitpunkt an verabschiedet sich die Jugend zunächst einmal von ihrer gewohnten und wohlmeinenden Umwelt, setzt sich ab in mentale Gegenwelten, läßt sich nicht mehr heranziehen, sucht eigene Wege und eben auch eigene Mentoren. Wer während dieser Phase die Rolle der Identifikationsfigur übernimmt - das zu bestimmen liegt faktisch nicht mehr in der Macht der Eltern und der Grundschullehrer.

Früher (und heute noch bei einigen Naturvölkern) wurde der Entfrem-

IM GESPRÄCH Melina Mercouri

Ein Fries wird kommen

Von Evangelos Antonaros

Nun setzt sie alle ihre Hoffnungen auf Neil Kinnock, Melina Mercouri, einstige Schauspielerin („Sonntags nie“) und seit gut vier Jahren Kulturministerin im Kabinett von Andreas Papandreu, ist fest davon überzeugt, daß „wir alles zurückbekommen werden, wenn die Labour-Partei in London regiert.“

Gemeint sind die als „Elgin Marbles“ bekannten Parthenon-Friesen, die der britische Diplomat Lord Elgin Anfang des 19. Jahrhunderts im noch türkisch besetzten Griechenland erworben und später an das British Museum verkauft hatte. Eine herbe Enttäuschung erlebte die gerade sechzig gewordene Sozialistin Mercouri, als die Regierung Thatcher die zuständige Unesco-Kommission fristgerecht wissen ließ, daß sie die wertvollen Marmorstücke nicht zuletzt deshalb in London behalten wolle, weil sie dort „besser aufgehoben“ seien als im luftverseuchten Athen. Um der Friesen willen und erst in zweiter Linie wegen der ideologischen Affinitäten wünscht sich Frau Mercouri einen Wahlsieg Kinnocks; angeblich hat sie von ihm nämlich ein festes Rückgabeversprechen.

Nach vier Jahren im Amt - außer ihr hat nur ein weiterer Minister seit Bildung der ersten Papandreu-Regierung ununterbrochen dasselbe Ministerium verwaltet - ist die mit dem französisch-amerikanischen Regisseur Jules Dassin verheiratete, kinderlose Politikerin kein bißchen gelassener. Zwar fährt sie im Ministerium nicht mehr in ihrem rot-gelben Jeep vor. Aber die Politik ist für sie weiterhin eine „neue Bühne“, auf der Ideenreichtum höchst erwünscht sei.

Bereits als schlichte Abgeordnete hatte die angesehene Schauspielerin mit den kräftigen Gesichtszügen und der heiseren Stimme für kleinpolitischen Wirbel gesorgt: Monatelang weigerte sie sich, ihre Fernsehgebühren zu zahlen, weil ihr das Programmangebot zu schlecht vorkam und sie zudem angeblich kein Gerät besaß. Dann setzte sie im Athener Parlament die Einziehung von Frauenabgaben durch. Schließlich brachte sie die Kleiderordnung der Kammer durch-



Papandreu's Aushängeschild: Ministerin Mercouri

einander, als sie in einem schicken und wohlgekleidet, sindhaft teuren Hosenanzug im Plenum erschien.

Vor fünf Jahren war Frau Mercouri von den damals in Athen regierenden Obristen ausgebürgert worden. Später reiste sie trotz ihrer noblen Herkunft - sie entstammt einer angesehenen Politikerfamilie - die Athener Gesellschaft, als sie den Schickria-Stadtteil Kolonaki, wo sie selbst eine dreistöckige Penthouse-Wohnung besitzt, auf Schritt und Tritt „Kolograd“ nannte, was vornehm übersetzt „Popstadt“ heißen würde. Damals hatte Frau Mercouri, die ja als Schauspielerin die Kunst der Metamorphose beherrscht, ihren Wahlkreis im Arbeiterviertel von Piräus, um sich volksnah zu präsentieren.

Als sie im Oktober 1981 von Papandreu ins Kabinett berufen wurde, glaubte kaum jemand, daß diese Besetzung von Dauer sein würde. Damals wurde ihr Mangel an Seriosität, fachlicher Qualifikation, Sitzfleisch und politischer Erfahrung vorgehalten. Inzwischen hat sie bewiesen, daß sie auf jeden Fall dauerhafter ist als die Mehrheit ihrer Kabinettskollegen. Hinzu kommt, daß sie für die proflole Regierung Papandreu im In- als auch im Ausland ein eindrucksvolles Aushängeschild ist.

DIE MEINUNG DER ANDEREN

Die ÖTV-Forderung beschneidet viele Zielgruppen:

SÜDKURIER

Höhere Lohnabschlüsse, für die sich der Finanzminister selbst ausgesprochen hat, bringen dem Bund mehr Steuern und den notleidenden Sozialversicherungen höhere Beiträge. Andererseits gehen die Bezüge des öffentlichen Dienstes eben zu Lasten der Staatskasse. Der Abbau des Schuldenberges wird durch kräftige Einkommenserhöhungen also sicher nicht beschleunigt. (Konstanz)

Nordwestzeitung

Natürlich paßt eine Lohn- und Gehaltsforderung in Höhe von durchschnittlich sechs Prozent... keineswegs in eine konjunkturpolitische Landschaft, die auch auf die Investitionskraft der öffentlichen Hände angewiesen ist. (Oltensburg)

Südbayer Nachrichten

Ohne Zweifel hat die ÖTV Augenmaß bewiesen. Denn der Tarifpoker mit den öffentlichen Arbeitgebern wird auf einen Kompromiß hinauslaufen, der diesmal wohl eine Vier vor dem Komma bringen wird.

WESTFALENPOST

Was der Staat in Bund und Land oder die Gemeinden zugestehen, kann Leitsatz für nachfolgende Forderungen werden. Man wird hart ver-

handeln... Der Luftansa-Streik ist hoffentlich nicht Signal dafür, was Frau Wulf-Mathies als „offensive Lohnrunde“ verheißt. (Hagen)

DONAU KURIER

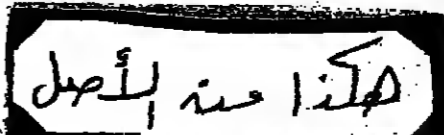
Bund, Länder und Gemeinden haben sich verpflichtet, ihre Ausgaben nicht schneller als um drei Prozent pro Jahr steigen zu lassen... Würden die öffentlichen Arbeitgeber die an sie gestellten Forderungen akzeptieren, würden die öffentlichen Kassen mit etwa 30 Milliarden Mark belastet. Das wäre ungefähr die Summe, die dem Staat durch die Steuerreform verlorengeliegt.

SÜDWEST PRESSE

Interessant wird sein, auf welche Weise die ÖTV-Forderung nach einer „besonderen sozialen Gewichtung“ umgesetzt wird. Da das Gesamtvolumen sechs Prozent ausmachen soll, bleibt ein ungewöhnlicher Verhandlungsspielraum. Denn fixierte Sockel- oder Einmalbeträge gibt es nicht. (Tilm)

NEUESTE NACHRICHTEN

So sehr zum Beispiel den Briefträgern und Rangierarbeitern ein menschenwürdiges Einkommen zusteht - die fortwährenden Bestrebungen zur Begünstigung der unteren Lohngruppen vermindern ebenso beständig den Anreiz für mehr Ausbildung und größere Leistung.







هكذا من الأهل

# Savimbi setzt auf die Hilfe aus Washington

### Unita in Nöten / Strategische Folgen für südliches Afrika

**MONIKA GERMANI, Jamba**

Zehn Jahre nach der sogenannten Unabhängigkeit Angolas, die zwar die Befreiung vom portugiesischen Kolonialregime brachte, andererseits das Land jedoch zu einem Bollwerk der sowjetischen Expansionspolitik im südlichen Afrika werden ließ, ist der Befreiungskampf der antikommunistischen Guerillabewegung Unita in ein entscheidendes Stadium getreten. Unita-Führer Jonas Savimbi ließ in Jamba, seinem Hauptquartier im Südosten des Landes, während einer Militärparade und Pressekonferenz keinen Zweifel daran aufkommen. Waren noch im Vorjahr über 1000 seiner gut gedürrten Guerilla-Kämpfer zur Parade angetreten, so waren es in diesem Jahr höchstens 400. Savimbi hat jeden nur verfügbaren Mann im Feld zu stehen, besonders nach der jüngsten, von den Sowjets geführten Großoffensive.

stift Luanda aus operieren könne, antwortet Savimbi, „Jamba kann von Menongue oder Lubango aus bombardiert werden. Wir sind uns dessen bewusst und sind militärisch darauf vorbereitet. Aber Carreira muß, bevor er weitere Aktionen durchführt, den Russen erst einmal den Verlust von 30 Flugzeugen, die wir abgeschossen haben, erklären.“ Die Lage im Norden sei weiterhin für ihn günstig, betont Savimbi. Man sei nun zu der Taktik kleinerer Gruppen übergegangen. Dies sei sehr viel wirksamer. Savimbi, der sich über eines im klaren zu sein: Die Schlacht um die Kontrolle des südlichen Afrika wird in Angola ausgetragen. Was hier geschieht, hat entscheidende Auswirkungen auf das ganze südliche Afrika.

### Nächstes Ziel Zaire

In seiner Rede wandte sich der Unita-Führer direkt an die USA. Der Wunsch Präsident Reagans nach Beendigung der sowjetischen Expansion könne zumindest in Angola verwirklicht werden. Die schwarze angolische Mehrheit wolle von der Herrschaft der 35 000 Kubaner, 1500 Sowjets und 2000 Mitteldeutschen befreit werden. Sie hätten Angola mit Gewalt zu einem Satelliten der Sowjetunion gemacht. Savimbi wies auf den Kampf seines Volkes von der Befreiung des Sowjetkolonialismus hin und bezeichnete die Sowjetunion als einzige imperialistische Macht der Welt.

Anstelle der derzeit in Washington debattierten humanitären Hilfe für seine Organisation würde Savimbi eine Militärlieferung bevorzugen, weil dies die Leiden Angolas effektiv und schnell beenden könne. Die Hilfe aus den USA werde eine klare Warnung an das marxistische Regime in Luanda und die Sowjets sein, um endlich mit Verhandlungen zu beginnen. In Washington wird seit einigen Wochen ernsthaft und kontrovers zwischen konservativen Kreisen und dem Pentagon einerseits, und dem State Department andererseits über eine Unterstützung Savimbis beraten.

In seinem militärischen Briefing warnte Unitas Geheimdienstchef, Oberst Peregrino Chindobdo vor der sowjetischen Aufrüstung in seinem Land. Wenn die Unita zerstört würde, hätten die Sowjets ein geeignetes Hinterland, um im nächsten Schritt Zaire anzugreifen, das für die USA von großer Bedeutung sei.

Für die Guerrillas sieht es nicht gut aus. Savimbi geht zu, die Bedeutung dieser Offensive unterschätzt zu haben. Er hatte Cazombo aufgeben müssen und Ende September/Anfang Oktober nur mit großen Schwierigkeiten einen Sieg über die sowjetisch geführte Regierungsmiliz Luandas errungen. Die über 200 Gefangenen wurden in Jamba während der Parade der Bevölkerung vorgeführt. Später berichteten die jungen Männer, der jüngste war erst 15 Jahre alt, sie seien von den Regierungssoldaten auf den Straßen aufgegriffen und zum Armeedienst geprügelt worden.

### Einsätze mit Napalm

Doch das Ziel der Offensive war nicht die Eroberung einiger Gebiete, sondern die Zerschlagung der Unita selbst. Jamba sollte vernichtet werden, und zwar vor dem zweiten Parteitag der MPLA im Dezember. In der Tat, wäre die Unita zerschlagen worden, hätten sich die verhandlungswilligen Kräfte innerhalb der Partei in Luanda wieder in die harte, moskautreue Linie einreihen müssen, wie sie von Parteisekretär Lúcio Lara und dem Chef der Luftwaffe, dem in Moskau ausgebildeten Oberst Iko Carreira, vertreten wird. In einem Gespräch mit der WELT bestätigte Savimbi auch, daß die Sowjets in Cazombo und Huambo Napalm gegen die Zivilbevölkerung eingesetzt haben.

Auf die Frage, ob Jamba nun von der angolischen Luftwaffe bedroht werde, weil sie von innen wesentlichen Stützpunkt als der Haupt-

# Imelda Marcos spielt mit der sowjetischen Karte

### Demonstrativer Besuch in Moskau / Lob für Gorbatschow

**R.-M. BORNGÄSSER, Moskau**

Während die USA wegen der derzeitigen Lage auf den Philippinen noch Befürchtungen hegen, ob die „Neue Volksbefreiungsarmee“ (NPA) die Regierung von Präsident Ferdinand Marcos stürzen könnte, spielt Imelda Marcos, die Frau des Präsidenten, bereits die sowjetische Karte aus. Auf Einladung des Obersten Sowjets reiste sie ein paar Tage in die Sowjetunion. In Moskau wurde sie mit großem Protokoll empfangen. 90 Minuten widmete ihr Staatschef Andrej Gromyko, anschließend führte sie Gespräche mit Außenminister Schewardnadse. Im Mittelpunkt der Erörterungen standen die Beziehungen zwischen der UdSSR und den Philippinen.

Imelda Marcos, die zum siebten Mal im Kreml weilte, unterzeichnete nach Abschluß ihres mehrtägigen Aufenthaltes in der Sowjetunion ein neues kulturelles Austauschprogramm zwischen der UdSSR und den Philippinen. „Eine neue Ära sei angebrochen, eine Ära der Freundschaft und gemeinsamer Zusammenarbeit“, betonte die First Lady der Philippinen. Sie lobte besonders „Gorbatschows Initiative zum Genfer Gipfel“.

Zur gleichen Zeit, da Frau Marcos sich in Moskau aufhielt, veröffentlichte „Novoje Vremja“ einen Artikel über die Beziehungen zwischen den USA und den Philippinen, der die amerikanische Politik scharf verurteilte. „Beispiellos“ nannte das außenpolitische Blatt des Kreml die Politik der USA gegenüber diesem Land. Plötzlich erteilte die US-Administration diesem „Freund“ - ohne Gewissensbisse - nicht nur „Ratschläge“, sondern schreibe ihm direkt vor, was er zu tun und zu lassen habe, „als ob es der 51. US-Bundesstaat wäre und keine souveräne Republik“. Der Kommentator durchleuchtet die derzeitige Situation auf den Philippinen, geht insbesondere auf die politischen Unruhen ein und

beißt sich auch mit der Wirtschaft des Landes. Die Auslandsverschuldung, so schreibt „Novoje Vremja“ beträgt derzeit über 25 Milliarden Dollar. Die Ursachen sieht man hier in Moskau freilich in der Abhängigkeit von den kapitalistischen Ländern, vor allem den USA und Japan, die ihre protektionistischen Maßnahmen gegen philippinische Exportgüter extrem verschärften.

Unter diesen Umständen lasse Washington nichts unversucht, um Manila Vorschriften zu machen. Die Philippinen würden zur Änderung ihrer politischen Struktur gedrängt, wobei beinahe reglementiert wird, wann und wie Wahlen durchzuführen seien.

Eine Umstrukturierung der Wirtschaft werde verlangt, Reorganisation der Armee vorgeschrieben, ja, Washington würde sich sogar das Recht herausnehmen, zu bestimmen, wer Chef des Generalstabs werden solle, entziffert sich das sowjetische Propagandablatt. Washington ginge es vor allem darum, daß seine Stützpunkte auf den Philippinen „heil und ganz bleiben“ der Luftwaffenstützpunkt Clark Field und der Marinestützpunkt Subic Bay - die größten außerhalb der USA“, klärt das Journal auf.

Fast wie eine verhaltene Drohung klingt es, wenn der Kreml schreibt: „Auf den Philippinen wächst nicht erst seit heute die Friedens- und antimilitarische Bewegung breiter Schichten der Öffentlichkeit zur Anerkennung des amerikanisch-philippinischen Vertrages über Militärstützpunkte noch vor dessen Ablauf im Jahre 1991 und für die Auflösung aller militärischen Objekte der USA auf philippinischem Boden.“ Viel mehr hätten sich auf Kolloquien in Manila jüngst namhafte Politiker und Persönlichkeiten des öffentlichen Lebens unmißverständlich gegen die Ausnutzung der Philippinen als „Vorposten des Pentagon im Westpazifik“ ausgesprochen.



Neue Ära der Freundschaft: First Lady Imelda Marcos

„Wir hatten auch lange kein Wasser, weil die Wasserleitungen bei null Grad in unserem Haus brachen“, schildert eine Bukarester Familie, die diesen Winter bei den Eltern auf dem Land verbringen wird. „Dort haben wir Gasöfen, und niemand kann uns die Heizung zentral einfach abstellen.“ Vor allem die Mütter mit kleinen Kindern fliehen aus der Stadt, wenn sie die Möglichkeit haben. Die offizielle Kindersterblichkeit stieg in den Wintermonaten auf über 28 Prozent, tatsächlich ist sie jedoch höher. In den ersten Wochen nach der Geburt werden die Säuglinge nicht registriert, denn viele sterben kurz nach der Entlassung aus der Klinik - an der Kälte und der unzureichenden Ernährung. Milchprodukte sind oft wohlfeil nicht aufzutreiben.

Wie wandert es also, wenn die bevölkerungspolitischen Kampagnen der Regierung Ceausescu auf taube Ohren stoßen? Gehurt bedeute in Rumänien zugleich ein Todesurteil, heißt es im Volk. Die Geburtenrate geht drastisch zurück, dafür stieg die Abtreibungsrate - trotz Gefängnisandrohung für Ärzte und schwangere Frauen, die abtreiben - auf fast 60 Prozent, in einem Land, in dem Verhütungsmittel streng verboten sind, das aber traditionell geburtenreich war. In welche Lebensgefahr sich Frauen begeben, die leber abtreiben, als ihre Kinder nach der Geburt sterben zu sehen, ist für westliche Vorstellungen von ärztlicher Sorgfalt unbegreiflich. Eine Deutsche, die in Rumänien ihre kranke Mutter besuchte, erzählte von Frauen, die sie in einem Bukarester Krankenhaus verbluten sah, weil man ihnen ärztliche Hilfe nach einer verpöschten, privaten Abtreihung versagte. Sie sollten den Namen des Kurpfuschers nennen, oder ihre eigene Schuld bekennen.

Meldungen über alte Leute, die grundsätzlich nicht mehr ins Hospital eingeliefert werden, wenn sie die 70 überschritten haben, die auch keinen Notarzt in Anspruch nehmen dürfen, wenn sie über 60 Jahre alt sind, verbreiten unter Rentnern Angst und Schrecken. Von einer alten Frau wird erzählt, Ärzte hätten ihr mit dem Hinweis auf ihr fortgeschrittenes Alter eine Tetanusinjektion verweigert. Nach ihrem Tod an Wundstarrkrampf wurden die Angehörigen eine Bestätigung für eine erfolglos durchgeführte Tetanusbehandlung unterschreiben.

Die meisten Rumänen, so die offizielle Kampagne, erkrankten an Fettleibigkeit und Völlerei. - Gibt es eine treffendere Verspottung des Volkes in einem Land, in dessen Läden Speiseöl, Zucker, Fleisch und Käse ständig fehlen? Zu Gast bei einer Bukarester Hausfrau kann man erfahren, was es heißt, unter diesen Umständen für eine Familie zu sorgen. Täglich gilt es, allein für eine Suppe aus Gemüse und etwas Hühnerfleisch etwa sechs Stunden Einkaufszeit einzuplanen. Da es in Bukarest keine Lebensmittelrationierung gibt, wie in anderen Städten, entbrennt ein unerbittlicher Konkurrenzkampf um den besten Platz in der Schlange, wenn Mangelwaren wie Butter oder Fleisch eintreffen. Nachts schon hüllen alte Leute auf Stühlen vor den Läden Schlangen und verdienen sich mühsam mit dem Verkauf ihres günstigen Platzes an Jüngere ein Zubrot zur ärmlichen Rente. Im Sommer ist das möglich, in den Wintermonaten bei 40 Minusgraden jedoch lebensgefährlich.

# Alltag in Rumänien: „Das ist schlimmer als Krieg“

### C. SILVENSTEIN, Bukarest

Schon werden auf den Straßen Bukarests die Autos wieder auf den Winterschlaf vorbereitet und für Monate in Nylonüberzügen verpackt. Von Ende Dezember bis März müssen die Rumänen auf ihren fahrbaren Untersatz verzichten - ein Symptom der sich seit 1982 ständig verschärfenden Energiekrise im ehemals reichsten Land des Balkans.

Die Ausrufung des Energiezustandes Ende Oktober und die Übernahme der Leitung der Elektrizitätswerke durch die Armee sind nur die Spitze einer Versorgungskrise, die schon im letzten Winter die Ausnahme einer Kälte- und Hungerkatastrophe annahm. „Das ist schlimmer als im Krieg. Denn wenn wir etwas zu essen hätten, dann wäre es wie damals, da haben wir wenigstens nicht gehungert“, lautet die landläufige Meinung der älteren Generation über die staatlich verschriebene Diät.

Die Verbitterung über die wirtschaftliche Lage dürfte im kommenden Winter noch wachsen. Denn die offiziell erlaubte Zimmertemperatur, die im vergangenen Winter bei 16 Grad Celsius lag, aber in der Praxis sieben Grad überschritt, wurde für dieses Jahr auf elf Grad herabgesetzt. - Wenig Trost für die Familien, die in zentral geheizten Wohnblöcken die kalten Monate bei etwa drei Grad mit Mühen in der Wohnung verbringen. Dagegen half auch nicht der schwarze Humor, der Witze zum Aufwärmen kursieren ließ: „Mach das Fenster nicht auf, die Leute auf der Straße werden sich erkälten!“

„Wir hatten auch lange kein Wasser, weil die Wasserleitungen bei null Grad in unserem Haus brachen“, schildert eine Bukarester Familie, die diesen Winter bei den Eltern auf dem Land verbringen wird. „Dort haben wir Gasöfen, und niemand kann uns die Heizung zentral einfach abstellen.“ Vor allem die Mütter mit kleinen Kindern fliehen aus der Stadt, wenn sie die Möglichkeit haben. Die offizielle Kindersterblichkeit stieg in den Wintermonaten auf über 28 Prozent, tatsächlich ist sie jedoch höher. In den ersten Wochen nach der Geburt werden die Säuglinge nicht registriert, denn viele sterben kurz nach der Entlassung aus der Klinik - an der Kälte und der unzureichenden Ernährung. Milchprodukte sind oft wohlfeil nicht aufzutreiben.

Wie wandert es also, wenn die bevölkerungspolitischen Kampagnen der Regierung Ceausescu auf taube Ohren stoßen? Gehurt bedeute in Ru-

mänien zugleich ein Todesurteil, heißt es im Volk. Die Geburtenrate geht drastisch zurück, dafür stieg die Abtreibungsrate - trotz Gefängnisandrohung für Ärzte und schwangere Frauen, die abtreiben - auf fast 60 Prozent, in einem Land, in dem Verhütungsmittel streng verboten sind, das aber traditionell geburtenreich war. In welche Lebensgefahr sich Frauen begeben, die leber abtreiben, als ihre Kinder nach der Geburt sterben zu sehen, ist für westliche Vorstellungen von ärztlicher Sorgfalt unbegreiflich. Eine Deutsche, die in Rumänien ihre kranke Mutter besuchte, erzählte von Frauen, die sie in einem Bukarester Krankenhaus verbluten sah, weil man ihnen ärztliche Hilfe nach einer verpöschten, privaten Abtreihung versagte. Sie sollten den Namen des Kurpfuschers nennen, oder ihre eigene Schuld bekennen.

Meldungen über alte Leute, die grundsätzlich nicht mehr ins Hospital eingeliefert werden, wenn sie die 70 überschritten haben, die auch keinen Notarzt in Anspruch nehmen dürfen, wenn sie über 60 Jahre alt sind, verbreiten unter Rentnern Angst und Schrecken. Von einer alten Frau wird erzählt, Ärzte hätten ihr mit dem Hinweis auf ihr fortgeschrittenes Alter eine Tetanusinjektion verweigert. Nach ihrem Tod an Wundstarrkrampf wurden die Angehörigen eine Bestätigung für eine erfolglos durchgeführte Tetanusbehandlung unterschreiben.

Die meisten Rumänen, so die offizielle Kampagne, erkrankten an Fettleibigkeit und Völlerei. - Gibt es eine treffendere Verspottung des Volkes in einem Land, in dessen Läden Speiseöl, Zucker, Fleisch und Käse ständig fehlen? Zu Gast bei einer Bukarester Hausfrau kann man erfahren, was es heißt, unter diesen Umständen für eine Familie zu sorgen. Täglich gilt es, allein für eine Suppe aus Gemüse und etwas Hühnerfleisch etwa sechs Stunden Einkaufszeit einzuplanen. Da es in Bukarest keine Lebensmittelrationierung gibt, wie in anderen Städten, entbrennt ein unerbittlicher Konkurrenzkampf um den besten Platz in der Schlange, wenn Mangelwaren wie Butter oder Fleisch eintreffen. Nachts schon hüllen alte Leute auf Stühlen vor den Läden Schlangen und verdienen sich mühsam mit dem Verkauf ihres günstigen Platzes an Jüngere ein Zubrot zur ärmlichen Rente. Im Sommer ist das möglich, in den Wintermonaten bei 40 Minusgraden jedoch lebensgefährlich.

Wie wandert es also, wenn die bevölkerungspolitischen Kampagnen der Regierung Ceausescu auf taube Ohren stoßen? Gehurt bedeute in Ru-

# Duarte sieht sich mit harter Kritik konfrontiert

### WERNER THOMAS, Bogotä

Der salvadorianische Präsident Jose Napoleon Duarte konnte am 24. Oktober wieder seine entführte Lieblingstochter Ines in die Arme schließen. Aber das Drama hat ein Nachspiel. Der Präsident muß den Preis des Autoritätsverlustes zahlen. Er geriet ins Kreuzfeuer der Kritik. Rechte Rivalen des christdemokratischen Politiklers finanzierten eine Anzeigenkampagne in den Zeitungen. In den Streitkräften grassiert Unmut. Der rebellische Oberst Sigfredo Ochoa, Kommandeur der beimühten Provinz Chalatenango, stellte sich an die Spitze einer Offiziersgruppe, die eine Abflucht Duartes forderte.

Ein westlicher Diplomat äußert diese weit verbreitete Meinung: Die Guerilleros haben viel mehr aus den Austauschverhandlungen herauszuholen können. Duarte wird vorgeworfen, er habe aus emotionalen Gründen die Konzessionsbereitschaft übertrieben. Weiter wird ihm die Entscheidung angekreidet, die meisten Familienmitglieder ins Ausland geschickt zu haben. Ein Offizier: „Was sollen wir unseren Soldaten sagen, wenn sich selbst der Präsident nicht mehr sicher fühlt?“

Diplomatische Beobachter erwarten, daß die Militärs diese Schwächeperiode des Staatschefs nutzen, um ihre Position zu stärken. Kaum jemand glaubt noch an eine Fortsetzung der Friedensverhandlungen mit den Rebellen, vor einem Jahr noch eine Trumpfkarte des Präsidenten. Dagegen droht eine Brutalisierung des Konfliktes. Rot-Kreuz-Kreise befürchten, daß die Armeekommandeure unter dem Eindruck des Haftlings-Austausches nun weniger Gefangene nehmen und die Rebellen ähnlich reagieren. Präsident Duarte versucht dem Druck von rechts durch einen härteren Kurs gegen die linke Herausforderung zu begegnen. Schärfer denn je verurteilt er die Marxisten in Managua. Und die Rebellen ließ er wissen, er werde sich nicht mehr auf Verhandlungen wie während der Gefangenenschauf seiner Tochter einlassen. Das sei „ein Sonderfall“ gewesen. (SAD)

DIE WELT (USPS 405-590) is published daily except Sundays and holidays. The subscription price for the USA is US-Dollar 365,00 per annum. Distributed by German Language Publications, Inc., 550 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632. Second class postage is paid at Englewood, NJ 07631 and at additional mailing offices. Postmaster: send address changes to: DIE WELT, GERMAN LANGUAGE PUBLICATIONS, INC., 550 Sylvan Avenue, Englewood Cliffs, NJ 07632.

# Für Westeuropas Kommunisten ist Gorbatschow der große Magnet

### Von ALFONS DALMA

Der Frontwechsel, den die größte kommunistische Partei Westeuropas im Zuge der Terroristenaufklärung um das Schiff „Achille Lauro“ in den Oktober- und Novemberwochen vollzog, hätte größere Schlagzeilen verdient. Die gleichen Mediengruppen aber, die noch vor wenigen Jahren nicht genug tun konnten, um das Phänomen des Eurokommunismus als eine der größten politischen Weichenstellungen der Gegenwart darzustellen, scheinen in der letzten Zeit kaum noch die Präsenz dieser Parteien in Italien, Frankreich, Spanien, Portugal und in anderen Ländern West- und Nordeuropas wahrzunehmen.

An der Weise, wie sich die einst von Enrico Berlinguer geführte KPI gegenüber dem Sozialistenführer und Ministerpräsidenten Bettino Craxi in den Tagen der Terroristen und der Spannung zwischen Rom und Washington verhalten hat, lassen sich zwei Erscheinungen ablesen, die zu den bezeichnenden Eigenschaften des Kommunismus in Westeuropa, wie er jetzt ist, gehören: die Degradierung der politischen Grundzüge zur reinen Taktik, und das einzige strategische Ziel, die innere Ausbuchtung der atlantischen Allianz, die Scheidung zwischen den Europäern und den Vereinigten Staaten von Amerika. Bevor es sich der italienische Regierungschef leistete, Ronald Reagan

im Namen der „nationalen Würde und Unabhängigkeit“ zu trotzen, galt Craxi als „Verträger der Arbeiterklasse“ und „Volkstribun Nummer eins“. Und das waren noch die harmloseren Ausdrücke der KPI-Propaganda: „Mussolinis Zögling“, „kapitalistischer Heißhunger“, „Lohnrüben-Dieb“, „Rex-Dux-Crax“ (in Anspielung auf die Schreckensperter Monarchie und Faschismus), sind einige Beispiele aus einer reichen Sammlung. Als aber der „Sozialverräter“ die „bewaffnete rechte Hand“ Arafats, den Terroristenführer Abul Abbas, frei davonkommen ließ, sprach der KPI-Vorstand dem Ministerpräsidenten seine Bewunderung für die „Verteidigung der Würde der Nation“ aus, und stellte ihm notfalls die parlamentarische Unterstützung in Aussicht, wenn er nur auf der Linie des nationalen Widerstandes gegen die „unerträgliche amerikanische Bevormundung und Mißachtung der italienischen Interessen“ bliebe.

### Taktische Beweglichkeit

In verschiedenen Abwandlungen kommen die gleiche taktische Beweglichkeit auf Kosten der ideologischen Beständigkeit und der Vorrang für die Schwächung der NATO auch anderswo vor. Die französischen Kommunisten haben den Umkreis Mitterrands vom sozialistischen Gesellschaftsprogramm zur

halbliberalen wirtschaftlichen Notstandspolitik noch glatt hingenommen, den Bruch aber dann vollzogen, als klar wurde, daß der sozialistische Staatspräsident die Fragen der europäischen Sicherheit in einer Optik sieht, die sich in diesem spezifischen Bereich nicht von den amerikanischen Ansichten unterscheidet. Dem Ausscheiden der KPF aus der Koalition der vereinigten Linken gingen Marchais' Besuche in Moskau und die Solidarisierung mit der sowjetischen Kriegsführung in Afghanistan voraus. Seitdem führt die Partei die französische Friedensbewegung.

In Spanien, wo die kommunistische Weltbewegung seit dem Bürgerkrieg von 1936 wie auf einer kleinen Bühne schon ein halbes Jahrhundert Probe hält, spiegelt sich im dreifachen Zerfall der ursprünglichen Partei der gleiche Verlust der starken inneren und ideologischen Bindung wider, mit der charakteristischen Folgeerscheinung der persönlichen Rivalitäten und des damit verbundenen Schwindens von Autoritäten. Der einst gefeierte Super-Eurokommunist Santiago Carrillo ist nur noch einer der untereinander gefeierten Führungspräsidenten.

Nur in einem Punkt wetteifern sie wirklich untereinander: In der mit allen Mitteln der Demagogie geführten Aktion für die Volksabstimmung über den Austritt Spaniens aus der

NATO, gegen die amerikanischen Stützpunkte und gegen die US-freundliche Haltung des sozialistischen Regierungschefs Gonzalez.

### Der rote Parzival

Nach wie vor gilt in den kommunistischen Parteien des Westens die grundsätzliche Disziplin des „demokratischen Zentralismus“, aber die ideologische Ausweglosigkeit fördert die Spaltungen, fordert geradezu Reibungen unter den Personen und Gruppen heraus. Das geht nicht immer bis zu Spaltungen, wie in Spanien. Dennoch gibt die italienische Partei selbst in ihrer Publizistik zu, daß der ZK-Sekretär Natta im Namen einer Gruppierung des Zentrums nur noch mühsam das Gleichgewicht gegenüber der neo-revolutionären Linken und der „sozialdemokratischen Rechten, angeführt von Pietro Ingrao beziehungsweise Giorgio Napolitano, aufrechtzuerhalten vermag.

In Frankreich ist die in aller Öffentlichkeit und ohne Rücksicht auf Verluste vorgegriffene Opposition des früheren ZK-Sprechers Pierre Juquin gegen Georges Marchais ein für die KPI-Verhältnisse noch nie dagewesenes Argernis. In den siebziger Jahren der blühenden Hoffnungen, die von den Genossen selbst und vor allem von den geneigten Medien in den Eurokommunisten gesetzt worden sind, war gleichermaßen von der Ab-

schaffung der Abhängigkeit in der Beziehung zu Moskau und von einem „dritten Weg“, einer neuen ideologischen Ausrichtung zwischen der „sozialdemokratischen Kapitulation vor dem Kapitalismus“ und dem „realen Sozialismus“ in der Sowjetunion und in Osteuropa die Rede. Keine KP und kein Kommunistenführer oder Ideologe war in den vergangenen fünfzehn Jahren imstande, den neuen Weg zu definieren.

Während die Zuschauer immer müder geworden sind, leiden die kommunistischen Akteure dieses Wartens auf Godot unter zunehmender Nervosität, die eine der Ursachen der Spaltungen, Rivalitäten und Fehden ist. Der Verlust der ideologischen Glaubensfestigkeit und der internen Einheit geht einher mit der Aufwertung des Sowjetmythos und den Erwartungen, die in den „Jungen Sowjetführer“ Gorbatschow wie in eine Art von rotem Parzival gesetzt werden. Er ist für sie der große Magnet. So konnte dieser in seiner Rede vor dem Plenum am 15. Oktober von der „dialektischen Einheit der Weltbewegung in der Verschiedenheit“ reden, nicht nur ohne sich dem Widerspruch der „Eurokommunisten“ auszusetzen, sondern sogar vom allgemeinen Applaus der Parteien im Ausland begleitet.

Mit Abstand betrachtet scheint sich in der Entwicklung der kommu-

nistische Bewegung in Westeuropa eine Tendenzumkehr zu vollziehen. Der historische Höhepunkt ist längst überschritten. Eine Art Rückgang ist zu registrieren. Die KPF hat in zehn Jahren die Hälfte ihrer Wähler, die KPI ein Fünftel ihrer Mitglieder, neun Zehntel ihrer organisierten Jugend verloren. Der wahlpolitische Verfall in Spanien und in Portugal wird zur Konstante. Der gewerkschaftliche „starke Arm“ leidet offensichtlich an Muskelschwund: In Italien ist die „Basis“ weder für Streiks noch für demagogische Volksabstimmungen zu mobilisieren, in Frankreich stolpert die CGT von der mühsamen Okkupation ihrer Renault-Hochburg zur Schande eines Generalstreiks, von dem die Franzosen kaum Notiz nehmen konnten. Der englische Kommunist Scargill hat seinerseits die in Jahrzehnten der Wählerarbeit seiner kleinen Partei in der großen „Trade Union“ akkumulierten Einflußstellung in der Niederlage des Bergarbeiterstreiks bis zur Ohnmacht ausverkauft.

### Zurück zum Ursprung

Ungeachtet der von einer zerrütteten Wirtschaft gebotenen Opportunitäten sind auch in Portugal alle Gewerkschaftsoffensiven Cunals nacheinander gescheitert, nicht viel anders als die Agitationsversuche der spanischen Genossen aller Couleur.

Dr. Müller: „Unglaublich, aber wahr!“

Die Geschenkeidee zum sensationellen Preis!

Erzählungen, die Sie schon immer lesen wollten. Klassiker der Weltliteratur als echte Bereicherung für Ihre Bibliothek. Wertvolle Geschenke für gute Freunde. Kunstvoll gestaltete und prachtvoll ausgestattete Bücher zum Taschenbuchpreis. Jeder Band ist in Lederfaserstoff gebunden, verziert mit reichen Goldprägungen und mit Kopfarbschnitt und Büttenversatzpapier ausgestattet. Die Rückenbünde sind getreu der Originalausstattung ihrer Zeit gestaltet. Diese Bibliothek wird einmal 100 Bände umfassen. Auf Wunsch senden wir Ihnen gern den Editionsplan sämtlicher großer Erzähler zu. Ich garantiere Ihnen, daß Sie mit Ihrer Bestellung keine Abnahmeverpflichtung für weitere Bände eingehen.

## 5 WELT-ERZÄHLER in Luxusausführung

für ganze 9,80 DM je Band,

zusammen nur 49,- DM.

Sensationell in Superausstattung für nur 9,80 DM je Band alle zusammen 49,- DM

Andersens Märchen  
Defoes: Robinson Crusoe  
Flaubert: Madame Bovary  
Oscar Wilde: Dorian Gray  
Casanova: Geschichte meines Lebens

**Ab die Post!**

Coupon gleich ausfüllen

Dr. Müller  
Verlag  
Postfach 1214  
8036 Herrsching  
Tel. 08152/3730

**Bestell-Coupon für 5 Welt-Erzähler zum sensationellen Preis von nur 49,- DM.**

Sehr geehrter Herr Dr. Müller, senden Sie mir bitte die 5 Bände. Bei Nichterhalten kann ich die Bücher innerhalb von 10 Tagen zurückgeben. Ich zahle 49,- DM + 5,- DM Versandkostenanteil wenn nach Erhalt in einer Summe.

Schicken Sie mir bitte unverbindlich den Editionsplan für die Gesamtbibliothek.

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_  
Beruf: \_\_\_\_\_ Tel.-Nr.: \_\_\_\_\_  
Straße: \_\_\_\_\_ PLZ/Wohnort: \_\_\_\_\_  
Datum: \_\_\_\_\_ Unterschrift: \_\_\_\_\_

Coupon bitte einstecken an Dr. Müller, Postfach 1214, 8036 Herrsching

# Neues aus der Industrie

## Systems '85, Teil 2 / Das moderne Büro

Margret Scheibel stellt vor: Kettwig: 0 20 54 / 101-580 - Hamburg: 0 40 / 5 51 20 97 - 98



### Ein vorbildlicher Beitrag für den humanen Arbeitsplatz

Die SMP 900 RS von SK Büromöbel, ein flexibles modulares System für funktionstaugliche Raumgestaltung im Büro. Es basiert auf einem Spezial-Technikmerkmal-Alu-Profil als tragendes Element bei Arbeitsstischen und Wandelementen. Sein Vorteil ist eine entscheidende Nutzungsvielfalt mit zeitlichen Gestaltungsmöglichkeiten. Sie können Arbeitsstische und Raumgliederungselemente direkt verketten, werden - durch dieses Profil also entsteht eine funktionale und ästhetische Einheit von Arbeitsplatz und Wandelement. Arbeitsplatz, Arbeitsstisch, Ablagebord und die Arbeitsplatzbeleuchtung können stufenlos in jeder Höhe am Raumgliederungselement angebracht werden. Die SMP 900 RS Wandelemente sind eine standardisierte, selbsttätige Alu-Profilmontage, die jede Verzahnung zwischen Decke und Boden und ohne Fußbodenbefestigung. Die Elektrifizierung im Wandelement erfolgt über den zum Kabelkanal ausgegliederten abnehmbaren Sockel, der für den statischen oder späteren Einbau von Doppelsteckdosen und Telefonanschlüssen vorgefertigt ist. SMP 900 RS - mit fortschrittlichem, zeitlosem Design und zukunftsorientierter Technik.

### dr.neuhaus

#### Künstliche Intelligenz aus deutschem Programmier-Haus

Dazu gehört das mächtige und komfortable Expertensystem FOX von Dr. Neuhaus, dessen Kern ein wissenschaftliches System mit den Komponenten Wissensbasis, Faktenwissen und Schlussfolgerungsmechanismus bildet. Auf der Basis vorhandener Wissens (Regeln) und aktueller Beobachtungen oder Zustandsbeschreibungen (Fakten) ist FOX in der Lage, Situationen zu analysieren, Diagnosen durchzuführen und Schlussfolgerungen zu treffen. Es ist ein offenes Expertensystem, das dem Anwender erlaubt, seine eigene Wissensbasis zu erweitern und zu verändern. Neben vielen Vorteilen dieses Systems aber besonders wichtig, daß man mit FOX nie allein gelassen wird, denn das Unternehmen steht vor, während und nach dem Kauf mit Rat und Tat zur Seite. Dr. Neuhaus Mikroelektronik KGaA, Haldenstieg 3, 2000 Hamburg 61

### Pelikan rundet das Disketten-Sortiment ab

Es ist die neue High-Density-Diskette (HD), für die der wachsende Einsatz des neuen IBM-AT-Computers gute Zukunftsaussichten voraussetzt. Diese HD-Diskette ist zweifach 5 1/4 Zoll, mit 2Mbit, 5.25 und 955-Kbytes-Speicherkapazität. Sie hat eine besondere Beschichtung, die nur in den Laufwerken funktioniert, für die sie vorgesehen ist. Die HD-Diskette ist die höchste Speicherkapazität, die sich für jedes andere beliebige Laufwerk konzipiert, sondern nur für jene, die diese hohe Dichte auch fähig machen. Alle Disketten von Pelikan haben eine äußerst lange Lebensdauer, Oberflächenverriegelung, und sie unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Pelikan Aktiengesellschaft, Peddelschtr. 141, 3000 Hannover 1

### Ein Netzgerät für die Computertechnik

speziell für die mittlere Datentechnik wurde von der CEAG mit einem neuen kundenspezifisch ausgeführten Schaltregler mit 4 Ausgangsspannungen entwickelt. Dieser Primärschaltregler, der nach dem Flußwandlerprinzip arbeitet, erzeugt eine Gesamtleistung von 200 W (thermisch) oder 344 W (dynamisch). Die Primärspannung des Geräts beträgt 230 V bzw. 115 V, wobei Toleranzen von 187 ... 235 V bzw. 84 ... 129 V ausgerechnet werden. Qualität und Wirkungsgrad des Schaltreglers sind besonders, eine statische Reihe von Vorschriften wurde realisiert. Beachtung verdienen auch die Schutzmaßnahmen wie die Eingangsspannungsschutzschaltung und Varistor sowie OVP und OCP für alle Ausgangsspannungen. CEAG Licht- und Stromversorgungstechnik GmbH, Jochstr. 48, 4600 Dortmund

### Optimal geeignet für PC und anspruchsvolle Heimcomputer

Das neue Serien DX 2100 und DX 2200 von Fujitsu. Mit ihnen kann man 220 CPS und 80 bzw. 136 Spalten scharf gestochen drucken und positionieren. Zu ihren besonders wichtigen Merkmalen gehört zunächst die Geräuschminderung auf 55 dB (A), sie macht diese vielseitigen Nadeldrucker ausgesprochen leise. Weiter sind zu nennen die 100prozentige Epson- oder IBM-Kompatibilität sowie die automatische Einzelblattzuführung, die sogar den wechselseitigen Endlos- und Teilblattbetrieb ohne jeden Umbau gestattet. Dabei nicht zu vergessen die Möglichkeit der einmaligen Aufrüstung zum Farbmatrixdrucker mit dem Farbdotmatrix und lediglich zwei Schrauben. Beide Drucker sind mit der weitweisen parallelen und seriellen Schnittstelle versehen, die eine schnelle Verbindung zu Ihrem Computer herstellt und garantiert.

### Das moderne Büro im Stil der neuen Zeit

Eine eigenwillige Note besetzt "Life", ein junges und ungewöhnliches Kaffeegeschirr der Porzellanfabrik Friedland. Das frische, klare Dekor heißt "Magie". Diagonal verlaufende zarte Linien betonen die klare Form des Geschirrs. Ein praktischer Gebrauchswert: "Life" findet auf kleinstem Raum Platz. Die gradlinig gestalteten Teile lassen sich problemlos stapeln. Zusätzlicher Effekt im Servierteller sind Vertiefungen für Kanne, Tasse, Zucker und Milchkaffee eingelassen, so daß Ihre Sekretärin Ihnen immer Ihren Kaffee ohne Fußboden servieren wird. Entfällt im Fachhandel, oder fragen Sie uns, was ihr nächster Händler ist. Porzellanfabrik Friedland, Postfach 15 60, 2950 Varel 1



### NCR weiter vom Personal-Computern

und zwar mit den beiden neuen Systemen PC 6 und PC 8, die Industrie-Computer sind. Beim PC 6 wird der Intel-Mikroprozessor 8086-2 benutzt, mit der umschaltbaren Prozessor-Geschwindigkeit von 4,7 auf 8 MHz. Drei Grundmodelle stehen zur Auswahl, so das Modell 1 mit 256-KB-Hauptpeicher und zwei 5 1/4"-Diskettenlaufwerken mit je 440-KB-Speicherplatz pro Diskette; das Modell 2 mit 256-KB-Hauptpeicher und einer Festplatte mit 20 MB und Modell 5 mit 512-KB-Hauptpeicher, einer Festplatte mit 20 MB und einem Streamer Tape mit 10 MB. Die neigebaren und drehbaren Bildschirme haben 25 Zeilen und 80 Zeichen pro Zeile. - Dagegen kann der PC 8 mit seinem 16-Bit-Mikroprozessor Intel 80286 mit 8-MHz-Taktfrequenz, sowie mit Einzelplatz- wie auch mit Mehrplatzsystem mit bis zu vier zusätzlichen Arbeitsplatzmodulen oder auch als File-Server in einem Netzwerk eingesetzt werden. Seine Merkmale sind seine Diskettenlaufwerke und Festplatten in Simultanz, die große Hauptplatte und die höhere Verarbeitungsgeschwindigkeit.

### Analoge Array-Prozessoren

sind eine Kombination von ultraschnellen Elementen aus der Mikroelektronik und einer Software, die auf immer wiederkehrende Operationen ausgerichtet ist. So kann die Geschwindigkeit von Standardrechnern bei der Verarbeitung von Massendaten um einen Faktor erhöht werden, der in der Größenordnung bis 500 liegt. Diese Prozessoren sind geeignet für den rechenintensiven Kettbetrieb, für Anwendungen im Bereich von CAD/CAM und CAE, in der Geophysik, in der Medizin, ebenfalls aber zur Simulation und Überführung in Entwicklung, Fertigung und Qualitätskontrolle. Zum Einsatz kommen hier die Array-Prozessor AP 400 und AP 500 in der 24-Bit-Blockfließ- oder in der 32-Bit-Gleitkommatausführung; dabei kann für DEC-Maschinen der AP 400 auch als Kartensatz geliefert werden. Die Array-Prozessoren von Analogie minimieren den Overhead für den Datenverkehr und bieten Schutzstellen zu allen gängigen Hostcomputern und bieten bis in den Bereich von 12 MFLP ein außerordentlich günstiges Preis- und Leistungsverhältnis. Analogie GmbH, Dalmering 2, 6200 Wiesbaden-Nordoststadt

### Ab Frühjahr '86 ist MPx 9000 lieferbar

das neue Flaggschiff der Supermini-Unit der Firma IMA/Deutschland. Zu den Stärken dieses Systems gehören ein Hauptpeicher bis zu 12 MB und serielle Anschlüsse für bis zu 255 Benutzer, wobei die originale Datenmenge mit Hilfe eines neuen DMA-Controller problemlos bewältigt wird, der bis zu vier Plattenlaufwerke unterstützt. Hier erfüllt auch die Notwendigkeit einer totalen Neuananschaffung, da alle Peripheriegeräte der MPx 9000 übernommen werden können. Während der Hochleistungs-Streamers eine schnelle wie gründliche Datensicherung garantiert, belegt der in MPx 9000 verwendete Prozessor bereits die dreifache Leistung der Prozessoren der früheren IMA/AT-Architektur. Das gleiche Betriebssystem IMA/BOSS/VS zur Anwendung kommt, können MPx 9000-Anwender leicht auf MPx 9000 umsteigen, wie auch die technologische Umrüstung der Hardware keine Schwierigkeiten bereitet. Erst nach gründlicher Marktbeobachtung hat der Frankfurter Hersteller seine Rechenerneuerung ergötzt, der Bedarf also ist vorhanden. IMA/Deutschland GmbH, Halenstr. 31-35, 6000 Frankfurt 71

### NECAD 9000 von NESTLER - das anpassungsfähige Zentrum des technischen Büros:

Für die Nutzer dieses neuen CAD-Systems erstellt NESTLER zusammen mit den Anwendern eine auf das jeweilige Unternehmen zugeschnittene Software-Lösung. Ein wesentlicher Punkt in der Liste der Leistungsmerkmale zu NECAD 9000 stellt die relationale Datenbank dar. Sie arbeitet mit verschiedenen Element-Typen, von kompletten Zeichnungen über Zeichnungselemente bis zu einzelnen Koordinaten. Jede vom Anwender durchgeführte Interaktion wird hierbei von der Datenbank berücksichtigt - also weltumfassend als die reine Archivierung. Auf der SYSTEMS '85 in München wurde NECAD 9000 in Verbindung mit dem NC-Programmiersystem RADI demonstriert. Mit dem langjährigen Partner NC-Programmiertechnik hat NESTLER ELECTRONICS die NC-Schnittstelle realisiert. Seit CAD 9000 mit fast allen gängigen NC-Steuerungen zu arbeiten. Firmensitz: Nestler Electronics GmbH & Co., 7430 Lahr, Tel. 0 78 21 / 28 41.

### Neu aus USA: m.I.T. Massachusetts Institute of Technology

Das schnellste Softwarepaket der Welt für IBM PCs und Kompatibles. Der PC-Elevator von ABC wurde auf dem System 35 erstmals vorgestellt. Dieses Softwarepaket macht es möglich, PC (bzw. XT) als AT weiter wie bisher als PC oder XT einzusetzen. Er garantiert dabei ein höheres Leistungsvermögen als der AT. Die Geschwindigkeit ist sogar höher als die des XT und sogar 50% höher als die des AT. Die Installation des PC-Elevator-Softboards ist denkbar einfach: Sie setzen die PC-Elevator-Platine in einen Steckplatz Ihres PC oder XT ein und laden die PC-Elevator-Software. Das geht, ohne daß Ihre Hardware, Kabel, Kabel angeschlossene werden und ohne daß Werkzeug benötigt wird. Jetzt können Sie auf dem AT-Level arbeiten, und Ihre bisherigen Programme werden natürlich auch die Peripherie weiter verwendet. Durch einen einfachen "Down"-Befehl können Sie auf die PC- bzw. XT-Ebene gehen und die Programme nutzen, die nicht auf dem AT laufen - ein Vorteil, den Ihnen nur ein PC-Elevator-Softboard bietet: Sie haben zwei Computer in einem, denn Ihr AT ist immer noch zugleich auch ein XT oder PC. Das Softboard ist besonders geeignet für leistungsentfalter Anwender, die jedes Gramm Computer-Geschwindigkeit gebrauchen können. Das Sie aus Ihrem System herausziehen können. Wir können 2 - eine Aufgabe in 9 Minuten erledigen, für die 60 Minuten auf einem PC oder 18 Minuten auf einem AT benötigt würden. Wer so denkt, spart Zeit und Geld. ABC Datenysteme GmbH, Seggerberg Chaussee 38, 2800 Norderstedt, Tel.: 2 173 643, B7X-Leitstraße 61 500



### Außert vielseitig ist das Arbeitsplatzsystem 5820

von Siemens mit umfassenden Hard- und Software-Leistungen für Text, Daten- und Grafik-Bearbeitung. Als wesentliche Neuerung wird hier die Möglichkeit geboten, einen Personal-Computer zu emulieren, wobei die PC-Emulation in einem Bildschirmfenster parallel zu anderen Anwendungen läuft. APS 5820 dient ganz nach Wunsch als Textsystem, Grafikstation, Rechner-Terminal, Personal-Computer und in Zukunft auch als Kommunikationssystem, da es bereits für kürzliche Kommunikationssysteme im Verbund mit dem neuen ISDN-Kommunikationssystem NIC vorbereitet ist. Seine Hardware umfaßt als Herzstück einen 80386-Prozessor für 48-Bit-Adressen und 32-Bit-Adressen. Der separate Ein-/Ausgabeprozessor (Intel 80186) ermöglicht die parallele periphere Gerätesteuerung, und für die PC-Emulation unter dem Betriebssystem MS-DOS ist ein weiterer, optionaler 80188-Prozessor vorgeschaltet. Die Standardversion des APS 5820 ist bereits für weniger als 20 000,- DM (unverbindliche Preisempfehlung) erhältlich. Siemens AG, Postfach 105, 8000 München 1

### Bewährte und neue Software-Produkte

In Verbindung mit neuen Micro-Computern und Graphic-Geräten gehören zum aktuellen Angebot der EXAPT-NC-Systemtechnik auf der System '85 die erste Neuauflage der NC-Programmsystem EXAPT mit neuen grafisch-interaktiven Eigenschaften für die rationelle Programmierung aller NC-Bearbeitungen wie Drehen, Bohren, Fräsen, Nibbeln oder Drehschleifen bis 3D. Neu auch EXAPT N.C.E.S. für die rationelle Programmierung von Mehrkoordinaten-Messgeräten oder die EXAPT-Infos für die automatische Schaltwertgenerierung bei den Fertigungsverfahren Drehen, Fräsen oder Bohren sowie das CAD-System Cadex für die dreidimensionale Konstruktion und CAD/ICAM-Integration. - Zu den bewährten Produkten gehört das CAD-EXAPT-Kopplungssystem CADCFI für die Weiterverwendung von Daten aus CAD-Systemen unterschiedlicher Anbieter für die EXAPT-NC-Programme. Ein weiteres Produkt ist das Schichtsystem NESTER für die automatische und grafisch-interaktive Schichtplan für die Blechbearbeitung. Alle Systeme des Unternehmens wurden mit einer neuen integrierten und einheitlichen Benutzerschnittstelle vorgeführt. EXAPT-NC-Systemtechnik GmbH, Petenstr. 17, 5100 Aachen

### W. Bangert anfänglich einer Auszeichnung für Verdienste auf dem Gebiet der Magnetfeldtherapie.

Doch nicht nur durch bestimmte Witterungsbedingungen reagieren wir mit Missempfindungen, fühlen wir uns nicht mehr wohl in unserer Haut. Auch ein völliges Fehlen von Reizimpulsen kann zu den erwähnten Beschwerden führen. Denn unser Gehirn, das den Aktivitätspegel unseres Organismus steuert, benötigt ein Minimum an Reizimpulsen. Aber nicht immer sind in unserem modernen Leben die Voraussetzungen dafür gegeben. Viel zu viele Menschen werden heute durch Stahlbetonbauten, im Auto usw. von diesen natürlichen Reizimpulsen abgeschnitten, wie wir sie sonst aus der Atmosphäre empfangen. Die wesentlichen dieser Impulse sind elektromagnetische Felder im Niederfrequenzbereich. Fehlen diese Felder, reagiert unser Körper mit Unruhe, Müdigkeit und Depressionen. Die amerikanische Weltgesundheitsbehörde erkannte schon vor einiger Zeit, daß man einen Menschen von den natürlichen Reizimpulsen nicht isolieren sollte. Aufgrund der Forschungsergebnisse von Prof. M. A. Persinger installierte man deshalb Magnetfeldgeneratoren in den Krankenkästen. Parallel zu diesen Forschungsergebnissen von Prof. Persinger entdeckte der bekannte Arzt und Kliniker Prof. F. G. Sulman, daß ein Zusammenhang zwischen der jeweiligen Wetterlage und der Hormonausschüttung des Körpers besteht. Auch russische Wissenschaftler führten Versuche mit elektromagnetischen Feldern durch und stellten fest, daß ein Körper, der einem künstlich erzeugten Magnetfeld ausgesetzt wird, seine Reaktionslage stabilisiert. Diese Erkenntnisse führten letztlich dazu, daß ein kleiner Magnetfeldgenerator entwickelt wurde, der in der Lage ist, die von unserem Körper benötigten Reizimpulse künstlich zu erzeugen. Dieser kleine Sender wird körpernah getragen und ist mit unterschiedlichen Programmen ausgestattet. Bereits heute ist dieser Magnetfeldgenerator MECOS für viele Menschen ein unentbehrlicher Begleiter geworden. Es hat sich auch gezeigt, daß dieses kleine Gerät bei Konzentrationschwäche, Stress, Depressionen, Phantomschmerzen etc. mit großem Erfolg eingesetzt werden kann.

### Auszeichnungen und Erfolgsberichte, die sich sehen lassen können

Die ersten Prototypen dieser Geräte wurden bereits in dem Buch "Wetterbeschwerden" von M. Köhnelechner erwähnt. Das dort genannte Gerät VITASSETTE wurde weiter entwickelt und liegt heute in zweiter Generation der Magnetfeldgeräte unter dem Namen MECOS vor. Dieses Gerät wurde auf der Wiener Herbstmesse 1981 mit der großen Medaille ausgezeichnet. Eine Goldmedaille erhielt das Gerät anfänglich der Weltausstellung für Produktionsneheiten der EUREKA 82 in Brüssel. Auszeichnungen für

### Spezialfütterung, die auch die Bauchlage im M-Extender ermöglicht: Das alles sind Sicherheits-Elemente, die den M-Extender deutlich von anderen Geräten unterscheiden. Eine in verschiedenen Winkel einstellbare Rückenlehne verbindet das plötzliche unabsichtliche Senkdrücken, das aus medizinischen Gründen ohnehin problematisch ist. Frühärztliche Untersuchungen haben eindeutig gezeigt, daß wenige Minuten Schräglage-Übungen im M-Extender pro Tag ausreichen, um sowohl als Präventiv-Maßnahme wie als Therapie auch für ältere Menschen wirksam werden zu können. Aber gerade bei Älteren spielt der Sicherheitsfaktor eine wesentliche Rolle. Die absolute Risikofreiheit gewährleistet nur der M-Extender in so großem Umfang. Zwischen sportlich-risikoreicher Senkrechtnach-und-Hängen und physiotherapeutisch sinnvoller Extension in Schräglage besteht eben ein ganz gesunder Unterschied! Wenn Sie weitere Informationen oder Referenzschreiben wünschen, wenden Sie sich bitte an: L. MÜLLER GmbH, Medizinisch-technische Gerätebau, Hauptstraße 52-54, Postfach 1, D-7702 Göttingen/W 2, Tel. 0 77 31 / 70 51, Neu: Vermietung möglich!

### Die ganz natürliche Therapie bei Rücken- und Kreuzbeschwerden: Entspannen im M-Extender.

Es ist eine unangenehme Tatsache, daß weit über 70% aller Menschen im Laufe ihres Lebens mit mehr oder weniger starken Rückenschmerzen konfrontiert sind. Vom "harmlosen" Hexenschuss bis zu chronischen Lumboschlagigen werden Rückenschmerzen oft erst dann richtig geduldig hingenommen - bis in manchen Fällen als einziger Ausweg die Operation angesetzt und leider auch viel zu häufig durchgeführt wird. Tatsache ist aber auch, daß unser Rückgrat beim Sitzen, Stehen, Gehen, Joggen, Auto- oder Motorradfahren ungläublichen Belastungen ausgesetzt ist. Das eigene Körpergewicht drückt Wirbel gegen Wirbel, die zwischen den verknöcherten Bandscheiben enorm strapaziert werden. In akuten Schmerzstadien werden die aus der Wirbelsäule austretenden Nervenwurzeln in Mitleidenschaft gezogen: Kopfschmerzen, Schmerzen im Brustbereich bis in die Beine hinunter sind die Folge. Selbst wenn es nur eine Symptombehandlung möglich, die zwar Schmerzen lindert, aber nicht die Ursache beseitigt, kann. Wirksamer dagegen packt der M-Extender solche Probleme an. Die Entspannung (Extension) der Wirbelsäule im Extender wird dadurch erreicht, daß der Körper im Gerät in eine beliebig starke Schräglage mit Kopf nach unten gebracht wird. Also zieht das eigene Körpergewicht, der Schwerkraft folgend, die Wirbelsäule sanft schonend, aber gründlich auseinander. Dadurch kriegen die Bandscheiben "wieder Luft", können sich wieder in die richtige Lage bringen (reponieren), die Nervenwurzeln werden entlastet.

### Drei Funktionen

a) Die Dehnung der Wirbelsäule (Extension, Distraction) zur Vorbeugung gegen und Heilung von Rückgratschäden, Bandscheibenproblemen, Lumboschlagigen etc. Selbst in vielen orthopädischen Fachpraxen und Kliniken wird der M-Extender deshalb erfolgreich angewendet, und einer großen Zahl von Patienten konnte eine (teure) Operation erspart werden. b) Von Kind an werden wir sozogen auf Haltungsschulung hinprogrammiert. Kinder werden in Schulen an Schreibtische gezwungen, im Beruf hat sich der Körper der Arbeit anzupassen, und die daraus folgende Verspannung der Muskulatur führt zu teilweise schmerzhaften Myogelosen, (Knotenbildungen in den Muskeln), die sich auch im Schlaf nicht mehr lösen. Wenige Wochen systematisches Ausüben im M-Extender lösen diese Verspannung, und Sie fühlen sich wieder wohl. c) Der psychologische Ausgleichseffekt, den die Übungen im M-Extender nachgewiesen haben, ist dem von Yoga-Übungen durchaus ver-

# Minisender hilft bei Wetterfühligkeit

Die Zahl Menschen, die an Wetterfühligkeit leiden, steigt von Jahr zu Jahr. Stahlbetonbauten und das Auto isolieren uns von wichtigen natürlichen Reizen. Ein Minisender schafft problemlos Abhilfe. Bewährt vor allem bei psychosomatischen Alltagsbeschwerden.

Überall auf der Welt ist diese Tatsache bekannt: Bei bestimmten Wetterlagen häufen sich Seiberräude, Verbrechen und Entleerungen in den Krankenhäusern. In der Schweiz wird bei der Beurteilung von Verbrechen sogar untersucht, ob an dem Tag, an dem sie begangen wurden, Föhn herrschte oder nicht. Bekannt ist ferner, daß bei Föhn elektromagnetische Wellen auftreten, die die Gärung des Brotes beeinflussen. In München und Innsbruck, die besonders häufig von Föhn heimgesucht werden, wird an solchen Tagen in den Kliniken möglichst nicht operiert.

Der bekannte schwedische Neuroanatom und Meteorologe, Prof. Dr. Lindholm, ist der Ansicht, daß die Zahl der Menschen, die an Wetteränderungen reagieren, ständig zunimmt. Und zwar deshalb, weil immer mehr Menschen eine unnatürliche Lebensweise haben. Durch die dauernde Überlastung des vegetativen Nervensystems könne ihr Organismus die Belastungen einer Wetterveränderung nicht mehr normal verarbeiten.

Parallel zu diesen Forschungsergebnissen von Prof. Persinger entdeckte der bekannte Arzt und Kliniker Prof. F. G. Sulman, daß ein Zusammenhang zwischen der jeweiligen Wetterlage und der Hormonausschüttung des Körpers besteht.

Bereits heute ist dieser Magnetfeldgenerator MECOS für viele Menschen ein unentbehrlicher Begleiter geworden. Es hat sich auch gezeigt, daß dieses kleine Gerät bei Konzentrationschwäche, Stress, Depressionen, Phantomschmerzen etc. mit großem Erfolg eingesetzt werden kann.

Die ersten Prototypen dieser Geräte wurden bereits in dem Buch "Wetterbeschwerden" von M. Köhnelechner erwähnt. Das dort genannte Gerät VITASSETTE wurde weiter entwickelt und liegt heute in zweiter Generation der Magnetfeldgeräte unter dem Namen MECOS vor. Dieses Gerät wurde auf der Wiener Herbstmesse 1981 mit der großen Medaille ausgezeichnet.

Eine Goldmedaille erhielt das Gerät anfänglich der Weltausstellung für Produktionsneheiten der EUREKA 82 in Brüssel. Auszeichnungen für



### Spezialfütterung, die auch die Bauchlage im M-Extender ermöglicht: Das alles sind Sicherheits-Elemente, die den M-Extender deutlich von anderen Geräten unterscheiden. Eine in verschiedenen Winkel einstellbare Rückenlehne verbindet das plötzliche unabsichtliche Senkdrücken, das aus medizinischen Gründen ohnehin problematisch ist. Frühärztliche Untersuchungen haben eindeutig gezeigt, daß wenige Minuten Schräglage-Übungen im M-Extender pro Tag ausreichen, um sowohl als Präventiv-Maßnahme wie als Therapie auch für ältere Menschen wirksam werden zu können. Aber gerade bei Älteren spielt der Sicherheitsfaktor eine wesentliche Rolle. Die absolute Risikofreiheit gewährleistet nur der M-Extender in so großem Umfang. Zwischen sportlich-risikoreicher Senkrechtnach-und-Hängen und physiotherapeutisch sinnvoller Extension in Schräglage besteht eben ein ganz gesunder Unterschied! Wenn Sie weitere Informationen oder Referenzschreiben wünschen, wenden Sie sich bitte an: L. MÜLLER GmbH, Medizinisch-technische Gerätebau, Hauptstraße 52-54, Postfach 1, D-7702 Göttingen/W 2, Tel. 0 77 31 / 70 51, Neu: Vermietung möglich!

# Die ganz natürliche Therapie bei Rücken- und Kreuzbeschwerden: Entspannen im M-Extender.

Es ist eine unangenehme Tatsache, daß weit über 70% aller Menschen im Laufe ihres Lebens mit mehr oder weniger starken Rückenschmerzen konfrontiert sind. Vom "harmlosen" Hexenschuss bis zu chronischen Lumboschlagigen werden Rückenschmerzen oft erst dann richtig geduldig hingenommen - bis in manchen Fällen als einziger Ausweg die Operation angesetzt und leider auch viel zu häufig durchgeführt wird. Tatsache ist aber auch, daß unser Rückgrat beim Sitzen, Stehen, Gehen, Joggen, Auto- oder Motorradfahren ungläublichen Belastungen ausgesetzt ist. Das eigene Körpergewicht drückt Wirbel gegen Wirbel, die zwischen den verknöcherten Bandscheiben enorm strapaziert werden. In akuten Schmerzstadien werden die aus der Wirbelsäule austretenden Nervenwurzeln in Mitleidenschaft gezogen: Kopfschmerzen, Schmerzen im Brustbereich bis in die Beine hinunter sind die Folge. Selbst wenn es nur eine Symptombehandlung möglich, die zwar Schmerzen lindert, aber nicht die Ursache beseitigt, kann. Wirksamer dagegen packt der M-Extender solche Probleme an. Die Entspannung (Extension) der Wirbelsäule im Extender wird dadurch erreicht, daß der Körper im Gerät in eine beliebig starke Schräglage mit Kopf nach unten gebracht wird. Also zieht das eigene Körpergewicht, der Schwerkraft folgend, die Wirbelsäule sanft schonend, aber gründlich auseinander. Dadurch kriegen die Bandscheiben "wieder Luft", können sich wieder in die richtige Lage bringen (reponieren), die Nervenwurzeln werden entlastet.

### Drei Funktionen

a) Die Dehnung der Wirbelsäule (Extension, Distraction) zur Vorbeugung gegen und Heilung von Rückgratschäden, Bandscheibenproblemen, Lumboschlagigen etc. Selbst in vielen orthopädischen Fachpraxen und Kliniken wird der M-Extender deshalb erfolgreich angewendet, und einer großen Zahl von Patienten konnte eine (teure) Operation erspart werden. b) Von Kind an werden wir sozogen auf Haltungsschulung hinprogrammiert. Kinder werden in Schulen an Schreibtische gezwungen, im Beruf hat sich der Körper der Arbeit anzupassen, und die daraus folgende Verspannung der Muskulatur führt zu teilweise schmerzhaften Myogelosen, (Knotenbildungen in den Muskeln), die sich auch im Schlaf nicht mehr lösen. Wenige Wochen systematisches Ausüben im M-Extender lösen diese Verspannung, und Sie fühlen sich wieder wohl. c) Der psychologische Ausgleichseffekt, den die Übungen im M-Extender nachgewiesen haben, ist dem von Yoga-Übungen durchaus ver-

### Ausgereifte Konstruktion

Wesentlich am M-Extender ist aber auch seine ausgereifte Konstruktion. Die stabile Bauweise, die rechts und links neben der bequem gepolsterten Liege angebrachten Rundholme, die



W. Bangert anfänglich einer Auszeichnung für Verdienste auf dem Gebiet der Magnetfeldtherapie.

den formvollkommenen Minisender bekam aus die Firma W. Bangert. Dr. W. Bangert, der die Entdeckung der Geräte zu verdanken ist, so z. B. die Ehrenmedaille der Stadt Brüssel für Verdienste auf dem Gebiet der Magnetfeldtherapie.

Inzwischen liegen zahlreiche Berichte von dankbaren MECOS-Besitzern vor. Seine Wirksamkeit bei Wetterbeschwerden hat sich herumgesprochen. Hier einige Auszüge: "Ich bin von der Wirkung dieses Gerätes so angenehm überrascht, daß ich ein weiteres Gerät bestellen möchte". J. A. Zahnart. "Das 24stündige Benutzen meines Gerätes durch meine Schwester linderte ihre Beschwerden auf ein Minimum". H. T. Hättinger.

"Für Sie und für mich die erfreuliche Mitteilung machen, daß das Gerät für meinen Fall (Phantomschmerzen) wieder Erwarten zu 100 Prozent erfolgreich ist." K. H. Rüttenbach. "MECOS hat mir bei der Schmerzbehandlung, Nervosität, Föhnbeschwerden und Blutdruckschwankungen."

Auch bei nervösen Durchblutungsstörungen habe ich ihn mit Erfolg angewandt." A. W. Utm. "Weshalb nicht erwartet erstaunlichen Erfolge?" gegen spastischen Schmerzen durch Wetterfühligkeit möchte ich weitere..." Dr. med. H. N. "Mit MECOS bin ich sehr zufrieden. Mein Dauerkopfweh, Wetterabhängigkeit ist nahezu beseitigt. Der Tablettenverbrauch ist auf etwa 25 Prozent zurückgegangen." Dr. med. W. Sch. "Wochenlang hatte ich das Gerät bei mir getragen, und es sind keine Kopfschmerzen mehr aufgetreten." W. G. Zahnart.

Fraglosnatürliche Alltagsbeschwerden werden bisher vorwiegend mit Medikamenten behandelt. Heute gibt es mit MECOS ein Gerät, das ohne Nebenwirkungen auf elektronischem Wege Alltagsbeschwerden erfolgreich bekämpfen kann. Gewissermaßen eine elektronische Pflöcke als Ersatz für Milliarden von Beruhigung-, Schlaf- und Aufputschtablets.

Weitere Informationen mit 4-Wochen-Testkarte direkt vom Hersteller: W. Bangert & Co., Elektromedizinische Geräte, Postfach 11 68 46, 7406 Mönsingen, Telefon 0 74 73 / 2 18 89, Telex 17 674 313



### Spezialfütterung, die auch die Bauchlage im M-Extender ermöglicht: Das alles sind Sicherheits-Elemente, die den M-Extender deutlich von anderen Geräten unterscheiden. Eine in verschiedenen Winkel einstellbare Rückenlehne verbindet das plötzliche unabsichtliche Senkdrücken, das aus medizinischen Gründen ohnehin problematisch ist. Frühärztliche Untersuchungen haben eindeutig gezeigt, daß wenige Minuten Schräglage-Übungen im M-Extender pro Tag ausreichen, um sowohl als Präventiv-Maßnahme wie als Therapie auch für ältere Menschen wirksam werden zu können. Aber gerade bei Älteren spielt der Sicherheitsfaktor eine wesentliche Rolle. Die absolute Risikofreiheit gewährleistet nur der M-Extender in so großem Umfang. Zwischen sportlich-risikoreicher Senkrechtnach-und-Hängen und physiotherapeutisch sinnvoller Extension in Schräglage besteht eben ein ganz gesunder Unterschied! Wenn Sie weitere Informationen oder Referenzschreiben wünschen, wenden Sie sich bitte an: L. MÜLLER GmbH, Medizinisch-technische Gerätebau, Hauptstraße 52-54, Postfach 1, D-7702 Göttingen/W 2, Tel. 0 77 31 / 70 51, Neu: Vermietung möglich!

# Die ganz natürliche Therapie bei Rücken- und Kreuzbeschwerden: Entspannen im M-Extender.

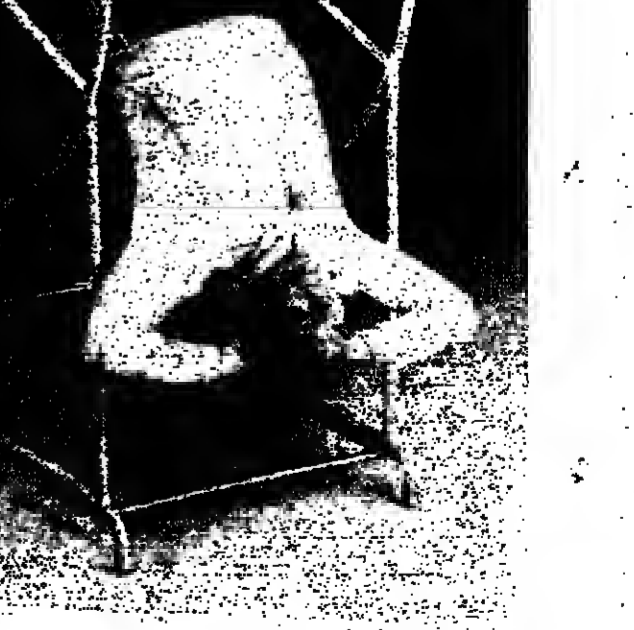
Es ist eine unangenehme Tatsache, daß weit über 70% aller Menschen im Laufe ihres Lebens mit mehr oder weniger starken Rückenschmerzen konfrontiert sind. Vom "harmlosen" Hexenschuss bis zu chronischen Lumboschlagigen werden Rückenschmerzen oft erst dann richtig geduldig hingenommen - bis in manchen Fällen als einziger Ausweg die Operation angesetzt und leider auch viel zu häufig durchgeführt wird. Tatsache ist aber auch, daß unser Rückgrat beim Sitzen, Stehen, Gehen, Joggen, Auto- oder Motorradfahren ungläublichen Belastungen ausgesetzt ist. Das eigene Körpergewicht drückt Wirbel gegen Wirbel, die zwischen den verknöcherten Bandscheiben enorm strapaziert werden. In akuten Schmerzstadien werden die aus der Wirbelsäule austretenden Nervenwurzeln in Mitleidenschaft gezogen: Kopfschmerzen, Schmerzen im Brustbereich bis in die Beine hinunter sind die Folge. Selbst wenn es nur eine Symptombehandlung möglich, die zwar Schmerzen lindert, aber nicht die Ursache beseitigt, kann. Wirksamer dagegen packt der M-Extender solche Probleme an. Die Entspannung (Extension) der Wirbelsäule im Extender wird dadurch erreicht, daß der Körper im Gerät in eine beliebig starke Schräglage mit Kopf nach unten gebracht wird. Also zieht das eigene Körpergewicht, der Schwerkraft folgend, die Wirbelsäule sanft schonend, aber gründlich auseinander. Dadurch kriegen die Bandscheiben "wieder Luft", können sich wieder in die richtige Lage bringen (reponieren), die Nervenwurzeln werden entlastet.

### Drei Funktionen

a) Die Dehnung der Wirbelsäule (Extension, Distraction) zur Vorbeugung gegen und Heilung von Rückgratschäden, Bandscheibenproblemen, Lumboschlagigen etc. Selbst in vielen orthopädischen Fachpraxen und Kliniken wird der M-Extender deshalb erfolgreich angewendet, und einer großen Zahl von Patienten konnte eine (teure) Operation erspart werden. b) Von Kind an werden wir sozogen auf Haltungsschulung hinprogrammiert. Kinder werden in Schulen an Schreibtische gezwungen, im Beruf hat sich der Körper der Arbeit anzupassen, und die daraus folgende Verspannung der Muskulatur führt zu teilweise schmerzhaften Myogelosen, (Knotenbildungen in den Muskeln), die sich auch im Schlaf nicht mehr lösen. Wenige Wochen systematisches Ausüben im M-Extender lösen diese Verspannung, und Sie fühlen sich wieder wohl. c) Der psychologische Ausgleichseffekt, den die Übungen im M-Extender nachgewiesen haben, ist dem von Yoga-Übungen durchaus ver-

### Ausgereifte Konstruktion

Wesentlich am M-Extender ist aber auch seine ausgereifte Konstruktion. Die stabile Bauweise, die rechts und links neben der bequem gepolsterten Liege angebrachten Rundholme, die



W. Bangert anfänglich einer Auszeichnung für Verdienste auf dem Gebiet der Magnetfeldtherapie.

مكتبة من ليدون

# Briefe an DIE WELT

DIE WELT, Godesberger Allee 99, Postfach 200 866, 5300 Bonn 2, Tel. 0228/30 41, Telex 8 85 714

## Bleifrei - Weg zum Horrortrip

Sehr geehrte Damen und Herren, statt Glaubenskrieg und Klassenkampf um das Tempolimit sollten bei den Maßnahmen zur Schadstoffreduktion bei Pkw wieder die Fiklen in den Vordergrund treten. Die zentrale Frage lautet doch weiterhin: Haben Staat und Verwaltung bisher alle Voraussetzungen für eine schnelle Schadstoffreduktion bei Pkw-Benzinmotoren geschaffen?

Im folgenden ein Beispiel, das das Gegenteil beweist: Ende Oktober dieses Jahres mußte ich von Baden-Württemberg nach Schleswig-Holstein mit einem Katalysator-Fahrzeug reisen. Meine Erfahrungen:

- Nur wenige Autobahntankstellen auf der Strecke Würzburg-Hannover-Flensburg können bleifreies Super-Benzin anbieten. Die Suche nach diesem Stoff kann zum Horrortrip werden.
- In dem Gebiet Eutin-Malete-Plön (Holstein) gibt es zur Zeit (Stand: 31. 10. 1985) keine einzige Super-Bleifrei-Tankstelle. Die freundliche Dame im Verkehrsbüro Plön verwies mich nach diversen Telefonaten nach Bad Segeberg bzw. Neumünster.

Frage: Ist es einem gutwilligen und naturbewußten Autofahrer mit Katalysator zuzumuten,

- alte Pfadfinderfähigkeiten zu reaktivieren,
- erhebliche Zeit- und Betriebskosten in Kauf zu nehmen, um die richtige Tankstelle zu finden,
- 60 Liter Super-Bleifrei-Benzin im Gepäckraum des Wagens mitzuführen für Notfälle, die die Regel zu sein scheinen?

Sicher bin ich nicht in die einzige Ecke der Bundesrepublik geraten, wo die Suche nach schadstoffarmem Super-Benzin einer Odyssee gleichkommt. In Husum habe ich es gar nicht mehr probiert.

Resümee: Die Bundesregierung hat eine Bringschuld gegenüber den umweltbewußt handelnden Autofahrern, die über das bisher halbhertzig Beschlossene und Realisierte hinausgehen hat.

- bleifreies Benzin in beiden Versionen an jeder Autobahntankstelle,
- bleifreies Benzin in beiden Versionen schnellstens flächendeckend (d. h. eine Tankstelle je 3000 Pkw) durch konsequente Maßnahmen anzubieten zu lassen,
- jede Tankstelle zu verpflichten, für Ortsunkundige ein Verzeichnis der nächstgelegenen Bleifrei-Tankstellen gut sichtbar auszuhängen,
- im Falle eines Tempolimits zu differenzieren - und nicht zu nivellieren -, damit die Autofahrer, die aus Gründen des Naturschutzes bereit waren, Vorleistungen zu erbringen, nicht doppelt die Dummen sind. Es könnte sonst sein, daß der erbrachte Vertrauensvorschuß sich in sein Gegenteil verkehrt.

Mit freundlichem Gruß Professor Joachim-Rüdiger Groth, Geschwend

## Craxis Rezept

„Craxi Mit Sturm der Entrüstung aus“ WELT vom 8. November

Sehr geehrte Damen und Herren, wenn Craxi dieser Mörderorganisation PLO das Recht zum bewaffneten Kampf „nach einem Vaterland“ zugesieht, wird er wohl hoffentlich auch viel Verständnis aufbringen für den Kampf der Südtiroler mit friedlichen Mitteln für Vaterland, Selbstbestimmung und Unabhängigkeit von Italien. Ich hoffe, daß alle Südtiroler/Tiroler und das offizielle Österreich ihn bald beim Wort nehmen.

Mit freundlichen Grüßen Konrad Nagele, Bad Vilbel

## Grundlohn

Sehr geehrte Herren, die zunehmende Diskussion um den Begriff der durchschnittlichen Grundlohnsumme bedarf einer kleinen Anmerkung. Was ist das überhaupt: Durchschnittliche Grundlohnsumme, und was bedeutet der Begriff: Steigerung der durchschnittlichen Grundlohnsumme?

Die Gewerkschaften haben schon des öfteren sich dahingehend geäußert, daß sie in Zukunft weniger Wert auf den Anstieg der Löhne als vielmehr auf vermehrte Freizeit und Arbeitszeitverkürzung bei nur geringem Lohnanstieg legen werden. Wie sieht das dann mit dem Anstieg der Grundlohnsumme aus, wenn statt eines nominellen Anstieges der Lohn-

summe einige Tage Urlaub mehr gegeben werden oder die Arbeitszeit entsprechend verkürzt wird? Wird dann die vermehrte Freizeit, in Geld umgerechnet, auf die Grundlohnsumme hinzugeschlagen oder wird das Ministerium sagen: Meine Herren, vermehrte Freizeit ist kein gesteigerter Grundlohn?

So ist in der Metallindustrie zum Beispiel vereinbart worden: für das Jahr 1984 eine Lohnsteigerung von 3,3 Prozent und für 1985 eine weitere Lohnsteigerung ab 1. April in Höhe von 2,2 Prozent. Dazu kommt dann noch eine Arbeitszeitverkürzung, die umgerechnet eine Lohnkostensteigerung von weiteren 3,9 Prozent ergibt. Damit sind die Lohnkosten um 9,4 Prozent gestiegen. Um wieviel ist jetzt aber der durchschnittliche Grundlohn gestiegen, ebenfalls um 9,4 Prozent?

Das beste Beispiel bietet der öffentliche Dienst. Neben den Tarifverträgen mit zusätzlich hier einer kleinen Extrazusumme und dort einer finanziellen Beihilfe werden doch unabhängig von den jährlichen Tarifrunden die Gehälter alle zwei Jahre angehoben. Hinzu kommen noch die verschiedensten Beförderungen. Wie soll denn diese dreifache Dynamisierung in eine Grundlohnsumme umgerechnet werden? Und wird bei Neueinstellungen verfügt, daß die Gesamtlohnsumme hierdurch nicht verändert werden darf, sondern bei Neueinstellungen und hierdurch bedingter Vermehrung des Personals bei gleichbleibender Gesamtlohnsumme eben alle etwas weniger verdienen werden?

Grundlohnsumme, das ist ein politischer Begriff, mit dem man alles machen kann, nur kein ehrliches Geschäft. Jeder Versuch, eine präzise Definition dessen zu erhalten, was Grundlohnsumme eigentlich ist wie sie sich präzise zusammensetzt und berechnen läßt, ist, bisher fehlgeschlagen.

Mit freundlichen Grüßen Dr. Hans-Jürgen Deiwick, Hamburg 80

## Erkenntnisse

Sehr geehrte Damen und Herren, ich möchte Ihnen dazu gratulieren, daß es Ihnen nach vielen Jahren gelungen ist, die im praktischen Leben nicht ganz unwichtigen Wetterberichte in einer Form darzustellen, daß sie aussagefähig sind und geeignet für Reisedispositionen Erkenntnisse zu vermitteln.

Dr. Jürgen Hübener, Hamburg 13

## Die Lausitzen

„Im Gespräch: Hans Nadler“ WELT vom 12. November

Dem Bericht von Maximilian Friedrich wäre nichts hinzuzufügen, wenn er nicht zwei Unrichtigkeiten enthielte.

Görlitz, die geteilte Stadt „an der Oder“, liegt an der Neiße, und zwar an der Lausitzer oder Görlitzer Neiße - 150 Kilometer weiter westlich, als der Berichterstatter die Stadt vermutet.

Auch scheint er die historischen Landschaften Nieder- und Oberlausitz miteinander zu verwechseln. Die Niederlausitz ist schon seit 1815 nicht mehr sächsisch, auch nicht in der heutigen DDR, und gehört jetzt im wesentlichen zum Bezirk Cottbus (Mark Brandenburg). Sie dürfte daher kaum dem Wirkungsbereich von Hans Nadler unterliegen.

Dagegen ist die Oberlausitz, die seit 1815 sächsisch und preussisch/schlesisch war, seit letztem Kriegsende wieder ganz zu Sachsen gekommen, bis auf den Ostteil jenseits der Neiße, der von den Polen besetzt wurde. Also dürfte die Oberlausitz (zu ihrem größeren Teil) einschließlich des Westteiles der Stadt Görlitz von Hans Nadler in bezug auf Denkmalpflege betreut werden.

Wolf Dietrich Thiel, Barsbüttel/Stormarn

## Unkenntnis

Die Ansprache des Bundespräsidenten Frhr. v. Weizsäcker am Geburtstag der Bundeswehr am 12. November 1985 und am Geburtstag des preußischen Reformers General v. Scharnhorst war hervorragend sowohl vom Inhalt als auch in der Behandlung der Vergangenheit.

Das Auftreten der Soldaten der Bundeswehr, insbesondere beim großen Zapfenstreich war sehr gut.

Der Reporter des Zweiten Deutschen Fernsehens jedoch gab nur dumme Kommentare, die totale Unkenntnis des Ereignisses - sowohl des Geburtstages als auch des großen Zapfenstreiches - belegten. Die bessere Visitenkarte des ZDF war der Bildreporter, der hervorragende treffende Bilder zeigte mit einem wirklich vorhandenen Verständnis für dieses Ereignis. Im übrigen: ein „großer Zapfenstreich“ ist das „Abendgebet der Soldaten“. Er wurde durch König Friedrich Wilhelm III. in die Armee eingeführt, und es taucht die Frage auf, ob „Tanzmusik“ dazu gehören sollte. Ich meine nein.

Arnold Boldt, Oberleutnant der Bundeswehr a. D.

## KIRCHE

Der 58 Jahre alte Weihbischof Dr. Ludwig Averkamp aus dem Bistum Münster wurde von Paps Johannes Paul II. zum Koadjutor des Bischofs von Osnabrück, Dr. Helmut Hermann Wittler (72), ernannt. Das bedeutet die Nachfolge Averkamps auf den Bischofsstuhl in Osnabrück in absehbarer Zeit. Der aus dem Münsterland stammende Averkamp ist seit 1973 Weihbischof für die Region Niederrhein des Bistums Münster mit dem Sitz in Xanten.

## GEBURTSTAG

An vielen deutschsprachigen Bühnen hat Jane Tilden gespielt, zuerst hat sie dem Wiener Theater in der Josefstadt, dann 13 Jahre bis zu ihrer Pensionierung 1977 dem Burgtheater angehört, aber wirklich bekannt geworden ist sie durch Film und Fernsehen. Jane Tilden kam am 16. November 1910 in Aussig an der Elbe zur Welt und hieß Marianna Tsch. Jane Tilden übernahm vorwiegend komische Rollen, etwa die Mrs. Quickly in Shakespeares „Lustigen Weibern von Windsor“, die Madame Knorr in Nestroys „Einen Jux will er sich machen“. Es gab aber auch tra-

gische, zwielichtige, skurrile Gestalten in Stücken von Eugene O'Neill, Ödön von Horváth oder Hugo von Hofmannsthal. Obwohl Jane Tilden zurückgezogen lebt, ist sie im Fernsehen immer wieder begehrt. So wirkte sie in der deutschen Serie „Forellenhof“ mit und interpretierte im Österreichischen Fernsehen eine Zeitlang alle Schläger, vor allem aus Operetten und musikalischen Lustspielen.

## AUSZEICHNUNGEN

Den mit 10 000 Mark dotierten Milupa-Preis der Herbert-Quandt-Stiftung für 1984 hat Dr. Martin Stern aus Hamburg in Frankfurt am Main überreicht bekommen. Stern, Privatdozent am Universitäts-Kinderkrankenhaus Hamburg-Eppendorf, wurde für seine Untersuchung „Die Reifung der Verdauungsfunktion, Abbau- und Aufnahmefähigkeit von Nahrung im Säuglingsalter“ ausgezeichnet. Den zweiten Preis (5000 Mark) teilten sich Dr. Berthold Kolesko von der Universitätsfrauenklinik Düsseldorf und der Nigerianer Dr. Philip O. Abiodun von der Uni-

## Personalien

versität Berlin für eine gemeinsame Arbeit zum Thema „Veränderungen des Fettstoffwechsels und Mangel an essentiellen Fettsäuren bei Kindern mit Protein-Energie-Mangelernährung“.

Der baden-württembergische Minister für Wissenschaft und Kunst, Professor Dr. Helmut Engler, hat in Stuttgart dem Trompeter und Flügelhornisten Johannes Faber den mit 15 000 Mark dotierten Jazz-Preis des Landes Baden-Württemberg überreicht. Damit ist der Jazz-Preis des Landes Baden-Württemberg zum ersten Mal vergeben worden, nachdem die Landesregierung ihn auf Anregung des Jazz-Kritikers und Jazz-Autors Professor Joachim Ernst Berendt und des Landesmusikrates Baden-Württemberg in diesem Jahr gestiftet hatte.

## WAHL

Dipl.-Volkswirt Siegfried Rahamer (66) aus Bonn, ein Mann der „ersten Stunde“ bei der Wiedergründung christlicher Gewerkschaften, Mitbegründer der Christlich-demo-

kratischen Postgewerkschaft (CGP) und deren langjähriger Vorsitzender kandidierte aus Altersgründen nicht mehr für den Bundesvorsitz. Zu seinem Nachfolger wurde der bisherige stellvertretende Bundesvorsitzende Max Fischer (50) aus Biberach gewählt.

## VERÄNDERUNG

Reinhard Hoffmeister, langjähriger ZDF-Kulturmoderator und Autor mehrerer Bücher, Dokumentationen und Fernseh-Spiele, wird Chefredakteur der „Westermann Monatshefte“. Dies wurde aus dem Verlag Magazinpresse in München mitgeteilt, in dessen Programm die „Monatshefte“ in einem von Hoffmeister entwickelten neuen Konzept im zweiten Quartal 1986 herauskommen werden.

## EHRUNG

Der erste noch lebende Raketenflieger der Welt wird am Samstag vom Luftsportverband Bayern in Garmisch-Partenkirchen geehrt. Der 66jährige Luftfahrtpionier, Testpilot und Regelttechniker Hans Zübert aus

Vilshofen erhält dort den „Heini-Dittmar-Ehrenteller“. Dieser Teller erinnert an jenen Luftfahrtpionier, der mit einer ME 262 kurz vor Ende des Zweiten Weltkriegs schneller als 1000 Stundenkilometer flog. Die historische Leistung von Zübert war kaum weniger aufsehenerregend - er steuerte die ersten lenkbaren Raketen, blieb jedoch bis heute weitgehend unbekannt. Sie fiel seinerzeit, ebenfalls kurz vor Kriegsende, im Februar 1945 unter die Vorschriften der strengsten Geheimhaltung.

Der langjährige Direktor der Universitätskinderklinik in Gießen und Erforscher der „Pharmakokinetik“, Professor Dr. Friedrich Hartmut Doet, ist im Alter von 75 Jahren verstorben. Der in Dresden geborene Arzt und Forscher war über Berlin - wo er mehrere Jahre lang Direktor der Charité-Kinderklinik gewesen ist - 1960 nach Gießen gekommen und hatte dort bis zu seiner Emeritierung 1975 den Lehrstuhl für Kinderheilkunde inne. Im Rahmen seiner wissenschaftlichen Tätigkeit widmete er sich vor allem der Erforschung der Konzentrationsverläufe bestimmter Medikamente im Blut - der Pharmakokinetik.

# WEIL'S NAHELIEGT!

Was liegt näher, als den Pelz Ihrer Träume bei Boecker zu erstehen. Daß Sie überall ein Boecker-Haus in der Nähe haben, ist auch der weiteste Weg.

Die Boecker-Gruppe, zu der auch so renommierte Häuser wie Gerson, Malkowsky-Köln und Boecker-Exquisit-Hamburg zählen, bietet ein solch vielfältiges, umfassendes Angebot wie kein zweites in der Welt.

Boecker, echte Pelzspezialisten mit großer Tradition, erfüllen jeden Pelztraum mit Leichtigkeit und Schwung in Vollendung.

ABBILDUNG: LUCHSKATZEN-JACKE, ein Juwel unter den Pelzen, rassist gezeichnet. Der Luxus-Pelz zum Extra-Preis: 11 800.-

FUCHS-JACKEN aus südamerikanischen Fellen, ausgelassen verarbeitet, betont jung und chic: 2450.-

DARK-NERZ-JACKEN: Die große Boecker-Spezialität, 3 Jahre Pelz-Paß-Garantie, bequem, sportiv, elegant - Boecker-Exklusiv-Modelle: 2950.-

FUCHS-MÄNTEL, leichte, südamerikanische Felle, meisterrhaft gekürschert. Echt Boecker-Selected, aufsehenerregend preiswert: 3900.-

WASCHBÄR-MÄNTEL, der lässige Sportpelz, ausgelassen verarbeitet, attraktives Design. Boecker-Collection '86: 5900.-

DEMI-BUFF-NERZ-MÄNTEL, natürliche, seidige Felle, ausgelassen verarbeitet. Die einzigartige Boecker-Leistung! 3 Jahre Pelz-Paß-Garantie: 7800.-

Boecker-Selected-NERZ-MÄNTEL, raffinierte Boecker-Exklusiv-Modelle, superleichte Boecker-Selected-Felle, 3 Jahre Pelz-Paß-Garantie: 9800.-

Der vollkommene Pelzspezialist! Essen, Hamburg, Bremen, Hannover, Frankfurt, Koblenz, Köln, Bonn, Düsseldorf, Duisburg, Krefeld, Mönchengladbach, Gelsenkirchen, Bochum, Castrop, Dortmund, Hagen, Hamm, Bielefeld, Remscheid, Münster, Wuppertal...

# Boecker

## Wort des Tages

„Die Kinder kommen weder Vergangenheit noch Zukunft, und - was uns Erwachsenen kaum passieren kann - sie genießen die Gegenwart.“

Jean de La Bruyere, französischer Moralist (1644-1696)

### Union einigt sich auf Entlassungsgeld

GÜNTHER BADING, Bonn Die Spitzen von CDU und CSU haben sich bei ihrem Bonner Treffen auf die Einführung eines Entlassungsgeldes für Wehrpflichtige geeinigt. Weitere innenpolitische Themen waren der „Streikparagraf“ und die Diskussion in der Union über Wege zur Verhinderung von Mißbrauch bei den Abtreibungsbestimmungen. Über verschiedene Wege zu mehr Wehrgerechtigkeit war schon in der vorangegangenen „Zehnerunde“ von CDU und CSU am 10. September gesprochen worden. Während die CDU seitdem dazu tendierte, durch möglichst umfassenden Einzug aller Wehrpflichtigen und die Reduzierung der Freistellungsmöglichkeiten auf ein Minimum diese Gerechtigkeit zu erzielen, war der gedankliche Ansatz bei der CSU zunächst auf steuerliche Anreize für die Wehrdienstleistenden gerichtet. Dabei hatte der CSU-Vorsitzende Strauß in einem Brief an Verteidigungsminister Wörner auch den Vorschlag eines Steuerfreibetrags für Wehrdienstleistungen gemacht. Am Dienstag befaßte sich das bayerische Kabinett mit den drei in der CSU diskutierten Möglichkeiten zur Verbesserung der Wehrgerechtigkeit: ● Steuerfreibetrag, ● Steuerabzugsbetrag, ● Entlassungsgeld für Wehrpflichtige. Aufgrund der vom bayerischen Finanzminister vorgelegten Modellrechnungen wurde deutlich, daß der Steuerfreibetrag zu teuer würde. „Außerdem ist in diesem Fall der gleichmäßige Beitrag der gerechtere“, erklärte der Leiter der Bayerischen Staatskanzlei, Staatssekretär Stoiber, gegenüber der WELT. Es sei nicht einzusehen, warum ein Wehrdienstleistender, der später viel verdient, durch die Wirkung der Steuerprogression beim Steuerfreibetrag für denselben Dienst am Staat höher honoriert werde als ein weniger Verdienender. „Mit der gemeinsamen Auffassung, entweder ein Entlassungsgeld oder aber einen Abzugsbetrag von der Steuerschuld einzuführen, der ja durch die Steuerprogression nicht verändert werde, sei die CSU in die Bonner Runde mit der CDU gegangen. Dort habe sich dann „eine größere Präferenz“ für das Entlassungsgeld ergeben. „Von einem Dissens kann also keine Rede sein“, sagte Stoiber.

### Israels Koalitionskrise ist zunächst beigelegt

Sharon nimmt Vorwürfe gegen Regierungschef Peres zurück E. LAHAV, Jerusalem Die Regierungskrise in Jerusalem ist vorbei. Ariel Sharon hat sich für seine gegen Peres gerichteten Beleidigungen entschuldigt, und Peres hat Sharon's Entlassung zurückgezogen. Die Große Koalition bleibt bestehen. Peres kann seine politischen Pläne sowohl zur Gesundung der Wirtschaft und zur Verständigung mit den arabischen Staaten weiterführen. Aber die Krise ist nur vertagt, sie wird wiederkehren, weil ihre inneren Ursachen fortbestehen. Peres sah sich zum Einlenken gezwungen, weil es ihm - zu spät - klar wurde, daß er ohne den Likud keine neue Koalition aufstellen könnte. Er hätte Neuwahlen ausrufen müssen, ein Risiko, das er sich im jetzigen Stadium noch nicht leisten konnte. Peres hatte nämlich aufgrund der Versicherungen einiger seiner engen Parteikollegen angenommen, die vier religiösen Parteien würden sich einer „kleinen“ Koalition mit der Arbeiterpartei anschließen. Damit hätte Peres auf den Likud verzichten können. Tatsächlich hatte er die Religiösen in den letzten Monaten eifrig „kulti-viert“. Aber die Hoffnung trug. Peres mußte einen eiligen Rückzug machen. Die Krise muß auf's neue ausbrechen, sobald Friedensgespräche mit Jordanien und vielleicht auch Syrien aktuell werden. Dazu besteht allerdings nach dem jetzigen Stand wenig Aussicht. Aber koalitionsersetzende Faktoren bestehen auch auf der Seite des Likud. In weniger als einem Jahr sollen aufgrund des Koalitionsabkommens Peres und Shamir ihre Plätze tauschen. Shamir soll Premier und Peres Außenminister werden. Wenn das erfolgt, so hat Sharon jede Aussicht verloren, bei den nächsten Wahlen der Spitzenkandidat des Likud zu werden. Wenn Shamir zwei Jahre lang als Premier gedient hat, kann ihn nicht seine eigene Partei vor den Wahlen desavouieren. Sharon's einzige Chance liegt in der Verhinderung der Rotation nächsten November. Das heißt, die nächste Krise ist schon gewissermaßen eingebaut. Sharon hat bei seiner eigenen Partei Prestige gewonnen. Er hat den verhassten Peres nicht nur öffentlich beleidigt, er hat noch dazu eine etwas wässrige Entschuldigung abgegeben

### Schlußstrich unter die Affäre BND

Der Bundestag hat sich die Bewertung der privaten Geldzahlungen an den Bundesnachrichtendienst (BND) in den Jahren 1979 und 1980 durch die Parlamentarische Kontrollkommission (PKK) zu eigen gemacht und damit einen Schlußstrich unter die seit einer Woche andauernde Diskussion gezogen. Mit den Stimmen von CDU/CSU, FDP und der SPD nahm das Parlament das Ergebnis der Untersuchungen durch die PKK (WELT v. 15. 11.) „zustimmend zur Kenntnis“. Alle Fraktionen mit Ausnahme der Grünen waren sich in der Aussprache über die von Kanzleramtsminister Wolfgang Schäuble vorgetragene Regierungserklärung darüber einig, daß derartige Finanzierungspraktiken für staatliche Aufgaben „nicht angängig“ seien. Allerdings müsse man Verständnis für die besondere Lage haben, in der sich die Verantwörtlichen der Sicherheitsbehörden in jenen Jahren nach mehreren terroristischen Morden und angesichts akuter Gefährdung führender Persönlichkeiten befunden hätten. Kanzleramtsminister Wolfgang Schäuble und die Abgeordneten Alfred Emmerlich (SPD), Karl Mitterer (CDU) und Gerhart Baum (FDP) sagten, es müsse jeder Anschein vermieden werden, daß Sicherheitsdienste des Staates durch private Zuwendungen in ihren Handlungen beeinflusst würden und die Dienste staatsfremden Zwecken untergeordnet werden könnten. Baum, zu jener Zeit Bundesinnenminister, stellte fest: „Niemand hat Sicherheit gekauft.“ Er bekannte sich dazu, damals den Rat gegeben zu haben, das Detektivbüro - mit dem Bundeskriminalamt und Landeskriminalämtern und auch der BND Ende der 60er Jahre - schon erfolgreich zusammengearbeitet hatten - in die Fahndung nach flüchtigen Terroristen im Ausland einzusetzen. Alle Redner, auch der Abgeordnete Schily von den Grünen, unterstrichen, daß sie in der Beziehung von Privatpersonen durch den BND keinen Anlaß zur Kritik sahen, sondern nur in der „Misch-Finanzierung“. Schäuble hatte deutlich gemacht, die jetzige Regierung habe dafür gesorgt, daß sich ein ähnlicher Vorfall nicht wiederhole. „Die zur Aufsicht und Kontrolle berufenen Institutionen werden für die Beachtung dieser Weisungen sorgen.“

### Über SDI-Vereinbarung wird noch gestritten

Strauß: Aber nur so ist nukleare Abschreckung überwindbar BERNT CONRAD, Bonn Nach der Einigung zwischen Bundeskanzler Helmut Kohl und dem CSU-Vorsitzenden Franz Josef Strauß gilt es in Bonn als sicher, daß die Bundesregierung Verhandlungen mit der US-Regierung über ein Rahmenabkommen für eine deutsche Beteiligung am amerikanischen Weltraumforschungsprogramm (SDI) aufnehmen wird. Allerdings wiesen die FDP und Regierungssprecher Friedhelm Ost gestern ausdrücklich darauf hin, daß darüber erst noch die Regierung entscheiden müsse. FDP-Sprecher Lothar Mahling erklärte, der gemeinsame Wunsch von CDU und CSU nach einer Regierungsvereinbarung über SDI sei nach Auffassung des FDP-Vorsitzenden Martin Bangemann „zwar sicherlich für CDU und CSU verbindlich, nicht aber für die Freien Demokraten und damit nicht für die gesamte Koalition“. Die Koalition habe sich darauf geeinigt, bis zum Jahresende zu entscheiden, ob und in welcher Form die Voraussetzungen für deutsche Firmen zur Teilnahme an dem amerikanischen Forschungsprogramm verbessert werden könnten. „Dabei bleibt es“. Damit wollte Bangemann offensichtlich klarmachen, daß die Freien Demokraten noch keineswegs Verhandlungen über ein SDI-Rahmenabkommen zugestimmt hätten. Vor allem Bundesaußenminister Hans-Dietrich Genscher legt großen Wert darauf, daß zunächst alle Aspekte - und darunter versteht er in erster Linie die Einwände gegen ein Regierungsabkommen - gründlich erörtert werden.

### Lambsdorff nennt Flugblatt der IG Metall infam

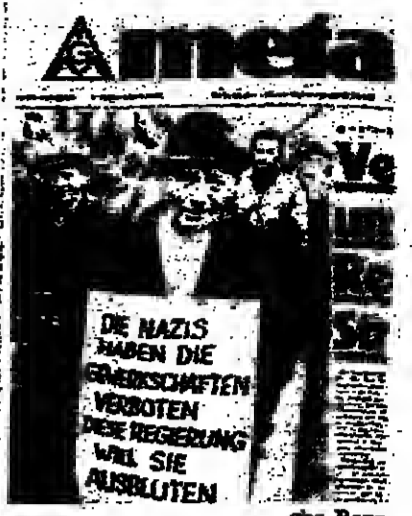
Mit heftiger Kritik haben Politiker, aber auch Arbeitnehmervertreter auf ein Flugblatt der IG Metall reagiert, mit dem die Gewerkschaft ihre Mitglieder gegen eine eventuelle Änderung des sogenannten „Streikparagrafen“ mobilisieren will. Das Flugblatt der Mitgliederzeitschrift „metall“ (Auflage: 2,5 Millionen) zeigt das Foto eines Demonstranten mit einem Plakat, auf dem steht: „Die Nazis haben die Gewerkschaften verboten. Diese Regierung will sie ausbluten.“ Ex-Wirtschaftsminister Graf Lambsdorff sagte dazu: „Ein solcher Vergleich zwischen den Nazis und der demokratisch gewählten Bundesregierung ist infam, ist ehrschändlich und ist verleumderisch.“

### Honecker auf Spielraum bedacht

Gibt es zwischen der „DDR“ und der UdSSR unterschiedliche Auffassungen über die weitere Militärpolitik im Warschauer Pakt? Eine solche Vermutung läßt der ungewöhnlich kühl formulierte Wortlaut einer Meldung der „DDR“-Nachrichtengeneratoren ADN zu, die über die Osterbrunnen Sitzung des Militärrats der Pakt-Streitkräfte unter Oberbefehlshaber Viktor Kulikow berichtete. Darin ist lediglich von einer „sachlichen“ Atmosphäre und „abgestimmten“ Empfehlungen die Rede, während üblicherweise die Adjektive „herzlich“ und „einmütig“ verwendet werden. Wörtlich heißt es: „Die Sitzung verlief in einer sachlichen Atmosphäre und des gegenseitigen Einvernehmens. Zu den behandelten Fragen wurden abgestimmte Empfehlungen verabreicht.“ Die Sitzung in Ost-Berlin und der Empfang durch den Staatsratsvorsitzenden Erich Honecker sollte offenkundig die militärische Schlüsselstellung der „DDR“ im Pakt betonen. Kulikow ließ in seiner Ansprache, die von einer eher zurückhaltenden Wortwahl geprägt war, indirekt eine gewisse Unzufriedenheit über die Schlagkraft der Militärallianz durchblicken. Er sagte, die Sitzung des Militärates habe auch dazu gedient, Impulse für die „qualitative Vervollkommnung“ der militärischen Zusammenarbeit zu geben. Honecker selbst nutzte die Gelegenheit, neben den üblichen Vorwürfen gegenüber einer angeblich auf militärische Überlegenheit gerichteten US-Politik die Ostberliner Marschroute einer optimistischen Grundhaltung gegenüber Genf festzuklopfen: Im „Neuen Deutschland“ versicherte Honecker, die „DDR“ werde ihr initiativreiches außenpolitisches Wirken zur Weiterführung der Friedensoffensive der sozialistischen Staatengemeinschaft, zur Beseitigung der Gefahr eines nuklearen Konflikts fortsetzen. Mit anderen Worten: „Ost-Berlin will sich seinen Spielraum in Richtung Westen bei dieser „Friedensoffensive“ nicht einengen lassen.“

### Brandt rechnet mit weiteren Gipfeltreffen

Der SPD-Vorsitzende Willy Brandt blickt nach seinen Gesprächen in Washington „positiv überrascht“ und mit „gemäßigtem Optimismus“ auf das bevorstehende Gipfeltreffen von Reagan und Gorbatschow in Genf. Nach seinem Zusammentreffen unter anderem mit Vizepräsident Bush und dem Abrüstungsbeauftragten Nitze, geht Brandt davon aus, daß „einiges vereinbart werden wird“ im bilateralen Bereich, daß es „weitere Treffen“, auch „auf höchster Ebene“ geben wird. Im übrigen hätten „Experten beider Seiten“ bei der Vorbereitung des Gipfels auch bereits sehr konkret „mit Ziffern“ über die Mittelstrecken-Waffen gesprochen. Er würde sich „wundern“, sagte Brandt, wenn es nicht eine gemeinsame Erklärung Reagans und Gorbatschows gebe, das Wettrüsten einzudämmen. „Spannung“ bleibe, welche „öffentlich gemachten Hinweise und Aufträge“ an die Verhandlungsführer gegeben würden, etwa im Hinblick auf das „beiderseits bekundete Ziel, die Nuklearwaffen um die Hälfte zu reduzieren“. „Ganz schwierig“ werde wegen der Abgrenzung zwischen „Forschung und militärischem Bereich“ die Behandlung der „Welt-rüstung“.



gda Bonn

### Moskauer Vorbehalte gegen Kulturabkommen

Der Text des Rahmenabkommens, das den Grundstock für die seit September 1983 wieder in Gang gekommenen deutsch-deutschen Kulturvereinbarungen bildet, ist fertiggestellt. Dies hat SED-Generalsekretär Erich Honecker in seinem Interview mit der „Saarbrücker Zeitung“ öffentlich mitgeteilt. Das Gesamtwerk besteht aus einer Präambel, einer Protokollnotiz sowie 17 speziellen Artikeln. Es ist seit dem 11. September, der letzten Zusammenkunft beider Verhandlungs-Delegationen, unterschrieben. Seither schweigt Ost-Berlin jedoch darüber, ob es die Bonner Vorschläge für die praktische Einbeziehung Berlins in den ersten, zwei Jahre gültigen „Kultur-Kalender“ billigt. Bundesregierung und Senat bieten unter anderem ein Gastspiel der nichtstaatlichen „Schaubühne“ mit Tschewsch „Drei Schwestern“ sowie eine Ausstellung des Bauhaus-Archivs und des Volkskundemuseums, das zur Stiftung Preussischer Kulturbesitz gehört, an. Zu den Bonner Erklärungsmodellen für die ausbleibende „DDR“-Reaktion gehört auch die These, Moskau nehme an der insgesamt auf die deutsche Kultur ausgerichteten Vereinbarung aus übergeordneten deutschlandpolitischen Gründen Anstoß und verweigere die Zustimmung zur Unterschrift. Außerdem wolle die UdSSR verhindern, daß Bonns Unnachgiebigkeit in der praktischen Einbeziehung Berlins zu einer besseren Qualität der deutsch-deutschen als der deutsch-sowjetischen Vereinbarung führt. Denn die Kultursprachen mit Moskau funktionieren nicht; weil die Sowjets stets Berlin ausklammern, wenn es um Gastspiele oder Ausstellungen geht. Streitfragen gelöst Rahmenabkommen und Protokollnotiz haben dem Vernehmen nach mehrere schwierige Streitfragen gelöst: 1. Das Thema „Preussischer Kulturbesitz“ ist im Prinzip ausgepart worden. Ost-Berlin erreichte lediglich, daß eine salvatorische Klausel gefunden wurde, die den „DDR“-Standpunkt durch die Formulierung wahr, das Abkommen sei „unbeschadet unterschiedlicher Auffassungen in der Frage der Rückführung von Kulturgütern“ abgeschlossen worden. 2. Die Interessen Berlins werden in Artikel 16 durch die übliche Frankfurter-Formel verankert. Entsprechend dem Viermächte-Abkommen vom 3. September 1971 wird dieses

Abkommen in Übereinstimmung mit dem festgelegten Verfahren auf Berlin (West) ausgedehnt. Hier wollte die andere Seite ihre übliche Formel vom „viertseitigen Abkommen“ durchsetzen. 3. Auch Vorbehalte der unterschiedlichen Kulturinstitutionen in der Bundesrepublik konnten von der Bundesregierung offenbar weitgehend ausgeräumt werden. Dabei ist ein Brief von Bundesminister Heinrich Windelen an den gegenüber dem Abkommen besonders skeptischen Präsidenten der Akademie der Künste in Berlin, Günter Grass, von besonderem Belang. Die Akademie veröffentlichte den Text jetzt in ihrem „Anzeiger Nr. 4“. Punkte klargestellt Das Schreiben trägt das Datum vom 16. Oktober 1985 und stellt namens der Bundesregierung durch den Minister für innerdeutsche Beziehungen mehrere Punkte eindeutig klar: „Es war unser vorrangiges Anliegen, auf ein Kulturabkommen hinzuwirken, welches allen nur denkbaren Bereichen und Ausdrucksformen der Künste und der Kultur eine Berufungsgrundlage geben wird. Es muß und wird ein Abkommen sein, welches nichts ausklammert, welches keine einseitigen Definitionen der Künste zuläßt. Als ein Rahmenabkommen regelt es zudem den Austausch nicht selbst, es ist mithin auch nicht das „Nadelstich“, durch welches künftig jeglicher Wunsch nach Zusammenarbeit und Begegnung gelenkt werden müßte. Es wird deutlich werden, daß alles, was bisher möglich war, auch künftig möglich bleibt. Weshalb die Bundesregierung am Ende dem ausgehandelten Text zustimmte und auf eine ordentliche Berlin-Akzeptanz seitens der „DDR“ wartet, beschreibt Windelen in seinem Brief so: „Nach allem schien es mir unverantwortlich, auf die Chancen, die ein solches Abkommen eröffnet kann, zu verzichten. Dem Fortbestand der Kulturinstitutionen, den ich ihnen (Günter Grass, d. Red.) sehr und zugleich für die Zukunft wünsche, können wir nicht durch Fest-schreibung in einem Abkommen garantieren. Erreichen wir für dieses Ziel, dem ich mich so verpflichtet fühle wie Sie, nicht mehr, wenn wir alle unsere Kraft für einen möglichst lebendigen Austausch einsetzen?“ Beachtenswert sind in dem vorliegenden Text des Rahmenabkommens vor allem die zwischenzeitlichen Hinweise auf „kommerzielle“ Vereinbarungen.

# Das Leseereignis 1985

Alexandra Cordes  
Michael Horbach

## Heimat

Der große zeitgeschichtliche Familienroman, der gegen Ende des Zweiten Weltkriegs in Deutschland spielt. Ein spannendes, tief menschliches Buch, in dem viele ihr eigenes Erleben und ihre eigene Geschichte oder die ihrer Familienangehörigen wiederfinden werden.

384 Seiten, DM 38,-

Herbig in den Buchverlagen Ullstein/Langen Müller  
München - Berlin - Wien



## Störender Staat

Wh. - Wo sich der Staat über seine politischen Aufgaben hinaus aktiv, sozusagen „unternehmerisch“, in den Wirtschaftskreislauf einmischet, kommt es in den meisten Fällen zu Wettbewerbsverzerrungen, werden Verluste produziert und umgehend sozialisiert und schließlich, die gesamten Privatsphäre, die mit dem scheinbar unerschöpflichen Finanzrückhalt der Staatsbetriebe nicht mithalten können, in Mitleidenschaft gezogen. Das etwa könnte das Fazit eines zweitägigen Symposiums der Internationalen Handelskammer zum Thema der „Wettbewerbsverzerrungen“ zwischen öffentlichen und privaten Unternehmen sein.

Zwar betrifft das Problem im Augenblick andere europäische Staaten weitaus stärker als die Bundesrepublik. So hat Italien ganze Verleistungsbranchen in riesigen Staatskonzernen zusammengefaßt, haben wenige Jahre der Nationalisierung in Frankreich genügt, gerade erst sanierte Vorzeige-Konzerne wieder tief in die roten Zahlen zu führen.

Doch auch hierzulande liegt noch so manches im Argen. Da werden von Staatsbetrieben Umengungen von Dienstleistungen außerhalb der eigentlichen Hauptaufgaben erbracht, wo Private in aller Regel mit der Hälfte des staatlichen Regieaufwands arbeiten könnten. Und da gibt es auch eine ganze Fülle von

Unternehmen in Staatshand, die allein deswegen nicht privatisiert werden können, weil damit die Politiker ihre Aufsichtsposten verlieren, wie ein Redner des Symposiums argwöhnte. Ob an all dem eins der zentralen Treffen der Internationalen Kammer etwas ändern kann, sei dahingestellt.

## Schmerzfrei?

lg - Steuern zahlen tut weh - meistens. Der Fiskus kennt nämlich eine schmerzfreie Methode, die ihm im vergangenen Jahr immerhin 46 Milliarden Mark eingebracht hat. Die Verbrauchsteuern. Zehn davon gibt es, doch nur drei bis vier sind allgemein bekannt, wie etwa die Mineralölsteuer, die Tabaksteuer oder die Branntweinsteuer. Der Bund der Steuerzahler hat jetzt darauf aufmerksam gemacht, daß der Staat zum Beispiel von jedem Pfund Kaffee 2,15 Mark kassiert, für jede normale Glühbirne 13 Pfennige, sechs Pfennige für das Pfund Salz und drei für das Pfund Zucker. Auch beim Bier genehmigt er sich regelmäßig ein Schlickchen, nämlich zwölf Pfennig pro Liter. Viele dieser Steuern stammen von Anno Tobak, als das Salz noch teuer gehandelt wurde und Kaffee, Tee und Zucker Luxusgüter waren. Heute gehören sie zum täglichen Bedarf, und so läppern sich die Milliarden zusammen. Dazu kommt dann noch die Mehrwertsteuer - vom Bier und der Biersteuer zum Beispiel, also Steuer vor der Steuer. So gesehen tut es doch weh.

## Die Freien in Bedrängnis

Von HANS BAUMANN

Im Frühjahr dieses Jahres eröffneten die Markengesellschaften das werbliche Trommelfeld um die Qualität des an deutschen Zapfsäulen angebotenen Vergaserkraftstoffes. Im Spätherbst zeigen die freien Wettbewerber im Markt Wirkung. Der Vorsitzende des Bundesverbandes Freier Tankstellen (BFT), Franz Förster fordert die Markengesellschaften auf, die Freien „in den Geuß der verbesserten Waren“ kommen zu lassen. Benzin mit Additiven, die die DIN-Norm zum Teil erheblich überschreiten, dürfe nicht länger „Privileg“ der großen Marken bleiben.

Damit wird ein Wandel am deutschen Benzinmarkt offenbart. Der Wettbewerb wird nicht mehr ausschließlich über den Preis geführt, die Freien bemühen sich, den Preisabstand zu den Markenbenzinen nicht groß werden zu lassen, weil „billiges“ Benzin vom Verbraucher als schlechtes Benzin identifiziert wird; die Freien waren noch vor einem Jahr ausschließlich daran interessiert, sicher vorbest zu werden - zu günstigsten Preisen.

Das Bild hat sich mit der Qualitäts-offensive gründlich gewandelt. Der BFT, in dem 365 Freie zusammengeschlossen sind, versorgt sich inzwischen zu 70 bis 80 Prozent aus deutschen Raffinerien. Die Restmengen werden auf „freien“ Märkten beschafft (Ostblock, Italien, Rotterdam), wobei nicht gesichert ist, daß die DIN-Norm eingehalten wird. Selbstverständlich gibt es auch Benzine, die mit Alkohol aufpoliert werden, dem Motor aber erheblichen Schaden zufügen können. Alle Markengesellschaften haben Listen von Anbietern dieser Ware, die aber kaum belangt werden können, weil die DIN-Norm nicht überwachbar wird.

Die Drohung des BFT, auf dem Rechtsweg die Belieferung mit hochwertigerem Benzin durchzusetzen oder die Änderung der DIN-Norm zu erzwingen, ist wohl. Auch die Ankündigung, selbst Additive dem Benzin zuzusetzen, wird aus technischen Gründen keine Realität werden. Die diffusen Interessen eines großen Teiles der Freien verteilt leider die große Chance einer Kooperation des Mittelstandes in dieser Branche. Was die Landwirte in Genossenschaften zusammenführte, das stünden Freien mit einer Gemein-

schaftsinvestition in eine Aktivitätslage gut. Da aber der Corporate Geist und die Freien höhere Kosten furchen, wird es wohl kaum zu einer solchen Kooperation im Vorfeld des Marktes kommen.

Ein Teil der Freien wird auch künftig mit dem Mangel leben müssen, keine eigene Marke aufbauen zu können - was sie ursprünglich auch nie wollten, weil sie sich als Marktregulator in den etablierten verstanden, also gerade mit dem Verzicht auf „Marke“ ihren Anteil von fast einem Viertel des Vergaserkraftstoffmarktes erreichten.

Daß aber auch Freie zumindest Quasi-Marken aufbauen können, das beweisen die Kaffee- und Schweißverbindungen des BFT, der selbst nur 5,9 Prozent des Marktes versorgt. Das sind so feine Namen wie Uni, zu dem auch Marke „Westfalen“ gehört. Auch das Markt-Renommee der Avia-Kette beweist, daß selbst Freie ein Image aufbauen können, das an das der Marken heranreicht. Ein noch klassischeres Beispiel bieten jene Freien im Hamburger Raum, die es verstanden, die Marke Texaco führen zu dürfen - ohne von Texaco in den Konzern eingebunden zu werden, aber doch mit hoher Versorgungssicherheit ausgestattet sind.

Wie sehr die Freien ohne Marke vom wachsenden Qualitätsbewußtsein der Autofahrer bedrängt werden, zeigt die Äußerung, daß sich BFT-Mitglieder gern vertraglich an deutsche Raffineriegemeinschaften anlehnen möchten, um sich von dem Zwischenhandel, von dem sie noch in größerem Umfang ihre Ware beziehen, lösen zu können.

Ob das so einfach sein wird, wie es sich anhört, darf bezweifelt werden. Die großen Raffinerie haben längst Verträge mit Freien. Und die übrigen Markengesellschaften, soweit sie überhaupt Freie belieferten, dürften auch ausgebeugt sein, vor allem, seitdem alle Kräfte ihre Raffineriekapazitäten reduzieren.

Die Erklärung des BFT, daß man sich lieber im Inland versorgen möchte, weil Importe die Versorgungssicherheit beeinträchtigen könnten, ruf politische Ereignisse von 1978 wach, als die Freien über Bonn die Markengesellschaften zwangen, ihnen über eine Clearingstelle Waren zur Verfügung zu stellen.

## BUNDESHAUSHALT / Der Haushaltsausschuss hat seine Beratungen abgeschlossen

### Die Bundestagsfraktionen loben und tadeln Stoltenbergs Etatentwurf

HEINZ HECK, Bonn

Der Bundeshaushalt 1986, den der Bundestag in der letzten Novemberwoche verabschiedet wird, sieht nach Abschluß der Beratungen im Haushaltsausschuss gegenüber dem laufenden Jahr (Soll) nur eine Steigerung von 2,2 Prozent auf 263,5 Milliarden Mark vor. Damit liegt die Haushaltsentwicklung schon im vierten Jahr deutlich unter der Zuwachsrate des Bruttoinlandsprodukts.

Gegenüber dem Regierungsentwurf vom Juli haben die Haushälter den Ausgabenrahmen pro Saldo um 450 Millionen auf 263,5 Milliarden und die Nettokreditaufnahme sogar um knapp 1,3 auf rund 23,7 Milliarden Mark gekürzt. Auch für 1986 ist, wie der haushaltspolitische Sprecher der Unionsfraktion, Manfred Carstens (Emstek), gestern erklärte, kein Nachtragshaushalt zu erwarten. Die Investitionen des Bundes werden auf 34,5 (Regierungsentwurf 34,85) Milliarden beziffert. Laut Carstens werden „effektive Investitionen nicht gestrichen“.

Die Haushaltsexperten der Koalitionen- und der Oppositionsfraktionen werteten das Ergebnis der am Donnerstagabend zu Ende gegangenen Beratungen sehr unterschiedlich.

Für die SPD kritisierte der Ausschussvorsitzende Rudi Walthers und Fraktionsobmann Helmut Wiecek wiederum, daß der Haushalt 1986 keinen wirksamen Beitrag zum Abbau der Arbeitslosigkeit leisten und weder vom Volumen noch den Maßnahmen den gesamtwirtschaftlichen Erfordernissen gerecht werde; die begleitenden Beschäftigungsfördernden Maßnahmen seien „halberzig

und kontraproduktiv“. Die Zuwachsrate gegenüber 1985 betrage nicht 2,2, sondern in Wahrheit nur 1,6 Prozent.

Walthers warf Finanzminister Gerhard Stoltenberg einerseits „Scheinrennung“ vor. Ein Defizit von 38 Milliarden Mark (Nettokreditaufnahme plus erwarteter Bundesbankgewinn) hätte in der sozialliberalen Ära „zur Koalitionsauflösung geführt“. Andererseits erhebe er den Vorwurf, Stoltenberg erbehe das Sparen zum Selbstzweck, sei ein „phantasioser Sparer“ und lasse nirgendwo Gestaltungswillen erkennen.

Bei den Beratungen der Personalstellen sind am Donnerstag 1200 Anhebungen (davon allein 600 beim Zoll) und 140 neue Planstellen beschlossen worden. Letztere sollen aufgrund eines Beschlusses des Haushaltsausschusses möglichst noch 1986 an anderer Stelle - bevorzugt im Verteidigungsministerium - wieder gestrichen werden. Die SPD-Politiker kritisierten, es habe „noch nie so viele Parteibuch-Entscheidungen wie in diesem Etat“ gegeben, unter anderem beim Bundeswehrbeschaffungsmittel (BWB).

Diesem Vorwurf widersprach der Berichterstatter der Unionsfraktion

## BÖRSENWOCHE

### Fehlende Auslandsaufträge brachten Kurse ins Rutschen

CLAUS DERTINGER, Frankfurt

Die Ausländer bestimmen die Tendenz. Das konnte man in dieser Woche wieder einmal ganz deutlich sehen. Sobald sie dem Markt als Käufer fernblieben, läuft nichts mehr an der deutschen Börse. Und wenn sie gar verkaufen, gerät alles ins Rutschen. So geschehen am Donnerstag, als viele Spitzenwerte vier Prozent und mehr verloren, weil Auslandsabgaben die Kulisse auf dem falschen Fuß erwischten. Viele Berufshändler waren zwar schon vorsichtiger geworden. Aber es gab noch genug, die auf einen weiteren Kursanstieg gesetzt hatten. Sie ließen ihre Papiere nun fallen wie heiße Kartoffeln.

Einen ähnlich starken Einbruch hatte es am Dienstag voriger Woche nach dem Erreichen des diesjährigen Kurshochstandes auch schon gegeben. Doch anders als in der letzten Woche folgte dem Sturz diesmal keine von Auslandskäufen getragene kräftige Erholung. Zwar haben sich die Kurse vieler Papiere im Laufe der gestrigen Börsensitzung um etwa ein Prozent verbessert. Aber diese Gewinne schienen auf einem wackeligen Fundament zu stehen; sie basierten meist nur auf Rückkäufen der Kulisse, die auf eine Marktstabilisierung hoffte, weil die Auslandsaufträge etwas nachließen. So wären denn viele Börsianer nicht überrascht, wenn die Tendenz auch zu Beginn der nächsten Woche noch unsicher sein sollte.

Kurseinbußen wie in dieser Woche, die bei vielen Titeln weit über den 3,3-prozentigen Rückgang des WELT-Aktienindex (von 249,60 auf 241,27) hinausgingen, müssen nach Meinung der meisten Experten noch nicht das Ende der Hausse markieren. Sie zeigen aber, daß die Börse nach Überhitzungen anfälliger ist. Und das sollte spekulative Gemüter zu etwas mehr Vorsicht mahnen. Typisches Überhitzungsmerkmal ist das Übernahmefieber, das den BMW-Kurs von 550 zeitweilig auf über 600 hochschieben ließ, bis er sich nach einem Rückgang auf 575 gestern bei 567,50 setzte. Aber das ist nur ein Beispiel für die wild ins Kraut geschossene Übernahmephantasie.

Unter den Standardwerten gab es kaum ein Papier, das in dieser Woche nicht kräftig Federn lassen mußte. Verluste von mehr als vier Prozent waren keine Seltenheit. Am meisten standen die vorher favorisierten Papiere unter Druck. Dazu gehörte auch die Springer-Aktie, die nach der Börseneinführung zu 510 Mark vor einer Woche bis auf 630 kletterte und gestern zu 522 zu haben war. Aber auch altgediente Blue Chips wie Daimler oder Bayer, die beide mehr als 5,5 Prozent ihres Kurswertes einbüßten, verloren deutlich Terrain. Als besonders stabil sind Mannesmann und Schering mit Minuskorrekturen von weniger als einem Prozent zu erwähnen.

## WIRTSCHAFTS JOURNAL

### Einzelhandelsumsätze in den USA gesunken

Washington (St.) - Die Einzelhandelsumsätze in den USA sind im Oktober nach Angaben des Handelsministeriums um 3,3 Prozent gesunken. Den Rutsch lösten Einbußen bei den Autverkäufen aus. Ohne diese Branchen hätten die Umsätze um 0,5 Prozent zugenommen, was jedoch ebenfalls enttäuschend war. Ein weiterer Grund für den Rückgang sei die vorübergehende Wertschmälzung im Einzelhandel. Hinzu kommt, daß in den USA die Sparrate auf 1,9 Prozent gesunken ist, der finanzielle Rückhalt der Verbraucher also abnimmt. Gegenüber August stiegen die Ratenkredite im September um 9,2 auf 10,6 Mrd. Dollar.

### Verbraucherschutz erhöht

Bonn (VWD) - Die Verbraucher sind künftig besser vor den Folgen überleiteter Geschäftsabschlüsse geschützt. Der Bundestag beschloß am Donnerstag ein Gesetz, das den Käufern bei sogenannten Haustürgeschäften das Recht einräumt, den Kauf innerhalb einer Woche rückgängig zu machen.

### Land wahrt VW-Interessen

Hannover (dos) - Das Land Niedersachsen wird seine Interessen bei der Volkswagen AG „voll und ganz wahren“. Diese Feststellung traf der CDU-fraktion im niedersächsischen Landtag, Adolf von Wangenheim, mit Blick auf einen entsprechenden Entschuldigungsantrag der SPD. Die in der VW-Satzung verankerte Sperrminorität, die bereits bei einer Beteiligung von 20 Prozent gilt, sichere den Einfluß des Landes in „allen wichtigen Fragen des Unternehmens“ und werde deshalb aufrechterhalten.

### Moratorium verlängert

Johannesburg (dpa/VWD) - Südafrika wird sein einseitig erklärtes und ursprünglich bis Jahresende befristetes Schuldenmoratorium vorläufig verlängern müssen. Der als Vermittler tätige Schweizer Bankier, Fritz Leutwiler, hat ein für den 26. November geplantes Treffen der Gläubigerbanken auf einen nicht ge-

nannten Termin im nächsten Jahr verschoben. Südafrikas Auslandsschulden werden auf rund 24 Mrd. Dollar geschätzt.

### Exportkredite verteuert

Frankfurt (dpa/VWD) - Die Kreditanstalt für Wiederaufbau, Frankfurt, verteuert das KW/ERP-Exportfinanzierungsprogramm. Wie die KfW am Freitag mitteilte, betragen die Zinssätze für neue Bestellerkredite bei Aufträgen bis 115 Mio. DM ab sofort 7,73 (bisher 7,26) Prozent pro Jahr und bei Aufträgen darüber 8,45 (8,07) Prozent.

### Beatrice wird verkauft

New York (dpa/VWD) - Die Unternehmensgruppe Beatrice Companies, zu der die Hersteller von Tropicana-Orangensaft und Samsonite-Koffern gehören, soll von der Finanzgesellschaft Kohberg, Kravis, Roberts + Co zum Preis von 6,2 Mrd. Dollar übernommen werden. Diese Übernahme wäre die größte außerhalb der Mineralölbranche. Auch eine Gruppe um die Brokerfirma E.F. Hutton + Co hatte sich um Beatrice bemüht.

### Anleihen für Haindl

Frankfurt (dpa/VWD) - Die Haindl Finance BV (Amsterdam), eine Tochtergesellschaft der Haindl-Papier GmbH (Augsburg), begibt eine Nullkupon-Anleihe über 150 Mio. DM mit 15 Jahren Laufzeit und einem Emissionskurs von 96,25 (Rendite 7 Prozent), teilte die Deutsche Bank am Freitag in Frankfurt mit. Außerdem habe Haindl eine sieben-Prozent-Anleihe in Höhe von 100 Mio. DM mit einer Laufzeit von zwölf Jahren zum Kurs von 100 Prozent aufgelegt.

### Neuer Emittent

Hannover (dos) - Mit dem Beamtenheimstättenwerk, gemeinnützige Bausparkasse für den öffentlichen Dienst, Hameln, etabliert sich eine neue Adresse an den deutschen Börsen. Nach Angaben der Niedersächsischen Börse zu Hannover werden am 18. November 100 Mio. DM Kassenobligationen der BHW-Bausparkasse (Zinssatz 6,5 Prozent) in den regulierten Freiverkehr einbezogen und damit erstmals börsennotiert.

## AUF EIN WORT



„Zu den vordringlichsten Aufgaben gehört es, die Erträge beim Fachhandel und bei uns zu verbessern. Letzlich verkaufen wir keine Produkte, sondern Ertrag. Wer sich dem verschließt, katapultiert sich selbst aus dem Markt.“

Herbert Thum, Sprecher der Geschäftsführung der Blaupunkt-Werke GmbH, Hildesheim. FOTO: DIE WELT

### Berliner Wirtschaft weiter optimistisch

DW, Bonn

In der Berliner Wirtschaft hat sich nach der neuesten vierteljährlichen Umfrage der Industrie- und Handelskammer das konjunkturelle Klima im Herbst 1985 weiter festigt. Auch im Einzelhandel entspannt sich die Situation. In der Hoffnung auf ein gutes Weihnachtsgeschäft, auf zu erwartende Steuererleichterungen sowie auf die wachsende reale Kaufkraft ist der Einzelhandel etwas zursicherlicher in Bezug auf den weiteren Geschäftsvorlauf. In der Industrie bezeichnen 51 Prozent der Unternehmen zu Beginn des vierten Quartals ihre Geschäftslage als gut, 45 Prozent als befriedigend und nur vier Prozent als schlecht.

## EG-VERKEHRSPOLITIK

### Minister haben sich auf neue Vorschriften geeinigt

WILHELM HÄDLER, Brüssel

Über neue Sozialvorschriften im Straßengüterverkehr haben sich die Verkehrsminister der EG nach langem Tauziehen geeinigt. Dagegen bleibt die geplante Eifonten-Antriebsachse im Lkw-Verkehr vorerst weiter unstritten.

Die neuen Lenkzeiten sollen eine flexiblere Gestaltung der Fahrten ermöglichen, ohne die Schutzvorschriften für die Fahrer einzuschränken. So soll zwar die wöchentlich zulässige Lenkzeit auf 56 Stunden erhöht, die Fahrzeit innerhalb eines Zweiwochen-Rhythmus jedoch von 92 auf 90 Stunden gesenkt werden.

Die Fahrer dürfen (von Ende September 1986 an) vier Tage in der Woche jeweils neun Stunden und zwei Tage höchstens zehn Stunden am Steuer bleiben. In der folgenden Woche dürfen sie dann aber nur 34 Stunden fahren. Außerdem soll vorgeschrieben werden, die wöchentliche Mindestruhezeit von 40 auf 45 Stunden zu erhöhen.

Bei der Antriebsachse - dem letzten Bestandteil der harmonisierten Lkw-Abmessungen - lag ein Kompromiß in der Luft: Bundesverkehrsminister Werner Dollinger zeigte sich gegenüber einem französischen Vorschlag aufgeschlossen, die 11,5-Tonnen-Achse für solche Wagen zuzulassen, die besonders strabenschonend gebaut sind. Letztlich scheiterte eine Einigung jedoch vor allem an dänischen Widerstand.

Die Minister kamen schließlich überein, im Hinblick auf die EG-Erweiterung die Zahl der sogenannten Gemeinschaftskontingente im Straßengüterverkehr 1986 um 7,5 Prozent aufzustocken.

## KRANKENKASSEN

### Beiträge werden im Jahre 1986 deutlich angehoben

PETER JENTSCHE, Bonn

Die Krankenkassen haben auf breiter Front für 1986 Beitragssatzanhebungen von heute durchschnittlich 11,8 auf mehr als zwölf Prozent angekündigt. Zu diesem Schritt sehen sich die Kassen gezwungen, da aufgrund der weiter ausufernden Kosten des Medizinbetriebes in diesem Jahr mit einem Defizit in Höhe von rund 2 Milliarden Mark zu rechnen sei. Für die Arbeitsgemeinschaft der Spitzenverbände der gesetzlichen Krankenkassen- und der Sozialversicherungsverbände der Vorstandsversammlung des Verbandes der Innungskassen, Wilhelm Jung, deutlich, daß mit der Beitragserhöhung die Einsparungen des ersten Schritts der Steuerreform 1986 „weitgehend aufgehoben“ werden.

Im Vorfeld der am Montag tagenden Konferenz der Bundesarbeitsminister Bäum mit allen Beteiligten wei-

tere Schritte zur Kostendämpfung beraten will, wandten sich Sprecher der Verbände nachdrücklich gegen Bestrebungen von Bund und Ländern, die Krankenkassen Mehrbelastungen in Höhe von annähernd 7 Milliarden Mark aufzubürden. Dies führe zu einer weiteren Beitragserhöhung von etwa einem Prozentpunkt und konträre alle Bestrebungen, die Belastung von Versicherten und Wirtschaft durch Sozialabgaben zurückzuschrauben.

Durch die beitragsfreie Krankenversicherung für Bezirker von Erziehungsgeld würden die Kassen mit jährlich 400 Millionen Mark zusätzlich belastet. Die geplanten Verbesserungen der häuslichen Pflege, der Aids-Erkrankten, der psychiatrischen Versorgung und eine Reihe anderer Leistungen schlagen mit weiteren Milliardenbeträgen zu Buche.

**Gesicherte Rendite durch langfristigen Vertrag mit Weltunternehmen**

## IBIS-Hotels mitten in der City deutscher Großstädte

Wir finanzieren und bauen Hotels und vermieten diese an IBIS SPHERE DEUTSCHLAND GmbH, eine zum ACCOR-Konzern (Novotel, Mercure, Ibis, Sofitel u. a.) gehörende Hotelkette. Die Finanzierung erfolgt über klassische Kommanditbeteiligungen.

Unsere bisher durchgeführten Projekte:

- Intercity-Hotel IBIS Köln  
Platzierung der Anteile Anfang 1983, Eröffnung November 1983;
- Intercity-Hotel IBIS Düsseldorf  
Platzierung der Anteile 1983/84, Eröffnung Dezember 1984;
- Intercity-Hotel IBIS Bochum  
Platzierung der Anteile 1984, Eröffnung November 1984;
- Intercity-Hotel IBIS Duisburg  
Platzierung der Anteile 1984, Eröffnung Januar 1986.

In diesem Jahr ist die Beteiligung möglich an: HOTEL IBIS NÜRNBERG

Die Ausschüttung auf die Beteiligung beträgt während der ersten 10 Jahre ab Fertigstellung, bezogen auf das nominale Zeichnungskapital, durchschnittlich 7 % p.a. und ist weitgehend steuerfrei. Ab dem 10. Jahr ist mit einer weiteren Steigerung der Ausschüttungen zu rechnen.

Die Ausschüttungen sind durch einen 25-jährigen Mietvertrag mit IBIS SPHERE DEUTSCHLAND GmbH gesichert, für den die NOVOTEL DEUTSCHLAND GmbH die Mithaftung übernimmt. Die Miete ist indexiert.

Der ACCOR-Konzern gehört dank seiner zukunftsweisenden Hotelkonzeption zur Spitze der internationalen Hotellerie. Er betreibt zur Zeit weltweit 515 Hotels mit insgesamt 56.000 Zimmern sowie mehr als 1.500 Restaurants. Der Jahresumsatz 1985 wird sich auf ca. 3,8 Milliarden DM belaufen.

Die Mindest-Kommanditbeteiligung beträgt DM 30.000,-. Der Anteilnehmer haftet nur in Höhe der Zeichnungssumme. Es gibt keine Nachschußpflicht und keine Mithaftung für Darlehen der Gesellschaft.

Die Zeichnungssumme wird zu einem wesentlichen Teil durch Steuerersparnisse in der Investitionsphase finanziert.

Informieren Sie mich bitte über: „Hotel IBIS Nürnberg“

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Straße/Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Telefon/Büro: \_\_\_\_\_

Privat: \_\_\_\_\_

Coupon bitte senden an: HELVETIA-FINANZ, Heinrich-Hertz-Str. 12, 5630 Remscheid 11, Tel. 0 21 91 / 6 05 55 (auch an Wochenenden)

KanAm Industriebeteiligung GmbH, München · KanAm Industriebeteiligung, München · KanAm Industriebeteiligung GmbH, München

WARENBRÄNDE Gute Chancen im Einzelhandel

Schiffbahn rangiert vorn

Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1...

Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1...

Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1...

Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1...

Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1...

Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1...

Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1...

Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1... Die Schiffbahn Nummer 1...

MASCHINENBAU / VDMA: Durchschnittliche Kapazitätsauslastung 90 Prozent

Gutes Investitionsklima in Europa

Das deutsche Maschinenbaugewerbe... Die Investitionsklima in Europa... Die Investitionsklima in Europa...

Das deutsche Maschinenbaugewerbe... Die Investitionsklima in Europa... Die Investitionsklima in Europa...

Das deutsche Maschinenbaugewerbe... Die Investitionsklima in Europa... Die Investitionsklima in Europa...

Das deutsche Maschinenbaugewerbe... Die Investitionsklima in Europa... Die Investitionsklima in Europa...

Das deutsche Maschinenbaugewerbe... Die Investitionsklima in Europa... Die Investitionsklima in Europa...

Das deutsche Maschinenbaugewerbe... Die Investitionsklima in Europa... Die Investitionsklima in Europa...

Das deutsche Maschinenbaugewerbe... Die Investitionsklima in Europa... Die Investitionsklima in Europa...

KALKHOFF: Rettung des Fahrrad-Herstellers gesichert

Konkurs trotz Bürgschaft

Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH...

Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH...

Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH...

Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH...

Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH...

Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH...

Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH... Die Kalkhoff-Werke GmbH...

KONKURSE

- Bankrottverfahren... Konkursverfahren... Konkursverfahren...

Stuttgarter Börse kräftig im Aufwind

Die Stuttgarter Börse... Die Stuttgarter Börse... Die Stuttgarter Börse...

Geringer Anstieg der Bilanzsumme

Die Bilanzsumme... Die Bilanzsumme... Die Bilanzsumme...

Klöckner verstärkt Auslandsgeschäft

Die Klöckner-Werke AG... Die Klöckner-Werke AG... Die Klöckner-Werke AG...

ENERGIEPOLITIK / VIK fordert sichere Versorgung

Für mehr Marktwirtschaft

Die Energiepolitik... Die Energiepolitik... Die Energiepolitik...

UNTERNEHMEN UND BRANCHEN

Kabelmetal zahlt 5,50 DM

Die Kabelmetal... Die Kabelmetal... Die Kabelmetal...

Kunststoffteile für Pkw

Die Kunststoffteile... Die Kunststoffteile... Die Kunststoffteile...

Katalysator-Tochter

Die Katalysator-Tochter... Die Katalysator-Tochter... Die Katalysator-Tochter...

FRANKREICH / Kapitalflucht hat sich verstärkt

Mehr Vergehen aufgedeckt

Die Kapitalflucht... Die Kapitalflucht... Die Kapitalflucht...

Wartung vor Illusionen

Die Wartung... Die Wartung... Die Wartung...

Rekord-Messejahr

Das Rekord-Messejahr... Das Rekord-Messejahr... Das Rekord-Messejahr...

Wechsel bei Effen

Der Wechsel bei Effen... Der Wechsel bei Effen... Der Wechsel bei Effen...

LANDWIRTSCHAFT / Perspektiven für die Bauern vermisst

Kiel legt sein Grünbuch vor

Die Perspektiven für die Bauern... Die Perspektiven für die Bauern... Die Perspektiven für die Bauern...

JUGOSLAWIEN / Getreideernte drastisch zurückgegangen - Krise im Agrarbereich

Verschuldung belastet die Wirtschaft

Die Verschuldung... Die Verschuldung... Die Verschuldung...

Wirtschaftliche Perspektiven für die Bauern vermisst

Die wirtschaftlichen Perspektiven... Die wirtschaftlichen Perspektiven... Die wirtschaftlichen Perspektiven...

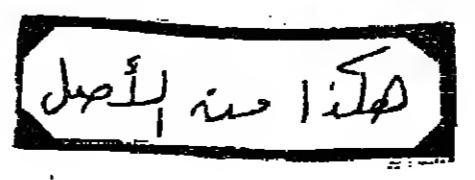


Table with columns for 'Bundesanleihen', 'Bundespost', 'Länder - Städte', 'Sonderinstitute', and 'Bundesbahn'. It lists various bond issues with their respective terms and yields.

Table with columns for 'Industrieanleihen', 'Optionsanleihe', 'Währungsanleihen', 'Wandelanleihen', 'Frankfurt', and 'DM-Auslandsanleihen'. It lists industrial bonds, options, foreign currency bonds, convertible bonds, Frankfurt bonds, and DM foreign bonds.

Table with columns for 'Währungsanleihen', 'Wandelanleihen', 'Frankfurt', and 'DM-Auslandsanleihen'. This section continues the listing of various bond types.

Renten noch unter Druck

Von einem Abbau des Zinsbuckels kann zur Zeit keine Rede mehr sein. Bei den öffentlichen Anleihen besteht auch am Wochenschluss Abgedruck. Ein Teil des...

Table with columns for 'Düsseldorf', 'DM-Auslandsanleihen', and 'Frankfurt'. It lists bonds from Düsseldorf, DM foreign bonds, and Frankfurt bonds.

Heißer Herbst bei Aktien

Verdienen auch Sie, oder ist etwas faul an Ihren Aktien? Gute Kursgewinne erzielt man an der Börse nur dann, wenn man die Markt systematisch und intensiv beobachtet und analysiert. Dazu ist der einzelne heute kaum noch in der Lage...

Advertisement for 'AMUND VERKAUF' featuring 'Am. Stafford-Terrier' and 'Röde, 2 Jahre alt, wachsender Familienhund'.

Advertisement for 'Weiterbildung muß heißen: Weiterkommen' featuring 'Ein Thema im Spezial-Magazin' and 'congress & seminar'.

Advertisement for 'Weltblatt für Deutschland' featuring 'DIE WELT' and 'Deutscher Kulturhistorischer Kalender 1986'.

Advertisement for 'Lagerhallen' featuring 'AN EFFECTEN-SPIEGEL AG' and 'Effekten-Spiegel'.

Advertisement for 'Verschiedenes' featuring 'Achtung, Routetexte und Systemwandler' and 'Hochfrequenz-technik'.

Advertisement for 'Verschiedenes' featuring 'Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl' and 'Namhafte anal. Universität'.

Advertisement for 'Verschiedenes' featuring 'Einladung zum Probe-Abonnement' and 'Ja, ich möchte CONGRESS & SEMINAR'.

Advertisement for 'Verschiedenes' featuring 'Lagerhallen' and 'AN EFFECTEN-SPIEGEL AG'.

Aktien überwiegend stabilisiert

Teilweise Rückkäufe der Börsenkulisse
DW. - Zum Wochenschluss kam es nach zwei schwachen Börsentagen bei den Aktien teilweise zu leichten Kursbesserungen, nachdem...

Der Markt der Bankaktien litt allgemein unter den unsicheren Tendenzen am Rentenmarkt. Am ausgeprägtesten waren die Kurse der Erbschaftsbank, der Sparkassen und der Volksbanken...

Fortlaufende Notierungen und Umsätze

Table with columns for location (Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, München) and various stock symbols with their respective prices and trading volumes.

WELT-Aktien-Indizes

Table showing various stock indices and their values, including DAX, WELT, and other regional indices.

Table of stock prices for various companies, including Bayer, BASF, and others, with columns for company name, price, and change.

Table of stock prices for various companies, including Volkswagen, Siemens, and others, with columns for company name, price, and change.

Table of stock prices for various companies, including Deutsche Bank, Commerzbank, and others, with columns for company name, price, and change.

Table of stock prices for various companies, including SAP, IBM, and others, with columns for company name, price, and change.

Table of stock prices for various companies, including Siemens, Bosch, and others, with columns for company name, price, and change.

Table of stock prices for various companies, including Volkswagen, Mercedes-Benz, and others, with columns for company name, price, and change.

Table of stock prices for various companies, including SAP, IBM, and others, with columns for company name, price, and change.

Table of stock prices for various companies, including Siemens, Bosch, and others, with columns for company name, price, and change.

Table of stock prices for various companies, including Volkswagen, Mercedes-Benz, and others, with columns for company name, price, and change.

Warenpreise - Termine

Etwas schwächer schlossen am Donnerstag die Gold-, Silber- und Kupfermärkte...

Table with multiple columns listing various commodities like wheat, oil, and metals with their respective prices and terms.

Table listing prices for various metals including gold, silver, and platinum, along with their market status.

Table listing prices for various currencies and exchange rates, including the Deutsche Mark and other international currencies.

Table listing prices for various types of bonds and government securities, including short-term and long-term bonds.

Table listing prices for various types of stocks and shares, including common and preferred shares from different companies.

Table listing prices for various types of derivatives and options, including call and put options on different assets.

Advertisement for Merrill Lynch, titled 'Wer Kapitalanlagen in den USA besitzt...', highlighting investment services and international cash management.

Advertisement for 'Taschenbuchmagazin', featuring 'Heft 4/85' with information on current events and book reviews.

Advertisement for 'Touristica Frankfurt 85', providing information on travel packages and services for the Frankfurt area.

Advertisement for 'Graphologisches Gutachten', offering psychological assessments and handwriting analysis services.

Advertisement for 'Wertpapier' magazine, featuring a checklist for new issues and information on German stocks and bonds.

Advertisement for 'DIE WELT' newspaper, highlighting its independence and comprehensive coverage of German news.

Advertisement for 'Hamburgs Unternehmen', providing information on local business opportunities and economic development.

Advertisement for 'HWF' (Hamburgische Gesellschaft für Wirtschaftsförderung mbH), offering business support and financing services.

# Neues aus der Industrie

Systems '85, Teil 3 / Das moderne Büro

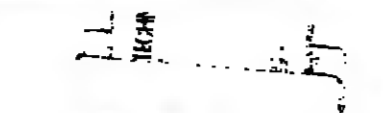
Margret Scheibel stellt vor: Kettwig: 0 20 54 / 101-580 · Hamburg: 0 40 / 5 51 20 97 + 98

### Halogen-Design-Leuchten für kultiviertes Wohnen



Aber auch für Büro und Privatzimmer sind sich diese beiden Lampen wirklich ideal. Sie zeichnen sich aus durch ihre schmale, über sehr helles Halogenlicht, das durch einen beweglichen Reflektor blendfrei ist. Beide Lampen haben eine weite Ausstrahlung und einen großen Schwenkbereich in alle Richtungen. Die Gelenkstangen sind stoß- und kratzfest, die Halogenlampe ist eine extrem lange Lebensdauer, der Sicherheitsstrahlfaktor im Leuchtwert nur 50 Watt; alles selbstverständlich TÜV-geprüft, 1985 für innovative Produktgestaltung preisgekrönt (SIHK '85). Diese Lampe ist zeitlos modern und kostet als Tischleuchte 147,- DM, als Stehleuchte 131,- DM (unverbindliche Preisempfehlung). Weiter im Angebot die LAMPETTE, eine Leselampe mit freundlichem Licht.

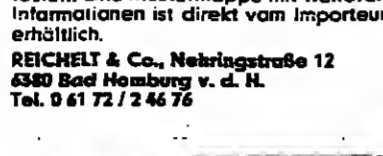
Heinz Busch, Industrievertretung  
Wendland 42-5, 73000 Hannover 91  
Tel. 05 11 49 91 68



### Der Preis macht's

Ein sofort einsatzfähiges Binde-System mit 100 eleganten Bindeklappen aus feinem Karton und Kleberdeckel gibt es zu einem günstigen Preis: Der QUICK-BIND-Thermobinder inkl. 100 Mappen für DM 555,- zzgl. 14% MwSt. - Komplettpaket-Preis DM 632,70. Sehr praktisch und nützlich ist der einfache Kleberhalter durch den sich die QUICK-BIND auch auf die Arbeitstemperatur von Plastikmappen einstellen läßt. Die Bindekapazität reicht bis zu 150 Blatt (70 g). Mehrere dünne QUICK-BIND-Mappen können gleichzeitig gebunden werden. Wie entsprechende Modelle von Kunststoffmappen, die sich durch einen Mappenaufzug einlegen lassen, kann man diesen: Eine Mustermappe mit weiteren Informationen ist direkt vom Importeur erhältlich.

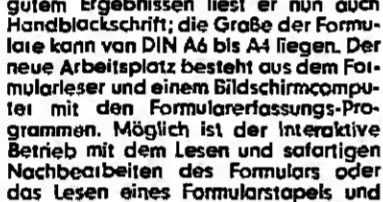
**REICHEL & Co., Neulingstraße 12**  
4300 Bad Homburg v. d. H.  
Tel. 0 61 72 / 2 46 76



### Der AEG Formularleser ist ein laises Tischgerät

mit dem die Datenerfassung in dezentralen Erfassungsteilen umfassend rationalisiert werden kann. Er arbeitet mit dem opto-elektronischen Universal-schiffen-Leseverfahren Polyfont, das über eine erstaunlich hohe Lesegeschwindigkeit verfügt. In Verbindung mit einem Basisrechner auf der Basis AT/MS-DOS 3.1 läßt sich dieser Formularleser in vorhandene DV-Verfahren und Organisationsabläufe integrieren. Dabei erfolgt er automatisch die Angaben in Vordrucken, Formblättern, Listen und Formularen in über 150 Maschinenschriften und genauso schnell und mit sehr gutem Ergebnis liest er nun auch Handschriften. Die Größe der Formulare kann von DIN A6 bis A4 liegen. Der neue Arbeitsplatz besteht aus dem Formularleser und einem Bildschirmcomputer mit dem Formularefassungsprogramm. Möglich ist der interaktive Betrieb mit dem Lesen und sofortigen Nachbearbeitens der Formulare oder das Lesen eines Formulareisens oder Sortieren nach vollständigem Erfassen und nacharbeitenden Belegen.

AEG Aktiengesellschaft  
Informationstechnik  
Büchlestr. 1-5, 7750 Konstanz  
Tel. 0 75 31-86-20 20



### Graphik-Terminals von Selenar

verbinden höchste Qualität mit einem günstigen Preis. Den Anschluß zur Spitzenklasse bietet das MIREX 100XL, das durch Emulation etablierter Systeme jeder Aufgabe gewachsen ist und bei dem Kompatibilität mit verschiedenen Schwerepaketen besteht. Dieses Terminal verarbeitet sowohl grafische wie auch alphanumerische Daten, es ist leistungsstark, durch hohe Eigenleistung und schnell durch Digitalisierertechnik und Mousen der Bedienung über sichtliche Keyboard erfüllt die Forderungen nach ergonomischer Gestaltung. Selenar hat seinen Hauptsitz im kalifornischen Silicon-Valley und eine eigene Service-Werkstatt in der Bundesrepublik; seine Terminals arbeiten in der Chemie, der Automobilindustrie und der Meß- und Regeltechnik.

Selenar GmbH, Steubenplatz 12  
6100 Darmstadt, Tel. 0 61 51 / 8 40 71  
Telex: 4 177 201



### Telefonieren durch die Steckdose? Jetzt ist es möglich - mit dem ersten installationstfreien, hausinternen Telefon.

Keine Kabelverlegung - Stecker in die Steckdose, fertig. Man ist in jedem Raum sprechbereit, auch über mehrere Stromkreise. Sie können von Raum zu Raum, von Etage zu Etage durch die Steckdose telefonieren. Den Hörer abnehmen - automatisch eröhrt bei der Portenstellung ein Rufzeichen, und die Verbindung ist hergestellt. Das Telefon ist nicht platzgebunden - jede Steckdose ist ein Anschluß. Es ist gleichzeitig Tisch- oder Wandmodell, Postgerätemäßig, anmelded- und gebührenfrei. Die Anlage besteht aus zwei Geräten und ist lieferbar in den Telefonfarben Beige, Grün und Rot. 1 Jahr Garantie. Sie erhalten die Anlage zum Komplettpreis von 268,- inkl. MwSt. und kaufen ohne Risiko, da 10 Tage Rückgaberecht. Fordern Sie Informationsmaterial an.

micro-electric GmbH, Osterfeld 92,  
28283 Bremen 1, Tel. 04 21 / 49 82 82,  
Telex 2 46 286



### Auszubildende VORHER festen

Eine große Hilfe bei der Auswahl des geeigneten Nachwuchses ist der U-Form „Berufseingangstest“. Es gibt 3 km. Tests unterschiedlicher Anforderung und 1 gewähl-techn. Test. Die praxisorientierten Aufgaben werden mit einem Auswertungsbogen schnell und problemlos geprüft und bei voller Objektivität bewertet. Kenntnisse, Denksvermögen und Persönlichkeitsmerkmale sind sofort ablesbar. Nur DM 32,50 (Lieferung gegen Rechnung). Es lohnt sich, die Probeübersicht zu bestellen.

U-Form Verlag, H. Ulrich  
Cronenberger Str. 58, 5650 Solingen 1  
Tel. 02 12 / 1 60 72



### GUCK!

MAYER'S Adreßfeldtasche - eine patentierte Kuvert-Idee  
Die neue Adreßfeldtasche löst viele Versandprobleme im Bereich der Tagespost und der Werbung. Bei Versandtaschen mußte bis zum heutigen Tage immer die Anschrift per Hand oder durch ein Selbstklebe-Etikett aufgebracht werden, obwohl ein Adreßfeld durch einen beigefügten, persönlich beschrifteten Briefbogen vorhanden war. Dies war sehr zeitaufwendig, führte zu Verwechslung und hat den Empfänger nicht mehr persönlich angesprochen. Gerade in der personalisierten Werbung waren Versandtaschen mit Versandaufhängen für die Werbefachleute immer „der Dorn im Auge“. Bei MAYER'S patentierte Adreßfeldtasche ist in genannter Position ein Fenster angebracht, so daß bei einem einmal gefüllten DIN-A4-Bogen die Anschrift richtig positioniert ist. Dafür, daß der Brief in dieser Position gehalten wird, sorgt eine separat eingelegte Tasche. Der adressierte DIN-A4-Brief wird in diese Tasche fächerförmig eingeklappt und die Anlagen wie bisher anschließend in die Tasche geschoben. Im täglichen Postverkehr lassen sich nunmehr erhebliche Zeiterparungen erreichen. Fordern Sie kostenlose Muster an, und überzeugen Sie sich selbst von den Vorteilen, die die neue, patentierte MAYER'S Adreßfeldtasche bietet.

MAYER-KUVERT  
Postf. 27 20, 7100 Heilbronn  
Telefon 0 71 51 / 62 17 - 0



### Jetzt zugelassen: Telefongespräche aufzeichnen

Wir oft kommt es vor, daß noch einem Telefongespräch besser noch eine Aufzeichnung vorhanden wäre. Einfach per Knopfdruck nimmt der neue TELEBOY z. B. Aufträge und wichtige Mitteilungen auf Normal-Cassetten. Gleichzeitig Lautverstärker und Telefonregler. Das Gerät arbeitet extrem leise - Es wird ausschließlich reines Wasser verwendet. Selbst allerfeinste Partikel von 1/100 Millimeter hält das Wasser fest.

ARD-Regelgeber Technik über den Ventax-Luftwäscher am 4. 5. 1984.  
Der Luftwäscher kommt völlig ohne Filtermatten aus, stört dessen wird die angesaugte Luft in eine rotierende Lamellenwanne geführt. Ein sog. Bio-Absorber erhöht noch die Wirkung, indem er Keime im Wasser gleich abtötet. Das Gerät arbeitet extrem leise - Es wird ausschließlich reines Wasser verwendet. Selbst allerfeinste Partikel von 1/100 Millimeter hält das Wasser fest.

Schultz Elektronik oHG, Marketing-Service  
5767 Gleiberg 5, Tel. 0 29 62 / 46 54

### Kann dieser Brieföffner mehr als nur Briefe öffnen?

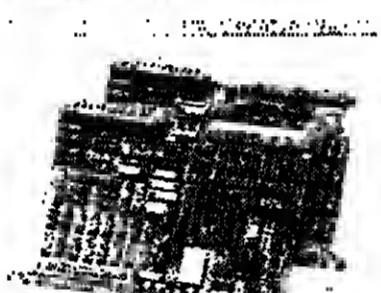
Er kann, denn... mit SESAM 1 durchläßt die Post das Sekretariat schneller und bereitet den Chef von langer Wartezeit auf seine wichtigsten Mitarbeiterin. Mit SESAM 1 bekommt jede Abteilungsleiter Post früher. Es können mehr Vorgänge noch am selben Tage bearbeitet werden. SESAM 1 schneidet statt des üblichen Schrittbogens keine abgeschnittenen Briefhälften. SESAM 1 ist im Design ungewöhnlich attraktiv. Er betrie die besondere Note eines jeden Chef-Sekretariats. Bitte Prospekt anfordern von

STIELOW S 1-279  
Postfach 20 20, 2000 Norderstedt  
Tel. (0 40) 5 23 61 - 337 (Presp.-Vers.)

### Für Polizeifunk und Flug-Amateur-CB-Taxifunk

Radiocentral 11 heißt dieser neue Super-Taschenempfänger zur Überwachung aller Spezialfrequenzen von 54-174 MHz - er ist allerdings in der Bundesrepublik und in Westberlin von der Bundespost nicht zugelassen. Mit diesem Gerät kann der Funkverkehr von Polizei und Feuerwehr empfangen werden, man kann mithören bei Autotelefonen, beim Flug- und beim Schiffsfunk und bei vielen weiteren äußerst interessanten Funkdiensten; natürlich auch beim UKW-Rundfunk und beim TV 1. Aber was auch immer, im Radiocentral 11 ist man immer mitten im Geschehen. Diesen Taschenempfänger gibt es frei Haus per Nachnahme für nur 98,- DM (unverbindliche Preisempfehlung).

Kaiser Electronic GmbH  
Radio-Diesel-Str. 49  
6909 Waldkirch, Tel. 0 62 27 / 6 20 16



### Der verstellbare Drucker-tisch

der Firma Fernata zeichnet sich durch eine äußerst stabile und standfeste Konstruktion aus. Durch seine Verstellmöglichkeit in der Breite und in der Höhe passen die Füße aller Drucker immer in die Stellhöhe der verschlebbenen Trügereien. Ist die richtige Position eingestellt, werden die Halterungen festgeschraubt. Das Papier kann dann von oben oder von unten in den Drucker eingeführt werden. Zum Drucker gehört ein Auffangkorb, der von beiden in drei verschiedenen Höhen einsetzbar ist. Nähere Einzelheiten durch das örtliche Büro-Fachhandel - oder durch uns:

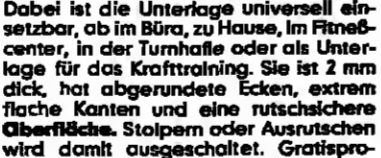
Fernata Gesellschaft mbH  
Gewerbetpark  
4777 Wertev-Scheidungen



### Jetzt wird der VMEbus interessant: PPI-Platinen-Set

zur Echtzeitübernahme und Verarbeitung von Videosegnalen mit Standard-Verfahren für alle CDD- und EIA-kompatiblen. Verschiedene Ausbaufufen des Bildspeichers ermöglichen das Speichern von max. 16 unabhängigen Bildern der Auflösung 512 x 256 x 8 bit. Die 1978 gegründete Firma Etex rangiert heute als VMEbus-Hersteller weltweit an der Spitze. Sie liefert als VMEbus-Set die Hardware die komplette Softwareschale. Das Haus Etex löst ganz unkompliziert Ihre Probleme: Etex arbeitet bundesweit - und so schnell kann Sie kaum jemand besetzt!

Etex Elektronik GmbH,  
Galileo-Galilei-Str. 11,  
6500 Mainz 42, Postfach 65  
Telefon 0 61 31 / 5 00 31, Telex 4 187 275



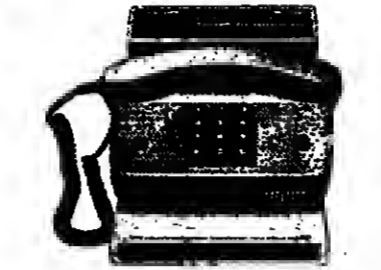
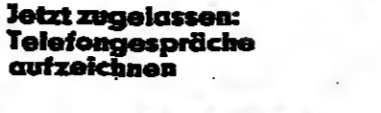
### Durchsichtige Teppichschuttmatte aus Polycarbonat

Der Teppichschutz ist enorm bruch- und weiltuch und tritt nicht in bei normalem Gebrauch unzerstörbar. Stuhlrollen zerstören des neuesten Teppichschuttes. Darum ist es wichtig, einen Teppichschutz als Unterlage zu benutzen. Dabei ist die Unterlage universell einsetzbar, ob im Büro, zu Hause, im Fitnesscenter, in der Turnhalle oder als Unterlage für das Krafttraining. Sie ist 2 mm dick, hat abgerundete Ecken, extrem flache Kanten und eine rutschsichere Oberfläche. Stölpel oder Ausrischen wird damit ausgeschaltet. Gratisprospekt anfordern bei: Herstellung und Vertrieb: Ursula Fricke, Auf der Bäume 25, 6806 Viernheim, Tel. 0 62 04 / 7 17 25, Postfach 15 45 W



### Ein kompakter Fernkopierer: der U-BIX FA 5000

Kommunikation weltweit schneller zu machen gehört zu den Aufgaben des Fernkopiers. Hier hat auch der neue U-BIX FA 5000 seinen Platz: ein Fernkopierer der CCITT-Gruppe 3 und somit voll kompatibel mit allen Geräten der Gruppen 3 und 2. Es ist ein Tischgrößen-Sender-Empfänger in Schreibmaschinen-Größe und mit nur wenigen Tasten äußerst bedienungsfreundlich. Auch er einer der schnellsten, denn er trans-



portiert pro Sekunde bis zu 9600 bits von A nach B: in lediglich 28 Sekunden wird ein DIN-A4-Blatt im „MR-Mode“ übertragen. Die Kontrastwahl ist automatisch, das Aufschriftensystem thermisch, und das Abstrahlverfahren erledigt ein LED-Scanner. Gestochen scharf kommt die Fotokopie zum Empfänger - selbst feine Schriften oder Strichzeichnungen werden bis ins Detail übertragen. Weiter jedoch kann man sich per Kontrollkopie ein Bild von der Qualität machen und danach auch die entsprechende Auflösung einstellen. Weiter gehört dazu, daß man vor und nach der Übertragung telefonieren kann, ohne neu wählen zu müssen. Auch besteht die Möglichkeit, den U-BIX FA 5000 Tag und Nacht auf Empfang zu stellen. Dabei werden die Absender hereinkommender Fernkopierer automatisch notiert sowie Tag und Ankunftszeit auf die Sekunde genau protokolliert. Mit diesem intelligenten, anwendungsfreundlichen Produkt im zukunftsfähigen Markt der Büro-Kommunikation will das Hamburger Unternehmen Zeichen setzen.

U-BIX International GmbH  
Frankenstr. 12, 2000 Hamburg 20

# Weltreinheit. Beseitigt trockene Heizungsluft, Zigarettenqualm, Staub, Bakterien, Autoabgase. Ohne unhygienische Filtermatten. Die Revolution in der Luftreinigung und Luftbefeuchtung

Der neuartige Ventax-Luftwäscher ist das erste und einzige Gerät, das mit reinem Wasser und natürlichem Sonnenlicht die Atemluft gleichzeitig wäscht und befeuchtet. Wohlbedinnte, Konzentrationsfähigkeit und Leistungsfähigkeit werden durch reine, saubere Atemluft nachhaltig wesentlich verbessert. Deshalb ist es wichtig, daß der Luftwäscher kein saures Luftbefeuchter & Sättigung Wassernetz (best 980) nicht löst: Er befreit und umgereinigt trockene Heizungsluft, und es reinigt schlechte, verbrauchte Atemluft von Zigarettenqualm, Staub, Bakterien, Gerüchen, Pollen, Industrie- und Autoabgasen, Westgasen. Auf unhygienischen Filtermatten wird verzichtet.

Unser Kapital sind über 20 000 zufriedene Kunden, die das Ventax-Luftwäscher wehrerempfehlen. Folgende Zeilen erfahren Sie, wie Sie Ihr Leben verbessern können.

Ich bin starker Raucher. Meine Erwartungen bezüglich des Ventax-Luftwäschers sind voll erfüllt worden. Seit mehr als zwei Jahren arbeite er in meinem Wohnzimmer und hält meine Luft von Zigarettenqualm, Gerüchen und trockener Heizungsluft fern. Ferner schützt er mich meiner Erfahrung durch den Zusatz von Kräuterextrakt auch vor Erkältungskrankheiten?

Dr. jur. H.-G. Schneider, 4630 Bochum 1

„Nach nunmehr zwölf Monaten Betriebszeit möchte ich die aktuelle Smog-Situation im Rhein-Ruhr-Gebiet, von der wir auch in Köln betroffen waren, zum Anlaß nehmen, meine Zufriedenheit mit Ihrem Gerät zum Ausdruck zu bringen. Nicht nur wir, auch unsere Nachbarn waren von dem angenehmen Klang in unserem Wohnzimmer sehr angetan. Bewährt hat sich Ihr Gerät auch bei Erkältungskrankheiten.“

Prof. Dr. Ch. Blum-Bornitz, 5 Köln

„Um Ihr Gerät nicht in den ersten Euphorie zu loben, ließ ich noch einige Wochen verstreichen - um somit die Probezeit zu verlängern - bevor ich Ihnen mitteilen kann, daß das ganze Ventax-Luftwäscher zu meiner größten Zufriedenheit arbeitet. Allen staubempfindlichen Menschen kann man Ihr Gerät mit bestem Gewissen empfehlen.“

S. Max-Richter, 4200 Oberhausen 1

Seit das von Ihnen bezogene Gerät in dem Zimmer meines Sohnes aufgestellt wurde, konnten wir feststellen, daß die Atembeschwerden, die bei ihm besonders nachts auftraten, fast völlig ausblieben.“

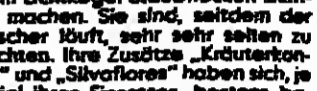
E. Soback, 7437 Westerheim

Seit dem 22. 11. 1983 besitze ich Ihren Luftwäscher LW 30, d. h. jetzt beinahe zwei Winter. Er hat sich sehr gut bewährt, denn nicht nur Luftwäscher führt er zusätzlich durch, sondern er befeuchtet die Luft gleichzeitig ausreicht. Nachts habe ich mit einer sehr hellen Taschenlampe (Halogenstrahler) versucht, im Lichtkegel Staubflocken sichtbar zu machen. Sie sind, seitdem das Lichtkegel durch den Luftwäscher verunreinigt ist, fast nicht mehr zu sehen. Nachts habe ich eine sehr hellen Taschenlampe (Halogenstrahler) versucht, im Lichtkegel Staubflocken sichtbar zu machen. Sie sind, seitdem das Lichtkegel durch den Luftwäscher verunreinigt ist, fast nicht mehr zu sehen. Nachts habe ich eine sehr hellen Taschenlampe (Halogenstrahler) versucht, im Lichtkegel Staubflocken sichtbar zu machen. Sie sind, seitdem das Lichtkegel durch den Luftwäscher verunreinigt ist, fast nicht mehr zu sehen.

Die Lösung des Luftwäschers wurde durch die technische Einzelne Leistung durch die Landesgewerbeanstalt in Nürnberg. Die Wirksamkeit der Schweregradreinigung durch Prof. Dr. Schieberl vom Institut für Umwelthygiene an der Universität Düsseldorf.

Die Ablösung von Sulfaten und Nitrat durch Dr. Heug, den Hydroabbeurtragten des Universitätswissenschaftlichen Instituts.

Das Ventax-System ist einzigartig und patentrechtlich geschützt.

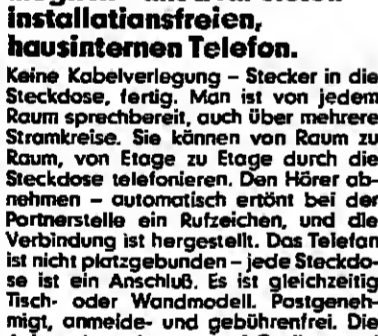


Hedelfische Maße: 34 x 27 x 35 cm

### Telefonieren durch die Steckdose? Jetzt ist es möglich - mit dem ersten installationstfreien, hausinternen Telefon.

Keine Kabelverlegung - Stecker in die Steckdose, fertig. Man ist in jedem Raum sprechbereit, auch über mehrere Stromkreise. Sie können von Raum zu Raum, von Etage zu Etage durch die Steckdose telefonieren. Den Hörer abnehmen - automatisch eröhrt bei der Portenstellung ein Rufzeichen, und die Verbindung ist hergestellt. Das Telefon ist nicht platzgebunden - jede Steckdose ist ein Anschluß. Es ist gleichzeitig Tisch- oder Wandmodell, Postgerätemäßig, anmelded- und gebührenfrei. Die Anlage besteht aus zwei Geräten und ist lieferbar in den Telefonfarben Beige, Grün und Rot. 1 Jahr Garantie. Sie erhalten die Anlage zum Komplettpreis von 268,- inkl. MwSt. und kaufen ohne Risiko, da 10 Tage Rückgaberecht. Fordern Sie Informationsmaterial an.

micro-electric GmbH, Osterfeld 92,  
28283 Bremen 1, Tel. 04 21 / 49 82 82,  
Telex 2 46 286



### Auszubildende VORHER festen

Eine große Hilfe bei der Auswahl des geeigneten Nachwuchses ist der U-Form „Berufseingangstest“. Es gibt 3 km. Tests unterschiedlicher Anforderung und 1 gewähl-techn. Test. Die praxisorientierten Aufgaben werden mit einem Auswertungsbogen schnell und problemlos geprüft und bei voller Objektivität bewertet. Kenntnisse, Denksvermögen und Persönlichkeitsmerkmale sind sofort ablesbar. Nur DM 32,50 (Lieferung gegen Rechnung). Es lohnt sich, die Probeübersicht zu bestellen.

U-Form Verlag, H. Ulrich  
Cronenberger Str. 58, 5650 Solingen 1  
Tel. 02 12 / 1 60 72



### GUCK!

MAYER'S Adreßfeldtasche - eine patentierte Kuvert-Idee  
Die neue Adreßfeldtasche löst viele Versandprobleme im Bereich der Tagespost und der Werbung. Bei Versandtaschen mußte bis zum heutigen Tage immer die Anschrift per Hand oder durch ein Selbstklebe-Etikett aufgebracht werden, obwohl ein Adreßfeld durch einen beigefügten, persönlich beschrifteten Briefbogen vorhanden war. Dies war sehr zeitaufwendig, führte zu Verwechslung und hat den Empfänger nicht mehr persönlich angesprochen. Gerade in der personalisierten Werbung waren Versandtaschen mit Versandaufhängen für die Werbefachleute immer „der Dorn im Auge“. Bei MAYER'S patentierte Adreßfeldtasche ist in genannter Position ein Fenster angebracht, so daß bei einem einmal gefüllten DIN-A4-Bogen die Anschrift richtig positioniert ist. Dafür, daß der Brief in dieser Position gehalten wird, sorgt eine separat eingelegte Tasche. Der adressierte DIN-A4-Brief wird in diese Tasche fächerförmig eingeklappt und die Anlagen wie bisher anschließend in die Tasche geschoben. Im täglichen Postverkehr lassen sich nunmehr erhebliche Zeiterparungen erreichen. Fordern Sie kostenlose Muster an, und überzeugen Sie sich selbst von den Vorteilen, die die neue, patentierte MAYER'S Adreßfeldtasche bietet.

MAYER-KUVERT  
Postf. 27 20, 7100 Heilbronn  
Telefon 0 71 51 / 62 17 - 0

### SOFTWARE ENGINEERING-DEVELOPMENT

### DATA

### DATAPAT entwickelt High Tech Software

Sie ist speziell für Datenbanken gedacht, wobei die Entwicklung von Software zur Verwaltung und zum Aufbau voluminöser Datenbanken auf Mini- und Micro-Rechnern im Vordergrund steht. Für Textmanipulation, Setzarbeiten, Text- und Schriftbildgestaltung sowie komplexe Lösungen benötigt Datapat ein Texteditor mit Windowtechnik sowie Text- und Metafont, das übergewünschteste Setzsystem der Welt. Außerdem entwickelte Datapat Potentador™, ein Patentgeheimes Überwachungssystem, das seit mehr als 7 Jahren im erfolgreichsten Einsatz ist. So stellt DATAPAT™ verfügbare Software aus dem Artificial-Intelligence- und High-Tech-Bereich zusammen.

DATAPAT, Software Engineering-Development  
Alter St. Georgsplatz 9  
8000 München 40  
Tel. 0 89 / 5 51 05 47

Bei Bedarf kann Kräuterextrakt zugesetzt werden, indem dem Wasser ein Kräuterkonzentrat zugegeben wird.

So kann z. B. bei Erkältungskrankheiten automatisch und problemlos Kräuterextrakt hinzugefügt werden. Wichtig als Schutzmaßnahme in Büros und Besprechungszimmern.

Ventax-Gerätebau ist von der Leistung des Luftwäschers so sehr überzeugt, daß wir das Gerät auf Wunsch innerhalb von 14 Tagen vom Paketzustand bei Ihnen zu Hause wieder abholen lassen, kostenlos.

Sie gehen also kein Risiko ein. Nutzen Sie den vorteilhaften Bezug direkt vom Hersteller: LW 30 für Räume bis 50 m² = 685,- DM, LW 40 für Räume bis 80 m² = 815,- DM, LW 50 mit Zusatzreinigung für Schlafräume = jeweils 785,- DM (inkl. jeweils 14% MwSt.). Die Stromkosten betragen pro Tag ca. 10 Pfennig.

Prospekt und Bestellung bei:  
Ventax-Gerätebau, Postfach 70 02  
7967 Weingarten  
Tel. 07 51 / 4 50 11, Telex 7 32 778

Unbind ist anders als alle anderen  
Es ist ein neues System, das zur Zeit den Markt erobert: Es bindet in Sekundenbruchteilen lose Seiten zu Broschüren bis zu einer Rückenstärke von 8 cm. Unbind kann jeden Blattsatz vom Angebot bis zum Image-Broschüre, von der Bilanz bis zum EDV-Datenband binden. Dieses System ist von jedermann sofort und schnell einsetzbar - dabei kommt hinzu, daß man die Teileseite nach Wunsch gestalten kann, denn die Unter- und Oberdeckungsstücke sind transparent. Das Ergebnis kann sich sehen lassen, auch der gegenwärtige Sonder-Aktionspreis.

Unbind GmbH, Hiltbecker Straße 20,  
5628 Heiligenhaus,  
Telefon 0 20 56 / 6 94 73

Unbind Nord, Ing. Fritz Schroeder,  
Lepianstraße 10, Hamburg 74  
Telefon 0 40 / 7 32 05 15

Scriptosoll GmbH,  
Scharwoldstraße 23,  
7024 Filderstadt 1,  
Telefon 07 11 / 70 20 08,  
Scriptosoll GmbH,  
Postfach 34 02 56,  
81861 München 83,  
Telefon 0 89 / 28 10 99

der Firma Fernata zeichnet sich durch eine äußerst stabile und standfeste Konstruktion aus. Durch seine Verstellmöglichkeit in der Breite und in der Höhe passen die Füße aller Drucker immer in die Stellhöhe der verschlebbenen Trügereien. Ist die richtige Position eingestellt, werden die Halterungen festgeschraubt. Das Papier kann dann von oben oder von unten in den Drucker eingeführt werden. Zum Drucker gehört ein Auffangkorb, der von beiden in drei verschiedenen Höhen einsetzbar ist. Nähere Einzelheiten durch das örtliche Büro-Fachhandel - oder durch uns:

Fernata Gesellschaft mbH  
Gewerbetpark  
4777 Wertev-Scheidungen

### ATLANTA-Databoys

eine neue Serie Registrierboys. In einer sehr soliden Konstruktion mit ansprechender „Softline“ auf vier Schwerefüßen, zwei davon feststellbar, leicht zu laden. Der einseitige Databoy und der abschließbare Databoy für zwei Reihen nebeneinander. Die gewünschten Breiten sind variabel einstellbar für alle handelsüblichen Datenbände 8,5-12“.

Atlanta, Poststraße 77  
6544 Heistad 2

## Der nächste Einbruch bei Ihnen?



Über 40 000-fach bewährt.

### Der nächste Einbruch bei Ihnen?

Dagegen schützt Sie die neue 56fach codierte SCHARPF FUNK-ALARM-ANLAGE drahtlos und installationsfrei. Nur FUNK macht's möglich. Quer durch die Wand. Vom Keller bis zum Dach. Keine Wände aufzuschlagen, keine Lächer zu bohren, keine Handwerker tagelang im Haus. Kein Schutz.

Das ist der neueste Stand der Technik in hypermodernen FUNK-ALARM-ANLAGEN, natürlich FTZ-zugelassen, sabotagegeschützt und netzstromgesichert. 2 Jahre Garantie! Kundendienst für Beratung, Lieferung und Service von Hamburg bis München in jeder Stadt.

### Scharpf Funk-Alarm verwendet ihr Haus in eine Festung

In jeder Minute werden in der Bundesrepublik fünf Diebstähle und Einbrüche verübt. Täglich 7800, im Jahr 2,8 Mio. Wozu dieses Risiko noch länger eingehen? Schon morgen können Sie und alles was Ihnen viel Wert ist gegen Einbrecher geschützt sein. Drahtlos und installationsfrei.

### Drahtlos, elegant und hypermodern

FUNK-Raumschutzgeräte in modernster Ultraschall- und Passiv-Infrarot-Technik sichern alle Räume Ihres Hauses. FUNK-Glasbruchsicherungen und FUNK-Kontaktversicherungen schützen alle Fenster und Türen am Haus. Im Umkreis von 100 m bedienen Sie Ihre FUNK-Alarmanlage mit dem Mini-FUNK-Handsender. Per Tastendruck lösen Sie sogar Alarm aus, wenn Gefahr droht, oder wenn Sie verdächtige Geräusche wahrnehmen.

„Es gibt nichts Besseres für die nachträgliche Absicherung eines Hauses...“ sagen die Kunden, die es bereits und sich Ihren Besitz damit schützen.

Auch Sie können wieder ruhiger leben, besser schlafen, sorgloser das Haus verlassen und ausgehen oder verreisen ohne das bekannte Gefühl „ob es noch einmal geht?“

Von der technischen Überlegenheit des SCHARPF FUNK-ALARMSYSTEMS können Sie sich leicht selbst überzeugen. Fordern Sie eine kostenlose Probeabfertigung an.

### SCHARPF DRAHTLOSE ALARMSYSTEME

Am Scharpfplatz 2 · 4972 Dredstedt  
Tel. 0 43 63 61 21 34 / 6 75 26 · Telex 4 14 34

Handwritten signature or note at the bottom of the page.

Buch mit drei Ecken

mar - „Picasso-Brücke“ nennen die Wuppertaler eine asymmetrische Brücke über die Autobahn, so eine schräge Architekten-Idee im Design der Fünfter, überhaupt wird im Volksmund das Unregelmäßige oder Schiefe noch immer gern mit Picassos Namen verspotet. Und der Fischer Verlag Abteiler im Bauernhaus hat nun dazu beigetragen, daß die Bezeichnung „Picasso-Buch“ künftig nicht mehr nur eine seriöse Publikation über den Maler meint.

ten repetieren die Referate eines Kongresses - natürlich in einem Layout und mit einer Typographie, die dem Benutzer eine gewisse Kombinationsgabe abverlangt. Dafür darf man für dieses unhandliche Opus immerhin 58 Mark, ab 1. 1. 86 sogar 78 Mark bezahlen. Es ist also kein billiger billiger Gag.

Es gibt keine jüdische Kunst, nur jüdische Künstler - Die Jankel-Adler-Retrospektive in Düsseldorf

Laß mich blaue Psalmen für Dich singen

Wer in der Diaspora lebt, hat keine Heimat. Er findet allenfalls von Zeit zu Zeit einen Ruhepunkt auf der Wanderschaft. Das gilt für das Leben der Juden in Europa und das gilt für die Kunst von Jankel Adler, dem jetzt die Düsseldorfer Kunststube eine große Ausstellung gewidmet hat - begleitet von einer kleinen Übersicht mit späten Zeichnungen und Graphiken in der Galerie Remmert und Barth.



Eigenartig abgewandt von der Welt. „Mann mit Taube“ (1927) von Jankel Adler, aus der Düsseldorfer Ausstellung. FOTO: KATALOG

Jankel Adler wurde 1895 in Tuszyn, einem Vorort von Lodz, geboren und starb 1949 in Aldbourne bei London. Darzwischen liegen viele Stationen. Als 18jähriger zieht er zu seinen Geschwistern nach Barren und beginnt ein Studium an der dortigen Kunstgewerbeschule. 1918/19 kehrt er nach Polen zurück, kommt 1920 wieder nach Berlin, Barren, dann Düsseldorf. 1933 geht er nach Paris, 1935 bis 1937 erneut nach Polen, bereit Italien, den Balkan, besucht die Sowjetunion, lebt danach in Frankreich, meldet sich 1940 als Freiwilliger zur polnischen Armee, wird 1941 aus Gesundheitsgründen in Glasgow entlassen, und 1943 siedelt er nach London über. Auf dieser Wanderschaft sind viele Bilder verlorengegangen. Einen Teil überliefert der Katalog wenigstens in alten Photographien.

„Großer Gott!“ heißt es da, „Hill mich ein in Deine Gnade, und laß mich blaue/Psalmen für Dich singen vom zartesten Kobalt bis zum tiefsten Ultramarin.“ Ähnlich hat es Else Lasker-Schüler, die er bereits in Barren kennenlernte, und die er 1924 in einem strengen Porträt ohne ihre orientalisierende Prinz-Jussuf-Maskerade festhielt, in einem Gedicht ausgedrückt, in dem sie Adler den „hebräischen Rembrandt“ nennt. Das war zweifellos zu hoch gegriffen.

ben (von 1928) mit dem Wort „Tee“ in hebräisch und russisch. Andererseits steht auf dem berühmten Gemälde „Zwei Rabbiner“ (1942) auf dem Zettel, den der eine dem anderen zu reichen scheint, „Miserico(r)dia“ in lateinischer Schrift.

Diese Zutaten sind es also nicht, die seine Bilder als „jüdisch“ charakterisieren. Es ist auch nicht der Menschentyp. Adler greift nicht auf die Stereotypen zurück, mit denen in der Triviale Kunst und der Karikatur der Jude seit dem frühen 19. Jahrhundert charakterisiert wird. Der „Bärtige Rabbi“ (um 1925) könnte nach seinem Habitus ein russischer Fuhrmann sein, wie der „Jude als russischer Soldat“ ein Russe, wären da nicht der weltgewandte Blick, der Ausdruck jenes inneren Glanzes, einer Weltgewandtheit jenseits der gegenwärtigen Welt. Dieses offensichtliche Desinteresse am Gegenüber charakterisiert die meisten seiner Porträts, und es gibt seinen Aktgemälden eine unerwartete Fremdheit, die in diesem Genre eigentlich unüblich ist.

Turin: Rossinis „Elisabetta, Regina d'Inghilterra“

Maria Stuarts Tochter

Schüler und natürlich Bette Davis haben unser Bild von Queen Elizabeth I. geprägt, so historisch anfechtbar diese Darstellungen auch sein mögen. Lella Cuberli, die jetzt in Turin Rossinis „Elisabetta, Regina d'Inghilterra“ sang, ist kein männerverwundernd weiblicher General, keine Schreibstischmörderin, eher ein durch königliche Gemächer schwebender Schmetterling, der nicht weiß, wie ihm geschieht. Darin unterscheidet sie sich von den standestreueren Damen Leyla Gencer und Montserrat Caballé, die in Palermo und Aries die beiden letzten Rettungsversuche an dieser Oper unternommen hatten.

historischen Stoff. Einem Zingarelli und Paisiello mußte mit Nachdruck gezeigt werden, wie man ein Schicksal verpacken kann. Auch wenn es später um „Elisabetta“ still wurde, damals war sie ein riesiger Erfolg, dank der Colbran, dank Rossini, der alle Finessen einer filigranen Orchesterbehandlung nützte, der sich die neapolitanischen Usancen der begleitenden Chor in die Handlung integrierte.

Mannheim: David Rudkins Ballade „Vor der Nacht“

Der Penner Shakespeare

Das Mannheimer Nationaltheater widmet sich der englischen Gegenwartsdramatik so intensiv wie augenblicklich keine andere deutsche Bühne. Jetzt grub Schauspielregisseur Jürgen Bosse ein Stück aus, das zwar in jedem besseren Uni-Lektürekurs über modernes englischsprachiges Drama ein Muß ist, auf der Bühne aber schon lange nicht mehr zu sehen war: David Rudkins 1960 entstandene Obstpflückerdram „Vor der Nacht“.

Zorn der in ihrer Berufssuche sowieso deutlich angeknacksten Pflücker in offenen Haß um. Der barte Kern der Pflücker fällt schließlich mit Messern über „Shakespeare“ her, schlägt ihn richtiggehend ab. „Scheißbären“, hatte einer der beiden in düsterer Bibelmetaphorik verirrten Antastmissen kurz zuvor gesagt. „Scheißbären, aber Jesus liebt uns.“

Köln Kunstmarkt: Sonderschau mit Fotografien

Die Inszenierung ist alles

Es ist eine perfekte Inszenierung. Der Blick aus dem ersten Stock der Kölner Messehalle in das große weiße Loch des Erdgeschosses, wo die Sonderschau des Internationalen Kunstmarktes Art Cologne „Der Schein des Objektivs“ aufgebaut wurde, verspricht viel. Da scheint jene Ruhe zu herrschen, die man in der Hektik und Fülle des Marktes vermisst. Hier wird scheinbar der Kommerz ausgespart, darf sich die Kunst als Kunst präsentieren (was sich allerdings als Irrtum erweist, denn die Korrespondenz mit verschiedenen Galerien, die nicht nur dieselben Fotokünstler vertreten, sondern in ihren Köpfen zeigen, was vom Katalog der Sonderschau zugeordnet wird, ist nicht zu übersehen). Aber das ist nicht das Entscheidende.

Klaus Honnef vom Rheinischen Landesmuseum in Bonn, seit der documenta 7 in Fotosachen bewährt, hatte hier die einmalige Gelegenheit, sein imaginäres „Fotografie als Kunst“-Museum einzurichten. Seine Ausgangshypothesen sind dabei: 1. die meisten Leute schwören nach wie vor auf die „Wahrheit der Fotografie“, aber 2. die Fotografie erzeugt nur eine falsche Realität, und 3. Ziel der Künstler ist es, diese hermetische Welt aufzubrechen.

Meret Oppenheim †

Berliner Muse der Pariser Surrealisten

Ihr berühmtestes Objekt ist jene „Pelzasse“ von 1936, die heute im New Yorker Museum of Modern Art steht. Aber den eigentlichen Witz dieser surrealistischen Präzise enthält erst der französische Originaltitel: „Déjeuner en fourrure“, was jenes kleine Frühstück meint, das Pariser Damen während des Einkaufsums nehmen und dabei den Pelzmantel um die Schultern spielen lassen.



Meret Oppenheim (1913-1985) FOTO: MARGIT BAUMANN

Überhaupt hat Meret Oppenheim einen stets burschikosen Witz an den Tag gelegt, wenn es um Titel für ihre Objekte ging. Da fügte sie ein paar Damenschuhe mit Stückelabsatz zusammen, schob kleine Papiermännchen auf die Absätze, wie man sie am kalten Büffet auf den Hüftenbeinen findet, und nannte dieses Bratuh-Objekt „Ma gouvernante“.

terarm mit Druckerschwärze eingefärbt zu haben. Mit einem Wort: Die Oppenheim war so etwas wie Modell und Muse im Kreis der Surrealisten, aber sie machte auch ihre eigene Kunst. Es war ein ganz präziser, privater Stil, den die Oppenheim in ihren Objekten pflegte. So berührte sie mit ihren Stücken immer wieder solche Gemütszonen, in denen sich der Atravismus und die Naturmythen unserer Urzeiten verborgen haben, darin vielleicht tatsächlich eine ganz frauliche Kunst pflegend.

Die Malerin und Objektmalerin Meret Oppenheim ist gestern 72jährig in Basel an einem Herzversagen gestorben. Sie stammte, Tochter eines deutschen Vaters und einer Schweizer Mutter, aus großbürgerlichem Kreis. Zwar in Berlin geboren, kam sie bald in die Schweiz, schlug sich aber noch vor dem Abitur nach Paris, um sich der Kunst an den Hals zu werfen. Sie fand ihren Kreis, schloß Freundschaft mit Max Ernst, wurde gefördert von Giacometti und Hans Arp, arbeitete mit Magritte, Dalí, Duchamp und Man Ray zusammen, der sie als nackte Schönheit, eine Druckerpresse gelehrt, fotografierte, nicht ohne ihr vorher Hand und Un-

Sie trat kürzer mit ihrem Schaffen während ihrer Ehe mit Wolfgang La Roche. Da hörte man von einer Frühlingssmahlzeit, bei der die Speisen von einem nackten Frauenkörper gegessen wurden, was André Breton entzückte. Erst als Witwe widmete sie sich wieder ganz der eigenen Arbeit, richtete sich Ateliers ein, kümmerte sich um Ausstellungen, deren größte letztes Jahr in Bern und Paris zu sehen war. REINHARD BEUTH

Unterdessen strampeln sich die drei Neuen mit verschiedenem Erfolg ab. Der Halbstarke Jeff labert sich behäuflich auf die Seite der Profis. Der Student Larry bleibt, mißtrauisch beug, außen vor, wird aber insoweit in Ruhe gelassen. So richtet sich alle Verachtung gegen den selbstbewußt dahinphilosophierenden, bald nurmehr „Shakespeare“ genannten alten Landstreicher Roche. Als er die Arbeit über fremdwortgepicktem Fachsimpeln und alttestamentarischem Herumorakeln mehr und mehr vergißt, schlägt der

Der Ausruch gegen den zwischen allen Stühlen sitzenden Tippelbruder kommt deshalb wie eine Explosion nach einem lange unterdrückten Brodeln. Gerade weil das so schlechend geschieht, ist das Erschrecken in Mannheim über den dann in Zeitlupe unter orangegelbem Licht ausgeführten Mord besonders groß. Vielleicht aber auch deshalb, weil dieser Roche, so wie Roderich Wehnert ihn spielt, einer ist, der jedem schon einmal begegnet ist: Wenn der, verborgen hinter seiner dunklen Brille und unter seinem aus einem Taschentuch geknüpften Kopfschutz, seine philosophischen Brocken ausbrütet, um sie schließlich mit schwarzer Stimme besserwisserisch herauszubellen, dann hat er genau jene Penner-Aggressivität, vor der sich so mancher Passant in der Fußgängerzone ängstlich wegdückt.

JENS FREDERIKSEN

KULTURNOTIZEN

- Patrick Besson, 29-jähriger Schriftsteller, hat für sein Buch „Dara“ den Großen Romanpreis der Académie Française (17 000 Mark) erhalten.
Für den Wiedererwerb der Dredecker Dreikönigskirche, die im Zweiten Weltkrieg zerstört worden war, wurde das Richtfest gefeiert.
Malereien und Collagen von Tina Juretsak stellt die BASF in Ludwigshafen in ihrem Feierabendhaus bis zum 20. November vor.
Zwei Stahlplastiken des amerikanischen Bildhauers Richard Serra hat der französische Kulturminister Jack Lang der Öffentlichkeit übergeben.
Das zweite internationale Festival des historischen Films findet vom 18. bis 23. November in Rueil-Malmaison bei Paris statt.
Claudio Ambrosini (geb. 1948 in Venedig) erhielt als erster Ausländer den französischen Prix de Rome für Musiker, zu dessen Preisträgern unter anderen Berlioz, Bizet und Debussy gehörten.
Eine der ältesten Dekanten topographischen Karten der Welt, ein auf Marmor dargestellter Plan eines Stadtviertels von Rom, ist bis zum 24. November in der italienischen Hauptstadt ausgestellt.
Eine Ausstellung über die Kasser Zeit des Komponisten Heinrich Schütz ist bis zum 5. Januar im Kasseler Brüder-Grimm-Museum zu sehen.

Man lieh auch das Spiel mit den Emulsionen, das Übereinanderkopieren oder die Technik des Fotogramms, wie Sigmar Polke, Rudolf Bonnier oder Floris M. Neustius, natürlich wandfüllend. Oder erbrütet sich an kleinen Plastinflugzeugen, ein Tanzpaar z. B. von Ludger Gerdes zwischen Kaffeedosen, Zigaretten und Schachteln postiert, oder Soldaten, von Milan Kunc gegen eine Coca-Dose oder Mao-Büste in Marsch gesetzt, alles hunt und groß und in Serie. Es handelt sich dabei zweifellos um Fotografieren oder Bilder, die auf fotografischem Wege erzielt wurden. Und gemäß einer Verabredung handelt es sich auch um Kunst. Oh es den Betrachter überzeugt, steht auf einem ganz anderen Blatt. Die Fülle der groben, raffiniert aufgehängten Abzüge an den hohen Wänden der Messehalle ist jedoch, ungeachtet der Bildinhalte, ein ästhetisches Vergnügen. Nur wenige Beispiele übrumpeln nicht allein wegen des ausgeklügelten Arrangements. Die schattenhaften Szenarien von Astrid Klein gehören dazu, der auf ein Puzzle von 21 Tafeln zergliederte Wasserfall (nebst mythologisierenden Text) von Jochem Gerz, die grotesken Parodien auf Alltagsgegenstände von Ben Oyne. Aber das meiste bleibt Selbstinszenierung, die bald langweilt. Denn interessant ist nicht der Künstler, sondern stets nur die Kunst. Und der Betrachter nicht mit dem postkartengroßen Normalfoto begnügen, hier kann sein Auge auf Quadratmetern wie auf Superplakaten spazierenge-



Mit Witz ins Bild gesetzt: „Supermarkt“ von Ben Oyne, aus der Foto-Sonderschau beim Kölner Kunstmarkt. FOTO: KATALOG

JOURNAL

Kunsthistoriker wenden sich an Weizsäcker

Kunsthistoriker haben sich gegen das Vorhaben der Staatlichen Museen Stiftung Preussischer Kulturbesitz (Berlin) gewandt, Meisterwerke altdieser und altniederländischer Kunst 1986 mehrere Monate in Washington und Los Angeles zu zeigen. In einem Appell an Bundespräsident Richard von Weizsäcker beißt es, zu den ausgewählten Werken gehörten hochempfindliche Gemälde auf Holztafeln sowie Holzskulpturen, die zum kostbarsten Bestand der Berliner Museen zählten. Bei solchen Ausstellungen könnten allein durch Klimawirkung und Transport Kunstwerke beschädigt oder zerstört werden.

30-Millionen-Schenkung für New Yorker Moma

AFP, New York Aus der Sammlung von William Burden hat das New Yorker Museum of Modern Art eine Schenkung von Kunstwerken im geschätzten Gesamtwert von rund 30 Millionen Dollar erhalten. Unter den elf Werken befinden sich drei Picassos - „Zwei Akrobaten mit Hund“ (1905), „Stilleben mit Stierkopf“ (1938) und „Spiegel mit Kirschen“ (1947), Piet Mondrians „Trafalgar Square“ sowie Bilder von Robert Delaunay und Seurat wie Skulpturen von Arp und Brancusi.

Münchner Bücherschau mit China-Ausstellung

Eine Sonderausstellung hießt die 26. Münchner Bücherschau, die bis zum 1. Dezember im Haus der Kunst an 181 Ständen die Produkte von 116 bayerischen Verlagshäusern präsentiert. Dem chinesischen Schrifttum ist die Sonderschau mit 300 Bänden zur Kunstgeschichte, Landeskunde und Kaligraphie sowie Werke von Mao Zedong und anderen Persönlichkeiten gewidmet. Dazu kommen noch deutsche Bücher chinesischer Romanciers und Lyriker sowie Originalausgaben, die zum besseren Verständnis für Europäer ins Englische übertragen wurden.

Architektur-Preis nach Mies van der Rohe

Die Aktionsgemeinschaft Glas im Bau des Fachverbandes Flachglasindustrie e. V. hat zum vierten Mal den Mies-van-der-Rohe-Preis für „innovative Entwicklung in der Architektur“ ausgeschrieben. Er ist mit 55 000 Mark dotiert und soll am 27. März 1986 zum 100. Geburtstag Mies van der Rohes in dessen Geburtsstadt Aachen verliehen werden. Eingereicht werden können neue oder modernisierte Bauwerke, die nach dem 1. April 1980 fertiggestellt wurden und ihren Standort in der Bundesrepublik haben. Einsendeschluß ist der 28. Februar 1986 (Public Press, Königstraße 96, 4000 Düsseldorf 1).

Eine Sphinx aus Brooklyn im Regierungsviertel

Das New Yorker Brooklyn-Museum hat seinen monumentalen Sphinxkopf einer Prinzessin oder Königin des mittleren Reiches, der bereits seit Monaten mit der Ausstellung „Nofret“ die Schöne Die Frau im alten Ägypten“ unterwegs ist, jetzt auch nach in Verlängerung der Leihfrist der Landesvertretung von Niedersachsen in Bonn zur Verfügung gestellt (bis zum 24. November). Die Bonner Schauen „Frauenhildnisse aus Alt-Ägypten“ umfaßt vor allem Objekte des Hildesheimer Pelizaeus-Museums.

Hungerstreik für die Behinderten

Am Jahrestag der Oktoberrevolution, dem 7. November, hat der Künstler Juri Kiselew einen Hungerstreik begonnen, den er bis zum Ende des Genfer Gipfeltreffens durchhalten will. Kiselew will damit auf die Situation der Behinderten in der Sowjetunion aufmerksam machen, die ein „vergessenes Volk“ sind und von der Presse und der Öffentlichkeit ignoriert werden. Der Künstler, Gründungsmitglied der „Aktionsgruppe für die Rechte der Behinderten“, ist selbst betroffen. Ihm wurden beide Beine amputiert.

Bayerns Preise für modernisierte Häuser

München Mit Preisen für Umbauten kulturhistorisch wertvoller Gebäude hat Bayerns Innenminister Karl Hillenmeier 14 Architekten und Bauherren ausgezeichnet. Den Preisträgern wurde außer der Donation von jeweils 2000 Mark eine Keramikplatte überreicht, die der Staatsminister doppelsinnig als „Haus-Orden“ bezeichnete. Im Rahmen des Wettbewerbs „Modernisierte Wohnbauten“ wurden, anders als bei den üblichen Architektur-Wettbewerben, fertige Objekte bewertet.

Bhagwan verließ die USA für immer

Der indische Guru Bhagwan Shree Rajneesh ist am Donnerstag wegen Organisation einer Scheinehe und Irreführung der amerikanischen Behörden von einem Gericht in Portland (US-Staat Oregon) zu zehn Jahren Haft und 400 000 Dollar Geldstrafe verurteilt worden.

Winkend verließ der Guru nach dem Urteilsspruch das Gerichtsgelände. Er bestieg eine wartende Limousine und fuhr in Begleitung einer Polizeikolonne direkt zum Flughafen.

Bhagwans Rechtsanwalt Brian O'Neill sagte, der Guru halte sich weiterhin für unschuldig. Er habe sein Plädoyer jedoch geändert, weil er für den Fall eines Verbleibs in den USA Gefahr für sich befürchtet habe.

Bhagwan lebte seit 1981 mit mehreren tausend Anhängern in Rajneeshpuram. Er war am 28. Oktober bei dem Versuch festgenommen worden, sich aus den USA in Richtung Bermuda abzusetzen.

Veterinäre erwägen „Ausnüchterung“ der Hormon-Kälber

MICHAEL JACH, Hannover Wobin mit 11 772 hormongespritzten Mastkälbern, die Ende Oktober einer Großschiere in die niedersächsischen Schlachthöfe und Veterinärnabehörden in 57 Lohnmast-Ställen im Westen des Landes sicher gestellt worden waren (die WELT berichtete). Wir können die Tiere ja nicht einfach zum Abdecker schaffen, heißt es im Landwirtschaftsministerium in Hannover.

ben Jahres im Körper wieder abgebaut. Das Bundesgesundheitsamt in Berlin hätte somit keine Bedenken, sie nach solcher „Ausnüchterungszeit“ zur Schlachtung freizugeben. Vorausgesetzt allerdings, die Injektionsstelle ist dann noch auffindbar und kann herausgeschnitten werden.

Langzeitwirkung (also über Jahre) angelegt wurde. Es könnte also sein, daß die beschlagnahmten Kälber letztlich doch keine „Überlebenssicht“ haben. Zuvor allerdings müssen die mit der Prüfung beauftragten Tierphysiologen in Weihenstephan bei München es nachgewiesen haben - und dazu muß ihnen die nur in den USA zu beschaffende, inzwischen fast gesagte Untersuchungssubstanz zur Verfügung stehen.

Unterdessen haben die Überwachungsbehörden in Süddänemark und dem Ennland dafür zu sorgen, daß ihnen keines der registrierten Jungtiere abhandelt. Die Vollziehung der Vierbeiner wird, so die amtlichen Stellen, mit erheblichem Personalaufwand „regelmäßig“ überprüft. Veterinäre, Staatsanwälte und Kriminalpolizei rechnen dabei mit dem Interesse der Lohnmast-Bauern, möglichst „saubere

Hände“ zu behalten. Bevor nämlich die Stallgegend (im Unterschied zum Tiergegend) strafrechtlich belangt werden können, muß ihnen der eigenhändige Vollzug strafbarer Praktiken (Injektionen oder Verabreichung) etwa durch Beseitigung von Tieren) nachgewiesen werden.

Anschlag auf den D-Zug Moskau-Paris

Bislang unbekannte Täter haben gestern in den frühen Morgenstunden auf Westberliner Gebiet einen Anschlag auf den D-Zug Moskau-Paris verübt, bei dem die Lokomotive und drei Waggon des Zuges beschädigt wurden. Nach den Ermittlungen des Berliner Staatsschutzes war der Zug gegen Mitternacht planmäßig vom Bahnhof Zoo in Richtung Bundesgebiet abgefahren und etwa eine Viertelstunde später im Berliner Ortsteil Wannsee auf Hindernisse geprallt, die auf die Gleise gelegt worden waren.

Nach dem bisherigen Ermittlungsstand hat der Anschlag einen politischen Hintergrund. In der Nähe des Tatortes fanden sich Flugblätter, die den Anschlag mit dem Tod eines Demonstranten vor wenigen Wochen in Amsterdam begründeten. Der Berliner Senat hatte erst mit mehrstündiger Verzögerung von dem Zwischenfall erfahren, da der Zugverkehr im Zuständigkeitsbereich der „DDR“-Reichsbahn liegt.

Die Eisenbahnanlagen in West-Berlin sind nach einer Übereinkunft der vier Siegermächte des Zweiten Weltkriegs Eigentum der Deutschen Reichsbahn der „DDR“. Die Reichsbahn ist auch für den Betrieb des Eisenbahnverkehrs im Westen der Stadt zuständig. Im September hatte die amtliche „DDR“-Nachrichtenagentur ADN von zunehmenden Angriffen auf Reichsbahnanlagen in West-Berlin berichtet und den Behörden der Stadt Untätigkeit vorgeworfen.



Letzter Ausflug vor dem ersten Frost

Schwäne, so glaubten unsere Ahnen, seien nicht nur stolz und mutig, sondern auch klug und edel. So zog es Zeus vor, in der Gestalt dieses Tieres Ledä zu verführen, und jeder weiß: Lohengrin entschwand mit dem Schwan aus Brabant. In Deutschland wurden Schwäne auf der Havel bei Potsdam erstmals im 16. Jahrhundert gehalten, als flugfähige Parkvögel. Ende des 19. Jahrhunderts war ihre Zahl auf 2000 gestiegen. Auch auf der Alster in Han-

burg sind diese Tiere seit alten Zeiten zuhause. Das Heer der Schwäne, dieser königlichen Vögel mit dem elegant gebogenen Hals, ist seit diesen Zeiten beachtlich angewachsen. Über zehntausend dürften es heute sein, die sich in unseren Seen und Teichen tummeln. Geschlechtsreife Schwäne verloben und verheiraten sich auf Dauer. Bis zu einem halben Kilometer Uferstreifen beansprucht ein Paar für sich. Sie gelten als vorbildliche Eltern. Bei Überfüllung schlagen

sie jedoch aus der Art, Bigamie und Seitensprünge sind dann an der Tagesordnung. Im Sommer werden die Tiere von Spaziergängern, im Winter von den Stadtverwaltungen gefüttert und gepflegt. In diesen Tagen ist es wieder soweit. Bevor die starken Fröste des nahenden Winters die Gewässer mit einer Eisschicht überziehen, beziehen die stolzen Vögel, die bis zu 60 Jahre alt werden, ihr Winterquartier. R.Z.

FOTO: ANDREA PREUSSLER

LEUTE HEUTE

Gebastelt Einen Kurs über die Herstellung primitiver Kerwaffen hat jetzt ein Professor in New Haven für das kommende Semester angekündigt. Professor Richard Morrison (47) will damit einen Beitrag zur öffentlichen Diskussion über die Gefahren des atomaren Wettübens leisten. Zunächst mußte Morrison jedoch die Öffentlichkeit beruhigen. „Die Kursteilnehmer erwerben lediglich das technische Wissen zur Konstruktion von Kerwaffen“, schränkte er ein. „Die Herstellung solcher Waffen im Eigenheim bleibt auch für die schwierig. Dazu ist Plutonium nötig, und alle verfügbaren Plutoniumvorräte sind streng bewacht.“

Geschätzt Noch zu Lebzeiten soll Salvador Dalí sich in seiner Heimat ein Denkmal setzen. Das beschlossen die Stadtväter von Madrid. Bürgermeister Enrique Tierno Galván begab sich höchst persönlich ans Krankenbett des geschätzten Meisters und ließ ihm die Urkunde unterzeichnen. Das Monument soll an einem der zentralen Plätze der spanischen Hauptstadt aufgestellt werden.

Gekürt Mit einem eingefrorenen Lächeln, wie es bei solchen Anlässen üblich ist, ließ sich die blaunügelige Islandin Holmfríður „Hoff“ Karlsdóttir (Foto) am Donnerstagabend in der Londoner Royal Albert Hall die Krone der Miss World als blonde Haut drücken. Die 22jährige Kindergärtnerin kann nun eine Prämie von 5000 Pfund (18 600 Mark) und einen Arbeitsvertrag, der ihr weitere 25 000

Überschwemmung in Argentinien: 10 000 Obdachlose

AP, Buenos Aires Heftige Regenfälle haben am Freitag in Argentinien zu großflächigen Überschwemmungen geführt. Nach Angaben der Behörden wurden in der Provinz Buenos Aires etwa 10 000 Menschen obdachlos. Zwei Menschen kamen ums Leben. Zahlreiche Flüsse traten über die Ufer, viele Straßen wurden unpassierbar. Etwa vier Millionen Hektar Land verschwand unter den Fluten. Der Sachschaden und die Ernteverluste werden auf 2,7 Milliarden Mark geschätzt.

Arbeitsplätze nicht besetzt

dpa, Düsseldorf Über 43 000 Pflichtplätze für die Beschäftigung Schwerbehinderter sind in Nordrhein-Westfalen nicht besetzt. Gleichzeitig waren Ende Oktober mehr als 57 000 Behinderte arbeitslos gemeldet. Das sind acht Prozent aller Arbeitslosen im Land. Darauf hat das Düsseldorfer Landesbeitsamt gestern hingewiesen.

Polizisten ohne „Kepi“

AFP, Paris Die Pariser Polizeibeamten zeigten sich am Freitag in neuer Uniform. Das symbolisierendes traditionelle „Kepi“, das ihnen bei Zusammenkünften mit Demonstranten oft vom Kopf fiel, wurde durch eine moderne Schirmmütze ersetzt. In ihren neuen dunkelblauen Blouson-Jacken, die knapp den Revolver verdecken, ähneln die Beamten den amerikanischen „Cops“. Die Uniform wurde von Balmain entworfen.

Warnung vor Wasser

rt, Bonn Das Bundesgesundheitsministerium hat vor dem Genuß des türkischen Mineralwassers der Marke „Kizilay“ verwiesen. Das Mineralwasser, in dem unzulässig hohe Mengen Nitrit festgestellt worden sind, wahrscheinlich bundesweit vertrieben wird.

Falscher Pater

dpa, Bayreuth Als falscher Pater hat ein 57jähriger, aus Berlin stammender Kirchenhistoriker Pfrämter, Kloster und Missionsstationen im In- und Ausland um Bargeld und Kunstgegenstände erleichtert. Wegen Betrugs in sechs Fällen und Diebstahls verurteilte ihn die Erste Große Strafkammer des Landgerichts Bayreuth zu drei Jahren und acht Monaten Freiheitsstrafe.

Prozess gegen Graf Galen

dpa, Frankfurt Im Betrugsverfahren um rund 750 Millionen Mark gegen den ehemaligen Frankfurter Bankier Ferdinand Graf von Galen (50) und drei Mitangeklagte hat die 2. Strafkammer des Landgerichts Frankfurt den Prozeßtermin auf den 13. Januar 1986 festgesetzt. Galen und drei anderen persönlich haftenden Gesellschaftern des Frankfurter Bankhauses Schröder, Münchmeyer, Hengst & Co. (SMB-Bank) wird Betrug und Untreue im Zusammenhang mit der Gewährung von rund einer Million Mark Krediten an den inzwischen zusammengebrochenen Mainzer Baumschneckenkonzern IREH vorgeworfen.

Advertisement for Deiter, featuring a logo and text: 'ZU WISSEN ES IST PLATIN VON DEITER' and 'ZU GUTER LETZT'. Below it, text reads: 'Sowjetisches Bierdorf verbietet Alkohol', melder dpa.

WETTER: Kalt

Lage: Eine von Frankreich bis nach Skandinavien reichende Hochdruckzone bestimmt das Wetter in Mitteleuropa. Den Westen und Norden des Bundesgebietes streifen schwache Tiefausläufer.

Vorhersage für Samstag: Samstag: Im Süden verbreitet neblig-trüb, nur im Bergland sonnig, sonst wolkig und vor allem in Norddeutschland strichweise leichter Schneefall. Höchste Temperaturen bei 3, in Ne-

belgebeten um null Grad. Tiefstwerte nachts minus 3 bis minus 8 Grad. Weitere Aussichten: Keine durchgreifende Änderung. Sonnenaufgang am Sonntag: 7.43 Uhr\*, Untergang: 16.31 Uhr, Mondanfang: 13.21 Uhr, Untergang: 21.02 Uhr. Sonnenaufgang am Montag: 7.44 Uhr, Untergang: 16.30 Uhr, Mondanfang: 13.48 Uhr, Untergang: 22.24 Uhr (\* in MEZ, zentraler Ort Kassel).

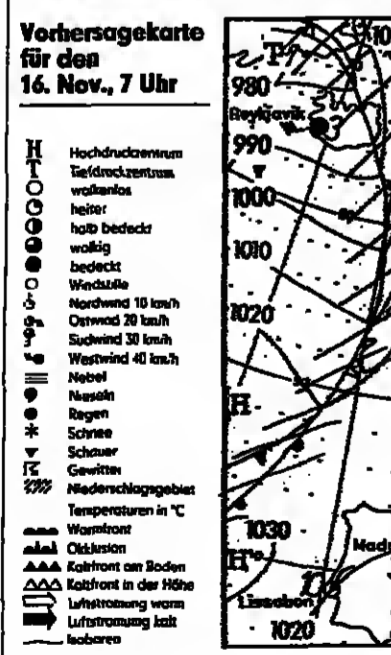


Table titled 'Temperaturen in Grad Celsius und Wetter vom Freitag, 15 Uhr (MEZ):'. It lists temperatures and weather conditions for various German cities like Berlin, Hamburg, Frankfurt, and Munich.

Der Angeklagte hatte sein Schweigen auch vor Gericht nicht gebrochen und nahm das Urteil mit unbewegter Miene zur Kenntnis. Je fünf Jahre für drei Taten, begangen am 22. September 1984 oder in der darauffolgenden Nacht. Das Gericht sah es als erwiesen an, daß der Beschuldigte innerhalb dieses Zeitraums seine Frau erdrosselt und seine beiden Kinder erstickt hat. Nach den Worten des Vorsitzenden Richters Helmut Fey muß sich zuvor „etwas Besonderes“ ereignet haben. Dem Angeklagten sei deshalb „erheblich verminderte Steuerungsfähigkeit“ zubilligt worden. Zeugen hatten Görz als äußerst ruh-

Hintergründe der Tragödie ungeklärt

Urteil gegen Hartmut Görz: Zehn Jahre Haft für dreifachen Totschlag

Das Schwurgericht beim Landgericht Augsburg hat am Freitag den 31jährigen Regierungsrat Hartmut Görz wegen dreifachen Totschlags zu einer Freiheitsstrafe von zehn Jahren verurteilt. Die Hintergründe der Tragödie blieben jedoch ungeklärt. Von der Staatsanwaltschaft war eine 15jährige Freiheitsstrafe gefordert worden - mit der Begründung, Hartmut Görz habe seine 30jährige Ehefrau Ingrid, seine dreijährige Tochter Stefanie und seinen einjährigen Sohn Michael „bewußt und gewollt“ getötet.

gen und besorgten Familienvater gerichtet. Er hatte zur Aufklärung der Tatstände lediglich mit einem Brief an seine tote Frau beigetragen, der nach seiner Verhaftung in einem Hotel im Südtiroler Schmalstal sicher gestellt wurde: Bei seiner Rückkehr am Abend des 22. September 1984 habe ihn die Witwe gepackt, als er seine beiden Kinder erstickt in ihren Betten anfaß. „In diesem Augenblick habe ich nichts anderes gewollt, als Dich totzumachen“, schrieb Görz. Die Schuldzuweisung an Ingrid Görz wurde von dem Gericht nicht anerkannt. Sie habe ein „langes, normales und beinahe lustiges“ Telefonat mit ihrer Freundin Gabriele H. (nach deren Aussage gegen 21.30 Uhr) nur beendet, weil sie den Moment mit der Rückkehr ihres Mannes von einer Dienstreise nach München rechnete. Telefonieren und gleichzeitige Kinder umbringen, das geht nicht“, stellte der Vorsitzende in der Urteilsbegründung fest. Die Mütter sei deshalb als Täterinnen auszuschließen.

Görz keinerlei Hinweise. Der Täter beseitigte die Leichen und versteckte sie an verschiedenen Plätzen entlang der Autobahn Würzburg-Hannover. Sie waren nackt und zum Teil verbrannt. Erst nach ihrer Identifizierung richtete sich der Verdacht gegen den Ehemann und Vater Hartmut Görz. Seine Flucht endete am 18. Januar 1985 in Basel. Er verließ seinen letzten Aufenthaltsort im Schmalstal, als dort Gäste aus seiner Heimatstadt Augsburg erwartet wurden. Den Brief an seine Frau ließ er dort zurück. Das darin enthaltene Geständnis, sie getötet zu haben, war die einzige Äußerung, mit der Hartmut Görz zur Aufklärung des Verbrechens beigetragen hat. Verteidiger Gerhard Decker zog daraus den Schluß, sein Mandant habe in verständlicher Über die 16Tage seiner Kinder seine Ehefrau erdrosselt. Er sei deshalb allenfalls zu zwei Jahren Freiheitsstrafe mit Bewährung zu verurteilen. Sollte dem Angeklagten Schuldfähigkeit zubilligt werden, dann sei ein Freispruch angebracht.

Angeichts der Indizien konnte sich das Gericht dieser Auffassung nicht anschließen.

Volontäre zu Gast bei Weizsäcker

Richard von Weizsäcker lud Volontäre der WELT zu einem Gespräch in die Villa Hammerschmidt. Der journalistische Nachwuchs konnte erfahren, wie genau der Bundespräsident darauf achtet, sich nicht zu Streitpunkten der Tagespolitik zu äußern. Von Weizsäcker wollte weder den eventuellen Besuch Erich Honeckers noch die Pläne des Künstlers Christo, den Reichstag zu verpacken, kommentieren.



Der Bundespräsident im Gespräch mit WELT-Volontären

sinvoll, wenn sie einer lebendigen Tradition wie der englischen entspringen“, meinte der Bundespräsident zur Entscheidung von 1919, Adelstitel in Deutschland als Teil des bürgerlichen Namens beizubehalten. „Das habe ich nie für sehr sachdienlich gehalten.“

Mit dabei waren Weizäckers Pressesprecher Friedrich Pfleger (30) und sein persönlicher Referent Reinhardt Stuth (28). Das Alter der Mitarbeiter ist ein Zeichen für Weizäckers Aufgeschlossenheit gegenüber der Jugend, die auch die WELT-Volontäre spüren konnten. flo.

Im Süden Deutschlands hat die Skisaison begonnen

DW, Frankfurt Ziemlich kalt, neblig trüb, teils heiter, teils wolkig, vereinzelt Schneefall, Tagestemperaturen um drei Grad. Nachfröste mit minus fünf bis minus zehn Grad. So lauten die Voraussagen der Deutschen Wetterdienste in Offenbach für das Wochenende. Ein Hochdruckgebiet mit Schwerpunkt über Skandinavien bestimmt nach Angaben der Meteorologen das „Vorwinter- oder Spätwinterwetter“ in der Bundesrepublik. Schwache Tiefausläufer von den britischen Inseln könnten noch Einfluß auf das Rheinland bekommen und Schnee mit sich bringen. Aber auch in den Hochdruckbereichen sei vereinzelt mit Schneefall zu rechnen, sagte der Meteorologe vom Dienst am Freitag.

Im Süden Deutschlands hat die Skisaison begonnen. Auf vielen Nebenstraßen im Vor- und Mittelgebirge wurde der Verkehr durch Schneefälle und Glatteis behindert. Die Autobahnen waren zum größten Teil schnee- und eisfrei. In der Nacht war der Verkehr auf den Autobahnen Nürnberg-München und München-Stuttgart sowie in den Landkreisen Fürstentum und Augsburg durch dichten Nebel mit Schneefall von stellenweise weniger als 30 Metern behindert. Der ADAC meldete in München, daß nunmehr bereits 28 Alpenpässe gesperrt sind.



Walter Jens und die Republik der wandelnden Sprechblasen

Beredt, aber inhaltlos - Warum die Rhetorik heute in Deutschland so sehr überschätzt wird

Von HANS-MARTIN GAUGER

Große Kerzen, denke ich mir, umstellen den Katafalk, auf dem der Sarg ruht. Von ihren Flammen, die flackern, trennte sich kringelnder Rauch, der sich in dem dunklen Gewölbe rasch verlor. Schwarze Tücher bedeckten fast ganz, von oben her, die farbigen Fenster der Sainte Chapelle...

stimmen von der Rhetorik seit alters bezeichnet und klassifiziert Tropus. Im übrigen gibt es die "New Rhetoric" oder auch "Rhetorica Nova"...

freud geworden und fremd geblieben trotz jener Aufwertung. Speziell für unser Land fügt Curtius hinzu: "Ein angeborenes Mißtrauen gegen sie scheint dem Deutschen eigen."

der Notwendigkeit gehorchen, einen Gedanken, ein Bild oder ein Gefühl auszudrücken, die in der Seele des Autors lebendig gegenwärtig sind, bleiben sie wie tote Materie und sind die Negation des Ästhetischen.



Prof. Hans-Martin Gauger (50), der Autor unseres Aufsatzes, ist Ordinarius für Romanistik, Sprachtheorie und Sprachphilosophie an der Universität Freiburg. Von ihm erschienen u. a. die Bücher "Wort und Sprache", "Deutschsprachige Wörter" und "Sprachbewußtsein und Sprachwissenschaft".

Wörter machen Leute, aber wer macht die Wörter? Natürlich ist dies nicht schlechthin von der Hand zu weisen, bei Schiller am allerwenigsten, obwohl selbst die Sprache Schillers durch die Kennzeichnung "rhetorisch" mir unvollständig beschrieben scheint.

Übrigens gibt es, bei dem ganz frühen Lessing bereits, eine Äußerung, die klar in eine andere, die entgegengesetzte Richtung weist. Der vierzehnjährige schreibt aus der Schule St. Afra in Meien an die Schwester zu Hause: "Ich habe zwar an Dich geschrieben, allein Du hast nicht geantwortet. Ich muß also denken, entweder Du kannst nicht schreiben, oder Du willst nicht schreiben."

Walter Jens selbst sagt über Hofmannsthal in dem Band, aus dem ich zitierte, daß er ein Schriftsteller war, "dessen Begabung und dessen Gefahr im Rhetorischen lag".

Das stilistische Ideal hieß immer "Angemessenheit". Überigens gehört auch der Ausdruck "rhetorische Frage" hierher: eine unernste, unzeitliche, nicht wirkliche Frage. Man fragt nach etwas, was man schon weiß. Und es gibt ja nicht bloß die rhetorische Frage, sondern, weniger bekannt, auch die rhetorische Aufforderung: "Holen Sie mal jemand aus Tenger raus!", um ein berühmtes historisches Beispiel aus dem Deutschen Bundestag zu nennen.

Ich verstehe also unter dem Rhetorischen, daß die Rede- und Schreibweise, daß ihre sprachlichen und formalen Mittel überschüssig sind über das hinaus, was gesagt wird, eine Art Verbeiständigung, also, des Sprachlichen. Dieser Begriff des Rhetorischen scheint mir in der Nähe des Begriffs zu liegen, den der Sprachgebrauch verrät. Ich behaupte nicht, daß das Rhetorische notwendig oder ausschließlich so zu fassen sei, meine aber, daß dieser Begriff des Rhetorischen, zumindest neben anderen, notwendig ist.

Ich trenne also die Rhetorik und das Rhetorische. Das Rhetorische, wie ich es hier, im Anschluß an Ortega, bestimmt habe, ist eine -negative- Stilqualität, die man als verbreitet betrachten darf und von der Rhetorik eigentlich unabhängig ist. Die Rhetorik ist eine geschichtliche Erscheinung, die sich herausbildete vom frühen fünften vorchristlichen Jahrhundert an: Es begann in Syrakus auf Sizilien, das damals griechisch war, von dort gelangte die Rhetorik, mit Gorgias, nach Athen, von dort nach Rom und von hier aus, eingegliedert in das System der sieben "freien Künste", weitergereicht überall in Europa, ins "lateinische Mittelalter" hinein, wie Ernst Robert Curtius dies nannte, und von dort, vom Mittelalter aus, weit in die Neuzeit, eine Tradition von über zwei Jahrtausenden, die gegen Ende des 18. Jahrhunderts aufhörte, eigentlich lebendig zu sein. Aber war sie, ist sie darum schon tot?

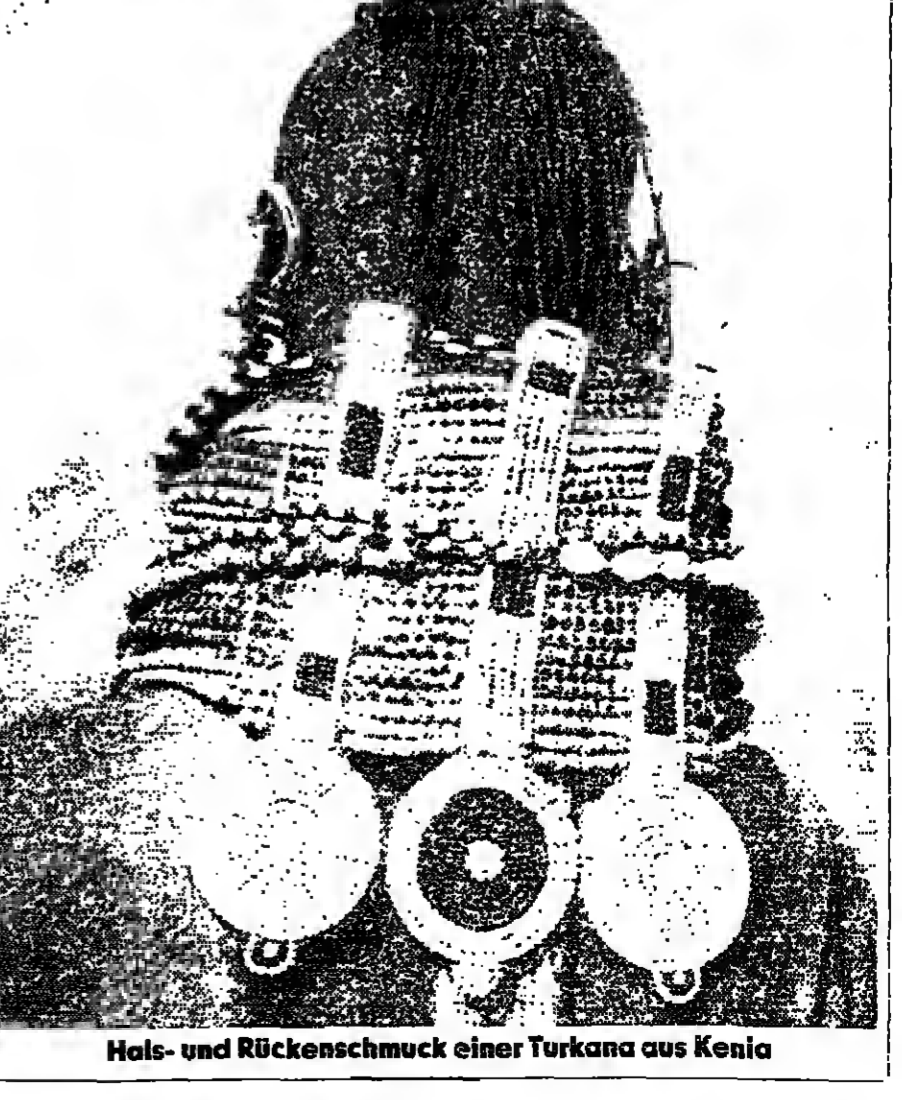


Prächtigt geschmückte Inderin in der Provinz Rajasthan

Die Welt des Schmückens: Signale aus Silber und Gold

Ältere können sich nicht recht daran gewöhnen, aber für die Jüngeren ist es längst nichts Besonderes mehr, daß Männer Schmuck tragen: im Ohr, um den Hals, um die Handgelenke. Nicht nur beim Jugendjargon miserverstehen sich die Generationen, sondern auch bei der Sprache der Mode und des Schmückens. Das Vokabular der Eheringe z. B. gerät in Vergessenheit, stattdessen bildet sich eine neue Rhetorik des Schmückens heraus, zuerst als Provokation, dann als Gruppensprache.

druck des Hochmuts der Kolonisatoren gesehen - längst nach Europa zurückkehrt sind und sich mit allerlei Talmi, Plastik-Chi-Chi und den Schmuckstücken der exotischen Länder mischen. Muschelketten aus Afrika, breite Silberarmbänder aus Indien, Armbüchlein aus den Himalajaländern werden bei uns, mit einer Selbstverständlichkeit getragen, die die Herkunft vergessen läßt - und auch die Funktion, die weit über den bloßen Schmuck hinausgeht.



Hals- und Rückenschmuck einer Turkana aus Kenia

PETER JOVISHOFF

# Mein letzter Sommer mit Dirk

Erzählung von EVA ZELLER

**M**a 42. Ich fahre nach Greifswald, um mich an der Ernst-Moritz-Arnt-Universität zu immatrikulieren. Greifswald deshalb, weil ich, um eine neue Mitte kristallisiert, mich hinfort nur noch nach Dirk richten will, und Dirk, das hat man durchblicken lassen, wird von Kissingen in ein Lazarett nach Stralsund verlegt werden. Die verschiedenen Orte büßen für mich ihre Unverwechselbarkeit ein; es gibt nur noch Orte, wo Dirk ist und solche, wo er nicht ist.

Mein Weltbild zu dieser Zeit ist nicht mit Stecknadeln gespickt, welche den Verlauf der Fronten anzeigen, eher gleicht es einer Strömungskarte, die Unaufhaltsamkeit, Geschwindigkeit, Druck und Dichte flüssiger Körper aufzeigt; hinter jedem Widerstand vereinigen sich die Ströme und bilden einen Wirbel.

Dirk wird überraschend schnell aus dem Lazarett entlassen: sechs Wochen Genesungsurlaub, ein Semester Studienurlaub, Worte, die für uns den Sinn von Galgenfrist haben, von Atemholen gestundeter Zeit, geschenktem Leben. Während wir in Greifswald studieren, geht der Krieg weiter.

**Während** nach der Schneeschmelze in Rußland schwere Regenfälle einsetzen, so daß der Krieg im Osten vollends die grau-schwarze Wochenschaufarbe annimmt, springen auf den besonnenen Wiesen bei Greifswald wie auf Caspar David Friedrichs Bild die Pferde, und stieben die Gänseherden auseinander, wenn Dirk und ich auf unseren Fahrrädern über Koppelwege und Knüppelwege fahren in einem grünen, gräbeldurchzogenen, flachen Land.

**Während** Ende Mai Panzerspähwagen in die eroberte Stadt Charkow vordringen und unsere neuen Waffen wie Garben aus der Erde schießen, blühen blau und gelb, kilometerlange, bienenbedingene Lupinenfelder auf Usedom. Das Wasser ist noch zu kalt zum Baden, aber wir machen barfuß einen Slalomlauf um die Zungen der Brandung. Unsere Fußstapfen saugen sich hinter uns langsam voll Grundwasser und glänzen. Ein Wachtposten in wehendem feldgrauem Umhang patrouilliert am Strand auf und ab, um das Meer, den Himmel oder weiß der Kuckuck was zu bewachen und winkt uns lachend zu.

**Während** am 30. und 31. Mai tausend feindliche Bomber auf 52 englischen Flughäfen zum Großangriff auf Köln starten, um über der Innenstadt 1455 Tonnen Sprengstoff abzuwerfen, strahlt der Leuchtturm von Lubmin. Seine Blenden drehen sich um die Lichtquelle, und ich küsse Dirks Gesicht jedes Mal, wenn es dunkel ist, weil ich lieber im Dunkeln küsse. Bei drohendem Fliegeralarm erlischt das Blinklicht, da wäre das Küßens kein Ende gewesen, aber das haben wir kein einziges Mal abgepaßt in unserem gemühten Sommer.

**Während** die Krim erobert wird und unsere Heeresleitung über die geheime, unfaßbare Wald-arme rätselt, die der kämpfenden Front das Leben schwer macht, Brücken sprengt, Eisenbahnwege unbefahrbar macht, Züge zum Entgleisen bringt, Tankwagen mit Benzin in Brand setzt - wehe, wenn diese Partisanen uns in die Hände fallen: Kolchosbauern in ukrainischen Fernflugzeugen, Traktoren aus Getreidesowchosen, bebrüllte Buchhalter, Ärztinnen mit Ponyfrisuren, Sekretärinnen, Mittelschülerinnen und halbe Kinder, die die Verpflegung bringen, - während also diese Geisterarme "Roter Blitz" unsere siegreichen Truppen vor allem nachts behindert, stehen wir eines abends am Schwanenteich in Greifswald, auf dem wirklich "Die Schwäne im Schilf" schwimmen; die langen, schmalen Schilflätter biegen und kreuzen sich zu der gotischen Architektur wie unter dem Pinsel des allgegenwärtigen Malers.

Für kurze Zeit sehe ich Dirks Spiegelbild im Wasser. Eine Seerose wächst ihm durchs Herz. Ich beschwerde mich Augenblick, wenigstens so lange in meiner Erinnerung zu bleiben, bis ich mir eingestanden habe: Hier beschlich mich zum ersten Mal eine Ahnung, daß ein so wehloser Mensch, dem der rhythmische Lauf der Stimmen in einer Bach-Trüsonate, das ruhige Ausbreiten der Klangformen an der Orgel wichtiger ist als alles andere, - daß ein so gearter Mensch kaum eine Chance hat, aus diesem Krieg davonzukommen. Trauer - vorausgewußt. Die weiche, schwarze Spiegelung im Wasser vergeht.

**Während** die Seeschlacht im Korallenmeer toht und die Einheiten der 1. deutschen Panzerarmee Elista in der Kalmückensteppe einnehmen, Australier und Engländer gemeinsam auf Neu Guinea im Dschungel gegen die mit uns verbündeten Japaner kämpfen, unterstützt von Holländern und Papuas; während der japanische Vormarsch in den Kautschukwäldern Malaysias zügig vorankommt und vorgeschobene Gefechtsposten an der Eismerfront sich dem Eismerhafen Murmansk nähern; während man wirklich große Mühe hat, die Weltkarte mit allen Fronten im Auge zu behalten, singen wir im Collegium musicum vocale "Die Himmel rühmen des Ewigen Ehre" und spielt Dirk im Collegium musicum instrumentale Konzertflöte. Ich sitze dabei und sehe ihn an, seine Lippen, auf das Mundstück gestützt, seine Finger auf den Grifflochern, das leuchtende Auge mit der schwarzen Iris.

**Während** Molotow London besucht, um den britisch-sowjetischen Bündnisvertrag zu unterzeichnen, der jeglichen Separatfrieden mit Nazideutschland ablehnt; während Rommel, zum Feldmarschall befördert, als näch-

stes Angriffsziel in Afrika El-Alamein-Alexandria-Nilmündung-Kairo bestimmt und der Obersten Heeresleitung zugesagt, dieses Ziel bis zum 30. Juni erreichen zu wollen, redet mit uns kein Mensch über Politik oder über die Ursachen des Krieges, sondern im alteutschen Proseminar über Ansätze zu einer Schriftsprache in karolingischer Zeit, im neudeutschen über Lessings Prosodramen, im kunstgeschichtlichen über Caspar David Friedrichs Farbsymbolik, in germanistischen Vorlesungen über die deutsche Mythik, insbesondere über Mechthild von Magdeburgs Buch von "Fließenden Licht der Gottheit".

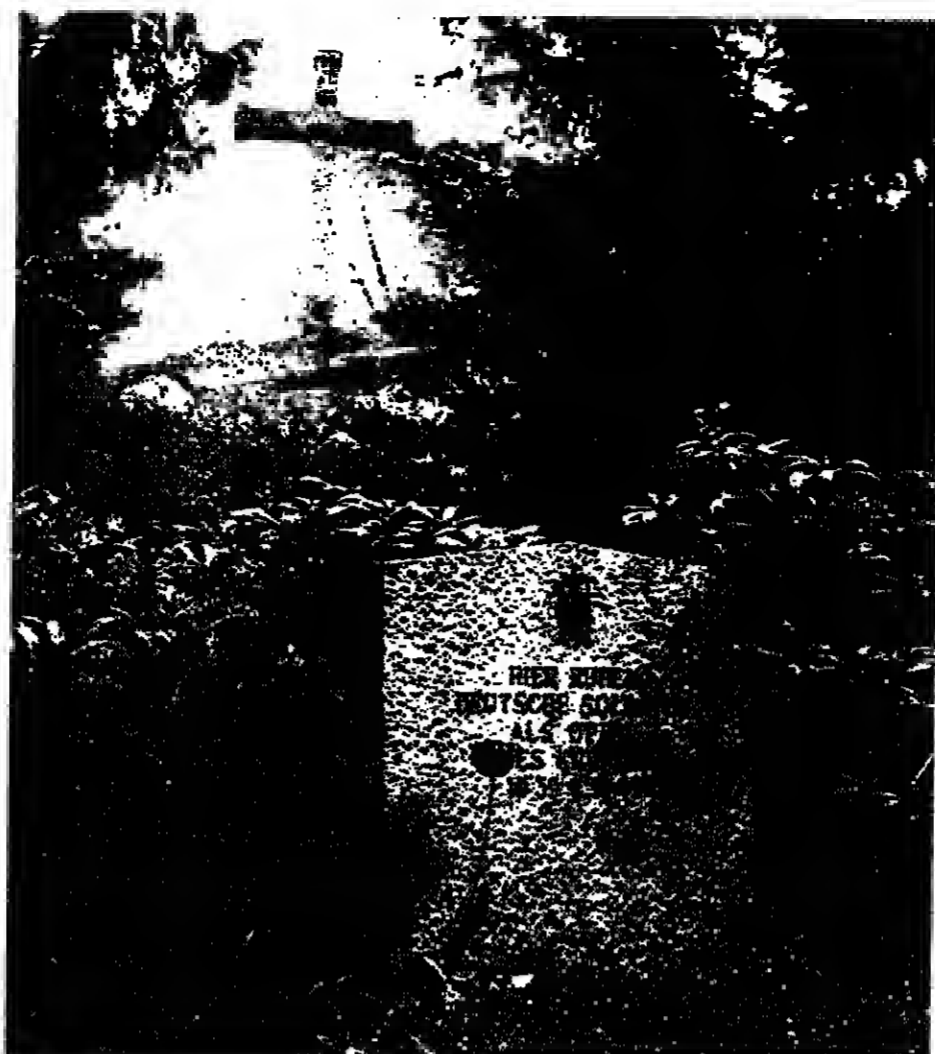
Nur im Lateinkurs, an dem ich teilnehmen muß, um das Große Lateinum nachzuholen, ist vom Krieg die Rede; nur da wimmelt es von Schwertern, Speeren, Lanzen, da gibt es viele Worte für Töten. Damals und heute der Krieg eine Naturkatastrophe, ein fünftes Element, in das die Menschheit hineingezwungen wird wie in Feuer, Wasser, Luft und Erde. Der Krieg, ein kosmisches Prinzip. Der Vater aller Dinge. Eine moralische Größe, die die Menschen häutet. Professor Fichler gibt im Auditorium maximum eine Einführung in die griechische Philosophie. Platon, sagt er, habe den Krieg mit Krankheit gleichgesetzt, mit einem Zustand, der nicht wünschenswert, aber leider schwer vermeidbar sei; am besten, so Platon, könne man dem Krieg durch ständige Vorbereitung auf ihn und Übung der Kräfte vorbeugen, ihn durch perfekte Vorbereitung und gegenseitige Bedrohung geradezu verhindern.

**Während** deutsche U-Boote im Atlantik in den amerikanischen Küstenmeeren, im Nord- und Mittelmeer im Monat Juli 110 alliierte Handelsschiffe mit insgesamt 455 800 Bruttoreistonen versenken, rennen wir Hand in Hand ins Meer, treiben ein silenisches Spiel in einem Element, das uns trägt und vorm Untergang rettet. Es gibt viele Quellen im Boddensee. Sie schweben in der Spülkante der Wellen. Eine strandet auf Tang und Geröll, die bugsiert wir mit ihren langen, zuckenden Fußschuhen in meine Badepacke und tragen sie zurück ins Wasser. Von nun an radeln wir morgens vor der ersten Vorlesung zum Boddensee. Der Krieg umschließt uns wie das Wasser den Schwimmer, aber er dringt nicht in uns ein, sonst würden wir umtergehen.

**Während** aus dem stoffbespannten Rund der Volksempfänger die Meldungen und Sondermeldungen sich überstürzen: Vorstoß nach... Operationen bei... Durchbruch durch... Erstürmung von... Verfolgungskämpfe in... laufen wir an einer wunderschönen Küstenstelle auf Rügen über flache weißtuffige Terrassen, die Kante um Kante zum Meer hinabsteigen, sich zumerst überstürzen, um kleine Plateaus übers Wasser vorzuschieben. Da sitzen wir, baumeln mit den Beinen, die Wellen klatschen schlapp gegen den weichen Felsen und Dirk zeigt mit ausgestrecktem Arm über die flimmernde Meerfläche und fragt mich, ob der Strich am Horizont etwa die Südküste von Schweden sein könnte.

**Und während** am 28. und 27. Juli die britische Luftwaffe Hamburg bombardiert, der Himmel weiß, was wir da gerade machen, da könnten wir uns just an Rügens allerschnellsten Aussichtspunkt befinden, dem Kreidfels auf Rügen, eingegangen in Friedrichs berühmtes Bild, dazumalt wie die romantischen Bäume, die es hier gar nicht gibt und nie gegeben hat; und es hätte uns nicht gewundert, Huf und Stock des Malers im Grase liegend zu finden, an der Stelle, wo er auf allen vieren dem Abgrund zukriecht, um hinabzuschauen.

**Während** General Paulus, Befehlshaber der Panzertruppen der 6. Armee, den Befehl zum Angriff auf Stalingrad gibt; während Ernst Jünger, dessen "Marmorklippen" ich gerade verschlungen habe, sich zusammen mit General Rupp vor Tausende an der Kaukasusfront präsentiert, zeigen wir mit jedem lieben langen Tag. Der Morgen der Mittag der Nachmittag der Abend. Die geraden Stämme des Kiefernwaldes stehen wie Gitter vor einem gelben Abendhimmel. Zwei Wandere-



László Erti: Das Soldatengrab

rer, fast verwechselbar mit den kleinen Bäumen im Vordergrund, geben auf diesen Himmel zu. Ich wohne am Hafen. In den offenen Fensterfügen spiegeln sich die Masten der Schiffe, die Luft- und Wolkenstudien, die Caspar David Friedrich auf Leinwandahle malte. An der Wand meines Zimmers hängt in Originalgröße ein Druck seines Bildes "Mann und Frau den Mond betrachtend". Der Mond ist noch unbetreten von Neil Armstrong, unbeflaggt, einer von Friedrichs Vollmonden. Seine Abendsterne stehen am Himmel, seine Regenbögen, die heidnischen Eichen davor und seine Ruinen, Eldena vor allem. Wie kann ich Eldena vergessen.

Wir liegen im Gras wie andere Paare auch. Eldena ist ein Ort für Liebespaare. Die Liebe scheint uns verlässlicher, je sinnloser der Krieg wird. Liebe, die Lebensgewißheit mit im Krieg. Sich mit Liebe den Krieg vom Leib halten. Die Abschiede hinauschieben. Die Tage zählen. Die Liebespaare sitzen auf verfallenen Fenstersimsen, Säulenstümpfen, Schwarzelgen, zerbrochene Schneckenhäuser kleben zwischen den Steinbrüchen, Strandstiele mit gezackten Blättern wachsen aus den Spalten, kleine Birken, Buchen, Kiefern; der Turm der Westfassade ist wie ein Rocken vom wildem Hopfen übersponnen. Das Meer liegt als Dunst in der Luft, als kräftiger Wassergurgler, als Geschrei und Geflüster der Silbermöwen; die Möwen stürzen sich aufeinander, um sich ihre Beute aus den Schnäbeln zu reißen. Das Meer liegt als zerquetschte Wollhandkrabbe in den Fußspuren der Liebespaare.

Alle Paare, die sich hier treffen, machen Pläne für den Frieden. Sie trauen ihren Träumen mehr als der Wirklichkeit. Nur eine Studentin sieht man in Eldena einsam und allein, man kennt sie aus kunstgeschichtlichen Vorlesungen und Seminaren. Sie hat unser aller Mitgefühl, denn sie trägt zwei Eheringe an knochendürren Ringfingern der rechten Hand; Frau Herr, das hat sich schnell herumgesprochen, ist Kriegswitwe, sie schreibt ihre Staatsexamensarbeit über die Zisterzienserabtei Eldena, deshalb ihr Umherstreifen in der weitauseinandergezogenen Ruinenanlage.

**Während** im August 42 die Sowjets in voller Flucht vor den deutschen, rumänischen und slowakischen Truppen im großen Donbogen das Weite suchen und während die Terrorflüge der Briten auf west- und mitteldeutsche Städte den entschlossenen Siegeswillen der deutschen Bevölkerung nicht brechen können; während ganz in unserer Nähe, in der Versuchstation Peenemünde auf Usedom, der Bau von Raketen und ferngesteuerten Flugzeugen vorangeht; während nun hinter vorgehaltener Hand vom baldigen Einsatz der Wunderwaffen gemunkelt wird, gegen die Stalinorgeln und Molotowcocktails Kinderspielzeuge sein sollen; während die Welt von Waffen starrt, da habe ich gegen Ende des Semesters im Proseminar mein erstes Referat zu halten über Friedrichs Ölgemälde "Der Sommer", auf dem ein Liebespaar in einer Laube sitzt und sich umarmt, neben ihm Rosen als Zeichen der Liebe, Lilien als Zeichen der Unschuld, und die hohen Sonnenblumen, ihre Blütenköpfe der Sonne zugewandt, stehen für die Sehnsucht. Ich zitiere Goethe und Kleist, wo und wie sie sich begeistert haben über den paradiesischen Charakter Friedrichscher Landschaften und - erweise mich durchaus als würdig, an einer deutschen Universität studieren zu können.

Ich pfeife auf meinen Vater, der sich süßsant in einem Brief erkundigt, ob immer noch derselbe Jüngling sich der Liebe des Töchterleins erfreue, oder ob selbiges Töchterlein dem Vater nachschlage, der mehr die Abwechslung liebe, allerdings habe er bei solchem amüsanten Reigen nie in einem politischen Nirwana gelebt, ich wisse schon, was er meine, oder müsse er sich noch deutlicher ausdrücken?

Zu diesem Zeitpunkt habe ich mindestens schon ein Dutzend Briefe meines Vaters aufgehoben, in denen er unmissverständlich gegen das Regime wettert. Meiner Mutter zeige ich diese Briefe nicht, aber Großmutter lese ich den einen, den anderen Brief vor. Was sagt sie dazu? Sie sagt: "Ach Kind, wir können doch nicht für die Niederlage unseres eigenen Vaterlandes beten. Das können wir doch nicht." Oder sie sagt: "Wenn dein Vater recht hätte, müßten wir uns ja das Gegenteil von Sieg wünschen. Das ist ein Ding der Unmöglichkeit. Nein, nein und nochmal nein." Dirk ist immer gelogen, dein Vater, leider." Dirk ist über die Briefe meines Vaters nicht entsetzt. "Im übrigen", sagt er, "habe ich den Eindruck: Dein Vater ist dein Lieblingsfeind." Dirk nennt meinen Vater meinen Lieblingsfeind.

russische Dörfer evakuiert - und nur die kräftigsten Frauen zurückbehalten werden, die da keine Traktoren mehr vorhanden sind, die riesigen, bis zu den Horizonten wallenden Kornfelder mit Sensen schneiden müssen, fahren wir mit der Bahn oder mit unseren Bädern von Kirche zu Kirche, weil Dirk, che er wieder die Uniform anziehen und stramm stehen muß, alle im weiten Umkreis erreichbaren Orgeln sehen und spielen möchte, Orgeln in kleinen Dorfkirchen, die berühmte im Schweriner Dom und in der Neubrandenburger Marienkirche, aus der Caspar David Friedrich auf seinem unvollendeten geliebten Bild Filmfäden schlagen läßt, die er brennend gemalt hat vor einem brennenden Himmel.

Bevor Dirk sich an den Spieltisch setzt, prüft und betastet er das Orgelinnere, die Blasebälge, Windkanäle, Windkisten und Windladen, die Heerscharen von Pfeifen: mannshobe Baßsäulen, zigarrenkeine Stifte, die nur gigen können. Bei kleineren Orgeln trete ich die Bälge, bei elektrischen registriere ich. Die Hände auf zwei, drei oder auch vier Manualen, die Füße auf Pedalen, von denen manche bucklige, unverbundene, ansgetretene Stimpfe haben, ist Dirk in seinem Element. Wie hatte Kurt gesagt: Der würde noch spielen, wenn die Kirche schon brennt.

**Während** nach den Worten des Führers der Atlantik zum Schiffsfriedhof für die britische und amerikanische Flotte wird, und während unsere siegreichen Truppen im Osten am 19. September den Stadtrand von Stalingrad erreichen... während... Und so könnte ich fortfahren, der Stachel des Wortes während führt dazu. Ich, der Besservisser von heute, der Himmelheber, der vielbesitzte Reiter überm Bodensee, der's schaudert, wenn er zurückblickt. Wer von den Nachgeborenen glaubt mir, wenn ich sage: Ein Wort wie Stalingrad sagt uns gar nichts im September 43. Stalingrad ist ein roter oder grüner Stecknadelkopf auf den Landkarten. Bis jetzt ist es einer nur als genäht zu bezeichnenden Propaganda noch gekommen, eine 70 Millionen Seelen zählende Gemeinde unter einem Hirten zu weiden und ihr Opfer aufzuwiegen, denn: "Vom Opfer lebt das Leben / Im Opfer pflanzt sich fort / We sich entzweit dem Opfer / Verrottet und verdorrt." Bis jetzt ist es der obersten Heeresleitung in tausend und abertausend Volksempfängermeldungen und Zeitungsschlagzeilen noch gelungen, das Kriegsgeschehen an den Fronten zu verharmlosen und zu entwirlichen: "Vorausabteilungen unserer tapferen unschlagbaren Truppen haben den Stadtrand von Stalingrad erreicht..."

# Ohne Gelassenheit keine Gerechtigkeit

Von GERD-KLAUS KALTENBRUNNER

**D**as deutsche Wort Gelassenheit, das in anderen Sprachen kaum eine Entsprechung hat, stammt aus der mittelalterlichen Mystik. Von Meister Eckhart, der um das Jahr 1300 wirkte, sind einige Predigten über die Tugend der Gelassenheit überliefert, und Jakob Böhme, der vor über vierhundert Jahren geborene Barock-Mystiker, hat ein eigenes Büchlein "Von der wahren Gelassenheit" verfaßt.

Die Sprachwurzel des schönen deutschen Wortes "Gelassenheit" ist "lassen". Es bedeutet soviel wie: "ablassen von etwas", "etwas loslassen". Der gelassene Mensch ist bereit, die Dinge und Ereignisse, die uns beständig bedrängen, zu lassen. Das heißt nicht, daß er sich ihnen gegenüber passiv oder gleichgültig verhält oder daß er sie nicht ernst nimmt. Es bedeutet jedoch, daß er im Innersten seines Wesens ruhig ist, sich nicht in unfruchtbare Aufregung und Verwirrung treiben läßt. Gelassenheit zeigt sich in einer letzten Distanz - auch dann, wenn der gelassene Mensch sich für Dinge, Mitmenschen oder Ideale engagiert oder sich auf sie "einläßt".

Wer das Wort Gottes hören will, der muß geläutert gelassen sein", heißt es bei Meister Eckhart. Gelassen ist, wer alles gelassen hat. Das Wesen der Gelassenheit besteht darin, sich selbst und alle Dinge, wie der Mystiker ausdrücklich sagt, zu lassen: "Wer gelassen hat und gelassen ist und nie mehr auch nur einen einzigen Blick wirft auf das, was er gelassen hat - der Mensch allein ist gelassen." Bei Angelus Silesius, in dessen "Cherubinischem Wandersmann" die Grundgedanken der deutschen Mystik einen dichtest vollendeten Ausdruck gefunden haben, findet sich unter der Überschrift "Das Etwas muß man lassen" der Vers:

Mensch, so du etwas liebst, so liebst du nichts fürwahr;  
Gott ist nicht dies und das, drum laß das Etwas gar

Statt Gelassenheit steht bei den Mystikern oft auch der Ausdruck "Abgeschiedenheit". Meister Eckhart sagt: "Wer ungetrübt und lauter sein will, der muß eines haben: Abgeschiedenheit."

Es ist noch nicht lange her, als sich christliche Theologen, vor allem protestantische, in apodiktischen Verdammungsurteilen über die Mystik ergingen. Mystische Religiosität, so hieß es etwa bei Emil Brunner, dem zeitweiligen Gefolgsmann Karl Barths, sei biblisch-christlicher Gläubigkeit diametral entgegengesetzt. Diese Auffassung hat erst vor kurzem Franz Hesse wiederholt.

Verdichte dieser Art gehen davon aus, daß Mystik im Grunde Pantheismus sei und auf eine Leugnung der Transzendenz Gottes hinauslaufe. Es ist nicht zu leugnen, daß es auch solche Formen von Mystik gibt. Doch jeder Kenner der christlichen, jüdischen und islamischen Mystik wird bestätigen können, daß hier nicht einer Auflösung des Unterschieds zwischen menschlicher Individualität und dem absoluten Sein Gottes das Wort geredet wird. Vielmehr ist die absolute Transzendenz Gottes die Bedingung der Möglichkeit mystischer Einigung mit Gott. Der Mystiker opfert seine Individualität so wenig auf, wie Gott zu einer visionären Projektion des ekstatisch aus seinem Alltagsleben heraustretenden Menschen wird. Wer die Briefe des Apostels Paulus und das Johannes-Evangelium aufmerksam liest, dem wird unmissbar entgegen, daß christliche Mystik kein Widerspruch in sich ist, daß der Mystik im Christentum ein legitimer Platz zukommt.

Mystik pflegt aufgeklärte, auf ihr kritisches Bewußtsein stolze Menschen meistens abzustoßen. Wenn von Mystik die Rede ist, denken sie überwiegend an Visionen, Ekstasen und andere außergewöhnliche Zustände, die einzelnen Mystikern zuteil geworden sind. Doch gerade die großen Mystiker haben immer wieder vor Visionen gewarnt, die nur Halluzinationen sind. Sie haben stets zwischen Mystik und Rausch unterschieden. Und ihren eigenen Visionen, sofern sie überhaupt welche hatten, haben sie im allgemeinen nur eine sekundäre Bedeutung beigegeben; sie waren ihnen, wie Henri Bergson sagt, "Zwischenfälle auf dem Wege". Sie blieben dabei nicht stehen wie am Ziel einer Reise. In diesem Sinne sagt Meister Eckhart: "Wäre der Mensch so in Verklärung, wie's Sankt Paulus war, und wälte einen kranken Menschen, der eines Stülpelns von ihm bedürfte, ich erachtete es für weit besser, du liebest aus Liebe von der Verklärung ab und dienst dem Bedürftigen in größerer Liebe."

Auch Jakob Böhme stand seinen mystischen Erfahrungen durchaus kritisch gegenüber, sie waren ihm nicht Selbstzweck. Als er im Jahre 1600 sein berühmtes Zinnkrug-Erlebnis hatte und gleichsam in den Weltinnenraum zu blicken vermochte, da ging er aus seiner Schusterstube hinaus in die grünen Auen an der Neisse, um sich auf diese Weise seine vermeintlichen Phantasien aus dem Kopf zu schlagen. Als er nicht länger daran zweifelte, daß hier mehr als Tagträumerei oder ähnliches im Spiele war, habe er, wie sein erster Biograph berichtet, stille geschwiegen, Gott gelobt und, gegenüber jedem freundlich, seine häuslichen und beruflichen Obliegenheiten unsichtig besorgt und "von solchem seinem empfangenen Lichte und inneren Wandel mit Gott und der Natur wenig oder nichts gegen jemanden gedacht".

Mit einem schönen Wort Hölderlins könnte man den Zustand des wahren Mystikers so umschreiben: "heiligheltern". Nicht Schwärmen, Überspanntheit und rauschhafte Weitaufschweifungen charakterisieren den wahren Mystiker, sondern heilig-nüchternes Gelassenheit und Freiheit.

Gelassenheit, diese kostbare Frucht mystischen Aufschwungs, gehört zu jenen Tugenden, die heute besonderer Übung und Pflege bedürfen. Es gibt Stufen der Gelas-

senheit, von denen die höchsten gewiß nur mit äußerster Anstrengung zu erlangen sind, wenn sie nicht überhaupt den Bereich des Machbaren und Erlernbaren übersteigen. Doch hat Gelassenheit, so sehr ihre sublimsten Auswirkungen in eine Dimension hinausragen, die man die der Heiligkeit nennen kann, durchaus auch erdennähere, "weltliche", auch für "Nichtmystiker" zugängliche Stufen. Darauf hat Martin Heidegger in einer vor dreißig Jahren gehaltenen Rede hingewiesen, die später unter dem Titel "Gelassenheit" in einem schmalen Bändchen veröffentlicht wurde.

Unter ausdrücklicher Bezugnahme auf Meister Eckhart hat auch der aus Ostland stammende Rechtsphilosoph Imar Tammelo das Thema in seinem Buch "Zur Philosophie des Überlebens" erneut aufgegriffen. Tammelo bemerkt zu recht, daß das "Lassen der Welt" keineswegs bedeutet, daß wir uns um unsere alltäglichen Pflichten nicht kümmern sollen. Es bedeutet vielmehr eine bestimmte Haltung, die man, wenigstens auf ihren ersten Stufen, mit Ausdrücken wie Gleichmut und Gemütsruhe umreißen kann. Diese Haltung ist nicht zu verwechseln mit kraftloser Resignation und passivem Quietismus. Sie ist im Grunde nur dialektisch zu fassen. Sie bedeutet Distanz zu den Dingen, Losgelöstheit von der Unbeständigkeit der Welt und - in letzter Vollendung, die freilich nur in gleichsam aus der Zeit herauszufallen den Augenblicken möglich ist, - jene metaphysische Heiterkeit, die in Goethes Vers aufblüht:

Und alles Drängen, alles Ringen  
Ist ewige Ruh' in Gott dem Herrn.

Loslassen - das ist der eine Aspekt der Gelassenheit. Er hängt innig mit einer Fähigkeit zusammen, die schon seit langem nicht kultiviert, ja geradezu verhöhnt und geschmäht wird, obwohl sie zur Zeit der deutschen Klassik und auch noch in den Werken Adalbert Stifters oder Theodor Fontanes einen hohen Rang einnahm: zu entsagen. Der andere Aspekt der Gelassenheit ist das Seinlassen. Der gelassene Mensch ist bereit, den Dingen und Ereignissen ihre Eigenart zu lassen, das heißt: Er will sie nicht gewaltsam nach seinen subjektiven Vorstellungen zu rechtbilden; er bringt die Geduld auf, sie in ihrem Wesen wahrzunehmen, ihnen gleichsam zu lauschen. Und deshalb hängt Gelassenheit auch mit Gerechtigkeit zusammen, die jedem das Seine gewährt oder - läßt. Meister Eckhart nennt dies in der Abgeschiedenheit zu sich selbst gekommenen, "wesentlich" gewordenen Menschen den



Die Gelassenheit in Person: Der Mystiker Jakob Böhme. FOTO: ULLSTEIN

"Gerechten". Der Gerechte ist nicht einfach derjenige, der kein Unrecht tut, sondern dessen Sein eine gewisse Vollkommenheit und Integrität ausstrahlt, die sich nicht innerlich verschleißt, sondern "ohne Warum" in die Welt hineinwirkt. Gerechtigkeit besteht, nach einer alten römischen Formel, in *summa cura dare, alio dani*, daß jedem das Seine gegeben wird.

Gelassenheit hindert die Gerechtigkeit daran, in bloße Rechthabererei zu entarten. Gelassenheit weiß darum, daß die Verwirklichung der Gerechtigkeit unmöglich ist, wenn darunter bloß ein Tathabend sozialer Geometrie, die Herstellung einer von Dasein gerechter Einzelner unabhängigen total gerechten Gesellschaftsordnung verstanden wird.

Es gibt keine Gerechtigkeit ohne Gelassenheit. Gelassenheit macht es erst möglich, unbefangen zu prüfen, was jemandem gebührt - und auch allen das Gebührende zu geben. In der Lehre Meister Eckharts ist Gelassenheit die notwendige Bedingung von Gerechtigkeit. Die Fähigkeit, alles gelassen anzunehmen und sein zu lassen, befreit uns von übertriebener Angst, Gier und Gerechtigkeit, die so oft alles Reden über und Streben nach Gerechtigkeit vergiften.

Charles Péguy sagt: "Alles beginnt in Mystik und endet in Politik." Hinter jeder Politik steht eine bestimmte Mystik. Péguy wußte freilich auch, daß jede politische Ordnung in dem Maße verfallt, in dem sie den Geist der Mystik aufhört, der sie aus sich geboren hat. Der Gelassene, der die Anstrengung der Distanz zu leisten vermag, ist nicht nur von der Welt, sondern auch für die Welt frei. Friedrich Christoph Oetinger, der Vermittler zwischen der Mystik Böhmes und der Philosophie Schellings, wußte aus dieses Geheimnis, als er die Bitte aussprach:

Gib mir die Gelassenheit,  
Dinge hinzunehmen, die ich nicht ändern kann;

Gib mir den Mut,  
Dinge zu ändern, die ich ändern kann;  
Und gib mir die Weisheit,  
Das eine von dem andern zu unterscheiden.

## Schauplätze

Von WIELAND SCHMIED

Warum war ich gekommen?

Um traurig zu sein und nichts zu finden

als ein paar Bilder aus Epinal

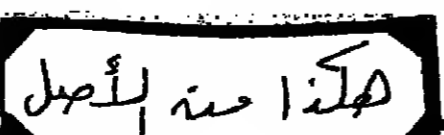
in einem Hausflur

mit der Inschrift „1871“,

um einsam zu sein auf der Place de la Concorde,

einsam in den Gängen des Louvre,

einsam mit den Erfahrungen vieler Generationen.



# Wann endlich Versöhnung?

In Slowenien tobt ein bitterer Streit um 12 000 Ermordete von der „anderen Seite“

Von CARL GUSTAF STRÖHM

In Jugoslawien ist zwischen Kommunisten und Nichtkommunisten – und teilweise auch innerhalb der Kommunistischen Partei – eine heftige Polemik über die Frage entbrannt, ob es eine „nationale Versöhnung“ zwischen der siegreichen KP einerseits und ihren im Zweiten Weltkrieg während des „Volksbefreiungskampfes“ unterlegenen Gegnern geben könne. In dieser Debatte sind Emotionen von großer Intensität entfesselt worden: dem die Kommunisten, die aus dem Pathos des seimezeitigen „Sieg“ über den Faschismus und damit aus einer Weltanschauung des latenten Bürgerkrieges leben – für die „Feinde“, „Verräter“ und „Kollaborateure“ von einst, darf es demnach auch nach vier Jahrzehnten kein Verzeihen geben – müßten wesentliche Elemente ihrer Ideologie aufgeben, wollten sie der Forderung nach nationaler Versöhnung akzeptieren.

Die Versöhnungsdebatte ist zuerst in Slowenien, der nordwestlichen, am Alpenrand gelegenen, von Mitteleuropa geprägten Teilrepublik Jugoslawiens, akut geworden. Hier griff eine mutige Soziologin und Philosophin die Frage nach dem Schicksal von 12 000 jungen Slowenen auf, die als Angehörige der sogenannten „weißen Garde“ bzw. der „slowenischen Heimwehr“ (Domobranec) im Zweiten Weltkrieg gegen die kommunistischen Partisanen gekämpft hatten. Diese meist aus katholischen Milieus und der katholischen slowenischen Volkspartei stammenden jungen Leute lieferten den Kommunisten erbitterte Schlachten. Bei Kriegsende zogen sie sich mit der deutschen Wehrmacht nach Kärnten zurück und ergaben sich hier den Briten.

Die britische Armee aber lieferte die slowenischen Heimwehrleute unter Bruch gegenseitiger Versprechungen an ihre Todfeinde, die Partisanen Tito, aus. Fast bis auf den letzten Mann – nur wenige entkamen dem Massaker – wurden die „Domobranci“ nach Kriegsende, im Mai und Juni 1945, von den Partisanen im Hornwald bei Gottschee, südwestlich von Laibach (Ljubljana) erschossen. Ein ähnliches Schicksal erlitten viele gleichfalls von den Briten an Tito ausgelieferten Soldaten der kroatischen Streitkräfte.

Die Laibacher Wissenschaftlerin Spomenka Hribar, die selber aus einer kommunistischen Partisanenfamilie stammt, hat nun gefordert, das kleine slowenische Volk müsse durch diesen Opfern ein Denkmal setzen, denn auch sie seien für Slowenien gestorben. Das führte zu scharfen Attacken der Partei gegen die Soziologin, die nun in der Belgrader Literaturzeitschrift „Križevne Novine“ (Literaturzeitung) erstmals ausführlich und öffentlich auf die Attacken antwortete.

Die nationale Versöhnung, die sie für das slowenische Volk (und wohl auch für die anderen Völker Jugoslawiens) fordere, solle nicht, wie ihr von der Partei unterboten wurde, eine Versöhnung mit der anti-kommunistischen Heimwehrbewegung und deren Ideen, sondern „eine Versöhnung unter uns als Menschen“ sein – als Menschen, die wie Frau Hribar schreibt, „hier und heute“ leben. „Sollen wir in unserer eigenen Heimat Fremde sein?“ fragt die Autorin und setzt dann fort: „Wer fühlt sich als Fremder im eigenen Land? Jener der zum Feind proklamiert wird. Aber wen proklamieren sie zum Feind? Nicht nur die Kinder der Weißgardisten, sondern auch die Kinder der Kommunisten, wenn sie nicht mit uns sind. Schon wächst die zweite und dritte Generation heran, aber auch sie werden in „unser“ und in „Feinde“ geteilt... Wir sind geteilt auf allen Ebenen und in allen Bereichen: wir sind zerschlagen in „richtige“ und „nicht richtige“, in „vertrauenswürdig“ und in „Feinde“.“

Nachdem Frau Hribar feststellte, daß die „offizielle Wahrheit“ geradezu einen Feind benötige, da die Macht auf den Klassenkampf insitiere, hält sie ihren kommunistischen Kritikern vor: „Wir sind allesamt Menschen – sterbliche Wesen, die sich irren. Um so aufmerksam und toleranter müssen wir einer dem anderen zuhören und den besten Weg für unsere nationale Selbsterhaltung suchen.“

Eine vernünftige, verantwortungsvolle Diskussion über gewisse Ideen seien nicht möglich, wenn man solche „unakzeptable Ideen“ erschlage, noch bevor sie das Licht der Welt erblickt hätten. Die Forderung der kommunistischen Ideologie, immer im Recht zu sein, bedeute aber die Repression geistigen Schaffens.

Die nationale Versöhnung, wie sie sie sehe, sei die Kohäsion aller Kräfte des Volkes, aller schöpferischen Potentiale im Volk – eine Kohäsion, die nur im Pluralismus der Weltanschauungen verwirklicht werden könne. Eine solche Kohäsion sei die einzige Alternative zur tödlichen Gefahr einer gesellschaftlichen Differenzierung im Namen der Ideologie.

Spomenka Hribar fordert dann die Slowenen und Jugoslawen auf, sich bewußt zu sein, „daß alle und jeder einzelne ein Teil des Volkes sind“. Man könne sich nicht in alle Ewigkeit gegenüber gewissen Menschen nach dem Motto verhalten: „Das sind Feinde und deshalb gehören sie nicht zum Volk.“ „Wir alle sind die Heimat – und nicht nur einige Auserwählte“, fährt die Autorin fort. Es sei eine Blasphemie und Simulose, einzelne Personen oder Gruppen als „Feinde aus der Heimat“ aus der nationalen Gemeinschaft ausstoßen zu wollen. Die Einheit des Volkes werde von der Ideologie auf „hierarchischer“ Grundlage vollzogen – sie, die Autorin, trete aber für Pluralismus ein, denn

die nationale Gemeinschaft sei in sich notwendigerweise vielfarbig und unterschiedlich.

„Wichtiger als das Bewußtsein, daß wir verschieden sind, muß aber das Bewußtsein sein, daß wir alle gemeinsam die Heimat sind – alle und jeder – und daß wir für diese Heimat vor unserem Gewissen und der Geschichte die Verantwortung tragen.“

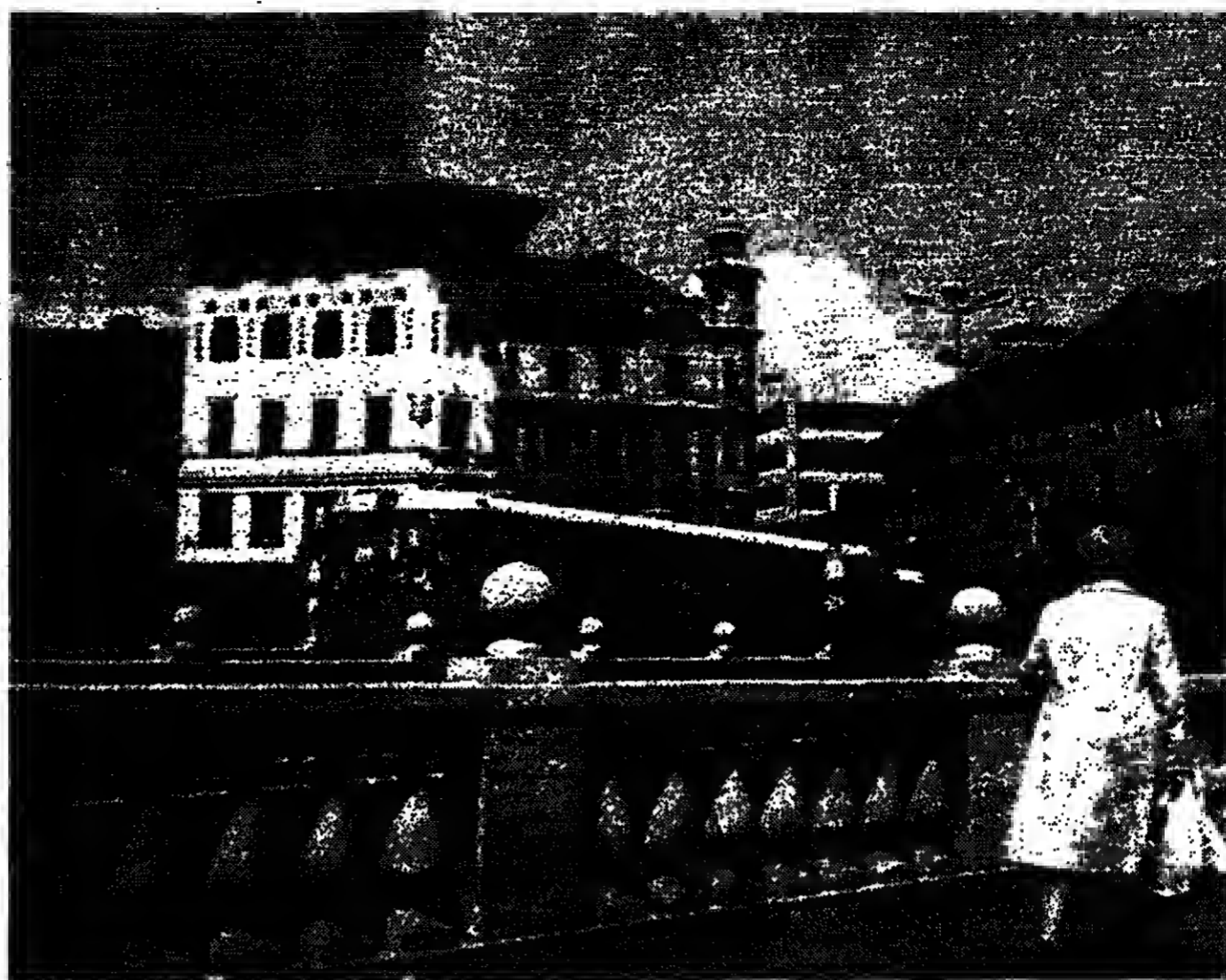
Die „gewöhnlichen Sterblichen“ im Lande hätten sich trotz der offiziellen Polemiken längst miteinander ausgesöhnt. „Wir gewöhnlichen Sterblichen sind miteinander versöhnt, wir haben unsere einstige Feindschaft überwunden (nicht vergessen)... Wir gewöhnlichen Sterblichen sind bereits versöhnt mit unserer Endlichkeit und unserer Geschichtlichkeit – das heißt wir haben eingesehen, daß wir uns irren können und wir gestalten einer dem anderen, in unseren Individualitäten verschieden zu sein.“

Die herrschende (kommunistische) Ideologie aber, so schreibt Frau Hribar, sehe nicht ein, daß auch eine Ideologie ein Produkt der Geschichte und damit menschlich ist. Die herrschende Ideologie habe ihr „menschliches Maß“ vergessen und habe sich für eine „übermenschliche Wahrheit“. Man müsse aber von allen – und damit auch von der Ideologie – verlangen, „sich selber zu thematisieren und zu reflektieren“. Auch die Ideologie müsse sich: mit sich selber versöhnen – das heißt mit ihrem „menschlichen Wesen“. Sie dürfe sich nicht als „absolute Wahrheit“ das Recht herausnehmen, Menschen zu „Feinden ihrer eigenen Gesellschaftsordnung“ zu machen.

Die Ideologie führe heute den „Klassenkampf“ von oben nach unten“, konstatiert Frau Hribar – denn nur ein solcher Klassenkampf garantiere die Macht. Dort aber, wo das Volk mit sich selbst versöhnt sei, seien alle gleich und gleichberechtigt.

Sie spreche der herrschenden kommunistischen Ideologie keinesfalls das Recht ab, die eigenen Ideen zu vertreten. Es gehe vielmehr darum, daß die Ideologie auch die Freiheit des Denkens erlaube und daß sie den „Dialog über unsere allgemeinen gesellschaftlichen und menschlichen Dinge nicht nur gestattet, sondern selber in ihn eintritt!“ Die Ideologie müsse sich nicht nur ihrer Klasseninteressen, sondern ihres menschlichen Maßes und ihrer Grenzen bewußt sein. Spomenka Hribar wörtlich: „Das Paradies ist auf Erden nicht möglich, aber jetzt und hier können wir unser gesellschaftliches Leben auf rationale Weise und in Übereinstimmung mit der Würde eines jeden Menschen einrichten.“

Eine Gesellschaft, die von Haß zerrissen werde, könne man nicht mit dem Volk identifizieren, erklärt die Autorin dann, und fortzufahren: „Es geht darum, daß sich die Gegensätze nicht bis zum Haß polarisieren. Es geht darum, daß sie sich nicht bis zu einem Haß steigern, der nach Blut verlangt...“ Deshalb verstehe ich unter einem Volk, das mit sich selbst versöhnt ist, nicht eine Idylle, in der es keine Gegensätze gibt und in der



„Wir sind geteilt auf allen Ebenen und in allen Bereichen“ – Die slowenische Hauptstadt Laibach

FOTO: BAVARIA

die Liebe herrscht... Sondern es geht um ein Volk, eine moderne Gesellschaft, in der eine solche Selbstregierung stattfindet, daß Haß nicht aufkommen kann.“

Und weiter formuliert die slowenische Soziologin: „Wir müssen das eigene gesellschaftliche Leben so organisieren, daß wir uns nicht polarisieren und uns nicht tödlich bis in den Tod hassen. Nur eine Demokratisierung unseres gesellschaftlichen Lebens und die geistige Befreiung garantieren, daß der angehäufte Haß überwunden wird.“

Die Partisanen hätten im Zweiten Weltkrieg von einer Freiheit geträumt, in der es keine Ausbeutung des Menschen durch den Menschen und keine Verfolgung des Menschen durch den Menschen geben würde. „Was ist das andere als gesellschaftliche Versöhnung?“ Deshalb stelle die nationale Versöhnung auch keine Verunglimpfung des Volksbefreiungskampfes dar, sondern seine Erfüllung. Die Ideologie aber sei nicht imstande, sich mit allen Menschen zu versöhnen, obwohl sie im Namen aller spreche, wobei sie die „Unerwünschten“ hinauswerfe.

„Ja, das ist diese jämmerliche Exkommunizierung des Feindes, indem man gewissen Menschen das Recht auf die Heimat abspricht; Menschen, die wie du und ich in dieser Gesellschaft geboren sind... und denen wir ihr Grundrecht vorenthalten. Wir haben vergessen, daß nicht nur das Ziel die Mittel bestimmt, sondern auch die Mittel das Ziel – und daß wir mit jenen Mitteln, die wir anwenden, uns immer weiter vom Ziel entfernen.“

„Wir haben uns zu sehr in manichäischer Weise auf eine ferne Zukunft ausgerichtet, die wir uns in unseren Träumen schufen. Dabei vergaßen wir, daß auch wir Menschen der jetzigen Zeit ein freies und menschenwürdiges Leben leben müssen. Wir haben vergessen, daß wir die Freiheit jeden Tag

aufs neue schaffen müssen und daß die heutige Freiheit eine Vorbedingung für die Freiheit von morgen ist.“ Den Kommunismus im Sinne des materiellen Wohlstandes werde man erst nach mehreren Generationen verwirklichen können – aber auch unter minimalen materiellen Bedingungen müsse man hier und heute Freiheit und Menschenwürde realisieren, meint Frau Hribar.

Was aber ist mit den Weißgardisten – also den Anti-Kommunisten – in dieser nationalen Versöhnung? fragt Frau Hribar – und antwortet: „Nichts. Es gibt sie nicht. Im Mai und Juni 1945 haben die Engländer sie als entwandte Kriegsgefangene zurück in ihre Heimat geschickt. Dort wurden sie im Hornwald (Koecevski Rog) und anderswo ohne gerichtliche Überprüfung ihrer individuellen (tödlichen) Schuld liquidiert. Jene, die sich zufällig vor der ersten Welle der Liquidierung retten konnten, haben ihre Gefängnisstrafen verbüßt und sind als Menschen aus dem Gefängnis gekommen, die ihr Bürger- und Heimatrecht besitzen.“

Die Tatsache einer solchen Liquidierung Tausender Menschen habe die Grundlagen der Ideologie, in deren Namen das geschehen sei, „problematisiert“. Dies sei auch der Grund, weshalb diese Liquidierungsaktion lange ein Tabu gewesen sei. Dann weist Frau Hribar auf einen besonderen Schwachpunkt kommunistischer Ideologie in diesem Zusammenhang hin: „Zu beweisen, daß du heute im Recht bist und daß du deshalb auch morgen im Recht sein wirst, ist nur möglich, wenn du darauf bestehst, daß du auch gestern im Recht warst.“ Angesichts des massenhaften Sterbens der Heimwehrleute erklärt Spomenka Hribar: „Jeder ideologische Exklusivismus stellt eine tödliche Gefahr dar.“

„Wie immer es im Hornwald und anderswo gewesen ist“, stellt Frau Hribar fest, „Tat-

sache ist, daß die Toten nur noch Tote sind. Und daß für jeden Verstorbenen gilt: möge er ruhen in Frieden.“ Auf die Vorwürfe von kommunistischer Seite, sie, Spomenka Hribar, setze die toten Partisanen mit den toten Anti-Kommunisten – also mit „Verrätern und Faschisten“ – gleich, antwortet die Soziologin: „Nicht ich habe die Toten gleichgemacht. Der Tod hat sie gleichgemacht. Der Tod als die ewigste tragische Erfüllung des Menschen... Aber den Menschen unterscheidet vom Tier, daß er ein menschliches Verhältnis zu den Toten hat. Die Humanität einer Zivilisation und Kultur zeigt sich gerade darin, daß sie sich mit Pietät gegenüber den Toten als Toten verhält. Daher stellt das pietätvolle Verhalten gegenüber den Toten und der Respekt gegenüber den Lebenden den einzigen Sinn der nationalen Anssöhnung dar.“

Angesichts der Toten des vergangenen Krieges zitiert Spomenka Hribar die große serbische Dichterin Desanka Maksimovic, die schon 1946 in ihren Versen geschrieben habe: „Es tut mir leid um den Menschen. Niemand soll sich wundern, wenn ich weine wie alle Frauen und Mütter der Welt.“ Ihren jugoslawischen und slowenischen Zeitgenossen hält Spomenka Hribar – die inzwischen ein Tabu gewesen sei. Dann weist Frau Hribar auf einen besonderen Schwachpunkt kommunistischer Ideologie in diesem Zusammenhang hin: „Zu beweisen, daß du heute im Recht bist und daß du deshalb auch morgen im Recht sein wirst, ist nur möglich, wenn du darauf bestehst, daß du auch gestern im Recht warst.“ Angesichts des massenhaften Sterbens der Heimwehrleute erklärt Spomenka Hribar: „Jeder ideologische Exklusivismus stellt eine tödliche Gefahr dar.“

Abschließend bemerkt die Laibacher Soziologin in der Belgrader Literaturzeitung: „Ich werde es nicht zulassen, daß man mich zu einer Dissidentin macht oder mich ins Lager der Feinde drängt – denn ich bin das nicht. Dies ist mein Land! Solange ich dazu imstande bin, werde ich versuchen, auf unser gemeinsames Leben Einfluß zu nehmen, für das ich mich persönlich verantwortlich fühle.“

## GRIFF IN DIE GESCHICHTE

# Für sie war die Weltwirtschaftskrise ein Glück

Vor fünfzig Jahren entließen die Vereinigten Staaten von Amerika die Philippinen in die Selbständigkeit

Habe Philippinen erobert. Was machen wir nun damit? telegraphierte der US-Admiral Dewey nach Washington. Das war nach seinem spektakulären Seesieg am 1. Mai 1898 bei Cavite in der Bucht von Manila kurz nach Ausbruch des Spanisch-Amerikanischen Krieges. Mit seinen modernen Kreuzern hatte er zuvor das dort liegende spanische Geschwader aus veralteten Schiffen in Grund und Boden geschossen. Eine befriedigende Antwort auf diese Depesche wußten weder der damalige Präsident McKinley noch seine Administration.

Außerdem war die Meldung des braven Admirals etwas voreilig und pahlerisch. Um die Philippinen mit ihren 7107 Inseln, ein Gebiet von fast 300 000 Quadratkilometern, tatsächlich unter Kontrolle zu bringen, bedurfte es der Entsendung eines starken Expeditionskorps und eines sehr harten Dschungelkrieges von nahezu drei Jahren. Erst im August 1898 wurde mit der Hilfe philippinischer Freiheitskämpfer der spanische Kommandant von Manila zur Kapitulation gezwungen.

In rund 350 Jahren ihrer Herrschaft war es den Spaniern niemals gelungen, den ganzen Archipel zu unterwerfen. Auf Mindanao und den Südsüden behauptete sich der islamische Teil der Bevölkerung, die „Moros“ (Mohren), wie die Spanier verächtlich sagten, mit Erfolg gegen jede Unterwerfung und Missionierung. Die ganze bunte Inselwelt wurde bis zur endgültigen Unabhängigkeit Mexikos 1824 vom Vizekönigreich Neuspanien von Mittelamerika aus verwaltet, schon wegen der besseren Seeverbindung über den Pazifik. Nach dem Verlust „Neuspaniens“ ging die Verwaltung auf Madrid über.

Neben der hauchdünnen Schicht der königlichen spanischen Beamten und Offiziere etwa auf der Hauptinsel Luzon spielte die Katholische Kirche, die den Großteil der Bevölkerung bekehrte hatte, eine sehr eigen-

tümliche Rolle. Die Spanier ließen die Dorf- und Gemeindevorstellungen der Filipinos, die nicht die Sprache der Eroberer, sondern die Sprache der Besetzten, herrschten, bestehen. So wurden die katholischen Priester, die auch die heimlichen Diktate verstanden, zu Mittlern zwischen Unterworfenen und Kolonialherren.

Dank katholischer Missionsschulen entstand eine Schicht einheimischer Intellektueller, die im 19. Jahrhundert zum Träger eines neuen Nationalgefühls wurde. Seit den 70er Jahren herrschte vielfach Aufbruch, und es hatte nichts geholt, daß die Spanier einen der populärsten Freiheitskämpfer, den Arzt und Schriftsteller Dr. José Rizal, 1896 hängen ließen.

Als sich im Mai 1898 das Ende der spanischen Herrschaft ankündigte, wurde in der

Hoffnung auf die Unterstützung der Amerikaner, in Malolo, nördlich von Manila, die „Republik der Philippinen“ proklamiert. Die Amerikaner ignorierten diese Staatsgründung. Infolgedessen wandten sich die Freiheitskämpfer nun gegen die USA, um die Besetzung der Philippinen zu verhindern. Diese Hoffnung scherterte mit der Gefangennahme des Partisanen-Generals Aguinaldo im März des Jahres 1901.

In Washington löste man die Militärverwaltung sogleich durch eine zivile ab. Eine Kolonialmacht europäischen Stils wollten die USA nicht werden. Der erste Generalgouverneur, der spätere Präsident William Howard Taft, gab die Parole aus: „Die Philippinen den Filipinos.“ Das bedeutete die schrittweise Bildung eines eigenen Verwal-

tungsapparates, eines neuen Schulsystems, die Zulassung politischer Parteien, die Wahl eines eigenen Parlamentes. Die volle Souveränität ließ Jahrzehnte auf sich warten. Dabei florierete die philippinische Agrarexportwirtschaft durch zollfreie Einfuhren in die USA.

Die Weltwirtschaftskrise von 1929 veränderte die Lage radikal. War der amerikanischen Öffentlichkeit bisher das Schicksal der Philippinen gleichgültig gewesen, so wurde deren Entlassung in die Unabhängigkeit plötzlich zur nationalen Forderung, denn damit, so argumentierten die Farmer des Mittelwestens und Südens ebenso wie gewisse Industriekreise, würden diese Zollausland. Man konnte die philippinischen Importe drosseln. Und die waren die Hauptursache der Krise in den USA.

1932 legten die Senatoren Hawes und Cutting den ersten Plan zur Gewährung einer bedingten Souveränität für die Philippinen vor, unter Zubilligung einer zehnjährigen Umstellungszeit für die Wirtschaft. Sowohl der noch amtierende Präsident Hoover wie der philippinische Senatspräsident Manuel Quezon erwarteten ihn. Unter dem neuen Präsidenten Roosevelt brachten die Senatoren Tydings und McDuffie einen abgewandelten Plan ein: Volle Unabhängigkeit binnen zehn Jahren, fünf Jahre Umstellungszeit für die Wirtschaft, Kontrolle der USA über Außen-, Zoll- und Finanzpolitik, Kontingentierung philippinischer Einfuhren in die USA und die Belassung militärischer Stützpunkte der USA – infolge der wirtschaftlichen Klauseln ein Dannergessen.

Vor 50 Jahren wurde am 15. November 1935 feierlich dennoch das „Commonwealth of the Philippines“ mit eigener Verfassung und eigenem Staatsoberhaupt proklamiert – eine Art von Suzeränrepublik der USA, aber die Basis der Einheit von Nation und künftigen Staat. Jede normale Weiterentwicklung wurde freilich durch die japanische Besetzung von 1942/44 unterbrochen.



Erste Stufe zur Unabhängigkeit: US-Präsident Roosevelt unterzeichnete 1934 in Washington eine Erklärung, die den Philippinen die Selbständigkeit garantierte. FOTO: SÜDDUTSCHER VERLAG

# Pawlatschen am Grazer Dreiländereck

Von ERIK G. WICKENBURG

Graz, die Hauptstadt der Steiermark stand einst im Rufe, hinter den sieben Bergen zu liegen und in ruhiger Abgeschiedenheit dahinzudämmern. Seltsam heute noch, wo auch hier die Industrialisierung so mächtig eingedrungen ist, daß der vordem jafefarbene Gehirgsfuß, die Mur kloakenbraun dahinfließt – wogegen die Behörden so vergebens kämpfen wie unsereine gegen die Dummheit – selbst heute noch ist für den Wiener Graz weiter entfernt als Salzburg. Die steirische Metropole, einst eine ideale Pensionistenstadt, wimmelte von hohen Militärs im Ruhestand, die auf dem reizvollen Viktualienmarkt einkaufen gingen.

Ganz so, wie man im angeblich konservativen Österreich im Gegensatz zu anderen Ländern gar nicht schnell genug die Stadt mauern einreihen konnte, aus mißverstandenen Fortschrittsgeist, rüttelte sich Graz gewaltsam aus dem Schlaf und beschloß modern zu werden. Es hätte ohne Festspiele so dachte man wohl, den Zug der Zeit verpaßt. Zunächst nahm freilich diese „Steirische Herbst“ althergebrachte Formen an. Da sich – abgesehen von dem weiträumig gedachten „Dreiländereck“ – keine spezifische Festspielidee anbot, wurden halt die üblichen Musik-, Theater- und Vortragswochen im Lieben Grazer und auf dem grün gelbrot beleuchteten Schloßberg Freilichtaufführungen publikumsreicher Stücke veranstaltet, womit man nicht schlecht reüssierte.

Aber nach einigen Jahren beschloß man dem Drängen der Jungen gehorsam, moderner zu werden. Der Titel „Steirischer Herbst“ wurde nun in Kleinbuchstaben geschrieben und alles, was anderswo als zu gewagt nicht ankam, herangeholt. Der alsbald über die Grenzen dringende Ruf des „besten Festspiels“, brachte eine schwierige Verpflichtung mit sich, da doch nach einem bekannten Wort die Avantgarde in der Gefahr steht, mit großem Enthusiasmus in Nebengassen zu stürmen, während der Fortschritt auf breiter Straße, und freilich weniger rasant, dahinschleicht. Mit anderen Worten, es müssen immer neue, mehr oder weniger revolutionäre Hervorbringungen entstehen, da sich die eben noch superne gewesenem mit ihren nützlichen Ansätzen alsbald tolaufen.

Nun, Graz suchte willig den Ruf, Epdium fortschrittlicher Kunst zu sein, gegen die alleinige Wertschätzung als schön, alt, anwohlerhaltene Architekturen reichste Stadt Österreichs ein. Und um nur ja nicht provinziell zu erscheinen, trieb man die Progressivität auf die Spitze, schlug Wien und Salzburg in kühnem Anlauf und scheinbar über beinahe vergessen zu haben, was man an der kostbaren Stadt selber hat.

Dennoch ist viel Liebenswertes erhalten geblieben. Immer noch fahren Straßenbahnen durch die mittelalterlichen engen Gassen, funkenstiebend und mit Donnergeröll, brechen sie aus Häuserschluchten hervor wie eh und je. Der Autofahrer ist gehalten, die Schienen als Verkehrsfläche zu benützen und darf sich nicht durch die Fahrdrahtschwäre irritieren lassen, denen oft erlaubt ist, in Einbahnstraßen die Gegenrichtung zu benützen.

Natürlich profitieren auch hier die Mineralfirmen von den verschlungenen Umwegen, die dem Lenker zugemutet werden. Unverrückbar setzt sich aber im Umgang das ländliche Element durch, gegen das hypermoderne Kaufhäuser nicht aufkommen können. Der Schloßberg sonnt sich im hundert Weinaub, Pawlatschen – umlaufende Innenbalkone – und mächtige Adelspaläste gehören sonst so geschäftigen Alltag. Jedes dritte Haus besitzt einen lauschigen Hof, Brunnen plätschern. Und immer noch erinnert der kolossale Uhrurm auf dem Schloßberg oben an die alte Geschichte, wie er mit seinem Riesenzifferblatt und meterlangen Zeigern einem gelangstigten Menschen das Leben gerettet hat.

Dessen Schäferstündchen mit der Frau des Turmwächters von der verführten Heimkunft des Ehemannes peinlich gestört wurde, weshalb er sich in seiner Not durch ein Fensterchen oben zwangte und in der robusten Zeiger der Uhr ankamerte, der gerade die zwölf erreicht hatte. Kein Zweifel, die Zeit würde für ihn arbeiten – nur leider, die Uhr hat nach barocker Manier die Eigenschaft, daß die langen Zeiger die kurzen sind, nämlich die Stundenzeiger lang und die Minutenzeiger kurz. Der Mann hatte zwar das Glück, daß um diese mitternächte Stunde der lange Zeiger gerade oben bei der zwölf stand, aber er hätte sechs Stunden warten müssen, ehe er mit diesem sonderbaren Vehikel unten, nahe dem Erdboden, angekommen wäre. Also hangelte er sich, in Angstschweiß gebadet, auf den bereits etwas vorgerückten Minutenzeiger hinüber, der aber offenbar von weniger guten Eltern war als der Stundenzeiger und sich bei der unerwarteten Belastung leicht nach vorne bog. Und den getürmten Mann um halb eins auf dem Erdbogen abließ. Ob er sich wegen des gewöhnlichen Gewichtes deformiert hatte, wird von manchen Graubern bezweifelt, die behaupten, nein, er habe sich eben vor Lachen gebogen.

Übrigens hatte Graz schon einmal, in der Mitte des vorigen Jahrhunderts, einen überraschenden Versuch zur Modernisierung gemacht, woran der auch heute noch dort sehr populäre Erzherzog Johann, Bruder des guten Kaisers Franz, beteiligt war. Nicht nur, daß er sich schon damals große Verdienste um die Industrialisierung erwarb, war er auch der Initiator der direkt von Wien nach Graz führenden Eisenbahnlinie, die über den damals für Lokomotiven schier unersteiglichen Semmering führte.

Genug, genug – es gäbe manches zu erzählen, was nichts mit Fortschritt zu tun hat und doch lebenswert ist. Wie lange wird es dauern, bis auch diese Stadt von der – bereits einsetzenden – Betonitis überholt wird?

### Gentechnisches Wachstumshormon erstmals zugelassen

Gentechnisch hergestelltes Wachstumshormon ist jetzt erstmals in den USA und Großbritannien von den Gesundheitsbehörden für die Behandlung des Zwergwuchses zugelassen worden. Das bisher benutzte Hormon, das aus menschlichen Hirnanhangdrüsen gewonnen wurde, war im Mai verboten worden, da in einigen Fällen der Verdacht aufgetreten war, daß es mit dem Erregern einer tödlichen Gehirnerkrankung (Creutzfeldt-Jakob-Syndrom) verunreinigt sein könnte. Das nun von den Firmen Genentech und Kabi Vitrum entwickelte Produkt entspricht allerdings nicht völlig dem menschlichen Hormon, sondern besitzt an einem Ende eine zusätzliche Aminosäure. Bei 30 Prozent der Patienten kommt es deshalb zu einer Reaktion des Immunsystems. Aus diesem Grund hat das Bundesgesundheitsamt das Mittel noch nicht zugelassen. Die amerikanischen und britischen Behörden erklärten jetzt, nicht zuletzt auch mit Blick auf die unversorgten Patienten, die Bedenken seien ausgeräumt. Zwei europäische Firmen (Nordisk, Celltech) entwickeln zur Zeit ein Produkt, das dem menschlichen Hormon völlig entspricht. Es wird vermutlich das jetzt zugelassene künstliche Hormon bald ersetzen. Kü.

### Aktiviertes Dioxin schon bei 70 Grad chemisch spaltbar

Die Vernichtung von Dioxinen auch in kleinsten Mengen und ohne hohen Energie- und Kostenaufwand ist mit einem Verfahren möglich, das Chemiker der amerikanischen Michigan State University in East Lansing entwickelt haben. Sie konnten im Labor nachweisen, daß sich verschiedene Dioxine mit Huminsäuren binden lassen, und anschließend chemisch zerstört werden können. Es stellte sich außerdem heraus, daß bestimmte lehmartige Tone ebenfalls eine große Affinität zu Dioxinen aufweisen. Es handelt sich um sogenannte Smekite, auch als Kalzium-Bentonit bekannt, die als Zersetzungsmittel vulkanischer Gesteine entstehen. Wenn mit Kupfer-sulfat imprägnierte Smekite mit dioxin-haltigen Flüssigkeiten zusammengebracht werden, entstehen „aktivierte“ Dioxine. Dazu reichen Temperaturen bis etwa 70° Celsius aus. Aktivierte Dioxine können dann relativ einfach in chemisch ungefährliche Verbindungen aufgespalten werden. Die Aktivierungsreaktion ist zudem noch an einem leicht sichtbaren Farbumschlag festzustellen. Nö.

### Raster-Spektroskop zur Untersuchung der Photosynthese

Ein neues spektroskopisches Verfahren (surface-enhanced Raman scattering spectroscopy, abgekürzt SERS) erlaubt jetzt, die Reaktionsstadien von Pflanzenzell-Chloroplasten zu untersuchen. Alle grünen Blattpflanzen zersetzen mittels spezieller Enzymsysteme aufgenommenes Wasser in Wasser- und Sauerstoff. Sie synthetisieren daraus neue Stoffwechselprodukte. Diese Reaktion wird als Photosynthese bezeichnet. Biochemiker suchen schon seit längerer Zeit, dem Chemismus dieser wichtigen Reaktionen auf die Spur zu kommen. Wissenschaftler der Universität von Nebraska haben nun festgestellt, daß in diesen membranartigen Schichten Mangan als katalytischer Wirkstoff eine besondere Rolle spielt. Die Mangan-Atome sind zwischen Proteinschichten eingebettet. Ähnlich wie in Molekülen des roten Blut-farbstoffs übernehmen diese Eisen-Verbindungen eine führende Rolle für den Ablauf der Photosynthese. Die Wissenschaftler hoffen anhand dieser neuen Erkenntnisse, künstliche Membranen zu konstruieren und zusammen mit eingeleitetem Mangan wasserspaltende Solarzellen konstruieren zu können. A. N.

### Miniaturcomputer im Innenohr hilft Hörgeschädigten

Patienten, die beidseitig innenhörtaunt sind, können nun durch Implantation eines kleinen, reizübertragenden Computers in das Innenohr wieder so gut hören, daß sie die meisten Umweltgeräusche unterscheiden und menschliche Sprache verstehen können. Über den augenblicklichen Stand der Implantationstechnik berichtet jetzt Prof. Lehnardt von der Medizinischen Hochschule Hannover. Voraussetzung für eine erfolgreiche Operation sei eine durch Schläden an den Sinneszellen bedingte Taubheit; Schläden am Hörnerv schloßen eine Implantation aus. Das Gerät - eine runde Scheibe - wird in das Knochenbett eingegrast. Ein Elektrodenbündel wird in die Hörschnecke eingeführt und reizt dort die Haarzellen. Erfasst werden Frequenzen oberhalb von 800 Hertz, was den wesentlichen Frequenzbereich der menschlichen Sprache einschließt. Ein Mikrophon hinter dem Ohr nimmt die Sprachsignale auf. Sie werden von einem Prozessor in elektrische Impulse verwandelt. Der implantierte Computer übersetzt sie nach einem bestimmten Muster in digitale Signale, die von acht kleinen Metallringen auf den Elektroden an die Sinneszellen weitergegeben werden. Die Kosten von rund 50 000 DM werden von den Krankenkassen übernommen. ja



Auch Störche wählen beim Zug gen Süden möglichst Strecken, die über Land führen. FOTO: OKAPIA

## Vorfahrt für den Vogelschwarm

In Israel beobachten Biologen die Zugrouten und warnen frühzeitig die Luftfahrt

Die Länder am östlichen Mittelmeer liegen auf einer der wichtigsten Vogelzugrouten der Erde. Viele Millionen Vögel, die den kürzesten Weg über den Bosporus nach Afrika und zurück wählen, müssen zweimal im Jahr Syrien, den Libanon und auch Israel überfliegen.

Aus dem Libanon mehrten sich, wie die Weltarbeitsgruppe für Greifvögel des Internationalen Rates für Vogelschutz mitteilt, die Meldungen über regelrechte Greifvogel-Massaker während der Zugzeit. Derartige Berichte sind seit Jahren auch aus den übrigen Mittelmeerländern bekannt, die sich ebenfalls schwärmen, die einmal erlassenen Schutzbestimmungen bei der Bevölkerung durchzusetzen.

Israel dagegen hat ganz andere Probleme: Durch die geographische und politische Lage in doppelter Hinsicht in einer besonders mißlichen Situation, bereiten die häufigen Kollisionen von Vögeln und Flugzeugen den Verantwortlichen Kummer. Denn der winzige Streifen Land zwischen Meer und Jordan besitzt nur einen kleinen Luftraum, gleichzeitig aber unterhält Israel eine große Luftstreitkraft. Den engen Luftkorridor müssen die Flieger zur Zugzeit im Frühjahr und Herbst dann auch noch mit den Zugvögeln teilen. Und das ist ein durchaus ernstzunehmendes Problem: Denn obwohl sich ein Vogel im Vergleich zu einem Kampfflugzeug wie David gegen Goliath ausnehmen scheint, verhält sich dies bei Spitzengeschwindigkeiten von 800 bis 900 Stundenkilometern ganz anders.

Jedes Jahr verzeichnen die Flugbetriebsexperten der israelischen Air Force Hunderte von Kollisionen mit Schäden in Millionenhöhe durch gebrochene und durchlöchernte Tragflächen, zerstörte Triebwerke oder gar Abstürze. Seit Mitte der 70er Jahre ist durch Zusammenstöße mit wandernden Störchen, Bussarden und Adlern mehr Schaden an israelischen Kampfflugzeugen angerichtet worden als in allen Kampfhändlungen. Immerhin prallt ein etwa zwei Pfund schwerer Vogel bei derartigen Geschwindigkeiten mit einer Wucht von rund 20 Tonnen auf das Flugzeug. So stürzte beispielsweise am Toten Meer eine „Skyhawk“ der israelischen Luftwaffe ab, nachdem ein Wespenbussard (wie sich aus der nachträglichen Analyse von Blut- und Federresten ergab) frontal durch die Kanzel-scheibe ins Cockpit geschlagen war. Der Pilot überlebte den Unfall, weil der Hebel seines Schleudersitzes wohl durch Bruchstücke oder Vogelreste ausgelöst wurde und sich anschließend der Fallschirm ebenfalls

automatisch öffnete. Er erlitt aber schwere Verletzungen.

Von derartigen Vorfällen alarmiert, holte sich die Luftwaffe schließlich Unterstützung bei Vogelforschern. Für die Ornithologen in Israel standen dadurch auch finanzielle Mittel bereit, den Vogelzug im eigenen Land eingehend zu studieren. Man wußte zwar, daß die größeren und schwereren Greifvögel, Störche und Reiher, anders als kleine Singvögel, die durch aktives Fliegen das Mittelmeer im Non-stop-Flug oft innerhalb eines Tages überfliegen, den längeren Weg über Land nehmen müssen. Doch die genauen Routen waren bisher nicht bekannt.

Die größeren Zugvögel sind darauf angewiesen, warme Luftströmungen auszunutzen, da sie die meist über 6000 Kilometer lange Reise nicht im Dauerflug zurücklegen können: Das ständige Flügelschlagen würde zuviel Energie verbrauchen. Die Vögel bewältigen diese Strecken, indem sie vertikal aufsteigende Warmluftströmungen suchen und sich von diesen mit ausgebreiteten Schwingen in große Höhen transportieren lassen, wo sich die Luft abkühlt und niedersinkt. Von dort segeln die Großvögel dann langsam über weite Strecken abwärts, bis sie die nächste Thermik erwischen, von der sie sich erneut kräfteschonend in die Höhe tragen lassen können.

Zwei der wichtigsten Zugrouten des Landes entdeckten die Vogelforscher um Yossi Leshem vom Israel Raptor Information Center bei landesweiten systematischen Beobachtungen, die sie seit 1981 jeweils zur Zugzeit mit Hilfe freiwilliger Helfer durchführten. Zu zählen gab es dabei genug, denn jedes Jahr ziehen rund eine Million Greifvögel über Israel - eine Zahl, die alle Erwartungen übertrifft. Zudem schien jede Vogelart jährlich zur selben Zeit und auf denselben Routen zu ziehen. Bei Wespenbussarden beispielsweise fällt dies auf den 4. September, wenn etwa 220 000 Tiere innerhalb kürzester Zeit durchziehen.

Ein solches Schauspiel läßt zwar das Herz jedes Ornithologen höher schlagen, für die Piloten der israelischen Luftwaffe jedoch ist das ein Alptraum, seit sie 1982 mit der Sinai-Halbinsel ihr einziges weiträumiges Trainingsgebiet verloren. Im eigenen Land gingen nun ebenfalls zwei Luftkorridore als „mit Vögeln verunreinigt“ für die Flüge verloren. Denn übereinstimmend mit den Vogelkundern hatte die Luftwaffe bei der Analyse sämtlicher Kollisionen inzwischen zwei der wichtigsten Nord-Süd-Korridore der Zugvögel entdeckt: Die engen Schluchten des von Norden kommenden Jordantals bis

zum Toten Meer sind ebenso wie das flache Küstenvorland ideale Brutstätten für Warmluftströmungen und stellen deshalb auch die Hauptzugstraßen der Langstreckenzieher aus Europa und Westasien dar.

Seit der Zusammenarbeit mit den Ornithologen, so ein Luftwaffen-Experte, sei die Zahl der Vogelkollisionen um die Hälfte zurückgegangen, ohne daß sich ein weiterer schwerer Unfall ereignet hätte. Ganz so konstant allerdings, wie am Anfang angenommen, läuft die Wanderung der Vögel doch nicht ab. Mit Hilfe eines Computerprogramms wird jetzt laufend versucht, die exakten Wege der Greifvögel festzustellen. Neben der jeweiligen Flughöhe einzelner Arten spielt vor allem auch das Datum des Durchzuges eine wichtige Rolle. Nur so können die betreffenden Gebiete rechtzeitig zu „Vogelschutzzonen“ erklärt werden.

Gerade das Wetter in Europa und Asien hat auf den Vogelzug erheblichen Einfluß und führt zum Teil zu beträchtlichen Abweichungen. Für die Luftwaffe läßt sich mittlerweile durch diese Daten der begrenzte Luftraum gefahrloser nutzen. Den Ornithologen gelang es, 475 verschiedene größere Vogelarten zu identifizieren, die Israel regelmäßig überfliegen. Ein Ergebnis, das den Internationalen Rat für Vogelschutz dazu veranlaßte, im März 1987 den nächsten internationalen Kongreß in Eilat am Toten Meer - mitten auf der Zugroute - abzuhalten.

Im dem vom Bürgerkrieg erschütterten Libanon dagegen hat gegenwärtig niemand Interesse am Vogelschutz. Nur einer kleinen Gruppe von Wissenschaftlern der Universität in Beirut, die sich mit Vogelberingung und Vogelzug beschäftigt, geht es um die Durchsetzung einer mehrjährigen Pause bei der Vogeljagd. Bisher war es jedoch unmöglich, die Bevölkerung dafür zu erwärmen - kein Wunder in einem Land, in dem nicht einmal die Menschen sicher sind.

Zudem ist die Vogeljagd eine Art Nationalsport im Libanon. Zwar sind nach libanesischem Gesetz alle Greifvogelarten geschützt, aber nur wenige der etwa 400 000 Jäger des Landes respektieren diese Gesetze. So sterben nach vorsichtigen Schätzungen jährlich Tausende von Vögeln. Libanon sei, so einige Biologen, praktisch bereits seit Jahren leer an Brutvögeln. Deshalb fallen zunehmend die Zugvögel dem Kugelgatter der Jäger zum Opfer. Wie die Zählungen aus dem benachbarten Israel zeigen, sind die durch mindestens eine Million Greifvögel bedroht, die den Nahen Osten überqueren müssen. MATTHIAS GLAUBRECHT

## Wie man mit dem Belzebub den Teufel austreiben kann

Krebserregende Substanzen neutralisieren sich gegenseitig

Zahlreiche krebserregende Substanzen stellen für den Organismus eine Art „trojanisches Pferd“ dar. Sie dringen in einer inaktiven und scheinbar harmlosen Form in die Zellen ein und werden erst durch den Zellstoffwechsel aktiviert. Zu diesen heimtückischen Substanzen gehört zum Beispiel das Benzopyren. Diese ringförmige, organische Verbindung entsteht bei unvollständigen Verbrennungen. Die Verbindung wird mit der Atemluft, aber auch mit der Nahrung dem Körper zugeführt und anschließend von den Zellen aufgenommen. Im Zellstoffwechsel tauchen anschließend schwerwiegende Probleme auf, denn Benzopyren ist nicht wasserlöslich und kann nicht mehr ausgeschieden werden.

Die Zelle aktiviert deshalb umfangreiche Enzymsysteme, um die Substanz zuerst wasserlöslich zu machen und danach auszuscheiden. Dabei entstehen reaktionsfähige Zwischenprodukte, die mit zelleigenen Inhaltsstoffen reagieren können. Wird bei diesen Reaktionen der zelleigene Informationsspeicher, die Desoxyribonucleinsäure, angegriffen, dann kann Krebs entstehen.

Es gibt andererseits zahlreiche Substanzen, die eine Krebsentwicklung hemmen können. Meist treten sie in den Stoffwechselwegen der krebserregenden Substanzen als deren Konkurrenten auf oder verhindern die Reaktion der krebserregenden Substanzen mit dem zelleigenen Informationsspeicher. Zahlreiche Vitamine und das seltene Metall Selen können zum Beispiel im Experiment die Krebsentwicklung blockieren.

Zusätzlich können beim Einschleusen der krebserregenden Substanzen in den Zellstoffwechsel Engpässe entstehen. Dabei streifen sich verschiedene Stoffe um das jeweils gleiche Enzymsystem, so daß im Endergeschehen überhaupt keine Verarbeitung stattfindet. Krebserregende Substanzen sind sich häufig chemisch sehr ähnlich. Sie müssen in der Zelle übereinstimmende Stoff-

wechselwege passieren. Zum großen Vorteil der Zelle kann dabei der Teufel dem Belzebub im Wege stehen.

In verunreinigten Nahrungsmitteln werden durch bestimmte Pilze die sogenannten Aflatoxine gebildet. Sie gehören zu den stärksten bekannten Leberkrebserregern. Einige wenige Tausendstel Gramm Aflatoxin B<sub>1</sub> erzeugen in der Ratte mit praktisch absoluter Sicherheit Leberkrebs. In tropischen Gegenden, wo wegen der hohen Luftfeuchtigkeit Nahrungsmittel rasch von Schimmelpilzen befallen werden können, tritt beim Menschen Leberkrebs durch Aflatoxine sehr häufig auf. In Sudan waren zum Beispiel bei einer Studie 41 Prozent der untersuchten Erdnußproben durch Aflatoxine verunreinigt. Seltensamerweise sind übrigens Mäuse gegen Aflatoxine resistent und erkranken nicht an Leberkrebs.

Der „Teufel“ Aflatoxin läßt sich jedoch bei Ratten in seiner Wirkung durch den „Belzebub“ Arochlor aufheben. Verfürt man die beiden Wirkstoffe in einer sonst sicheren krebserregenden Konzentration an die Ratte, dann bleibt das Tier gesund und erkrankt nicht an Krebs. Arochlor für sich allein ist allerdings ein echter Bösewicht. So besteht etwa der Wirkstoff des Seveso-Giftes aus Arochlor. Die Summe von Gift und Gift stellt aber plötzlich kein Gift mehr dar, dies zeigt zumindest der Tierversuch. Dies ändert allerdings nichts daran, daß man im Umgang mit solchen Stoffen äußerster Vorsicht walten lassen muß.

Ein weiteres Beispiel liegt beim Kaffee vor. Beim Rösten der Kaffeebohnen entstehen krebserregende Verbrennungsprodukte, zu denen das Methylglyoxal gehört. Gleichzeitig bildet sich jedoch die ebenfalls krebserregende Chlorogensäure. Diese Substanz unterdrückt die Synthese von Nitroso-Verbindungen, die mit großer Wahrscheinlichkeit eine Krebserkrankung auslösen können. GÜNTER GOEBEL

## Traumtänzer im Tierreich

Die Erforschung des Schlafes bei Tieren ist schwierig. Giraffen, so glauben Zoologen noch vor kurzem, schlafen aus Angst vor Löwen überhaupt nicht. Inzwischen weiß man, daß sie allnächtlich etwa sieben Minuten in Morpheus Armen liegen. Delphine schlafen im Schlummer immer nur eine Hirnhemisphäre ab, während die andere hellwach bleibt und ein Ertrinken verhindert. Bienen pflegen inmitten des betriebsam wimmelnden Stockes auszuruhen, indem sie in eine leere Wabenkammer schlüpfen.

Noch viel schwerer aber ist der Nachweis, ob Tiere auch träumen. Sie können sich ja nichts über ihre Schlaferebnisse berichten. Bei Hunden kann man beobachten, daß sie manchmal im Schlaf schnarchen und schlucken, als fräßen sie gerade einen Leckerbissen. Auch knurren und winseln sie gelegentlich, wedeln mit dem Schwanz oder vollführen mit den Beinen Laufbewegungen in der Luft, als erlebten sie eine Jagd. Aber träumt der Hund dann wirklich oder sind dies alles nur Reflexe, die nichts mit dem menschlichen Träumen zu tun haben?

Um hier näheren Aufschluß zu erhalten, haben Forscher einige raffinierte Experimente erdacht. An der Universität Pittsburg hielt Clint Vaughn einen Rhesusaffen in einem dunklen, weißgetünchten Zimmer ohne Fenster und ohne irgendeinen Gegenstand darin. Bilder bekam das Tier nur dann zu sehen, wenn ein Lichtbild auf eine Wand projiziert wurde. Bediente der Affe daraufhin einen Hebel, so bekam er Futter. Nachdem er diese Aufgabe perfekt beherrschte, beobachtete der Forscher, wie das Tier auch im Schlaf plötzlich an Hebel zog. Messungen des Hirnstrombildes (Elektroenzephalogramm, EEG) zeigten gleichzeitig, daß sich der Affe dann immer gerade in einer sogenannten REM-Schlafphase befand. In dieser Phase hat ein Mensch regelmäßig Traumerebnisse, wie man seit einiger Zeit weiß. Somit liegt der Schluß nahe, daß auch der Affe Traumvisionen gesehen hat und dann unwillkürlich den Futterhebel betätigte.

Noch tiefere Einblicke geben systematische Untersuchungen, die seit einiger Zeit an der Universität von Pennsylvania vorgenommen werden. Mit einem Trick können die Forscher zum Angenehmen der Träume ihrer Versuchstiere werden. Während ein Mensch oder ein Tier träumt, sorgt eine Nervenschaltung in der sogenannten Brücke des Hirnstammes dafür, daß die Muskulatur nicht auf die Traumerebnisse reagiert, sondern man völlig entspannt und schlaf liegenbleibt: dies ist

also ein „Schalter“, mit dem alle Körperbewegungen ausgeschaltet werden können. Nur hin und wieder sind die Traumerebnisse so gewaltig, daß etwas davon kurzschlußartig durchschlägt. Dann redet der Mensch im Schlaf, vollführt mit den Armen fuchtende Abwehrbewegungen und flucht mit den Beinen im Leerlauf zwischen den Kisseln.

Schon vor einiger Zeit gelang es erstmals bei Katzen, diesen „Ausschalter“ des Körpers im Hirnstamm außer Betrieb zu setzen. Es zeigte sich, daß die Tiere aktiv in das Phantasiegeschehen eingriffen: Wenn eine Katze in tiefen Schlummer lag, und das EEG das Hinüberweichen von Tief in den Traumschlaf anzeigte, zuckte der Kopf hoch und vollführte Suchbewegungen. Die Augenlider blieben dabei geschlossen. Dann erhob sich das Tier langsam und tappte unbeholfen im Raum umher. Dabei machten die Beine eine bischweren „Eindruck“, als würde das Tier von einer unsichtbaren Hand festgehalten. Doch die Zeitpeinigung nach der nicht vorhandenen Beute ging weiter. Die Vorderbeine führten mit ausgefahrenen Krallen Fangbewegungen in der Luft oder gegen den Fußboden aus, aber alles machte den Eindruck, als könne die Katze das Traum-bild der Maus nicht erreichen.

Mit dem Außerbetriebsetzen der natürlichen Körperkühlung während des Träumens hatte man also offenbar ein Mittel gefunden, das nicht nur beweist, daß auch Tiere träumen, sondern mit dem man an den Bewegungen des Träumers genau ablesen kann, was es gerade träumt. Mit der Entdeckung, daß Tiere in jener Phase des Schlafes, die beim Menschen als REM-, Leicht- oder Traumschlaf bezeichnet wird, von Träumen „seelisch“ bewegt werden, können die EEG-Kurven auch darüber Auskunft geben, welche Tiere träumen und welche nicht, was für Arten lange Traumerebnisse haben und welche nur kurze.

Ausgesprochene Träumer sind nach den bisherigen Untersuchungen Hund, Katze, Maus, Opossum, Ratte, Kaninchen, Schaf, Ziege, Esel, Rhesus, Schimpanse und einige Vögel. Reptilien dagegen wie Schildkröten, Schlangen, Krokodile und Eidechsen kennen nur den normalen Tiefschlaf, sie träumen aber nie. Amphibien wie Frösche, Molche und Salamander sind bisher noch nicht auf ihre Traumfähigkeit untersucht worden, ebensowenig Fische. Wahrscheinlich aber ist der Traum eine Gabe, in deren Gemäß im Lauf der Evolution erst die Vögel und Säugetiere gekommen sind. VITUS B. DRÖSCHER

## Auf der Jagd nach dem einpoligen Phantom

Physiker versuchen mit großem Aufwand, Magneten ohne Nord- und Südpol zu finden

Wieder einmal glaubt eine Gruppe von Physikern, einen sogenannten magnetischen Monopol nachgewiesen zu haben. Nach Falschmeldungen in den Jahren 1975 und 1982 nimmt die Fachwelt das neue Resultat nun mit Vorsicht auf. Ein Magnet hat stets einen Nordpol und einen Südpol. Auch wenn man ihn in immer kleinere Bruchstücke zerteilt, hat jedes dieser Bruchstücke wieder einen Nord- und einen Südpol. Diese Aussage ist allerdings nur im Bereich der klassischen Physik gültig, nicht jedoch in der Quantenphysik, in der Physik der Elementarteilchen. Hier ist die Frage, ob es Teilchen gibt, die magnetische Monopole (so nennt man einpolige Magneten) sind, Gegenstand intensivster Forschung.

Im Jahre 1931 zeigte der britische Physiker Paul Dirac, daß sich mit der Existenz magnetischer Monopole die rätselhafte Tatsache erklären ließe, warum die elektrische Ladung nur in Einheiten einer sogenannten Elementarladung auftritt. Seither geistern die „Diracschen Monopole“ durch die physikalische Literatur. Großen Auftrieb erhielt die Idee der Monopole durch die „Großen Vereinigungs-Theorien“. Darin versucht die Physik drei fundamentale Kräfte der Natur, die elektromagnetische, die schwache und die starke Wechselwirkung, mit einem gemeinsamen Ansatz zu beschreiben. Die meisten dieser Theorien sagen die Existenz magnetischer Monopole voraus. Sollte es sie

wirklich geben, so wären sie bei weitem die massivsten Teilchen, die man kennt. Ein Monopol hat etwa die Masse von zehntausend Billionen Protonen, das entspricht etwa der Masse eines Einzelers.

Für die Anzahl der heutigen Monopole setzt die Astrophysik eine Grenze. Schon eine relativ kleine Zahl von magnetischen Monopolen würde nämlich ausreichen, um das Magnetfeld unseres Sternsystems, der Milchstraße, zu neutralisieren. Da ein solches Magnetfeld jedoch beobachtet wird, muß die Zahl der Monopole entsprechend gering sein. Mit den heutigen Experimenten würde man erwarten, etwa einen Monopol in 10 000 Jahren zu finden. Die Skepsis über angebliche Nachweise ist also verständlich. Im Jahre 1975 glaubte man bei einem Ballonexperiment einen magnetischen Monopol in der kosmischen Strahlung gefunden zu haben. Eine Fehlinterpretation, wie sich zeigte. 1983 meldete Blas Cabrera von der Stanford Universität, er habe mit einem neuen Detektor nach nur halbjähriger Suche einen Monopol nachgewiesen.

Cabreras Detektor bestand im wesentlichen aus einer mit flüssigem Helium gekühlten supraleitenden Drahtschleife, die gegen störende äußere Magnetfelder durch ein ebenfalls supraleitendes Schild geschützt war. Fliegt ein magnetischer Monopol durch die Leiterschleife hindurch, so wird durch das Magnetfeld des Teilchens ein Strom in

ihm erzeugt. Einen solchen induzierten Strom glaubte Cabrera registriert zu haben.

In der ganzen Welt begannen Physiker nun, ähnliche Anordnungen aufzubauen. Eines der größten Detektoren baute eine Gruppe unter der Leitung von A. D. Caplin am Imperial College in London. Noch Ende April dieses Jahres meldeten die Physiker, daß sie nach halbjähriger Meßzeit keinen Monopol gefunden hatten. Dafür lieferten sie eine Erklärung für Cabreras Messung. Mechanische Erschütterungen der Versuchsanordnung können, so zeigten sie, ebenfalls zu einem induzierten Strom führen und so einen durchfliegenden Monopol vortäuschen.

Im August jedoch, völlig überraschend für das Physiker-Team, wurde ein Ereignis gemessen, dem keinerlei mechanische Erschütterung vorausging. Eine eingehende Suche nach anderen Fehlerquellen blieb erfolglos. Ein echter magnetischer Monopol also? „Wenn es in diesem Bereich Monopole gibt, sollten wir sie finden“, so Caplin. Immerhin ist die effektive Aufnahmezeit bei ihm durch die Verwendung größerer Leiterschleifen bereits mehrere hundert Mal größer als bei Cabrera. Das größte Problem bleibt der Widerspruch zur Astrophysik. Skepsis scheint weiterhin geboten, doch darf man mit Spannung auf die Ergebnisse zusätzlicher Messungen warten. RAINER KAYSER



ZICHNUNG: KLAUS BÖHLE

# Wenn das Vergessen nicht gelingen will

„Adieu Wolodja“, das letzte Buch von Simone Signoret

Sie war Schauspielerin, sie war die Königin der Franzosen, Oscar dekoriert. Über Jahrzehnte leuchtete Simone Signoret am Cinescree-Himmel, ein Fixstern, dessen Glanz auch nicht verblähte, als die Schönheit ihrer frühen Jahre dahingegangen war. Wohl 50 Filme hat sie gedreht, nicht jeder geriet zum großen Wurf, klar, doch die Macht der Anzahl, die sie ihren Rollen zu verliehen wusste, ist noch heute zu spüren, bis eben jetzt, da man in memoriam der großen Menschendarstellerin einige der alten Streifen zu sehen bekommt. Ob im „Goldhelm“ oder im „Pesthauch des Todes“, „Die Teufischen“ und „Der Weg nach

von Krieg und Pogromen anfangs der zwanziger Jahre in Paris an Land gespült hat. Dort leben sie nun, nicht weit von den öffentlichen Duschbädern in der Rue des Pyrénées, heiraten, zeugen Kinder und verdienen ihr Brot als Kürschnermeister, Zuschneider, Spezialisten für Filz und Taid, die dem Theater und der heraufziehenden Filmindustrie zuarbeiten. Die „Schied-Polacken“, wie sie sich ironisch selber nennen, sprechen immer seltsam Jiddisch, nur noch in trauter Zweisamkeit sagen sie „taira Olga“ oder „Sonja, mei Taibele“, denn die Roginskis und die Guttmanns warten auf den Einbürgerungsbrief, der sie und die Kinder vor allem zu „richtigen“ Franzosen macht. Dann, hoffen sie, liegt die Vergangenheit endgültig hinter ihnen.

Simone Signoret: **Adieu Wolodja**

Roman. Aus dem Französischen von Gerlinde Quenzler. Benziger Verlag, Zürich, 629 S., 39,80 Mark.

oben - Simone Signoret hat nur Rollen gespielt, zu denen sie eine innere Beziehung herstellen konnte und die ihre Fähigkeit zur Anverwandlung das Äußerste abverlangten.

Simone Signoret hat die Menschen, die sie spielte, zugleich gefühlt und gedacht, denn der Kopf und die Hände, das Hirn und der Solar plexus waren bei dieser Frau aus einem Stück stets in eins gesetzt. „Ungeleitet“, wie ihre Erinnerungen an das bewegte Leben mit ihrem Mann Yves Montand, dessen Ruhm als Schauspieler und Chansonnier den ihren sogar noch überstrahlte.

Frankreich war seinerzeit von den Memoiren der Signoret entzückt, wie sich die Franzosen jetzt wieder enthusiastisieren - und eine rasch wachsende Zahl deutscher Leser dazu - daß ihre geliebte Simone die Gabe hatte, auch schreibend eine himmelstürzende Menschen-Malerin zu sein. Eine veritable, ja eine große Romancière. Sind wir zu Recht überrascht? Kommt nicht die drängende Dichte von Gestalten und Gestaltungen wie „Madame Rosa“, der alten Vettel, die für einen Hurenkindergarten rackert, oder jener Untersuchungsrichterin aus einer TV-Serie, kommt sie denn nicht aus jenem Urgrund von Anverwandlung und Imagination, die den Schriftsteller erst möglich machen?

Wie anders hätte die Autorin diese unendliche, rankenreiche Geschichte vom Leben der Guttmanns und Roginskis überhaupt erzählen können, kleinen Leuten, Juden, wie sie selbst, die geborene Kaminker? Von Menschen aus Lublin oder Lemberg oder irgendwo aus der Ukraine, die der Malstrom

Sie wollten vergessen. Natürlich gelingt dies nicht; natürlich war die Ermordung des Jüdischen Richters und Kosenknechtmanns Petljura am 28. Mai 1926 in Paris, die dieses Klein-Wilna aus seinen Träumen von Wohlfahrt und Frieden aufschreckte, ein Menetekel. Der erste Hinweis, symbolisch, auf weit schlimmeres Unheil, das noch im Schoße der Zeiten ruhte die Nazis. Ihnen senden die Würgengel des Schicksals dann ein anderes Affektat voraus: Herschel Grynszpanns Anschlag auf den deutschen Legationsrat Ernst vom Rath im November 1938.

Indem Simone Signoret ihre Gestalten in einen geläufigen Zeitbezug stellt, versetzt sie den Leser in die Rolle eines mitfühlenden, mitleidenden Zuschauers, der den Mörder kennt und nun sehen will, ob und wie die Protagonisten dem Labyrinth aus Angst und Hoffnung entronnen. Die Anordnung gehört schriftstellerisch zum Standard, aber Simone Signoret's Ausführung ist meisterhaft. Das erzählt sich hier schwer und lieft sich dort leicht. Jede der kleinen Geschichten in der Geschichte ist mit sozialwissenschaftlicher Sicherheit gestaltet, mit solemmnem, wüchsigem Gespür für das richtige Timing, für das rechte Maß an Kraft- und Lärm- und Farbenfaltung, wie sie nur ein ausgereifter Schauspieler entwickeln konnte.

Bestrickender noch für den Leser ist aber eine andere Gabe der Signoret, ihr weites Herz. Auch der „Canard Enchaîné“ empfand es so: „Zärtlich, warm, voller Menschenliebe und Humor - man entsteht dem Roman wie verzaubert - in dem Gefühl, wirklich in der Zeit gelebt zu haben.“

Anzufügen wäre noch: und die Klugheit einer wissenden Frau. Nehmen wir nur mal, als kleine Kostprobe, wie die Directrice Agnes von einem slawischen Liebhaber träumt, weil ihre Chefin mit einem Polen verheiratet ist. „Sie hatte oft an ihn gedacht, und zwar sehr präzise. Präzise, verwirrend, mit Würde ganz im Geheimen. Man konnte nicht den ganzen Tag neben Victoria Jean leben, ohne ein wenig über ihre Nächte zu phantasieren. Nicht daß Victoria Jean etwa darüber sprach, aber alles an ihrem Gang, ihr glücklich müdes Gähnen, die Art, wie sie ihre Brust liebte, ihre zerknitterten Lieder, ihr abwesendes Lächeln, ihr häufiges Zuspätkommen am Morgen - all das sagte mehr als irgendwelche schlüpfrigen Vertraulichkeiten... Wenn sie an manchen Tagen die Illa Kreide in der schönen müden Hand Victoria Jeans zittern sah, konnte es ihr passieren, daß auch sie vom Kaukasus, von der Wolga oder der Weichsel zu träumen begann, so wie andere von Venedig träumen. So wurde denn Janeks Bruder Stepan von Mademoiselle Agnes als Erbe einer langen Tradition, als Held edlesener und unerzählbarer Geschichten und Sagen empfängeln.“



Simone Signoret

FOTO: CAMERA PRESS

# Eine gottgewollte Ordnung

Historischer Roman aus Südafrika: „Die Nilpferdpeitsche“

Mit der Revolte einer kleinen Sklavengruppe fing es an. Sie wurde schnell im Keim erstickt; zu Beginn des 19. Jahrhunderts zweifelte im Kapland niemand an der gottgewollten Ordnung, die Weiße als Herren und Schwarze als Sklaven vorsah. Der Aufstand war Gotteslästerung. Doch die Ururbe bibel, und jedem Anzeichen von Widerstand wurde mit drakonischen Strafen begegnet.

Als der alte Farmer Piet van der Merwe im Kalten Bokkeveld davon hörte, rief er alle seine Sklaven zusammen, ließ sie nacheinander an das Vorderende des Wagens binden und auspeitschen, neununddreißig Hiebe für jeden Erwachsenen und fünfundzwanzig

André Brink: **Die Nilpferdpeitsche**  
Aus dem Englischen von Hans Hermann Kleinheuser & Witsch Verlag, Köln, 694 S., 39,80 Mark.

für jedes Kind - als Warnung. „Ich hatte mit Sklaven noch nie Probleme.“ Sein Argument war die Nilpferdpeitsche, auch in der Familie. Die beiden Söhne waren von ähnlichem Holz: Barend ebenso stur und unangenehm, Nicolaas nur selten anmuckend und dann der gleichen Strafe ausgeliefert.

Zusammen mit den Söhnen wuchs der Sklave Galant auf, er spielte und raufte mit ihnen und galt als Nicolaas' Freund, doch in ihm brannten schon früh Zweifel und Aufruhr gegen das bestehende System. Wenn morgens die Sklavenglocke läutete, traten die Schwarzen zu Arbeit an - barfuß, winters und sommers. Galant hätte gern Schuhe gehabt, aber „du bist doch Sklave, du darfst gar keine Schuhe tragen“. Einmal ließ er den Zorn am Reitpferd des Herrn aus; er wurde nackt aufgehängt und halbtot gepeitscht.

Langsam führten die Engländer im Kapland Reformen ein. Die Arbeitszeit der Sklaven wurde verkürzt, die Strafen vorgeschrieben, wie viele Schläge und mit welchem Gerät. Vom Landdrost kam eine Verwar-

nung: „Seien Sie in Zukunft vorsichtiger, Mr. van der Merwe. Ein Lederriemen oder ein Gurt oder Rohrstock ist in Ordnung, aber die Nilpferdpeitsche kann Schwierigkeiten machen.“ Die Sklaven hatten zwar das Recht, sich zu beschweren, doch brachte ihnen das jedesmal neue schwere Strafen ein. „Gott hat uns die Sklaven gegeben, um uns die Arbeit etwas zu erleichtern. Sollen wir uns gegen die Bibel stellen?“ Trotzdem wurde Barend einmal fünfzig Reichstaler Strafe zahlen; der Sklave Klaus, der sich beschwert hatte, wurde daraufhin fast totgeschlagen. Nach Stunden mischte sich Barends Frau ein, zum Zorn ihres Mannes; der sie dann in der Nacht „auf andere Weise unterjochte“. Galants junge Frau, die immer wieder nachts in Nicolaas' Bett geholt wurde, erwartete ein Kind, und Galant war voller Freude. Doch es war ein weißes Kind, das sie zur Welt brachte.

Gerüchte reisen schnell. Jenseits des Great River, so hießen die Schwarzen, sollte es tatsächlich freie Schwarze geben. Es stand in den Zeitungen, die sie nicht lesen konnten und durften. Und endlich sollten zu Neujahr - es war das Jahr 1825 - auch im Kalten Bokkeveld alle Sklaven frei werden. Insehim schickte Galant Boten zu den umliegenden Farmen, um - wenn nichts geschah - die Sklaven zum Aufstand zu gewinnen. Das neue Jahr kam, und die Revolte brach los mit Mord, Raub und Plünderungen; ihr Ziel erreichte sie nicht. Die Aufreiter wurden gehängt oder in Ketten in die Bergwerke geschickt.  
Das alles ist heute Geschichte, belegt in den Archiven der Kap-Provinz. André Brink, der in diesem Jahr als Kandidat für den Literaturnobelpreis genannt wurde, ist mit seinem spannenden Roman tief in die Vergangenheit seiner Heimat gestiegen. Am Anfang des Buches steht die Anklage mit den authentischen Unterschriften, am Ende das Urteil. Das Für und Wider wird von den handelnden Personen selbst geschildert und dadurch grell beleuchtet. ANNE URDE



Kaiserliche Truppen besetzen Ostafrika: Die Ankunft der Wislmann-Expedition in Bagamoyo 1887

FOTO: HISTORIA

# Als auf Samoa die deutsche Fahne wehte

Mit dem Namen Deutschland verbindet sich die Geschichte einer jahrhundertlangen Kolonisierungsarbeit, die sich allerdings auf benachbarte Gebiete im Nordosten und Südosten des Reichs beschränkte. Die überseeische Kolonialpolitik dauerte demgegenüber nur 30 Jahre, nämlich von 1884-1914. Deutschland stieß damals in eine Welt hinein, die andere europäische Mächte wie England, Frankreich, Holland, Portugal und Spanien längst unter sich aufgeteilt hatten, und von der nur einige periphere Anteile übrig geblieben waren. Auch quantitativ waren die Neuerwerbungen - verglichen etwa mit denen Großbritanniens - kaum der Rede wert.

November 1884, bei klarem schönem Wetter, fuhr S.M.S. Elisabeth langsam in den Friedrich-Wilhelms-Hafen an der Westseite der Astrolabe-Bucht auf Neu-Guinea ein... Wild und typisch ist die Vegetation, die den Strand bedeckt, ... und erst nach zweitägiger Arbeit gelang es, einen freien Platz herzustellen, in dessen Mitte die deutsche Flagge gehißt werden konnte... Dann arbeitete man sich hinein in die Landschaft, nannte das eine Hubertushöhe und das andere Ferdinands- oder Hedwigstal. Kurzum, es ist schon eine merkwürdige ferne und von unangenehmem Selbstbewußtsein bestimmte

Schultz-Naumann macht die deutsche Kolonialpolitik aus den Bedürfnissen und dem Geist ihrer Zeit heraus verständlich, zeichnet die Vorarbeit der hanseatischen Kaufleute und der Missionsgesellschaften nach und erläutert auch die juristische Verfassung der deutschen Schutzgebiete in Theorie und Praxis. Vor allem aber beschreibt er die Besetzung, die Ausdehnung und den Verlust der einzelnen Gebiete, wobei sich zwischen den Zeilen ein fast rührender Patriotismus bemerkbar macht, der so gar nicht in die heutige Zeit mit ihrer grundsätzlichen Ablehnung alles „kolonialistischen“ paßt. Ein Leser, der, wie der Rezensent selbst, Samoa oder aber das „urdeutsche“ wirkende Qingdao besucht hat, ist freilich durchaus in der Lage, diese Stimmung nachzuempfinden, die wenig mit Kolonialismus und viel mit Wehmut zu tun hat.

Jochim Schultz-Naumann: **Unter Kaisers Flagge**  
Deutschlands Schutzgebiete im Pazifik und in China einst und heute. Universitas Verlag, München, 352 S., mit zahlr. Fotos u. Karten, 38 Mark.

Welt, der man hier mit hundert Jahren Verspätung begegnet!

Das Ende ist nicht weniger heroisch als der Anfang: Die Schutzgebiete werden zu Beginn des Ersten Weltkrieges von Japanen, Australiern und Briten besetzt, und das Deutsche Kreuzergeschwader unter Führung von Graf Spee zieht sich - mangels fester Stützpunkte im Pazifik - in eine hoffnungslose Defensive zurück. Nachdem sie der englischen Handelsflotte nachgewaltete Verluste beigebracht haben, gehen die Kreuzer durch Versenkung, Internierung oder Selbstversenkung im Pazifik oder aber vor der südamerikanischen Küste verloren.

Schultz-Naumann hat es dankenswerterweise nicht versäumt, die Geschichte der damaligen „Schutzgebiete“ bis in die heutige Zeit weiterzuführen. Wie schnelllebig unsere Zeit ist, geht schon aus der Tatsache hervor, daß das einhundertjährige Jubiläum des Beginns der deutschen Kolonialgeschichte hierzulande kaum noch zur Kenntnis genommen wurde. Lediglich die Bücher von Graudenz/Schindler, die alle acht deutschen Kolonialgebiete unter die Lupe nehmen, ferner das auf den asiatisch-pazifischen Raum beschränkte Werk von Schultz-Naumann und ein paar Zeitschriftenaufsätze haben sich um einen Moment der Rückbesinnung bemüht. OSKAR WEGGEL

# Ansichten eines seltenen bunten Vogels

Für viele sitzt er auf dem falschen Pferd: Politische Erzählungen von Rolf Hochhuth

In der Titelnovelle der Sammlung „Atlantik-Novellen“ spricht Hochhuth, während einer Schiffsreise in die USA, von dem Plan zu seinem Stück über Churchill, und erzählt packend und treffend die Wiederholung der englischen Schlachtkreuzer-Katastrophen 1916 und 1941 und findet auch den Grund: Der Mensch lernt nichts aus den geschichtlichen Erfahrungen.

Die Gründe de Gaulles: Wenn keine Mitbestimmung über die Lagerung und Benutzung der Spezialwaffen des Verbündeten in seinem Land, „sonst wäre de Gaulle in der NATO geblieben.“ Von einseitiger Abrüstung ist keine Rede.

Er empfiehlt den Friedensbewegungen, sich unter der unverdächtigen Gaijonsfigur des alten Kreisky zu sammeln. Dann könnten die Bemühungen Erfolg haben, „in Moskau und Washington die Halbierung Europas in ein westliches und ein östliches“ auf

Rolf Hochhuth: **Atlantik-Novellen**  
Rowohlt Verlag, Reinbek, 256 S., 28 Mark.

zukündigen. Die Supermächte „wollen Europa nur als Panzergraben vor ihrer Tür verteidigen, bis nichts mehr übrig ist von Europa“. Also „das Vermächtnis de Gaulles aktivieren“. Also keine Neutralität? „Frankreich ist nicht neutral - aber es duldet auch nicht auf seinem Boden eine „Schutz-Macht“, die keinen Franzosen gestattet, darüber mitzubestimmen, welche Waffen diese andere Nation auf seinem Boden lagert oder gar von seinem Boden aus abfeuert. Frankreich gehört zum Westen und wird ihn verteidigen...“

Ich weiß nicht, ob Hochhuth in Mutlangen mitdemonstriert hat und ob er da unangekündigt und freudig begrüßt wurde. Aber

seine Gründe für die Friedensbewegung stammen ganz und gar aus der Haltung de Gaulles. Und schon wieder sitzt er für viele auf dem falschen Pferd. Wahrscheinlich für alle Gruppierungen.

Oder, an anderer Stelle, diese harte Notiz: „Terror linksgerichteter Gesinnungsgruppen, die beispielsweise Berufungen von Professoren nicht auf Grund fachlicher Qualifikation, sondern ebenso wie früher die Nazis auf Grund politischer Haltung durchsetzen.“ Hätte er nicht vorsichtigerweise wenigstens die Nazis weglassen sollen? Aber gerade das ist es: Hochhuth ist ein unvorsichtiger Denker. Es ist gerade diese Ungebundenheit, die ihn in der systematisch aufgeteilten Gedankenwelt so unbegreiflich macht. Was ihm durch den eigenen Kopf geht, das sagt und schreibt er. Und wo er eine Heuchelei oder Anmaßung aufspüren kann, tut er es.

In der „Grüninger-Novelle“ berichtet er zornbevend von dem St. Gallener Kantonspolizeichef Paul Grüninger, der die Schweizerische Auslieferungspraxis immigrierender Juden aus Nazi-Deutschland nicht mitmachte, deswegen frist- und pensionslos entlassen und bis zu seinem Tod 1972 nicht rehabilitiert wurde. Und das ist nicht das erste Mal, daß Hochhuth alte Wunden aufreißt und mit Salz bestreut just in dem Land, in dem er seit Jahren wohnt! Einen so seltenen bunten Vogel muß man nehmen, wie er ist. RUDOLF KRÄMER-BADONI

# Glückspilz Klutschcharjow sucht sein Pech

Aus dem Alltag in der sowjetischen Hauptstadt: Die Erzählungen von Vladimir Makanin

Bei russischen Schriftstellern liegt es immer nahe, sie mit Gogol und Tschekow zu vergleichen. So geschieht es auch Makanin, wenn man Rezensionen und Klappentexten folgt. Faßt man nach, sind zwei Aspekte gemeint: das Milieu und die russische Seele. Nun stimmen die Klischees schon bei den Klassikern nicht, so wenig bei einem sowjetischen Autor.

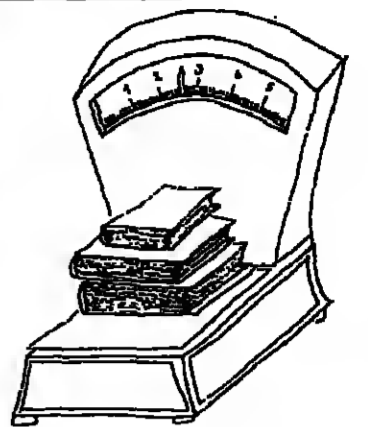
Erzählung „Der Fuß mit der reisenden Strömung“, so klingt das recht banal. Eine Frau hat Krebs und tobt sich nochmal aus. Ihr Mann wird depressiv und säuft. Eine gemeinsame Freundin führt den Haushalt, um ihn demnächst zu übernehmen. Hier steckt alles in den Valours: den einfachen Sätzen und Fakten, die vieles verborgen.

Vladimir Makanin: **Moskau 1985**  
Erzählungen. Aus dem Russischen von Alexander Koempte. Neuer Malik Verlag, Kref., 189 S., 29,80 Mark.

muß. Die Angst vor dem Glück - ein sehr modernes Motiv. Der „Mann aus dem Gefolge“ ist ein Sekretär, ein Aufsteiger, der bei der Vorzimmerdame des Direktors Tee trinken darf. Er verliert ihre Gunst so unbegründet, wie er sie einmal erwarb. Ihm dämmert, daß er ein Nichts war - Staffage, Komparse, austauschbar.

Makanin ist wie alle Russen ein Meister der Psychologie, und zwar einer leisen. Seine Menschenbeobachtung ist unbestechlich, aber seine Nachsicht mit den Menschen auch. Man fühlt sich ständig angesprochen und gerührt, Rußland ist nicht so fern.

Vladimir Makanin, geboren 1937 im Ural, lebt als Schriftsteller in Moskau. Man muß das sagen, weil die russischen Autoren wie die aus der „DDR“ und aus Polen häufig ihren Wohnsitz ändern müssen. Aber in der Bemerkung steckt auch etwas Positives: Es fällt immer schwerer, Schriftsteller im Land und im Exil nur anhand ihrer Texte zu unterscheiden. JÜRGEN RÜHLE



## Retter des Vaterlandes

Er war der Mann, der sein Land vor der Zerstückelung bewahrte und mit tiefgreifenden Reformen dafür sorgte, daß die Türkei endlich den Anschluß an die Neuzeit fand: „Kemal Atatürk“ (Rowohlt Verlag, Reinbek, 154 S., 9,80 Mark). Der deutsche Historiker Bernd Rill schildert das aufregende Leben des Feldherrn und Politikers. Als das Osmanische Reich nach dem Ersten Weltkrieg unterging und Engländer, Franzosen, Italiener und Griechen im Vertrag von Sèvres das türkische Kernland unter sich aufteilten, kam die große Stunde Kemal Atatürks. Mit seinen Truppen vertrieb er die griechischen Invasoren aus Kleinasien und erzwang so die Annulierung des Teilungsvertrages. In der Folge setzte er gegen den heftigen Widerstand der Mullahs einschneidende Reformen durch, darunter die Einführung des lateinischen Alphabets. Verhängnisvoll für die Türkei erwies sich freilich, daß Atatürk schon mit 57 Jahren starb, ehe sich seine Reformen in allen Landesteilen endgültig durchgesetzt hatten. Bo.

## Amüsante Memoiren

Sie war schon eine bemerkenswerte Dame, die Charlotte Elisabeth Konstanze von Becke, geborene von Medem, die ihren weit älteren Mann verließ und ruhelos durch die Welt zog. Die Kant, Goethe, Schiller, Klopstock, Claudius und viele andere kennenlernte und einen der großen Schwindler der Weltgeschichte, den faszinierenden Caspary, mit einer Streitschrift zu Fall bringen half. Daß ihre „Tagebücher und Selbstzeugnisse“ wieder herausgebracht wurden (C. H. Beck Verlag, München, 475 S., 32 Mark), ist dem Verlag zu danken, denn nicht nur sind sie köstlich zu lesen, sie vermitteln etwas ungemein Wichtiges darüber hinaus: Wir lernen eine hochinteressante Epoche aus dem Blickwinkel einer klugen Zeitgenossin kennen, statt, wie nur zu oft, aus der Sicht sich geschickter machender Nachfahren. vi

## Kwaschniok, der Faulpelz

Nicht Hünsl und Gretel, sondern Aljonuschka und Iwanuschka heißen sie, der Hüter des Schatzes ist ein Dzjedka, und den Faulpelz schimpft man Kwaschniok. Das sind nur einige von den vielen Menschen, die wir in den Geschichten kennenlernen und die uns in eine ungewohnte Märchenwelt entführen - in die russische. Aleksandr Nikolajewitj Afanasjew (1826-1871) hat die Erzählungen zwischen 1855 und 1864 gesammelt, wobei er sich die Kinder- und Hausmärchen der Brüder Grimm zum Vorbild nahm. Swetlana Geier hat eine zeitgemäße Übersetzung der Gesamtausgabe angefertigt. Lutz Röhrich ein informatives Nachwort geschrieben, das man, zum tieferen Verständnis der Märchen, besser als Einführung lesen sollte: „Russische Volksmärchen“ (dtv, München, 2 Bde., 178 S., 28 Mark). no

## Geflügelte Worte

Das chinesische Sprichwort: „Wer fünfzig Schritte flieht, verspottet den, der hunderte Schritte geflohen ist“ mag auch ohne Erklärung verständlich sein. Aber was besagen Redensarten wie „Auf das Bild des Drachen die Pupillen tupfen“ oder „An einem Baum auf Hasen warten“? Gu Sheng-qing erläutert 75 solcher „Sprichwörter und Lehrgeschichten der Chinesen“ (Diederichs Verlag, Köln, 144 S., mit zahlr. Abb., 19,80 Mark), indem er die Geschichten erzählt, von denen sich diese geflügelten Worte ableiten. Verbunden mit den vielen altertümlichen, wenngleich zeitgenössischen Illustrationen entstand ein Band, der uns auf vergnügende Weise Moral lehrt. mar

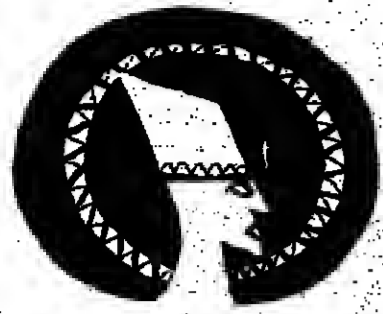
## Prächtige Schiffe

Ja, es gibt im Rummel des modernen Kunstbetriebs durchaus noch Maler, die wirklich malen können („realistisch“, wie das heute heißt) und sich nicht scheuen, dies zu tun und ihre Arbeiten zu veröffentlichen. „Der Marinemaler Jochen Sachse“ gehört dazu, und man freut sich darüber, daß sein Werk in einem so prächtigen Buch von dem Kunsthistoriker Boye Meyer-Friese, dem Leiter der Abteilung „Schiffahrt und Fischerei“ im Altseer Museum in Hamburg, vorgestellt wird (Koehlers Verlagsgesellschaft, Herford, Mit zahlr. farb. Abb., 114 S., 58 Mark). Marinemaler heißt, daß man Schiffe im Wasser sieht, und es heißt wohl auch Auftragsmaler, aber selbst der nicht unbedingt an der Seefahrt Interessierte wird mit Vergnügen die ewig wechselnden Stimmungen des Wassers um moderne Freigattungen oder Containerschiffe oder ein Fangschiff vor Grönland sehen, oder eben das letzte Gefecht des Kleinen Kreuzers „Cöln“ am 28. August 1914. E. L.

## Hinweis

Eva Zellers Erzählung „Mein letzter Sommer mit Dirk“ auf Seite II dieser GESTIFTEN WELT ist dem autobiographischen Roman „Nein und Amen“ entnommen, der im kommenden Jahr bei der Deutschen Verlags-Anstalt in Stuttgart erscheinen wird.





AUKTIONEN

27./28. Nov.: Hauswedell & Nolte, Hamburg - Bücher, Autographen...

AUSSTELLUNGEN

Elvira Bach - Galerie & Edition Kai Pfefferle, München (bis 30. Nov.)

Münzauktionen

Bonn (D.W.) - Am 26. und 27. November versteigert die Firma Numismatik Lanz in München...

Rückkehr der Figurativen: Der 19. Internationale Kunstmarkt Art Cologne

Die „DDR“ möchte auch mitverdienen

Die gute halbe Million Mark für Robert Delaunays „Blumen vor dem Regenbogen“ (1925) sind eher ein Ausdruck von Optimismus als ein Charakteristikum für den 19. Internationalen Kunstmarkt...

Die Düsselde Galerie bietet auch Gemälde von Fritz Winter zu Preisen zwischen 17 000 und 24 000 Mark für mittlere Formate...



Für 12 500 Mark zu haben: „Frau mit Korze“, Holzschnitt von Max Beckmann

Die Naiven sind zwar vorwiegend eine Sache der „Spezialisten“ wie die Galerie für naive Kunst Charlotte in München...

Insgesamt sind bei der Art Cologne 165 Galerien vertreten, davon 55 aus dem Ausland. Dafür präsentiert sich zum ersten Mal der „Staatliche Kunsthandel der DDR“...

Drei Sterne für St. Gereon bei Lempertz

In diesem Herbst ist das Kölner Auktionshaus Lempertz (Neumarkt 3) von seiner sonst üblichen Versteigerungsfolge abgewichen...

Zu den herausragenden Angeboten der ersten Auktion gehört ein Corpus Christi in patiniertem Gelb aus dem Rhein-Maas-Gebiet...

Bei den Ostasiatica werden solche Spitzenpreise nicht erwartet. Mit am höchsten bewertet wird ein großer Wandbehang (180 mal 351 cm) aus dem Burma des 19. Jahrhunderts...

Gute Exemplare gefragt: Buchauktionen in München

Hohe Limite schrecken

In den jeweils viertägigen Buch-, Graphik- und Autographenauktionen bei Zisska & Kistner sowie Hartung & Karl in München zeigten der Handel und Privatbieter - bei insgesamt immerhin rund 11 300 Aufrufen...

Kaufmanns mit qualitativollen Male-reien des Augsburger Miniaturisten Tobias Bernhard und die 16 000 Mark für eine Miniatur aus einem niedersächsischen Sakramentar der Zeit um 1300.

Vom Einlieferer im höheren fünfstelligen oder sechststelligen Bereich zu anspruchsvoll gesetzte Limite, die sich an Spitzenergebnissen der jüngsten Vergangenen orientierten, wurden strikt abgelehnt...

Stark gefragt waren bei Hartung vor allem alte Manuskripte und Drucke der Zeit bis etwa 1600. Literatur des 18. und 19. Jahrhunderts und die gut bestückte Moderne...

Bei der deutschen Literatur des 19. Jahrhunderts konzentrierte sich das Interesse insgesamt auf gut erhaltene Gesamtausgaben, z.B. auf eine E.T.A. Hoffmann-Sammlung oder auf die Sophienausgabe der Werke Goethes...

Insgesamt zeigte sich, daß die Antiquare und die von ihnen beratenen Privatkunden gut erhaltene Exemplare für den eigenen Bedarf auswählten und alle Mängel mit entsprechenden Rückgehängen honorierten.

CHRISTIE'S AUSSTELLUNG Aquarelle und Zeichnungen Darmstädter Romantiker Sammlung Hugo von Rippe (1811-1889)

NEHER GALERIE MIT NAMEN KUNST DIE IM BLICKPUNKT STEHT

GALERIEN-SPIEGEL FRANKFURT KIEVLAUER GALERIE HANA HOEPPNER KIEVLAUER GALERIE HOKKEN

Sammel-Objekte aus Meißen Für Freunde Meißener Porzellans Relief-Koppchen aus 6 Epochen

SOTHEBY'S FOUNDED 1744 Bedeutende Auktion St. Moritz 20.-22. FEBRUAR 1986

CHINA- u. TI-BETER-TEPPICHE In all red, with black, showing 7000 English and British in Layer...

40. Kunstauktion bei Berlinghoff Jubiläums-Versteigerung in Heidelberg am 29. Nov. 1985 17.00-21.00 Uhr

Sammler-Versand Wehrschütz, Jahres-Kinderbilder aus aller Welt ohne Risiko für Haus...

Graphik aus 4 Jahrhunderten Alte Landkarten (Dreizeh, Blau, Seutter...)

EICHENMOBEL Effekte Objekte des 18. Jahrhunderts

Für Liebhaber und Sammler Schürk Nachf. 3280 Bad Pyrmont

Bleiglasfenster des Jugendstils Verkaufsausstellung vom 15. bis 24. 11. 1985

Armbandanhänger-Spezialauktion Samstag, 30. Nov. - 14.00 Uhr

Anzeigen in der Rubrik Kunst, Antiquitäten, Sammlungen erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT...

MARITIME ANTIQUITÄTEN Bücher u. Bücher, Modelle und Dokumente von anspruchsvollem Sammler gesucht.

Gold-Topas-Kristall 265 000 Karat, zu verkaufen. Antiquar unter 2 670 an WELT-Verlag

MEERBUSCHER KUNSTAUKTIONSHAUS 40. Kunstauktion vom 4.-7. 12. 85

AUKTIONEN Dr. H. Crott & K. Schmelzer Poststraße 21, 5100 Aachen

SILBER ADS Silber-Objekte aus Mexiko Angebot anfordern

Historische Wertpapiere aus aller Welt - Katalog frei. Antiquar-Verkauf/Beratung

# KLEINES WELTTHEATER



## Bonnifaz

Als sie nach allein regierten, Brauchten die fest etablierten Fernsehsender kaum zu bangen - Niemand kannte sie belangen.

Seit jedach die Kabelwellen Dräuend an ihr Stammland schwellen, Wächst in ihren Kemenaten Sorge über die Privaten.

Eben müssen sie erfahren, Daß die Leute jetzt in Scharen Lieber auf SAT 1 umschalten - Dart will man sie unterhalten.

Gleich wird das Klischee beschworen: Amusement ist was für Toren - Wazu also sich nach schinden Und gar eigne Fehler finden?

JOHANN



Das Denkmal: B81In am Rhein

ZEICHNUNG: KLAUS BÖHLE

Zum Frühstück beschloß ich, ein Ei zu kochen. Am Sonntag esse ich immer ein weich gekochtes Ei und eine frische, dick mit Butter beschmierte Scheite Brot. Wochentags esse ich zum Frühstück das Brot ohne Ei und zwar bestrichen mit Margarine.

Zum Sonntag legte ich meinen Festanzug an, bespritzte mich mit Kölnisch-Wasser und ging erfrischt in die Küche. Dort öffnete ich den Kühlschrank und guckte in den Innenraum. Das Ei war nicht da. Im Fach lagen, wie immer warme Socken, ein Polhandschuh, Ohrenschützer und -verdächtigt - eine Eierschale. Dessen Inhalt aber war verschwunden. Ich machte den Kühlschrank zu und versank in Nachsinnen.

Am Sonntag muß ich eben zum Frühstück ein Ei essen. Voraussetzung ist nur, daß sich eines im Kühlschrank befindet. Ich machte mich systematisch auf die Suche. Zuerst zog ich meinen Arbeitsanzug an, dann nahm ich ein Stück Kreide und teilte den ganzen Kühlschrank, nach Pinkertons Methode, in Quadrate. Gewissenhaft untersuchte ich ein Quadrat nach dem anderen.

Gleich im ersten Quadrat fand ich eine 10-Pfennig-Münze, die mir letztes Jahr abhanden gekommen war. Der Erfolg beflügelte mich. Das zweite Quadrat war leer. Im

driften lag eine Stromrechnung und ein Wahlflugblatt der Sozialisten. Danach wieder nichts. Im siebten entdeckte ich eine Kopfschmerztablette und schluckte sie unverzüglich, um meine Nerven zu beruhigen.

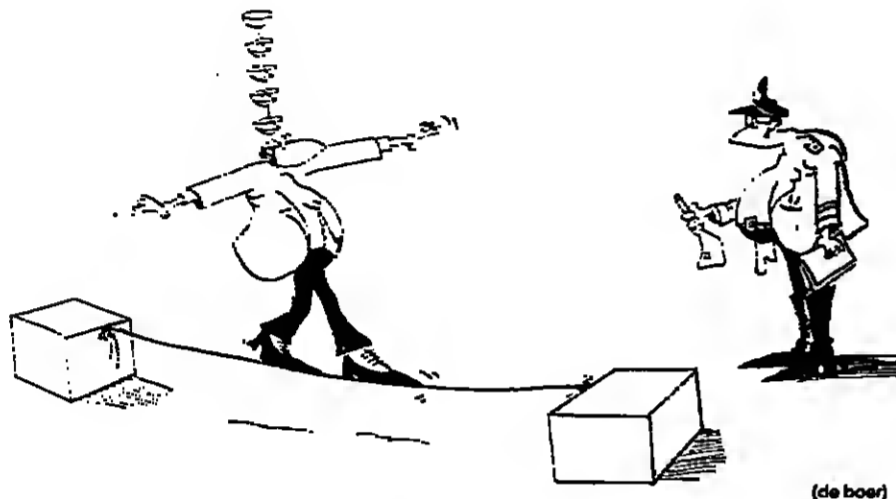
Plötzlich hatte ich den Eindruck, daß unter dem Birnenschirm des Kühlschranks, ganz

## Gewohnheit

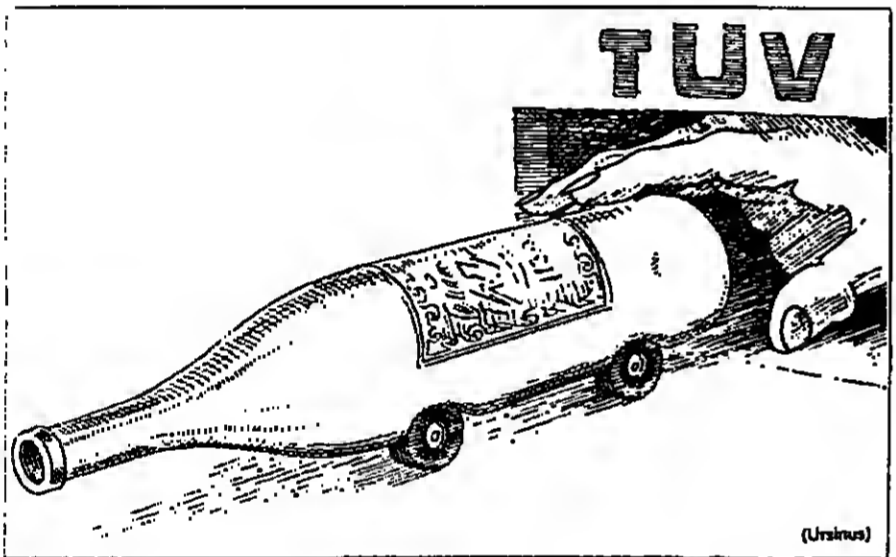
In der Ecke, ein Auge rollte. Ich schaute höher hin: In die Ecke gedrückt hockte ein Küken, das von Zeit zu Zeit mit den Flügeln flatterte, vielleicht zur Erwärmung. Es sah mich durchdringend an, und blies mit jedem Atemzug Dampf Wolken aus dem Schnabel.

Einem ersten Reflex folgend, wollte ich das Küken herausnehmen und ihm den Hals umdrehen. Nach kurzer Überlegung aber besann ich mich eines besseren, schüttelte Brotkrumen in das achte Quadrat und schloß den Kühlschrank. Ich habe nämlich auch die Gewohnheit, einmal im Monat, am Samstag, eine Hühnerbrühe zu essen.

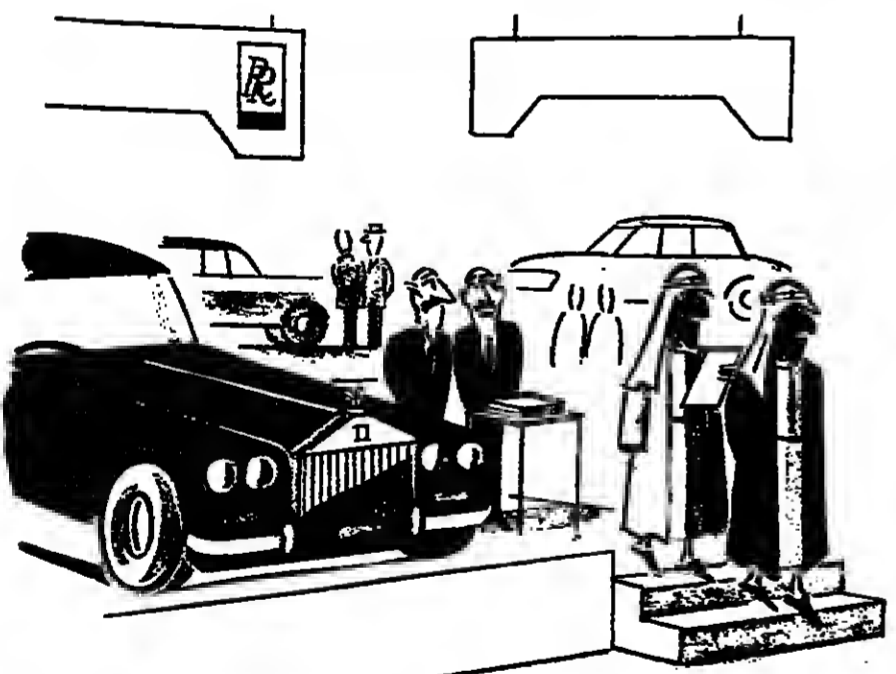
MACIEJ RYBINSKI



(de boer)



(Ursinus)



„Das erste Mal, daß sie nach dem Spritverbrauch fragen ...“ (Langdon)

Der Tugendhafte ist nur nicht sprachgewandt, der Sprachgewandte nicht tugendhaft.

Lao-tse



„Aber bitte keine verschmutzte Luft!“ (Tippelt)

## Ursus elasticus coloratis

Ich bin zwar überall ein Hahn im Korb, aber trotzdem gegen die Legenhennen-Batterien. Nach basisdemokratischer Art hat unsere Selbstbehauptungs- und Kampfgruppe „Ei-Ei“ kürzlich die Würde der KZ-Hühner verteidigt und sich mit überwältigender Mehrheit für einen Boykott des (leider sehr verbreiteten) Vier-Minuten-Eis ausgesprochen. Unsere Genossinnen und Genossen verpflichteten sich freiwillig, aber feierlich, nie über das Drei-Minuten-Ei hinauszugehen.

Jedoch ist unser Kampf von bedrückender, schmerzlicher Halbherzigkeit: Zynisch löffeln wir unsere Frühstückseier, wer aber kümmert sich um die Gummibärchen?

Die Massenhaltung der Gummibärchen mit ihrer drangvollen Enge ist besonders inhuman. Trotz ihrer Vielfarbigkeit wird die Spezies („ursus elasticus coloratis“) noch enger gehalten als das Huhn. Letzteres kann sich dadurch wehren, daß es sich mit Salmonellen infiziert, das Gummibärchen dagegen ist hilflos den menschlichen Kauwerkzeugen ausgeliefert. Für die allgemeine Verrohung spricht, daß sich unverändert selbst Kinder und Heranwachsende an ihm vergreifen.

Eine gute Nachricht für unsere

Kampfgruppe war es deshalb, daß auch Gummibärchen zur Selbsthilfe, zu einer chemischen Keule gegriffen haben: sie umgaben sich mit einer glykolytischen Tüte. Damit schützten sie sich einerseits vor winterlichen Temperaturen in ungeheizten SB-Märkten, andererseits vor unkritischem Verzehr. Dieser Selbstschutzgedanke hat unsere vollste Unterstützung.

Von der ultrareaktionären Presse wird immer wieder behauptet, Gummibärchen seien gleichgeschlechtlich und vermehren sich parthenogenetisch. Das erste ist nicht ehrenrührig, das zweite jedoch perfide. Tatsächlich lieben die Gummibärchen die Zweier-Beziehungskiste, und zwar auch hetero-color, also ein rotes paart sich auch mit einem gelben Knubbelchen.

Beim Verzehr (wenn er denn unvermeidlich sein sollte) ist deshalb besonders darauf zu achten, daß auch diese kreuzweisen Paarungen möglich bleiben. Natürlich sollen alle auch die Freiheit zu gleichfarbigen Kontakten haben.

Mit einer Gummi-Demo auf dem Bonner Münsterplatz wollen wir deshalb eine Aktionswoche für die Einführung des Zweier-Packs starten. Es ist dem weitverbreiteten, macht-

vollen und elastischem Tier auf Dauer nicht zuzumuten, unter Verzicht auf seine natürlichen Beziehungskisten sein klebriges Leben zu fristen. Das Gummibärchen hat ein Grundrecht auf multicolors Leben, auf freie Partnerwahl innerhalb des gesamten Farbspektrums. Vor allem die grüne Sorte muß aus Steuergeldern subventioniert werden, denn ihre Verbreitung liegt besonders im argen.

Für den Artenschutz wichtig ist die Tatsache, daß die komplizierte Paarung von grünen mit roten Exemplaren erleichtert werden sollte. Bezeichnenderweise sind die schwarzen Gummibärchen, sollte es sie überhaupt je gegeben haben, ausgestorben.

Die Ernährung der feinfühligsten Spezies ist durch die Förderung kleiner Tütenbiotope sicherzustellen. Die Massenbärchenhaltung ist prototypisch für profitorientierte Ausbeutung von Gummitiesen und verdient schärfste Bekämpfung.

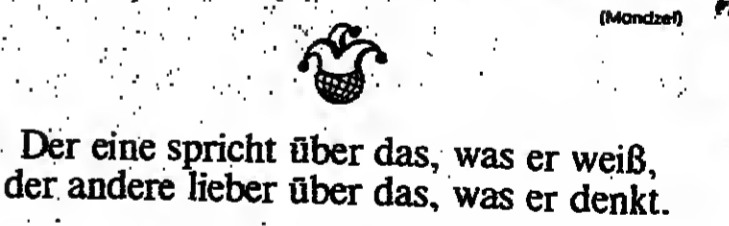
Besonders böswillig ist die Unterstellung, die Gummibärchen seien von einer bekannten Immunschwäche ihres gummiartigen Abwehrsystems befallen. Tatsächlich sind die putzigen Knubbelchen Menschen wie du und ich - farbige und knetbar. WILHELM KLOPS.



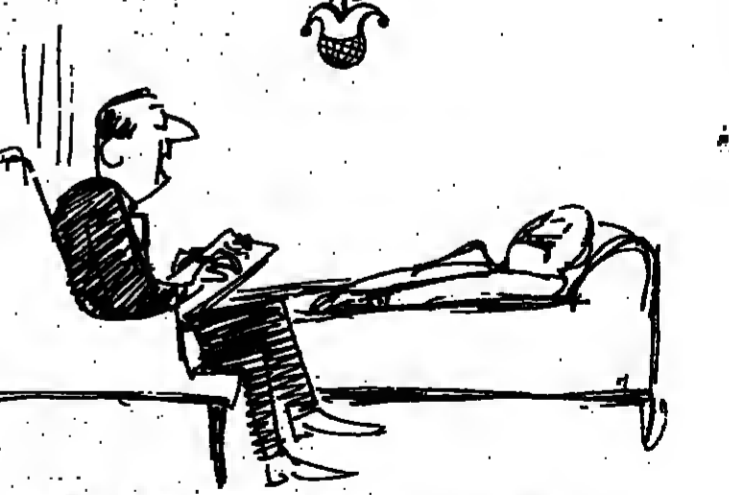
„Würden Sie bitte pfeifen, wenn das Wasser kocht?“ (Punch)



(Mondzel)



Der eine spricht über das, was er weiß, der andere lieber über das, was er denkt. (Joubert)



„Ihre Träume bedeuten eines: Sie schlafen zuviel!“ (Gersono)



„Schlechte Nachricht: Die Inven haben das Heim übernommen!“ (Boris)

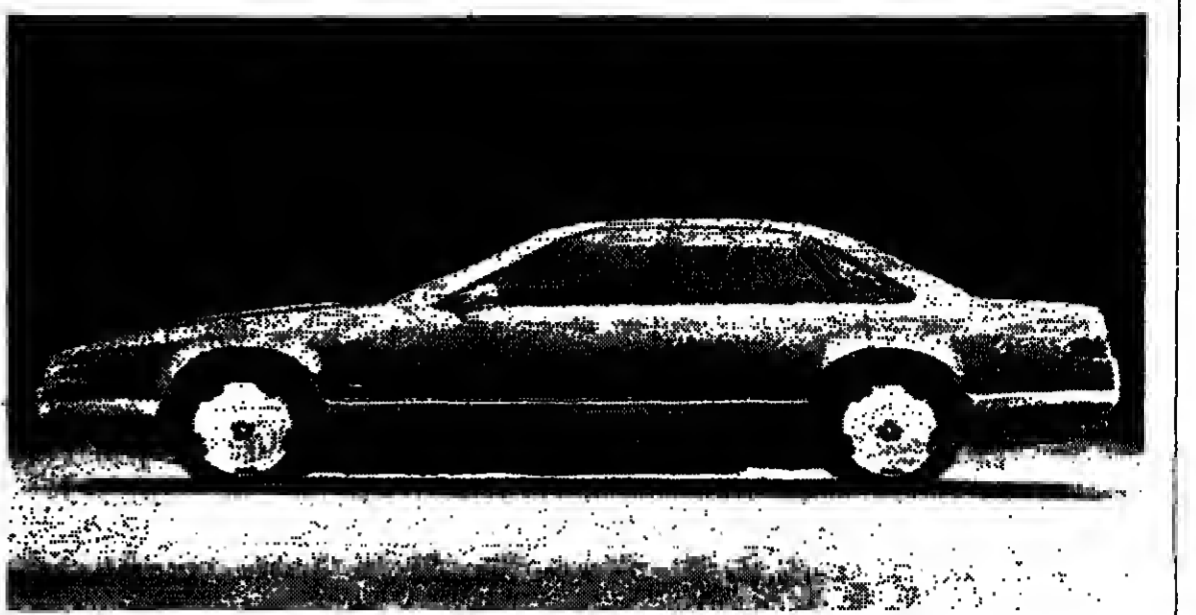
Das Geld und die Sprache sind zween Gegenstände, deren Untersuchung so tief sinnig und abstrakt als ihr Gebrauch allgemein ist. Beide stehen in einer näheren Verwandtschaft, als man mutmaßen sollte. Die Theorie des einen erklärt die Theorie des anderen; sie scheinen daher aus gemeinschaftlichen Gründen zu fließen.

Johann Georg Hamann



## Zukunftsmusik in Tokio

**HOR, Tokio**  
Die Faszination des Automobils ist weltweit unverändert groß. Nur sechs Wochen nach der IAA mit Millionen-Publikum besuchten nahezu einhundert Millionen Menschen die Tokio-Motorshow auf dem Harumi-Messegelände. Während dieser Veranstaltung zeigte Japans Autoindustrie keine neuen Modelle, die jetzt auf den Markt kommen, sondern technische Zukunftsstudien.  
So hat Toyota die Frage, wie das Auto von morgen aussieht, mit den futuristischen Studien FXV und AXV beantwortet. Die erste Buchstabenkombination steht für eine ultraleichte Mittelmotor-Limousine mit permanentem Allradantrieb, hydropneumatischer Federung und kombinierter Leistungssteigerung durch Turbolader und Kompressor. Das zweite Fahrzeug besticht mit einer aerodynamisch ausgefeilten Tropfenform (Foto links), eine technische Sensation ist die Kunststoff-Hinterachse.  
Toyotas Dauerkonkurrent im eigenen Lande, Nissan, wollte da nicht nachstehen. Mit dem CUE-X wurde eine High-Tech-Luxuslimousine für das Jahr 2000 präsentiert. Folgende wegweisende Details waren aufsehenerregend: Satelliten-Navigationssystem, elektronisch gesteuerter Allradantrieb mit getrennt einstellbarer Drehmomentverteilung und Vierradlenkung. (Foto rechts)



Der Stichtag naht: Ab 1. Januar 1986 steigt die Kfz-Steuer für herkömmliche, nicht abgasgereinigte Autos

## Steuernebel für Kunden und Beamte

**HEINZ HÖRMANN, Bonn**  
Die Hilferufe der Kfz-Steuerbeamten in den Finanzämtern klingen von einer drohenden Notlage, die sich mit Beginn des neuen Jahres nochmals verschärfen wird. An der Basis muß nämlich verarbeitet werden, was im Kfz-Steuerrecht, nach Auffassung der Experten wie Normalverbraucher das komplizierteste in der Geschichte der Bundesrepublik, verabschiedet wurde.  
Zwar sollen die Autofahrer ohne Anfragen den richtigen Steuerbescheid bekommen, doch weil strittige Positionen und Ungerechtigkeiten nicht ausgeräumt wurden, fragen umweltbewußte Autohalter nach und bringen die Finanzbeamten ungewollt in Not. Selbst unter den versierten Experten des ADAC und den Verantwortlichen im Finanzministerium gibt es unterschiedliche Auffassungen über Detailinterpretationen und Auslegungen. Fest steht: nur Am 1. Januar 1986 steigt die Kfz-Steuer für herkömmliche, nicht abgasgereinigte Pkw von 14,40 Mark auf 16,80 Mark pro 100 cm Hubraum. Für nicht schadstoffgereinigte Fahrzeuge, die ab diesem Tag erstmals zugelassen werden, sind dann sogar 21,60 Mark fällig. Die Zielsetzung des Gesetzes ist klar und positiv: Die Luft soll verbessert werden. Der Steuernebel liegt

freilich auch in Zukunft über Einzelbereichen.  
So versteht ein Heer von Dieselfahrern nicht, warum nur solche Dieselmotoren steuerlich gefördert werden, die ab Januar 1986 erstmals zugelassen wurden. Die Mehrheit fuhr schon vor diesem Termin schadstoffarm, muß aber im neuen Jahr den auf 18,80 Mark erhöhten Tarif bezahlen. Ein Sprecher des Finanzministeriums begründet das: „Wir mußten einen Stichtag finden, so ärgert sich das in einem anderen Fall ist. Ältere Dieselfahrer, die aber die strengen US-Grenzwerte (nach Anlage 23) erfüllen, bekommen ebenfalls die Vergünstigung. Bis Ende März wird in Brüssel über neue Rußpartikel-Grenzwerte und die gesamte Dieselsituation entschieden.“ Aber auch danach wird es in jedem Fall so bleiben, daß die Fahrer des Peugeot 205 Diesel beispielsweise, oder des Citroën Visa mit Boschpumpe, 6-Gang-Getriebe und Rotopumpe (tragen Sie den Händler) den Bonus behalten, auch wenn die Steuerbefreiung erst jetzt beantragt wird.  
Bei Autos mit Gas-Betrieb werden zwei Meilensteine angelegt. Geht es um die Einstufung „schadstoffarm“, müssen diese Autos sowohl im Gas- wie auch im Benzinbetrieb die Grenzwerte unterschreiten. Bei der Einstufung in die Gruppe „bedingt schadstoffarm Stufe A“ jedoch reicht es, wenn lediglich im Gasbetrieb die entsprechenden Abgaswerte eingehalten werden.  
Auf völliges Unverständnis stößt die Regelung bei den Eignern von Wankelmotor-Autos. Bisher werden diese Wagen wie Lkw nach Gewicht besteuert. Für den Mazda RX 7 sind 176 Mark im Jahr zu zahlen. Nun gilt das Auto als „bedingt schadstoffarm Stufe A“. Das bedeutet einen ermäßigten Steuersatz von 13,20 Mark pro 100 cm Hubraum. Weil das Einschieben-Triebwerk aber keinen Hubraum hat, wurde nach einer fiktionalen Formel aus dem Kammervolumen ein Hubraum von 2300 cm errechnet. Das Ergebnis kritisiert der ADAC heftig: „Die Jahressteuer steigt auf 303,60 Mark, das ist fast eine Verdoppelung für ein bedingt schadstoffarmes Fahrzeug.“ Das Finanzministerium interpretiert die Auslegung anders. Ein Sprecher glaubt, daß es unverändert bei den 176 Mark bleiben wird. Bis die Betroffenen Gewißheit haben, bleibt es spannend.  
Zweierlei Maßstäbe auch für VW-Transporter. Wer sich einen Kastenwagen mit Abgasreinigung kauft, egal ob Diesel oder Benzin, geht beim Finanzamt leer aus, weil der Kasten als Lkw gilt. Sind im Kasten-

## Bei Peugeot wird Talbot jetzt aufpoliert

**P.H. Paris**  
Bei Peugeots Langfristüberlegungen kommt wieder ein Name ins Spiel, der längst abgehakt schien: Talbot. Diese bislang wenig erfolgreiche, aber geliebte Stieftochter soll zukünftig für exotische wie auch für besondere Luxusmodelle im Peugeot-Programm stehen. Die übrige Großserienproduktion wird wie bisher breitere Bevölkerungsschichten ansprechen. In der Firmengeschichte (Talbot gehört erst seit sechs Jahren zur Peugeot-Gruppe) stand die Marke bislang für Mißerfolg. Die im Schnellgang entwickelten Modelle Samba, Horizon und Tagora blieben nicht nur in Technik und Qualität hinter dem Klassendurchschnitt zurück, die hausinterne Konkurrenz machte ihnen das Leben zusätzlich noch schwer.  
Die Konzern-Produktplanung hat derweil das zukünftige Peugeot-Programm verabschiedet und auf vier Basis-Baureihen vorerst begrenzt. Dazu gehören der erfolgreiche 205, der gerade vorgestellte 309, ein noch in der Entwicklung befindliches Intern „D 60“ genanntes Stufenheckmodell, das aber wahrscheinlich Ende 1986 als 407 auf den Markt kommen wird und als Nachfolger des jetzigen 505 auf die Jagd nach Marktanteilen gehen soll.  
Sowohl die Modell-Ausweitung ins automobiler Oberhaus, als auch der Vorstoß in exotische Fahrzeugklassen bliebe dann Talbot vorbehalten. Denkbar ist eine Luxuslimousine, die den nicht mehr gebauten Peugeot 604 ersetzen und als Konkurrent beispielsweise gegen den Renault 25 Turbo antreten könnte, sowie eine Coupé-Variante, die nach Produktionsstellung des klassischen 504-Coups im Peugeot-Programm ebenfalls fehlt. Zwei weitere Modelle sind im Gespräch. Einmal, so wird berichtet, soll ein reiner Sportwagen an das traditionelle Rennzettelalter der Marke Talbot erinnern, während ein Großraumlimousine verlorenes Terrain wieder aufholen soll, nachdem die Hochdachlimousine Espace ursprünglich im Peugeot-Auftrag von der Firma Matra entwickelt wurde, aber durch den Verkauf an Renault der Konkurrenz in die Hände fiel.

## Neuer Range Rover mit 8-Zylinder-Einspritzer

**WOLFGANG RAUSCH, Bonn**  
Fast 90 Prozent des explosionsartig expandierenden Geländewagen-Marktes sind fest in japanischer Hand. Abgesehen vom preiswerten (und unbedeutenden) Lada Niva gibt es bei uns mit dem Mercedes G und dem Range Rover nur zwei Geländewagen, die nicht aus fernöstlicher Fertigung sind; beide wurden in der obersten Preisklasse angesiedelt, in der es keine Japaner gibt.  
Noch vor zwei Jahren kostete ein viertüriger Range Rover 50 000 Mark, war also rund 20 000 Mark teurer als japanische Konkurrenten, denen er freilich den permanenten Allradantrieb, die elegante, rostfreie Aluminiumkarosserie und den V8-Motor voraus hatte; zudem war er wesentlich besser ausgestattet.  
Statt sich nun auf einen Preiskampf einzulassen, hat man bei Rover die Flucht nach vorn angetreten. Im Vorjahr gab es mit dem „Vogue“ ein neues Topmodell mit allem erdenklichen Luxus (u. a. vier Fensterheber, Zentralverriegelung, Metalllack, Edelholz-Verkleidung, Alu-Felgen, Scheinwerfer-Wascher, elektrisch verstell- und beheizbare Außenspiegel), allerdings für 57 670 Mark mit fünf-Gang-Getriebe bzw. 61 770 Mark mit einer betagten Dreigang-Automatik. Obwohl es noch ein höheres Grundmodell gab, haben sich rund 90 Prozent der Käufer für den Vogue entschieden und damit Rover zum nächsten Schritt ermutigt: dem Vogue Injection.  
Der 3,5-Liter-V8-Motor leistet statt bisher 136 PS jetzt 163 PS und ist dank Benzineinspritzung mit Schubabschaltung nicht nur schneller (170 km/h statt 154 km/h), sondern auch um 15 Prozent sparsamer. Völlig neu ist die hochmoderne Viergang-Automatik vonZF mit Überbrückungskupplung von Sachs, die gegenüber der alten Dreigang-Automatik die Fahrleistungen verbessert und den Verbrauch um 20 Prozent reduziert. Zu den sonstigen Verbesserungen gehört eine Überarbeitung des Armaturenbretts, des Fahrwerks sowie ein Frontspoiler mit integrierten Fernscheinwerfern.  
Ohne Frage ist der Range Rover Vogue Injection als Synthese zwischen einem echten Geländewagen und einer Luxus-Limousine einzigartig. Leider ist die Aufwertung nicht ohne Auswirkung auf den Preis geblieben. Mit fünf-Gang-Getriebe kostet der Wagen jetzt 63 995 Mark und damit gegenüber dem alten Vogue mit Vergaser-Motor, den er ersetzt, um 6325 Mark teurer geworden. Vergleichsweise moderat ist der Aufpreis für die Automatik-Version ausgefallen. Sie kostet 67 195 Mark.



Ein Favorit unter beliebten Breitreifen: Der Uniroyal. FOTO: DIE WELT

## Breite Reifen nicht nur für die Optik

**P. HANNEMANN, Düsseldorf**  
Immer mehr Autofahrer finden Spaß daran, ihr Fahrzeug auf breitere Sohlen, sprich Reifen, zu stellen. Während in der Serie zumeist 70er- und 65er-Querschnitte Verwendung finden, werden in der Umrüstung vornehmlich 60er-, 55er- und 50er-Reifen gewünscht. Dabei ist den Benutzern in vielen Fällen die mit Breitreifen verbundene Optik wichtiger als technische Aspekte. Ein breiter Felgen, so dem nicht nur breite Reifen, sondern auch breite Felgen gehören, sieht natürlich besonders gut aus.  
Daß neben dem Komfort, beispielsweise durch härteres Abfedern des Reifens sowie durch empfindlicheres Reagieren auf Fahrbahneinrisse,

auch die Sicherheit, vor allem bei Aquaplaning und auf winterlichen Straßen beeinträchtigt wird, mag so manchem Autofahrer nicht bewußt sein.  
Die Reifenindustrie ist demnach in der schwierigen Situation, einerseits mit Freude den Marktbedürfnissen nach teuren und damit profitablen Breitreifen Rechnung tragen zu wollen. Andererseits dürfen keine gravierenden Einschnitte auf dem Gebiet der Sicherheit der Preis dafür sein.  
Während die Breitreifen-Experten Pirelli, Dunlop und Goodyear vorrangig ihren Walzen mehr „Negativ-Profil“, also mehr Raum zwischen den Profildellen zur besseren Wasserabfuhr, sowie eine optimierte Lauf- flächenmischung mit auf den Weg ge-

ben, verlieren die Uniroyal-Entwickler auf einen simplen, aber nicht weniger effektiven Trick. Sie konstruieren einfach die Lauffläche schmäler, ohne in Höhe der Reifenflanken das Normmaß zu verlassen. Da die Aufstandsfläche gegenüber anderen Fabrikaten geringer ist, haben sie naturgemäß auch weniger Wasser zu verdrängen.  
Für Uniroyal, den „Regenspezialisten“, war die Entwicklung von Superbreitreifen mit hoher Nässe-tauglichkeit eine Herausforderung. Daß sich dabei noch ein anderer, für Uniroyal spezifischer Vorteil einstellte, ist den zwangsläufig runden Reifenschultern zu verdanken, die zusätzlich für gutes Handling-Verhalten sorgen.

## Geprüfte Gebrauchtwagen mit Garantie vom PORSCHE-Händler

<p><b>St. Augustin/Siegburg</b></p> <p><b>Porsche 944 Turbo Dienstw.</b> EZ 9/85, granatrotmet., Hub-dach, Radio/Cass., 4100 km, DM 69 950,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche 924 Dienstw.</b> EZ 11/84, 1000 km, steingraumet., Extras, DM 32 500,- inkl. MwSt.</p> <p><b>BMW 635 CSI Autom.</b> EZ 11/84, 39 800 km, met., ABS, el. SSD, Buffalo-Leder, Klima, Ah., ZV, el. ZVL, Radio/Cass., Alarm, DM 64 800,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Audi Quattro</b> EZ 1/84, weiß, 39 000 km, ABS, weitere Extras, DM 41 950,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Audi Quattro</b> EZ 7/84, 8000 km, blaumet., Extras, DM 49 950,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Autobahn Markt</b> Porsche-Direktkäufer Hangelar, E 56 5265 St. Augustin 2 Tel. 0 22 41 / 33 29 91</p>	<p><b>Porsche 924 Turbo</b> Mod. 81, 65 000 km, weiß, 1. Hd., Heckschwefel, Cass.-Radio, Schweißlack, DM 23 900,- im Kundenauftrag</p> <p><b>Autobahn Nordrhein</b> Porsche-Direktkäufer Hilber Weg 55 4000 Düsseldorf 1 Tel. 02 11 / 77 04 26 - 2 82</p> <p><b>Bremen</b></p> <p><b>Porsche 944 Turbo</b> Vorführgewagen, EZ 8/85, Indischrot, 6500 km, Leder, schwarze Sportitze, el. Spiegel rechts, el. Hubdach, Radio, Klima, DM 75 500,- inkl. MwSt.</p> <p><b>BMW 745 i</b> „Executive“ EZ 12/84, 24 000 km, braunmet., el. SSD, Vollgas, DM 64 500,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche-Zentrum</b> Bremen Schmidt &amp; Koch GmbH Stresemannstr. 1-7 2800 Bremen Tel. 0 41 21 / 4 49 52 75 + 4 49 52 53</p> <p><b>Duisburg</b></p> <p><b>Porsche 911 Carrera Cabriolet</b> EZ 2/85, 5800 km, Sonderlack dunkelblau, Ganzleder weiß, 748 J 18 Zoll poliert, Klima, Sperru. u. weilt. Zabeln, DM 89 000,- inkl. MwSt.</p> <p><b>BMW 628 CSI</b> Bj. 3/85, zobelbraunmet., LM-Felgen, DM 44 000,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Autobahn Hochland</b> Porsche-Direktkäufer Auf der Höhe 47 4100 Duisburg Tel. 02 02 / 31 38 39</p>	<p><b>Essen</b></p> <p><b>Größte Porsche-Gebrauchtwagen-Ausstellung im Ruhrgebiet</b></p> <p><b>Porsche 924 Vorführgew.</b> schwarzmet., kompl. ausgest., 6000 km, DM 34 500,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche 944 Turbo</b> 7/85, 13 000 km, silbermet., Sitzzug, Diel-Sperru. Sportitze, Alarmanal., Hubdach, Radio, DM 69 500,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Gettried Schults</b> Sportwagenzentrum In der Hagenbeck 35 4260 Essen Telefon 02 61 / 62 88 51</p> <p><b>Geldern</b></p> <p><b>Porsche 944 Dienstw.</b> 2/85, graphitmet., 9000 km, sehr v. Extr., DM 33 900,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche 944</b> Indischrot, 6/85, 12 000 km, 1. Hd., versch. versch., DM 44 900,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Autobahn Märkisch</b> Porsche-Direktkäufer Weseler Str. 156/152 4178 Geldern Tel. 0 21 51 / 1 28 91</p> <p><b>Gütersloh</b></p> <p><b>Porsche Carrera Targa</b> EZ 5/85, 5500 km, 1. Hd., 7+8" Felgen, Spoiler u. w. Zubehör, DM 69 990,- inkl. MwSt.</p>	<p><b>Porsche Carrera Coupé</b> EZ 9/85, Mod. 86, 356 km, 7+8" Felgen, Klima, 2 Spiegel, Sportlenker, Dämpfer etc., DM 73 600,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche Carrera Coupé</b> Neufahrzeug, Klima, LM-Felgen, Sitzzug, Ganzleder, met. lenker, etc., DM 82 250,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche 924 Coupé</b> Mod. 86, 150 PS, Targa, 2 Spiegel, Radio, graumet., 1100 km, DM 42 950,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Audi Coupé Quattro Turbo</b> 24 000 km, 1. Hd., Klima, SD, weitere Extr., DM 39 950,- im Kundenauftrag</p> <p><b>BMW 752 i</b> EZ 1989, ATX 94 000 km, 1. Hd., SD, Radio etc., DM 13 950,- im Kundenauftrag</p> <p><b>PORSCHEZENTRUM THEIL</b> Rheiner Str. 25-27 4230 Gitterhah Tel. 0 52 41 / 5 95 58-52</p> <p><b>Moers</b></p> <p><b>Porsche 928 S Dienstw.</b> Autom., 9/85, Mod. 86, dunkelblau, Ganzleder blau, el. Dach, v. Extras, DM 89 800,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche 944 Dienstw.</b> 9/85, 1900 km, alpinweiß, el. Dach, versch. Extras, DM 49 900,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche 924 S Dienstw.</b> 9/85, 2500 km, dunkelblau, el. Dach, versch. Extr., Servolenk., DM 42 200,- inkl. MwSt.</p>	<p><b>Porsche Carrera Cabrio</b> 8/85, Mod. 86, 4900 km, weiß-goldmet., Ganzleder braun, Klima, versch. Extras, neuwert., DM 85 000,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Autobahn Märkisch</b> Porsche-Direktkäufer Rheiner Str. 46/61 4230 Moers Tel. 0 21 41 / 2 39 22</p> <p><b>Limburg</b></p> <p><b>Porsche 928 S Autom. Chifwagen</b> 7 Mon. alt, 18 000 km, dunkelblau, Sondered. grau, ESSD u. w., DM 85 000,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche 944 Turbo Vorführgew.</b> 5 Mon. alt, 15 000 km, graumet., Klima, heraus. Dach u. v. a., DM 68 800,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Auto Bach</b> Porsche-Direktkäufer Diger Str. 128 5259 Limburg Tel. 0 64 31 / 2 58 80</p> <p><b>Paderborn</b></p> <p><b>Porsche Carrera Coupé 84</b> SSD, rot, DM 57 500,- im Kundenauftrag</p> <p><b>Porsche 944 Turbo</b> 10 000 km, Klima, Sportitze, graphitmet., DM 72 000,- inkl. MwSt.</p> <p><b>PORSCHEZENTRUM THEIL</b> Detmolder Str. 73 4798 Paderborn Telefon 0 52 51 / 59 49</p>	<p><b>Remscheid</b></p> <p><b>Porsche 944</b> EZ 4/83, 41 000 km, rot, 1. Hd., div. Extras, DM 37 500,-</p> <p><b>Porsche 944</b> EZ 4/83, schwarzmet., Erstbes., div. Extras, DM 35 400,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Audi 5000 Turbo Newwagen</b> silberblau, Vollausstg., DM 50 000,-</p> <p><b>Porsche Willi Scheider</b> Benzschleif Tel. Stgt. v. 8.30-18 Uhr 0 21 91 / 8 82 91 Sa. von 8.30-12 Uhr</p> <p><b>Waldenbuch</b></p> <p><b>Porsche 911 Carrera Targa</b> Mod. 86, 1000 km, preuss./blau, Klima, Leder, v. Extras, DM 83 000,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche 911 Coupé</b> Mod. 86, Indischrot, Leder champ., Klima, P 7, SSD, 800 km, DM 65 000,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche 911 Turbo</b> Mod. 86, dunkelblau, Leder, Klima, 1000 km, DM 118 500,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche 928</b> Bj. 78, 1. Hd., Klima, silber, DM 26 900,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Autobahn Götz</b> Porsche-Händler Stargarter Str. 29 7653 Waldenbuch Tel. 0 71 57 / 49 11-72</p> <p><b>Würzburg</b></p> <p><b>Porsche 944</b> kristallgrünmet., EZ 2/85, 16 000 km, Klima, Dach, Servo, DM 52 000 im Auftrag</p> <p><b>Autom. 7+8"-LM-Felgen</b>, Benzschleif, amerik. Stoßdämpfer, Radio/Cass., Color Spiegel, re., Heckw. etc., Bestzust., DM 33 750,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Porsche 911 SC Targa</b> Mod. 78, silbermet., Motor überholt, 60 000 km, LM-Felgen, Front- u. Heckspoiler, Radio etc., Bestzust., DM 28 750,- im Auftrag</p> <p><b>Porsche Carrera Coupé</b> Bj. 9/83, weiß, 48 000 km, Topzust., DM 58 750 im Kundenauftrag</p> <p><b>Porsche 928 S</b> Bj. 82, pacifickblau, 41 000 km, Ganzleder, schwarz, blau, LM-Felgen, el. Sitz, Radio/Cass. etc., Bestzust., DM 63 900,-</p> <p><b>Autobahn Zeisler</b> Porsche-Direktkäufer Kaiserstr. 108-112 5600 Wuppertal 11 Tel. 02 02 / 78 17 81</p>	<p><b>Siegen</b></p> <p><b>Merc. 280 SE Autom.</b> EZ 2/84, 82 000 km, silbermet., SD, Klima, AMG-Fahrwerk, Alufelgen, Breitreifen, Color, Radio CR etc., DM 49 000,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Mercedes 280 SL</b> EZ 7/85, erst 9000 km, dunkelblau, Klima, Leder, Radio, CR, ZV, Sitzzug, LM-Räder, WD-Glas, Lederlenker, etc., DM 65 900,- inkl. MwSt.</p> <p><b>Walter Knebel KG</b> Porsche-Direktkäufer Friedrichsberg 118, 59 Siegen Tel. 02 71 / 59 29</p>
---	---	---	--	--	---	---



AUTOMARKT

**ANKAUF**

**Audi 5000 S (US-Version)**  
 Telefon 0 89 58 83 76  
 Fax: 4 13 750 treib d

Barthel sucht dringend  
**Mercedes, Porsche, BMW und Ferrari**  
 Tel. 0 89 76 54 57, Fa. Haniel

Suchen Merc.-Neuwagen  
**500 SEL / SEC / SL**  
 02 01 / 71 13 46  
 PS 5 571 230  
 Kraftfahrzeughandel

Suche DB 500 SEL  
 Bf. 31. mit SSD, Klima u. MwSt.  
 Tel. 0 61 21 50 25 33

Wir suchen  
 300-500 SL, 200-300 D/E  
 Neufahrer - Verträge  
 Tel. 02 11 / 57 65 24

Suche Ser + Ser BMW  
 Ser Neufahrer, in allen Farben  
 zur sofortigen oder späteren Liefe-  
 rung.  
 Tel. 0 61 74 / 46 89, Fax: 4 10 711  
 Fax: 0 61 74 / 46 83

**560 SEL**  
 SEC, alle SL mit  
 Leder od. Velour

SUCHT:  
 T.O.P. TRADING + ENGINEERING GMBH  
 TEL.: 0 40 49 91 90 39; FAX: 2 165 690 TOP

**BMW 316 bis 325 i**  
 mit Automatik  
 MIERICH Exkl. Automobile  
 0 40 / 45 87 89, od. 45 36 11

**Barankari - Höchstpreise**  
 Neuwagen - Gebrauchtwagen - Verträge

DB 280 - 500 SEL, SEC, SL, 190  
 D, 300 E, Porsche Carrera,  
 Turbo, 928 S, 944 Turbo, Ferrar-  
 i, Lamborghini u. Jaguar 4,2

Suchen Sie zuerst mit uns, verkaufen  
 Sie nicht ohne unser Angebot. Schnelle  
 und problemlose Abwicklung überall.

Besuchen Sie uns, ständig großes Angebot  
 Neu- und Gebrauchtwagen, Ausstattung

**Drastische Preissenkung**

**JAGUAR**  
**PANTHER**  
**Bitter**

**Mercedes - Porsche - BMW**  
 100 Mercedes alle Modelle gebrauch  
 2 neu 200 - 500 SEL, 507 Lieferant  
 Gipsfahrgewand 20 Porsche

**Auto Becker**  
 Südbadstraße 140, 4600 Oberhausen  
 Telefon 0 201 30 81, Telex 24 13 27

**PKW**  
 Erstklassige  
 Personenvagen  
 mit ohne Stern.  
 Hier ein Teil  
 unseres Angebotes:

**Gebrauchtwagen  
 von Mercedes-Benz**

lage, wärmed. Glas, Scheinwerfer-  
 ferischeranlage, Leichtme-  
 tallräder fäch. Sitzheizungen,  
 Holz-Ausführung Wurzeln,  
 Ausgleichsgerüste m. begr.  
 Schluß, diverses DM 99 500,-

**DB 500 SE**  
 EZ 2/84, ca. 31 900 km, blaumet.  
 Velours grau, ABS, Automatik,  
 Klimaanlage, Leichtmetallr-  
 äder, Radio m. Cass., Schiebedach,  
 Zentralverriegelung, wärmed.  
 Glas, Tempomat, Fensterheber elektr. fäch. Außenspie-  
 gel, elektr. fäch. Außenspie-  
 gel, Kopfstützen i. Fond  
 DM 67 500,-

**DB 380 SE**  
 EZ 11/80, ca. 63 500 km, astral-  
 silbermet., Stuhl, blau, Leicht-  
 metallräder, Radio, Schiebedach,  
 wärmed. Glas, Antenne  
 autom., Armliehe vorn  
 DM 38 900,-

**Saab Scania**  
 900 GL, EZ 10/83, ca. 61 500 km,  
 rotbeige, Radio, Scheinwerfer-  
 ferischeranlage, IM KUNDEN-  
 AUFTRAG: DM 10 900,-

**Daimler-Benz AG**  
 Auktionsgesellschaft  
 Niederrhein  
 Wintgenstr. 95a  
 Tel. 02 65 / 39 84 33 oder 4 24

**Baden-Baden**

**Opel Senator 2.5 E**  
 Bj. 84, 42 700 km, Autom., SD,  
 Radio-Cass., ZV, DM 21 900,-  
 inkl. MwSt.

**Izuu Trooper**  
 Bj. 10/84, 14 000 km, Klima,  
 Standh., met., Rammstich,  
 Radio-Cass., Turbo-Umbau u.  
 div., DM 29 000,- inkl. MwSt.

**Mer. 280 SE**  
 Bj. 7/85, 10 500 km, Autom., Klima,  
 L.M.-Felg., Stereo, Tempo-  
 mat, Velour, met., Color, Fen-  
 sterh., SD etc., DM 59 400,- inkl.  
 MwSt.

**BMW 735 i**  
 Bj. 6/84, 25 800 km, ABS,  
 5-Gang, met. el. Fensterh.,  
 Scheinw.-Waschanl., Sperrdiff.,  
 Color, Klima, Sports, Stereo  
 etc., DM 39 200,- inkl. MwSt.

**Daimler-Benz AG**  
 Nieder. Baden-Baden  
 Gebrauchtverträge  
 Sinsheim an der B 3  
 7570 Baden-Baden  
 Tel. 0 72 21 / 58 63 44 + 45

**Berlin**

**Mer. 280 S**  
 EZ 8/81, weiß, SD, Autom., ZV,  
 79 000 km, DM 29 700,-

**Mer. 280 SE**  
 EZ 2/82, mimosengelb, SD, Autom.,  
 119 000 km, DM 23 700,-

**Mer. 280 SE**  
 EZ 1/82, weizen gelb, Autom.,  
 70 000 km, DM 31 400,-

**Mer. 380 SE**  
 EZ 6/84, zypressengrünmet.,  
 ABS, Klima, SD, Autom., Lederp.,  
 Tempomat, Fensterh.  
 fäch. Antr., ZV, 12 985 km,  
 DM 65 700,-

**Mer. 380 SE**  
 EZ 6/83, lapisblau, Autom.,  
 Tempomat, Alarmanl., 47 000 km,  
 DM 49 900,-

**Mer. 500 SEL**  
 EZ 3/85, anthrazitgrünmet., Klima-  
 autom., ABS, Radio-Mex-  
 eleo-Cass., Tempomat, Lederp.,  
 ZV, wd. Glas, Arml.,  
 Sitzheiz. vorn, 1660 km, DM  
 86 900,-

**Mer. 230 GE**  
 kurz, EZ 4/83, signalrot, Hard-  
 top mit Leddach, Servol., Radio,  
 Sperren vo./h., wd. Glas,  
 36 500 km, DM 38 400,-

**Mer. 190 E 2,3/16**  
 rauchsilbermet., EZ 4/85, ABS,  
 Servol., Klima, Radio, SD, ZV,  
 Airbag, Außensp., Außentem-  
 peraturanz., Scheinw.-Waschanl.,  
 Sitzheiz. vorn, el. Fensterh.,  
 Zfäch, 14 600 km, DM 59 800,-

**Mer. 280 SIC**  
 Coupé, EZ 1/76, silbermet., Autom.,  
 SD, Servol., LM, el. Fen-  
 sterh., Zfäch, Scheinw.-Waschanl.,  
 153 000 km, Motor überholt  
 bei 130 000 km, DM 25 900,- im  
 Kundenauftrag

**Mer. 280 SE**  
 EZ 9/84, lapisblau, ABS,  
 Klima, SD, ZV, Außentempera-  
 turanz., Reisetechner, Kopfst.,  
 Tempomat, wd. Glas, Fensterh.  
 Zfäch, Scheinw.-Waschanl.,  
 17 000 km, DM 59 800,- im Kundenauftrag

**Mer. 280 SE**  
 EZ 1/81, astralsilbermet., ABS,  
 Autom., L.M.-Felg., Radio, ZV,  
 Velourp., 123 000 km, DM  
 26 900,- im Kundenauftrag

**Mer. 280 SE**  
 EZ 3/80, gelb, SD, Radio, ZV,  
 105 000 km, DM 24 600,- im Kundenauftrag

**Mer. 280 SE**  
 EZ 6/84, manganbraunmet., SD,  
 Autom., Außensp., Arml., wd.  
 Glas, Velour, L.M.-Felg., Radio,  
 Europa-Cass., Stereo, 11 706 km,  
 DM 53 800,- im Kundenauftrag

**Daimler-Benz AG**  
 Niederl. Berlin  
 Mercedes-Benz Gebraucht-  
 wagencenter  
 Holzhauser Str. 11  
 1000 Berlin 27  
 Tel. 0 30 / 43 20 41

**Gummersbach**

**Geschäftswagen**  
**Mercedes 190 E**  
 EZ 8/83, 8900 km, blau-schwarz-  
 met., AMG-Umbau, SD, el. Ser-  
 vol., 5-G. Drehzahlh., ZV, Fen-  
 sterh., el. Zfäch, Außensp., re.  
 Radio, Color, Fondbel., DM  
 44 916,- inkl. MwSt.

**Willi Brandt GmbH & Co.**  
 Vertragswerkstatt der  
 Daimler-Benz AG  
 Karl-von-Drais-Str. 7-9  
 5090 Frankfort/Main  
 Tel. 0 69 / 54 82 90

**Hameln**

**Mer. 280 SE**  
 astralsilber, EZ 5/85, 67 000,-  
 inkl. MwSt.

**Mer. 280 SEL**  
 rauchsilber, EZ 5/85, 76 000,-  
 inkl. MwSt.

**Mer. 380 SE**  
 rauchsilber, EZ 6/85, 77 000,-  
 inkl. MwSt.

**Alle Fahrzeuge Vollansatung**

**Richard Schmidt**  
 Tel. 0 51 51 / 2 10 21

**Hamburg**

**6x 500 SEL**  
**12x 280/380 SE/SEL**  
**3x 280 SL**  
**50x 190/190 E/190 D/**  
**190 E 2,3/16**  
**7x 230 E W 124**  
 Insgesamt ca. 190 verschiedene  
 gebrauchte Merc.-Benz.

**Gebüder Behrman**  
 Automobile  
 Vertragswerkstatt der  
 Daimler-Benz AG  
 Segeberger Chaussee 55-63  
 2 Nordstedt bei Hamburg  
 Telefon 0 40 / 57 23 94  
 Mo.-Fr. 8-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

**Heilbronn**

**Volvo 244 Turbo**  
 EZ 8/82, rotmet., Aufh., Radio-  
 Cass., 44 000 km, DM 17 000,- im  
 Kundenauftrag

**BMW 732i**  
 EZ 11/81, silbermet., SD, Color,  
 Alur, Radio-Cass., ZV, ABS,  
 DM 19 900,- inkl. MwSt.

**Mer. 190 E**  
 EZ 1/84, taigabeige, Servol., Radio,  
 Außensp., re., nur 15 000 km,  
 DM 28 500,- im Kundenauftrag

**Daimler-Benz AG**  
 Assenheimer KG  
 Vertriebscenter  
 Daimler-Benz AG  
 Stuttgart/Str. 2  
 7100 Heilbronn  
 Tel. 0 71 31 / 8 21 43 22

**Duisburg**

**DB 500 SEL**  
 EZ 6/85, ca. 2190 km, mangan-  
 braunmet., Leder brasil., Zusat-  
 zheizung, Dachantenne Netz  
 B, elektr. Schiebedach, Einbau-  
 teilesatz Tekade BSA 31, Tempo-  
 mat, ABS, Niveauregulie-  
 rung, Außenspiegel, re. elektr.,  
 Heckantenne autom., Klima-

**Weißenburg**

**500 SE**  
 EZ 4/83, 99 400 km, champa-  
 gnermet., Velour braun, SD, el.  
 Fensterheber fäch. Alu, Radio  
 Stereo, ABS, etc. 47 500,- DM

**280 SE**  
 EZ 6/81, 101 500 km, lapisblau-  
 met., ABS, Ger., Autom., SD, el.  
 wd. Glas, ZV, Fensterheber  
 Zfäch etc., 34 500,- DM

**Carl Wüst GmbH & Co.**  
 DB-Vertrieb  
 8332 Weißenburg  
 Tel. 0 91 41 / 38 61

**Wuppertal/Solingen**

**Porsche 928 S**  
 EZ 8/84, 50 000 km, moosgrün-  
 met., Led., dunkelrot, Spans,  
 Autom., ABS, L.M.-Felg., HIF-  
 Klangpaket, DM 71 800,- inkl.  
 MwSt.

**Porsche 944**  
 EZ 11/83, 24 000 km, weiß, Ser-  
 vol., Klima, wd. Glas, Radio-  
 Cass., DM 38 400,- inkl. MwSt.

**Renault Alpine A 310 S**  
 EZ 8/84, 35 000 km, DM 33 800,- im  
 Kundenauftrag

**Alfa GTV 2.5**  
 EZ 8/84, 18 000 km, anthrazitmet.,  
 Rial-Felg., DM 19 800,- inkl.

**Solingen**

**Mer. 500 SL**  
 EZ 4/85, 11 000 km, blau-  
 schwarzmet., Led., schwarz,  
 Klimautom., Airbag, ABS,  
 Lederlenkrad + Schaltbel., Tempo-  
 mat, Color, Fondsl., Led.,  
 Radio-Mex.-Cass., Elec., Sitzh.,  
 DM 99 800,- inkl. MwSt.

**Mer. 380 SE**  
 EZ 8/85, nautischblau, Velour  
 grau, 2800 km, Klimautom., el.  
 Fh., SD, Radio-Grand-Prix,  
 Kopfst., im Fo., Arml., wd., DM  
 79 800,- inkl. MwSt.

**Daimler-Benz AG**  
 Niederlassungen  
 Wuppertal/Solingen  
 Tel. Solingen 02 12 / 58 72 29  
 Wuppertal 02 62 / 71 19 39 - 432

**Baden-Baden**

**Mer. LPK 813**  
 Bj. 81, Mettler-Kipper, Servol.,  
 Motorbremse, Stirnrad er-  
 höht, DM 22 000,- + MwSt.

**Daimler-Benz AG**  
 Niederl. Baden-Baden  
 Gebrauchtverträge  
 Sinsheim an der B 3  
 7570 Baden-Baden  
 Tel. 0 72 21 / 68 63 44 + 45

**Kassel**

**Mer. 309 D Hymer**  
**Mobil 660**  
 3,5 T CG, EZ 8/83, 47 000 km

**Mer. 1320/57**  
 Sattelwagen, gr. Hs., EZ 3/85,  
 4900 km

**Mer. 814/42**  
 Fahrgestell m. gr. Hs., EZ 9/84,  
 32 000 km

**Mer. 2636 6x4**  
 Kipper, EZ 1/85, 27 000 km

**Mer. 2636 6x4**  
 Kipper, EZ 3/84, 54 000 km  
 Ankauf - Eintausch - Finanzie-  
 rung - Leasing

**Mer.-Benz**  
 Gebrauchtwagen-  
 Center  
 Lohsestr. 99, 3500 Kassel  
 Tel. 05 61 / 5 90 09

**Ein großes Angebot von Gebrauchtwagen**  
 aus dem ganzen Bundesgebiet vermittelt Ihnen außerdem

**Daimler-Benz AG**  
**Zentrale Gebrauchtwagen-Vermittlung**  
**Postfach 202**  
**7000 Stuttgart 60**  
**Telefon (0711) 17-91165**

**HENNIGE**  
**AUTOMOBILE**  
**FRANKFURT**  
 Minor Lohsestraße 301-307  
 6000 Frankfurt  
 Tel. 0 69 73 38 00 - Fax: 4 17 02 19

**Daimler-Benz-Neuwagen**  
 Ankauf Kiel (04 31) 8 50 63  
 Telex 2 92 318, Händler

**Dringend für**  
**USA-Export gesucht:**  
 1x Jag. XJS 3.6 Cabrio, Mod. 86  
 1x Merc. 280 SE, 63-84  
 1x Merc. 280 SE, neu  
 1x Ferrari 308 GTSL, Bj. 82-84  
 1x Porsche 911 Turb., neu, Mod. 85  
 1x Original Porsche Carrera RS  
 1x Porsche 356 Cabrio  
 1x Merc. 280 SLC, Bj. 79-80  
 1x Merc. 280 SEC, Mod. 86  
 1x Ferrari 309 GTS, 1. Bj. 87  
 1x Ferr. Testarossa, neu, Mod. 86  
 Div. Po. 911 + 944, neu  
 + Audi-Us-Modelle

**VAG Autoh. Lutzer**  
 0 69 11 / 56 00 18, Fax: 626 729 abhn

**Ferrari-Ankauf**  
 412 - 328 GTS - Testarossa - GTO,  
 Neu- und Gebrauchtwagen.  
 Tel. 0 61 81 / 4 10 91, gew.  
 Telex 4 102 244 eds d

**Geschäftswagen**  
**DB neue S-Klasse**  
 ab Bj. 80  
 Tel. 07 11 / 69 59 39

**Haben Sie Probleme**  
**mit Ihrem Autoexport**  
 nach Amerika?  
 Freie Ausfuhr und Kosten-  
 voranschläge Exporteur, Motor  
 Import/Max. Kraus, 1734 Colton,  
 CA 90404, Tlx. 752 680 Euro-  
 tech, Tel. 2 13 / 829-30 07  
 AICA-Mitglied - Seit 1981

**Höchstpreise:**  
 Testarossa, GTO, 328 GTS  
 Tel. 0 78 03 / 58 48 od. 25 41 Hdl.

**Baraufpreis**  
 420 SL 300 SL bis DM 5 900,-  
 Ferrari 328 GTS bis DM 15 000,-  
 Testarossa bis DM 50 000,-  
 Bar-Sofort-Abholung

**Unfallwagenankauf**  
 Tel. 07 61 / 7 50 81 (Hdl.)

**Daimler-Benz-Neuwagen**  
 Ankauf, 260 SE bis 560 SEC  
 Tel. 04 31 / 33 84 91  
 Anvermietung

**Höchstpreise**  
 für Neuwagen und Verträge, 280-  
 380, 500 SEL, SEC, SL, Ferrari,  
 Porsche usw. Barzahlung.  
 Tel. 0 83 21 / 44 39 + 54 1 943  
 Rasch Automobile GmbH

**Mercedes**  
 nur gepflegt, gegen ältere Modelle  
 gesucht  
 MIERICH Exkl. Automobile GmbH  
 Telefon 0 40 / 45 87 89

**Mer., Porsche, BMW**  
 neuzugl. gegen bar gesucht.  
 Fa. Mitzing, Hamburg  
 Tel. 0 40 / 8 65 88 28, Tx. 2 174 954

**Wir kaufen**  
 neue - neuwertige - gebrauchte  
 Porsche, DB, Ferrari.  
 Tel. 0 62 21 / 4 69 44, Tx. 4 61 626  
 Uwe Ohlsen Automobile

**Unfallwagen, Defektwagen**  
 alle Typen, für Europa-Export  
 gebrauchte Gebrauchtwagen  
 Kauf zu Höchstpreisen sofort.  
 Barzahlung mit Abholung.  
 Telefon 02 21 / 37 15 12  
 abends 02 21 / 44 24 24  
 ERLENBOSCH-AUTOMOBILE

**Wir suchen für sofortige**  
 kurzfristige Lieferung

**AUDI**  
**5000 S Quattro**  
 neu oder Demo-Fahrzeug mit  
 Vollansatung

T.O.P. TRADING + ENGINEERING GMBH  
 Tel. 0 40 4 91 90 39 - Fax: 2 165 690 TOP

\*\*\*\*\*  
 Suche neue  
 560 SEL, C,  
 500 SE, SEL, SEC, SL,  
 500 E, SE,  
 Ferrari u. Porsche  
 Gebraucht  
 DB 500 SEL, SEC, SL  
 ab Bj. 80  
 380 SE, SEL, SEC,  
 280 SE, 280 TE,  
 300 E, 230 E  
 BMW gebraucht  
 320, 323i A, b, Bj. 83  
 635 CSI A,  
 Tel. 0 40 / 22 19 14 od. 15  
 Fax: 21 65 231 hokn d, Händler  
 \*\*\*\*\*

**Zahl Höchstpreise**  
 für Porsche + Merc.  
 kommt sofort.  
 Telefon 0 89 / 5 50 74 22  
 Automobile Bad & Simeth

**Suche 500 SEL**  
 (altes Modell) neu, rauchsilber, Leder,  
 dattel oder schwarz, Vollansatg.  
 Fa. R + A, Gbg, Tel. 0 75 74 / 57 62, Fax:  
 73 25 66

**Suche Ferrari 328 GTS**  
 Zahl bar über dem Preis.  
 Tel. 0 76 21 / 8 96 25 od. 23 63

**Suche Vertrag für**  
**300 SL u. 300 E**  
 Tel. 0 89 / 46 50 41

**SUCHE**  
 280 D - 254 D - Golf GTD  
 für Export  
 May-Fahrzeughandel  
 Tel. 0 26 85 / 5 81 oder  
 0 22 35 / 7 63 96

**300 TD Turbo**  
 dringend gesucht.  
 02 01 / 22 84 80 od. 23 12 69

Suchen Sie  
 mit uns, wenn Sie Ihren  
 Neuwagen, Gebrauchtwagen  
 oder Kaufvertrag für  
 DB 300 SL, 420 SL, 500 SL,  
 DB 230 E - 300 E, alle W 124 T  
 Modelle, DB 300 SEL,  
 420 SEL, DB 500 SE - 560 SEL,  
 DB 500 SEC - 528 SEC  
 PORSCHE/FERRARI  
 verkaufen wollen. Absolut senke,  
 zuverlässige und schnelle Bar-  
 abwicklung, Ankauf von Ver-  
 trägen auch für spätere  
 Liefertermine, außer Sie  
 uns an - es lohnt  
 sich!

**WANDER AUTOMOBILE GMBH**  
 Lahnstraße 1, 6000 Frankfurt/Main  
 Tel. 0 69 / 73 02 26, Telex 4 11 757 WAG

**Wir suchen**  
 Daimler-Benz, Porsche, Ferrari,  
 Mercedes und Verträge  
 schnelle und seriöse Abwick-  
 lung  
 We-Gelb, Elmstadt  
 Tel. 0 61 51 / 2 80 71-74  
 Telex 4 197 231

**Wir suchen**  
**DB 500 SEL Neuwagen**  
 mit Velours und Vollansat-  
 g.  
 Jatek GmbH, Tel. 0 40 / 23 19 34,  
 Tx. 2 14 712

**Wir suchen**  
 Mercedes + Ferrari  
 ab 1980, Neuwagen + Verträge  
 RHMEXEX GmbH  
 4300 Mülheim a. d. Ruhr, Gellertstr. 100  
 Tel. (02 08) 43 40 98, Tx. 8 561 188

**Wir suchen**  
**Mer. 250 D, 190 D, 2.5, 500**  
**Ferrari, VW Golf GTD**  
 Neufahrzeuge u. Verträge  
 Telefon 0 60 71 / 4 18 34 - 36  
 ab Montag  
 Telex 4 139 317, Händler

**Wir suchen ständig**  
 Merc. 190-500 SE, SEL, SL-Typen  
 ab Bj. 75, Neu- + Vertr.  
 Ankauf, Bayreuth, Mülheim  
 Tel. 02 68 / 5 81 81, Tx. 8 561 157

**Wir suchen ständig**  
**Mer. 190-500**  
**Porsche, BMW**  
 Gebraucht- und Unfallfahrzeuge.  
 Diskrete Barzahlung.  
 Ankauf, Trabert, Frankfurt  
 Tel. 0 69 / 72 28 82 + 7 38 28 48  
 Telex 4 183 298

**Wir suchen**  
**MERCEDES**  
 Lieferverträge  
 Tel. 09 41 / 41 / 95 33 92  
 Fax: 8 66 113 Schwes

**Aston Martin V 8**  
 Bj. 77, Hebevoll gepfl., DM  
 50 000,-

**Mierich Exkl. Automobile GmbH**  
 T. 0 40 45 87 89, Tx. 2 165 154

**Audi 200 Quattro**  
 Ltg. Nov./Dec., Vertrag mit 10%  
 Nachlaß abzugeben.  
 Tel. 04 21 / 96 39 22

**Ferrari 308 GT 4**  
 rot/beige, Klima, Radio-Cass.,  
 Rohre etc., zu verk.  
 Tel. 0 76 21 / 8 96 25 od. 23 63

**Großverkauf: über 1000 Kfz**  
**zur Auswahl**

**MERCEDES**

200 E, Bj. 84-85	ab 26 900,-	400, Bj. 84	ab 7 500,-
230 E, Bj. 84-85	ab 27 900,-	500, Bj. 84	ab 8 500,-
250 E, Bj. 84-85	ab 28 900,-	600, Bj. 84	ab 9 500,-
280 E, Bj. 84-85	ab 29 900,-	700, Bj. 84	ab 10 500,-
300 E, Bj. 84-85	ab 30 900,-	800, Bj. 84	ab 11 500,-
350 E, Bj. 84-85	ab 31 900,-	900, Bj. 84	ab 12 500,-
400, Bj. 84-85	ab 32 900,-	1000, Bj. 84	ab 13 500,-
420, Bj. 84-85	ab 33 900,-	1100, Bj. 84	ab 14 500,-
460, Bj. 84-85	ab 34 900,-	1200, Bj. 84	ab 15 500,-
500, Bj. 84-85	ab 35 900,-	1300, Bj. 84	ab 16 500,-
560, Bj. 84-85	ab 36 900,-	1400, Bj. 84	ab 17 500,-
600, Bj. 84-85	ab 37 900,-	1500, Bj. 84	ab 18 500,-
630, Bj. 84-85	ab 38 900,-	1600, Bj. 84	ab 19 500,-
660, Bj. 84-85	ab 39 900,-	1700, Bj. 84	ab 20 500,-
700, Bj. 84-85	ab 40 900,-	1800, Bj. 84	ab 21 500,-
750, Bj. 84-85	ab 41 900,-	1900, Bj. 84	ab 22 500,-
800, Bj. 84-85	ab 42 900,-	2000, Bj. 84	ab 23 500,-
850, Bj. 84-85	ab 43 900,-	2100, Bj. 84	ab 24 500,-
900, Bj. 84-85	ab 44 900,-	2200, Bj. 84	ab 25 500,-
950, Bj. 84-85	ab 45 900,-	2300, Bj. 84	ab 26 500,-
1000, Bj. 84-85	ab 46 900,-	2400, Bj. 84	ab 27 500,-
1050, Bj. 84-85	ab 47 900,-	2500, Bj. 84	ab 28 500,-
1100, Bj. 84-85	ab 48 900,-	2600, Bj. 84	ab 29 500,-
1150, Bj. 84-85	ab 49 900,-	2700, Bj. 84	ab 30 500,-
1200, Bj. 84-85	ab 50 900,-		





SPORT-NACHRICHTEN

Heute: Zweimal Pokal

Bonn (DW) - Im Achtelfinale des deutschen Fußball-Pokals gibt es heute (14.00 Uhr) zwei Spiele: FC Homburg - Borussia Dortmund, Eintracht Trier - Bayer Leverkusen.

20:1-Außenseiter

Washington (sid) - Der fünfjährige deutsche Golferherzog startet heute mit Jockey Georg Bockstall beim mit 400 000 Dollar dotierten „Washington D.C. International“ als Krasser 20:1-Außenseiter.

Langer auf Platz drei

Kapalua (dpa) - Bernhard Langer ist nach der zweiten Runde beim Golf-Turnier von Kapalua (Hawaii) mit 68 Schlägen (insgesamt 135) auf Platz drei zurückgefallen. Es führt der Amerikaner Corey Parvin (133).

Rückzug von Alfa

Frankfurt (sid) - Nach Renault zieht sich Alfa Romeo ein weiteres Mal aus dem Kampf um den Europameistertitel zurück.

BOXEN / Streit um Europameisterschaft

Steinherr verlor den Titel

sid, Düsseldorf - Erst morgens um fünf Uhr war der Box-Profi Georg Steinherr von seinen nächtlichen Geschäften nach Hause gekommen. Als er gestern mit der Aufsicht über die Europameisterschaft gegen Scaccia zu boxen, Jean Brantome, der Manager des Franzosen, sagte in Paris: „Bei Steinherr muß man immer auf alles gefaßt sein. Er ist reich genug, lebt nicht vom Boxen. Deshalb hatten wir vorsorglich das Training aufgenommen.“

res Werkstücken aus der Formel 1 zu rücken. Als Grund wurde „eine fehlende sportliche Perspektive für 1986“ angegeben.

Prämien gestundet?

Düsseldorf (dpa) - Furtuna Düsseldorf, letzter der Fußball-Bundesliga, hat seine Lizenzspieler aufgefördert, die monatlich anteilig ausbezahlten Jahrelustprämien bis Februar 1986 zu stünden.

ZAHLEN

TENNIS Grand-Prix-Turnier in London, Achtelfinale: Lendl - Smid (beide CSSR) 6:2, 6:0, Jarrod (Schweden) - Tarczyk (Ungarn) 6:4, 7:5, Pate (USA) - Edberg (Schweden) 6:1, 6:4, 7:5. Damen-Turnier in Brisbane, Viertelfinale: Kohde (Deutschland) - Turnbull (Australien) 7:6, 3:6, 6:1, Navratilova (USA) - Gomer (Großbritannien) 6:3, 6:1, Shriver (USA) - Srebnich (UdSSR) 6:2, 6:4, Sukova (CSSR) - Burgin (USA) 6:3, 6:1.

FUSSBALL / Letztes WM-Qualifikationsspiel morgen gegen die Tschechoslowakei in München

Libero Mathias Herget flog aus der Mannschaft „Augenthaler steht auf diesem Posten. Basta“

ULFERT SCHRÖDER, München Das wichtigste, das Hauptargument lieferte der Teamchef nebenbei, ein passanter, im Beisatz: „Wir sind das Länderspiel schon in München ist, bietet sich der Wigger Kögel doch an.“ Diesen Gedanken hat Beckenbauer weiter gesponnen und Mathias Herget, seinen Libero Nummer eins, aus der Mannschaft geworfen. Beckenbauer: „Klaus Augenthaler steht auf diesem Posten. Basta.“

ZDF live überträgt, wird erst heute entschieden. Das heißt: Zuerst müssen die Zuschauer mal gelockt werden und dann muß dafür Sorge getragen werden, daß sie zu sehen bekommen, was sie sehen wollen. Und daß sie neben ihrem Flügeltänzer Kögel auch ihren Augenthaler sehen wollen, daran besteht kein Zweifel. In München nämlich halten sie „Augen“ für einen ganz Großen. An einer anderen Stelle vertritt sich Beckenbauer noch einmal: „Und ihren Kalle haben sie ja auch“, sagt er, „denn Rummenigge ist in München immer noch ein Münchener.“

Gut, man kann Beckenbauers Handlungsweise opportunistisch, professionell, bestimmt von finanziellen Gesichtspunkten oder auch nur ängstlich nennen. Jedenfalls tut er, was nach Lage der Dinge angebracht scheint. Beim letzten Länderspiel, bei diesem 0:1 gegen die Portugiesen in Stuttgart, wurde die Mannschaft mit Pfeifen verabschiedet. Wenn sie nun hier in München keinen brillanten Start erwischt und die beiden Bayern, „Augen“ und „Wigger“ wären nicht dabei, würden die Fans gleich zu Grölen anfangen. Warum also Hunde wecken, die gar nicht schlafen, die hellwach auf der Lauer liegen?

thias Herget. Und: „Ich verstehe das Argument Beckenbauers. Oft gibt es taktische Notwendigkeiten.“ Und Klaus Augenthaler: „Mathias ist der spielerisch bessere Libero. Ich bin der kämpferisch stärkere.“ Zum übrigen Team: Andy Brehme hat eine Knochentendinitis im rechten großen Zeh. Wo möglich wird er nicht verfügbar sein. An seiner Stelle käme Rolf in die Mannschaft als Gegner für Berger. Thoms Hüftprellung wird bis morgen abgeklungen sein. Er wird mit Allgöwer und Briegel im Mittelfeld stehen. Der Sturm steht ohnehin: Littbarski, Rummenigge, Kögel.

Die Mannschaft einspielen? Herget wieder als echter Libero, hinter der Abwehr, prüfen? Die Abwehr festigen, aufeinander abstimmen? Einen technisch, fußballerisch außergewöhnlichen Mann aufbieten, das spielerische Niveau des Teams damit heben? Alles Schmarren. Wenn nur die 20 000 oder die 25 000, die sich haben ins Stadion locken lassen, wenn nur die nicht pfeifen. Das war der wichtigste Gesichtspunkt bei der Formierung der Mannschaft für die Partie mit der CSSR morgen um 17.00 Uhr (ob das

Natürlich hat Beckenbauer Begründungen, Erklärungen bei der Hand. Die eine: Herget ist nur als „freier Mann“ verwendbar. Entweder vor der Abwehr oder dahinter. Vor der Abwehr brauchen wir diesmal keinen. Und hinter der Abwehr steht Augenthaler. Und dann diese: Stünde Herget vor der Abwehr, müßte er gegen die zentrale Figur der CSSR spielen, gegen Berger. Und soll ihm der Teamchef das antun? Herget als Mann der Abwehr? Das hat er doch seit Jahren nicht mehr gemacht. Und ein dritter Grund: Beim 0:1 gegen die Portugiesen hat Herget seine taktische Aufgabe, so der Teamchef, nicht gelöst. Weil er sich als „freier Mann im Mittelfeld“ so weit in die Abwehr zurückzog, konnten die Portugiesen die deutsche Mannschaft derart eng einschließen. Franz Beckenbauer: „Ich habe gewunken und gewunken, aber er hat nicht reagiert.“ also dem Libero jetzt eins auf den Hut, damit er in Zukunft Bescheid weiß.

Ein Kampf der Liberos gibt es nun freilich nicht. Auf gar keinen Fall. Die beiden betroffenen Herren haben Beckenbauers Entscheidung verstanden, ohne daß der Teamchef viele Worte machen mußte. „Wäre das Spiel in Krefeld, ganz bestimmt stünde ich auf dem Platz“, grinst Mathias Herget.

Die Frage freilich, wer im Angriffszentrum die Flanken der Flitzer Littbarski und Kögel verwerten soll, wurde vom Teamchef nicht näher erörtert. Länderspiele in München werden unter besonderen Voraussetzungen gespielt. Außerdem wird, so Beckenbauer, immer noch experimentiert. Und dies bis zum 31. Dezember. Danach, so weit ist Beckenbauer jedenfalls bereit zu schauen, danach fängt dann die ernsthafte WM-Vorbereitung an. Und ob dann ein Länderspiel in München, Frankfurt, Köln, Krefeld oder Hamburg stattfindet, spielt dann bestimmt keine Rolle mehr.

Noch vage Hoffnungen für „DDR“-Auswahl

Auch die Auswahl der „DDR“ hat noch vage Hoffnungen, an der Finalrunde in Mexiko teilnehmen zu können. Ausgangspunkt ist eine Spielerei mit Zahlen: Spielt Europameister Frankreich heute in Paris gegen Jugoslawien nur Unentschieden und gewinnt die „DDR“ gleichzeitig (19.15 Uhr) in Karl-Marx-Stadt gegen Bulgarien, den bisherigen Tabellenführer in der Qualifikationsgruppe vier, ist die Teilnahme in Mexiko doch noch geschafft. Ein 2:0-Heimzwei über Frankreich und ein unerwarteter Auswärtserfolg gegen Jugoslawien (2:1) haben diese Situation möglich gemacht. „DDR“-Auswahltrainer Stange: „Wir wissen, daß unsere Chance gering ist, aber wir werden sie mit einem Sieg wahren.“

Die Mannschaften

Table listing football players and their clubs for the German national team. Includes names like Brehme, Augenthaler, Förster, Frontzek, Littbarski, Allgöwer, Thon, Briegel, Helles Verona, Kögel, Rummenigge, Inter Mailand, and various club names like VfB Stuttgart, VfL Wolfsburg, etc.

Berti Vogts testet heute neue Talente

Bereits heute spielt die Juniorenauswahl des Deutschen Fußball-Bundes gegen die CSSR (14.00 Uhr in Regensburg). Trainer Berti Vogts und sein Team verpaßten die Qualifikation für die Endrunde der Europameisterschaft. So testet Vogts heute neue Spieler, zum Beispiel den Kölner Torwart Bodo Illgner (im Verein Nummer zwei hinter Schumacher), Maximilian Heidenreich aus Hannover oder Lars Schmidt vom Zweitligaklub Karlsruher SC. In diesem Jahr schafften Olaf Thon (Schalke), Thomas Berthold (Frankfurt), Ludvig Kögel (München) und Michael Frontzek den Sprung in die A-Nationalmannschaft. Heute wird auch der Bochumer Torjäger Stefan Kuntz eingesetzt.

TENNIS

Ein Schaukampf macht's möglich: Sieger Björn Borg

Das ist das Schöne an Tennis-Schaukämpfen: Bei derartigen Veranstaltungen dürfen die sportlichen Helden der Vergangenheit weiterleben - und sogar auch wieder einmal gewinnen. Der Schwede Björn Borg, der fünfmal das Turnier von Wimbledon gewann, sich 1982 vom Turniersport zurückzog und inzwischen in keiner Rangliste mehr geführt wird, besiegte in Bloomington (Minnesota) John McEnroe mit 6:4, 7:5, 15:17 Zuschauer sahen dieses Spiel - die größte Kulisse, die es jemals bei einem Tennis-Schaukampf gegeben hat.

McEnroe hatte die beiden vorangegangenen Begegnungen der auf sechs Spiele angesetzten Tournee gewonnen. Am Tag zuvor mit 7:6, 6:4 in Nashville. Dort zeigte sich auch der oft unberechenbare McEnroe von seiner Lebenswürdigkeit (Schau-)Seite. Er scherzte mit Schieds- und Linienrichtern und ließ sich während der Ballwechsel von weiblichen Fans, die am Spielfeldrand saßen, küssen. Björn Borg hatte vor dieser Tournee sieben Monate lang kein Tennis gespielt.

Claudia Kohde aus Saarbrücken, Nummer fünf der Welttrangliste, spielt heute im Halbfinale des mit 150 000 Dollar dotierten Turniers von Brisbane (Australien) gegen Martina Navratilova. Im Viertelfinale besiegte sie die Australierin Wendy Turnbull mit 7:6, 3:6, 6:1. Martina Navratilova setzte sich gegen die Engländerin Sara Gomer klar mit 6:3, 6:1 durch. Claudia Kohde ist eine der drei Spielerinnen, die Martina Navratilova in diesem Jahr bereits bezwungen konnten (außerdem Chris Evert-Lloyd und Hans Mandlikova). Im zweiten Halbfinale stehen sich Pam Shriver (USA) und Helena Sukova (CSSR) gegenüber.

Beim Grand-Prix-Turnier in London erreichte auch Ivan Lendl (6:2, 6:0 gegen seinen Landsmann Tomas Smid) und der Schwede Anders Jarrod (6:4, 7:5 gegen Balazs Taroczy) das Viertelfinale. Jarrod ist Boris Beckers möglicher Gegner im Halbfinale (neue). Das Ergebnis des Spiels des Wimbledoners gegen den Amerikaner Mike Leach stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest.

WIRTSCHAFTS-ANZEIGEN

Sammler-Raritäten: 30 Jahre Bundeswehr, Der Preisentwurf Friedrich II. Includes details about stamps and philatelic items.

Räucherlachs: mild und zart, Seltener von 900-1200 g, kg DM 49,90. Includes Gravad-Lachs and contact information.

SCHNEERÄUMER OHNE SCHAUFEL: Mit Super-Flamm- und wärmehaltigen Schneeräumen. Includes technical details and contact info.

WEISSBACH: Strumpfabrik GmbH, 1500 Hagen-Heide. Includes product range and contact details.

Waldschnecken: wie zu allen Zeiten bringt alle Jahre wieder waldschnecken. Includes product description and contact info.

Bettwäsche: und Hauswäsche aus eigener Herstellung. Includes product details and contact information.

GESUND LEBEN - HERZHAFT ESSEN: Ihr Schlemmerpaket. Includes product list and contact details.

Fruchtkörbe: Überraschen Sie Ihre Freunde und Kunden mit einem herrlichen Fruchtkorb. Includes product details and contact info.

Schlipse: SCHMÄLER GESCHNEIDERT. Includes details about tailoring services and contact information.

Die Erfolgsergebnisse: Deutsche Jugend Union. Includes details about youth union services.

ENDLICH die richtigen Socken! Beste Schweiß- und wärmehaltigen. Includes product details and contact info.

Kostbarkeiten der Natur: 100% pure Cashmere/Original. Includes details about cashmere products.

Versand von Schach-Computern: Postfach 70, Schwanweg 4. Includes details about chess computer sales.

Das richtige Hemd: Schank werden ohne zu fasten! Includes details about shirt sales.

Der Staat finanziert Ihre Existenzgründung: Nutzen Sie das Darlehen vor der Zeit. Includes details about state financing.

Vitamin E: Fruchtkörbe, Vitamin E, Vitamin E-Creme. Includes details about vitamin products.

Ganz Deutschland träumt von solchen Preisen für Besten der Spitzenklasse. Includes details about high-quality products.

Druckkarten-Katalog gratis! Visitenkarten u. Privat-Briefpapier mit Druck. Includes details about printing services.

Naturheilmittel: Knoblauch, Mizel, Waldhorn, Brennnessel, Zinkkraut. Includes details about natural remedies.

Wie Sie Ihren Aufendienst auf Trab bringen: Betriebsratgeber. Includes details about business advice.

KLASSISCHE OBERHEMDEN: In 60 Größen, Ärmellängen und Weiten. Includes details about classic shirts.

Maßhemden: für City, Sport und Abend. Includes details about custom-made shirts.

POTENZ: Hilfe ohne Pillen. Includes details about health products.

Einzigartig - Video-Fotothek: u. Versand, Angebote einlösbar bei. Includes details about video and photo services.

Wenn Sie im Leben etwas erreichen wollen Werden Sie Ihr eigener Chef

Alle Angestellten werden Sie nie ein Vermögen machen. Es ist doch so: Egal, wie sehr man sich als Angestellter anstrengt, man kann zwar Karriere machen, aber zu echtem Wohlstand wird man nie kommen. Includes details about becoming self-employed.

Erst die Platte, dann die Leinwand - Franz von Lenbachs Familienbild
Zärtlicher Blick auf geliebte Menschen

Das Fremd-Fremd-Verhältnis zwischen Malerei und Fotografie zinkt zu den interessantesten Phänomenen der jüngeren Kunstgeschichte...



Auch er nutzte die Photographie: Malerfürst Lenbach FOTO: HOFFMANN

Das Echo in der Medien-Welt sieht sich an, als hätte imperio einen kapitalen Kunstbetrug aufgedeckt. Gleichwohl kann Lenbach nie ein streng geliebtes Geheimnis aus der Hundert Meisterwerke - So., 21.00 Uhr, ARD

seit der Erfindung der Daguerreotypie fotografischer Hilfsmittel bedienen, die mit Recht als legitim, rational und fortschrittlich empfunden und (von Delacroix zum Beispiel) empfohlen wurden...

Er nutzte sie vorzüglich - sein gewaltiges Oeuvre beweist es - freilich erst auf der Höhe seines Ruhms und vermutlich unter dem Druck der sonst nicht zu bewältigenden Fülle der Aufträge...

Schöpfungen, aber gewiß zu seinen privatsten, intimsten, zärtlichsten und - wenn man so will - zu seinen naivsten. Uobefangen, nicht ohne einen Anflug von Ironie und Humor...

Aber auch hier komponierte er die Gruppe - wie ein Stilleben beinahe - und drückte dann den Selbstauflöser. Während dieser abschnurte und die Lunte zum Magnesium brannte, eilte er, man sieht es förmlich, geduckt zu den anderen, neigte sich ins Bild, damit auch der Kopf ganz auf die Platte komme...

TV-Spiel über die Malerin, Graphikerin und Bildhauerin Käthe Kollwitz

„Eine Taube mit Adlergedanken“

Käthe Kollwitz hat sich selbst einmal „eine Taube mit Adlergedanken“ genannt. Und das umschreibt vielleicht auch am prägnantesten die innere Spannung ihres großen wie ihres plastischen Werkes...

äußerlich wenig dramatisch verlaufend. Nach Studien in München und Berlin lernte sie in der Reichshauptstadt im Kreise um Gerhard Hauptmann den Kassensatz Karl Kollwitz kennen...

ler ihrer Zeit hat Käthe Kollwitz nicht der Verfall, das Morbide, die Idee von der Endzeit an ihrer grauen Umwelt interessiert. In ihrer Welt war für elegante Linien kein Platz...



Blind Crosby, Dean Martin, Frank Sinatra und Sammy Davis Jr. in dem Gangsterfilm „Stein gegen Chicago“ - So., 23.45 Uhr, ARD

Kritik

Zeugin ihrer Zeit - Käthe Kollwitz, 21.50 Uhr, ZDF
bekannt, daß es zunächst nicht einmal das Elend war, das sie zum Schaffen, zur künstlerischen Gestaltung anregte...

Chirurgie zwischen Himmel und Erde

Der Weg der Medizin, die sich um Anatomie und Psyche des Menschen bemüht, ist alt. Aber seit es die Schulmedizin im europäischen Sinne von Hippokrates bis zum gegenwärtigen Forschungsstand über Krankheiten, Diagnostik und Therapie derselben gibt...

Sicher, es gibt viele Dinge zwischen Himmel und Erde, wovon der Mensch nichts weiß, aber angesichts dieses Berichtes dürfen dem Europäer die Haare zu Berge gestanden haben...

ohne den Willen des Patienten Heilung schwerer möglich ist. Wenn man dann aber solche Weisheiten wie: Alle Krankheiten seien heilbar, für die Geister gäbe es keine Grenzen...

STUDIO

Günther Nennig, umstrittener Journalist aus Österreich, soll nicht mehr die Talkshow „Drei-nach-Neun“ von Radio Bremen (RB) moderieren...

Das Genre des Dokumentarfilms im deutschen Fernsehen ist nach Auffassung der Arbeitsgemeinschaft Dokumentarfilm in Deutschland...

geben. (dpa)
Das Genre des Dokumentarfilms im deutschen Fernsehen ist nach Auffassung der Arbeitsgemeinschaft Dokumentarfilm in Deutschland...

Sonntag

- 9.50 Programmvorwahl
10.00 Traumzeit
10.15 Die Sendung mit der Maus
11.15 Hoffmanns Geschichten
15. Folge: Hoffmanns Wende



Cordula Trantow in der Rolle der Malerin Käthe Kollwitz: „Zeugin ihrer Zeit“ - Käthe Kollwitz - So., 21.30 Uhr, ZDF

SAT 1

- WEST
18.30 Hebbelens Español (33)
18.35 Der Fischer
19.00 Aktuelle Stunde
20.00 Tagesschau
20.15 Sport im Westen
21.00 Guten Abend, Wien!

SAT 1

- WEST
18.30 Doctor Swaggler (18)
18.35 Vertuschen - Jobben - Kloasen
19.00 Aktuelle Stunde
20.00 Vertuschen - Einvernehmen an die deutsche Geschichte (2)

3SAT

- 18.00 Bilder von Österreich
19.00 heute
19.30 Österreich II
Die Geschichte der Zweiten Republik in Filmdokumenten

RTL-plus

- 18.30 Studio-Sonntags
18.35 Vor 7 - Nowotny
19.15 RTL-Spiel
19.20 Programmvorwahl
19.30 Holzwirtschaft

SAT 1

- 12.00 F. A. Z. II
13.00 Festival mit Ben Torgio
Der verschleierte Herr
13.30 Der Wächter
Wächtermeister Tippel hat Geburtstag

3SAT

- 18.00 Hitzparade in ZDF
Präsentiert von Viktor Worms
18.45 Top & Trends
19.00 heute
19.15 Sonntagskino

RTL-plus

- 18.55 Vor 7
Die Bilder des Tages
19.05 Ein Tag wie kein anderer
Ein Reisequiz

UNTERRICHT UND FORTBILDUNG

fee-Sprachreisen:

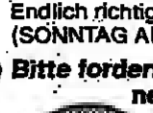
Auch diesmal wieder mit der Note »gut« test

SCHÜLER-PROGRAMM

Der Sprachkurs für die guten Noten: Ferien- und Intensivkurse für alle Leistungstufen in England, Frankreich, Jersey, Malta und USA.

ERWACHSENEN-PROGRAMM

Der Sprachkurs für den guten Job: Einzel-Crash-Kurse, Hochintensiv-Kurse, Intensiv- u. Ferienkurse in England, Schottland, Jersey, Irland, Frankreich, Italien, Spanien, Portugal, Malta und USA.



SPRACHREISEN

fee-Sprachreisen GmbH 7000 Stuttgart 1

Leibnizstraße 3 Telefon (0711) 63 80 48

WELCHE ENGLISCHE SPRACHSCHULE

- ist von British Council anerkannt und Mitglied von ARELS?
• hat eine 100 %ige Examen-Erfolgsquote?
• bietet Ihnen ein unübertroffenes Preis-Leistungsprogramm?
• und kostet nur DM 290,- wöchentlich einschließlich Unterricht und Unterbringung mit Halbpension?

CHURCHILL HOUSE SCHOOL RAMSGATE

Hauptkurse (2-40 Wochen), Examenkurse, Crash-Kurse, Business-Kurse, Ferienkurse. Für alle Altersgruppen. Für Anfänger und Fortgeschrittene. Verlangen Sie noch heute eine kostenlose Broschüre (in Deutsch).

40-42 Spencer Square, Ramsgate-on-Sea, Kent, England Tel. Durchwahl 00 44 73 43 75 63 33

Ausbildung-Fortbildung-Umschulung

Produziert wird immer mehr im Ausland. Zukunft haben in Deutschland Techniker mit Köpfchen! Techn. Zeichner, Ing.-Assistent, Konstrukteur, CAD/CAM

English in England

Unser weltberühmtes 120-Zimmer-Hotel am Meer (London 100 km) und unsere ebenso bekannte Englisch-Sprachschule sind im selben Gebäude.

25% ERMÄSSIGUNG bei Aufenthaltsdauer von 50 Tagen oder länger (inkl. Sonderkurse für Cambridge-Prüfungen)

SONDERWISSENKURSE: Schreiben Sie an: REGENCY SCHOOL OF ENGLISH, Ramsgate-on-Sea, Kent, England, Tel. 0 43 99 12 12, Telex: 9 8 45 4

FRANZÖSISCH ODER ENGLISCH IN FRANKREICH REGENCY LANGUES, 118 Champs-Élysées, 75 008 PARIS, Tel. (1) 45 83 17 27, Telex: ISO BUR 641-005

REGENCY SCHOOL OF ENGLISH & FRENCH, 118/119 Palais de la Scala Monaco, Tel. (033) 50 49 00, Telex: 4 69 670 118

Zukunftsbetrieb: Altenpfleger(in)

1-jährige a.o. Ausbildung • Beihilfen • Beginn 2.3.86. Staatl. gepr. Fachschule für Altenpflege, Garmisch-Partenkirchen, Schulstr. 2, 82400 Garmisch-Partenkirchen, Tel. 089/71010

FRANZÖSISCH 66

EINE ODER MEHRERE WOCHEN IN DEN ARDENNEN. Intensivkurse (8-8 Stunden pro Tag) - außerdem besondere Konvention bei Anwesenheit der Lehrkräfte von 8-22 Uhr, 24 Stunden französisch pro Woche.

ENGLISCH, FRANZÖSISCH, SPANISCH, ITALIENISCH. Lernen Sie was? wo Sie wollen. Mit den außergewöhnlichen Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Loosov lernen Sie leicht, gut und schnell.

Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch. Lernen Sie was? wo Sie wollen. Mit den außergewöhnlichen Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Loosov lernen Sie leicht, gut und schnell.

Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch. Lernen Sie was? wo Sie wollen. Mit den außergewöhnlichen Tonbandkassetten nach Prof. Dr. Loosov lernen Sie leicht, gut und schnell.

Englisch in England

Vom British Council anerkannte Sprachschulen. Verlangen Sie gratis und unverbindlich das Kursprogramm.

Anglo-Continental, Dep. 44, 33 Wimborne Rd., Bournemouth BH2 6NA, England, Tel. 0044202, 29 21 28

oder beim Sekretariat für das deutsche Sprachgebiet: Anglo-Continental, Seefeldstrasse 17/44, CH-8008 Zürich, Tel. 00411 477 911

Skiferien und Französischlernen in der Schweiz

für Mädchen und Jungen von 12-16 Jahren

26. 12. 85 bis 6. 1. 86 im Collège La Cordée in Ovronnaz/Wallis 1350-2500 m

Prospekt und Anmeldung ESC Europa-Sprachclub

Ein Bertelsmann-Unternehmen

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55

Europa-Sprachclub, Wernerstr. 1, D-5300 Bonn 1, Tel. 02 28 64 42 55



Leicht lernen ist „in“

Sprachen lernen ist „in“ bei inlingua: individuell und intensiv. Das kommt durch die „von Mensch-zu-Mensch-Methode“.

So hilft Ihnen Sprachen lernen leicht: Zum Beispiel mit dem Crash-Intensiv-Programm CIP 1200.

Wenn Sie weitere Informationen wünschen, schreiben Sie uns oder rufen Sie einfach an: inlingua Informationsdienst

Markt 10-12, 5300 Bonn 1, Tel.: 02 28 64 42 55

Akademische Weiterbildung

An verschiedenen europäischen Universitäten können Sie in den unterschiedlichsten Fachbereichen promovieren oder zum Professor berufen werden.

Zuschr. erb. u. U 8931 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

The World's Language School

Seit 15 Jahren die Nr. 1 in Deutschland durch Qualität und erstaunlich niedrige Preise

Das ef Programm für Schüler: Sprachreisen nach England, Frankreich und in die USA für Schüler zwischen 11 und 18 Jahren während der Oster- und Sommerferien

Das ef Programm für Erwachsene: Für Teilnehmer ab 16 Jahren Unterricht an ausgewählten Schulen in England, USA und Frankreich, z.B. in Cambridge, Miami und Reims

Rufen Sie uns an, damit wir Sie individuell beraten können.

ef Language Colleges, Erwachsenenprogramm, Tel. 06221-29086

Sprachreisen • Sofienstraße 7 • 6900 Heidelberg

Bitte senden Sie mir kostenlos und unverbindlich Ihre informative Broschüre über das ef Schülerprogramm 1986 ef Language Colleges-Programm 1986

Name: \_\_\_\_\_ Alter: \_\_\_\_\_

Vorname: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_ Telefon: \_\_\_\_\_

PRIVATE LEHRANSTALTEN ECKERT REGENSBURG/REGENSTAUF

Berufsfachschulen für medizinische Berufe staatl. gepr. mediz. techn. Assistent(in) - MTA

Arztberuf (Prüfung vor der Ärztekammer) ab Hauptschulabschluss - 1 1/2 Jahre

B.-Blindow-Schulen Hannover • Bückeburg • Osnabrück • Oldenburg

BBS Cafeteria • Wohnheim Studenten angeben

Staatlich geprüfter Kfz., Maschinen-, Elektro-, Bau-Techniker

FRANZÖSISCH in Genf

Ecole Schulz

FACHBUCH 85 - INTERNATE

Englisch in England

STIFTUNG WARENTEST

Anzeigen in der Rubrik Unterricht und Fortbildung

erscheinen zweimal: am Samstag in der WELT, am Sonntag in WELT am SONNTAG.

Anzeigenschluß ist mittwochs um 12.00 Uhr.

Telefonische Anzeigenannahme: Tel.: (02054) 101-518, -524, -1

Auskünfte und Beratung: Tel.: (040) 347-43 90, -1

DIE WELT WELT SONNTAG

Staatl. anerkr. priv. Realschule mit Internat

GANZTAGSSCHULE

Graphologie

euro sprachreisen

Englisch, Französisch, Spanisch, Italienisch

Englisch in England

Stellenangebote

Wir expandieren weiter!

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Betriebswirt

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Hotelfachschule 3060 Stadthagen

Hotelfachschule Garmisch-Partenkirchen

ENGLISCH plus SPORT

Internationaler Sprach-Sport-Center

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen

Wir suchen für unsere kaufmännische Betriebswirtschaftlichen





Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen **PM & M** Bonn Telefon 0228/2603-0

Nur mit Leistungsbereitschaft, Persönlichkeit und unternehmerischer Kompetenz erhalten Sie bei uns eine außergewöhnliche Karrierechance

Wir sind ein international operierendes süddeutsches Maschinenbauunternehmen mit einem hohen Exportanteil. Durch den hohen Entwicklungsstandard und die neuzeitliche Technologie unserer Produkte nehmen wir in unserer Branche eine hervorragende Stellung ein. Nunmehr gilt es, nicht nur in der Technik und im Vertrieb für die Zukunft erfolgreich zu sein, sondern auch im kaufmännischen Bereich die erforderliche Zukunftsabsicherung durch eine konsequente Personalplanung zu realisieren. Um Sie auf größere Aufgaben vorzubereiten und unsere strategischen und operativen Ziele zukünftig erfolgreich durchzusetzen, suchen wir den dynamischen Wirtschaftswissenschaftler oder Juristen als

### Leiter der Zentralbereiche im kaufmännischen Ressort

Wir wollen Ihnen sowohl die Verantwortung für das Personal- und Sozialwesen als auch für die Stabsbereiche Recht, Versicherung und Revision übertragen. In dieser Funktion sind Sie direkt dem kaufmännischen Vorstand unseres Unternehmens verantwortlich. Er erwartet von Ihnen, daß Sie folgende Aufgabenschwerpunkte erfolgreich bewältigen:

- Souveräne Beherrschung neuzeitlicher Personalmanagementsysteme und ihre praxisorientierte Implementierung
- Profunde Erfahrung in der Zusammenarbeit mit allen Institutionen einer Kapitalgesellschaft
- Befähigung zur Berücksichtigung der wirtschaftlich relevanten Aspekte der juristischen Probleme
- Unternehmerisch denkende und handelnde Persönlichkeit mit Führungs- und Managementbefähigung

Sie werden die vorgenannten Erwartungen nur erfüllen können, wenn Sie durch eine systematische und ausgesprochen erfolgreiche Berufspraxis die notwendige Basis dafür geschaffen haben. Wir erwarten von Ihnen eine fachliche Kompetenz von überdurchschnittlicher Bandbreite; denn neben den oben aufgeführten Schwerpunkten sollten Sie über Kenntnisse im Controlling und Finanzwesen verfügen. Die internationale Ausrichtung unseres Unternehmens verlangt, daß Sie die englische Sprache verhandlungssicher beherrschen. Die Kenntnis einer weiteren Fremdsprache würde uns die Entscheidung wesentlich erleichtern. Aufgrund der von uns ins Auge gefaßten persönlichen Entwicklung für Sie stellen wir uns einen Altersrahmen von 35 bis 38 Jahren vor. Darüber hinaus muß es Ihnen Spaß machen, in einem süddeutschen Unternehmen tätig zu sein. Sollten Sie sich durch diese breit gefächerte Aufgabe mit überdurchschnittlichen Gestaltungsfähigkeiten herausgefordert fühlen, bitten wir um Einreichung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter der Kennziffer 1/32079. Gerne beantworten Ihnen auch die Herren Steinmetz und Hatesaul über die Anzeige hinausgehende Fragen unter der Telefon-Nr. 0228/2603-116 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die Berücksichtigung von Sperrvermerken.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen **PM & M** Bonn Telefon 0228/2603-0

Wir bieten einer jungen, strategisch befähigten Verkäuferpersönlichkeit eine exzellente Chance

Wir sind eines der bekanntesten und renommierten Unternehmen der Getränkeindustrie und haben uns durch ein außergewöhnliches Marketingkonzept, eine konsequente Vertriebspolitik und durch beim Verbraucher hervorragend geschätzte Produkte einen klingenden Namen gemacht. Im Rahmen unserer Zielsetzung expandieren wir weiter und suchen für eine der wichtigsten Funktionen im Rahmen dieses Konzeptes Sie als

### Verkaufsdirektor Food/Getränke - Norddeutschland -

Wir sind sicher, daß Sie uns von Ihrer Qualifikation überzeugen, wenn Sie die folgenden Voraussetzungen und Aufgabenschwerpunkte realisieren:

- Erfolgreiche Bewältigung wesentlicher Vertriebs- oder Marketingfunktionen in führenden Markenartikelunternehmen, vorzugsweise aus dem Foodbereich
- Vertieftes Interesse an betriebswirtschaftlichen Fragestellungen und Beherrschung eines erfolgsabsichernden Vertriebscontrollings
- Optimale Befähigung, eine hochqualifizierte, größere Vertriebsmannschaft erfolgreich zu führen und zu motivieren
- Engagierte unternehmerische Einstellung und ausgeprägtes Managementpotential

Als ein erfolgreiches Unternehmen der Markenartikelindustrie kommt es uns weniger auf Branchenerfahrung als vielmehr auf Ihre Persönlichkeit, Ihre vertriebliche Orientierung und Ihr Fachwissen an. Dabei denken wir an einen jüngeren Vertriebsmanager mit Universitätsabschluss, mit hoher Lernfähigkeit und ausgeprägtem Potential für eine weitere Entwicklung in unserem Hause. Wir werden Sie auf Ihre Aufgabe systematisch vorbereiten. Vom Alter her sollten Sie daher nicht wesentlich älter als 37 Jahre sein. Dienstort unseres Unternehmens ist eine kulturell und vom Freizeitwert attraktive Metropole Norddeutschlands.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Wir möchten für diese Position exzellente jüngere Vertriebsmanager ansprechen und bieten Ihnen daher im Vorfeld Ihrer Entscheidungsfindung weitere Informationen an. Rufen Sie bitte daher unseren Berater, Herrn Friedrichs, unter der Rufnummer 0228/2603-112 an. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/32119 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die Wahrung der Vertraulichkeit sowie die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken wird Ihnen durch unseren Berater zugesichert.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen **PM & M** Bonn Telefon 0228/2603-0

Herausfordernde Vertriebsaufgaben für engagierte Ingenieure

Wir sind ein traditionsreiches und in der Branche führendes Unternehmen für qualitativ und technisch hochwertige Investitionsgüter der Antriebstechnik und im Transformatorbau. In der Kombination dieser Produkte bieten wir unseren Abnehmern optimale Problemlösungen, die dem ständigen Fortschritt neuester Technologie Rechnung tragen. Zur Stärkung unseres technischen Vertriebsmanagements suchen wir für unsere Beratungs- und Verkaufsniederlassungen in der gesamten Bundesrepublik und vorrangig für unser Vertriebsbüro in Nordrhein-Westfalen junge, dynamische

### Vertriebsingenieure - Elektrotechnische Investitionsgüter -

Sie überzeugen uns von Ihrer Qualifikation, wenn Sie folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Ingenieurwissenschaftliche Ausbildung mit FH-/Hochschulabschluss in Elektrotechnik oder Maschinenbau
- Durchsetzungs-, Entscheidungs- und Überzeugungsfähigkeit an der Verkaufsfond
- Steuerung eigener Verkaufserfolge durch konsequente wirtschaftliche Zielsetzungen
- Kontakstarke Persönlichkeit in der anwendungstechnischen Beratung durch Problemlösungen unserer Kunden

Wir stellen uns vor, daß Sie als etwa 30-40-jähriger engagierter und aufgeschlossener Ingenieur Ihre technische Qualifikation eher in den Kontakten mit Abnehmern als in

der Entwicklung oder Produktion realisieren wollen. Andererseits gehen wir davon aus, daß Sie bereits erfolgreich im Vertrieb tätig waren, um jetzt den nächsten Karriere Schritt in einem führenden Unternehmen tun zu können. Wenn Sie bisher schon Erfahrungen mit beratungsintensiven Produkten in der Industrie sammeln konnten, bringen Sie ideale Voraussetzungen mit. Sie werden gebietsorientiert in Pflege und Aufbau unseres Unternehmens Ihre Aufgabe finden sowie neue Anwendungsgebiete für unser Leistungsprogramm aufspüren und erschließen. Sie können

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

davon ausgehen, daß in unserem Hause für erfolgreiche Mitarbeiter weitere Karriere-möglichkeiten bestehen. Wenn es Sie reizt, im Vertriebsmanagement eines bedeutenden Firmenverbundes Ihren Weg zu machen, erwarten wir Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen unter der Kennziffer 1/32129 an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Unser Berater, Herr Steinmetz, gibt Ihnen gerne unter der Rufnummer 0228/2603-116 vorab telefonische Auskunft über das Unternehmen und die Aufgabe. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer unserer Zentrale 0228/2603-0. Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit und Berücksichtigung von Sperrvermerken.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen **PM & M** Bonn Telefon 0228/2603-0

Ihre Aktivitäten werden ein wesentlicher Beitrag zur langfristigen Absicherung unseres Markterfolges sein

Wir sind ein international engagierter, führender Hersteller von Verbrauchsmaterialien, Zulieferer, Zwischen- und Fertigprodukten. In der Bundesrepublik sind wir durch eine starke nationale Geschäftsvertretung, die in den internationalen Marketing- und Produktionsverbund vielfach einbezogen ist. Der Name unseres Konzerns steht für Qualität und Innovation und verpflichtet uns insbesondere, Fragen der Produktsicherung und Produktsicherheit umfassend und mit größter Sorgfalt zu bearbeiten. Als

### Leiter Produktsicherung

betreuen Sie diesen Bereich verantwortlich und selbständig. Ihre primäre Aufgabe ist es sicherzustellen, daß alle unsere Erzeugnisse den gesetzlichen Anforderungen und Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Daraus ergeben sich folgende Schwerpunkte:

- Verfolgen der Entwicklungen einer Vielzahl von Gesetzen und Vorschriften, national und international
- Konsequente Auswertung von Untersuchungen und neuen Erkenntnissen über Materialien und Verfahren
- Intensive Kontakte mit Kunden, aber auch mit Forschungsinstituten, Behörden und Militärstellen
- Fundierte Aufklärung und Beratung unserer Vertriebsbereiche, von der Produktfreigabe bis zu Verwendungshinweisen

Wesentliche Richtlinien für Ihre Tätigkeit ergeben sich aus den Unfallverhütungsvorschriften, Chemikalien-, Arzneimittel- sowie Pflanzenschutzgesetzen. Wichtige Informationen wird

Ihnen darüber hinaus der intensive Kontakt mit Ihren Kollegen im internationalen Bereich sowie die Nutzung vorhandener Dokumentationen vermittelt. Wir erwarten von Ihnen ein erfolgreich abgeschlossenes naturwissenschaftliches oder technisches Hochschulstudium. Sie sollten heute in vergleichbarer Position in einem Unternehmen der chemischen oder Pharmaindustrie oder der Haushaltsgüterindustrie tätig sein. Jedoch können Sie die von uns gewünschte Erfahrung auch in einem Labor, Forschungsinstitut sowie im Behörden- oder Verbandsbereich erworben haben.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Sie müssen einerseits über analytische Fähigkeiten, Organisationsgeist und erhebliche Lernbereitschaft verfügen, andererseits aber auch instand sein, Ihre Vorschläge und Meinungen intern und extern zu verkaufen. Sie sollten etwa 35 bis maximal 45 Jahre alt sein und über hervorragende Englischkenntnisse verfügen. Weitere Informationen über diese interessante Aufgabe und die damit verbundenen Entwicklungsmöglichkeiten gibt Ihnen unser Berater, Herr Pjerschke, unter der Rufnummer 0228/2603-122. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Ihre schriftlichen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, frühester Eintrittstermin, Gehaltsangabe) richten Sie bitte unter der Kennziffer 1/22099 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Unser Berater verbürgt sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

Ihr Gesprächspartner für Führungspositionen **PM & M** Bonn Telefon 0228/2603-0

Ihre persönliche Kompetenz und unsere erfolgreichen Produkte sichern Ihnen eine attraktive berufliche Zukunft

Als einer der weltweit führenden Hersteller von Spezialmaschinen im Bereich der spangebenden Verformung haben wir in den letzten Jahren einen branchenübergreifenden Erfolg erzielt. Ein hoher technologischer Standard sowie eine konsequente Orientierung an den Kundenbedürfnissen sind dafür eine entscheidende Grundlage. Ebenso wichtig ist für uns jedoch auch die Qualifikation unseres Außendienstes, den wir für den Bereich des Inlandsvertriebes mit weiteren

### Vertriebsingenieuren als zukünftige Leiter eines Verkaufsgebietes

nach verstärken wollen, um der weiter steigenden Nachfrage gerecht zu werden. Wir sind sehr daran interessiert, Sie kennenzulernen, wenn Sie die folgenden Qualifikationen erfüllen:

- Qualifizierte Ausbildung als Ingenieur, Techniker oder technischer Kaufmann, idealerweise mit einem Hochschul-/Fachhochschulabschluss als Dipl.-Ing. oder Dipl.-Wirtschafts-Ing.
- Fundierte Kenntnisse aus dem Bereich des Maschinenbaus, günstigenfalls der NC-, CNC- und freiprogrammierbaren Steuerung
- Engagierte und durchsetzungsstarke Persönlichkeit mit Freude am technischen Vertrieb und dem Willen, in einem selbst verantworteten Bereich erfolgreich zu sein

Wir erwarten viel von Ihnen und bieten Ihnen im Gegenzug eine ausgesprochen interessante Aufgabe mit gleichermaßen technischer wie kaufmännischer Komponente. Nach einer etwa

einjährigen gründlichen Vorbereitungszeit an unserem Stammsitz im süddeutschen Raum wollen wir Ihnen alleinverantwortlich die Betreuung eines Verkaufsgebietes übertragen. Die Aufgabe ist bereits in der Vorbereitungsphase attraktiv doziert. Nach einem Jahr bietet sich bei Übernahme der Gebietsvertretung die Chance eines Spitzenkommissars. Daß dabei Ihre Leistung zählt, ist selbstverständlich. Wir sehen in dieser Aufgabe eine Herausforderung für junge Ingenieure/Wirt-

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

schaftsingenieure oder Techniker, die auf der Basis ihrer Ausbildung und einem überdurchschnittlichen Leistungswillen Ihre Zukunft im technisch qualifizierten Vertrieb sehen. Wenn Sie sich zu diesem Kreis zählen und daran interessiert sind, uns kennenzulernen, setzen Sie sich bitte mit der von uns beauftragten Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, in Verbindung. Unser Berater, Herr Keuenhof, steht Ihnen für weitere Vorabfragen telefonisch unter der Rufnummer 0228/2603-117 zur Verfügung. Sofern Sie ihn unter der Durchwahl nicht erreichen, sowie am Wochenende und nach 18.00 Uhr, wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale: 0228/2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsangabe, frühester Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1/22089 an unsere oben genannte Beratungsgesellschaft.

## Junior Export Manager Medizintechnik

### Aufgaben:

Selbständige Betreuung unserer Vertriebspartner in Europa für die Produktgruppe „Flexible Endoskope“ mit den Schwerpunkten:

- Kaufmännische Auftragsabwicklung in der Zentrale
- Regelmäßige Reisetätigkeit zu Generalvertretern und Fachveranstaltungen
- Aktive Marktpflege mit Kontakten zu Ärzten, Kliniken und anderen Meinungsbildnern

### Voraussetzungen:

Mehrjährige Exporterfahrung, möglichst gesammelt im Bereich der Medizintechnik  
Gute englische Sprachkenntnisse, weitere Sprachen wären von Vorteil  
Verbindliches Auftreten  
Selbständigkeit, Zuverlässigkeit und Kooperationsfähigkeit

### Unternehmen

Selbständige Vertriebsgesellschaft für die europäischen Märkte  
Tochter eines namhaften japanischen Unternehmens  
Firmensitz: Hamburg

### Angebot

Angemessene Bezüge, abhängig von Qualifikation und Erfahrung  
Interessante Tätigkeit in einem wechselnden Markt

Wenn Sie sich dieser abwechslungsreichen, verantwortungsvollen Aufgabe stellen wollen und Sie unseren Anforderungen zu entsprechen glauben, erbitten wir Ihre Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, möglichst Lichtbild und Zeugniskopien. Sie erreichen uns unter Kennziffer 8771 direkt über den zunächst zwischengeschalteten Personal-Werbedienst, dem Sie auch ausgeben können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



**UBI WERBEDIENTST GMBH**

Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52  
Telefon 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

## Junior Marketing Manager Photo

### Aufgaben

Maßgebliche Mitarbeit bei der Entwicklung von Marketingstrategien  
Erarbeitung und Durchführung von Werbe- und PR-Maßnahmen  
Entwicklung von Verkaufsförderungsmaßnahmen  
Kontaktpflege zur Agentur  
Aktuelle Marktbeobachtung  
Durchführung der kooperativen Werbung mit Absatzmittlern und Absatzgruppen  
Mitwirkung bei Strukturierung neuer Vertriebsschienen

### Voraussetzungen

Wirtschaftswissenschaftliches Studium erwünscht  
Marktorientierte, praktische Kreativität  
Erfahrung im Markenartikelbereich langjähriger Konsumgüter  
Gute Englischkenntnisse, z. B. wegen Teilnahme an internationalen Marketing-Konferenzen

### Unternehmen

Deutsche Vertriebsgesellschaft für Kameras und andere optische Geräte  
Tochter eines bekannten japanischen Unternehmens  
Firmensitz: Hamburg

### Angebot

Angemessene Bezüge, die abhängig sind von Qualifikation und Erfahrungen  
Herausfordernde, vielseitige Tätigkeit

Wenn Sie sich durch diese Aufgabenstellung angesprochen fühlen, erbitten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien und möglichst Lichtbild. Sie erreichen uns unter der Angabe der Kennziffer 8768 über den zunächst zwischengeschalteten Personal-Werbedienst, dem Sie auch mitteilen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



**UBI WERBEDIENTST GMBH**

Baurstraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52  
Telefon 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371

## Großunternehmen Maschinenbau – Hamburg

Wir sind ein international anerkanntes Unternehmen des hochwertigen Maschinenbaus im Raum Hamburg. Durch den Einsatz modernster Technologie und die Sicherung eines stets hohen Qualitätsniveaus haben wir heute in unserem Bereich einen weltweit wachsenden Marktanteil.

Unsere anhaltende Expansion macht die Einstellung weiterer qualifizierter Mitarbeiter erforderlich.

Wir suchen einen

## Maschinenbau-Ingenieur als Konstrukteur

für die Entwicklung und Konstruktion von Werkzeug- und Sondermaschinen sowie in unserer anspruchsvollen Vorrichtungskonstruktion.

Zur Bewältigung der anstehenden Aufgaben wäre eine nach der Fachausbildung erworbene Berufspraxis im Konstruktionsbereich von Vorteil.

Wir bieten einen zukunftssicheren und technisch modern ausgestatteten Arbeitsplatz sowie vielfältige Möglichkeiten zur persönlichen Entfaltung und zum beruflichen Aufstieg, außerdem funktionsgerechte Bezüge, überdurchschnittliche Sozialleistungen und finanzielle Unterstützung bei der Wohnungsbeschaffung.

Senden Sie uns bitte Ihre mit „Chiffre 56/85-W“ gekennzeichnete Bewerbung mit Lebenslauf und Zeugniskopien über den Anzeigendienst von

**Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer**  
6900 Heidelberg 1, Zum Steinberg 47

der Ihnen gern auch telefonische Auskünfte (0 62 21 / 4 99 05) gibt sowie für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt.

PERSONALBERATUNG 040/552 5784 PERSONALWERBUNG

## Leiter Konstruktion/Entwicklung

### Feinwerk- und Gerätetechnik

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS J. KRAMER BDP

## Berufszahl! sich Leistung aus

Die Verbraucherbank ist eine selbständige Zweigniederlassung der zur Schickendanz-Unternehmensgruppe gehörenden Noris Verbraucherbank GmbH. Mit insgesamt 74 Außenstellen im gesamten Bundesgebiet gehören wir zu den führenden Banken, die sich ausschließlich auf dem Privatkundenmarkt betätigen.

Für unsere Filiale Hamburg suchen wir zum 1. 4. 1986 oder früher eine/n

## FILIALLEITER/IN

als verantwortliche Mitleitung der Filiale gemeinsam mit einem langjährigen qualifizierten Filialleiter in großer Eigenverantwortung übernehmen soll.

Wenn Sie an einer selbständigen Tätigkeit, einen mit modernster Computertechnologie unterstützten Arbeitsplatz interessiert sind und spezielle Kenntnisse im Privatkundengeschäft einer Volksbank mitbringen, dann sollten wir uns miteinander unterhalten. Wir sind sicher, daß Sie sich bei uns wohl fühlen werden.

Mit unseren Leistungen werden Sie zufrieden sein – überzeugen Sie sich selbst.

Bitte bewerben Sie sich mit aussagefähigen Unterlagen unter Angabe Ihrer Gehaltsvorstellungen und des frühesten Eintrittstermins.

**VERBRAUCHERBANK, Große Bäckerstr. 9, 2000 Hamburg 1**

**VERBRAUCHERBANK**

Weltbekannte KOSMETIK-FIRMA  
sucht beim Fachhandel gut eingeführten

## REISENDEN

für das Gebiet Nordrhein-Westfalen  
Geboten werden: hohes Einkommen, Gehalt, Provision, Prämien, Reisekosten.  
Nur komplette Bewerbungen erbeten an unseren Importeur.

**GIMPA-PARFUM-IMPORT**  
An der alten Burg 1, 4150 Krefeld 29  
Telefon 0 21 51 / 73 06 72

## Diplom-Kaufmann/ Betriebs-/ Verkehrsfachwirt

wird von internationaler Spedition in der Nähe von Gummersbach als Assistent zur Entlastung der Geschäftsleitung gesucht.

Neben den betriebswirtschaftlichen Kenntnissen mit Schwerpunkt Kostenrechnung und Buchführung sollten möglichst Grundkenntnisse in den Bereichen der Logistik, Verkehrswesen, EDV und Organisation vorhanden sein oder während der Einarbeitungszeit erworben werden.

Interessenten bis zu einem Alter von 35 Jahren bitten wir um Zusendung der Bewerbungsunterlagen.

Angebote unter V 6776 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## ABN Bank

PARTNER IM FIRMIENKREDITGESCHÄFT

Weitweit durch unser Stammhaus Amsterdam in über 40 Ländern mit 900 Niederlassungen vertreten.

International sind wir in allen Bankgeschäften erfolgreich tätig – in der Bundesrepublik mit fünf Niederlassungen.

Zum baldmöglichen Eintritt suchen wir einen

## Volljuristen mit Prädikatsexamen

als juristischen Mitarbeiter, welcher die Aufgaben eines Justitiars der Bank wahrnehmen soll.

Neben sehr guten juristischen Kenntnissen, die auch in der Prüfungsnote zum Ausdruck kommen, sollte unser künftiger Mitarbeiter eine nicht so sehr akademische, sondern auf praktisch verwertbare und wirtschaftliche Lösungen ausgerichtete Arbeitsweise haben und die englische Sprache in Wort und Schrift beherrschen. Eine dem Studium vorausgegangene Banklehre oder Bankerfahrung wäre von Vorteil, ist aber nicht Bedingung.

Wir bieten Ihnen einen sicheren, zentral gelegenen Arbeitsplatz und die Sozialleistungen einer Großbank.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an die Personalabteilung.

**Algemene Bank Nederland (Deutschland) AG**  
Postfach 10 02 26, Dornbusch 2, 2000 Hamburg 1

## Leiter Datenverarbeitung Unternehmen der Verkehrswirtschaft

Für unseren Kunden, ein expandierendes, bekanntes Dienstleistungsunternehmen des Verkehrssektors mit rund 150 Mio. DM Umsatz und Sitz in Hamburg, suchen wir den Leiter der Datenverarbeitung. Aufgabenschwerpunkt wird die Ablösung der gewachsenen Datenverarbeitung durch den Aufbau eines dialogorientierten integrierten Informationssystems unter weitgehendem Einsatz von Standardsoftware sein. Damit verbunden ist der organisatorische und personelle Aufbau einer leistungsfähigen DV-Abteilung.

Wen wir erwarten: Einen engagierten jüngeren Herrn, der nach einem betriebswirtschaftlichen oder Informatik-Studium oder einer fundierten kaufmännischen Ausbildung einige Jahre als Projektleiter im Bereich kommerzieller Anwendungssysteme tätig war und sich jetzt den Schritt in eine verantwortliche Position zutraut. Er beherrscht die Methoden der Projektarbeit und der Systemanalyse und verfügt über gute COBOL-Kenntnisse. Neben Organisationstalent und

Flexibilität erwarten wir prexisorientiertes Vorgehen mit Sinn für machbare Lösungen und ausgeprägte Kooperation mit den Anwendern.

Was Sie erwarten können: Eine nicht alltägliche Aufgabe mit dem besonderen Reiz des Aufbaus einer integrierten Datenverarbeitung; einen ungewöhnlichen Gestaltungsspielraum in einer direkt der kaufmännischen Leitung unterstellten Position; ein hervorragend fundiertes Unternehmen; interessante Vertragsbedingungen.

Hamburg  
Mülheim/Ruhr  
Frankfurt  
Stuttgart  
München

**SCS**

Personalberatung GmbH

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 1080-W an die SCS Personalberatung GmbH, Johannisallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort steht Ihnen Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Er freut sich auf Ihre Bewerbung und bürgt für absolute Diskretion.

هنا من الأصل

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

Wir bieten Ihnen eine einmalige Karrierechance

Wir sind eines der renommiertesten und erfolgreichsten Unternehmen im Bereich intelligenter, hochwertiger technischer Investitionsgüter. Durch die bald brechenden technischen Entwicklungen unseres Unternehmens haben wir auch international einen ausgezeichneten Ruf. Im Rahmen unserer Firmenpolitik spielt der Vertrieb eine entscheidende Rolle. Zur Erweiterung unseres Managementpotentials für diesen Bereich suchen wir Sie als

International Sales-Manager - Technische Investitionsgüter/Spitzentechnologie -

- Dabei erwarten wir von Ihnen die Erfüllung der folgenden Anforderungen und Aufgabenschwerpunkte:
- Profunde Erfahrung aus dem internationalen Vertrieb hochwertiger technischer Güter
  - Fortführung und Erweiterung unserer Vertriebs- und Marketingkonzeptionen unter Berücksichtigung der Erfordernisse unserer Branche
  - Befähigung zur Leitung komplexer zentraler Projektaufgaben und konzernweiter Kreativität zur systematischen Durchdringung vorhandener und potentieller Märkte
  - Außergewöhnliches persönliches Format und exzellente Managementbefähigung für weitergehende Führungsaufgaben

Sie werden in dieser Position in enger Zusammenarbeit mit dem zuständigen Vorstandsmitglied vertrauliche Linienaufgaben, aber auch übergreifende zentrale Projektprobleme lösen. Dabei setzen wir als selbstverständlich voraus, daß Sie aufgrund Ihrer bisherigen Erfahrungen in der Lage sind, hochkomplexe technische Investitionsgegenstände zu verkaufen und sich in den Sprachen Englisch und Französisch flüssig ausdrücken können sowie einige internationale Märkte zu kennen. Wichtigster für diese Aufgabe ist jedoch Ihre Persönlichkeit und Ihre eigene, ehrgeizige berufliche Zielsetzung. Dabei wissen Sie selber, daß der berufliche Erfolg wesentlich durch die Eigenmotivation mitbestimmt ist. In unserem Hause haben Sie die

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Chance, durch erfolgreiche Arbeit und gezielte Förderung eine hervorragende Entwicklung zu realisieren. Damit Sie in unsere Führungsmannschaft hineinpassen, sollten Sie zwischen 35 und 40 Jahre alt sein. Der Dienstsitz unseres Unternehmens liegt in einer attraktiven Stadt Süddeutschlands. Das von uns beauftragte Beratungsunternehmen möchte Sie gerne über die Anzeige hinaus über weitere Details dieser Position informieren. Unsere Berater, die Herren Friederichs und Hatesaul, stehen Ihnen gerne unter der Rufnummer 0228 2603-112 zur Verfügung. Nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228 2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisfotos, 1 Lichtbild, frühestes Eintrittstermin, Gehaltsvorstellung) schicken Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1-22029 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Die Einschaltung unseres Beraters garantiert Ihnen absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

Haben Sie das Format, unsere Industrie- und Informationspolitik zu gestalten?

Wir sind ein führender Markenartikel der Genussmittelindustrie von internationaler Bedeutung. Die Transparenz unserer Märkte sowie des Wettbewerbsumfelds ermöglicht uns, wirksame Marketing- und Vertriebsinstrumente gezielt einzusetzen. Darüber hinaus haben wir jedoch die Notwendigkeit erkannt, auf breiter Basis sowie im generellen Umfeld unserer Märkte aktive Kontakttätigkeit zu betreiben. Daher möchten wir die neu geschaffene, der Geschäftsführung direkt berichtende Position als

Manager Public Affairs

- mit einem exzellent qualifizierten Kandidaten besetzen, den folgende Schwerpunktaufgaben erwarten:
- Analyse und Bewertung von Umfeldeinflüssen, die unser Geschäft tangieren oder tangieren könnten
  - Aktive Kontaktpflege zu den Medien, zu Verbänden, zu Ministerien sowie insbesondere zu politischen Gremien und Institutionen
  - Gezielte Weitergabe von Informationen aus dem Umfeld an die Fachbereiche unseres Hauses, um damit deren Arbeit effizient zu unterstützen
- Bitte gehen Sie jedoch davon aus, daß diese wenigen Stichworte die Vielseitigkeit und Attraktivität dieser Aufgabe nicht vollständig wiedergeben können. Wir erwarten von Ihnen neben Grundkenntnissen im Wirtschafts- und Steuerrecht vor allem die

exzellente Kenntnis der Arbeitsweise politischer Gremien und Institutionen. Darüber hinaus müssen Sie aber auch über tragfähige Kontakte im allgemeinen politischen sowie vor allem wirtschaftspolitischen Bereich verfügen. Diese Voraussetzungen können Sie z. B. in der Verbandsarbeit, in einem der großen Ministerien oder im parlamentarischen Bereich als Assistent eines Abgeordneten erwerben haben. Ein erfolgreich abgeschlossenes akademisches Studium - wie z. B. der Volkswirtschaftslehre - sehen wir ebenfalls als wesentliche Voraussetzung an.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Ohne Frage müssen Sie zum raschen Aufbau von Kontakten befähigt sein, ebenso erwarten wir hohe Belastbarkeit und persönliche Stabilität. Ihr Alter sollte möglichst nicht unter 35 Jahren liegen. Perfekte Englischkenntnisse in Wort und Schrift sind unerlässlich. Sicher möchten Sie mehr über diese außergewöhnliche Aufgabe wissen. Bitte nehmen Sie Kontakt auf mit unserem Berater, Herrn Pfersich, der Ihren Anruf unter der Rufnummer 0228/2603-122 erwartet. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr erreichen Sie ihn unter der Rufnummer der Zentrale 0228 2603-0. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisfotos, frühestes Eintrittstermin, Gehaltsangaben) richten Sie bitte unter der Kennziffer 1-22029 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Absolute Diskretion und strikte Berücksichtigung von Sperrvermerken können Sie in jedem Falle voraussetzen.

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

Bei uns können Sie Ihre DV-Erfahrung in attraktiven Aufgabenbereichen gezielt erweitern

Wir sind ein sehr bedeutendes Unternehmen des Einzelhandels mit einer großen Zahl von Häusern in der Bundesrepublik und Berlin. Unser ausgefeiltes Warenwirtschafts- und Distributionssystem wird durch die Datenverarbeitung umfangreich unterstützt. Zur Verstärkung des Bereiches Informationssysteme in unserer zentralen DV mit Sitz in einer attraktiven Großstadt Nordrhein-Westfalens suchen wir

Systemanalytiker/Datenbankspezialisten

- Wir erwarten von Ihnen:
- Qualifizierte Ausbildung sowie praktische Berufserfahrung in der Anwendungsprogrammierung oder Kenntnisse und Erfahrungen im Einsatz von Nixdorf 8860
  - Erfahrung in der Anwendungsentwicklung im MVS-Bereich oder Erfahrungen in Datenbanksystemen
  - Sichere Beherrschung mindestens einer anwendungsorientierten Programmiersprache

Der Einsatz eines Großrechners der Leistungsklasse IBM 3083 B unter MVS, JES 2 mit CICS, ein relationales Datenbanksystem und höhere Programmiersprachen, ROSCOE, DELTA und weitere leistungsfähige Tools in einem landesweiten TP-Netz unterstützen den hohen technischen und organisatorischen Standard unseres Hauses. Wir bieten Ihnen eine leistungsorientierte Bezahlung und eine gründliche Ausbildung im Einsatz moderner Entwicklungswerkzeuge.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Wenn Sie die Mitarbeit bei der Entwicklung eines modernen Warenwirtschaftssystems oder der Entwicklung eines neuen Kassensystems auf Nixdorf 8860 reizt, bitten wir um Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisfotos, frühestes Eintrittstermin, Gehaltsangaben) an die von uns beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1, unter Angabe der Kennziffer 1-22049. Weitere Informationen geben Ihnen gerne unsere Berater, Herr Reinartz oder Herr Pfersich, unter der Rufnummer 0228/2603-126. Am Wochenende und nach 18.00 Uhr wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228/2603-0. Unsere Berater verbürgen sich für absolute Vertraulichkeit und die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken.

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

Ihre Ideen und Impulse sollen uns bei der Realisierung anspruchsvoller Rationalisierungsziele unterstützen

Der Name unseres Unternehmens hat international einen hohen Bekanntheitsgrad, gestützt durch ständige Innovation, hohe Qualität und ein sehr umfassendes Programm von Verbundmaterialien, Zulieferteilen, Zwischen- und Fertigprodukten. In der Bundesrepublik produzieren wir in mehreren Werken. Obwohl durchweg moderne Technologie eingesetzt wird, glauben wir, noch längere nicht alle Möglichkeiten zur Rationalisierung ausgeschöpft zu haben. Daher haben wir mit den typischen Verantwortungsbewusstsein Ihre Aufgabe als

Industrial Engineer - Schwerpunkt Methoden, Systeme, Abläufe -

- wird es sein, unsere Manager in den Werken bei der Erreichung dieser Ziele nachhaltig zu unterstützen. Dazu gehören insbesondere:
- Fundierte Analyse unserer Fertigungsanlagen, insbesondere im Bereich der Abläufe, Materialflüsse und Bestände, zur Identifikation von Rationalisierungspotentialen
  - Definition von Rationalisierungsprojekten gemeinsam mit den operativen Managern, wobei weitere Stellenstellen zugezogen werden
  - Verantwortliche Projektplanung und -durchführung bis hin zur Erarbeitung der umsetzungsreifen, von allen Beteiligten getragenen Problemlösung
  - Installation des Projektteams, Begleitung und Unterstützung des Projekts in der Realisierungsphase
- Den Erfolg Ihrer Arbeit werden wir nicht nur daran messen, wieviel eine Senkung der Stückkosten, Durchlaufzeiten und Bestände bzw. eine Erhöhung des Servicegrads oder Qualitäts-

niveaus erreicht worden sind, sondern auch an Ihrer Akzeptanz, die Sie bei Ihren „Klienten“ in den Werken erreichen. Wir erwarten, daß Ihnen Themen wie z. B. neue Materialflüssekonzepte („Just in time“) oder Methoden der optimalen Fertigungsorganisation, -steuerung und -kontrolle nicht fremd sind. Ihre Erfahrung in diesen Bereichen können Sie in vergleichbarer Tätigkeit in der Industrie selbst, in der qualifizierten Industrieberatung oder an einem mit vergleichbaren Fragestellungen praktisch befähigten Universitäts- und Forschungsinstitut erwerben haben. Ferner erwarten wir von Ihnen

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

ein erfolgreich abgeschlossenes Studium, das Ihnen nicht nur Ingenieurwissen, insbesondere Fertigungstechnik oder Verfahrenstechnik vermittelt hat, sondern möglichst auch die betriebswirtschaftliche bzw. organisatorische Denkweise. Sie sollten etwa 30 bis maximal 40 Jahre alt sein und über hervorragende Englischkenntnisse in Wort und Schrift verfügen. Da Ihnen diese Position nicht nur ein überaus interessantes Betätigungsfeld bietet, sondern darüber hinaus auch Möglichkeiten der konkreten beruflichen Weiterentwicklung in Lohnunterschieden, sollten Sie unverzüglich Kontakt mit der von uns beauftragten Beratung aufnehmen. Sie erreichen Herrn Pfersich telefonisch unter der Rufnummer 0228 2603-122, am Abend und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228 2603-0. Ihre aussagefähigen Unterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisfotos, frühestes Eintrittstermin, Gehaltsangaben) senden Sie bitte unter der Kennziffer 1-22029 an die Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Unser Berater garantiert Ihnen die strikte Beachtung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit.

Ihr Gesprächspartner **PM** Bonn für Führungspositionen & M Telefon 0228/2603-0

Ihre qualifizierte Unterstützung verschafft mir den Freiraum für effizientes Arbeiten

Unser Unternehmen ist ein international operierender Hersteller von industriellen Ausrüstungen und durch eine maßgeschneiderte Produktpalette, ein schlagkräftiges Vertriebs- und Marketingkonzept sowie nicht zuletzt durch unseren hochqualifizierten Mitarbeiterstab erfolgreich. Als Geschäftsführer verantworte ich den gesamten kaufmännischen Bereich sowohl in unserem Stammhaus als auch in einigen unserer Auslandsgesellschaften. Um mich den dabei anfallenden, herausfordernden Aufgaben effizient widmen zu können, brauche ich eine schlagkräftige, administrative Unterstützung, die Sie als

Leiterin des Chefsekretariates

- sicherstellen werden. Als Grundlage für unsere gemeinsame zukünftige Arbeit erwarte ich von Ihnen:
- Fundierte Erfahrungen mit allen Aufgaben eines Chefsekretariates
  - Überdurchschnittliches Organisations- und Koordinationstalent
  - Überzeugende Persönlichkeit mit Flexibilität und Durchsetzungsvermögen
  - Anwendungssichere englische und nach Möglichkeit weitere Sprachkenntnisse
- Ich bin sicher, daß Sie bereits einige Jahre Erfahrungen in der verantwortlichen Führung eines Chefsekretariates besitzen müssen, um diesen Anforderungen in vollem Umfang gerecht zu werden. In diesem Falle brauche ich Ihren Aufgabenbereich nicht weiter zu beschreiben - Sie wissen selbst, worauf es ankommt. Wichtig ist, daß

Sie mich persönlich überzeugen und daß Sie auch in „Stressituationen“ einen klaren Kopf bewahren, so daß ich Ihnen wesentliche, verantwortliche Koordinierungsaufgaben übertragen kann. Im Gegenzug biete ich Ihnen eine abwechslungsreiche, herausfordernde Aufgabe, eine offene, konstruktive Zusammenarbeit sowie eine leistungsgerechte Dotierung der Position.

Personal & Management Beratung  
Wolfram Hatesaul GmbH

Unser Unternehmenssitz ist eine kulturell und wirtschaftlich reizvolle Universitätsstadt in Niedersachsen. Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisfotos, Lichtbild, Gehaltsangaben, frühestes Eintrittstermin) senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 1-72059 an die von mir beauftragte Personal & Management Beratung Wolfram Hatesaul GmbH, Poppelsdorfer Allee 45, 5300 Bonn 1. Gerne beantworten Ihnen auch die Herren Keuhenhof und Friederichs nach über die Anzeige hinausgehende Fragen unter der Rufnummer 0228 2603-117 - nach 18.00 Uhr und am Wochenende wählen Sie bitte die Rufnummer der Zentrale 0228 2603-0. Die konsequente Berücksichtigung von Sperrvermerken sowie absolute Vertraulichkeit werden Ihnen zugesichert.



In Deutschland kennen Sie uns als Marktführer für Bittergetränke, McTwo (Limonade-Bier-Mix), Glenliddich (pure Malt Whisky) und Chivers (die königliche Konfitüre).

Wir suchen zum schnellstmöglichen Eintritt einen

## Bezirksleiter

**Hannover - Uelzen - Wolfsburg**

Als bewährter Markenartikler im Außen- dienst mit entsprechender Kundenkenntnis des Lebensmittelgroß- und -einzelhandels sichern Sie durch Ihre erfolgreiche, von Einsatz- und Leistungsbereitschaft geprägte Arbeit den Verkauf, die Platzierung und Aktivierung unserer Produktpalette.

Sie sind zwischen 25 und 30 Jahre alt. Ihr Wohnsitz befindet sich im zu betreuenden Bezirk. Sie werden für ein teamorientiertes, expansives Markenartikelunternehmen tätig sein. Zu Ihrem Festgehalt und Erfolgs-

prämien bieten wir ein neutrales Firmenfahrzeug mit Privatnutzung, eine angemessene Spesenregelung und die Sozialleistungen eines Großunternehmens.

Ihre Bewerbung richten Sie bitte schriftlich unter Angabe Ihres möglichen Eintrittstermins und Ihrer finanziellen Vorstellung an: SCHWEPPE GmbH, Sonnenstraße 28, 2000 Hamburg 1, z. Hd. Frau Hoppner, die Ihnen auch für telefonische Vorabgespräche unter 0 40 / 2 37 74 266 zur Verfügung steht.



ein Unternehmen der **CS** Cadbury-Schweppes-Gruppe

## Gruppenleiter Entwicklung Netzgeräte

Eingebunden im BBC-Konzern sind wir ein auf internationalen Märkten operierendes Unternehmen.

In unserem Fachbereich Stromversorgung fertigen wir Schaltnetzteile für die einschlägige Computer-Industrie, für Steuerungen und für den industriellen Einsatz.

Die stetige Expansion dieses Fachbereiches macht es notwendig, den Bereich Entwicklung Netzgeräte weiter auszubauen.

Das Aufgabengebiet dieses neuen Mitarbeiters beinhaltet die Leitung einer Arbeitsgruppe mit den Schwerpunkten

Entwurf von Schaltungskonzepten unter Berücksichtigung des neuesten techn. Standes der Schaltreglertechnik;

Auswahl geeigneter Bauelemente und Materialien;

Aufbau und Test;

Beratung und techn. Unterstützung des Vertriebs und der Fertigung.

Wir erwarten neben dem Studium der Elektrotechnik bzw. Nachrichtentechnik einschlägige industrielle Praxis und bewiesene Fähigkeiten zur Führung von qualifizierten Mitarbeitern sowie Beherrschung der englischen Sprache.

Wir bieten anspruchsvolle und interessante Aufgaben. Unsere Konditionen sind die eines international tätigen Unternehmens.

Interessenten bitten wir, ihre aussagefähige Bewerbung zu richten an

CEAG Licht- und Stromversorgungstechnik GmbH  
Personalabteilung  
Senator-Schwartz-Ring 26  
4770 Soest  
Tel. 029 21/6 92 01



Spezialist sowohl in der Licht- als auch der Stromversorgungstechnik.

## Anlagenbau Kaufmännische Projekt- und Auftragsabwicklung

Wir planen und bauen umwelt- und verfahrenstechnische Anlagen. Für die Projektierung und Abwicklung von Großanlagenaufträgen suchen wir einen

## Kfm. Projektleiter

Die Aufgabenstellung umfaßt u. a. die Ausarbeitung und Gestaltung von Verträgen, die Führung von Verhandlungen mit Kunden, Beratern und Unterteilnehmern sowie die laufende Abwicklung und Ergebnisverfolgung des Auftrages.

Sie sollten über fundierte kaufmännische/juristische Kenntnisse, erworben in einem betriebswirtschaftlichen oder juristischen Studium, technisches Verständnis und über einschlägige Erfahrungen im Industrieanlagengeschäft verfügen.

Wegen unseres umfangreichen Auslandsengagements ist die sichere Beherrschung der englischen Sprache in Wort und Schrift unerlässlich; Kenntnisse in einer weiteren Fremdsprache wären von Vorteil.

Von unserem künftigen Mitarbeiter erwarten wir Initiative, Überzeugungskraft, Flexibilität und Gründlichkeit im Detail. Die Bereitschaft zu Auslandsreisen und zu vorübergehenden Einsätzen im Ausland muß gegeben sein.

Ihre aussagefähige Bewerbung (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltsvorstellung) richten Sie bitte an den Bereich Personalwesen - 911. Für einen ersten telefonischen Kontakt steht Ihnen Herr Luft zur Verfügung.

DEUTSCHE BABCOCK ANLAGEN AG  
4150 Krefeld-Uerdingen - Parkstr. 29 - Telefon (02151) 448-493

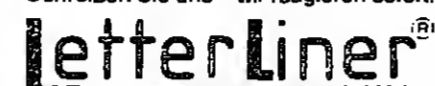


## „Schreib' mal wieder“

Wenn Sie ein Produkt verkaufen möchten, welches fast konkurrenzlos auf dem Markt ist (Bürobedarf), sollten wir schnellstens miteinander sprechen. Zur Zeit bauen wir unseren Außendienst neu auf. Hierzu suchen wir zum schnellstmöglichen Termin Gebietsverkäufer für die Postleitzahlgebiete 1-8. Gebietschutz ist garantiert. Die Konditionen stimmen. Wann kommen Sie an Bord? Für uns spielt es keine Rolle in welcher Branche Sie bisher als Verkaufs-Profi erfolgreich waren.

Wir könnten ein gutes Team werden.

Schreiben Sie uns - wir reagieren sofort.



Gunter Pagalis KG · z. Hd. Herrn Or. K. Bellwied  
Postfach 5126 · 4000 Uesseldorf 1 · Telefon 02 11/7 33 74 74

Wir sind ein expandierendes Unternehmen mit Exklusivvertretung für eine Omnifont Data Entry Machine und suchen für unsere Serviceabteilung einen

## Service-Techniker

mit Hardware-Erfahrung im Bereich Mini-Computer. Diese Aufgabe erfordert Reisetätigkeit im Raum Deutschland, Holland, Österreich und Schweiz (Auto, Flugzeug). Englischkenntnisse sind erforderlich. Sie werden sowohl bei uns als auch in den USA auf Ihren Einsatz vorbereitet. Zur ersten Kontaktaufnahme wenden Sie sich bitte an unseren Herrn Wölauer oder bewerben sich schriftlich bei uns.

CCS GmbH, Schwanenwik 32, 2000 Hamburg 76  
Tel. 0 40 / 2 20 20 58 und 0 40 / 23 28 18

## Haus- und Grundbesitz am Meer.

Denia/Costa Blanca/Spain



CHG Real Estate GmbH  
Laffertstraße 2 · 7000 Stuttgart 70  
Tel. (0711) 76 40 21-22

## Wir suchen: Repräsentanten

30-40 Jahre, der Erfahrung im Verkauf hat, seriös auftritt und gut mit Menschen umgehen kann, fleißig, einsatzfreudig, an selbständige Arbeiten gewöhnt ist und gut verdienen will, zum Vertrieb unserer Villen, Bungalows und Apartments in Spanien. Bei Interesse bitte Bewerbung mit Lichtbild.

## Wir suchen den guten Verkäufer

für unser einzigartiges Produkt im Schulbereich (Elektronik). Fachkenntnisse werden von uns vermittelt. Gebietschutz garantiert. Geeignet für haupt- und nebenberufliche Tätigkeit. Wir sind an einer langfristigen Zusammenarbeit mit Ihnen interessiert. Zuschriften unter N 6724 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Berliner Metallhüttenwerk sucht

## BETRIEBSLEITER

(Dipl.-Ing. oder grad. Ing.)

der Fachrichtung Hüttenkunde oder Gießereikunde.

Der Bewerber sollte in der Lage sein, in Zusammenarbeit mit der Geschäftsleitung die Verantwortung für die Produktion zu übernehmen.

Einsatzfreude, Organisationsstärke und Durchsetzungsvermögen setzen wir ebenfalls voraus.

Schriftliche Bewerbungen mit Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins erbitten wir unter E 6765 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Wir stellen ein

## 2 Galvaniker

für die Herstellung von Preßmatrizen für die Träger-Produktion (CD) unter Reinraumbedingungen.

Wir suchen Mitarbeiter, die bereit sind, mit Einsatz am Aufbau einer neuen zukunftsorientierten Produktion der Musikbranche mitzuwirken. Neben fundierten Fachkenntnissen in der Galvanik ist Englisch von Vorteil.

Die Einkommensmöglichkeiten entsprechen unseren Anforderungen. Die vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Gehaltsvorstellung senden Sie bitte an Schallplatten-Preßwerk-Kaltenkirchen GmbH, Werner-von-Siemens-Str. 8, 2385 Kaltenkirchen.

## Apotheker(in)

in vertrauensvolle Dauerstellung bei entsprechender Dotierung zum frühestmöglichen Zeitpunkt gesucht. Raum Ostriedland. Zuschriften unter F 6742 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Mittelständisches Unternehmen - im internationalen Konzernrahmen - auf dem Gebiet der Entwicklung, Herstellung und des Vertriebes wassermischer Kühlsmierstoffe tätig, sucht

## Handelsvertreter

für Norddeutschland.

Interessenten sollten neben Erfahrungen in der Industrie auch Kenntnisse der spangehenden Umformung, schmiertechnischer Zusammenhänge und gute Kontakte zur einschlägigen Industrie des metallbe- und -verarbeitenden Gewerbes mitbringen.

Außergewöhnlich hohe Provisionssätze und entsprechende Verkaufunterstützung sind für uns selbstverständlich.

Ihre Zuschriften erwarten wir gern unter E 6741 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Als eines der ältesten und angesehensten Investmenthäuser der Welt bieten wir einigen wenigen qualifizierten Kandidaten die seltene Gelegenheit, sich als

## Account Executive

Berater im Wertpapier- und Termingeschäft

bei uns zu bewerben. Wir erwarten gute englische Sprachkenntnisse, durch Studium und/oder Verkaufspraxis erworbenen soliden kaufmännischen Hintergrund, Eigeninitiative und Kontaktfreudigkeit. Branchenkenntnisse und eine mehrjährige Verkaufspraxis sind von Vorteil, aber nicht Bedingung. Wir bieten ein gründliches Ausbildungsprogramm in Hamburg und New York mit abschließendem Examen und Registrierung an allen wichtigen US-Wertpapier-, Options- und Terminbörsen, attraktives Gehalt während der Ausbildung und weit über dem Durchschnitt liegende Einkommensmöglichkeiten danach, einen modernen Arbeitsplatz sowie ein sehr gutes Betriebsklima.

Bache Securities (Germany) Inc.  
Representative Office  
Neuer Wall 10 · 2000 Hamburg 36  
Telefon 0 40/3 56 70

## Bache Securities

Ein Mitglied der Unternehmensgruppe The Prudential Insurance Company of America, einer Versicherungsgesellschaft mit einer Bilanzsumme von mehr als 100 Milliarden Dollar.

## COUTINHO, CARO & CO



Wir suchen für ein Bauprojekt in den Vereinigten Arabischen Emiraten zum baldmöglichen Eintritt einen erfahrenen

## BAUSTELLENKAUFMANN

Die Aufgabe umfaßt den gesamten Abrechnungsbereich, die Kostenkontrolle sowie das Berichtswesen einer Großbaustelle und schließt folgende Tätigkeit und Verantwortlichkeiten ein:

- Finanz- und Lohnbuchhaltung
- Betriebsabrechnungen
- Aufbau und Steuerung von EDV-Systemen für Lohnbuchhaltung
- Materialwesen
- Kostenkontrolle

Wir setzen für diese Aufgabe Erfahrung in der Buchführung, gute betriebswirtschaftliche Kenntnisse sowie Praxis im Umgang mit EDV-Systemen voraus. Wir erwarten von Ihnen, daß Sie ähnliche Tätigkeiten auf Auslandsbaustellen bereits ausgeführt haben und in der Lage sind, Mitarbeiter anzuleiten und zu überwachen. Gute englische Sprachkenntnisse sind Bedingung.

Bitte richten Sie Ihre ausführliche Bewerbung an unsere PERSONAL-ABTEILUNG, Postfach 10 11 40, 2000 Hamburg 1.



Unser Profit-Center MTU-ELEKTRONIK entwickelt, fertigt und vertreibt weltweit elektronische Überwachungs-, Steuerungs- und Regelungsanlagen vorwiegend für Antriebssysteme mit schnelllaufenden Hochleistungs-Dieselmotoren in Schiffen, Lokomotiven, Schweißfahrzeugen und stationären Anlagen.

Für unsere Abteilung KUNDENDIENST suchen wir je einen

## Kundendienst-Ingenieur und Kundendienst-Techniker

Aufgaben:

- Installationsüberwachung, Inbetriebnahme, Abnahme und Erprobung von elektronischen Steuerungs-, Regelungs- und Überwachungsanlagen.

Anforderungen:

- Ausbildung als Dipl.-Ing. (FH) bzw. Techniker der Fachrichtungen Elektronik / Elektrotechnik
- Wünschenswert, jedoch nicht Bedingung, sind Berufserfahrungen im Service-Bereich.
- Englische Sprachkenntnisse.

Für unsere Abteilung VERTRIEB und PROJEKTIERUNG suchen wir einen

## Projektingenieur

Die Tätigkeit umfaßt - nach eingehender Einarbeitung - Angebotserstellung und kundenspezifische Projektierung von Anlagen.

Anforderungen:

- Ausbildung als Dipl.-Ing. (FH) oder Techniker der Fachrichtung Elektronik
- Gute englische Sprachkenntnisse
- Erwünscht sind Programmierkenntnisse und Erfahrung in Mikroprozessor-Anlagen.

Wir bieten Ihnen interessante Aufgabengebiete in denen Sie Ihre Selbständigkeit und Kreativität entfalten können.

Wir möchten uns auf ein Gespräch mit Ihnen vorbereiten und bitten Sie daher, uns Zeugniskopien, Lebenslauf und Lichtbild einzureichen und Ihren Gehaltswunsch anzugeben. Als erste Kontaktaufnahme würden wir uns auch über einen Anruf freuen.

MTU Motoren- und Turbinen-Union  
Friedrichshafen GmbH  
Postfach 20 40 · 7890 Friedrichshafen 1  
Telefon (0 75 41) 29-23 23

# Die HYPO-BANK

## sucht DV-Fachleute.

Wir sind eine der großen Banken Deutschlands. Eine kreative Bank, bei der die Technik dem Menschen dient und nicht umgekehrt. Deshalb stehen Sie bei uns im Mittelpunkt. Auf Sie kommt es uns an. Auf Ihre Ideen, Ihre Persönlichkeit, Ihr Engagement.

Zur Weiterentwicklung unserer Anwendungen suchen wir qualifizierte DV-Fachleute für:

### Software-Entwicklung

**Ihre Aufgabe:** Konzeption, Programmierung, Einführung und Wartung von Anwendungssoftware mit Hilfe moderner Software Engineering Methoden des HYPO-Modells: Phasenkonzept, Reviews, Entscheidungstabellen, Konz. Datenbankdesign, OPUS, DCF, ADF, PL/I ...

**Ihre Qualifikation:** Solide EDV-technische Ausbildung und einige Jahre Erfahrung in der Software-Entwicklung. Strukturiertes Denkvermögen, Freude an Projektarbeit.

### RZ-Betrieb

**Ihre Aufgabe:** Planung, Installation und Optimierung von Systemsoftware. Arbeitsvorbereitung und Ablaufsteuerung der Anwendungssoftware. Installation und Überwachung des TP-Netzes. Steuerung und Überwachung komplexer Computersysteme im Schichtbetrieb.

**Ihre Qualifikation:** Mehrjährige praktische Erfahrung in den Aufgaben eines Rechenzentrumsbetriebes. Für die netzspezifischen Aufgaben ist eine Ausbildung als Nachrichtentechniker von Vorteil. Fähigkeit und Neigung zu disziplinierter Teamarbeit.

### DV-Verfahrenstechnik

**Ihre Aufgabe:** Ausbau des HYPO-Modells für Software-Engineering incl. Qualitätssicherung. Schulung und Beratung der Software-Entwickler.

Ausbau der unternehmensweiten Datenadministration. Unterstützung des DB2-Einsatzes.

**Ihre Qualifikation:** Solide EDV-technische Ausbildung und mehrjährige Erfahrung in der Software-Entwicklung. Kenntnisse moderner Softwareentwicklungsmethoden und -tools. Fähigkeit und Neigung zu konzeptionellen Arbeiten und Schulungstätigkeiten.

### Planung und Sicherheit

**Ihre Aufgabe:** Planung der Hard- und Software-Konfiguration sowie der Informations- und Kommunikationssysteme. Planung und Koordination der Durchführung von Datensicherheitsmaßnahmen (Zugriffsschutz und Notfallplanung).

**Ihre Qualifikation:** Hochschulabschluss in Informatik oder einem naturwissenschaftlich-technischen Fachgebiet. Praktische Erfahrung in der EDV. Freude an Planungstätigkeit.

### PC-Anwendung

**Ihre Aufgabe:** Schulung und Beratung der PC-Anwender.

Test, Auswahl, Einführung von neuen Hard- und Software-Produkten für PCs.

**Ihre Qualifikation:** Solide Grundlagen in der EDV, Erfahrung im Umgang mit PCs. Begabung für Schulungs- und Beratungstätigkeit, Kreativität und Einsatzfreude.

Wir arbeiten mit modernster DV-Technik: IBM-Großrechnern unter MVS mit IMS und DB2 für Standardanwendungen; PCs für Individualprogramme.

### Engagierten jungen Hochschulabgängern

mit Diplom oder Lehrfachabschluß der Studienrichtungen  
● Informatik ● Mathematik/Informatik ● Wirtschaft/Informatik  
bieten wir die Chance, bei uns einzusteigen. Für die Ausbildung sorgen wir.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an die Bayerische Hypotheken- und Wechsel-Bank AG, Abteilung P/PV-FACH\*, Arabellastraße 12, 8000 München 81, mit den für Sie interessanten Positionen als Kennwort.

  
Bayerische Hypotheken- und Wechsel-Bank  
Aktiengesellschaft



## Gruppenleiter Industrial Engineering

Eingebunden im BBC-Konzern sind wir ein auf internationalen Märkten operierendes Unternehmen.

In unserem Fachbereich Stromversorgung fertigen wir Schaltzetteile für die einschlägige Computer-Industrie, für Steuerungen und für den industriellen Einsatz.

Die stetige Expansion dieses Fachbereiches macht es notwendig, den Bereich Industrial Engineering weiter auszubauen.

Das Aufgabengebiet dieses neuen Mitarbeiters beinhaltet die Leitung einer Arbeitsgruppe mit den Schwerpunkten

Gestaltung von Arbeitssystemen; Betreuung von Fertigungsbereichen hinsichtlich der Fertigungswirtschaft und -technologie, Optimierung des Materialflusses, Erarbeitung von Zeit- und Methodennormen;

Betreuung unserer Auslandsgesellschaften.

Wir erwarten neben dem Studium der Elektrotechnik bzw. Elektronik einschlägige industrielle Praxis und bewiesene Fähigkeiten zur Führung von qualifizierten Mitarbeitern sowie die Beherrschung der englischen Sprache.

Wir bieten anspruchsvolle und interessante Aufgaben. Unsere Konditionen sind die eines international tätigen Unternehmens. Ihr Einsatzort ist Soest, eine reizende Kreisstadt mit hohem Freizeitwert.

Interessenten bitten wir, ihre aussagefähige Bewerbung zu richten an

CEAG Licht- und Stromversorgungstechnik GmbH Personalabteilung Senator-Schwartz-Ring 26 4770 Soest Tel. 0 29 21/6 92 01

**CEAG**

Spezialist sowohl in der Licht- als auch der Stromversorgungstechnik.



Eine runde Sache.

Wir suchen in Ihrem Bereich

## GEBIETS-DIREKTOREN und Bezirksinspektoren

für unsere bundesweit aktive

## INKASSO Vermittlungs-Organisation

Wir expandieren schnell mit unserem erfolgreichen Konzept.

Aufgabe: Sicherung überfälliger Außenstände.

Wir bieten:

- Beruf mit Zukunft
- hohes Einkommen
- nachhalt. Folgegeschäft
- umfass. Einarbeitung
- krisensich. Existenz

Wir erwarten:

- kaufm. Kenntnisse
- Durchsetzungsvermögen
- selbständiges Arbeiten
- charakterl. Integrität
- PKW und Telefon

Inkasso-Systeme für alle Wirtschaftszweige

Interessiert? Bewerbungen bitte an:

Media-Plan - Personalberatung Postfach 630245 - 6000 Frankfurt 63 Sperrvermerke werden a. W. berücksichtigt



Wir gehören zu den namhaften Zulieferern des internationalen Kraftfahrzeug- und Motorenbaus. Zusammen mit unseren in- und ausländischen Tochter- und Beteiligungsgesellschaften beschäftigen wir in zahlreichen Werken über 12 000 Mitarbeiter.

Für ein zukunftsorientiertes Aufgabengebiet innerhalb der Unternehmensorganisation suchen wir zur Ergänzung unseres Teams einen Pragmatiker als

## Organisator Text- und Bürokommunikation

Schwerpunktaufgabe für unseren neuen Mitarbeiter ist es, in enger Zusammenarbeit mit den Fachbereichen, projektorientiert neue Kommunikations- und Ablaufverfahren zu entwickeln und wirkungsvoll umzusetzen.

In Zusammenarbeit mit EDV, IDV und Nachrichtentechnik soll er bei der Erarbeitung von Netzwerkdesign, kombinierten Kommunikationsverfahren sowie in der Anwendungssystemberatung mitwirken.

Wir erwarten einen Organisationsfachmann, der Analyse, Konzeption und Umsetzung sicher beherrscht.

Wir bieten eine sichere Position, leistungsgerechtes Gehalt sowie die zeitgemäßen sozialen Vergünstigungen eines Großunternehmens, wozu unter anderem auch betriebliche Altersversorgung, Gleitzeit und Weiterbildungsprogramme gehören.

MAHLE GMBH

Zentrale Personalabteilung Pragstraße 26-46 Postfach 50 07 46 7000 Stuttgart 50

Senden Sie uns bitte Ihre handschriftliche Bewerbung mit Kurzlebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschnitten und gegebenenfalls weiteren Qualifikationsnachweisen.

## Dow. Die Konsequenz für Könner. Systemprogrammierer(in) für Stade

Hilfe, unser Environment wächst! Welche(r) Systemprogrammierer(in) verstärkt unsere Mannschaft in Stade?

Unsere Softwarekomponenten: MVS/XA, JES 2, CICS, ADABAS, TSO, VTAM etc.

Reizt Sie diese Aufgabe? Dann schicken Sie uns bitte Ihre komplette Bewerbung an unsere Personalabteilung.

DOW CHEMICAL SERVICE GMBH Grüneburgweg 102 6000 Frankfurt/Main 1



Viel mehr als Chemie.

Trademark of the Dow Chemical Company



DATENTRÄGER

Für das chancenreiche Aufgabengebiet des Verkaufs von Datenträgern können Sie sich durch Fleiß, Ausdauer und Initiative eine entwicklungsfähige Position aufbauen.

GIZEN ist ein bedeutendes Unternehmen der Papierverarbeitung in 5275 Bergneustadt. Unsere verschiedenen Produktgruppen sind bestens eingeführt. Unsere Datenträger (EDV) umfassen die breite Palette der Ein- und Ausgabebelege sowie Spezialitäten.

Wir suchen je eine(n)

## Vertriebsbeauftragte(n) für Nord- und Südwestdeutschland

Die Aufgabe erfordert Verkaufserfahrung in Verbindung mit Eigeninitiative, Ausdauer, Verhandlungsgeschick und Kontaktfähigkeit. Eine sorgfältige Einarbeitung und Produktschulung sind selbstverständlich. Eine Dame oder ein Herr im Alter von 25 bis 45 Jahren würde gut zu unserem Team passen.

Wir bieten ein gutes Fixum zuzüglich einer interessanten Erfolgsprovision und einen neutralen Firmenwagen, der auch privat genutzt werden kann. Sie können bei uns sehr selbstständig und freizügig arbeiten. Ein zentraler Wohnort im Vertriebsgebiet kann beibehalten werden, evtl. anfallende Umzugskosten werden ersetzt.

Bewerbungen mit handschriftlichem Anschreiben, Tätigkeitsnachweis, Lichtbild und Angabe der Gehaltsvorstellungen sowie des frühesten Eintrittstermins erbiten wir unter der Kennziffer 8583 an Mummert + Partner Anzeigendienst, Neumarkt 35-37, 5000 Köln 1.

## Vorstand Lebensmitteleinzelhandel

Die REWE-Handelsgruppe ist eine bedeutende verbundwirtschaftliche Organisation des Lebensmittelhandels. Regionale Mitgliedsbetriebe beliefern über 7.000 Geschäfte mit mehr als 23 Mrd. DM Jahresumsatz.

Für einen regionalen Filialbetrieb mit ca. 600 Mio. DM Jahresumsatz suchen wir den Nachfolger für den aus Altersgründen ausscheidenden Vorstand im Bereich Ware/Vertrieb. In einem kollegial geführten Vorstandsgremium hat er die Aufgabe, das Warengeschäft für die verschiedenen Vertriebstypen (Supermarkt, Diskontmarkt, SB-Warenhaus) von der Sortimentspolitik über die Beschaffung bis hin zu den vertrieblichen Aktivitäten zu steuern, zu kontrollieren und weiter zu entwickeln.

Wir denken an eine Führungskraft ersten Ranges aus dem Lebensmitteleinzelhandel. Der geeignete Bewerber - im Alter um etwa 40 Jahre - muß insbesondere den Einsatz des absatzpolitischen Instrumentariums im Warengeschäft in filialstrukturierter Organisation beherrschen. Er muß es verstehen, klare Ziele zu setzen und diese mit Standfestigkeit und Durchsetzungsvermögen zu realisieren. Er muß vor allem fähig sein, einen großen Stab von qualifizierten Mitarbeitern sicher zu führen und zu motivieren. Nur eine überzeugende, unternehmerisch profilierte Persönlichkeit wird der Aufgabe gewachsen sein.

Die Bedingungen und Bezüge sollen einem persönlichen Gespräch vorbehalten sein.

Bitte senden Sie Ihre aussagekräftigen Unterlagen an den Personalleiter der REWE-Zentralorganisation, Herrn Rompck. Er sichert Ihnen Diskretion zu.

REWE-ZENTRAL-AG Domstraße 20 5000 Köln 1 Telefon: 02 21/1655-202

**REWE**

## PERSONALBERATUNG 040/5525784 PERSONALWERBUNG

Als erfolgreiches Mitglied einer international tätigen Unternehmensberatung sind Sie in Norddeutschland produzierenden, konzeptionsorientierten Unternehmen der Fertigung, des Maschinenbaus, der chemischen Industrie, der Energie- und des Transportwesens tätig. Ihre Aufgabe ist es, die besten Vertriebsstellen für die Fertigung, den Maschinenbau, die Energie- und des Transportwesens zu finden und für den gezielten Personalwerbungsprozess zu sorgen.

## Produktionsleiter Follenherstellung / -konfektionierung

Der Geschäftsbereich Follenherstellung sucht für die Follenherstellung eine Person, die die Fertigung der Follenherstellung überwachen und die Fertigung der Follenherstellung steuern kann. Die Person sollte eine abgeschlossene Berufsausbildung im Bereich der Follenherstellung haben und über eine mehrjährige Erfahrung in vergleichbaren Positionen verfügen. Die Person sollte auch über ein hohes Maß an Verantwortungsbewusstsein und Führungsfähigkeit verfügen. Die Person sollte auch über eine gute Kommunikationsfähigkeit und Teamfähigkeit verfügen. Die Person sollte auch über eine hohe Flexibilität und Belastbarkeit verfügen. Die Person sollte auch über eine hohe Motivation und Zielstrebigkeit verfügen. Die Person sollte auch über eine hohe Arbeitsmoral und Pünktlichkeit verfügen. Die Person sollte auch über eine hohe Genauigkeit und Sorgfältigkeit verfügen. Die Person sollte auch über eine hohe Flexibilität und Belastbarkeit verfügen. Die Person sollte auch über eine hohe Motivation und Zielstrebigkeit verfügen. Die Person sollte auch über eine hohe Arbeitsmoral und Pünktlichkeit verfügen. Die Person sollte auch über eine hohe Genauigkeit und Sorgfältigkeit verfügen.

UNTERNEHMENSBERATUNG DR. HANS-J. KRAMER BDP

## SIEMENS

### Unternehmensbereich Kommunikations- und Datentechnik

Personalcomputer von Siemens erreichen seit ihrer Markteinführung einen stetig steigenden Marktanteil. Dem Erfolg im Inland folgt die systematische Erschließung der wichtigsten Auslandsmärkte. Der professionelle Anwender erwartet von

seinem PC nicht nur hohe Leistung und Zuverlässigkeit, er benötigt früher oder später lokale Vernetzung, Großrechnerkopplung und Kommunikationsanschlüsse zu den öffentlichen Diensten, er erwartet leistungsfähige Peripherie und problemlose Schnittstellen. Bei uns liegt er damit richtig; denn wir haben das dafür notwendige Know-how unter einem Dach.

Das innovative Arbeitsgebiet rund um den PC ist breit gefächert und bietet Aufgaben für PC-Profis und Berufsanfänger. Wer bei uns einsteigt oder zu uns umsteigt, erhält eine maßgeschneiderte Einarbeitung und Schulung.

# Aufgaben rund um den PC

## Produkt- und Systemplaner PC

**Aufgaben:** Analyse zukünftiger Anforderungen an Büro- und Laborarbeitsplätzen; Bedienerführung und Benutzeroberflächen; Integration von Text, Daten und Graphik; Kopplung mit Sprache; Umsetzen in Pflichtenhefte; Erprobung der Funktionen; technische Marktbeobachtung.

**Voraussetzungen:** Betriebssystem-Kenntnisse; höhere Programmiersprachen, Englisch.

## Systemplaner PC-Vernetzung

**Aufgaben:** Analyse und Planung von Systemmanagement- und Kommunikationsfunktionen, insbesondere lokale Vernetzung, Großrechner-Kopplung und Anschluß an öffentliche Netze; Anforderungsstudien und Pflichtenhefte; Produkterprobung und Vertriebsunterstützung.

**Voraussetzungen:** Kenntnisse über LAN, Datenfernverarbeitung, Betriebssysteme; höhere Programmiersprachen; Englisch.

## Projektleiter PC-Entwicklung

**Aufgaben:** Projektverantwortung für Hardware, Software und Schnittstellen; Anforderungsspezifikation, Realisierung, Systemintegration, Fertigungsfreigabe. Führung des Teams, Einhalten des Kosten- und Terminrahmens und der Qualitätsziele.

**Voraussetzungen:** Kenntnisse über PC-Betriebssysteme, Datenübertragung und Protokolle; Nachrichtentechnik/Informatik; Führungsbefähigung; Erfahrung im Projektmanagement; Englisch.

## Entwickler PC-Systemsoftware

**Aufgaben:** Weiterentwicklung der Systemsoftware in Richtung Multifunktionalität innerhalb lokaler Netze und für das zukünftige ISDN; Anpassung und Weiterentwicklung von Sprachcompilern und von Standard-Softwarepaketen; Schnittstellenanpassung für Kommunikationsbausteine und lokale Vernetzung.

**Voraussetzungen:** Betriebssystem-Kenntnisse; höhere Programmiersprachen; möglichst Erfahrung mit modernen Tools für Entwicklung und Test, im Software-Support und bei der Dokumentation; Englisch.

## Vertriebsberater PC-Software

**Aufgaben:** Vertriebe und Großkunden für PC-D, PC-X und PC-MX (Betriebssysteme, Sprachen, Utilities, Kommunikations-Software, Vernetzung, Anwender-Softwarepakete) beraten; Erkenntnisse sammeln und in neue Leistungsanforderungen umsetzen; projektspezifische Lösungen erarbeiten.

**Voraussetzungen:** Betriebssystem- und Mikrorechner-Kenntnisse oder spezielle Kenntnisse in Datenfernverarbeitung, LAN, Netzarchitektur.

## Produktplaner PC-Drucker

**Aufgaben:** Spezifikation und kundenspezifische Applikation in Mechanik, Hard- und Software; Leistungsanforderungen für Schreibqualität, Farbgraphik, flexible Anpassung von Druckgeschwindigkeit und Rasterdichte; Verfolgung der Entwicklungsprojekte, Rückkopplung zu Fertigung und Vertrieb.

**Voraussetzungen:** Kenntnisse über Mikroprozessoreinsatz und -programmierung, Elektrotechnik, Nachrichtentechnik oder Feinwerktechnik und interdisziplinäres Interesse; möglichst Erfahrung im Projektmanagement.

## Hardware-/Software-Entwickler PC-Drucker

**Aufgaben:** Mikroprozessorsteuerungen für schnelle Tintendruker; Entwicklung der Hard- und Software spezieller Prozessoren für Drucker mit umfangreichen und variablen Leistungsmerkmalen; Software-Module für Schnittstellenanpassungen.

**Voraussetzungen:** Nachrichtentechnik oder Informatik; Mikroprozessoreinsatz und -programmierung; möglichst Software-Wissen aus der Datentechnik; Englisch.

## Fachredakteur PC-Software

**Aufgaben:** Formulierung anwendergerechter Benutzerhandbücher; Kontrolle der redaktionellen und technischen Realisierung; Rückkopplung mit Entwicklung, Vertrieb und Kundendienst.

**Voraussetzungen:** Präzise und verständliche Ausdrucksweise; möglichst einschlägige Erfahrung als Redakteur, Fachlehrer, Programmierer oder Entwickler und Mikroprozessor- oder Programmierkenntnisse; Englisch.

Wenn Sie sich für eine der Aufgaben rund um den PC interessieren, ist Ihr Arbeitsplatz in München. Bei der Wohnungssuche werden wir Ihnen helfen. Die Aufgaben erfordern praktischen Verstand und solides theoretisches Wissen. Bei einigen Funktionen ist es von Vorteil, wenn Sie neben PC-Erfahrungen ein abgeschlossenes Studium mitbringen. Im Prinzip spielt

es aber keine Rolle, ob Sie uns die gewünschten Voraussetzungen durch Berufserfahrung, ein Studium oder beides nachweisen. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung. Bitte schreiben Sie uns auch, wenn Sie sich für noch andere PC-Aufgaben interessieren; die obige Aufzählung ist nicht auf Vollständigkeit angelegt.

Ihre Unterlagen senden Sie bitte unter W 195 an unsere Zentrale Personalvermittlung München, Hofmannstraße 51, 8000 München 70.

**Siemens AG**

## Nachrichtentechnik • Elektronik • Meßgerätetechnik

Wir vertreten einen bedeutenden internationalen Konzern mit Aktivitäten in Deutschland und Europa. Das Unternehmen erreicht mit seinen hochqualifizierten Mitarbeitern einen Milliardenumsatz. Die Unternehmensziele sind klar, sie sichern langfristige Erfolge in der Hoch- und Zukunftstechnologie. Wissenschaftler und Praktiker arbeiten an Lösungen für die Zukunft. Für sie ist Qualität, Präzision und Sicherheit Aufgabe und Herausforderung. Wesentlicher Bestandteil des Erfolges sind aber auch die beispielhaften Bemühungen im zwischenmenschlichen Bereich und das firmeninterne Förderungssystem.

Die Expansion geht weiter und wird ständig vertieft.

Wir suchen deshalb 3 qualifizierte Mitarbeiter, die – beispielsweise – aus den Bereichen Nachrichtentechnik oder Elektronik kommen und unterschiedliche Positionen besetzen sollen. Eine Position betrifft nur die Entwicklung, zwei Positionen die Entwicklung und anspruchsvolle Anwendungsberatung, getrennt für das Bundesgebiet und für Europa.

Neue, in die Zukunft weisende Produkte werden verstärkt entwickelt im Bereich Kommunikations-Systeme. Wir suchen dafür den

### Dipl.-Ingenieur Nachrichtentechnik und Elektronik

#### Seine Aufgaben:

- Entwicklung von analogen und digitalen Steuerungen
- Projektbegleitung der Informations-Systeme bis zur Serienreife
- Gründliche Lösungen von Gesamt- und Detail-Problemen
- Laboreinsatz, kaum Reisezeitigkeit

#### Sein Profil:

- Erfahrungen in der Mikroprozessor-Programmierung
- Fähigkeit, in Zusammenhängen zu denken
- Erfahrungen aus modernem Laborbetrieb wären erwünscht
- Er ist ein „praktischer Wissenschaftler“
- Er ist aktiv, innovativ, kooperativ
- Ausbaufähiges Englisch wird erwartet

Kennzahl 506

Wir stellen hier ungewöhnlich interessante Aufgabengebiete vor mit dem notwendigen persönlichen Freiraum für begabte Ingenieure. Es kommt deshalb nicht auf die schnelle Besetzung dieser Funktionen an, sondern auf die richtigen Mitarbeiter, fachlich und menschlich. Die gute Zusammenarbeit im Team soll gesichert sein. Außerdem sind bei Eignung berufliche Entwicklungsmöglichkeiten gegeben. Erwartet wird für alle Positionen eine drei- bis vierjährige Berufserfahrung. Die künftigen Mitarbeiter genießen auch die Vorzüge der Sozialleistungen eines internationalen Konzerns, auch hinsichtlich einer sehr interessanten Altersversorgung. Senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugnis kopien, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin, Angaben zu Sprachkenntnissen, Tel.-Nr. und Kennzahl) an die beauftragte Beratungsgesellschaft. Diskretion ist garantiert! Sperrvermerke werden verbindlich eingehalten. Sie können auch gerne vorab telefonisch weitere Auskünfte einholen, einen Weg, den wir empfehlen.

Ein im außereuropäischen Raum erfolgreiches Test- und Meßgeräte-Programm soll auch im deutschen und europäischen Markt Eingang finden. Wir suchen deshalb für die Abteilung Nachrichtentechnik für beide Märkte je einen

### Dipl.-Ingenieur Nachrichten- und Meßgerätetechnik

Der Unterschied:  
Bundesrepublik Deutschland

- Einsatzgebiet bundesweit
- Sehr gute Englischkenntnisse
- Anpassung, beispielsweise der US-Technik an Bundespost-Technik
- Kenntnisse über Gliederung, Meßverfahren und Anforderungen im bundesdeutschen FM-Netz
- Zusammenarbeit mit der Deutschen Bundespost (Erfahrungen sind vorteilhaft)

Kennzahl 509

Europa

- Einsatzgebiet europaweit
- Sehr gute Englischkenntnisse und, nach Möglichkeit, eine weitere Fremdsprache
- Bereitschaft, Neues zu erlernen
- Fähigkeiten zum selbständigen und unabhängigen Arbeiten

Kennzahl 510

#### Die Aufgaben:

- Entwicklung und Einführung neuer Meßgeräte und Meßsysteme
- Technische Betreuung bereits eingeführter neuer Meßgeräte
- Kundenbetreuung und Erarbeitung von technischen Verkaufsunterlagen
- Produktmodifikation und Weiterentwicklung

#### Das Profil:

- Umfangreiche Fachkenntnisse und praktische Erfahrung in der Meßtechnik-Entwicklung
- Sichere Kenntnisse und Erfahrungen der Übertragungs- und Vermittlungstechnik
- Einwandfreies Auftreten und Verhandlungssicherheit



## SCHMIDT & PARTNER GMBH

Unternehmens- und Industrieberatung  
Personalberatung · Ing.-Büro · Nachwuchsförderung  
Gneisenaustraße 7, D-5300 Bonn-Bad Godesberg, Telefon 02 28 / 36 49 54

## Meß- und Regeltechnik

Das von uns vertretene Haus produziert im Hoch-Technologie-Bereich. Damit ist alles zur modernen und zukunftsweisenden Ausstattung gesagt. Der Marktanteil ist gesichert und wächst weiter. Das hat Gründe: Einmal durch die fundierte Unternehmenspolitik, die dem Menschen den ersten Platz sichert, und zum anderen, die erfolgreiche Förderung des Qualitätsgedankens.

Dazu gehört auch eine gekonnte Steuerung und Regelung der Präzisions-Produktionsmaschinen. Die Produktionspalette ist beeindruckend und hat Weltniveau. Das International ausgerichtete Unternehmen ist nicht selten Maßstab für den Wettbewerb.

Wir suchen qualifizierte „Verstärkung“ für die Projektierung und die ingenieurmäßige Betreuung der Produktionsanlagen zur rationalen Herstellung der Produkte. Gebraucht wird der

## Projekt-Ingenieur

Elektrotechnik, Meß- und Regeltechnik, Steuerungstechnik

Der neue Mitarbeiter hat mindestens 2- bis 3-jährige praktische Erfahrung und ist maximal um 40 Jahre.

- Sein Profil:
- Er hat (praktische) Erfahrung in der Planung, Ausführung und Inbetriebnahme von Steuerungs- und Regelanlagen
  - Wünschenswert ist ebenfalls Praxis in der Ausführung von MSR-Montagen oder Inbetriebnahme
  - Er hat Kenntnisse der Gerätetechnik für elektrische und pneumatische MSR-Bauglieder
  - Er kennt die In-Line-Qualitätskontroll-Systeme
  - Vorteilhaft sind Erfahrungen in der Antriebstechnik und/oder Regelverfahren
  - Er ist zur Weiterbildung bereit und stellt sich flexibel auf neue Bereiche ein
  - Englische Sprachkenntnisse sind zumindest ausbaufähig
  - Er hat Kenntnisse in Steuerungstechnik und Prozeß-Instrumentierung speicherprogrammierbarer Systeme und Prozeßrechner

Der gute Ingenieur sieht die abwechslungsreiche Aufgabe und weiß, daß er auch noch „einiges dazulernen“ kann. Aufstiegsmöglichkeiten findet er im eigenen Unternehmen. Er muß nur überzeugen.

Sie sollten ein vertrauliches Gespräch führen, denn Sie arbeiten mit „an der Produktion von morgen“ in einem gut diversifizierten Haus. Für Sie eine zusätzliche Sicherheit! Internationale Kontakte liegen im Rahmen des Möglichen. Die gründliche und hilfsbereite Einarbeitung können Sie als berufliche Förderung betrachten.

Schreiben Sie uns bitte. Die üblichen Unterlagen (Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugnis kopien, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin, Tel.-Nr.) senden Sie unter Kennzahl 517 an die beauftragte Beratung. Sperrvermerke halten wir ein und Vertraulichkeit ist eine Garantie.



## SCHMIDT & PARTNER GMBH

Unternehmens- und Industrieberatung  
Personalberatung · Ing.-Büro · Nachwuchsförderung  
Gneisenaustraße 7, D-5300 Bonn-Bad Godesberg, Telefon 02 28 / 36 49 54

Europäische Unternehmensgruppe  
sucht für deutsche Tochtergesellschaft für den Vertrieb  
von Vliesstoffen für den industriellen Einsatz im Bundesgebiet

## Verkaufsleiter

Vliesstoffe finden in der Industrie auf vielerlei Weise Verwendung. Sie werden als Dämm- oder Isolierstoffe, als Filtermaterial, zur Oberflächenverstärkung, als Verbandsstoff oder in Form von Bewässerungsmatten eingesetzt. Automobilbau, Kunststoffindustrie, Medizintechnik sowie die Bauindustrie als auch die Agrarwirtschaft sind Zielgruppen des Verkaufs von Vliesstoffen mit unterschiedlicher Ausrüstung.

Es ist die Aufgabe des Verkaufsleiters in Gesprächen mit den jeweiligen Anwendern neue Einsatzgebiete zu erarbeiten und Innovationsprozesse einzuleiten. Natürlich soll auch klassisch verkauft und eine Erweiterung des Marktanteils erzielt werden.

Der ideale Bewerber sollte etwa 10 Jahre Berufserfahrung im Vertrieb und der Entwicklung von Vliesstoffen für obige technische Einsatzgebiete haben. Er kann aber auch artverwandte Gebiete in der Vergangenheit als Chemiker, Chemie- oder Textilingenieur betreut haben. Englische Sprachkenntnisse sowie die Bereitschaft zu umfangreicher Reisezeitigkeit im Bundesgebiet und europäischen Ausland werden vorausgesetzt.

Unser Klient ist weltweit tätig und unterstützt den Bewerber professionell. Ein eigenes Budget, dessen Gestaltung der Bewerber selbst beeinflussen kann, sichert weitgehende Selbständigkeit zu. Firmenwagen wird gestellt.

Wir sind als Unternehmensberatung mit der Auswahl des geeigneten Kandidaten befaßt. Die Position soll schnellstens besetzt werden. Telefonische Vorabankünfte gibt unser Herr Rolf Walther.

### WALTHER CONSULT GMBH

Postfach 13 02 03  
Oldenburger Straße 11  
4330 Mülheim a. d. Ruhr 13  
Telefon 02 08 / 42 60 63

## Marketing- leiter

- Sie – verfügen über mehrjährige Erfahrung auf dem Marketingsektor in der Automobilbranche und ein abgeschlossenes Hochschulstudium, – sind Fachmann auf den Gebieten Werbung und Verkaufsförderung, – arbeiten dynamisch, kreativ, verantwortungsbewußt, – verfügen über gute französische Sprachkenntnisse, – wollen in angenehmer, kollegialer Atmosphäre einen wesentlichen Beitrag zum Wachstum unseres Unternehmens leisten bei guten Konditionen.

Wir – freuen uns auf Ihre Bewerbung unter:  
M 9681, Annoncen-Expedition  
Doll,  
Deichmannhaus, 5 Köln 1.

## Spezialmaschinenbau

Wir sind ein bekanntes Unternehmen der Investitionsgüterindustrie mit Sitz in Hamburg und seit mehr als 20 Jahren erfolgreich in der Automatisierung der Produktionstechnik tätig. Unsere Produktionsautomaten werden weltweit u. a. in der Automobilindustrie und in der eisen- und metallverarbeitenden Industrie eingesetzt. Zur Mitarbeit an einem Entwicklungsprojekt, Schwerpunkt schnelle Zuführtechnik, suchen wir zur Verstärkung unserer Entwicklungs- und Konstruktionskapazität zwei Ingenieure:

### Elektronik-Ingenieur Steuerungs- und Regeltechnik

Aufgabe ist die Softwareentwicklung von Mikroprozessorsystemen für Großmaschinen mit elektrischen und hydraulischen Antrieben. Übertragen wollen wir diese Aufgabe einem Dipl.-Ing. (TH oder FH) der Fachrichtung Elektronik, der zusätzliche Kenntnisse der Digital-Elektronik sowie Regeltechnik nachweisen kann. Erfahrung im Assembler ist Voraussetzung. Kenntnisse in Pascal und C sind erwünscht (Kennziffer 8755).

### Elektro-Ingenieur Programmierbare Steuerung

Aufgabengebiete der Position sind die Konstruktion von elektrischen Ausrüstungen für unsere Anlagen. Speziell sind Steuerungsaufgaben durch speicherprogrammierbare Steuerungen verschiedener Systeme zu lösen. Übertragen wollen wir die Aufgabe einem Dipl.-Ing. (TH/FH) der Fachrichtung Starkstromtechnik, der über fundierte Kenntnisse der theoretischen Elektro- und Steuerungstechnik (SPS) sowie der Digital-Elektronik verfügt (Kennziffer 8755 e).

Wenn Sie sich durch eine dieser beiden Aufgabenerstellungen angesprochen fühlen, erbiten wir Ihre schriftliche Bewerbung mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugnis kopien und möglichst Lichtbild. Sie erreicht uns unter Angabe der Kennziffer über den zunächst zwischengeschalteten Personalwerbedienst, dem Sie auch mitteilen können, wer Ihre Unterlagen nicht erhalten soll.



UBI WERBEDIENST GMBH  
Baustraße 84 · Postfach 52 03 63 · 2000 Hamburg 52  
Telefon: 040/89 20 03-05 · Telex Nr. 2 173 371



### Freizeitbranche

Als ein erfolgreiches Dienstleistungsunternehmen der Freizeitbranche, das sich in den letzten Jahren einen hohen Marktanteil erworben hat, wollen wir rechtzeitig weiteres Wachstum und Zukunftssicherung einleiten, in dem wir neue Konzepte und Vertriebswege forciert ausbauen.

Wir suchen deshalb den

# Geschäftsführer

## Konzeption, Planung, Controlling, Verwaltung

Seine Aufgabe umfaßt neben den klassischen Verwaltungs- und Organisationsaufgaben speziell die Konzeptweiterentwicklung, betriebswirtschaftliche Analysen und ein unternehmerisch orientiertes Controlling.

Dazu ist neben einer entsprechenden Ausbildung, bevorzugt Diplom-Kaufmann, unbedingt eine mehrjährige Berufserfahrung notwendig.

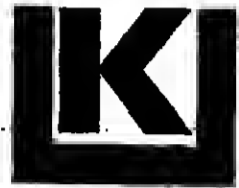
Bewerber im Alter von ca. 35 bis 40 Jahren sollten über Durchsetzungsvermögen und die Befähigung zur konzeptionellen Grundlagenarbeit ebenso verfügen wie über unternehmerische Kreativität.

Wir bieten eine hochinteressante Aufgabe in einem Konzern-Tochterunternehmen, für dessen positive Zukunftsentwicklung die Weichen gestellt sind.

Die Dotierung entspricht der hohen Anforderung.

Sollten Sie weitere Vorabinformationen wünschen, steht Ihnen Frau Klunkert unter Telefon 0 22 61 / 7 70 16 zur Verfügung. Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken werden zugesichert.

Ihre aussagefähige schriftliche Bewerbung erbitten wir unter Kennziffer 11885/48 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Postfach 31 03 95, 5270 Gummersbach 31.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Naturwissenschaften und Kultur

sind die Schwerpunkte unseres Buchverlages. Zur Fortschreibung unserer bisherigen Erfolge und zum Erreichen unserer expansiven Ziele suchen wir einen

# Verlagsleiter

Autorensuche und deren Gewinnung sollten ihm genauso vertraut sein wie die Routineaufgaben bei der Führung eines Verlages. Wir denken dabei an eine Persönlichkeit, die nach Abschluß eines Studiums des Verlagswesens, der Literaturwissenschaften oder der Wirtschaftswissenschaften bereits Erfahrungen im Buch- oder Zeitschriftenverlagswesen gesammelt hat. Wir geben auch einem Interessenten, der bisher nicht in der ersten Linie Verantwortung trägt, die Chance einer beruflichen Weiterentwicklung.

Als mittelständisches Druckerei- und Verlagshaus mit Sitz im süddeutschen Raum bieten wir Ihnen eine zukunftsorientierte Position mit der Perspektive, im Zuge einer Nachfolgeregelung die Gesamtleitung des Verlages zu übernehmen.

Für eine erste telefonische Vorabinformation stehen Ihnen unsere Berater, Herr Dr. Timm und Herr Bock, unter der Rufnummer 07 21 - 2 49 89 gerne zur Verfügung.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin senden Sie bitte unter Angabe der Kennziffer 780 271 an Leopoldstraße 5, 7500 Karlsruhe 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Hochwertige Metall- und Kunststoffverarbeitung

Wir sind ein mittelständisches Unternehmen der Metall- und Kunststoffverarbeitung und beschäftigen uns überwiegend mit der Herstellung von Preß-, Stanz- und Ziehteilen. Unsere Produkte gehen an namhafte Spezialverarbeiter im In- und Ausland. Der Firmensitz liegt in einer reizvollen Gegend des Sauerlandes (Großraum Olpe).

In unseren beiden Produktionswerken sind rund 400 Mitarbeiter beschäftigt. Wir suchen einen Techniker, Ingenieur oder Werkzeugmacher-Meister als

# Technischen Assistenten

Voraussetzung sind technische Grundkenntnisse im Bereich der Preß-, Stanz- und Ziehtechnik, insbesondere auch im Werkzeugbau. Wünschenswert - aber nicht Bedingung - wären Erfahrungen im Bereich der Mitarbeiterführung.

Es handelt sich um eine interessante, ausbaufähige Tätigkeit, die mit einem angemessenen Gehalt vergütet wird und dem künftigen Stelleninhaber eine außerordentlich reizvolle berufliche Zukunftsperspektive eröffnet.

Für weitere vertiefende Informationen steht Ihnen unser Berater, Herr Dr. Huber, unter der Rufnummer 0 22 61 / 70 31 56 gerne zur Verfügung. Er sichert Ihnen Diskretion und Vertraulichkeit zu.

Senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugnisse, Gehaltsvorstellungen, Eintrittstermin, Lichtbild) unter Kennziffer 862 714 an den mit der Weiterleitung der eingehenden Bewerbungen beauftragten Anzeigendienst unseres Beraters, Postfach 100 552, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Konstruktion und Entwicklung

Seit Jahren entwickeln und produzieren wir hochwertige Geräte, die sowohl in der Bau- und chemischen Industrie, aber auch in der kunststoffverarbeitenden Industrie eingesetzt werden. Die Erfolge der letzten Zeit zeigen uns, daß wir unsere Produkte marktgerecht entwickelt haben, wobei wir auch Sonderwünsche unserer Kunden selbstverständlich berücksichtigen.

Als Nachfolger für den altershalber ausscheidenden Stelleninhaber suchen wir den dynamischen und engagierten

# Konstrukteur

der verantwortlich Neu- und Weiterentwicklungen betreibt und später den Aufbau eines Teams qualifizierter Mitarbeiter übernimmt.

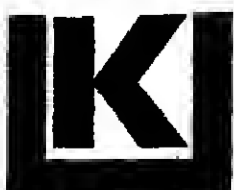
Sie sollten als Ingenieur des allgemeinen Maschinenbaus vorrangig auf konstruktivem Gebiet eingesetzt werden. Kenntnisse aus der Gießertechnik - zum gießtechnischen Konstruieren - wären ebenso von Vorteil wie Erfahrungen in der Hydraulik und Pneumatik.

Sie arbeiten sehr eng mit dem Geschäftsführer zusammen und sollten das Unternehmen auch auf Messen und bei Kunden als technisch qualifizierter Gesprächspartner vertreten.

Wir denken an eine Persönlichkeit zwischen 35 und 40 Jahren, die selbständig und eigenverantwortlich dieses Aufgabengebiet übernimmt und als der technische Berater auch den Verkauf unterstützt. Ausbaufähige Englischkenntnisse sind erwünscht.

Für erste vertrauliche Kontakte stehen Ihnen unsere Berater, Herr Lutz und Herr Neumann, unter der Rufnummer 0 40 / 32 46 06 gerne zur Verfügung. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.

Wenn Sie in einem kleinen Team, in dem ein hervorragendes Betriebsklima besteht, mitarbeiten wollen, senden Sie bitte Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter Angabe der Kennziffer 780 221 an Ferdinandstraße 28-30, 2000 Hamburg 1.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Neue Ideen im Rohrleitungsbau verlangen neue Wege im weltweiten Export

Als Familienunternehmen vertreiben wir Rohrleitungssysteme an Abnehmer aus Industrie und Handel in Europa und Übersee. Unsere Flexibilität in Werkstoffalternativen und Produktionsverfahren bestimmt unsere bedeutende Marktstellung wie auch die zukünftigen Entwicklungsmöglichkeiten.

Zur Nutzung und Realisierung dieser Chancen suchen wir den

# Vertriebschef

## als Mitglied der erweiterten Geschäftsleitung

Neben einer soliden Ingenieurausbildung haben Sie

- die Befähigung, Impulse für neue Produkte und Systeme zu entwickeln
- Erfahrungen in der Erschließung und Betreuung von Exportmärkten sowie
- gute Fremdsprachenkenntnisse.

Vom zukünftigen Stelleninhaber erwarten wir Durchsetzungsvermögen, persönliche und fachliche Überzeugungskraft, volles eigenes Engagement sowie straffe Mitarbeiterführung durch Zielsetzung und Kontrolle.

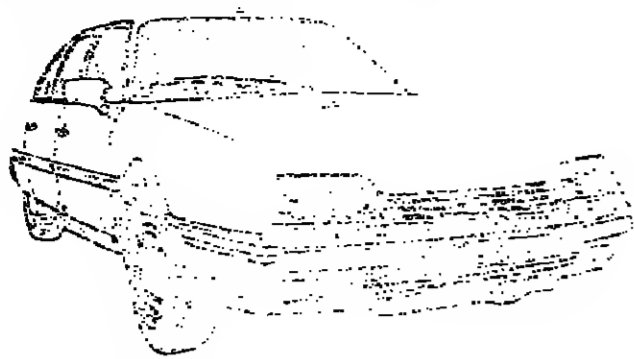
Für Telefonkontakte stehen Ihnen unsere Berater, die Herren B. Graupner und H. Simon, unter der Tel.-Nr. 0 22 61 / 70 31 26 gerne zur Verfügung. Sie sichern absolute Diskretion und die Beachtung von Sperrvermerken zu.

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) richten Sie bitte unter Kennziffer 981 233 an Postfach 10 05 47, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



Für unsere Region sind wir in München, Ingolstädter Str. 68f. suchen wir zum baldmöglichsten Eintritte...

eine zuverlässige und gewissenhafte

**Sekretärin**

für das Sekretariat der Regionaldirektion

erfahrene

**kaufmännische Bezirksleiter**

für die Gebiete Ober- und Nordbayern

erfahrene

**Betriebsleiter**

mit Wohnsitz in Bayern

für die Beratung unserer Vertragspartner in den Bereichen Rechnungswesen, Finanzierung und Organisation

erfahrene

**Ersatz für Betriebsleiter**

mit Wohnsitz in Bayern

Die Positionen erfordern weitgehend selbständiges Arbeiten und Eigeninitiative innerhalb der Richtlinien unserer Gesellschaft.

Die Dotierung entspricht den gesetzlichen Anforderungen.

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:

**CITROËN FINANZMOBIL AG**

Personalabteilung  
z. Hd. Herrn Bogner  
Niedausstraße 9-10  
5300 Köln 50



Die Kraft der Kreativität.

**Unser Erfolg - Ihre Zukunft**

Wir sind ein bekanntes Unternehmen der Backmittel-Branche. Als Nachfolger des bisherigen Gebiets-Verkaufsleiters, der in unserer Unternehmensgruppe eine größere Aufgabe übernimmt, suchen wir für die Verkaufsregion Nord- und Westdeutschland einschli. West-Berlin zum frühestmöglichen Termin einen engagierten, überzeugungs- und durchsetzungsstarken

**Gebiets-Verkaufsleiter**

Aufgabenschwerpunkte: Führung, Motivation, Schulung und Kontrolle der unterstellten 10 Verkaufs-Fachberater. Persönliche Betreuung von Großkunden, Mitarbeiter der Jahres-Aktions- und Umsatzziele sowie deren konsequente Durchsetzung im Markt.

Wir würden uns freuen, wenn Sie die gebotene Chance nutzen. Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an die von uns beauftragte HS-Fachagentur für Personalwerbung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Kennziffer: 2705.



Nanns Schulz - Fachagentur für Personalwerbung



**STADTWERKE BIELEFELD GMBH**

Für die aus Altersgründen ausscheidenden Leiter unserer Abteilung Meß- und Feinrichtertechnik suchen wir eine/n

**Diplom-Ingenieur/in (TW/TU)**

Die in dieser Abteilung zusammengefaßten Bereiche Meß- und Zählerwesen, Fernwirktechnik und Feinrichtertechnik erfordern einen Fachmann mit Berufserfahrung auf dem Sektor „Meß- und Nachrichtentechnik“ als Voraussetzung für die Bestellung zum Leiter einer Hauptstelle. Überdurchschnittliche Kenntnisse auf den Gebieten des „Nachrichtentechnik“ oder der „Fernwirktechnik“ wären von Vorteil.

Wir legen Wert auf eine praxisnah denkende, aufgeschlossene Persönlichkeit bis Mitte 40, die zu zentraler Zusammenarbeit auch mit anderen Stellen des Unternehmens bereit und in der Lage ist, einen qualifizierten Mitarbeiterstab zu lenken und zu leiten.

Die Vergütung erfolgt nach dem Bundesangestelltenvertrag.

Für den Fall, daß Sie als Mitarbeiter/in in unser Unternehmen eintreten wollen, senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen bis zum 15. Dezember 1985 an unsere Personalverwaltung, Schildescher Straße 16, 4800 Bielefeld 1. Geben Sie bitte Ihre Gehaltswünsche und auch den frühesten Eintrittstermin an.

Wir suchen zum baldmöglichsten Eintritt

**Exportkaufmann**

für den Vertrieb unserer Verpackungsmaschinen.

Voraussetzung: Englisch in Wort und Schrift sowie Verständnis für technische Zusammenhänge. Der Abschluß eines Studiums zum Wirtschafts- oder Maschinenbauingenieur (FH) wäre von Vorteil.

Die Stellung ist mit einer Reisebetätigung, auch nach Übersee, verbunden. Wir sind ein mittelständisches Maschinenbauunternehmen im norddeutschen Raum mit Produkten, die bereits weltweit im Einsatz sind.

Bewerbungen mit Gehaltsvorstellung, Lichtbild, Lebenslauf und üblichen Bewerbungsunterlagen bitte unter C 6739 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Unsere spannungsbekämpfte Fertigung von Massendrehteilen, vorwiegend aus Messing, braucht

**Konstrukteure**

die bei der Entwicklung von kompletten Bearbeitungsmaschinen und -einheiten aktiv mitarbeiten.

**Einem Ingenieur (grad.)**

mit einer Ausbildung im allgemeinen Sondermaschinenbau, CNC-Positioniersteuern, Elektronik, Pneumatic und Hydraulik, Betriebsmittel und Fertigungshandhabung, bieten wir einen Freiraum für eigene Ideen im Rahmen der Fertigungsanforderungen.

Auch Nachwuchskräfte und entsprechend qualifizierte Techniker haben eine Chance.

Unser Unternehmen liegt im südlichen Niedersachsen in landschaftlich schöner Lage.

Bewerber schicken ihre kompletten Bewerbungsunterlagen mit Lichtbild unter H 6772 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



Ortstele Batterieanlagen

Antriebsbatterien für Elektrofahrzeuge und Schiffe

Starterbatterien für alle Kraftfahrzeugtypen

Ladestationen

Notstromversorgungsanlagen

Sicherheitsbeleuchtungsanlagen

Projektion und schlüsselfertige Erstellung kompletter Batteriefabriken

Wir sind ein Unternehmen der elektrotechnischen Industrie mit Werken in Soest, Kassel und Berlin sowie einer zentralen Entwicklungsabteilung im gesamten Bundesgebiet. Als Hersteller hochwertiger Batterien für den Gebrauch- und Investitionsgüterbereich haben wir einen langjährigen Erfahrungsschatz im Bereich der Batterieentwicklung. Auch erstellen wir unter Anwendung unserer Spezialfertigung Batteriespezialisten im Ausland sowie Batterien für die Luftfahrt. Wir suchen mit Sitz in Soest für unsere zentralen Entwicklungsabteilung im Bereich Forschung und Entwicklung zum baldmöglichsten Eintritt einen engagierten, überdurchschnittlich qualifizierten Fachmann.

Zur Überprüfung und Modernisierung unserer Fertigungsanlagen sowie zur Erprobung und Testung auf dem Gebiet der Batterietechnik führen unsere Forschungs- und Entwicklungslabors in Soest, Kassel und Berlin umfangreiche Versuchsarbeiten durch.

**Chemie-Ingenieur Verfahrenstechnik**

- FHS oder TH -

als Assistent des Leiters der Abteilung Verfahrenstechnik

Wir erwarten ein entsprechendes abgeschlossenes Studium mit guten Kenntnissen in der Regelungstechnik und Verfahrenstechnik sowie selbständige wissenschaftliche Arbeitsweise und ein ausgeprägtes Durchsetzungsvermögen.

Zur Sicherung einer termingerechten und zuverlässigen Durchführung von Entwicklungsarbeiten sind wir auf die Unterstützung und sachgemäßen Bearbeitung im Rahmen unserer Aufgabenstellung durch einen

**Chemie-Ingenieur**

- FHS oder TH -

als wissenschaftlichen Mitarbeiter

Erwartet werden ebenfalls ein abgeschlossenes Hochschulstudium sowie die Fähigkeit, Mitarbeiter anzuleiten und deren Arbeiten zu koordinieren. Selbständige in der Projektbearbeitung, Forschungsarbeit und ein gutes Darstellungsvermögen (Berichtserstellung) von erarbeiteten Forschungsergebnissen werden vorausgesetzt.

Eine gewisse Berufserfahrung wird erwartet. Besondere qualifizierte Berufsanfänger werden ggf. eine längere Einarbeitungszeit gewährt.

Zur Erarbeitung und Erstellung neuer Software-Programme, zur vereinfachten Auswertung von Versuchsprotokollen, zur Durchführung von Entwicklungsarbeiten sowie zur Unterstützung und sachgemäßen Bearbeitung im Rahmen unserer Aufgabenstellung werden von neuen Produktionsverfahren etc. erbracht.

**Informatikingenieur**

(Nachrichten- oder Energietechnik)

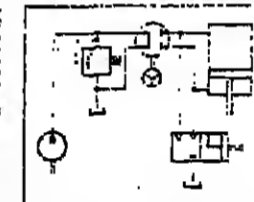
Erwartet werden eine abgeschlossene Fachhochschul- oder Hochschulbildung sowie eine praktische Lehre als Elektromechaniker oder Elektroniker. Spez. als Ausbildung in der Datentechnik (Prozessdatentechnik), Kenntnisse der einschlägigen Programmiersprachen sowie nachweisliche Kenntnisse in der Regelungstechnik werden vorausgesetzt.

Wir bieten entsprechend qualifizierten Bewerbern die Möglichkeit zur umfassenden produkt- und funktionsbezogenen Einarbeitung und gute berufliche Chancen in Stabs- und Leitungspositionen. Besondere wissenschaftliche Qualifikationen werden von uns angemessen honoriert. Wohnungsprobleme werden firmeneigentlich gelöst.

**HAGEN Batterie AG**

Richten Sie bitte Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den entsprechenden Unterlagen an: Zentrale Personalabteilung Thomstraße 27 · 4770 Soest · Tel. 1029211 703-0

In der Absperr- und Steuertechnik steht unser Name für Produktqualität und komplexe Problemlösungen. Wir sind ein expansives, mittelständisches Unternehmen; unsere Produktpalette reicht vom Kugelhahn bis zur Fluid-Meßtechnik. Durch Entwicklungs- und Fertigungs-Know-how konnten wir unseren Marktanteil stetig ausbauen. Unser neues, modernes Werk schafft die Voraussetzung für weiteres Wachstum. Dazu brauchen wir qualifizierte Mitarbeiter vor Ort, die Probleme erkennen, beraten und verkaufen können.



Unsere neuen Mitarbeiter sollten erprobte Techniker mit Verantwortung sein. Beweglich in jeder Beziehung, auf jeden Fall aber mit Engagement bei der Sache. Kenntnisse der Hydraulikbranche waren vorteilhaft, aber nicht Bedingung. Bitte noch zu sagen daß gute Mitarbeiter bei uns auch gut verdienen können und ein neutraler Mittelklassewagen auch privat zur Verfügung steht. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Angabe des möglichen Eintrittstermins an unsere Personalabteilung.

**Vertriebsingenieure**

oder Techniker für Beratung und Verkauf. Je einen für die Gebiete: Nordrhein-Westfalen/Hessen • Baden-Württemberg • Bayern



Rötelmann GmbH · Postfach 15 60 · D-5980 Werdohl · Telefon (02392) 5030

**Großkundenbetreuer Papier- und Vliestücher**

Sind Sie kontaktfreudig? Besitzen Sie Ausdauer und Durchsetzungsvermögen? Für den ständig wachsenden Markt für Wisch- und Putztücher aus Papier und Vlies suchen wir - ein bedeutendes Unternehmen der Papierindustrie - einen Großkundenbetreuer, der von einem Wohnsitz im Rheinland aus die nationale Kundschaft betreut. Erfahrungen aus der Anwendungsberatung für Wisch- und Putztücher wären von Vorteil. Alter 30-45 Jahre. Geboten werden ein angemessenes Gehalt, 13. Monatslohn, zusätzliche soziale Leistungen sowie ein Dienstwagen - auch für private Nutzung. Von qualifizierten Bewerbern erbitten wir Lebenslauf, Zeugnisabschriften sowie Gehaltsvorstellung und die Benennung des frühestmöglichen Eintrittstermins über die u. g. Kontaktadresse, die für die Einhaltung eines evtl. Sperrvermerkes garantiert. Kennziffer: WFG 770

ANZEIGEN

SERVICE SACHTELEBEN · 4300 ESSEN 1 MEISENBURGSTRASSE 45 · TEL. 0201-423243

**Wirtschaftswissenschaftler**

Rheinbraun ist ein bedeutendes Großunternehmen der Energiewirtschaft mit rund 17.000 Mitarbeitern im Raum von Düsseldorf - Aachen.

Einige Fakten: Rheinbraun, founded 1924, 100 Mio. Tonnen Braunkohle. Diese Kohle wird zu 85% in Kraftwerken des RWE-Verstromung - Braunkohle-Konzerns in ein Viertel der deutschen Stromerzeugung beigesteuert. Als kostengünstigste und sicherste Energieerzeugung trägt die Braunkohle damit für unser reichhaltiges Land nicht zu ersetzen.

Nach der Ausrichtung unserer Energieerzeugung durch das in Anspruch genommene Land ist und bleibt ein bisher entstandener Bedarf über 10.000 MW Leistung.

Und wir investieren 1985 - 1987 ca. 2.200 Mrd. Mark bei einem Umsatz von 22 Mrd. Mark.

Für den kaufmännischen Bereich unseres Unternehmens suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt Absolventen einer wissenschaftlichen Hochschule mit Führungsnachwuchs-Qualitäten.



Nach dem Abschluß Ihres wirtschaftswissenschaftlichen Studiums - mit betriebswirtschaftlichem Schwerpunkt - werden Sie Ihren Berufsweg bei uns im Rahmen eines umfassenden und individuellen Trainee-programmes beginnen. In den kaufmännischen Bereichen: - Rechnungswesen - Kaufmännische Planung und Kontrolle und in den - Betriebswirtschaftlichen Abteilungen unserer Gruppenverwaltungen und ggf. in einer unserer Tochtergesellschaften werden Sie systematisch auf Ihre zukünftigen Aufgaben vorbereitet. Der spätere Einsatz erfolgt unter Berücksichtigung Ihrer individuellen Wünsche und der betrieblichen Erfordernisse.

Dabei zählen wir auf Ihr Engagement: Probleme initiativ aufgreifen, neue Lösungen finden, die Zukunft mitgestalten. Ihren weiteren Werdengang beeinflussen Sie durch Ihre Leistung.

Über unsere besonderen vertraglichen und sozialen Leistungen informieren wir Sie gerne in einem persönlichen Gespräch.

Interessierte Damen und Herren richten ihre Bewerbungsunterlagen ab dem Nachweis der Hochschulzugangsberechtigung einschließlich Lichtbild, handschriftlichem Lebenslauf und Angabe von Referenzen unter Kennziffer NT 103 bitte an:

Rheinische Braunkohlenwerke AG Personalabteilung GA 2 Stütgenweg 2, 5000 Köln 41



Wir arbeiten mit großem Respekt vor dem Menschen und der Natur

**Bewerber auf Chiffre-Anzeigen...**

... bitten wir, die Chiffre-Nummer auf jeden Fall deutlich sichtbar außen auf dem Umschlag zu vermerken.

Gelegentlich erreichen uns Zuschriften ohne Angabe der Chiffre-Nummer. Um sie an die Inserenten weiterleiten zu können, müssen wir sie öffnen. Das kann zu Mißverständnissen führen.

Also daran denken: Nicht nur innen ins Anschreiben, sondern schon außen auf dem Umschlag die Chiffre-Nummer angeben!

Herzlichen Dank.

**DIE WELT** ANZEIGENABTEILUNG

Handwritten note: 10/11/85

### Industrial Engineering – Serienfertigung

Wir sind eine expandierende Firmengruppe, die über den Einsatz neuester Fertigungstechnologien große Produktionsmengen verarbeitet. Um unsere Produktionsabläufe noch effektiver zu gestalten, möchten wir unsere technische Führungsmannschaft ergänzen. Für eine neu geschaffene Position suchen wir den fachlich Überzeugenden.

## Leiter Fertigungsorganisation

Er wird eine kleine Gruppe von Fertigungspezialisten übernehmen und sich eigenständig mit folgenden Aufgaben befassen:

- Fertigungsplanung und Fertigungssteuerung
- Personalplanung
- Anlagenwirtschaft und Einrichtungsbedarfsplanung
- Qualitätssicherung

Wir erwarten von Ihnen im Anschluß an ein Ingenieurstudium des Maschinenbaus oder der Fertigungstechnik fundierte Erfahrungen in der Fertigungsplanung bzw. im Industrial Engineering. Sie sollten sich in Theorie und Praxis mit der Zeitwirtschaft und der Arbeitsbewertung sowie der technischen Wertanalyse befassen. Als Brancheninterieur wünschen wir uns die Serienfertigung in Maschinenbau, Elektrotechnik, Feinmechanik, Photooptik oder Textilindustrie. Von Vorteil sind des weiteren englische Sprachkenntnisse, eine obere Altersgrenze sehen wir bei 45 Jahren.

Wenn Sie in dieser attraktiven Fertigungsaufgabe eine berufliche Herausforderung sehen, stehen Ihnen unsere Berater, die Herren Klaus Engels und Walter Jochmann, unter der Telefonnummer 0 22 61 / 70 31 58 gerne zu einer ersten vertraulichen Kontaktaufnahme zur Verfügung. Sie sichern Ihnen absolute Diskretion und die Berücksichtigung von Sperrvermerken zu.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 862790 an Postfach 100552, 5270 Gummersbach.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



### Office Automation

Wir sind ein holländisches Großunternehmen mit Betriebsstätten in weltweit über 25 Ländern. Unsere Geschäftstätigkeit erstreckt sich hauptsächlich auf die Entwicklung, Herstellung und den Vertrieb von Geräten und Material für den Kopierbereich (Lichtpausen, Bürokopien) sowie von Hard- und Software für die Textverarbeitung im weitesten Sinn. Für die letztgenannte, schnell wachsende Sparte der Büroautomation suchen wir

## Area Manager

die jeweils für bestimmte Länder als Produktkoordinatoren tätig sind.

Ihre Hauptaufgaben bestehen

- im Aufstellen und Durchsetzen der einzelnen Länderbudgets in bezug auf Umsatz, Kosten, Ergebnis,
- im Gewähren professioneller Unterstützung auf den Sektoren Marketing/Verkauf/Kundendienst,
- in der Zusammenarbeit mit R & D in bezug auf Produktänderungen,
- im Implementieren von neuen Produkten im Markt.

Unsere neuen Mitarbeiter (Alter bis 40 Jahre) sollten eine qualifizierte – möglichst akademische – kaufmännische Ausbildung haben, über mehrjährige Erfahrungen im professionellen Marketing verfügen, fließend Englisch sprechen und entscheidungsstark sowie überdurchschnittlich leistungsbereit sein. Dienstsitz ist unsere Zentrale in Venlo.

Für erste telefonische Kontakte steht Ihnen unser persönlicher Berater, Herr Dr. Ulrich Würzner, Tel. 02 11 / 45 55-2 60, zur Verfügung. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von Ihnen gewünscht wird.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Istgehalt, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 840 080 an Füllenbachstraße 8, 4000 Düsseldorf 30.



### Kienbaum International

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Schmiedeerzeugnisse für den Walzwerkbereich

Wir sind ein im nördlichen Ruhrgebiet gelegenes Familienunternehmen, welches seit Jahrzehnten in einem hochmechanisierten Spezialwerk auftragsbezogen Spitzenprodukte fertigt. Die namhaften Walzwerke der Welt gehören zu unseren ständigen Kunden; sie wissen die Wertarbeit sowie die Liefertreue unseres Hauses zu schätzen. Aus Gründen der Nachfolgesicherung suchen wir den

stellvertretenden

## Verkaufsleiter

Unsere neue Führungskraft wird sukzessiv in den Gesamtvertrieb einbezogen werden, um spätestens in drei Jahren die Position unseres dann altersbedingt ausscheidenden Verkaufsprüfingenieur zu übernehmen.

Der Schwerpunkt der Tätigkeit liegt in der persönlichen, äußerst intensiven Betreuung und technischen Beratung des großen, jedoch überschaubaren Kundenkreises.

Wir denken bei der Besetzung an einen jüngeren (bis 42 Jahre) Wirtschaftsingenieur oder an einen Kaufmann mit ausgeprägtem technischen Verständnis, für den unser Angebot eine Herausforderung darstellt und seinen Vorstellungen eines langfristigen Engagements entspricht.

Unser neuer Mitarbeiter muß persönliches Format besitzen, mehrjährige Verkaufserfahrung – auch aus dem Ausland – haben, über perfekte Englischkenntnisse verfügen und bereit sein, viel zu reisen.

Für erste telefonische Kontakte steht Ihnen unser persönlicher Berater, Herr Dr. Ulrich Würzner, Tel. 02 11 / 45 55-2 60, zur Verfügung. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von Ihnen gewünscht wird.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Istgehalt, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 840084 an Füllenbachstraße 8, 4000 Düsseldorf 30.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg

### Technische Kunststoffe

Wir sind die deutsche Verkaufsgesellschaft eines weltweit bekannten, im benachbarten Ausland gelegenen Chemieunternehmens.

Der Verkauf in Deutschland ist seit Jahren sehr erfolgreich und erstreckt sich auf Thermoplaste, Schmelzkleber und Duroplaste. Im Zuge einer organisatorischen Neuordnung ist die Position des

## Gesamtverkaufsleiters

zu besetzen. Der Positionsinhaber berichtet direkt an den Alleingeschäftsführer und hat enge Kontakte zur Muttergesellschaft zu pflegen.

Diese Aufgabe kann nach unserer Auffassung am besten von einer Persönlichkeit im Alter von 35 bis 45 Jahren mit kaufmännischer bzw. technischer Ausbildung, gutem technischen Verständnis und mehrjähriger Erfahrung im Verkauf von technischen Kunststoffen erfüllt werden. Überdurchschnittliche Leistungsbereitschaft, ein hohes Maß an Eigeninitiative und die Fähigkeit zur Mitarbeitermotivation setzen wir voraus. Unser Verkaufsbüro befindet sich in Köln.

Für erste telefonische Kontakte steht Ihnen unser persönlicher Berater, Herr Dr. Ulrich Würzner, Tel. 02 11 / 45 55-2 60, zur Verfügung. Ihre Kontaktaufnahme unterliegt jeglicher Art von Diskretion, die von Ihnen gewünscht wird.

Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Istgehalt, Gehaltswunsch, Eintrittstermin) senden Sie bitte unter der Kennziffer 840 079 an Füllenbachstraße 8, 4000 Düsseldorf 30.



### Kienbaum Personalberatung

Gummersbach, Düsseldorf, Berlin, Bonn, Hamburg, Karlsruhe, München; Zürich, Basel, Genf, Wien, Hilversum, Barcelona; Philadelphia, San Francisco, São Paulo, Johannesburg



Wir sind der Nr.-1-Versicherer für die Unternehmer des deutschen Straßenverkehrsgewerbes. Unseren Kunden bieten wir maßgeschneiderten Rundum-Versicherungsschutz.

Für unsere Hauptverwaltung in Hamburg suchen wir den

## Abteilungsleiter K-Betrieb

Von unserem künftigen Abteilungsleiter erwarten wir

- Erfahrungen im gewerblichen K-Geschäft
- vertriebsbezogenes Denken und Handeln
- Ideenreichtum und fundierte Marktkenntnisse
- ausgeprägte Führungseigenschaften, kooperativen Führungsstil
- erfolgreiche Tätigkeit in einer vergleichbaren Funktion, möglichst auch Direktionserfahrung

Wir bieten ein interessantes und breitgefächertes Aufgabengebiet, Mitarbeit an zukunftsorientierten Problemlösungen vielfältiger Art und ein eingespieltes und zuverlässiges Mitarbeiterteam.

Sie sind dem Vorstand direkt unterstellt und erhalten Prokura.

Wenn Sie sich für diese Aufgabe interessieren, senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen an

KRAVAG-SACH Versicherung des Deutschen Kraftverkehrs VaG, Personalreferat, Heidenkampsweg 100, 2000 Hamburg 1. Sie können sich telefonisch mit uns in Verbindung setzen unter Tel.-Nr. 0 40 / 23 60 63 16, Vorstandsssekretariat.



## PHILIPS

Wir entwickeln, fertigen und vertreiben anspruchsvolle Systeme und Geräte der professionellen Nachrichtentechnik.

Unsere technisch-wissenschaftliche Grundlagenentwicklung sucht für das Fachgebiet

## Optische Übertragungstechnik

einen

### Diplomingenieur (TH)

der Studienrichtung Nachrichtentechnik mit Promotion oder vergleichbarer wissenschaftlicher Erfahrung.

Von unserem neuen Mitarbeiter erwarten wir die Erschließung der theoretischen Grundlagen der optischen Nachrichtentechnik mit dem Ziel, leistungsfähige Methoden und Rechnerprogramme für Analyse, Beurteilung, Entwurf und Optimierung optischer Übertragungssysteme und Systemkomponenten bereitzustellen und auf die Lösung konkreter Aufgabenstellungen der Produktentwicklung anzuwenden.

Wir bieten unserem neuen Mitarbeiter die Möglichkeit, seine Arbeitsziele und Arbeitsergebnisse

in lebendiger Diskussion mit den Fachleuten unserer Abteilung für Planung, Entwicklung und Vorentwicklung weitgehend eigenständig zu gestalten und an industriellen Erfordernissen auszurichten.

Wir wünschen uns, daß Sie Freude an selbständiger Arbeit in einem kleinen, aufgeschlossenen Team mitbringen und sich zügig in neue Fragestellungen einarbeiten können.

Interessierte Bewerber bitten wir um Zusendung ihrer vollständigen Unterlagen unter Kennziffer 850/4 an unsere Personalabteilung.

TE KA DE Fernmeldeanlagen Unternehmensbereich der Philips Kommunikations Industrie AG  
Thurn-und-Taxis-Str. 14  
8500 Nürnberg 10

### Philips Kommunikations Industrie AG



## „Just in Time“

Dieser Begriff wird bei unseren Kunden aus der Automobil-Industrie groß geschrieben. Wir können dem nicht nachstehen, wenn wir unseren Anspruch an Lieferbereitschaft gerecht werden wollen. Wir - das ist die Tochtergesellschaft einer internationalen Unternehmensgruppe mit Sitz in reizvoller Gegend Norddeutschlands mit Großstedtnähe.

Bedingt durch die Steigerung unseres Umsatzvolumens benötigen wir einen erfahrenen

## Leiter Materialwirtschaft

Ihnen unterstehen Einkauf, Disposition, Arbeitsvorbereitung und Lager mit ungefähr 30 Mitarbeitern. Zur Unterstützung stehen Ihnen erfahrene Führungskräfte und ein auf dem neuesten Stand befindliches EDV-Materialwirtschafts-System zur Verfügung.

Mehrjährige Erfahrung in ähnlich verantwortungsvoller Position innerhalb eines Betriebes mit industrieller Massenfertigung ist notwendige Voraussetzung für die Übernahme der Position. Neben natürlichem Organisationstalent sollen Sie über EDV-Kenntnisse verfügen. Da ein großer Teil unseres Einkaufsvolumens im Ausland getätigt wird, sollte Ihr Englisch verhandlungssicher sein.

Die Position wird nach Einarbeitung mit Prokura versehen. Sie berichten direkt dem Geschäftsführer. Die finanzielle Ausstattung ist attraktiv und umfasst zusätzlich einen Firmenwagen.

Nehmen Sie bitte schriftlich Kontakt auf mit der von uns beauftragten Personalverwerbe Union GmbH unter der Kennziffer 3030. Diskretion ist selbstverständlich.

Personalverwerbe  
Union GmbH  
Personalberatung  
Eimsbütteler

Straße 64-66  
2000 Hamburg 50  
Telefon (040) 4 39 28 18  
und 4 39 95 91

**PERSONALWERBE  
UNION**

Sie kennen uns als eines der führenden Unternehmen der Dauerbackwarenindustrie. Der Bekanntheitsgrad unserer Markenartikel - Zwieback und Gebäck - spricht für sich.

Wir suchen zum baldmöglichsten Eintritt den

## Einkäufer für Verpackung

Neben soliden Kenntnissen des Verpackungswesens und der Einkaufsdisposition sowie der Lager- und Materialwirtschaft setzen wir Zielstrebigkeit, Einsatzbereitschaft und fundierte Verhandlungserfahrung voraus.

Die Position ist dem Leiter der Hauptabteilung Einkauf und Materialwirtschaft direkt unterstellt.

Herren, die für diese interessante Aufgabenstellung voll qualifiziert sind, bitten wir um Einsendung ihrer Bewerbungsunterlagen mit tabellarischem Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild und Angabe der Gehaltsvorstellung. Für eine erste telefonische Vorabinformation steht Ihnen unser Personalleiter Herr Thom unter Tel. (0 23 31) 4 77 - 1 70 zur Verfügung.



**BRANDT ZWIEBACK-BISCUITS GMBH**  
POSTFACH 70 47, ENNEPER STR. 140a · 5800 HAGEN 7 (HASPE)

## Metallindustrie

Wir sind eine deutsche Firmengruppe der Metallindustrie mit über 10 000 Mitarbeitern. Für ein Produktionswerk im nördlichen Sauerland mit ca. 550 Mitarbeitern suchen wir den gesamtverantwortlichen

## Personalleiter

Wir erwarten einen Bewerber im Alter zwischen 35 und 42 Jahren mit einer qualifizierten Ausbildung, umfassenden Kenntnissen und Erfahrungen in der Personalverwaltung (EDV-gestützte Lohn- und Gehaltsabrechnung usw.). Die Fähigkeit, personalwirtschaftliche Aufgaben optimal zu lösen, setzen wir voraus.

Die Position ist dem Werkleiter direkt unterstellt und gut dotiert.

Kontaktaufnahme erbeten mit ausführlichen Unterlagen sowie Angaben über Einkommen und Eintrittsmöglichkeit unter Stichwort „Personalleiter/Metallindustrie“ über Personalberatung E. Theurer, Postfach 86, 6140 Bensheim 1. Absolute Diskretion und Einhaltung von Sperrvorschriften bezüglich der Weiterleitung zugesichert.

Unser Kunde ist die Tochtergesellschaft einer skandinavischen Unternehmensgruppe und vertreibt qualitativ hochwertige Bekleidung für Aktive in den Bereichen Sport, Freizeit und Beruf. Von Hamburg geht die Verantwortung für den gesamten deutschen Markt aus. Das stete Wachstum der vergangenen Jahre schafft die Basis für die ehrgeizigen Zukunftspäne.

Zur Steuerung der betriebswirtschaftlichen Abläufe suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen jüngeren

## LEITER DER ADMINISTRATION

**Die Aufgabe**

- Erstellen und Beurteilen der Unternehmensergebnisse
- Zusammenarbeit mit der Muttergesellschaft
- Verbesserung der allgemeinen und EDV-Organisation
- Verantwortung für Buchhaltung und Finanzen
- Personalverantwortung

### Schwerpunkt Controlling/EDV

**Die Anforderungen**

- Betriebswirtschaftliches Studium
- Mehrjährige Berufserfahrung
- Bilanztechnische Kenntnisse
- EDV-Kenntnisse, möglichst RPG II
- Gute Englischkenntnisse
- Organisationsgeschick und unternehmerisches Denken

### Das Angebot

- Verantwortungsvolle Aufgabe in einem expandierenden Unternehmen
- Eine Herausforderung - auch für den Mann aus der 2. Reihe
- Leistungsorientiertes Team
- Ausbezahlendes Gehalt

Wenn Sie sich für diese Position interessieren, senden Sie Ihre Bewerbung unter Angabe der Kennziffer 12.205 an das beauftragte Beratungsunternehmen

Mercuri Urval - Baumwall 7 - 2000 Hamburg 11 - Tel. 0 40 / 36 50 28

Mercuri Urval

### Vollblutmanager gesucht

Form: DM 1,- p. M. Gewinn: Atemberaubend und nahezu unlimitiert. Die Aufgabe ist grandios und muß jeden echten „Macher“ reizen. Raum: Köln/Bonn, aber national tätig. Zeit: Möglichst sofort. Wollen Sie unser „Jünger“ sein? Die Antwort erarbeiten wir gemeinsam in einem persönlichen Gespräch.  
Termin unter G 6767 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Diener-Chef-Experte für Hamburg gesucht

Ang. unt. M 6771 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

### Selbst. Existenz mit unserer Hilfe

Deutsch-Philippinische Eheanbahnung. Geringes Eigenkapital erforderlich. Mtl. Einkommen ca. DM 10 000,-. Info.: Tel. 0 61 21 / 30 21 48, Sa. 10-14 Uhr od. ab Mo.

## Fertigung und Vertrieb in einer Hand

ist zwar ungewöhnlich, aber bei unserer sehr kundenspezifischen Produktion unerlässlich. Wir sind stolz auf eine traditionsreiche Familiengeschichte unseres Unternehmens in Hamburg, aber auch auf die flexible und unkonventionelle Marktpassung in der Produktfindung. Heute sind wir Spezialisten in der Herstellung von Industrietellen aus glasfaserverstärktem Polyester und Thermoplasten. Der langjährige Stelleninhaber möchte Sie gern in unsere individuelle Materie einarbeiten, damit Sie nach seinem Ausscheiden als

## LEITER DER FERTIGUNG

seine erfolgreiche Tätigkeit fortsetzen können. Hierfür suchen wir den findigen, produktionserfahrenen Ingenieur, der sich selbst als Generalist versteht. Sie werden kreativ Kundenwünsche in technischer Problemlösung umsetzen, daraus gewonnene Erfahrungen potentiellen Kunden vorstellen, die Mitarbeiter für immer wieder neue Herstellungen interessieren und Werbungsmaßnahmen konzipieren. Eine kostenbewusste Kalkulation ist ebenso selbstverständlich wie Konsequenz in der Personalführung. Sie sind dem Inhaber direkt verantwortlich.

Sehen Sie als technischer Praktiker in dieser Aufgabe ein Sprungbrett zur Entfaltung all Ihrer Fähigkeiten? Dann bewerben Sie sich bitte handschriftlich mit tabellarischem Lebenslauf und Zeugniskopien über die von uns beauftragte

### PERSONALBERATUNG GEEST

Inh. Ingrid Geest  
Postfach 630 428, D-2000 Hamburg 65, Telefon: 040-607 00 53

## Software-Koordinierung im Sondermaschinen- und Anlagenbau (Großraum Hamburg)

Wir sind ein weltweit angesehenes Großunternehmen mit mehreren tausend Mitarbeitern und produzieren technisch hochwertige Spezialmaschinen und Anlagen für anspruchsvolle Abnehmerkreise aus verschiedenen Fertigungsbranchen - insbesondere der Nahrungs- und Genussmittelindustrie. Unsere Produkte zeichnen sich durch modernste Technik und ein Höchstmaß an Präzision aus. Der sich ständig noch steigende Exportanteil untermauert unsere Zukunftssicherheit.

Wir suchen einen durch einschlägiges Ingenieur- oder Informatikstudium und Industriepraxis qualifizierten

## Software-Entwickler zur Projektbetreuung

der für die Software-Erstellung (für die Prozeß- und Fabrikautomaten sowie die Maschinensteuerung) zuständig ist und bei Bewährung in eine Linienposition aufsteigen kann.

Wir erwarten Erfahrung in Systemetik und Methodik technischer Software-Anwendung sowie Geschick im Umgang mit Software-Entwicklern.

Schwerpunkte seiner Tätigkeit sind u. a.:

- Steuerung und Kontrolleaufgaben auf Projektebene im Bereich der Entwicklung, des Einkaufs und des Einsatzes unserer Software
- Übergreifende Koordinierungsaufgaben (wie z. B. Auswahl von Hardware und von Methoden des Software-Engineerings)

Wir bieten eine der Verantwortung angemessene Dotierung, überdurchschnittliche Sozialleistungen und aktive Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung.

Senden Sie uns bitte Ihre mit „SKW“ gekennzeichnete und aussagefähige Bewerbung (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild sowie Angaben über Eintrittsmöglichkeit und Gehaltsvorstellung im handschriftlichen Begleitschreiben) über den von uns beauftragten

**Personalberater Dipl.-Psych. Hermann Fischer**  
6900 Heidelberg 1, Zum Steinberg 47

der für Diskretion und Beachtung etwaiger Sperrvermerke bürgt.

Wir sind eine in allen Sparten tätige Versicherungsgruppe mit Sitz in Hamburg. Ein dichtes Netz von Bezirksdirektionen und Geschäftsstellen ist über die gesamte Bundesrepublik verteilt.

Schulung wird bei uns groß geschrieben. Deshalb erweitern wir unser Team und suchen für die Bereiche Nord und Süd je einen flexiblen

## Schulungsreferenten

Sie führen Schulungen und Seminare durch, wobei Sie nicht nur Stoff vermitteln, sondern in hohem Maße auch betriebswirtschaftliche Funktionen ausüben. Innerhalb des Schulungsteams wirken Sie mit bei der Entwicklung von Konzeptionen, Schulungsstrategien sowie bei Aufgaben innerhalb der Schulungsorganisation. Das erfordert enge Kontakte zu unseren Bezirksdirektionen.

Sie sollten gelernter Versicherungskaufmann sein und über Außendienst- und Schulungserfahrungen in möglichst vielen Versicherungsarten verfügen. Wir erwarten viel von Ihnen, sind aber auch bereit, dies entsprechend zu honorieren.

Bitte richten Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

Hanse-Merkur Versicherungsgruppe  
- Personalabteilung -  
Neue Rabenstr. 3-12, 2000 Hamburg 36

**Hanse-Merkur**  
Versicherungsgruppe



## Spezialmaschinenbau / Süddeutschland

Wir sind ein bedeutendes und gesundes Unternehmen des Werkzeugmaschinenbaus mit einem Umsatz von über 100 Mio. DM und einem hohen Exportanteil. Wir fertigen größere Werkzeugmaschinen mit hohem technischen Standard. Die anerkannte Qualität unserer Produkte begründet unsere hervorragende Marktstellung. Gesucht wird im Rahmen unserer längerfristigen Unternehmenskonzeption für den in absehbarer Zeit aus Altersgründen ausscheidenden Stelleninhaber ein fachlich überzeugender und unternehmerisch denkender

# Technischer GESCHÄFTSFÜHRER

Sein Verantwortungsbereich umfaßt die Produktplanung, Konstruktion und Produktion. Schwerpunkte seiner Aufgabe sind die Sicherstellung optimaler Produktionsergebnisse und die Erarbeitung andersspezifischer Lösungen. Dabei wird er von einem qualifizierten Team unterstützt.

Diese Aufgabe mit sehr breitem Verantwortungsrahmen erfordert einen technischen Manager (Diplom-Ingenieur Maschinenbau), der seine uneingeschränkte Qualifikation bereits deutlich unter Beweis gestellt hat. Erfahrungen im Werkzeugmaschinen- oder im allgemeinen Großmaschinenbau sowie in der entsprechenden Steuerungs- und Rechner-technik werden erwartet. Er muß in der Lage sein, die Kundenkontakte zu halten, um Anregungen zu empfangen, Impulse für die Entwicklung zu geben und diese in konkrete

Maßnahmen umzusetzen. Unabdingbar ist die Fähigkeit, eine gute Mannschaft zu führen, damit erarbeitete Ziele durchgesetzt werden können. Eine kostenbewußte Einstellung ist selbstverständlich. Gute englische Sprachkenntnisse setzen wir voraus.

Herren, zwischen Anfang und Ende 40, die ein langfristiges Engagement auf dieser Ebene anstreben, bitten wir um Übersendung ihrer aussagefähigen Unterlagen mit tabell. Lebenslauf, Handschriftprobe, Lichtbild, Zeugniskopien sowie Angaben zu Einkommensvorstellung und frühestmöglichem Eintrittstermin unter der Kennziffer 3446 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Die Herren R. Pillat (0 70 31 / 61 99 55) und U. Clodius (0 70 31 / 61 99 54) bürgen für Diskretion und stehen telefonisch für eine erste vertrauliche Kontaktaufnahme zur Verfügung.

## BAUMGARTNER PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstr. 14 · Tel. 0 70 31/61 99-0 · Telex 7 265.753  
D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 02 11/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

## Fertigungs- und Montagesysteme

Wir sind ein in- und Ausland erfolgreiches Unternehmen mit rund 800 Mitarbeitern und Sitz in einer schön gelegenen Kreisstadt Süddeutschlands. Der Qualitätsstandard unserer Anlagen, unsere Innovationskraft und das flexible Anpassen an Kundenwünsche haben Maßstäbe gesetzt. Darüber hinaus sind eine solide Unternehmensführung und eine gesicherte Kapitalbasis Grundlagen unseres Erfolges. Zur Fortführung unserer Zielsetzungen und im Zuge einer weitsichtigen Unternehmenspolitik suchen wir für den aus Altersgründen ausscheidenden Stelleninhaber den

# GESCHÄFTSBEREICHSLEITER

## Technik und Vertrieb

Als Mitglied der Geschäftsleitung unterstehen ihm die Mechanik- und Elektrokonstruktion sowie der Verkauf mit insgesamt 180 Mitarbeitern. Neben der Steuerung und Überwachung von kompletten Projekten ist er zuständig für Koordinierungsaufgaben zwischen seinem Geschäftsbereich und dem Betrieb und stellt die solide Weiterentwicklung seines Bereiches sicher.

Wir suchen das Gespräch mit einer Persönlichkeit mit abgeschlossenem Hochschulstudium (Schwerpunkt Werkzeugmaschinenbau). Er hat sich in einer ähnlichen Aufgabe bereits bewährt oder auf die Übernahme einer solchen Position systematisch vorbereitet. Vertiefte Erfahrungen in der Konstruktion von Werkzeugmaschinen sowie Vertriebskenntnisse sind wichtig. Unabdingbar sind Durchsetzungsvermögen, Bereitschaft zur Teamarbeit und vor

allem Kontaktfreudigkeit zur Kundschaft. Kenntnisse im Einsatz der Datenverarbeitung sind erwünscht. Voraussetzung sind gute englische Sprachkenntnisse. Altersrahmen: ca. 40-45 Jahre.

Wenn Sie sich den Anforderungen gewachsen fühlen und ein langfristiges Engagement anstreben, bitten wir um Übersendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen mit tabell. Lebenslauf, Lichtbild, Zeugniskopien, Einkommensvorstellungen und möglichem Eintrittstermin unter der Kennziffer 3 246 W an die von uns beauftragte Unternehmensberatung in Sindelfingen. Herr R. Pillat (0 70 31 / 61 99 55) steht Ihnen für mündliche Zusatzinformationen zur Verfügung und bürgt für absolute Vertraulichkeit.

## BAUMGARTNER PARTNER

Unternehmensberatung BDU · 7032 Sindelfingen · Postfach 320 · Bahnhofstr. 14 · Tel. 0 70 31/61 99-0 · Telex 7 265.753  
D 4000 Düsseldorf · Königsallee 31 · Tel. 02 11/32 50 98-99 | D 2000 Hamburg 36 · Neuer Wall 38 · Tel. 0 40/36 77 37-38

### Bauindustrie

Wir sind ein gut eingeführtes, westdeutsches Bauunternehmen mit gesunder finanzieller Basis und einem breiten Leistungsangebot in den Sparten Hochbau, Tiefbau, SF-Bau und Stahlbau. Unsere Auftragslage garantiert uns auch für das nächste Jahr eine kontinuierliche Beschäftigung.

Da die bisherigen Stelleninhaber mit dem Erreichen der Altersgrenze aus unserem Unternehmen ausscheiden werden, suchen wir zwei engagierte, erfahrene Bauingenieure (TH oder FH) bzw. je einen

## Kalkulator

für den Tief- und Straßenbau sowie für den Hochbau (Rohbau/Industriebau).

Die geeigneten Bewerber besitzen eine umfangreiche Praxis in der Kalkulation und der Bauausführung auf Auftragnehmerseite und damit den heute unerlässlichen Durchblick durch anspruchsvolle Bauabläufe und technische Lösungsmöglichkeiten. Ferner setzen wir analytisches Denkvermögen, gute organisatorische Fähigkeiten sowie einen kooperativen Arbeitsstil voraus.

Die Positionen sind gut dotiert; auch alle übrigen Vertragsbedingungen entsprechen denen eines modern geführten Unternehmens.

Wenn Sie an einer vielseitigen, interessanten Lebensstellung in einem gesunden mittelständischen Unternehmen interessiert sind und unseren Erwartungen gerecht werden, so schicken Sie Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, lückenlose Zeugniskopien, Lichtbild) an die von uns beauftragte Beratung, in welcher Ihnen bereits am Wochenende (Sonntag von 18 bis 20 Uhr) Herr Dr. Witthaus unter der Rufnummer 02 03 / 7 69 65 zu ersten Informationen zur Verfügung steht.

Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung  
Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65



Wir sind eine anerkannte Güteachter- und Sachverständigen-Organisation. Unsere Sachverständigen prüfen und begutachten im Dienst der Sicherheit technische Anlagen und stehen dadurch in ständigem Kontakt mit der technischen Entwicklung. In unserer Abteilung

### „Elektrotechnik und Fördertechnik“

werden u. a. Förderbänne, Anlagen wie Krane, Hafenumschlaggeräte, Flurörderzeuge, Fliegende Bauten, Statufförderer, geprüft. Dazu gehören auch Bauartprüfungen von Huberbeitabütinen, die meist hydraulisch angetrieben werden.

Für diese vielfältigen Aufgaben in unserer Hauptdienststelle in Hamburg suchen wir einen weiteren

## Diplom-Ingenieur

der Fachrichtung Maschinenbau

mit guten Kenntnissen der Hydraulik. Für diese Tätigkeit sind einschlägige Ingenieurpraxis und Erfahrungen von Nutzen.

Wir bieten eine Dauerstellung mit zusätzlicher Altersversorgung und sonstigen guten sozialen Leistungen. Die Gehaltsregelung erfolgt in Anlehnung an staatliche Grundätze.

Ausschließlich Interessenten mit mindestens zweijähriger Ingenieurpraxis bitten wir, ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit handgeschriebenem Lebenslauf und Lichtbild unter Angabe der Kennziffer 1.2 zu richten an:

Technischer Überwachungs-Verein Norddeutschland e. V.

- Abteilung Personal- und Sozialwesen -

Große Bahnstraße 31, 2000 Hamburg 54

### ARBEITGEBERVERBAND

mit Sitz in norddeutscher Großstadt sucht zum 1. Juli 1986 einen qualifizierten VOLLJURISTEN als

## GESCHÄFTSFÜHRER

Langjährige Erfahrung in einem Arbeitgeberverband wird vorausgesetzt. Dazu gehören Tätigkeiten auf dem Gebiet des Arbeitsrechts, Praxis in Tarifverhandlungen, gesellschaftspolitische Repräsentanz, sichere Kenntnisse in sozialen und wirtschaftspolitischen Fragen.

Die gesuchte Persönlichkeit sollte Führungsqualitäten und rhetorische Fähigkeiten besitzen, die unerlässlich sind für die erfolgreiche Verbandsführung gegenüber den Sozialpartnern, der Öffentlichkeit und der Presse.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen - vertrauliche Behandlung ist selbstverständlich - sowie Angabe der Gehaltswünsche erbeten unter S 6775 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Überdurchschnittliches Einkommen und eine 100 %ige Ausbildung erwarten Sie als

### GEBIETSREPRÄSENTANT(IN)

für Deutschlands erfolgreichstes Trainingsinstitut. Wenn Sie

- ★ Außendienst-Erfahrung
- ★ Kontaktfähigkeit
- ★ Lernwilligkeit
- ★ einen PKW
- ★ sicheres Auftreten und
- ★ die Bereitschaft zu reisen haben,

richten Sie Ihre Bewerbung mit Foto bitte an

oms - erfolgs-motivations-systeme norbert hans  
Innenstraße 37, 4720 Beckum

### Vertriebsrepräsentanten

SIE sind zielstrebig und kontaktfreudig und haben ein sicheres, angenehmes Auftreten

SIE suchen eine seriöse, selbständige und lukrative Beratungstätigkeit im Außendienst

WIR bieten Ihnen eine intensive Einarbeitung und Betreuung, konkrete Interessenten-Anfragen, kostenlose Werbeunterstützung, überdurchschnittliche Verdienstmöglichkeiten in einem wachsenden Markt.

Tätigkeitsgebiet: Vermögensbildung im öffentlichen Dienst

V-BSV mbH - Beamten-Selbsthilfe-Vereinigung  
8000 München 90, Defreggerstr. 1  
Tel.-Nr. 0 89 / 64 80 08

Unser Name steht weltweit für hochwertige, zukunftsorientierte Produkte und Problemlösungen der Energietechnik.

Aus unserem umfassenden Know-how, das auf über 100 Jahren Tradition basiert, entstehen immer wieder neue, maßgeschneiderte Lösungen für unsere Kunden.

Dieser Fähigkeit und dem Vertrauen unserer Kunden in die Qualität der F & G-Produkte verdanken wir unseren Erfolg.

Für die Intensivierung unserer Aktivitäten auf den Auslandsmärkten bieten wir einem in der allgemeinen Elektrotechnik mit guten Kenntnissen ausgestatteten, jüngeren Fachmann eine vielseitige Aufgabe im

# Vertrieb Export

Energiekabelgamituren

Die Betreuung unserer internationalen Kunden bezieht die Bearbeitung von Anfragen ebenso mit ein wie Produktvorführungen und Verhandlungen mit Zulieferanten.

Darüber hinaus sind Erfahrungen in der erfolgreichen Umsetzung von Neukontakten im Rahmen unserer besonderen Aktivitäten im Ausland für uns von Interesse.

Dies erfordert die Fähigkeit zum selbständigen Verhandeln auf unterschiedlichen Ebenen und mindestens die Beherrschung der englischen Sprache.

Des weiteren suchen wir für die Betreuung unserer Kunden und zur Unterstützung des Vertriebs einen jüngeren

# Anwendungstechniker

Energiekabelgamituren

Die abwechslungsreiche, technisch herausfordernde Aufgabe erfordert eine elektrotechnische Ausbildung und Erfahrungen auf dem Gebiet der Energietechnik. Von Vorteil wären spezielle Kenntnisse über den Einsatz

von Energieverteilungssystemen, wie Energiekabel sowie hochwertige Gamituren und Schaltgeräten. Wir erwarten die Bereitschaft, auch ins Ausland zu reisen. Dies setzt englische Sprachkenntnisse voraus.

Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen erbitten wir an unsere Abteilung Personal- und Sozialwesen. Für eine erste telefonische Kontaktaufnahme steht Ihnen unser Personalreferent Herr Wenzel zur Verfügung.  
Telefon (0 47 31) 36 42 75.



FELTEN & GUILLEAUME  
ENERGIETECHNIK GMBH

Werk Nordenham, Helgoländer Damm 75, 2890 Nordenham

## Wenn Sie es eilig haben,

können Sie Ihre

Anzeige über Fernschreiber 8 579 104

aufgeben

Fachpraxis für Personalwirtschaft  
u. individuelle Karriereberatung

## Steuerung einer expansiven, selbständigen Vertriebsgesellschaft

In der Bundesrepublik zählen wir zu den großen und bedeutenden Anbietern von Finanzdienstleistungen. Es ist uns gelungen, für den privaten Verbraucher ein überzeugendes Leistungsprogramm zu entwickeln, das vom Markt außerordentlich gut angenommen wird. Zur Absicherung des bisher Erreichten, vor allem zur weiteren, gezielten Ausschöpfung unserer Geschäftspotentiale, suchen wir jetzt den kreativen, führungsstarken

## Vertriebsdirektor

In dieser Position, die innerhalb der Assekuranz einem Landesdirektor entspricht, sollen Sie durch Gewinnung und Auswahl qualifizierter, leistungsorientierter Führungskräfte und Verkäufer eine schlagkräftige Vertriebsorganisation in einer größeren Region auf- und ausbauen. Durch konstruktives Einwirken auf Ihre Organisation und auf den Markt werden Sie das Erreichen der Unternehmensziele sicherstellen. Dazu ist erforderlich, unsere zielgruppenspezifische Marktbearbeitungsstrategien in konkrete und erfolgversprechende Verkaufsaktivitäten umzusetzen.

Um den hochgesteckten Erwartungen der Geschäftsführung gerecht zu werden, sollten Sie über abgesicherte Erfahrungen in der Führung und Steuerung einer Verkaufsorganisation – möglichst aus dem Bereich Versicherungen oder Bausparen – verfügen. Ihre Erfolgsorientierung, Zielstrebigkeit und hohe Leistungsmotivation sollten als Vorbildwirkung auf Ihre Mitarbeiter ausstrahlen.

Diese nicht alltägliche Aufgabe ist nicht nur attraktiv dotiert, sondern bietet einem ambitionierten Vertriebsmanager auch die Chance, „seine“ Organisation weitgehend nach eigenen Vorstellungen zu formen und zum Erfolg zu führen. Wenn wir Ihr Interesse dafür geweckt haben, bitten wir um eine entsprechende Kontaktaufnahme. Senden Sie dazu bitte Ihre Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild – Gehaltsangaben) unter Kennziffer 5103 an die von uns beauftragte Personalberatung Kurt Sexauer, Birkenweg 33, 5064 Rösrath (Tel. 0 22 05 / 10 34, Herr Langen). Selbstverständlich ist die Einhaltung von Sperrvermerken und strenge Diskretion bei der Behandlung Ihrer Bewerbung sichergestellt.



Personalberatung **Kurt Sexauer** 5064 Rösrath bei Köln  
Vertr. in: Belgien, Frankreich, Großbritannien, Niederlande, USA

### IBM-Umgebung

Unser Kunde zählt zu den bedeutendsten Herstellern von Klebstoffen, Wachsen und Dichtungsmassen für industrielle Anwendungen. Die deutsche Tochtergesellschaft mit Hauptsitz in Nord-Niedersachsen beschäftigt an vier Produktionsstätten zusammen über 700 Mitarbeiter. Eine breitgefächerte Produktpalette, optimaler Service, anwendungstechnische Beratung sowie spezifische Problemlösungen für die Kunden haben den hervorragenden Ruf des Unternehmens im Markt begründet.

Das stetige Wachstum erfordert eine optimale Gestaltung der betrieblichen Arbeitsabläufe und bessere Einbindung in die EDV-Organisation. Dafür suchen wir den erfahrenen

## LEITER ORGANISATION UND EDV

#### Die Aufgabe

- Betriebsorganisation für den Verbund der deutschen Niederlassungen
- EDV-Organisation
- Optimieren der Kommunikationssysteme
- Durchführen von Analysen sowie Systementwicklung
- Führung Ihrer Mitarbeiter

#### Die Anforderungen

- Betriebswirtschaftliche oder organisationstechnische Ausbildung
- Mehrjährige praktische Erfahrung in der EDV-Organisation
- Sicherheit in der Bewertung betrieblicher Abläufe
- Organisationsstalent, Überzeugungskraft und Durchsetzungsvermögen
- Alter um 35 Jahre

#### Das Angebot

- Selbständige Arbeitsweise
- Entwicklungsfähige Position
- Der Aufgabe entsprechende Dotierung
- Gute Sozialleistungen inkl. Altersversorgung
- Hilfe bei der Wohnraumbeschaffung
- Kooperativer Führungsstil

Wenn Sie sich für diese Position interessieren, die fachliche Kompetenz und persönliche Autorität verlangt, senden Sie Ihre Bewerbung unter Angabe der Kennziffer 15 204 an das Beratungsunternehmen

Mercuri Urval – Baumwall 7 – 2000 Hamburg 11 – Tel. 0 40 / 36 50 28

Mercuri Urval

### Der Personalberater der Verkehrswirtschaft

Mein Klient ist eine große, expansive internationale Speditionsgruppe. Mit Tochtergesellschaften und Niederlassungen im In- und Ausland ist das Unternehmen erfolgreich in den Land-, Luft- und Seeverkehr tätig. Eine der Devisen lautet: „Unsere Dienstleistungsqualität muß immer besser sein!“

Gesucht wird eine unternehmerische Persönlichkeit als Mitglied der Geschäftsleitung in HAMBURG, die das Ressort

## Marketing-Logistik

selbstverantwortlich leiten wird.

Die wesentlichen Aufgabengebiete sind die Weiterentwicklung der Marketingstrategien, die Umsetzung in Verkaufspläne und die Kontrolle der Durchführung. Die adäquate Lösung logistischer Probleme, die projektbezogenen Motivationen der Mitarbeiter und die persönliche Betreuung anspruchsvoller Großkunden sind weitere Anforderungen an diese Führungsposition.

Die Aufgabenstellung erfordert einen marktorientierten Praktiker mit analytischer Denkweise sowie kombinatorischen und organisatorischen Fähigkeiten. Berufserfahrungen aus der Verkehrswirtschaft sollten weitgehend vorhanden sein.

Diese anspruchsvolle Aufgabe wird hoch dotiert. Weitere Leistungen wie ein Pkw oder Altersversorgung sind selbstverständlich.

Wir bitten Sie, Ihre aussagefähige Bewerbung an Herrn Elmar Hertzog zu richten. Wir haben ihn eingeschaltet, um Ihre Vertraulichkeit zu wahren. Erste Vorinformationen können Sie von Herrn Elmar Hertzog oder Herrn Westerheide Mo. bis Fr. von 9-17 Uhr unter Tel. 0 40 / 7 32 02 59, und Sonntag von 10-12 Uhr unter Tel. 05 11 / 52 56 15 erhalten.

Es lohnt immer, mit einem spezialisierten Personalberater Kontakt zu haben.

Elmar Hertzog  
Schiffbeker Weg 20  
2000 Hamburg 74

Unternehmensberatung  
Verkehr und Logistik

**HELL**

Die Hell GmbH, eine Siemens Gesellschaft, gehört zu den bekanntesten Herstellern von Investitionsgütern für die Reproduktions-, Satz-, Informations- und Textiltechnik.

Für unseren Werkskundendienst suchen wir reisebereite

## Ingenieure

der Fachrichtung Elektronik, Nachrichtentechnik oder Elektrotechnik. Ihre Aufgabe umfaßt die Inbetriebnahme elektronischer Geräte und prozessorientierter Systeme sowie die Reparaturen der Geräte und Systeme bei unseren Kunden.

Ihrem weltweiten Einsatz als Werkskundendienst-Ingenieur geht eine intensive Ausbildung in unserem Kieler Stammhaus voraus. Mitarbeitern ohne Berufspraxis gewähren wir eine gründliche Einarbeitung.

Wir bieten Ihnen einen sicheren Arbeitsplatz, umfangreiche Fortbildungsmöglichkeiten sowie die finanziellen und sozialen Vorteile eines Großunternehmens.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit Lebenslauf, Zeugnissen und Lichtbild an unsere Personalabteilung.

DR.-ING.  
RUDOLF HELL GMBH  
Grenzstraße 1-5  
Postfach 6229  
2300 Kiel 14  
Telefon (0431) 211-0

## Steuerfachmann

Wir sind als große Publikumsgesellschaft zusammen mit unseren Gruppengesellschaften weltweit auf dem Gebiet der chemischen Industrie tätig. Unsere Zentralabteilung Steuern und Zölle ist für die Wahrung der steuerlichen Belange der BASF-Gruppe verantwortlich. Für diese Abteilung suchen wir einen

### Steuerfachmann

Dabei denken wir an Damen und Herren, die ein Universitätsstudium der Betriebswirtschaft oder eine Ausbildung im gehobenen Dienst der Finanzverwaltung mit überdurchschnittlichem Erfolg abgeschlossen und möglichst bereits praktische Erfahrungen gesammelt haben.

Neben einer hohen fachlichen Qualifikation erwarten wir ein ausgeprägtes Interesse an der steuerrechtlichen Durchdringung und Gestaltung komplexer wirtschaftlicher Vorgänge. Unseren zukünftigen Mitarbeiter sollten zudem Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen auszeichnen sowie die Bereitschaft, nach einer angemessenen Einarbeitungszeit einen abgeschlossenen Bereich kreativ und eigenverantwortlich zu betreuen. Kenntnis der englischen und nach Möglichkeit einer weiteren Fremdsprache wären von Vorteil.

Wir bieten Ihnen eine sehr selbständige, anspruchsvolle und entwicklungsfähige Tätigkeit sowie gute Möglichkeiten zur fachlichen und fremdsprachlichen Weiterbildung.

Wenn Sie diese Aufgabe reizt, bitten wir um Zusendung der üblichen Unterlagen.

BASF Aktiengesellschaft  
Personalwesen AT/LA, 6700 Ludwigshafen

**BASF**

**MERCK**

Wir sind eine weltweit tätige Unternehmensgruppe der chemisch-pharmazeutischen Industrie. Unser breitangelegtes Arzneimittelprogramm basiert auf eigener modernster Forschung. Für die wissenschaftliche Betreuung von eingeführten und zur Einführung anstehenden Arzneimitteln suchen wir einen

## Arzt

für unser Zentrales Produktmanagement. Entsprechende Industrieerfahrung ist erwünscht, aber nicht Bedingung. Die Tätigkeit umfaßt die Planung, Überwachung und Auswertung von klinischen Prüfungen sowohl auf nationaler als auch auf internationaler Ebene, die Arztkommunikation, aber auch die Mitarbeit bei Marketingkonzeptionen. Englische Sprachkenntnisse sind im Hinblick auf die mit dieser Tätigkeit verbundenen Auslandsreisen sowie auf die Verfolgung der internationalen Literatur unerlässlich. Möglichkeiten zur Weiterbildung sind bei uns selbstverständlich. Es handelt sich um eine verantwortliche und weitgehend selbständige Tätigkeit.

Interessierte Damen und Herren bitten wir um ihre schriftliche Bewerbung und Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins und der Gehaltsvorstellung.

E. Merck, Personalabteilung AT  
Postfach 41 19  
6100 Darmstadt 1

## Versicherungsgruppe in München

Unser Auftraggeber ist eine bedeutende Versicherungsgruppe, die eine gute Marktposition hat und besondere Anstrengungen unternimmt, um weiter zu expandieren. Die für den Bereich Personal und Recht auf Geschäftsleitungsebene zuständige Führungskraft wird aus Altersgründen ausscheiden. Als Nachfolger suchen wir einen erfahrenen Fachmann aus dem Personalwesen.

### Stellv. Vorstandsmitglied Personal und Recht

Ihr Verantwortungsbereich umfaßt die gesamte Personalwirtschaft einschließlich der Gehaltsabrechnung. Zusätzlich untersteht Ihnen eine kleine Rechtsabteilung.

Zur Bewältigung dieser vielfältigen Aufgaben wird vorzugsweise ein Jurist mit mehrjähriger Praxis im Personalwesen gesucht. Aber auch qualifizierte Personalfachleute mit einer anderen theoretischen Ausrichtung haben eine Chance, wenn Sie Kenntnisse in den relevanten Rechtsgebieten (Arbeits-, Sozial- und Tarifrecht etc.) nachweisen können. Branchenkenntnisse in den Finanzdienstleistungen sind von Vorteil, aber nicht Bedingung. Wichtiger ist, daß Sie erfolgreiche Führungsarbeit im Personalwesen geleistet haben. Besonderer Wert wird auf eine vertriebsorientierte Grundeinstellung gelegt, denn auch der Vertriebskollege wird Sie bei wichtigen Personal- und Rechtsfragen hinzuziehen.

Ein sicheres, überzeugendes Auftreten ist hier ebenso gefordert wie wache Intelligenz und Umstellungsfähigkeit. Das Einkommen und die Vollmachten entsprechen der verantwortungsvollen Tätigkeit.

Wenn Sie diese anspruchsvolle und vielseitige Führungsaufgabe reizt, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter der Kennziffer MA 413 z. Hd. Herrn H. Will und Herrn K.-D. Sänger, die Ihnen auch für telefonische Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden wir gewissenhaft berücksichtigt.



INSTITUT FÜR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG  
HORST WILL UND PARTNER · DOMKLOSTER 2 · POSTFACH 10 16 26 · 5000 KÖLN 1

## Ausbau einer erfolgreichen Geschäftsstelle in Berlin

Unser Auftraggeber ist eine bekannte deutsche Versicherungsgesellschaft mit einer guten Marktposition. Eine breite Produktpalette ermöglicht eine erstklassige Kundenberatung. Für die Leitung der Filialdirektion Berlin wird eine erfolgsorientierte Vertriebsführungskraft gesucht, die die Chancen des Marktes erkennt und durch zukunftsweisende Strategien die bisherigen geschäftlichen Erfolge sichert und weiter ausbaut.

### Filialdirektor Kompositversicherer

Ihre Aufgabe wird es sein, den Innen- und Außendienst der Filialdirektion zu steuern. Der Motivierung eines eingespielten Mitarbeiterteams kommt dabei entscheidende Bedeutung zu. In Zukunft soll die Geschäftsstelle noch stärker als bisher selbstständig arbeiten können. Die eigenverantwortliche Planung und Umsetzung der Geschäftspolitik ist daher ein wesentlicher Aspekt der Tätigkeit.

Für diese anspruchsvolle Führungsaufgabe wird ein gut ausgebildeter junger Vertriebsmanager gesucht. Sie müssen über solide Kenntnisse in den relevanten Kompositsparten verfügen. Wesentlich ist der Nachweis einer erfolgreichen Karriere im Vertrieb. Sie sollten Ihren Mitarbeitern auch im praktischen Verkauf etwas vormachen können. Darüber hinaus sind Erfahrungen in der Mitarbeiterführung erwünscht. In jedem Falle müssen Sie Stehvermögen, Leistungsbereitschaft und eine wache Intelligenz mitbringen.

Wenn Sie diese berufliche Herausforderung reizt, sollten Sie mit uns Kontakt aufnehmen. Senden Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) unter der Kennziffer MA 432 z. Hd. Herrn K.-D. Sänger oder Frau J. Hoch, die Ihnen auch für telef. Vorabinformationen (02 21 / 21 03 73) zur Verfügung stehen. Die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung sichern wir Ihnen zu. Sperrvermerke werden gewissenhaft berücksichtigt.



INSTITUT FÜR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG  
HORST WILL UND PARTNER · DOMKLOSTER 2 · POSTFACH 10 16 26 · 5000 KÖLN 1

Unser Name steht weltweit für hochwertige, zukunftsorientierte Produkte und Problemlösungen der Energietechnik.

Aus unserem umfassenden Know-how, das auf über 100 Jahre Tradition basiert, entstehen immer wieder neue, maßgeschneiderte Lösungen für unsere Kunden. Dieser Fähigkeit und dem Vertrauen unserer Kunden in die Qualität der F & G-Produkte verdanken wir unseren Erfolg.

Zur verantwortlichen Führung und Steuerung der Fertigungsstellen unseres Geschäftsbereichs Energieabgabemaschinen suchen wir den Techniker/Ingenieur der Fachrichtung Elektrotechnik, Kunststofftechnik oder Maschinenbau.

## Produktionsleiter

Er wirkt mit bei der Strategie und Durchführungsplanung in den Bereichen Produktion und Rationalisierung sowie in allen das Gebiet betreffenden produktionsverfahrenstechnischen Angelegenheiten.

Wir erwarten eine führungs- und organisationsfähige Persönlichkeit mit mehrjähriger Berufspraxis in Produktion, Rationalisierung und Qualitätssicherung.

Die Position erfordert selbständiges Arbeiten mit Durchsetzungsvermögen, Kreativität und der Bereitschaft

zur Teamarbeit. Sie ist dem Geschäftsleiters unterstellt.

Interessenten senden ihre Bewerbungsunterlagen bitte an unser Personal- und Sozialwesen. Unser Personalleiter, Herr Wenzel, steht Ihnen auch für eine erste telefonische Kontaktaufnahme zur Verfügung. Telefon 0 47 31 / 36 42 75.



FELTEN & GUILLEAUME  
ENERGIETECHNIK GMBH  
Werk Nordenham  
Helgoländer Damm 75, 2890 Nordenham

## Perspektive im Personalwesen Investitionsgüterindustrie

In der Bundesrepublik zählen wir zu den führenden Unternehmen des Maschinenbaus. Sitz ist eine rheinländische Großstadt.

Eine anhaltend günstige Auftragslage ist der Erfolg unserer an Marktgesichtspunkten orientierten Geschäftspolitik. Aufgrund der Bedeutung, die das Personalwesen für unser Haus besitzt, möchten wir uns in diesem Bereich qualifiziert verstärken.

### Leiter Entgeltabrechnung

Personal- und Personalnebenkosten spielen im Gesamtbudget des Unternehmens eine wichtige Rolle. Deshalb wird eine Führungskraft gesucht, die mit Umsicht und Zuverlässigkeit die Abteilung Lohn- und Gehaltsabrechnung leitet. Wir stellen uns einen Personalfachmann von bis zu 35 Jahren vor, der sich in seinem wirtschaftswissenschaftlichen Studium auf eine berufliche Entwicklung im Personalwesen vorbereitet hat. Umfangreiche Kenntnisse in der EDV-unterstützten Entgeltabrechnung und des Sozialversicherungswesens sowie entsprechende Berufserfahrungen setzen wir daher voraus.

Es ist vorgesehen, daß Sie nach entsprechender Einarbeitung und Bewährung stellvertretender Personalleiter werden. Sie werden eng mit dem Personalleiter zusammenarbeiten und dadurch mit allen Aufgaben innerhalb des modern ausgerichteten Personalwesens und mit Grundsetzfragen befaßt sein.

Wenn Sie sich für diese ausbaufähige Aufgabe interessieren und die genannten Voraussetzungen erfüllen, würden wir uns über einen Kontakt mit Ihnen freuen. Senden Sie dazu bitte Ihre Unterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien und Lichtbild) unter der Kennziffer MA 435 an untenstehende Anschrift. Die Herren J. Kraan und M. Baldus stehen Ihnen für Vorausinformationen auch gern telefonisch (02 21/21 03 73) zur Verfügung. Die vertrauliche Handhabung Ihrer Bewerbung und die Berücksichtigung von Sperrvermerken sichern wir Ihnen selbstverständlich zu.



INSTITUT FÜR PERSONAL- UND UNTERNEHMENSBERATUNG  
HORST WILL UND PARTNER · DOMKLOSTER 2 · POSTFACH 10 16 26 · 5000 KÖLN 1



M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AKTIENGESELLSCHAFT

Unser Produktbereich „Bergwerksanlagen und Transporttechnik“ liefert komplette Schachtförderanlagen, Fahräder, Muldenkipper und Spezialfahrzeuge für den Bergbau, Schwerlasttransporter für die Eisenhüttenindustrie sowie Radsätze für Schienenfahrzeuge.

Für die Führung des Fertigungsbetriebes, insbesondere die Montage der Sonderfahrzeuge sowie die spanende Fertigung der Radsätze unseres Werkes Sterkrade, suchen wir einen

### Betriebsleiter

Die zu übernehmende Aufgabe umfaßt die fachliche und personelle Verantwortung für die Fertigungsvorbereitung, Fertigungssteuerung und die Werkstätten mit ca. 140 Mitarbeitern.

Der Stelleninhaber sollte ein hohes Maß an Fachwissen, insbesondere Erfahrungen mit modernen Methoden der Material- und Kapazitätsdisposition sowie effektiven Fertigungsverfahren im Fahrzeugzusammenbau in Kleinserien sowie der Arbeitsvorbereitung besitzen.

Führungserfahrung, Kostenbewußtsein und die Bereitschaft zur kooperativen Mitwirkung an den konstruktiven und produkttechnischen Problemlösungen werden vorausgesetzt. Vorteile sind Kenntnisse auf dem Gebiet der EDV-Anwendungen für die Fertigung und die Beherrschung der englischen Sprache. Die Stelle ist der Bedeutung entsprechend organisatorisch eingegliedert und dotiert. Bei der Wohnungsbeschaffung wird Unterstützung gewährt.

Interessierte Bewerber bitten wir um Einreichung ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisabschrift) an die Personalabteilung Angestellte.

M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AKTIENGESELLSCHAFT  
UNTERNEHMENSBEREICH MASCHINEN UND ANLAGEN - WERK STERKRADE  
Postfach 110240 - 4200 Oberhausen 11

Im Unternehmensbereich Maschinen und Anlagen der M.A.N. MASCHINENFABRIK AUGSBURG-NÜRNBERG AKTIENGESELLSCHAFT mit Werken in Nürnberg, Gustavsburg und Oberhausen-Sterkrade sind in Konstruktion, Fertigung, Vertrieb und Verwaltung rd. 10 000 Mitarbeiter tätig.

Unternehmen im Raum Köln sucht für Entwicklung, Produktion u. Vertrieb

### Fachingenieur für Lufttechnik- Oberflächenbehandlung

Bewerber, die an dieser sehr selbständigen und verantwortungsvollen Position interessiert sind, bitten wir um Einsendung aussagefähiger Bewerbungsunterlagen.

Klaus Kramer GmbH  
Lufttechnische Anlagen  
Bunzlauer Str. 1, 5000 Köln 40

Die „Société Méditerranée de Containers S. A., Rabat/Maroc“ sucht den

### Chef des Energiewesens (Dipl.-Ing.)

Der Bewerber muß über die erforderliche Qualifikation verfügen, einsch. franz. Grund-Sprachkenntnisse. Alter bis 50 J. Die sehr gut dotierte Position kann nur an einen Kandidaten vergeben werden, der in die Trägergesellschaft als Aktionär mit einer Einlage von DM 60 200,- eintritt, welche an der Gewinnbeteiligung teilnimmt. Es werden weitere Vorteile geboten wie z. B. Wohnungsgeld etc. am Sitz des Unternehmens.

Offerten mit üblichen Bewerbungsunterlagen an:  
Lucien Gröber, Service Comptable  
40, Rue Giesener, L-1630 Luxembourg

## International orientiertes deutsches Unternehmen sucht institutserfahrenen Marktforscher

Der weltweite Erfolg unserer Produkte ist nicht zuletzt Ergebnis einer professionellen Marktforschung. Ein Team qualifizierter Mitarbeiter erarbeitet auf der Grundlage aller relevanten Marktdaten Informationen, die die Voraussetzung strategischer Managemententscheidungen bilden. Die Komplexität der internationalen Aufgaben stellt hohe Ansprüche an die Koordination der Aktivitäten. Für diesen Aufgabenbereich wollen wir uns verstärken und suchen eine(n) qualifizierte(n)

# Koordinator(in) internationale Marktforschung

### Stellenbeschreibung

Innerhalb eines Teams qualifizierter Marktforscher sind die Schwerpunkte Ihrer Aufgaben wie folgt gesetzt:

- Erschließung relevanter Informationsquellen im In- und Ausland
- Beratung des jeweiligen Managements unserer ausländischen Tochtergesellschaften
- Projektbezogene Steuerung internationaler Marktforschungsaktivitäten
- Der Standort ist in Nordrhein-Westfalen. Die internationale Ausrichtung dieser Funktion ermöglicht gelegentlich Auslandsreisen zu Tochtergesellschaften und relevanten Marktforschungsinstituten.

### Anforderungsprofil

Wir denken an eine(n) erfahrene(n) Marktforscher(in) bis Ende 30 mit folgender Qualifikation:

- Wirtschafts- und/oder sozialwissenschaftliches Studium
  - Mehrjährige Marktforschungserfahrung in Industrie und/oder Institut, möglichst auch auf dem Pharma-/OTC-Sektor
  - Ein hohes Maß an Selbstständigkeit und Führungspotential
- Die Beherrschung der englischen Sprache setzen wir wegen der Internationalität der Aufgabe voraus.

### Bewerbung und Information

Im Interesse der Vertraulichkeit Ihrer Kontaktaufnahme stehen Ihnen unsere Berater, Herr Kolvenbach und Herr Staufenberg, (Telefon: 02 21 / 13 60 64-65) zu Vorgesprächen zur Verfügung (Montagskontakt bis 20.00 Uhr). Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Anschreiben mit Gehaltsvorstellung und Eintrittstermin, tabellarischer Lebenslauf, Lichtbild, Zeugnisse) senden Sie bitte unter der Kennziffer 85 957 an die von uns beauftragte Joerg E. Staufenberg Unternehmensberatung Köln (BDU), Postfach 10 18 50, Burgmauer 68, 5000 Köln 1. Sperrvermerke werden streng beachtet.

Joerg E. Staufenberg  
Unternehmensberatung Köln (BDU)



**Wir laden Sie zur Bewerbung ein.**

Sie kennen uns. Wir stehen am Beginn neuer, großer Investitionsvorhaben, mit denen wir die Zukunft unseres Unternehmens gestalten werden. Darum ist es interessant, in den kommenden Jahren bei Volkswagen mitzuarbeiten.

Für unseren Geschäftsbereich **Vertrieb/Systemanalyse Ersatzteile** mit Standort Kassel suchen wir **Systemanalytiker/innen** zur Realisierung von komplexen EDV-Systemen.

- Ihre Aufgaben:**
- Analysieren von Ablauforganisationen
  - Entwickeln und Pflegen von Dialog- und Datenbanksystemen auf IBM-Großrechnern
  - Kooperative bereichsübergreifende Zusammenarbeit

- Ihre Qualifikation:**
- Hoch- oder Fachhochschulabschluss Informatiker, Mathematiker oder Wirtschaftswissenschaftler
  - Mehrjährige praktische Erfahrungen in der Entwicklung komplexer EDV-Systeme
  - Beherrschen der Programmiersprache COBOL und des DB/DC-Systems IMS

- Kenntnis der Programmiersprache FORTRAN und /oder Assembler
- Fähigkeit zu konzeptioneller eigenständiger Arbeit sowie zur Teamarbeit und zum Projektmanagement
- Kooperationsfähigkeit und Verhandlungsgeschick
- Gute englische Sprachkenntnisse.

Wenn Sie an dieser anspruchsvollen Tätigkeit interessiert sind, senden Sie bitte, auch wenn Sie nicht alle Bedingungen erfüllen, Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Angabe Ihres Gehaltswunsches und frühestmöglichen Eintrittstermins an:

VOLKSWAGEN AG  
Personalwesen Gehalt  
Postfach 10 38 60  
3500 Kassel

**Volkswagen - da weiß man, was man hat.**

**bewerben!**

Oft sind es unbewusste Bewerbungsfehler die den Karriere-Erfolg blockieren oder verzögern.  
Als langjähriger Personalleiter erarbeite ich mit Ihnen, wie Sie sich qualifiziert präsentieren und erfolgreich gegen Ihre Mitbewerber durchsetzen.  
Unverbindliche Informationen:

Bewerber-Beratung  
Schade  
Dipl.-Betriebswirt Volker Schade  
Rheinstraße 128 5800 Marlborn Telefon: 023 71 4100 09

**Freier Mitarbeiter als MANAGER**

zur Vermarktung eines int. Rallyeprofis-Teams (Porsche) gesucht.

Bewerbungen unter U 6755 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.



**Das BUNDESAUFSICHTSAMT FÜR DAS KREDITWESEN**

stellt zum 1. April 1986

**Regierungs-Inspektorwärter(innen)**

in den Vorbereitungsdienst für die Laufbahn des gehobenen nichttechnischen Dienstes in der Bundesfinanzverwaltung - ohne Bundeszoll-, Bundesvermögens- und Bundessteuerverwaltung - ein.

Einstellungsvoraussetzungen:

- die Erfüllung der gesetzlichen Voraussetzungen für die Begründung eines Beamtenverhältnisses (u. a. Deutscher im Sinne des Grundgesetzes)
- ein Höchstalter von 32 Jahren (bei Schwerbehinderten von 40 Jahren)
- eine zu einem Hochschulstudium berechtigende Schulbildung oder ein als gleichwertig anerkannter Bildungsstand

Der Vorbereitungsdienst dauert drei Jahre. Er ist außerhalb Berlins abzuleisten und besteht aus achtzehnmönatigen Fachstudien an der Fachhochschule der Deutschen Bundesbank in Hechenburg (Westerwald) und achtzehnmönatigen berufspraktischen Studienzeiten bei der Bundesbank in Frankfurt a. M. und/oder einer Landeszentralbank. Der Vorbereitungsdienst schließt mit der Laufbahnprüfung ab.

Während des Vorbereitungsdienstes werden Anwärterbezüge nach dem Bundesbesoldungsgesetz gezahlt.

Schwerbehinderte werden bei gleicher Eignung bevorzugt eingestellt.

Ihre Bewerbungsunterlagen (Lichtbild, Lebenslauf und Zeugnisablichtungen) senden Sie bitte bis zum 6. Dezember 1985 an das Bundesaufsichtsamt für das Kreditwesen, Reichpietschufer 72-76, 1000 Berlin 30.

Geeignete Bewerber werden zu einem halbtägigen schriftlichen Test und zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen. Hierfür sind Zeit vom 13. bis 17. Januar 1986 und vom 17. bis 21. Februar 1986 vorgesehen. Bei der Bewerbung geben Sie bitte an, ob Sie zu diesen Zeiten zur Verfügung stehen.

Wir sind einer der international führenden Hersteller von Verbandstoffen, Vliesstoffen und technischen Klebebändern und zählen mit mehr als 1.400 Mitarbeitern zu den größten Unternehmen am Mittelrhein.

Zum baldmöglichen Eintritt suchen wir einen jüngeren

**Kaufmann**

für den Vertrieb unserer Vliesstoffe.

Neben den Sozialleistungen eines modern geführten Unternehmens, bieten wir interessierten Mitarbeitern auf Wunsch eine Beteiligung am Unternehmenskapital.

Bewerber mit Verkaufserfahrungen im Auslandsge- schäft, technischem Verständnis, sicheren Franzö- sisch- und evtl. Englisch/Spanischkenntnissen sen- den bitte ihre ausführlichen Unterlagen an unseren Bereich Personal- und Sozialwesen, der auch gerne zur telefonischen Vorabinformation zur Verfügung steht.

**LOHMANN**  
LOHMANN GmbH & Co. KG  
Postfach 12 01 10  
5450 Neuwied 12  
Telefon (0 263 31) 78 62 14

**Unternehmensplaner**

Eingebunden im BBC-Konzern sind wir ein auf internationalen Märkten operierendes Unternehmen.

Wir gliedern uns auf in den Fachbereich Lichttechnik mit der Fertigung von Notlichtsystemen bis zum ex- und schlagwettergeschützten Lichtsystem einschließlich elektronischer Schaltungen und der Ladegeräte und dem Fachbereich Stromversorgung mit der Fertigung von Schaltgeräten für die Computer-Industrie, für Steuerungen und für industrielle Anwendungen.

Aufgabe unseres neuen Mitarbei- ters ist die Entwicklung der strategischen Unternehmensplanung auf der Basis der festgeschriebenen Unternehmensstrategie sowie die Mitwirkung und Verfolgung der daraus resultierenden Maßnahmen und Aktionen.

Unser neuer Mitarbeiter sollte ein wirtschafts- bzw. betriebswirt-

schaftswissenschaftliches Studium abgeschlossen haben und nach Möglichkeit Erfah- rungen auf elektrotechnischem Fertigungsgebiet besitzen. Weiter- hin sind englische Sprachkennt- nisse erforderlich.

Wir bieten anspruchsvolle und interessante Aufgaben. Unsere Konditionen sind die eines inter- national tätigen Unternehmens. Als Dienststz ist Dortmund vorge- sehen.

Interessenten bitten wir, ihre aus- sagefähige Bewerbung zu richten an

CEAG Licht- und Stromversorgungstechnik GmbH Personalabteilung Senator-Schwartz-Ring 26 4770 Soest Tel. 0 29 21 / 6 92 01



Spezialist sowohl in der Licht- als auch in der Stromversorgungstechnik.

Die niedersächsische Stadt Bramsche - 25 000 Einwohner - möchte ihre Wirtschaftsförderung und Öffentlichkeitsarbeit intensiver und sucht deshalb zum nächstmöglichen Zeitpunkt eine(n)

**Sachbearbeiter(in)**

für Wirtschaftsförderung und Öffentlichkeitsarbeit

- Vergütungsgruppe III BAT -

Folgende Aufgabenfelder erwarten die Bewerber:

- Bestandspflege, An- und Umsiedlung von Unternehmen, neue Wege der Wirtschaftsförderung (einschl. Fremdenver- kehr), kommunale Öffentlichkeitsarbeit.

Die Bewerber sollen über eine wirtschaftswissenschaftliche Aus- bildung verfügen.

Erwünscht wären durch Erfahrung erworbene Kenntnisse kom- munalpolitischer Problemstellungen und Kontakte zu wirt- schaftswissenschaftlichen Instituten, Verbänden und Unterneh- men.

Die Stadt Bramsche ist Mittelzentrum mit guter Infrastruktur. Sie liegt in landschaftlich schöner, waldreicher Umgebung mit viel- seitigen Erholungs- und Freizeitmöglichkeiten. Alle wesentlichen Schulformen sowie moderne Sportstätten sind vorhanden, Uni- versität und Theater sind verkehrsgünstig in der Nachbarstadt Osnabrück (15 km) zu erreichen.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen (Lebenslauf, Licht- bild, Zeugnisablichtungen, Tätigkeitsnachweise, Angabe von Referen- zen) werden bis zum 30. 11. 1985 erbeten an den

Stadtdirektor der Stadt Bramsche, Postfach 360, 4560 Bramsche 1.

**Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein**

- Abt. Krankenversicherung -

Wir suchen für unsere

**Vertrauensärztlichen Dienststellen Ärzte und Ärztinnen,**

insbesondere für

**Flensburg, Elmshorn, Itzehoe: alle Fachgebiete Kiel, Lübeck: Orthopädie, Psychiatrie Schleswig: Psychiatrie**

**Aufgabenbereich:** vertrauensärztliche Begutachtungen und Stellungnahmen für die Träger der gesetzlichen Krankenkassen, Beratung der Krankenkassen, insbesondere auf dem Gebiet der Rehabilita- tion.

**Voraussetzungen:** mehrjährige Erfahrungen in einer Kassenpraxis oder im Kran- kenhaus, Bereitschaft zur Weiterbildung und zur Einarbeitung auch in aktuelle sozialmedizinische Fragen, selbständige, verantwortungsbewusste und entscheidungsfreudige Persönlichkeit.

**Wir bieten:** selbständige, eigenverantwortliche Tätigkeit in modern ausge- statteter Dienststelle.

Einstellung zunächst im Angestelltenverhältnis (Vergütung nach BAT) mit zusätzlicher Altersversorgung. Bei Erfüllung der laufbahnrechtlichen Voraussetzungen Übernahme in das Be- amtenverhältnis möglich. 5-Tage-Woche (40 Stunden), geregelte Arbeitszeit; ggf. auch Teilzeitbeschäftigung möglich. Gewährung von Beihilfen.

Ausübung von Nebentätigkeiten im Rahmen der Richtlinien. Teilnahme an Fortbildungsveranstaltungen und medizinischen Kongressen.

Telefonische Auskünfte durch: Ltd. Arzt Dr. med. Stelzner - Landesverwaltungsamt - (04 51) 7 90 67 14

Verwaltungsdirektor Maß (04 51) 7 90 68 65

Die Bewerbungen bitten wir unter Beifügung der üblichen Unterlagen zu richten an:

Landesversicherungsanstalt Schleswig-Holstein - Abt. Krankenversicherung - Kronsforder Allee 2-6, 24100 Lübeck 1

**Iveco Magirus sucht: Ländergruppenleiter Brandschutz-Technik**

IVECO - das Nutzfahrzeugpro- gramm für jede Last und Lei- stung. In 2000 Variationen. Von einem der größten Nutzfahrzeug- hersteller Europas. In Deutsch- land IVECO MAGIRUS. Im Be- reich Brandschutz-Systeme sind wir einer der bedeutendsten Her- steller der Welt. Sie können dazu gehören!

Die Aufgabe: Selbständige Be- arbeitung einer Ländergruppe. Das umfaßt:

- Verkauf und Kontaktförderung be- stehenden Kunden (Industrie, Behörden, Händler)
- Erschließung und Ausbau neuer Absatzmöglichkeiten
- intensive Kunden- und Anwen- dungsberatung von der Akquisi- tion bis zur Übergabe
- Überwachung und Organisation der administrativen Abwicklung ihrer Qualifikation: solider tech- nisch-kaufmännischer Hinter- grund, fundierte Erfahrung im Ex- portverkauf von Investitionsgü- tern; Argumentationsstärke, hohe Einsatzbereitschaft und die für diese Position erforderliche Re- sevoirbereitschaft. Verhandlungs- siche englische und/oder franzo- sische Sprechkenntnisse setzen wir voraus, eine weitere Fremd- sprache wäre vorteilhaft. Gründli- che Einarbeitung in Produkt und Markt ist gewährleistet.

Wenn Sie diese vielseitige Auf- gabe, die Leistungen und die Möglichkeiten eines internatio- nalen Unternehmens reizen, schri- ken Sie bitte Ihre vollständige Be- werbung an unsere Personalle- tung Vertrep. Wir antworten schnell.

IVECO MAGIRUS AG  
Schillerstr. 2  
7900 Ulm Donau

**IVECO MAGIRUS**  
Iveco Magirus AG, Ulm

Sie haben eine kaufmännische Ausbildung und besitzen verkäuferei- sche Qualifikation, die Sie im Außendienst mit beratungsintensiven Produkten, z. B. Investitionsgütern für Handel und Handwerk, bereits eingesetzt haben.

Sie wollen sich Ihre Existenz als Handelsvertreter aufbauen.

Dann suchen wir Sie als

selbständigen

**Generalvertreter für den Direktverkauf**

an die Zielgruppe Metzgerien und Lebensmittel Einzelhandel im **Großraum Wiesbaden/Mannheim/Heidelberg**

Als namhaftes Unternehmen vertrauen wir auf das erfolgreiche Konzept der Marktbearbeitung mit selbständigen Generalvertretern.

Sie verkaufen technische Produkte mit hohem Bekanntheitsgrad.

Die Bezirke sind wirtschaftlich gestaltet mit einem Potential, das bereits einer Reihe unserer Vertreter erlaubt, mit Untervertretern zu arbeiten.

Die Verdienstmöglichkeiten sind ausgezeichnet und liegen deutlich über denen vergleichbarer Angestelltenentgelt.

Wenn Sie diese Tätigkeit mit großer persönlicher Verantwortung und Freiheit anspricht, wenn Sie überdurchschnittlich verdienen wollen, wenn Sie bereit sind, intensiv zu akquirieren und ca. 40 eint, dann bewerben Sie sich bitte mit kompletten Unterlagen. Tel. Vorabeskunft (02 03) 80 03 - 2 83.



Berkel GmbH  
Postfach 100444, 4100 Duisburg 1

**Analysieren Konzipieren Realisieren**

dürfen für Sie nicht nur Vokabeln sein, sondern in der Praxis erprobte Instru- mente. Wir suchen den

**Kaufmännischen Leiter**

Wir sind das führende Unternehmen in einem Bereich technischer Dienstleistungen. Der Bewerber sollte über eine solide Ausbildung als Diplom-Kaufmann verfügen und eine erfolgreiche berufliche Praxis nachweisen können.

In seine Verantwortung gehören das Finanz- und Rechnungswesen sowie EDV, Auftragsabwicklung, Personalverwaltung, Organisation, Steuern, Versicherungen und Einkauf.

Wir erwarten eine starke Persönlichkeit, die den kaufmännischen Bereich nicht nur verwaltet, sondern als wirksames Führungsinstrument handhabt. - Die Position ist mit Prokura ausgestattet.

Ca. 200 Mitarbeiter beschäftigen wir und sind ein wirtschaftlich solide geführtes Unternehmen mit kontinuierlicher Expansion. Die Firma liegt im Großraum Köln.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen unter Kennziffer 85/579 an die



**DR. WITT UNTERNEHMENSBERATUNG**  
AM MARKT 3 - POSTFACH 10 00 63  
5270 GUMMERSBACH 1





# Beste Chancen in der Pharma-/Chemie-Branche



Die Rhône-Poulenc Pharma GmbH gehört zur Gruppe Rhône-Poulenc Frankreich, einem der 10 größten Pharma-Konzerne der Welt.

Wir verbinden in Deutschland die Flexibilität und Eigenständigkeit einer mittelständischen Unternehmenseinheit mit dem Potential einer weltweit tätigen forschenden Pharmagruppe.

Als Nachfolger für den im Frühjahr in den Ruhestand tretenden Stelleninhaber suchen wir Sie als

## LEITER/IN EINKAUF

Diese verantwortungsvolle Aufgabe umfasst die Koordination und Überwachung der Planungs- und Einkaufsaktivitäten in Zusammenarbeit mit den Bereichen Marketing, Produktion und Lager. Ferner die Sicherstellung des Lieferantenwettbewerbs und die Verhandlungsführung mit Lieferanten, Versicherungen und Zollbehörden.

Sie entsprechen unseren Vorstellungen, wenn Sie über eine fundierte kaufmännische und/oder betriebswirtschaftliche Ausbildung verfügen und sich einige Jahre in führender oder auch stellvertretender Position in der Industrie bewährt haben.

Wir erwarten neben guter Führungsbefähigung ein ausgeprägtes Kostenbewusstsein und Aufgeschlossenheit gegenüber der Optimierung von Arbeitsabläufen einschließlich des Einsatzes einer dialogorientierten EDV. Im Rahmen unserer internationalen Verflechtung sind englische und evtl. auch französische Sprachkenntnisse notwendig. Kenntnisse im Verzollungs- und Sachversicherungswesen wären wünschenswert.

Die Konditionen entsprechen dem Stellenwert der Position. In einem persönlichen Gespräch sagen wir Ihnen gerne mehr zu uns, zur Aufgabenstellung und zu den Vertragsbedingungen.

Bitte senden Sie uns Ihre aussagefähige Bewerbung, oder nehmen Sie zunächst telefonisch Kontakt mit uns auf.

Sie erreichen unseren Personalleiter, Herrn Uwe Reimers, werktags unter 0 40 / 5 22 05-2 38.

**RHÔNE-POULENC PHARMA GmbH**  
Mühlenweg 131-139, 2000 Norderstedt

## Ein Weltbegriff **Reichert-Jung** in Mikroskopie und Mikrotomie

Wir sind als Firmenverband einer der führenden Hersteller von Spezialgeräten der Medizintechnik.

Für den Produktbereich Ophthalmologie suchen wir einen

## Außendienstmitarbeiter

Erfahrung im Bereich Marketing/Sales sollte bereits vorhanden sein. Eine Einarbeitung in den Produktbereich Ophthalmologie kann durch uns erfolgen. Englischkenntnisse setzen wir für diese Position voraus.

Es handelt sich um eine interessante Tätigkeit, da sich die Organisation noch im Aufbau befindet. Dies bedeutet aber auch, daß wir einen überdurchschnittlichen Einsatz erwarten. Ihr Einsatzort wird Heidelberg sein.

Wir bieten Ihnen einen Firmenwagen der Mittelklasse, ein leistungsorientiertes Gehalt sowie die üblichen Sozialleistungen eines Großunternehmens.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen an unsere Personalabteilung.

**R. Jung GmbH**  
Postfach 1120 · Heidelberger Str. 17-19 · 6907 Nußloch · Tel. (06224) 143-0

## Wir suchen den Fertigungsleiter für unseren dynamisch wachsenden Bereich Filtrationstechnik.

Sie sind Ingenieur der Fachrichtung chemische Verfahrenstechnik oder Maschinenbau und haben bereits einige Jahre praktische Erfahrung bei der industriellen Fertigung und Verarbeitung von Kunststoffen oder Folien gewonnen.

Diese Erfahrungen können Sie für Ihren weiteren beruflichen Aufstieg nutzen.

Als Fertigungsleiter Filtrationstechnik bekommen Sie eine Schlüsselposition in diesem rasch wachsenden Bereich.

Verantwortung für die Fertigung der Membranfilter-Folien, der Weiterverarbeitung der Filtermembranen zu Fertigfabrikaten wie Flachfilter, medizinische Disposables und Filterkerzen sowie Produkten für die Mikrobiologie.

Die Position ist direkt der Geschäftsführung unterstellt. Die Dotierung entspricht dem hohen Stellenwert, den der Bereich Filtrationstechnik in unserem Hause besitzt.

Bitte bewerben Sie sich mit Ihren aussagefähigen Unterlagen bei unserem Herrn Vollmer.

Sartorius GmbH

Personalabteilung, Weender Landstr. 94 - 108, 3400 Göttingen, Telefon (0551) 308-329

**sartorius**

## Stabsstelle im Vertrieb - erkennen, analysieren, interpretieren -

Sie sollten eine derartige Funktion bereits ausgeübt haben. Idealerweise in der Arzneimittel-, Markenartikel- oder Konsumgüterindustrie. Der Umgang mit RPM-, Nielsenzahlen und anderen verkaufsorientierten Daten sollte Ihnen also geläufig sein. Wesentlicher Inhalt der gebotenen, interessanten Steuerungsaufgabe ist die Effizienzverbesserung des Außendienstes. So auch bei unserem Klienten mit Sitz im Rheinland. Er wünscht sich einen analytischen Kopf, der es versteht, mit absatzwirtschaftlichen Zahlen umzugehen und - am besten vor dem Hintergrund eigener Verkaufserfahrung - in Konzeptionen umzusetzen. Genau genommen soll also

## der Markt unter Ihrer Lupe

ausgeleuchtet werden und zwar anhand des Ihnen gelieferten Datenmaterials. Ihre analytische Begabung sollte Sie auch in die Lage versetzen, gesuchter Gesprächspartner für Führungskräfte im Marketing, Vertrieb und in der Werbung zu sein. Überzeugende Interpretation absatzwirtschaftlicher Zahlen und Fakten steht also im Vordergrund. Unser Klient ist eine erste deutsche Industrieadresse aus dem Kreis der oben angesprochenen Branchen - übrigens mit hoch neuem Umsatz.

Damen und Herren, die Marktzahlen zum Leben erwecken können, werden um die qualifizierenden Angaben und Unterlagen gebeten. Bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Handschreiben, Lichtbild, Zeugniskopien, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Wir wünschen Fernmess bei der Kontaktaufnahme und erbitten Ihre Zuschrift deshalb an die Chiffre-Abteilung der beauftragten Industrieberatung, die eingeschaltet ist, um eventuelle Sperrvermerke korrekt zu beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20

UNTERNEHMENSBERATUNG  DER INDUSTRIEPRAKTIKER  
HANS-GEORG SCHU MÜNCHEN-GRÜNWALD

## Thema: Medizintechnik - Verkauf hochwertigster Geräte an Kliniken -

Das in Rede stehende Industrieunternehmen hat internationalen Rang und gehört zu den Marktführern eines anspruchsvollen Segmentes. Diese Bedeutung ist bedingt durch hohen Forschungsaufwand, technologisch ausgereifte, erstrangige Produkte und zuverlässigsten Service. Der Absatz derart diffiziler Erzeugnisse erfordert ganz selbstverständlich eine aktive Verkäuferpersönlichkeit, die vorzugsweise im Klinikgeschäft dieses Anspruchs bereits zu Hause ist. Wenn Sie diese Prämisse erfüllen, hätten Sie bei uns ganz

## Norddeutschland in Ihrer Hand

und zwar mit beachtlichem Umsatzvolumen. Was Sie noch interessieren wird: In diesem Unternehmen herrscht eine sehr persönliche Atmosphäre. Ihr Wort wird von Anfang an Gewicht haben, weil Sie über klare Kompetenzen verfügen werden. Dies garantiert Verkaufseffizienz. Es zählt der Mensch und sein Erfolg. Zu letzterem gehört übrigens nicht nur Ihr interessantes Festehinkommen, sondern auch die zusätzliche, echte Erfolgshonorierung; Dienstfahrzeug natürlich auch zur privaten Nutzung.

Es werden ausschließlich Interessenten um Ihre Zuschrift gebeten, die Erfahrung im Klinikgeschäft mit anspruchsvollen Produkten einschließlich der Dental-Technologie haben. Bitte nicht ohne: kurze Angabe der bisherigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin. Wir wünschen Fernmess bei der Kontaktaufnahme und erbitten Ihre Zuschrift deshalb an die Chiffre-Abteilung der beauftragten Industrieberatung, die eingeschaltet ist, um mögliche Sperrvermerke gewissenhaft zu beachten, so daß Sie unbesorgt Kontakt aufnehmen können. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 320.

UNTERNEHMENSBERATUNG  DER INDUSTRIEPRAKTIKER  
HANS-GEORG SCHU MÜNCHEN-GRÜNWALD

Mit einer breiten Palette chemischer und verfahrenstechnischer Produkte sind wir Handelspartner vieler Industriezweige - ein erfolgreiches Handelshaus mit internationalen Verbindungen.

Zur Verstärkung unserer Marktpräsenz suchen wir einen

## Chemiekaufmann mit technischem Verständnis

Vorteilhaft wäre es, wenn Sie mehrere Jahre Praxis im Ein- und/oder Verkauf von Industriechemikalien möglichst aus den Bereichen Gummi, Kunststoff oder verwandte Industrien sowie ausbaufähige, am besten verhandlungssichere Englischkenntnisse mitbringen. Interesse an Reise-tätigkeit und Engagement für die Aufgabe setzen wir voraus.

Wir bieten eine langfristig angelegte Position mit wechselnder Produkt- und Umsatzverantwortung, in der Sie sich persönlich weiterentwickeln können. Über unsere Profit-Center-Organisation, den kooperativen Führungsstil und die Ausstattung der Stelle hinsichtlich Einkommenshöhe, Firmenwagen mit Privatnutzung und Sozialleistungen möchten wir mit Ihnen sprechen.

Bitte rufen Sie Herrn Hummer an: Telefon 0 40 / 4 41 97-2 39. Auf Ihre schriftliche Bewerbung antworten wir umgehend.

**Lehmann & Voss & Co.**

Alsterufer 19  
2000 Hamburg 36



Wir gehören zu den führenden Anbietern von Diagnostik und Radiopharmazeutika. Zum nächstmöglichen Termin suchen wir

## Vertriebsleiter Innendienst

Aufgabengebiet: Steuerung und Kontrolle des Vertriebsinnendienstes, Kunden- und Außendienstbetreuung.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes naturwissenschaftliches Studium und/oder fachbezogene kaufmännische Ausbildung. Vertriebsberatung, gute Englischkenntnisse.

## Produktmanager(in)

Produktbereich: in-vitro-Diagnostika für Onkologie und Infektionskrankheiten  
Aufgabengebiet: Erarbeitung von Marktanalysen und Marketingstrategien, Erstellung von Produktliteratur und Umsatzplänen und Erfolgskontrolle.

Voraussetzungen: Abgeschlossenes naturwissenschaftliches Studium, medizinische Kenntnisse auf den genannten Gebieten, möglichst praktische Erfahrungen im Diagnostikbereich (Marketing, Außendienst), gute Englischkenntnisse.

## Vertriebsspezialisten

für Diagnostiksysteme in den Postleitzonen 2, 4, 5 und 6

Aufgabengebiet: Verkauf von Meßsystemen und Reagenzien zur Bestimmung von Hormonen, Tumormarkern und anderen immunologischen Parametern in Kliniken und Laboratorien einsch. praktischen Demonstrationen.

Wir bieten entwicklungsfähige Positionen in einem dynamischen, jungen Team. Wir gewähren gründliche Einarbeitung in unserem Werk in Braunschweig und bei unserem Stammhaus in England.

Voraussetzungen: Argumentatives Geschick, Abschlussicherheit, möglichst Erfahrungen auf den genannten Gebieten, Englischkenntnisse, Führerschein Klasse 3.

Sie finden uns auf der MEDICA - Halle 4, Stand 4F/36. Schriftliche Bewerbungen richten Sie bitte mit aussagefähigen Unterlagen an unsere Personalabteilung

**Amersham Buchler GmbH & Co KG**  
Gieselweg 1, 3300 Braunschweig  
Telefon (0 53 07) 8 08 - 1 76

**Amersham**



# Berufs-Chancen in der Pharma-/Chemie-Branche



# MERCK

Wir suchen für die Abteilung Analytische Biochemie in unserer Biochemischen Forschung einen promovierten

## Biochemiker

als Laborleiter

für analytische und präparative Versuche zur Entwicklung von biochemischen Methoden und Reagenzien für klinisch-chemische Analysensysteme. Wir setzen voraus, daß Sie die modernen analytischen Methoden beherrschen und umfassende gerätetechnische Kenntnisse besitzen.

Interessierte Damen und Herren bitten wir, sich schriftlich zu bewerben und uns die Einkommensvorstellung und den frühestmöglichen Eintrittstermin zu nennen.

E. Merck, Personalabteilung AT  
Postfach 41 19  
6100 Darmstadt 1

Kaum ein Berufsbild hat in den vergangenen Jahren so von sich reden gemacht, wie das des Geprüften Pharmareferenten. Hoffnung vieler, hat sich auch hier die alte Regel bestätigt: Erfolg hat nur, wer mehr tut als der Durchschnitt.

Ab 1. 4. 1986 führen wir wieder eine

## Fortbildung zum Geprüften Pharmareferenten

durch, an der Damen und Herren teilnehmen können, um danach in einem unserer Außendienste tätig zu werden. Sie müssen dafür eine der nachstehenden fachlichen sowie die persönlichen Voraussetzungen erfüllen:

### Fachlich:

- Sie haben Abitur/Mittlere Reife, eine abgeschlossene kaufmännische, naturwissenschaftliche oder medizinische Berufsausbildung und ein bzw. drei Jahre Berufspraxis oder
- Sie haben ein abgeschlossenes Studium als Chemiker/Biologe, Chemie-Ingenieur oder Oecotrophologe und – in den beiden letztgenannten Fällen – ein Jahr Berufspraxis (incl. Praktikum o. ä.) oder
- Sie sind MTA, PTA, CTA, BTA oder Apothekerassistent(in) möglichst mit Berufspraxis oder
- Sie haben ein nicht abgeschlossenes naturwissenschaftliches Studium mit bestandenen Zwischenprüfungen und mindestens ein Jahr Berufspraxis oder

- Sie haben eine kaufmännische Ausbildung und mindestens drei Jahre Außendienst Erfahrung, z.B. im Markenartikelbereich. Abitur oder Mittlere Reife ist außerdem Voraussetzung.

### Persönlich:

- Kontakt mit Menschen macht Ihnen Spaß: Sie können auf andere zugehen
- Sie trauen sich zu, wissenschaftliche Verkaufsgespräche zu führen
- Sie sind zwischen 24 und 35 Jahre alt
- Sie sind – nach der Ausbildung – gegebenenfalls zu einem Umzug in ein mit Ihnen zu vereinbarendes Gebiet bereit.

Wenn Sie diese Voraussetzungen erfüllen, machen wir Ihnen ein Angebot: Sicher wollen Sie in diesem Zusammenhang auf viele Fragen eine Antwort haben. Senden Sie uns deshalb Ihre Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, neues Lichtbild, Zeugniskopien über schulischen und beruflichen Werdegang, Ist-Gehalt). Sie erhalten umgehend von uns ausführliche Informations- und Bewerbungsunterlagen.



Boehringer Mannheim GmbH  
Bereich Personal TV  
Kennwort: Pharmareferenten-Fortbildung  
Postfach 31 01 20, 6800 Mannheim 31

## Ihr Einstieg in die Pharma-Industrie:

### Wir suchen daher den **Leiter**

für die Bereiche Auftragsbearbeitung, Kundenbetreuung und den Versand mit EDV- und Logistikerfahrung

Von einem geeigneten Bewerber erwarten wir ausgeprägte Führungseigenschaften, die ihn befähigen, die Mitarbeiter dieser Bereiche zielgerecht einzusetzen und zu motivieren. Gleichzeitig soll unser neuer Mitarbeiter den Kontakt zu unseren Kunden pflegen und eigenverantwortlich die notwendigen Entscheidungen treffen.

Voraussetzungen sind mehrjährige praktische Erfahrungen im Vertrieb von Arzneimitteln. Der jetzige Leiter dieser Abteilung, der aus Altersgründen ausscheidet, wird Sie gründlich auf Ihre neue Aufgabe vorbereiten.

Ihre aussagefähige Bewerbung wird selbstverständlich vertraulich behandelt.

### Astra Chemicals GmbH

Wir sind die Tochtergesellschaft der AB Astra, Schweden, Skandinaviers größtem Arzneimittelhersteller mit Tochtergesellschaften in aller Welt. Auf dem deutschen Markt gehören wir zu den führenden und erfolgreich expandierenden Industrieunternehmen der Pharmabranche.

Eine leistungsfähige betriebliche Organisation ist eine wichtige Basis für den Erfolg unserer Produkte.

Astra Chemicals GmbH  
Tinsdeler Weg 183, Postfach 249  
2000 Wedel/Holstein

**ASTRA** Chemicals GmbH

Unsere

# Pharmaberater

stellen sich jeden Tag neu der Aufgabe, den Arzt fundiert zu informieren und ihn demit in seiner Arbeit zu unterstützen. Die Information, die Sie dem Arzt geben, beeinflusst die Therapie unzähliger Patienten. Deshalb ist der Aufbau einer vertrauensvollen Beziehung und eine wissenschaftlich saubere Argumentation ebenso eine Komponente Ihres Erfolges wie ein stets aktueller Wissensstand und die Bereitschaft, „ständig am Ball zu bleiben“. Ihr Erfolg ist gleichzeitig der des Unternehmens, und daß ein erfolgreiches Unternehmen langfristig gesicherte Arbeitsplätze bietet, liegt auf der Hand.

Wenn auch Sie Ihre künftige Tätigkeit im Pharma-Außendienst unter diesen Aspekten sehen, ca. 25-40 Jahre alt sind und sich für die Zukunft noch einiges vorgenommen haben, möchten wir Sie gerne persönlich kennenlernen.

Bitte schicken Sie uns Ihre Bewerbungsunterlagen. Wir werden sie schnell und vertraulich behandeln.

Eines dieser Gebiete könnten Sie zum 1. 4. 1986 übernehmen:

### Therapeutica-Außendienst Praxis

- Niedersachsen/Bremen
- Emsland Süd und Nord, Steinfurt Ost und West
- Unna Nord und Süd, Lünen, Coesfeld
- Köln Ost und Nordwest
- Merzig, Trier-Saarburg, Berncastel, Bitburg
- Schwarzwald-Baar-Kreis, Konstanz

### Therapeutica-Außendienst Klinik

- Schleswig-Holstein
- Kiel Stadt und Land
- Raum Hannover
- Bad Hersfeld, Kassel, Marburg, Rotenburg

### Infusions-Außendienst

- Hamburg Stadt, Jesteburg, Lüneburg



Boehringer Mannheim GmbH  
Bereich Personal/TV  
Kennwort: Pharmaberater  
Postfach 31 01 20, 6800 Mannheim 31

## Das Handelshaus August Töpfer & Co. GmbH, Hamburg

sucht für einen neuen interessanten Rohstoff für die deutsche pharmazeutische Industrie einen

### erfahrenen Laboranten für den Verkauf

Zur Vorbereitung auf Ihre neue Tätigkeit werden Sie im anwendungstechnischen Labor unseres Lieferanten in den USA ausgebildet.

Vertriebsgebiet ist die gesamte Bundesrepublik.

Wir erwarten von Ihnen die überzeugende technische und kaufmännische Vorstellung des Produktes. Probleme unserer Kunden sollten Sie erkennen und verstehen, um mit unserem Stammhaus Lösungen erarbeiten zu können.

Einsatzbereitschaft, Kontaktfreude und englische Sprachkenntnisse sind Voraussetzung.

Wir bieten Ihnen leistungsgerechte Bezahlung, einen entwicklungsfähigen Arbeitsplatz sowie Firmen-Pkw.

Aussagefähige Bewerbungsunterlagen erbitten wir an unsere Geschäftsleitung. Zur ersten Kontaktaufnahme steht Ihnen Herr Wick, Tel. 0 40 / 5 00 32 47 zur Verfügung.

**August Töpfer & Co. GmbH** Raboelen 58, 2060 Hamburg 1

## Pharmareferent Der Weg in eine erfolgreiche berufliche Zukunft

Byk Gulden ist ein Unternehmen der forschenden pharmazeutischen Industrie mit weltweiten Aktivitäten. Unsere Arzneispezialitäten genießen seit Jahren das Vertrauen des Arztes in Klinik und Praxis. Als Pharmareferent eines der bedeutenden deutschen Pharmaunternehmen gehen Sie den Weg in eine interessante berufliche Zukunft.

In einer mehrmontigen Fortbildung vermitteln wir Ihnen das notwendige theoretische Wissen und informieren über unser Präparateprogramm. Wenn Sie noch kein »geprüfter Pharmareferent« sind, können Sie Ihre Qualifikation durch die IHK-Prüfung bestätigen. Anschließend unterstützen Sie kompetente Kollegen in der praktischen Einarbeitung. So vorbereitet sind Sie ein willkommener Gesprächspartner des niedergelassenen Arztes.

Wir sprechen insbesondere Bewerber mit einer naturwissenschaftlichen oder medizinischen Ausbildung an, die sich durch eine erfolgreiche Außendiensttätigkeit mittelfristig für Führungsaufgaben im Außendienst oder Funktionen im Produktmanagement bzw. medizinisch-wissenschaftlichen Bereich qualifizieren wollen.

Und das sind unsere Leistungen: Volle Bezüge während der Fortbildung, betriebliche Altersversorgung und zusätzliche Unfallversicherung, Spesen und km-Geld im Rahmen der steuerlichen Höchstsätze, auf Wunsch ein neutraler Firmenwagen, auch zur Privatnutzung.

Zum 1. 1. 1986 oder 1. 4. 1986 besetzen wir mehrere Bezirke im Bundesgebiet.

Unsere Pharmabereichsleiter geben Ihnen gerne weitere Auskünfte. Sie erreichen uns telefonisch unter folgenden Anschlüssen:

Berlin	0 30 / 4024005
Essen	0 201 / 555071 - 73
Bad Homburg	0 6172 / 6048
Hamburg	0 40 / 6783086
München	0 89 / 871 1042-43
Stuttgart	0 711 / 513081



**Byk Gulden Pharmazeutika**  
Byk-Gulden-Straße 2, 7750 Konstanz, Telefon 07531/84-2445



# Arzt oder Ärztin

in einem Weltunternehmen der forschenden pharmazeutischen Industrie

Unser Unternehmen gehört zu den bedeutendsten Herstellern von Arzneimitteln. Das Werk Albert in Wiesbaden hat an deren Entwicklung maßgeblichen Anteil. Für unsere **Klinische Forschung** im Werk Albert suchen wir junge, promovierte Ärzte bis 35 Jahre, die über eine fundierte, mehrjährige wissenschaftlich orientierte Weiterbildung in der Inneren Medizin mit praktischer Erfahrung in der Angiologie verfügen.

Die gebotene Position erfordert die Fähigkeit zu selbständiger Arbeit und beinhaltet eine anspruchsvolle Aufgabe mit guten Entfaltung- und Aufstiegsmöglichkeiten.

Nach gründlicher Einarbeitung durch

erfahrene Kollegen besteht die Tätigkeit innerhalb eines menschlich und fachlich gut harmonisierenden Teams in der Planung, Betreuung und Auswertung klinischer Prüfungen. Das schließt die enge Zusammenarbeit mit Kliniken und medizinischen Instituten im In- und Ausland ein. Die Teilnahme an internationalen Kongressen eröffnet die Möglichkeit der Information über den neuesten Stand der medizinischen Forschung und zum Dialog mit Fachleuten. Die Tätigkeit erfordert neben ärztlicher Kompetenz die Fähigkeit, wissenschaftliche Sachverhalte - auch in englischer Sprache - schlüssig darzustellen.

Sollten Sie an der angebotenen Stelle interessiert sein, rufen Sie uns an oder

senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Lichtbild und Angabe Ihres Gehaltswunsches an:

Hoechst Aktiengesellschaft  
Werk Albert  
Personalverwaltung Angestellte  
Postfach 12 91 01  
8200 Wiesbaden 12  
Telefon: 0 61 21/6 74-3 99



# BDF ●●●●

NIVEA tesa Hansaplast 8x4 temagin atrix

Beiersdorf ist mit mehr als 40 eigenen Gesellschaften in fast 100 Ländern am Markt. Entwickelt und vermarktet werden Produkte für den privaten Verbrauch, für das Büro, Großverwender in der

Industrie, den Arzt und das Krankenhaus. Es sind Markenartikel von internationalem Rang. Der Beiersdorf Umsatz liegt bei DM 3 Milliarden. Weltweit sind 14.600 Mitarbeiter tätig.

Für unsere Dokumentation Cosmed-Rohstoffe und Vorschriften suchen wir eine/n

## Dokumentations-Assistent/in

### Ihre Aufgaben:

- Dokumentation der international angebotenen Kosmetikrohstoffe unter Berücksichtigung dermatologischer und toxikologischer Daten
- Dokumentation der internationalen Kosmetikgesetzgebung (Positiv- und Negativlisten)
- Beratung der Entwicklungsfunktionen bei der Rohstoffauswahl für Auslandsprojekte
- Entwicklung von Rohstoffkonzeptionen für neue Produkte in Zusammenarbeit mit ausländischen Rohstoffherstellern
- Koordinieren der Rohstoffprüfungen für Auslandsfreigaben
- Festlegen der Rohstoffprüfkriterien unter Qualitätskontrollgesichtspunkten.

### Unsere Anforderungen:

- Ausbildung als Chemie-Ingenieur (FH) wäre vorteilhaft
- nach Möglichkeit Erfahrungen auf dem Gebiet des Rohstoffeinsatzes in der kosmetischen Industrie oder mehrjährige Tätigkeit in der Entwicklung von kosmetischen Produkten
- sehr gute englische Sprachkenntnisse in Wort und Schrift
- Grundkenntnisse in Rechts- und Wirtschaftslehre wären vorteilhaft
- Erfahrung mit Koordinationsaufgaben
- Erfahrung in der Abwicklung von Verwaltungsaufgaben
- Interesse für Dokumentations- und Archivarbeit
- Verhandlungsgeschick/Durchsetzungsvermögen.

Damen und Herren, die an der beschriebenen Position interessiert sind, senden bitte ihre Unterlagen an:

Beiersdorf AG, Personalentwicklung,  
Unnastraße 48, 2000 Hamburg 20  
z.H. Frau Schmodder

## Beiersdorf AG

## Die Welt der Fach- und Führungskräfte

Fach- und Führungskräfte, die in ihrem Beruf vorankommen wollen, informieren sich laufend über ihre Karriere-Chancen in der WELT.

Die WELT bringt jeden Samstag viele Seiten Stellenausschreibungen für Fach- und Führungskräfte.

## STELLENANGEBOTE



# REINSHAGEN

Unser Unternehmen gehört zu einer bedeutenden internationalen Firmengruppe und beschäftigt mehrere tausend Mitarbeiter in Deutschland.

Wir sind einer der größeren europäischen Zulieferer für die Automobil- und Geräteindustrie.

Durch Forschung, Entwicklung und Qualität haben wir uns einen führenden Platz in dieser Branche erworben.

Um diese Marktstellung behalten und weiter ausbauen zu können, suchen wir weitere Mitarbeiter zum Entwickeln und Konstruieren von Verdrahtungs- und Kontaktierungssystemen für unser Hauptwerk in Wuppertal.

## DIPL.-ING./TECHNIKER

**Fachrichtung: Elektrotechnik**

Kenntnisse der Feinwerktechnik sind von Vorteil.

**Fachrichtung: Maschinenbau oder Konstruktionstechnik**

Günstige Voraussetzungen sind eine Vorbildung als Werkzeugmacher oder Formenbauer sowie Erfahrung in der Stanztechnik.

Bei einer der freien Positionen sind Kenntnisse von Laboruntersuchungen für elektrische Verbindungen Bedingung.

Wissen über Kunststoffe und deren Verhalten wäre auch noch eine wichtige Komponente für die Ausübung der zu besetzenden Positionen.

Berufsanfänger arbeiten wir sorgfältig in die Fachgebiete ein. Über englische Sprachkenntnisse sollen alle Bewerber verfügen.

Neben den Vorteilen eines Großbetriebes bieten wir einen sicheren Arbeitsplatz, leistungsgerechte Entlohnung und zusätzliche Sozialleistungen.

Sollten Sie sich für eine dieser Aufgaben interessieren, bitten wir um Zusendung Ihrer vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Lebenslauf, Zeugnisabschriften, Lichtbild, Gehaltswunsch und frühestem Eintrittstermin an die Personalabteilung unseres Hauptwerkes in Wuppertal.

Sie können aber auch telefonisch Kontakt mit uns aufnehmen.

### Kabelwerke Reinshagen GmbH

- Personalwesen -  
Reinshagen Straße 1  
5600 Wuppertal 21  
Telefon 02 02 / 4 66 95 93

# HOPPECKE

Wir - das Niederlassungsteam eines erfolgreichen Herstellers elektrotechnischer Gebrauchs- und Investitionsgüter - wollen unsere Marktposition weiter ausbauen und suchen Sie ein

## Außendienst-Mitarbeiter (Verkauf Industriebatterien u. Ladegeräte)

für die sehr interessanten Sektoren

- **Traktions-Batterien:** Gabelstapler, E-Karren, FTS (fahrerslose Transportsysteme)
- **stationäre Batterien:** Notstrom-Batterieanlagen aller Art

Sie sollten kontaktfreudig, wendig und zielstrebig sein und Erfolge im Außendienst nachweisen können. Eine Ausbildung der Fachrichtung Elektrotechnik ist Voraussetzung. Branchenkenntnisse wären vorteilhaft.

Sie erhalten ein leistungsabhängiges, interessantes Einkommen und die Sozialleistungen eines Großunternehmens sowie ein neutrales Dienstfahrzeug.

Ihre Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte mit tabellarischem Lebenslauf und Foto an unseren Herrn Baumann.

### Accumulatorenwerke HOPPECKE

Carl Zoellner & Sohn GmbH & CO KG  
Niederlassung Nord, Tel. 0 40 / 66 91 97  
Rahlau 44, 2000 Hamburg 70

### Eine Chance für Sie

Wir betreiben ein mittelständisches Unternehmen, tätig im Gesundheitsbereich für den Außendienst stellen wir Damen und Herren ein

### Fachberater und Kontaktler

Wollen Sie sich beruflich verbessern und Ihr Einkommen steigern? Sprechen Sie mit uns! Auch Berufsanfänger haben bei uns tolle Chancen, denn: Wir vermitteln Ihnen in unserem Ausbildungs- und Schulungszentrum kostenlos das erforderliche Fachwissen und arbeiten Sie durch aktive Unterstützung erfahrener Kollegen in die praktische Tätigkeit ein. Ein interessantes Forum vom 1. Tag an erleichtert Ihnen auch einen evtl. Berufswechsel. Ihre Zukunft sichern wir Ihnen durch ein geschütztes Gebiet in Wuppertal. Bewerben Sie sich bitte nur schriftlich (bei Anfragen werden nicht beantwortet) mit allen erforderlichen Unterlagen und Lichtbild bei Marketing Postfach 149 - 8948 Mindelheim

TOP

Leistungsfähiges Krankenhaus im Raum Aachen sucht eine(n)

## HNO-Belegarzt (-ärztin)

für den in einem großen Einzugsgebiet ein dringender Bedarf besteht.

Wir unterstützen Sie im kassenärztlichen Zulassungsverfahren und bei Ihrer Niederlassung.

Praxisräume sind in der Nähe des Krankenhauses vorhanden. Für die operative Tätigkeit steht im Krankenhaus ein gesonderter OP-Raum zur Verfügung.

Einzelheiten, insbesondere finanzielle Regelungen, sollten in einem persönlichen Gespräch aräort werden.

Ihre Anfrage richten Sie bitte unter T 6776 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

## Betriebswirtschaft bei Porsche!

Innerhalb unserer Hauptabteilung Controlling werden im Referat Betriebswirtschaft u. a. Investitionen geplant und beurteilt, Budgets erstellt, Analysen im Rahmen des Soll-Ist-Vergleichs und Planungsrechnungen durchgeführt sowie das Berichtswesen betreut und weiterentwickelt.

Zur Mitarbeit an diesen Aufgaben suchen wir einen persönlich und fachlich überzeugenden

## Diplom-Wirtschaftsingenieur/ Diplom-Kaufmann

der schon während seines Studiums eine auf die oben beschriebenen Aufgaben zielende Fächerkombination gewählt hat. Der ideale Bewerber sollte bereits 2 - 3 Jahre Berufserfahrung in einem der genannten Aufgabengebiete gesammelt haben, vorzugsweise in einem namhaften Industrieunternehmen. Unser neuer Mitarbeiter wird in einem hochqualifizierten Team zu der aktiven Umsetzung eines modernen Controlling-Konzepts in enger Zusammenarbeit mit den Führungskräften unseres Hauses beitragen.

Bitte senden Sie Ihre Bewerbungsunterlagen mit Angabe der Gehaltsvorstellung an die Dr. Ing. h.c.F. Porsche Aktiengesellschaft, Personalwesen, zu Hd. Herrn Hammer (KR 500), Porschestraße 42, 7000 Stuttgart 40 (Zuffenhausen).

# PORSCHE

## Kommen Sie zum Porsche-Team!

Wir sind ein Unternehmen der Westinghouse-Gruppe und suchen für unser Entwicklungslabor für Niederspannungs-Schaltgeräte einen

## Entwicklungsingenieur Dipl.-Ing. TH oder FH

Sie sollen in einem Team die Entwicklung und Prüfung der Geräte selbstständig durchführen und sicherstellen, daß die Qualität der Geräte den Anforderungen unserer Kunden entspricht. Hierfür stehen Ihnen alle Prüf- und Meßmittel eines modernen Labors zur Verfügung.

Wir erwarten sehr gute Kenntnisse der Elektrotechnik und einige Jahre Erfahrung in Entwicklung und Qualitätssicherung. Kenntnisse mit Personal-Computern wären von Vorteil. Entwicklungsfähige Kenntnisse der englischen Sprache sind Voraussetzung. Auch qualifizierten Anfängern geben wir eine Chance.

Bitte senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild) mit Angabe der Einkommenserwartung und des frühesten Eintrittstermins an



## Westinghouse FANAL-Schaltgeräte

Deutscher Ring 30-38, D-5600 Wuppertal 1,  
Personalabteilung, Tel. (02 02) 7 19 63 65



## Stellen Sie sich doch mal vor:

**Gespräch** mit leitenden Mitarbeitern des DV-Bereichs eines größeren Unternehmens;

**Themen:** Software-Planung für die nächsten Jahre, Datenbankeinsatz, effizientere Anwendungsentwicklung, Informationssystem für Endbenutzer usw.;

**Ihre Aufgabe:** Als Vertriebsbeauftragter unser Software-Konzept erläutern, mit Ihren Gesprächspartnern gemeinsam die Einsatzmöglichkeiten unserer Software-Produkte definieren, von den Erfahrungen anderer Unternehmen aus dem Einsatz unserer Systeme berichten, das Gespräch zu einem positiven Abschluß führen;

**Ihr Hintergrund:** Ein erfahrenes Team von Produkt- und Anwendungsspezialisten, weltweit erfolgreiche und ausgereifte Systemsoftware, Ihre eigene Kompetenz auf dem Gebiet moderner Datenverarbeitung mit gründlichen Kenntnissen des Software-Marktes für Großrechner (IBM und Siemens) und Ihre Erfahrung in erfolgreicher Gesprächsführung.

ADABAS, NATURAL, COMPLETE, PREDICT, CON-NECT sind Produkte der Software AG.

Wenn Sie sicher sind, solche und ähnliche Aufgaben engagiert und überzeugend zu lösen - was Sie auch belegen können - **dann stellen Sie sich doch mal vor!** Unser Vertriebsteam in der Region Nord (Sitz Hamburg) soll erweitert werden. Ihr Gesprächspartner ist Herr H. Dugaro in unserer Geschäftsstelle Hamburg:

**SOFTWARE AG**  
GESCHÄFTSSTELLE HAMBURG  
Brandstücken 18, 2000 Hamburg 53  
Ihr Telefonkontakt: (0 40) 80 40 11

## Automobil-Zulieferindustrie

Wir sind Teil einer internationalen Unternehmensgruppe und produzieren qualitativ hochwertige Kfz-Teile für die Erstausrüstung. Die meisten bundesdeutschen Automobilhersteller bauen auf unsere Sicherheit in Produktion, Qualität und Lieferfähigkeit.

Für unsere Produktion in unmittelbarer Nähe einer norddeutschen Großstadt suchen wir den

## Produktionsleiter

Schwerpunkt Ihrer Tätigkeit liegt in der Koordination unserer Zwei-Schicht-Produktion mit etwa 200 Mitarbeitern. Für die Ausrichtung auf die Zukunft sollen Sie die Automation unserer industriellen Massenfertigung weiter vorantreiben. Der Verantwortung der Position entsprechend berichten Sie direkt an die Geschäftsführung.

Erfahrungen in der industriellen Massenfertigung, möglichst von Produkten, die „direkt an das Band“ der Abnehmer geliefert werden, sind für diese Aufgabe notwendig. Als Ingenieur (FH oder TU) mit einem guten Gefühl für moderne Fertigungstechnik und Arbeitsmethoden, Interesse an der Mitarbeit in einem innovativen Unternehmen und Fingerspitzengefühl für Menschenführung sind Sie für uns der richtige Partner. Sie sollten etwas Englisch sprechen und nicht jünger als 32 Jahre sein.

Wir bieten Ihnen die Verantwortung für einen schnell wachsenden Produktionsbetrieb, in dem Sie auch in zehn Jahren nicht nur verwalten müssen, sondern aktiv gestalten können.

Nehmen Sie bitte schriftlich Kontakt auf mit der von uns beauftragten Personalvermittlung Union GmbH unter der Kennziffer 3030. Diskretion ist selbstverständlich.

Personalvermittlung  
Union GmbH  
Personalberatung  
Eimsbütteler  
Straße 64-66  
2000 Hamburg 50  
Telefon (040) 4 39 28 18  
und 4 39 95 91

## PERSONALWERBE UNION

## DWT The Danish Wood Treating Co., Ltd.

DWT ist in Europa der führende Anbieter von Kesseldruck-Imprägnieranlagen. In kurzer Zeit haben wir uns diese Position erarbeiten können, da technischer Service und Beratung, Qualität und das bessere Design der DWT-Anlagen den Anforderungen des Marktes voll gerecht werden.

Wir wollen unsere Position im deutschsprachigen Raum verstärken. Darum suchen wir zum nächstmöglichen Zeitpunkt für den Vertrieb von Anlagen und Imprägniersalzen einen

## Verkaufsleiter

Wohnsitz: Norddeutschland

**Die Aufgabe**

- Betreuung des vorhandenen Kundenstammes
- Ausbau unseres Vertriebsbereiches
- technische und kaufmännische Beratung im Bereich industrieller Holzschutz
- Budgetplanung und -kontrolle

**Die Anforderungen**

- Vertriebs Erfahrung im Bereich Holzindustrie
- technische oder kaufmännische Ausbildung
- Fähigkeit zur selbständigen Planung
- Reisebereitschaft
- Alter bis 45 Jahre

**Das Angebot**

- gute Entwicklungsmöglichkeiten in einem innovativen Unternehmen
- technische Unterstützung aus Dänemark
- attraktives Einkommen
- Firmenwagen der gehobenen Mittelklasse - auch zur privaten Nutzung

Wenn Sie sich für diese Position interessieren, senden Sie Ihre Bewerbung (mit Gehaltsvorstellung) unter Angabe der F Kennziffer 12.196 an das von uns beauftragte Beratungsunternehmen

Mercuri Urval - Baumwall 7 - 2000 Hamburg 11 - Tel. 0 40 / 36 50 28

**Mercuri Urval**

# MERCK

Wir suchen für die Abteilung Physikalische Chemie in unserem Analytischen Zentral-laboratorium einen

## Kernresonanz-Spektroskopiker

für die Bearbeitung analytischer und strukturchemischer Fragestellungen. Wir denken dabei an promovierte Chemiker oder Physikochemiker mit fundierten Kenntnissen in der Molekülspektroskopie sowie praktischer Erfahrung in der Bedienung moderner Kernresonanzspektrometer und in der Anwendung neuer Pulstechniken, insbesondere der 2D-Methoden.

Interessierte Damen und Herren bitten wir, sich schriftlich zu bewerben und uns die Einkommensvorstellung und den frühestmöglichen Eintrittstermin zu nennen.

**E. Merck, Personalabteilung AT**  
Postfach 41 19  
6100 Darmstadt 1

## Betriebswirtschaftler bei IKEA in Hamburg.

IKEA in Hamburg soll unser größtes und anspruchsvollstes Einrichtungshaus werden, von dem Impulse an die anderen 17 IKEA-Häuser in der Bundesrepublik ausgehen. Die führende Mitarbeit am Aufbau unseres neuen Möbelhauses wird für unsere/n zukünftige/n

### Verwaltungsleiter/in

eine herausfordernde Aufgabe sein. Ihnen obliegt die administrative Führung unseres als Profit-Unit geführten Hauses, mit der Verantwortung für

1. Allgemeine Verwaltung
2. Kassenbereich
3. Kunden-Service
4. Lagerbereich
5. Liegenschaften

Die Kostenbudgetierung und -kontrolle wird ein wichtiger Aufgabenschwerpunkt sein.

Wir erwarten von Ihnen gute betriebswirtschaftliche Kenntnisse, die erfolgreich in die Praxis umgesetzt wurden. Gutes Englisch ist von Vorteil.

Sie selbst berichten an den Möbelhauschef. Sie sind Neuem gegenüber aufgeschlossen und zwischen 30 und 40 Jahre alt. Sie können ein Team von ca. 70 Mitarbeitern motivieren und führen; dabei sollten Sie aber vor lauter Zahlen nicht vergessen, daß der Mensch im Mittelpunkt steht.

Sollte Sie diese interessante Führungsaufgabe reizen, so senden Sie uns bitte vorab Ihre aussagefähigen Unterlagen. Für weitere Informationen stehen wir Ihnen auch telefonisch zur Verfügung.

**IKEA EinrichtungsgmbH NORD**  
Niederlassung Kaltenkirchen  
Kisdorferweg 11  
2358 Kaltenkirchen  
Tel. 0 41 91 / 30 25 (Irene DÖHMER)



Wir sind ein mittelständisches Unternehmen im Hoch-, Tief- und Ingenieurbau in Berlin und suchen zum baldmöglichsten Eintritt einen dynamischen und berufserfahrenen

## Baukaufmann

als Führungskraft.

Zur Vorbereitung eines persönlichen Gespräches erbitten wir Ihre Bewerbungsunterlagen, die wir selbstverständlich auf Wunsch vertraulich behandeln, unter F 6786 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 84, 4300 Essen.

Für unsere anerkannte, langjährig erscheinende Fachzeitschrift aus dem Bereich Verkehrs- und Polizeitechnik suchen wir einen seriösen und engagierten

## ANZEIGENVERTRETER

der wahlweise in den Bundesländern Hamburg, Bremen, Schleswig-Holstein, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Hessen, Saarland, Rheinland-Pfalz, Berlin tätig wird.

Ihre Bewerbungen richten Sie bitte an die Verlagsgruppe Beke KG, Postfach 10 39 52, 4300 Essen 1

## Entwicklungsingenieur

### Elektronik

## Praxisnahe Personalarbeit mitgestalten

Wir sind ein konzerngebundener Betrieb des Maschinenbaus mit einer technologisch anerkannten Produktpalette und rund 1000 Mitarbeitern. Zur weiteren Ergänzung unserer Personalarbeit suchen wir einen berufs-erfahrenen

## Personalreferenten

dar - in unmittelbarer Zusammenarbeit zum Werkpersonalleiter - insbesondere folgende Schwerpunkte wahrnehmen soll:

- Personalbeschaffung im Angestellten- und gewerblichen Bereich
- Personalbetreuung und Entwicklung
- Projektarbeit im Rahmen der Personalwirtschaft

Wir danken an einen Herrn, der nach abgeschlossenem betriebswirtschaftlichem Studium bereits das Instrumentarium der Personalsuche, Selektion, Rekrutierung bis hin zur Vertragsgestaltung sicher beherrscht und auch einsetzen kann. Die wechselnden Kontakte auf unterschiedlicher Ebene erfordern Flexibilität und ein hohes Maß an Akzeptanz. Von der Altersstruktur passen Sie am besten mit etwa 30 Jahren zu uns. Die Position bietet mittelfristig interessante Weiterentwicklungsmöglichkeiten.

Unser Standort liegt in einer landschaftlich reizvollen Gegend Norddeutschlands. Die damit verbundene Umzugsfrage werden wir angemessen regeln.

Ihre Bewerbung, mit der Sie uns bereits überzeugen sollten, richten Sie bitte unter Kennziffer 4566 an die von uns beauftragte Personalberatungsgesellschaft, die Ihnen auch am Sonntag zwischen 15 und 18 Uhr erste Informationen gibt.

Ihre Sperrvermerke werden selbstverständlich berücksichtigt.

**Ernst H. Dahlke & Partner GmbH**

Personelle Beratung · Personalanzeigen · Unternehmensberatung  
Kapellstraße 29 · 4000 Düsseldorf 30 · Telefon 0211/49 41 65/66

Düsseldorf · London · Wien · Zürich



## Tiefkühlspezialitäten und Eiskrem direkt ins Haus

Wir sind die große deutsche Marke im Tiefkühl-Direktvertrieb und außerordentlich erfolgreich. Als stark expandierendes Familienunternehmen liefern wir Tiefkühlspezialitäten und Eiskrem direkt ins Haus mit Qualitäts- und Kältegarantie bis in die Truhen der Verbraucher. In der Bundesrepublik und in West-Berlin versorgen bereits 78 Niederlassungen über eine Million Haushalte. Für unseren Vertragspartner im Regierungsbezirk Detmold einschließlich Kreis Soest mit Niederlassungen in Delbrück und Lage (Lippe) suchen wir zum frühestmöglichen Termin eine verkaufserfahrene, unternehmerisch befähigte Führungspersönlichkeit als

## Gebiets-Vertriebsleiter - Direktvertrieb -

Verantwortung, Angebot, Positionsausstattung und die Chance, sich mittel- bis langfristig zum Geschäftsführer zu qualifizieren, rechtfertigen auch die Kontaktaufnahme von Bewerbern, die z. Z. nicht an einen beruflichen Wechsel gedacht haben.

### Aufgaben:

Der Geschäftsleitung direkt verantwortlich, steht im Mittelpunkt der herausfordernden Aufgabenstellung der weiteren Ausbau der beiden bestehenden Niederlassungen - mittelfristig der Aufbau einer dritten Niederlassung. Im einzelnen:

Führung, Motivation, Training und Überwachung der direkt unterstellten Niederlassungsleiter und der indirekt unterstellten Teamleiter und Gebietsverkäufer.

Suche, Motivation und Steuerung freier Akquisiteure.

Tournoptimierung und Aufbau von neuen Touren.

Realisierung der mitarbeiteten Umsatz-, Kosten- und Gewinnziele.

### Anforderungsprofil:

Die gestellten Aufgaben erfordern einen führungs- und organisationserfahrenen Verkaufspraktiker, der mit großem persönlichem Engagement seine Mitarbeiter zu Höchstleistungen führt. Weitere Voraussetzungen:

- Bereitschaft zu umfassender Einarbeitung auf allen Verkaufsebenen einschl. der vorübergehenden Führung der Hauptniederlassung
- Erfahrungen im Direktverkauf und/oder Fahrverkauf wären von Vorteil
- Aufgabenspezifisches kaufmännisches Wissen
- Alter: bis Anfang 40

### Angebot:

Die selbständige, verantwortungsvolle Position ist gut dotiert und ausgestattet. Durch zielsetzungsgemäße Ergebnisse kann das Fix-Einkommen erheblich gesteigert werden.

Alle Einzelheiten sollten einem vertraulichen Gespräch vorbehalten bleiben, für das Ihnen unser Berater, Herr Hanns Schulz, gern persönlich zur Verfügung steht. Er bürgt für absolute Diskretion.

Zur Gesprächsvorbereitung senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit Lichtbild, tab. Lebenslauf, Zeugniskopien, Darstellung der heutigen Aufgaben, Gehaltsangabe und Eintrittstermin an die HS-Unternehmensberatung, Postfach 65 04 45, 2000 Hamburg 65, Tel. 0 40 / 6 08 00 77, Kennziffer: 2701



Hanns Schulz - Ihr Berater für Führungspositionen

## Man kennt uns als gesundes mittelständisches Spezialunternehmen

In Einzel- und Kleinserienfertigung entwickeln und produzieren wir Hydraulik-Bauteile für den gesamten Maschinenbau, den Apparatebau sowie für Testeinrichtungen. Jahrzehntelange Entwicklungsarbeit und die daraus resultierenden Problemlösungen haben zu einem Erfahrungspotential geführt, das sich nicht zuletzt in unserer bedeutenden Marktposition im In- und Ausland niederschlägt.

Die Verantwortung für unsere gesamte Produktion im Stammhaus mit Sitz im Großraum Stuttgart wollen wir einem fachlich tüchtigen und beweglichen

## BETRIEBSLEITER

übertragen.

Für diese wichtige Position stellen wir uns keinen Schreibtischmann, sondern einen tatkräftigen Maschinenbau-Ingenieur oder Techniker mit Führungsformat vor, kurz: einen „Vollblut-Fertigungsmann“ mit soliden Kenntnissen in Fertigungsorganisation aus dem mittelständischen Maschinen- oder Werkzeugbau, der in der ständigen, aktiven Auseinandersetzung mit den Tagesproblemen „vor Ort“ seine Hauptaufgabe sieht und bei deren Lösung - falls erforderlich - auch unkonventionelle Wege zu gehen bereit ist. Er muß flexibel, kostenbewußt und entscheidungsfreudig sein und ca. 80 Mitarbeiter in verschiedenen Meisterbereichen beispielgebend führen können. Auch Bewerber mit vergleichbarer Erfahrung aus der „zweiten Linie“ sind für uns interessant. Das Alter: bis ca. 50 Jahre.

Die Dotierung ist gut; eine Altersversorgung ist vorgesehen.

Sollte Sie diese verantwortungsvolle Führungsaufgabe reizen, bitten wir Sie um Zusendung kompletter Bewerbungsunterlagen unter P 2985 an Dr. Meier + Partner GmbH, Ehrenhalde 5, 7000 Stuttgart 1. Herr B. WEBER, der unser Haus seit Jahren kennt, gibt Ihnen wochentags unter Tel. 07 11 / 22 17 14 gerne weitere Informationen zu Unternehmen und Aufgabe. Sie können ihn auch am Sonntag zwischen 15.00 Uhr und 19.00 Uhr unter Tel. 07 11 / 37 33 31 erreichen.



**DR. MAIER + PARTNER** GM  
UNTERNEHMENSBERATUNG BDU

## Wenn Sie ein in der Konstruktion erfahrener führungsstarker, kreativer Maschinenbau-Ingenieur sind, dann bieten wir Ihnen als Leiter unserer Konstruktion und Entwicklung eine interessante Aufgabe

Wir, ein weltweit bekanntes Unternehmen des Sonderfahrzeugbaus, suchen zum baldmöglichsten Eintrittstermin einen dynamischen, erfolgsgewohnten Konstruktionsleiter.

Wir denken dabei an einen gestandenen Ingenieur des allgemeinen Maschinenbaus im Alter von 35 bis 45 Jahren mit mehreren Jahren Berufserfahrung in ähnlicher Position.

Von unserem Konstruktionsleiter erwarten wir viel:

- fundiertes technisches Allgemeinwissen
- möglichst Spezialkenntnisse im Bereich Fahrzeug-/Karosseriebau, Nutz- oder Sonderfahrzeugbau
- schöpferische Begabung, um auch neue Wege bei der konzeptionellen Weiterentwicklung unserer Produktpalette gehen zu können
- Gespür für das Machbare
- kostenbewußtes Denken
- Führungsqualitäten, um einen qualifizierten Staff von 35 bewährten Mitarbeitern fachlich und personell optimal zu leiten
- und schließlich
- zielorientiertes Denken, um den gesamten

technischen Bereich wirkungsvoll zu beeinflussen und unsere Kunden bei der Lösung technischer komplexer Problemstellungen zu beraten.

Sollten Sie darüber hinaus noch über Fremdsprachenkenntnisse verfügen, würden wir dies besonders begrüßen.

Als Konstruktionsleiter unseres Hauses erwartet Sie ein Ihrer Qualifikation entsprechendes Einkommen und eine interessante, ausbaufähige Position.

Der Sitz des Unternehmens befindet sich in Süddeutschland.

Wenn Sie glauben, den hohen Anforderungen unseres Hauses gerecht werden zu können, und für sich und uns das Beste aus dieser Aufgabe herausheben wollen, dann sollten Sie sich bewerben. Wir geben auch einem qualifizierten bisherigen stellvertretenden Abteilungsleiter eine Chance.

Bitte richten Sie Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen (Zeugniskopien, handgeschrieb. Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltsvorstellung usw.) unter dem Kennwort: Konstruktionsleiter an den von uns beauftragten Personalberater



**Dr. Fischhof + Grünwald**  
Personalberatung GmbH  
Postfach 41 08 · 4030 Ratingen 4  
Telefon 0 21 02 / 1 82 62

## Steuer- und Regelungstechnik

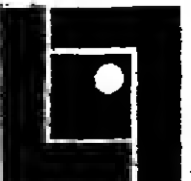
Als wirtschaftlich gesundes, mittelständisches Unternehmen produzieren und vertreiben wir mit etwa 500 Mitarbeitern technologisch anspruchsvolle Erzeugnisse der Steuer- und Regelungstechnik für die Bereiche Gasbrenner, Gaskessel sowie Lüftungs- und Klimatechnik. Der Firmensitz befindet sich im Großraum Stuttgart. Für die Besetzung der in unserem Hause neu geschaffenen Position suchen wir einen qualifizierten

## Ländergruppenleiter

der für die Regionen Italien, Spanien, Portugal, Skandinavien sowie den Ostblock zuständig sein wird. Seine Hauptaufgaben liegen neben der Führung, Steuerung und Kontrolle unserer Auslandsvertretungen in der Beobachtung der jeweiligen Marktentwicklung in den genannten Ländern, der Weiterentwicklung und Anpassung einer gezielten Marketingstrategie sowie insbesondere dem intensiven Kontakt mit unseren ausländischen Partnern.

Der Gesuchte, der für den dauerhaften Exporterfolg in den genannten Regionen verantwortlich sein wird, sollte als reisebereiter und dynamischer Exportkaufmann mit hohem technischen Verständnis oder als Ingenieur (dipl. oder grad.) der Fachrichtung Elektronik oder Meß- und Regeltechnik über einschlägige Erfahrungen im Auslandsgeschäft verfügen, sich auf die unterschiedlichen Kundenmentalitäten flexibel einstellen können und - wenn möglich - Branchenkenntnisse auf dem engeren oder auch peripheren Bereich mitbringen. Alter: zwischen Anfang 30 und Anfang 40. Englische Sprachkenntnisse sind unabdingbar, italienische und/oder spanische wären sehr nützlich.

Wenn Sie an dieser anspruchsvollen Aufgabe in einem expansiven Unternehmen interessiert sind, bitten wir um Ihre Bewerbung mit Angaben zu Einkommensvorstellung und Eintrittstermin unter LG-240 an die von uns beauftragte Beratungsgesellschaft zu Händen von Herrn Elser, der Ihnen auch für telefonische Zusatzinformationen zur Verfügung steht und die vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung garantiert.



**DR. HÖFNER + ELSENER & PARTNER**  
MANAGEMENT- UND PERSONALBERATUNG BDU  
7000 Stuttgart 1 · Regerstraße 19 · Telefon 0711/69 20 81, 69 20 82

## Schlüsselfertiger Hochbau

Wir gehören zu den namhaften überregional tätigen Bauunternehmen. Die besondere Stärke unseres Leistungsangebotes liegt im schlüsselfertigen Bauen der gesamten Hochbaupalette, wobei wir sowohl als Generalunternehmer als auch in Generalübernehmerfunktion tätig sind.

Seit Jahren zeichnet sich deutlich ab, daß nachhaltige Markterfolge nur mit einer leistungsmotivierten und facherfahrenen Vertriebsführungsmannschaft zu erzielen sind. Zur Verstärkung dieser Vertriebskapazität suchen wir einen jungen Bauingenieur (TH oder FH) als

## Akquisiteur

für unsere Niederlassung in Düsseldorf.

Die wesentlichen Aufgaben dieser Position bestehen darin, alte Kundenkontakte zu intensivieren sowie neue Kontakte zur Industrie, zu Behörden und Investoren zu schaffen.

Als Praktiker des schlüsselfertigen Bauens wissen Sie, daß es dabei vor allem auf ein sicheres Auftreten, Verhandlungsgeschick und Einsatzfreude, aber auch auf verkäuferisches Talent und Abschlußstärke ankommt. Eine ideale Voraussetzung wäre, wenn Sie bereits Verbindungen zu Auftraggebern der Wirtschaft, zu Ingenieur- und Architekturbüros sowie zur öffentlichen Hand mitbringen könnten.

Die Position ist gut dotiert. Ferner sieht der Anstellungsvertrag eine interessante Erfolgsbeteiligung und einen Dienstwagen mit privatem Nutzungsrecht vor.

Wenn Sie an der Übernahme dieser reizvollen Aufgabe mit eigenem Verantwortungsbereich interessiert sind, so senden Sie bitte Ihre Bewerbungsunterlagen (tabellarischer Lebenslauf, lückenlose Zeugniskopien, Lichtbild) an die von uns beauftragte Beratung, die für eine strikt vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung bürgt. Nennen Sie auch nach Möglichkeit den frühestmöglichen Eintrittstermin sowie eine Einkommensvorstellung. Zu einer ersten telefonischen Information steht Ihnen Herr Dr. Witthaus bereits am Wochenende (Sonntag von 18-20 Uhr) unter der Rufnummer 02 08 / 7 69 65 zur Verfügung.

**Unternehmensberatung Dr. Witthaus GmbH**

Personalberatung · Managementberatung · Training · Forschung  
Postfach 22 13 · 4330 Mülheim a. d. Ruhr · Telefon (02 08) 7 69 63-65

An der  
**Technischen Fachhochschule Berlin**  
sind für nachstehend aufgeführte Fachgebiete Stellen für  
**Professoren**  
in der jeweils angegebenen Besoldungsgruppe zu besetzen:

Fachbereich	Fachgebiet	Besoldungsgruppe	besetzbar ab	Kennziffer
Allgemeine Wissenschaften/Wirtschaftswissenschaften für Ingenieure	Betriebswirtschaftslehre Erwartet werden Kenntnisse und Erfahrungen in der angewandten Datenverarbeitung - insbesondere auf dem Gebiet der Organisations- und Produktionswirtschaft.	C 2	1. 1. 86 (vorläufig)	301
Allgemeine Wissenschaften/Wirtschaftswissenschaften für Ingenieure	Betriebswirtschaftslehre Erwartet werden Kenntnisse und Erfahrungen in der angewandten Datenverarbeitung - insbesondere auf dem Gebiet der Material- und Produktionswirtschaft.	C 2	1. 1. 86 (vorläufig)	302
Allgemeine Wissenschaften/Wirtschaftswissenschaften für Ingenieure	Betriebswirtschaftslehre Erwartet werden Kenntnisse und Erfahrungen in der angewandten Datenverarbeitung - insbesondere auf dem Gebiet des Marketing.	C 2	1. 1. 86 (vorläufig)	303
Allgemeine Wissenschaften/Wirtschaftswissenschaften für Ingenieure	Technisches Englisch (als Fremdsprache für Ingenieure) Erwartet werden Kenntnisse und Erfahrungen im aufbauenden und computerbegleiteten Fremdsprachenunterricht, im Programmieren und in der Software-Praxis.	C 2	1. 4. 86	304
Mathematik/Physik	Mathematik (2 Stellen) Erwartet wird die Befähigung, Mathematik für Ingenieure - insbesondere für die Studiengänge Maschinenbau/Elektrotechnik - zu unterrichten zu können.	C 2	1. 1. 86 (vorläufig)	305/306
Mathematik/Physik	Mathematik Praxisorientierte Mathematik für Ingenieure, Erfahrungen mit Statistik- oder Operations-Research-Programmpaketen werden erwartet.	C 2	1. 1. 86 (vorläufig)	307
Mathematik/Physik	Mathematik Praxisorientierte Mathematik für Ingenieure, Erfahrungen in numerischer Mathematik und mit FEM-Programmpaketen werden erwartet.	C 2	sofort	308
Mathematik/Physik	Mathematik Erwartet wird eine besondere Befähigung, praxisorientierte Mathematik für Ingenieure lehrfachgemäß zu lehren. Zusätzliche Kenntnisse und Erfahrungen in der Modellierung und -analyse physikalischer Experimente wären von Vorteil.	C 2 C 3 je nach Qualifikation u. Berufserfahrung	1. 4. 86	309
Mathematik/Physik	Physik Erwartet wird eine besondere Befähigung, praxisorientierte Physik für Ingenieure lehrfachgemäß zu lehren. Bevorzugt werden Bewerber mit Erfahrungen in der Anwendung physikalischer (u. a. auch fernphysikalischer) Methoden in der Medizin.	C 2 C 3 je nach Qualifikation u. Berufserfahrung	1. 4. 86	309
Verfahrenstechnik/Umweltschutz	Apparatebau In Verbindung mit Konstruktionslehre/Maschinenbau. Mehrjährige einschlägige Berufserfahrung wird vorausgesetzt.	C 2	1. 1. 86 (vorläufig)	370
Verfahrenstechnik/Umweltschutz	Apparatebau In Verbindung mit Konstruktionslehre/Maschinenbau. Mehrjährige einschlägige Berufserfahrung wird vorausgesetzt.	C 2	1. 1. 86 (vorläufig)	371
Verfahrenstechnik/Umweltschutz	Thermische Verfahrenstechnik In Verbindung mit Wärme- und Stoffübergang sowie Thermodynamik, umweltschutzrechtliche Kenntnisse und Erfahrungen in den genannten Fachgebieten werden erwartet.	C 2 C 3 je nach Qualifikation u. Berufserfahrung	1. 3. 86	356
Verfahrenstechnik/Umweltschutz	Chemisch/chemische Verfahrenstechnik In Verbindung mit Kunststofftechnik. Mehrjährige einschlägige Berufserfahrung wird vorausgesetzt. Der Bewerber muß bereit sein, die Leitung eines Labors zu übernehmen.	C 2 C 3 je nach Qualifikation u. Berufserfahrung	1. 3. 86	372
Verfahrenstechnik/Umweltschutz	Umweltschutz Schwerpunkte: Wasser- und Abwasserreinigung. Zusätzliche Kenntnisse und Qualifikationen auf den Gebieten Apparatebau und Konstruktion sowie Messtechnik werden erwartet.	C 2	sofort	357
Verfahrenstechnik/Umweltschutz	Umweltschutz Besondere Kenntnisse und Erfahrungen bei der Anwendung regenerativer Energiequellen und in der Messtechnik werden erwartet.	C 2 C 3 je nach Qualifikation u. Berufserfahrung	sofort	325
Feldmesstechnik	Betriebsfertigung in der Feldmesstechnik Erwartet wird einschlägige Berufserfahrung in der Fertigung und in der Fertigungstechnik, auch in der Fertigung elektronischer Geräte.	C 2	sofort	358
Feldmesstechnik	Entwicklungslehre und Messtechnik in der Feldmesstechnik Erwartet wird einschlägige Berufserfahrung in der Geräteentwicklung unter besonderer Berücksichtigung der Fertigung und der Betriebstechnik. Kenntnisse in der Konstruktion elektronischer und optoelektronischer Geräte sind erforderlich.	C 2 C 3 je nach Qualifikation u. Berufserfahrung	sofort	373
Landespflege und Gartenbau	Baumbau, Gartenbau und Pflanzenzüchtung Bewerber mit abgeschlossenem Hochschulstudium des Erwerbsgartenbaus werden bevorzugt.	C 2	1. 1. 86 (vorläufig)	374
Landespflege und Gartenbau	Gärtnerische Betriebs- und Marktlehre Der Bewerber muß auch das Lehrgangsbuch "Gärtnerische Betriebs- und Marktlehre" sowie Teilgebiete der Betriebs- und Marktlehre in den Produktionslehren vertreten können.	C 2	sofort	332
Landespflege und Gartenbau	Technischer Landbau Geplant werden besondere Kenntnisse und Erfahrungen im Bauwesen, in der Kostenveranschlagung und in der Baubewertung (einschließlich Vermessung und Abrechnung).	C 2	1. 4. 86	352
Landespflege und Gartenbau	Schließplanung Besondere Kenntnisse werden erwartet bei der Objektplanung in bestehenden und unbestehenden Filialen.	C 2	1. 1. 86 (vorläufig)	375
Informatik	Informatik (2 Stellen) Erwartet werden besondere Qualifikationen und Erfahrungen auf mindestens einem der Gebiete CAD, Prozessortechnik, Software-Engineering.	C 2	1. 1. 86 (vorläufig)	376/377
Lebensmitteltechnologie	Lebensmitteltechnologie Erwartet werden umfangreiche Kenntnisse in der Verfahrenstechnik (mechanische und thermische Grundverfahren) sowie einschlägige Berufserfahrung auf lebensmitteltechnologischem Gebiet.	C 2 C 3 je nach Qualifikation u. Berufserfahrung	sofort	378
Lebensmitteltechnologie	Mikrobiologie Erwartet werden Erfahrungen in der allgemeinen Mikrobiologie und Betriebslehre sowie der Lebensmittelmikrobiologie, ferner umfangreiche Kenntnisse auf lebensmitteltechnologischem Gebiet.	C 2 C 3 je nach Qualifikation u. Berufserfahrung	sofort	379
Elektrotechnik	Digitaltechnik Neben gründlichen Kenntnissen des Gesamtgebietes sollen praktische Erfahrungen beim Einsatz von Mikroprozessoren in der Nachrichtentechnik vorliegen. Der Bewerber muß bereit sein, auch die Lehre in elektrotechnischen Grundfächern zu übernehmen.	C 2 C 3 je nach Qualifikation u. Berufserfahrung	1. 10. 86	380
Chemie	Anorganische Chemie Erwartet wird die Befähigung, allgemeine, anorganische und analytische Chemie des neuesten Erkenntnisstandes entsprechend in Vorlesung und Praktikum fachhochschulgemäß zu unterrichten. Weiterhin erwünscht sind fundierte Kenntnisse auf dem Gebiet der modernen anorganischen Analyse.	C 2 C 3 je nach Qualifikation u. Berufserfahrung	1. 4. 86	381

Voraussetzungen für die Berufung zum Professor sind:

- ein abgeschlossenes Hochschulstudium des betreffenden Fachgebietes,
- die Befähigung zu selbständiger wissenschaftlicher Arbeit (der Nachweis kann insbesondere durch eine überdurchschnittliche Promotion oder gleichwertige fachbezogene Leistungen in der Praxis erbracht werden),
- die Befähigung in einer für die zu übernehmende Lehraufgabe förderlichen, in der Regel mindestens 5-jährigen Berufstätigkeit in Forschung, Lehre oder Praxis, wobei der wesentliche Teil auf Industriepraxis oder eine vergleichbare Tätigkeit entfallen soll,
- pädagogische Eignung.

Hervon abweichend kann in Ausnahmefällen auch berufen werden, wer fachbezogene Leistungen in der Praxis, die ganz besonderen Ansprüchen genügen, nachweist und über die erforderliche pädagogische Eignung verfügt. Die Berufung zum Professor durch den Senator für Wissenschaft und Forschung ist im Regelfall mit der Ernennung zum Beamten auf Probe verbunden. Zu den Dienstbezügen wird die Berlin-Zulage gewährt.

Bewerbungen mit den üblichen Unterlagen werden unter Angabe der Kennziffer innerhalb 4 Wochen nach Erscheinen an den Rektor der Technischen Fachhochschule Berlin, Luxemburger Straße 10, 1000 Berlin 65, erbeten. Originalunterlagen bitte nur auf besondere Anforderung einreichen.

Deutsche Vertriebstochter eines bedeutenden Schweizer Armbanduhrenherstellers sucht per

1. Januar 1986

**SPITZENVERKÄUFER**

mögl. aus dem Bereich langlebige Konsumgüter - Luxusartikel - Kosmetik - Einkommen zwischen DM 80 000,- und DM 100 000,- p. a. + Firmenwagen + Speesen, für das Gebiet Norddeutschland, PLZ-Gebiet Teile 4, 2, 3 und West-Berlin.

Sperrvermerke werden berücksichtigt.

Angebot mit Pabbild unter A 6761 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Satellitenkommunikation**

ANT Nachrichtentechnik in Backnang ist in Deutschland führend auf dem Gebiet der Nutzlasten für Kommunikationssatelliten. Für die Entwicklung von Satelliten-Nutzlasten und von Bodenstationen in unserem Fachbereich Raumfahrt suchen wir

**Diplom-Ingenieure (TH/FH) Nachrichtentechnik/Elektronik/Hochfrequenztechnik**

- für
- Entwicklung mikroprozessorgesteuerter Bodenstationensteuerungen
  - Entwurf, Planung und Optimierung von - Satelliten-Nutzlasten, - Bodenstationen und - kompletten Satellitenfunksystemen
  - Entwicklung digitaler Codierungs-, Modulations-, Durchschalt- und Prozessorgruppen für Satelliten-Nutzlasten und Bodenstationsanlagen
  - Entwicklung aktiver Mikrowellenschaltungen (Halbleitervorstärker mit Feldeffekttransistoren u.a.)
  - Durchführung rechnergestützter Zuverlässigkeitsanalysen an Raumfahrtgeräten
  - Entwurfs- und Produktsicherung bei Raumfahrtgeräten und
  - Untersuchung und Beschaffung hochzuverlässiger Bauteile auf dem Weltmarkt
  - Management von Geräten innerhalb eines Projektteams im Rahmen von internationalen Satellitenprojekten.

Wir erwarten qualifizierte Hochschulabschluß, Kenntnisse der englischen Sprache, gutes Auftreten und Einsatzbereitschaft.

Wir bieten zusätzliche soziale Leistungen, Möglichkeiten der beruflichen Weiterbildung und Unterstützung bei der Wohnraumbeschaffung. Wenn Sie eine dieser interessanten Aufgabenstellungen anspricht und Sie an einer langfristigen Mitarbeit in einem expandierenden Unternehmen Interesse haben, bitten wir um Zusendung Ihrer Bewerbungsunterlagen (Zeugnisse, Lebenslauf, Lichtbild, Gehaltserwartungen) unter der Kennzeichnung RAVE, oder rufen Sie uns an: Telefon 071 91/13-2666.

ANT Nachrichtentechnik GmbH  
Personal- und Sozialwesen  
Gerberstraße 33  
7150 Backnang



**DIPLOM-INGENIEUR**

Für unseren ZENTRALBEREICH INGENIEURTECHNIK/PROZESS-ENTWICKLUNG suchen wir einen

der Fachrichtung Chemieingenieurwesen mit Kenntnissen auf dem Gebiet der Sensortechnik für den Aufgabenbereich

Auslegung, Optimierung und techn.-wirtschaftliche Bewertung neuer in der Entwicklung befindlicher Produkte und Verfahren aus dem F+E-Bereich sowie Verbesserung und Weiterentwicklung bestehender Produktionsverfahren mit

- Konzipierung, rechnerischer Simulation von Prozessblättern und Auslegung von Anlagen zur Herstellung neuer chem. Produkte auf der Basis von Literaturdaten, Labor- und Pilotanlagenergebnissen
- experimentellen Untersuchungen, Prozessparameterstudien und mathematischer Modellierung von chemischen und physikalischen Vorgängen in einzelnen Verfahrensstufen, einschließlich computergestützter Meßdatenerfassung, -auswertung und Modellanpassung an die realen Gegebenheiten sowie Umsetzung dieser Ergebnisse in Regelalgorithmen zur optimalen Steuerung und Produktionsprozessen mit Hilfe von Mikrorechnern.

Wir bieten leistungsgerechte Vergütung und die in einem Großunternehmen üblichen Sozialleistungen. Ausführliche Bewerbungen erbiten wir unter Angabe des Gehaltswunsches und des frühestmöglichen Eintrittstermins an

**Dynamit Nobel**

Aktiengesellschaft  
Personalwesen/Abteilung Angestellte  
5210 Troisdorf Kenn-Nr. 62 101

Wir sind ein erfolgreiches, mittelständisches Unternehmen mit Sitz im Raum Hamburg und suchen den

**Leiter Marketing**

für den neu errichteten Unternehmensbereich Marketing/Product Management. Die Position ist der Geschäftsleitung direkt zugeordnet und am Erfolg des Unternehmens beteiligt. Wir stellen uns einen Bewerber im Alter von ca. 40 Jahren vor, der Erfolge im Marketing von technischen Konsumartikeln aufzeigen kann. Unsere internationalen Geschäftsverbindungen erfordern sehr gute englische Sprachkenntnisse. Damen und Herren, die sich angesprochen fühlen, können zunächst eine ausführliche Aufgabenbeschreibung anfordern unter H 6768 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Stadt Krefeld**  
Stadt wie Samt und Seide

Bei der  
**STADT KREFELD**  
ist zum 1. Januar 1986 die Stelle des/der

**Leiters/Leiterin**

des Chemischen Untersuchungsamtes zu besetzen.

Die Stelle ist nach Besoldungsgruppe A 15 BBesG bewertet. Das Chemische Untersuchungsamt hat neben den Aufgaben der Lebensmittelanalyse und naturwissenschaftlichen Lebensmittelüberwachung zunehmend anspruchsvollere Aufgaben des Umweltschutzes wahrzunehmen.

Gesucht wird eine Persönlichkeit, die zur Führung dieses wichtigen Amtes befähigt ist und entsprechende Erfahrungen in leitender Position und in der behördlichen Zusammenarbeit nachweisen kann.

Voraussetzungen sind weiterhin ein abgeschlossenes Chemiestudium und das Lebensmittelchemiker-Staatsexamen. Neben fundiertem Fachwissen auf dem Gebiet der Analytik und Erfahrungen in der Erstellung von Gutachten werden persönliche Einsatzfreude, Organisationsfähigkeit, Verhandlungsgeschick sowie Bereitschaft zu einer kooperativen Führungsarbeit vorausgesetzt.

Naturwissenschaftliche Kenntnisse auf den Gebieten der Gewässer-Geologie- und der Bodenkunde sind erwünscht. Bewerbungen mit handgeschriebenen Lebenslauf, Lichtbild und beglaubigten Zeugniskopien sind unter Angabe der Kennziffer 58/126 bis zum Bewerbungsschluß: 2 Wochen nach Erscheinen, an den Oberstadtdirektor, Personalamt, Postfach 27 40, Konrad-Adenauer-Platz 17, 4150 Krefeld 1, zu richten.

**Arbeitgeberverband der Metallindustrie**  
und suchen einen

**VOLLJURISTEN**  
als Mitarbeiter der Geschäftsführung

Wir erwarten: gute juristische Kenntnisse, sicheres Auftreten, Kontaktfreudigkeit und Interesse an unternehmens-, sozial- und wirtschaftspolitischen Fragen. Erfahrungen im Arbeits- und Sozialrecht aus betrieblicher oder beruflicher Tätigkeit wären von Vorteil.

Wir bieten: eine interessante, vielseitige und verantwortungsvolle Tätigkeit. Bei Eignung kann mit der Stelle die Position des stellvertretenden Geschäftsführers verbunden werden.

Eintrittstermin: nach Vereinbarung, gewünscht ist der 1. 4. 1986.

Bewerbungen, die auf Wunsch vertraulich behandelt werden, erbeten an den Geschäftsführer des Arbeitgeberverbandes der Metallindustrie Bielefeld, Am Sparenberg 8, Postfach 86 29, 4800 Bielefeld 1.

**ENTWICKLUNGS-INGENIEUR**

für interessante Aufgabenstellungen in der Video-Steuer- und Regel-Technik von einem Spezial-Unternehmen der Film- und Ton-Branche gesucht. Ausreichende Leistungsnachweise erwünscht und mit den Bewerbungsunterlagen (Diplom/Zeugnisse) einreichen unter T 0754 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Beim Klinikum der Medizinischen Universität zu Lübeck ist zum 1. Januar 1986 oder später die Stelle des/der

**Dezernenten/Dezernentin**

für das Finanz-, Rechnungs- und Patientenwesen

wieder zu besetzen. Soweit die beamtenrechtlichen Voraussetzungen erfüllt sind, erfolgt die Besetzung nach Besoldungsgruppe A 14 BBesO. Ansonsten wird entsprechende Vergütung nach BAT gewährt.

Das interessante und vielseitige Aufgabengebiet umfaßt die Planung, Koordination und Überwachung der kurz- und mittelfristigen Finanz- und Erfolgsrechnung, die Vorbereitung der Pflegsatzverhandlungen sowie den weiteren Ausbau des bestehenden Instrumentariums zu einem integrierten computergestützten Führungssystem. Der/die Dezernent/Dezernentin ist dem Verwaltungsdirektor direkt unterstellt.

Erwartet werden Bewerbungen von Damen und Herren, die über eine gute wirtschaftswissenschaftliche Ausbildung und über Kenntnisse und Erfahrungen im Krankenhauswesen, insbesondere im Pflegsatzrecht, verfügen. EDV-Kenntnisse sind von Vorteil.

Schwerbehinderte Bewerber werden bei entsprechender Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Bewerbungen mit Lebenslauf, Lichtbild und beglaubigten Zeugnisabschriften werden innerhalb von 2 Wochen nach Erscheinen dieser Anzeige erbeten an den

Kulturminister des Landes Schleswig-Holstein - Referat X 130 - Düsternbrooker Weg 64, 2300 Kiel 1.

Telefonische Auskünfte erteilt der Kanzler bzw. der Verwaltungsdirektor der Medizinischen Universität zu Lübeck (04 51 / 5 00-30 60 bzw. 5 00-51 00).

**STELLENGESUCHE**

<p><b>Dipl.-Kaufmann/Landwirtschaftsmeister</b> 36 J., Erfahrung im Agrarbereich, gute engl. Sprachkenntnisse, kontakt- u. umsatztreu, sucht neue qualifizierte Aufgabe im Vertrieb/Export v. Investitions- u. -ersatzteilen. Ang. unt. M 6748 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.</p>	<p><b>VERKAUFSLEITER / EDV</b> 37 J., verk. unabh., langjährig erfolgreich im EDV-PC-Vertrieb, erfolgreiche Praxis in Führung von Verkaufsteams, kooperativer Führungstil, motiviert, selbst stark im Verkauf. Interessiert am Ausbau des bestehenden Instrumentariums zu einem integrierten Führungssystem. Der/die Dezernent/Dezernentin ist dem Verwaltungsdirektor direkt unterstellt. Angab. u. J 6748 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.</p>
<p><b>Arbeitsleiter</b> 45 J., sucht Tätigkeit im Pflegebereich, mtl. Ausland bevorzugt. Zuschr. unter M 6750 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.</p>	<p><b>Kundendienstleiter</b> 26 Jahre, 13 Jahre in leitenden Positionen im In- und Ausland der Baumaschinenbranche tätig, Erfahrung in der Schulung und leitende Position im Kundendienst oder Schulungs-/Dokumentationsbereich. Angab. u. J 6748 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.</p>
<p><b>Gebietsverkaufsleiter</b> Mitte 40, Dornitz HB, unabh., seit 10 J. bei Firmen der PLZ 27, 28, 29, z. T. 21 bek. Lokative Veränderung im Laufe 1986 geplant. Zuschr. u. X 6912 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.</p>	<p><b>Mergers &amp; Acquisitions/Unternehmensbeteiligungs-Gesellschaften/Venture-Fonds</b> Dipl.-Kfm. 35 J., stark. Broker-Lizenz, weitreichende Kenntnisse und reichl. Erfahrungen in Wirtschafts- u. Steuerrecht, Unternehmensanalyse, -bewertung, -finanzierung, -restrukturierung, -merkmale. Zuschr. unter C 6917 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.</p>
<p>Gebildete, mehrsprachige <b>Dame</b> in Kultur, Savoir-faire, Charme, großem Einsatzvermögen gegenüber Menschen, suchte ihre gesellschaftliche und/oder berufliche Tätigkeit sein (Büro, Konzepte, Einträge etc.). Interessiert sind an Kontaktaufnahme mit: A 6919 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen, erbeten.</p>	

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 22 und 24

# AV-Chef nach Bayern

Weltbekanntes Unternehmen des Maschinenbaus in bayerischer Großstadt. Die AV hat mehr als 100 Mann. Der Gesuchte benötigt technischen Tiefgang, Instinkt, Intuition, Initiative und - bewährte Führungshand. Zuschriften sind deshalb nur von Herren sinnvoll, die einer solchen Führungsaufgabe im AV-Bereich für Spitzentechnologie tatsächlich gewachsen sind. Kontaktaufnahme deshalb bitte nicht ohne: kurze Darstellung der jetzigen Verantwortungsbreite, Werdegang in Stichworten, Zeugniskopien, Handschreiben, Lichtbild, Einkommensvorstellungen und Eintrittstermin an die beauftragte Industrieberatung, die auch eventuelle Sperrvermerke korrekt beachten wird. Postanschrift: 8022 Grünwald-München, Postfach 3 20, Telefon 0 89 / 64 90 91.

UNTERNEHMENSBERATUNG  DER INDUSTRIEPRAKTIKER  
HANS-GEORG SCHU MÜNCHEN-GRÜNWALD

Sie sind: 25 - 35 Jahre, dynamisch, bereit zu einem Wohnungswechsel?

Sie suchen: eine Aufgabe mit Verantwortung, eine interessante verkäuferisch-beratende Tätigkeit, das Einkommen, welches mit Ihren Erfolgen wächst, in einem expansiven Unternehmen der Haar- und Hautkosmetik?

Dann schreiben Sie uns oder rufen Sie mich kurz an.

Laboratoire Biosthetique Kosmetik GmbH & Co.  
Herr Ader  
Gülchstraße 3, Postfach 1140  
7530 Pforzheim, Tel. 0 72 31 / 4 08 47 - 49

Sie können mich auch privat am Sonntag ab 10.00 Uhr unter 0 72 31 / 8 69 73 anrufen.

Die IBM Deutschland bietet viele Wege, Ihre persönliche und berufliche Zukunft mit der Informationsverarbeitung zu verbinden - Chance und Einladung, in neuen Kategorien zu denken und zu arbeiten.

## Heute suchen wir: Fachleute mit praktischer Erfahrung für das Branchen- und Anwendungsmarketing

### Was wir erwarten

Wir wenden uns an Damen und Herren, die mit abgeschlossenem Universitäts- oder Fachhochschulstudium Erfahrungen auf einem der folgenden Arbeitsgebiete gewonnen haben:

- Warenwirtschaft im Einzel-/Großhandel
  - Logistik in Handel und Ernährungsindustrie
  - Druckerei- und Verlagswesen
  - Hotel und Touristik
- Sie sollen mindestens 3 Jahre Berufserfahrung haben. Praktische Erfahrungen im Einsatz der Datenverarbeitung wären von Vorteil. Lernbereitschaft, sicheres Auftreten, Überzeugungskraft sowie Organisationstalent setzen wir voraus.

### Aufgabe

Aufgrund Ihrer in der Praxis erworbenen fachspezifischen Kenntnisse und Erfahrungen werden Sie für unsere Interessenten und Kunden der kompetente Partner zur Lösung branchen- und aufgabenbezogener Probleme durch den Einsatz von IBM Informations-Systemen. Die erforderliche Ausbildung im Umgang mit den zu vertreibenden Produkten erfolgt im ständigen Wechsel mit praxisbezogener Tätigkeit. Ihr Einsatzort wird in Homburg sein.

### Angebot

Eine anspruchsvolle Tätigkeit mit Aufstiegsmöglichkeiten in einem dynamischen Großunternehmen. An Erfahrung und Leistung orientierte Bezahlung. Förderung Ihrer weiteren persönlichen und beruflichen Entwicklung im Rahmen unserer mitarbeiterorientierten Personalpolitik. Sicherheit des Beschäftigungsverhältnisses und vorbildliche Sozialleistungen. Unser Angebot enthält auch Arbeitsplätze, die sich für Schwerbehinderte eignen.

Einladung  
Damen und Herren, die sich für diese Aufgaben interessieren, bitten wir um ihre Bewerbung mit Unterlagen, die uns eine fachliche Beurteilung erlauben. Wir werden uns dann umgehend mit Ihnen in Verbindung setzen.

### Einladung

IBM Deutschland GmbH, PL Mitarbeiter-einstellung und -Förderung, Kennziffer 348/85, Postfach 80 08 80, 7000 Stuttgart 80

1910  1985  
Deutschland

Marktführer baut »Elektronische Systemanwendungen« aus

# Wittenborg - 20 Jahre erfolgreich in Deutschland

Mit einem klaren Konzept und einer realistischen Zielsetzung wagten wir 1965 den Einstieg in den Zwischenverpflegungsmarkt. Zukunftsweisende Gerätetechniken, ständige Innovationen und eine faire, kreative Beratung haben Wittenborg zum Marktführer gemacht.

Als Spezialist für Projekte aller Größenordnungen in Industrie, Verwaltungen, Banken, Versicherungen und für die professionelle Bewirtschaftung bieten wir bedarfsgerechte Systemlösungen.

Vom Getränkeautomaten bis zur Komplettausstattung haben unsere Geräte und Systeme auch unter harten Bedingungen einen belegbaren Qualitäts- und Rentabilitätsnachweis erbracht.

Unsere bundesweite Verkauf- und Serviceorganisation steht unseren Kunden am Ort schnell und unkompliziert zur Verfügung und garantiert die Absicherung des täglichen Betriebes. Namhafte Referenzen und

Aussagen bedeutender Fachleute bestätigen unserem Automaten-System und der dahinterstehenden Organisation einen hohen Stellenwert.

Elektronische Abrechnungssysteme und kosten-senkende EDV-Lösungen

gewinnen auch für uns immer mehr an Bedeutung. Sie beeinflussen die zukünftige Entwicklung maßgeblich. Unsere Expansion und die Zukunftsperspektiven in diesem Bereich erfordern den Ausbau unserer Abteilung »Elektronische Systemanwendungen«.

Für die Motivation und Führung des vorhandenen Teams und die Koordination aller Systemfragen suchen wir einen qualifizierten

## VERTRIEBS KOORDINATOR

Elektronik und Systemanwendung

Eine Führungspersönlichkeit mit verkäuferischen Qualitäten und fundierten Elektronik- und EDV-Kenntnissen. Die Weiterentwicklung unseres erfolgreichen Systems, Erschließung neuer Anwendungsgebiete und umfassende bundesweite Beratung und Neugewinnung von Projektkunden sind die Schwerpunkte. Die wachsende Bedeutung, die wir dieser Position beimessen, sieht die direkte Anbindung an die Geschäftsleitung vor. Bitte richten Sie Ihre vollständige Bewerbung mit handgeschriebenem Lebenslauf an die Geschäftsleitung. Der von uns beauftragte Unternehmensberater BDU, Hans-Jürgen Schubert, steht Ihnen zusätzlich an diesem Wochenende für alle Fragen unter der Tel.-Nr. 030 / 815 78 08 zur Verfügung. Ihre Kontaktaufnahme wird absolut vertraulich behandelt.

**WITTENBORG**

Wittenborg Automaten GmbH · Tiergartenstraße 130 · 3000 Hannover 71 · Tel. (05 11) 52 25 86

Unser Name steht weltweit für hochwertige, zukunftsorientierte Produkte und Problemlösungen der Energietechnik

Aus unserem umfassenden Know-how, das auf über 100 Jahren Tradition basiert, entstehen immer wieder neue, maßgeschneiderte Lösungen für unsere Kunden. Dieser Fähigkeit und dem Vertrauen unserer Kunden in die Qualität der F & G-Produkte verdanken wir unseren Erfolg.

Für den Produktbereich Energiekabelgeräten suchen wir den Techniker oder Diplom-Ingenieur (FH) der Fachrichtung Chemie.

# Verfahrenstechniker für Kunststoff

Sein Aufgabengebiet umfasst die selbständige Entwicklung neuer Verfahrenstechniken sowie die Betreuung vorhandener Techniken bei Elastomeren und Duroplasten für den Einsatz in der Elektrotechnik.

Darüber hinaus kommt dem neuen Mitarbeiter eine Beratungsfunktion im Hinblick auf vorhandene Kunststoff-Bauteile zu.

Die Position ist dem Entwicklungsleiter unterstellt.

Neben der fachlichen Qualifikation sind möglichst einige Jahre Berufspraxis erwünscht. Ferner Erfahrungen mit Silikonkautschuk-Systemen, in der Spritztechnik von glasfaserverstärktem Polyester sowie gutes Allgemeinwissen über Verwendung von Kunststoffen in der Elektrotechnik.

Interessenten senden Ihre Bewerbungsunterlagen bitte an unser Personal- und Sozialwesen. Unser Personalleiter, Herr Wenzel, steht Ihnen auch für eine erste telefonische Kontaktaufnahme zur Verfügung. Telefon 0 47 31 / 36 42 75.



**FELTEN & GUILLEAUME ENERGIETECHNIK GMBH**

Werk Nordenham  
Helgoländer Damm 75, 2890 Nordenham

## Exportleiter

Weltweiter Verkauf von Werkzeugmaschinen und anderen Maschinenbauerzeugnissen aus Kompensationsgeschäften

Wir sind die deutsche Vertriebsgesellschaft eines weltbekannten Handelshauses mit ca. 150 Niederlassungen weltweit. Von Düsseldorf ziehen wir verantwortlich für die Geschäftsverbindungen zu Comcocon-Ländern. Im Rahmen von Kompensationsgeschäften übernehmen wir u. a. Werkzeugmaschinen, Elektromotoren und andere Elektroerzeugnisse.

Zum Aufbau dieses Vertriebszweiges suchen wir den exportfähigen technischen Verkäufer, der in enger Abstimmung mit den Herstellungsabteilungen marktorientierte Absatzpläne vornimmt, Exportmärkte erschließt und langfristige Kundenbeziehungen aufbaut. Er ist der Mann der ersten Stunde, der mit Profitverantwortung den Grundstein legt für einen unserer Geschäftszweige mit Expansionsmöglichkeiten in der Zukunft. Ihnen steht zur Unterstützung unser internationales Niederlassungsnetz zur Verfügung.

Sie verfügen über eine kaufmännisch-technische Ausbildung - vorzugsweise Ingenieur - und bereits heute über mehrjährige Verkaufserfahrungen in Exportländern.



**PA Personalberatung**

Benrather Schloßallee 99, 4000 Düsseldorf 13, Tel.: 0211/7150 27

Ein Unternehmen der PA Consulting-Gruppe

Voraussetzungen müssen wir sichere Deutsch- und Englischkenntnisse in Wort und Schrift. Vorteilhaft wären zusätzlich Osthandelskontakte sowie die Beherrschung einer weiteren Fremdsprache (Französisch oder Spanisch).

Wir rechnen damit, daß Sie etwa 20% Ihrer Tätigkeit am Sitz der Gesellschaft ausüben, 20% in der DDR und 60% im meist außereuropäischen Ausland.

Sprechen Sie mit uns über weitere Details der Aufgabenstellung und deren Rahmenbedingungen.

Zur ersten telefonischen Klärung wichtiger Fragen steht Ihnen Herr Schmitz-Remberg gern zur Verfügung.

Sie können ihm auch Ihre Unterlagen direkt unter Kennziffer DW 1122 zuzusenden.

Sperrvermerke werden berücksichtigt, vertrauliche Behandlung Ihrer Bewerbung zugesichert.

# Leiter EDV-Anwendungsentwicklung

## Renommiertes Großhandelsunternehmen

Für unseren Kunden, ein bekanntes und in seinem Markt im In- und Ausland führende Großhandelsunternehmen mit rund 700 Mitarbeitern und Stammsitz in Hamburg, suchen wir den Leiter der EDV-Anwendungsentwicklung. Als Hardware steht ein IBM-System 4381 zur Verfügung; ein SNA-Netz wird weiter stark ausgebaut.

Was wir erwarten: Einen praxisorientierten Herrn, der nach einem Studium oder einer kaufmännischen

Ausbildung einige Jahre Erfahrungen aus der Entwicklung kommerzieller, dialogorientierter Anwendersysteme mitbringt und jetzt vor dem nächsten Schritt seines beruflichen Werdegangs steht. Er beherrscht die einschlägigen Methoden und Techniken der Systemanalyse und Projektarbeit und verfügt über COBOL-Programmiererfahrung. Engagement, ausgeprägtes Anwenderverständnis und Kooperationsbereitschaft sind für ihn selbstverständlich.

Die Aufgabe umfasst die verantwortliche Planung und Realisierung neuer EDV-Systeme - mit Schwerpunkt Standardsoftware -, die Weiterentwicklung der bestehenden Systeme und die Führung eines Teams von qualifizierten Mitarbeitern.

Was Sie erwarten können: Eine vielseitige Position mit breitem Gestaltungsspielraum in der wachsenden Datenverarbeitung eines fundierten Unternehmens und ein interessantes Gehalt.

Hamburg  
Mülheim/Ruhr  
Frankfurt  
Stuttgart  
München



**SCS**

Personalberatung GmbH

Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte unter der Kennziffer 1057-W an die SCS Personalberatung GmbH, Johnsallee 13, 2000 Hamburg 13. Dort steht Ihnen Herr Heinz Tannert für erste telefonische Kontakte (040/44 16 51-54) zur Verfügung. Er freut sich auf Ihre Bewerbung und bürgt für absolute Diskretion.

Unsere Erfinder brauchen patente Kollegen.

### Diplom-Ingenieur (TU)



#### DRP 712 457

Sprachen lernen wurde durch unsere Erfindung viel leichter und lustiger.

Ohne unsere Idee des Metalloxid-Magnetbandes, die wir uns schon 1935 patentieren ließen, wäre die heutige Kommunikationswelt undenkbar. Aber längst hat dieses Band, das wir als erste produzierten, „gelernt“, mehr als nur eine Sprache oder Musik zu speichern und wiederzugeben: Es steuert auch komplizierte Abläufe an Montagebändern, lenkt von mächtigen Zentralen aus Weltraumraketen, und es zaubert in immer mehr Wohnzimmer bunte Bilder auf die Fernsehschirme.

Übrigens: Die BASF meldete seit ihrem Bestehen mehr als 35.000 Patente an.

Wollen Sie Näheres über die BASF erfahren, schreiben Sie uns: wir informieren Sie gerne ausführlicher.

In unserem Werk Willstätt, in der Nähe von Straßburg und dem Schwarzwald, fertigen wir Audio-/Video-Cassetten, Magnetplatten, Plattenlaufwerke und Druckplatten.

Diese Produkte zu überprüfen, ist die Aufgabe der Qualitätskontrolle. Hierfür suchen wir einen erfahrenen **Diplom-Ingenieur (TU) der Fachrichtung Nachrichtentechnik.**

Er soll in einem neu aufzubauenden Labor rechnergestützte Meßmethoden und Prüfmittel weiterentwickeln. Dabei steht im Vordergrund der Bereich Videoaufzeichnungen auf Magnetbänder für die professionellen Nutzer und Heimanwender. Bekannte und weniger gebräuchliche Meßmethoden müssen neu kombiniert werden, um Prüfsysteme zu entwickeln, die zu einsatzbereiten Prototypen führen.

Unser künftiger Mitarbeiter sollte mehrjährige Berufserfahrung in der Recordertechnik mitbringen. Erfahrungen bei der Entwicklung und Automatisierung von Meßverfahren für physikalische Parameter und Hochfrequenzsignale bieten ebenfalls gute Einstiegsmöglichkeiten.

Wenn Sie mehr über dieses interessante Arbeitsgebiet wissen möchten, rufen Sie Herrn Dr. Wagner, Tel. (07852) 8-1345 an, oder schicken Sie uns gleich Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit dem Kennwort "Diplom-Ingenieur Willstätt".

BASF Aktiengesellschaft, Personalwesen AT/LA, 6700 Ludwigshafen



### STELLENGESUCHE



#### Betriebswirt (grad.)

35, verh., Industriekaufmann, Studium FH Bielefeld, Teilnahme am DV-Seminar (8 Monate), 3 J. betriebswirtschaftl. Sachbearbeiter und 4 J. Gruppenleiter Buchhaltung; sucht Tätigkeit in der kaufm. Verwaltung; Rechnungswesen, Betriebswirtschaft, Organisation; in Norddeutschland.

Auskünfte erteilt: Herr Gründemann  
Fachvermittlungsdienst Bielefeld, Friedenstraße 19,  
4800 Bielefeld 1, ☎ 05 21/587-348, -355, FS 9 32344

#### Leiter Betriebsabrechnung/Buchhaltung

43, verh., Industriekaufmann, grad. Betriebswirt, langjährige Berufserf. in Finanzbuchhaltung, Bilanzierung, kurzfristige Erfolgsrechnung, Kostenrechnung, Kalkulation, Steuern, Statistik, Personalwesen; sucht neue verantwortliche Position.

Auskünfte erteilt: Herr Gründemann  
Fachvermittlungsdienst Bielefeld, Friedenstraße 19,  
4800 Bielefeld 1, ☎ 05 21/587-348, -355, FS 9 32344

#### Betriebswirt, staatl. gepr.

38, Industriekaufmann, Fachschule Bremen 9/77, 7 Jahre Erfahrung in der Rohkaffee-Importabwicklung, mehrj. Praxis im industriellen Einkauf, Schwerpunkte Möbelstoffe und Holz. 2 Jahre Aufenthalt in Großbritannien als Managing Director in Sitzmöbelproduktionsges., Englisch und Holländisch; sucht mögl. leitende Tätigkeit im industriellen Einkauf.

Auskünfte erteilt: Frau Rudolph  
Fachvermittlungsdienst Bremen, Außer der Schleifmühle 4,  
2800 Bremen 1, ☎ 04 21/3077-593, -595

#### Diplom-Kaufmann

36, gelernter Landwirt, fundierte Kenntnisse in der Landwirtschaft sowie im Verkauf und Handel von Futtermitteln an Industriekunden; sucht Aufgabenbereich im Agribusiness im In- und Ausland.

Auskünfte erteilt: Frau Krauel  
Fachvermittlungsdienst Hamburg, Kurt-Schumacher-Allee 16,  
2000 Hamburg 1, ☎ 040/24844-2331, FS 2163213

Nach mehr als 30 J. „Leitender“ kenne ich die Werkzeuge zum Erfolg und **den Stoff, aus dem die Peiten sind.**  
Persönliche Schwerpunkte: Entwicklung von Unternehmenszielen u. -philosophien; Personalpolitik, Umgang m. Betriebsräten u. Gewerkschaften; Aufbau, Führung u. Kontrolle v. Vertriebsstellen; Planung v. Betriebsmaßnahmen m. modernster Büro-, Lager- u. Fertigkeitstechnik; Steuerung gr. Fuhrparks. Brauchsmittel- u. Großbetriebe des Groß- u. Versandhandels; Unternehmensberatung.  
Ich denke an Mitarbeit auf Zeit, Erledigung v. speziellen Aufträgen, Beitrag zumächst in Norddeutschland.  
Angeb. unt. W 6737 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### INTERNATIONALER VERTRIEBSMANAGER Export / Handel / Kompensation

• 25 Jahre Praxis im Internat. Ein- u. Verkauf bei Produktion und Handel.  
• Spezialisiert auf Realisierung von Auslandsaufträgen in Afrika/Nah-/Fernost/Südamerika durch Kommissionsbeziehungen mit engegt. Marktkenntnissen, Kontakten und langjähr. Auslands-/Akquisitionserfahrung.  
• Umfassende Rohstoff- u. techn. Produktkenntnisse (auch Öl/Chemie).  
• Management- u. Marketingführung, Internat. Bankpraxis (Export) sucht geeign. Position bei Internat. Industrie/Handel/Bank.  
Zuschriften unter L 6722 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Vertriebsfachmann Lateinamerika

■ Langjährige Auslands Erfahrung  
■ Int. Handel, Ausschreibungen Maschinen u. Anlagen  
■ Große Umsatzverantwortung  
■ Führungserfahrung  
■ Spanisch perfekt, gute Englischkenntnisse  
Deutscher (42), verh., drei Kinder, nicht ortsgebunden sucht neuen Wirkungskreis, langfristige Zusammenarbeit in leitender Position im In- oder Ausland.  
Zuschriften unter V 6910 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Kolumbien

und für angrenzende Staaten, 46jähr. Untern., verh. mit Kolumbianerin, sucht neue Betätigung, Langjähr. erfolgreiche Erfahrung im kaufm. handw. Bereich vorhanden. Ebenso sehr gute Geschäfts-Kontakte in den verschiedensten Geschäftspartnern.  
Angebote an:  
P. Huhn, Postfach 13 23, 2240 Heide

#### Export-Führungskraft

44 J., langj. Auslands- u. Schwerpunkts-Personal (Niederlande) Erfahrung einer intern. Handelsfirma, erfahren in Steuerung von Auslandsaktivitäten, auch bewährt als trouble shooter mit Eilat für unternehmerische Zusammenhänge, sucht Aufgabe im Raum EIL. Zuschr. unt. Y 6912 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Handelsvertreter

gut einsehbar in Nord- u. Westdeutschland, sucht neue, interessante Produkte oder Aktivvermittlung. Auch detail-technisch oder technischer Bereich. Zuschr. erbeten unter W 6911 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Dipl.-Kaufmann

37 J., 3 J. Friseurgehilfe, h. WF-Ges., gt. Kenntn. d. Abrechnungswesen, fachl. Rechtswissen (Rechtsbeistand), EDV-Grundkenntn., Engl u. Franz., gut. schriftl. u. mündl. Berichterwes. u. Bilanzierung, Wirtschaftsprüfung, Revision o. Organisation.  
Angeb. unt. 6768 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Geschäftsleiter

56 J., verh., langjährige Warenhaus-Erfahrung, sucht z. 1. 4. 86 neuen Wirkungskreis, Zeitvertrag möglich.  
Zuschr. u. D 6918 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Verkaufs- und Werbeleiter

39 J., in ungekündigter Stellung, 12 J. in leitender Position (chemische Industrie) Betreuung der Kunden im In- und Ausland, Enge Kenntnisse unternehmerisch denkend, verhandlungsfähig, EDV, sucht verantwortliche Tätigkeit im Bereich Werbung. Ang. unt. K 6747 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Apotheker

mit Sprachkenntnissen, sucht Forschungsarbeit.  
Zuschr. u. K 6857 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Suche für meine Tochter, Abiturientin, 18, ohne

Lehrstelle als **Büchschreiberin**.  
Zuschriften unter F 6716 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Monteur

gelernter Klempner und Installateur, 56 J., 6 J. Auslandsaufenthalt, viele Jahre in Klima-, Heizungs- u. Sanitär-, Kunststoffschlosserei sowie Labormont. Anlagen tätig, Kenntnisse: Wassererwärmungsanlagen, Heiz-, Gas- u. Luftverteilung, Pumpen (Kreisel- u. Kolben), Dampfdruckmessungen, sucht interessante Tätigkeit im südeuropäischen Ausland, Englischkenntnisse und stabiler Führerschein vorhanden.  
Angeb. u. I 6768 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Vertriebsstellen

in Privatbank, In-/Ausl. gesucht in Funktion: Sekretär, Geschäftsführer, Hauswart, Akad., 40 J., mehrsprachig, bewährte Geschäftsführer. Zuschr. unt. Z 6914 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Personalarbeiter

verh., 40, Dipl.-Vollschicht mit Schwerpunkten Personalwesen, Arbeitsrecht u. mehr als 12 J. Industrie-Erfahrung, sucht neue verantwortungsvolle Aufgabe.  
Zuschr. u. J 6720 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

#### Expertenmanager auf Zeit

43, frei für Sonderaufgaben, Projektarbeit, freie Mitarbeiter (keine Fixvertr.), pers. Eng./Franz. erl. in Ko-Verh. /Büchschreiber, Bewährtheit. Ang. unt. I 6748 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

#### Elektroniker, Ausland

technisch u. kaufmännisch einsetzbar, engl. Sprach- u. Basis-elektronik-Kenntnisse, mehrjährige Auslands-Erfahrung in Westafrika und Nahost, sofort verfügbar.  
Zuschr. u. L 6858 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

In der Gastronomie vertriebt und in den Sprachen Englisch/Französisch gewandte junge Frau (25 J.) interessiert sich ab sofort für eine

**Beschäftigung in der Touristikbranche**  
(nach Möglichkeit auf Kreuzfahrtschiffen) / Hoffmann, 4300 Essen 15, Zur Kamel 5, Tel. 0 20 54 / 8 10 57

Stellengesuche finden Sie auf den Seiten 22 und 24



Filiale de la Société HATLAPA Uetersener Maschinenfabrik, nous concevons et réalisons des installations de manutention mécanique continue et construisons notamment des palettiseurs, des surenveloppeuses ainsi que des stations d'emfûtage et des réseaux de convoyage.

Pour étoffer notre service commercial nous recherchons un

### Ingenieur de Projet

Il serait souhaitable que ce nouveau collaborateur puisse justifier de quelques années d'expérience si possible en palettisation.

Ce poste basé dans la région hambourgeoise exige la maîtrise des langues française et allemande.

Merci d'adresser C. V. + photo + prétentions su service du personnel de

#### FTH FÖRDERTECHNIK HAMBURG GMBH

Tornescher Weg 5-7, Postfach 11 53, 2082 Uetersen

### Automobilzubehör (Reifen - Räder)

Wir sind ein in Süddeutschland in landschaftlich reizvoller Lage angesiedeltes führendes Vertriebsunternehmen der Automobilzubehörbranche und suchen zum nächstmöglichen Eintrittstermin den dynamischen, engagierten, im In- und Ausland langjährig in der Automobilindustrie und im Zubehörhandel eingeführten erfolgreichen

## Verkaufsleiter

mit persönlichem Format, überdurchschnittlich leistungsbereit, fließenden Englisch- und Französischkenntnissen in Wort und Schrift, mit hoher Belastbarkeit und ausgeprägtem Verhandlungsgeschick.

Herren bis Anfang 50 mit entsprechendem Werdegang und Fähigkeiten werden gebeten, ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Handschriftprobe, Gehaltsvorstellung, Eintrittstermin) unter Y 6759 einzusenden an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen. Absolute Diskretion und die Einhaltung von Sperrvermerken werden selbstverständlich zugesichert.



Wir sind ein mittleres Unternehmen des Spezialmaschinenbaus mit Sitz in Düsseldorf und besitzen als Tochtergesellschaft einer amerikanischen Unternehmensgruppe mit unseren Produkten auf dem Weltmarkt einen anerkannten Namen.

Wir suchen einen erfahrenen

## Fachmann Exportfinanzierung

der unsere Kunden und unser Vertriebsmanagement bei allen Fragen notwendiger Finanzierungsengagements beraten und abwicklungstechnisch unterstützen kann.

Sie werden dabei fachlich Ihr gesamtes Wissensspektrum, z. B. bezogen auf Möglichkeiten der Bonitätsprüfung, Kreditabsicherung, Finanzierung, Versicherungsfragen und Formalien des internationalen Zahlungsverkehrs, einsetzen können.

Vom Persönlichkeitsformat her wird vorausgesetzt, daß Sie sich intern als Gesprächspartner und extern als Verhandlungspartner mit Blick für das Praktikable und einer guten Kombination aus sechlicher Härte und diplomatischer Korzilianz profilieren können. Auslandskontakte und -reisen setzen zumindest verhandlungssichere Englischkenntnisse voraus.

Sie berichten direkt an den Hauptabteilungsleiter Finanz- und Rechnungswesen, dessen Führungsstil einen großen Spielraum für Eigeninitiative verlangt und einen entsprechenden Kompetenzrahmen gewährt.

Die Position ist attraktiv dotiert. Sie sollten nicht jünger als 30 Jahre sein.

Bitte senden Sie Ihre kompletten Bewerbungsunterlagen (Lebenslauf, Zeugniskopien, Lichtbild, Gehaltsvorstellung etc.) an die Personalabteilung.

CASE VIBROMAX GmbH + Co KG  
Schlüterstraße 13-19, 4000 Düsseldorf 1, Telefon 02 11 / 6 87 61

### Konstrukteur

Eingebunden im BBC-Konzern sind wir ein auf internationalen Märkten operierendes Unternehmen.

In unserem Fachbereich Stromversorgung fertigen wir Schaltzentrale für die Computer-Industrie für Steuerungen und für den industriellen Einsatz.

Die stetige Expansion dieses Fachbereiches macht es notwendig, das Arbeitsgebiet Konstruktion zu verstärken.

Das Aufgabengebiet des neuen Mitarbeiters beinhaltet die Konstruktion von HF-Übertragern und Drosseln für Schaltzentrale, die Konstruktion von geeigneten Wickelgütern und Vergußformen für Groß-Serien,

die Unterstützung der Fertigungsplanung und des Qualitätswesens beim Serienanlauf.

Wir erwarten neben dem Studium des Maschinenbaus - Schwerpunkt Konstruktionstechnik - einschlägige Praxis.

Wir bieten arbeitsreiche und interessante Aufgaben. Unsere Konditionen sind die eines international tätigen Unternehmens.

Interessenten bitten wir, ihre aussagefähige Bewerbung zu richten an die Personalabteilung der

CEAG Licht- und Stromversorgungstechnik GmbH  
Senator-Schwarz-Ring 26  
4770 Soest  
Tel. 029 21/692 01



Spezialist sowohl in der Licht- als auch der Stromversorgungstechnik.





Einzelhäuser Reihenhäuser Zinshäuser

VON PRIVAT
Gepflegte Wohnanlage: 36 Wohnungen für Bundesbedienstete
2730 Zeven, zwischen Hamburg und Bremen.

Dr. Lübke
Geschäftsbereich Großimmobilien
Stuttgart, Verw. Geb., zentr. Lage, 51.60, 1430 m² N.Wfl. index, verm. ME DM 180.000,- p.a.



Ihr Paradies am Wochenende

Im herrlichen Hanglage am Quellwasserbach im Lufkauer Moor...

Dr. Stange Co

Mehrfam.-Haus
Hamm/Westl., 15 WE, Bj. 72, sehr guter Zustand, Wfl. 1185 m².

Rarität
200jähr. Bauernhaus Ostfriesland, Köstlichkeit, wird völlig renoviert, altes Balkenwerk.

Renditeobjekte

Raum Gütersloh
2 Mehrfamilienhäuser, Bj. 78, voll vermietet.

IS-Immobilien Schmidt RHM

Resthof an der Ostsee
Wohnhaus, sep. Stallgebäude, FeWo, 1 ha Grundstück, 495 000,- DM.

Anlageobjekte
In/Nähe Bremen, Dortmund, Waldruh
Einkeimszentrum, Wohn- u. Geschäftshäuser, Wohnanlagen.

Atrium-Bungalow

mit separater Einliegerwohnung in Mainz, Gesamtwohnfl. 220 m², Grundstücksgröße 443 m².

Red Elben

Winkelvilla in schönster Toplage, 274 m² Wohnfl., lux. Ausstattung, große Baumaufstellung.

Fachwerk-Bauernhaus
Kreis Diepholz/Niederrhein, aufwendig u. stilvoll renov., Fachwerkbauwerk, seltenes schönes ruh. Naturlage.

Fertiges Vertriebsobjekt

Berlin-Steglitz
gute Wohnanlage, Altbau, 15 WE = 1188 m² + 291 m² Dach, kleine Wohnungen.

Nagold/Schwarzwald

Wohnanlage, 48 WE, Tiefgarage, 3138 m² Wfl. dir. am Wald, 4800 m Grundst., KP 9,5 Mio. (VB).

Raum Trier
zwei 4-Familien-Häuser (Kapitalanlage), Wohnfläche 87 m² je Wohnung.

Luxus-Winkelbungalow

komp. möbl. inkl. mod. Einbaueinrichtung, in ruh. Lage Hamburg 80, m. Schwimmbad, Außen-/Innenpool, ca. 160 m² Wfl.

Fienburg - Seilfide

Großzügiges Einfam.-Ha. (ca. 250 m² Wfl.) in parkh. Umgebung, 200 m z. Strand, viel Holz, Einbaumöbel, gemauerter Kaminofen.

Kollmar/Elbe bei Hamburg
gepflegtes Reetdachhaus mit 100 m² Wfl. DG ausbl., 4 Z., gr. Kk., Vollbad, isoliert, gr. Reetdachhaus + Garage, rd. 850 m² Grundst., VB 820 000,- DM je Haus.

KAPITALANLAGE
11-Fam.-Haus, 638 m² Wfl., Mietvertrag DM 59 418,- DM 850 000,- nur DM 1 494,-/m² Wfl. Bj. 1984, Vollkeller, Courtyard, 450 m² Taubert 200, Stallfläche 16, 2200 Odenburg, Tel. 04 41 / 2 65 25 / 25

Repräsentatives Hausgrundstück in bevorzugter Wohnlage
Deistervorland
zu verkaufen, Grundstücksgröße 2895 m², Wfl. ca. 350 m².

Renditeobjekt im Großraum Hamburg
10,5fache Jahresmiete, Kaufpreis 1,84 Mio, 10-Meter, 7,5 Jahre Restlaufzeit, plus 2,5 Jahre Option, Direkt vom Eigentümer.

Interessante innerstädtische Wohnanlage in Hamburg
mit 150 WE, Wohnfläche ca. 7000 m², Netto-Ertrag DM 380 000,- (steigerungsfähig), Kaufpreis DM 7,7 Mio.

P & S GmbH
Bürgermeister-Fink-Straße 2
3000 Hannover 1

Wohnanlage in Hamburg-Othmarschen
Aus unserem Bestand verkaufen wir courtagefrei 72 Wohnungen auf einem 3886,50 m² großen Grundstück.

Raum Schleswig/Fleisburg: Landsitz (Bungalowstil) in herrl. Alleinlage
in Bück ins Treemetal, 2300 m² Grdst., Jagdüberrn, mgl. 186 m² Wfl., Komf.-Ausstg., DM 550 000,-.

STEUERMODELL - MODERNISIERUNGSOBJEKT
Bestlage Berlin-Spandau, Altbau, Vorderhaus und Seitenflügel, 18 WE, 900 m² Wohnfläche, Offenlegung, gute Baubestand, gute Fassaden, alle Arbeiten umlagefähig, KP: DM 750 000,- VB.

Wunderschönes Jugendstilhaus in Berlin-Charlottenburg mit 34 Wohnheiten, Heizung und Bäder, Stuckfassaden, Zierhochparade neu verputzt, Objekt ist in Wohnungseigentum aufgelöst.

Dorsten-Erie
freist. 1-Fam.-Haus in Einliegerwohnzone, ca. 300 qm Wfl. + 60 m² Kaufgrundst., excl. Ausst., Sauna u. Bar, v. Priv. zu verk.

Appt.-Haus
Neubau, 5 WE, möbliert, 270 m² gr. Wfl., in Winterberg zu verk. auf Wunsch m. Vermietungsgarantie.

Bremen
Gemischtes Anlageobjekt, Bj. 62, Kaltmiet DM 152 000,-, KP DM 1,89 Mio.

Geschäftshaus Rinteln
Hauptgeschäftsstraße, 370 m², Erdgeschoss, mit hohem Renditevermögen, Ferner 3 Wohnungen u. 2 Gewerbetstätten, Gesamtpreis nur DM 800 000,-.

Über 70% Rendite
auf Wohn- u. Geschäftsflächen in Ostwestfalen für DM 1,8 Mio, bei 140 Tsd. netto Miete m. langfrist. Geschäftsvertrag altershalber von Privat zu verkaufen.

Wohn-/Geschäftshaus Oldenburg
gute Lage, Neubau 85/86, 11Zeh, 10jäh. Verträge indiziert, KP 2,4 Mio. + 4,56% Courtage.

Wohnanlage Düsseldorf
Wohnfl. 6457 m², WE 132, ME DM 615 000,-, KP DM 7 750 000,- zzgl. 3,42 % Courtage.

Bremen-Schwachhausen
Wohn-/Geschäftshaus, Grundst. 1340 m², Nfl. ca. 450 m², KP DM 750 000,-.

Gelegenheit zur seriösen Kapital-Anlage:
Gut vermietetes Geschäfts-/Wohnhaus: DM 100 000,- Jahresmiete zzgl. Nebenkosten.

Berlin 21 - Tierg.
11 FH plus Laden, Bj. 73, v. Eigt. 23 DM 670 000,-, ME DM 90 000,-, 0 61 81 / 2 52 74

Liebhaborobjekt
Nähe Nordseeküste, Friesland, Einzelanlage, herrl. handl. Wohnhaus m. Einliegerwohn., beste Ausst., mod. Gr. Stallgeb., Pferdeboxen, schönes Hofgrundst., mit allen Saubestand.

Kapitalanlagen Renditeobjekte
Schwerte: Geschäftshaus - Eroschub, ME DM 66 000,- DM, KP: DM 650 000,-.

Investors
Anlageobjekte, Supermärkte, Wohn- und Geschäftshäuser, 100% Teil 100% Jahresmiete bietet an.

Beste Lage Hamburg-Volkdorf
Einfamilienhaus, 6-Garage, ruhige Lage, 1233 m² Wfl. ca. 1100 m², VB 475 000,- DM, von Privat.

Bei Koblenz
Vermögensverwaltungsgesellschaft verkauft herrl. Wohnhaus mit 180 Wohnheiten, Bj. 60, nur 2- u. 3-Zimmer, Barweste, parkh. Anlage.

Bremen
aus Konkurrenz 6-Fam.-Häuser ca. 110 m² Wfl. Miete p.a. DM 18 000,-, KP DM 180 000,-.

Düsseldorf-Alstadt
Wohn-/Geschäftshaus (Altbau) in zentraler Lage (Fußgängerzone), Nettomiete DM 104 000,- p.a., KP DM 1,25 Mio. (VB).

10-Familien-Haus
Brenco-City, sehr gute Rendite, 1,1 Mio. DM, Tel. 05 11 / 1 30 57 00 / 1 30 38

821 Denkmalschutz
hoher, sicherer Steuervorteil! Schlossstadt Bensberg bei Köln, historisches Fachwerkhäuser, Spitzengiebel, 63 Wohn- u. Geschäftshäuser.

Odenwald
Nähe Lindenzell, 1-Fam.-Haus, 170 m² Wfl., 742 m² Hanggrundstück, unverbaubar Südlage, 6 Zimmer, Kd., Bad, ZH, Holzdekkeln, Balkon, Terrasse.

Peter Bahr, Immobilien
Hauptstr. 25, 3429 Herzberg
Tel. 0 55 21 / 7 10 28

Baden-Baden
In sehr guter, gepflegter, ruhiger Village schön, preiswerte Eigentumswohnungen, teilweise mit Einliegerm., alle mit Balkon, schöne, weite Aussicht und Rundumsicht.

Investors
Anlageobjekte, Supermärkte, Wohn- und Geschäftshäuser, 100% Teil 100% Jahresmiete bietet an.

Freiburg
Mehrfamilienhaus in ruhiger Stadtlage
Gesamt-Wfl. 389 m², Grundst. ca. 703 m².

Von Privat
Ingenieurkassens in Hamburg 93 17 Wohnungen, 1 Gastst., 1977 renoviert, KES z. p. a. 78 125,- DM, Fondertarif 250 000,- DM.

Westerland/Sylt
Reihenhaus v. Priv. zu verk. DM 210 000,-.

Gelegenheit!
Ehemalige Landschule, 230 m² Wfl., 2. Grdst., esp. Wohnfl. 110 m², 6. Wintergarten, ca. 40 Min. nördl. v. HH, wg. Umzug sofort zu verkaufen.

Freiburg i. Br.
Das gibt es nur hier in Freiburg i. Br.
\* Park \* See \* Idylle \* Bäume \* Freizeitanlagen \* Natur

6990 BAD MERGENTHEIM
Komfort Terrassenanlage mit Aufzug, 22 WE (2, 2½-, 3-Zi-Wo.) von 57 bis 102 m², ab DM 169 400,-, provisionsfrei zu verkaufen.

Das Objekt der Unternehmensgruppe Lindböck
Der Spezialist für exklusive Ferienapartements mit staatlicher Förderung.

Baden-Baden
In sehr guter, gepflegter, ruhiger Village schön, preiswerte Eigentumswohnungen, teilweise mit Einliegerm., alle mit Balkon, schöne, weite Aussicht und Rundumsicht.

Investors
Anlageobjekte, Supermärkte, Wohn- und Geschäftshäuser, 100% Teil 100% Jahresmiete bietet an.

Kapitalanlage 1985
Mehrfam.-Wohnhaus, Essen, ruh. verkehrsfähige Grünlage, 3-Zimmer, Barweste, Bj. 1958, Grdst. 600 qm, 6 WE (300 m²), DG-Laubhaus (83 m²), KP DM 395 000,-.

Haus in Datzert
Nähe Neuwied, Westertal, in wunderschöner Südhanglage, Wohnhaus auch als Wochenendhaus geeignet, ca. 3000 m² Grundstück.

Freiburg i. Br.
Ausführliche Beratung
jeden Sonntag von 15-17 Uhr
direkt an der Baustelle am See in Freiburg-Beitzenhausen

Das „Steueranlage-Bonbon“ 1985/86
ohne effektiv erforderliches Eigenkapital (durch langfristige Finanzierung des Gesamt-Aufwandes) mit Liquiditäts-Überschub in der Bauphase von bis zu DM 78 242,- bei 40% bzw. von bis zu DM 108 961,- bei 56% Steuergrossprogression!

Das Angenehme mit dem Nützlichen verbinden.
Ein nicht wiederholbares Angebot: Ferien-Apartements „An der Himmelsteiler“, in bester Strandlage von WESTERLAND auf SYLT.

Kapitalanlage UNI MÜNSTER
Stnd.-Appts., 2 Zi., K., B., Gar., 39 m², Fertigst. 2/86, 11,30 DM/m², Miete 2,5 Jahre gar., provisionsfreier Ersterwerb, Steuerersparnis höher als Eigenkapital.

PROVISIONSFREI, DA EIGENTÜMERVERKAUF!
Der Bonbon für Ihre steuerlichen Überlegungen zum Jahresende!

HAUS- UND GRUNDGESITZ-VERWALTUNG
Gruhl
Gyallee 336 Berlin 37, Tel. 612 20 30

Investors
Anlageobjekte, Supermärkte, Wohn- und Geschäftshäuser, 100% Teil 100% Jahresmiete bietet an.

EIGENTUMSWOHNUNGEN

BRAUNLAGE Eigentums-Appartements mit Loipe in der MARITIM-Residenz Weidmannsheil

MARITIM Wohnanlage - Schönberg-Winterberg Erbringen bei Freiburg, Thalhäuser Straße

BIRR baut Haus „Heef-Wai“ Morsum/Syllt 5 WE - für Sie persönlich

Wohlfühl, Jahres-Winter-Strahl - Villa Marsum

Bad Lippespeige Gut vermietete Eigentumswohnungen

Die steuerliche Seite Hotelappartements (Schloßhotel) mit Restaurants, Hallenbad, Tenniscenter

List - Syll Komf.-ETW, 37,85 m², dir. am Wintermeer

Anger mit Bauherrenmodellen? Hohe Flexibilität, viel Schreibwaren und Zubehör

Schönwald (900-1050 m) Hochschwarzwald

Lernappartement im „Seehelb-Center“ im Herzen von Konstanz

Wohnungsbau/Bytt 2-Zi.-App. Bj. 81, v.a. Priv. DM 190.000

Bad St. Peter-Ordung Reihenhauswohnungen im Haus mit 3 Wohnheiten

Münster-Uni Innenstadtrand, 3-Zi.-App. ab 83.000,- DM

Bezahlbare Eigentums- und Mietwohnungen Südl. Schwarzwald

Egon Eichhorn Holzgroßhandlung - Wohnbau im Vogelsang 2

Kapitalanlage mit erhol. Steuervorteil

Attraktive Penthouse-4-Zi.-Eigentumswohnung bezugsfertig

IMMOBILIENKÖNIG 2280 Westerland, Wilhelmstr. 7-RDM

Langesog Komf. ETW, 63 m², 2 Schlafz. Terr. v. Priv. zu verk.

Realtobjekt v. Priv. Hannover-Zentrum, Uniklinik

ETW in Baden-Baden, Ebersteilburg Komfortable Wohnungen in 3-Fam.-Haus

FREIBURG I. Breisgau Wohnen direkt am Gelände der Landesgartenschau 1985

WOHNSTÄTTENBAU FREIBURG UND UMGEBENDEN

Hindelang - Bad Oberdorf Ferienwohn. 1. Neubau, kurz, bezahlbar

Bad Salszluffen ETW, 3 Zl., Kll., Diele, Bad, Balk.

BERLIN Kapitalanleger Zehlendorf-Süd, 15 freifinanzierbare

Berlin-Wilmersdorf Bachstr. 7, v. 1/2-Zi.-Wohnung in Kurort

HÖCHENSCHWAND (1015 m) mit dem beschneiten Blick auf die

GESUCH Grundstücke gesucht ab 10.000 m²

ANGEBOTE Feriengrundstück (gekauft 1.300 Euro) am Rande d. Ruhrgeb.

SYLL 78 Eigentumswohnungen in beliebigen Bädern

Langesog Komfortable, freizeitmögliche Ferienwohnungen

Nahbereich FREIBURG I. Br. - Denzlingen - Hoher Wohn- und Freizeitwert

WOHNSTÄTTENBAU FREIBURG UND UMGEBENDEN

SCHWARZWALDKLINIK Glottental bei Freiburg

Studentenloft Uni Köln Wohnungsprobleme? Günstig kaufen statt mieten!

Steuervorteile mit Maß-Option für 1. b. 3/4-Zim.-Eigentumswohn.

Von Privat Schöne 2 1/2-Zi.-Wohn. 69 m² (Westerrand)

In Berlin-Charlottenburg können Sie mit hohen steuerlichen Vorteilen

BORKUM Insel im Hochseebereich Wir verkaufen Ferienwohnungen

Tilsee - Schwarzwald Komfort. 2 1/2-Zi.-Ferienwohn. in Kü. Diele

Hindelang - Bad Oberdorf Ferienwohn. 1. Neubau, kurz, bezahlbar

Grundstück in Essen-Schönebeck Grenze Mühlheim, in herrl. Lage

Minden/Westfalen zentrale Lage, gute Bebaubarkeit

Spitzengrundstück auf Syll mit unverbaubarer Sicht auf das Wintermeer

Bielefeld Grundstück in zentr. Innenstadtlagen, v. ca. 2000-5000 m²

Achtung Bauträger, Kapitalanleger ca. 7500,- in Rheine Westerrand

Bad Bovenwoh Baugrundstücke im Kurortviertel

Einladung... zur Besichtigung unserer Ferienwohnanlage Höchenschwand im südlichen Hochschwarzwald

Wüstenrot Städtebau Ein Preisbeispiel: 2 1/2 Zimmer, mit ca. 51,6 m²

Hilf-Rohstoffe v.a. Privat, 3 1/2 Zl. MHR, 80/141 m²

Ihre Ferienwohnung auf der Insel Nordmeroy

Kurort Bad Dürheim (Schwarzwald), zwei direkt am Wald

SYLL WESTERLAND ETW's im Landhaus ab 150.000,- je m²

UNBEBAUTE GRUNDSTÜCKE

Baugrundstück 23.500 m² herrl. Hang, Eiblick

RÜHESTÄTTE Kurparkresidenz

Passion für Senioren in Königstein/Taunus, beste Lage

VERMIETUNGEN Mieten Sie Ihre Winterresidenz in Aschau/Chiemgall!

Freiburg Komf.-2-Zi.-Wohn. 72 m², 2 Balk., Kll.

Großraum Bonn ein Eigentumsappartement, 42 m²

Hamburg/Ühlenhorst Alsterhöhe, Eigent.-Wohn. in Größe

Grundstück in Baden-Württemberg

Grundstück in Baden-Württemberg

Grundstück in Baden-Württemberg

Grundstück in Baden-Württemberg

Grundstück in Baden-Württemberg

Grundstück in Baden-Württemberg

Grundstück in Baden-Württemberg

GEWERBLICHE RÄUME

**500 m<sup>2</sup> Bürofläche**  
auch teilbar, ca. 200-250 m<sup>2</sup>  
(auf einer Ebene)  
in repräsentativ. Bürogebäude  
in bester City-Lage

Hamburg 11, Teilfeld Süd-West-Strasse  
**Geschäftshaus Teilfeld GbR**  
Teilfeld 5, 2 Hamburg 11  
Telefon 040/25 68 55, Herr Glogner

Vermietung direkt durch den  
Eigentümer:

**Hamburger Str. 125-131**  
direkt neben dem Einkaufszentrum Hamburger Straße  
**ca. 150-1100 m<sup>2</sup> Verkaufs-/Ausstellungsflächen**  
- nach Wunsch erweiterbar -

U-Bahn-Station und Bus vor der Tür, Kundenparkplatz, Urv-Anfertigungsmöglichkeiten, großzügige Schaufensterfronten zur Hamburger Straße

Das Objekt wird neu dekoriert, Fußbodenbelag (Teppich oder PVC) nach Wahl des Mieters, ausreichende Leuchten in der obigen Decke vorhanden, Engpassgestaltung nach Absprache - direkt vom Eigentümer -

Rufen Sie uns an, oder laden Sie unsere Vermietungsaufgabe an -  
ca. Montag, 8 Uhr

**THOR**  
WOHNUNGSBAU  
2 Hamburg 76  
Hamburger Str. 131  
Tel. 0 40 / 2 96 02 01  
Postfach 76 11 09

**Gewerblicher Bungalow**  
als Clubanlage o. 2. Raum BÜGL  
zu vermieten.  
Wendland Immobilien  
Tel. 0 52 47 / 13 77

**GÖTTINGEN**  
**2000 m<sup>2</sup> Gewerbefläche**  
Einkaufs- und Gewerbegebiet  
„Am Lutteranger“. Ganz oder  
teilweise für RH, GE, Gewerbe,  
Handwerk, Dienstleistungen, zu  
vermieten. Parkplatz vorhanden.

Unternehmer-Beratungszentrum  
GmbH  
Güterbahnhofstraße 10  
3410 Northolte  
Telefon 0 55 51 / 25 62

**Ladenlokal 180 m<sup>2</sup>, Bestlage München-Schwabing**  
zusätzlich 120 m<sup>2</sup> NfL auf der Leopoldstraße, in 2 Jahren fast  
unmittelbar am UK-Bahn-Ausgang, für alle Sparten geeignet. Bitte  
nur schriftliche Anfragen an

Nordring-Immobilien-Treuhand, Veldener Str. 69, 8000 München 60

**Ladenlokale und Bürofläche**  
**Essen-City**  
1b-Lage  
**zu vermieten.**

Laden 1 = 150 m<sup>2</sup>, Laden 2 = 150 m<sup>2</sup>  
Bürofläche 130 m<sup>2</sup>, unterteilt, Nutzfläche 150 m<sup>2</sup>.

**Miete gesamt 6500,- + MK - Keine Maklercourtage!**  
Alle Räume neu renoviert, jeweils auch einzeln vermietbar.

Telefon (02 01) 23 12 47

Wir vermieten:  
**in Böblingen bei Stuttgart**

**Projektiertes Bürohaus**



TOP-Standort, nahe der BAB Bodensee/Karlsruhe-München, dem Flughafen Stuttgart-Echterdingen und den Verwaltungszentren großer Firmen wie z. B. AEG, IBM, Daimler-Benz, Hewlett Packard.

Büro-Nutzfläche: 4 Etagen, 5230 m<sup>2</sup>  
Lager-/Archivfläche: 500 m<sup>2</sup>  
Kfz-Stellplätze: 100

Teilanmietung möglich

Anfragen an  
**Graf Immobilien-Vertriebs-GmbH**  
Theodor-Heuss-Str. 11 - D-7000 Stuttgart 1  
Telefon 07 11 - 22 19 46 / 47

**BERLIN**  
**Kurfürstendamm-Laden**  
35 m<sup>2</sup>, 7 m Schaufenster-Passage,  
Neuaustr. von Umland- u. Fass-  
nenstr., langfristiger Vertrag,  
günstige Miete, gegen Über-  
nahme-Abstand.

Immobilienvermittlung Lutz  
Tel. 0 30 / 8 81 99 67

**City-Lage Bad Reymanns**  
**Fußgängerzone**  
In einer neu errichteten Fußgänger-  
passage sind noch drei Laden-  
lokale mit einer Nutzfl. v. 22 m<sup>2</sup>  
23 m<sup>2</sup> und 30 m<sup>2</sup> zu verm. Die  
Läden sind sofort bezugsfähig.  
Weitere Informationen  
Telefon 0 25 28 / 10 56

**Suche Nachmieter**  
für gute, frühere Antiquität-  
tenladen ca. 55 m<sup>2</sup> + Souverain,  
30 m<sup>2</sup>, in München, Nähe Karls-  
platz. Einstieg in 10-Jahresmit-  
vertrag.  
Tel. 0 89 / 8 11 22 59

**Toplage**  
**MG - alter Markt**  
**Laufseite**  
**Ladenlokal**  
kurzfristig zu vermieten.  
Telefon 0 21 66 - 68 22 74

**Raum Herford**  
**Supermarkt**  
vollprojektiert u. genehmigt,  
Vielk. ca. 1500 m<sup>2</sup>, an Hauptver-  
kehrsstraße, zu vermieten oder  
zu verkaufen.

**IS-Immobilien Schmid RDM**  
Jüliener Str. 1  
4800 Bielefeld 1  
Tel. 05 51 / 8 53 78 / 79  
Telefax 9 32 056

**Maklerfrei - Citylage**  
Berlin-Wilmersdorf, Berliner  
Straße zwischen Umland- und  
Mehlstraße, Gewerberäume, 3  
Etagen mit je 250 m<sup>2</sup> zzgl. Rampe,  
Keller 303 m<sup>2</sup>, Halle 130 m<sup>2</sup>, be-  
heizt, Nebengebäude, Hoffläche  
(Parkplätze). Ökonomiebauweise,  
Lastenfahrstuhl 1000 kg Nutzlast.  
DM 25 000,- zzgl. MwSt., kalt, ein-  
zel- oder gesamt an solvente  
Mieter. Einzel- oder Unterver-  
mietung möglich. Ab 1. März 1986.  
Evtl. auch Gesamtverkauf.  
Tel. 0 30 / 87 02 11, Frau Wolf

**Div. Hallen**  
3062 Rückeburg, 3260 Rinteln,  
4972 Löhne-Gohfeld. Diverse  
Größen, ab 400 m<sup>2</sup>. Günstige  
Mietpreise. Sofort oder später  
frei. Einzelheiten:  
Dipl.-Kfm. Roesler-Immobilien  
3260 Rinteln, Brunnenwall 2  
Tel. 0 57 51 / 45 51

**4400 Münster**  
in äußerst verkehrsgünstiger Lage  
**1500 m<sup>2</sup> Verkaufs- und Lagerhalle**  
mit Büro- und Nebenräumen, auch in Teilflächen, ab Mitte 1986 zu  
vermieten.  
Zuschriften erb. u. T 6798 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300  
Essen.

**Moderne Halle, 2000 m<sup>2</sup>**  
UG + EG + Empore, 21. EG-Höhe  
5,5 m, m. Büros, Aufzug, Rampe, UG  
ausgeh. u. halbar, in 7820 Felden-  
heim a. d. Brenz, günstig zu verm.  
oder zu verk. Tel. 07 11 / 31 32 51

**Köln-Innenstadt**  
St.-Apern-Str., Antiquitäten/Ga-  
leriemuseum, exakte, Ladenlo-  
kal ca. 140 m<sup>2</sup> DM 4000,- + NK.  
Telefon 02 21 / 21 75 11

**Ladenlokal in bester Ver-**  
**kehrslage von**  
**Wilhelmshaven**  
Marktstraße, ca. 40 m<sup>2</sup>, ab so-  
fort zu vermieten.  
Mietangebote unter P 0817 an  
WELT-Verlag, Postf. 10 08 64,  
4300 Essen.

**Alpen/Niederrhein**  
Nähe der Autobahnauffahrt, 1500  
m<sup>2</sup> Lagerhalle + 300 m<sup>2</sup> Büroräu-  
me, langfr. zu verpachten.  
Zuschr. un. T 6825 an WELT-  
Verlag, P. 10 08 64, 4300 Essen.

**CITY CENTER**  
**Bad Oeynhausen**  
vermietet per sofort

**1 Ladenlokal**  
**122 m<sup>2</sup>**

zentral gelegen, Parkplätze am  
Haus, keine Maklergebühr.

Geeignet für Kunstgewerbe,  
Spielwaren, Papeterie, Video,  
Arzt- und Anwaltspraxis, Brief-  
kasten, Parfümerie, Sonnenstü-  
dio, Geschenkartikel, Handar-  
beitsgeschäft u. v. m.

Auch als Restaurant geeignet.

City Center-Verwaltung-  
R. Garen, Grobe Heide 31,  
4970 Bad Oeynhausen 2.  
Tel. (05731) 51103

**Verkauf - Ausstellung**  
280 m<sup>2</sup>, 1a Lage v. Hamburg, zu vermie-  
ten.  
Ang. unter H 6812 an WELT-Verlag,  
Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**SB-MARKT**  
Neubauvorhaben Gemeinde  
Stuhr (B. Bremen), direkter Nah-  
bereich, ca. 5200 m<sup>2</sup> EW/ca. 600 m<sup>2</sup>  
VK-Fläche in 3 Einheiten vor-  
handen. Gesamtplan: ca. 440 m<sup>2</sup> VK-  
Fläche. Planung kann noch be-  
einflußt werden. Keine Bindung.  
Verpachtung durch Eigentümer.  
bauseitiger sood  
Universitätsallee 15-19  
2500 Bremen 23  
Telefon 04 21 / 21 20 84

**Stadt in Westfalen, Nähe Mün-**  
**ster**, 40 000 Einwohner, sucht  
dringend zum 1. 1. 1986  
**Angesucht, Dermatologe,**  
**HNO**  
Krankenhausbeteiligungen stehen  
zur Verfügung, Praxisräume in  
einem z. Z. im Bau befindlichen  
Einkaufszentrum mit 42 Woh-  
nungen zu vermieten.  
Zuschriften unter G 0621 an  
WELT-Verlag, Postfach 10 08 64,  
4300 Essen.

**GESUCHE**  
Wir suchen  
bundesweit für  
Filialunternehmen  
- in Städten ab 50.000 EW  
zu mieten oder zu kaufen  
**Ladenlokale und**  
**Geschäftshäuser**  
in Fußgängerzonen  
**ROSSIG + PARTNER**  
MANAGEMENT AG - ESSEN  
4300 Essen; Parkstr. 143-145  
Tel. 0202/2592  
Häute-ADG

**Mönchengladbach**  
Ladenlokal Hindenburgstra-  
ße, 70 m<sup>2</sup>, mit 4,5-m-Front  
plus Keller, geeignet für alle  
Branchen außer Textil. Ideal  
für Imbiß etc., zu vermieten.  
Ang. un. N 0818 an WELT-  
Verlag, P. 10 08 64, 4300  
Essen.

**Suchen Sie einen solventen Mieter**  
**für Ihr Ladenlokal?**  
Wir sind ein expandierendes Filialunternehmen der Textilbranche und  
suchen in Städten ab 30 000 Einwohnern in den besten innerstädtigen  
(Fußgängerzonen)

**Ladenlokale**  
mit einer Verkaufsfläche von ca. 100 bis 300 m<sup>2</sup>. Wir wählen attraktive Moten  
und sind ein starker, zuverlässiger Partner für langfristige Mietverträge.  
Unsere hohen Investitionen steigern den Wert Ihres Hauses. Wir sind auch  
am Kauf oder an Objekten interessiert, die erst in 1-2 Jahren realisiert  
werden können.

Alle Hinweise werden streng vertraulich behandelt.

**Gaylord Freizeitmoden**  
Hauptverwaltung Bremen - Bürgermeister-Smidt-Str. 116  
2800 Bremen 1 - Telefon (04 21) 17 07 79

**Freiburg im Breisgau**  
Innenstadt, 1. Lage, zu vermieten ab März 86  
**ca. 450 m<sup>2</sup> attraktive Bürofläche**  
Option auf weitere 300 m<sup>2</sup> möglich. Natürliche Belichtung, auf einer  
Ebene, Innenhof auf gleicher Ebene, frei unterteilbar, minimale  
Raumgrößen ca. 15 m<sup>2</sup>. Bodenbelastung 500 kg/m<sup>2</sup>, Lift, Parkplät-  
ze vorhanden.  
Zuschriften unter P 6726 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**BERLIN-CITY**  
Kurfürstendamm, Nähe Gedächtniskirche, ca. 280 m<sup>2</sup> Ladenfläche, DM 29 000,-  
(inkl. Kfz). Erweiterung um 1 + 2 OG als Bürofläche möglich.  
Zuschr. erb. u. C 6635 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 43 Essen

**Toplage**  
**MG - alter Markt**  
**Laufseite**  
**Ladenlokal**  
kurzfristig zu vermieten.  
Telefon 0 21 66 - 68 22 74

**HAMBURG - CENTRUM**  
im Herzen der Hamburger Innenstadt, unmittelbar im Banker-  
Börsen-, Versicherungs- und Verlagsviertel, ganz in der Nähe des  
Hafen, stehen in einem attraktiven Büro- und Geschäftshaus noch  
**7000 m<sup>2</sup> Büroflächen**  
zur Anmietung zur Verfügung. Fertigstellung ca. Mitte 87  
Anfragen bitte an **V & b** Verwaltungs- und Beratungsges.  
für Immobilien  
Grünwälder Straße 14 a, 20000 München 90,  
Tel. 0 89 / 6 52 99 89

**Großhandelshaus in Rheine**  
1962 erbaut, zentrale Lage an einer Bundesstraße am Stadtkern,  
gegenüber dem Neubau des Hauptpostgebüdes, zu vermieten  
oder zu verkaufen.

Lagerräume: 3x 500 m<sup>2</sup> mit Rampe und Aufzug.  
Bürofläche: 1x 120 und 2x 145 m<sup>2</sup>, ca. 15 Parkplätze.  
Angab. un. Nr. 5896 an die MV Altmoppen, 4440 Rheine, Postf. 120.

Das Ferienland mit doppelter Saison  
**Kaufen Sie sich ein Stück Bayern**

**Oberstdorf/Allgäu**  
Eigentumswohnungen, Reihenhäuser, Doppelhäuser mit Einlieger-  
wohnung erstellen wir im Winter- und Sommerort Oberstdorf.  
Verkauf erfolgt provisorisch direkt durch den Bauherrn. In unser-  
rem Neubaurvorhaben ist indiv. Grundrissplanung noch möglich.  
Bitte verlangen Sie unsere Unterlagen:  
Johann Blatner GmbH  
8930 Oberstdorf, Nebelhornstr. 48, Tel. 0 83 22 / 54 94 u. 45 56

**Eigentumswohnung „Hochgebäude“ in Gressau**

Region Reim im Mühl-/Chiemsee

2-Zl. 57 m <sup>2</sup> Erker, Terr.	230 000,-
3-Zl. 85 m <sup>2</sup> Erker, Terr.	285 000,-
4-Zl. 95 m <sup>2</sup> Erker, Terr.	340 000,-
5-Zl. 125 m <sup>2</sup> Erker, Terr.	390 000,-

Geh. Bauausführung, Gartenanlage, gr. Terrassen, bezugsf. im  
Dez. Musterwohnungen können besichtigt werden.

**M. KNEIS WOHNBAU**  
8217 Grassau Chiemgau, Fetzlwag 5, Tel. 0 85 41 / 24 91 und 31 57

**Oy - Oberallgäu**  
Im Kneippkurort Oy (zw. Kempten im Allgäu und Reutte in Tirol)  
finden Sie in der neuerbauten Wohnanlage „Oymühle“ herrliche  
Komfort-Eigentumswohnungen in außergewöhnlich schöner Süd-  
hang-Aussichtslage (Zugspitze) z. Z. noch frei! 1-Zl.-App DM  
108 500,- u. Reihenbungalow m. 3 Wohnungen (voll möbliert),  
auch bestens geeignet für Firmen, als Ferienwohnung f. Mitarbeiter  
(Verwaltungsvorhaben).  
Besichtigung nach Vereinbarung, auch an Sonn- und Feiertagen.  
Auskunft und Prospekt:  
**Oywohnbau GmbH**  
Oymühlenstraße 22, 8967 Oy, Tel. 0 83 66 / 6 36

**Region Alpen/Innenstadt**  
**ALLGAU**  
Seriouses Wohnungsbau-Unternehmen  
bietet in ruhiger, sonniger Lage kom-  
fortable und preisgünstige  
**FERIENWOHNUNGEN**  
anz. Ideal zur Eigennutzung und Ver-  
mietung. Nur wenige km zum See und  
Skilift. S. 89 32 05 67 angraben.  
H + S WOHNBÜRO GMBH 8970 Innen-  
stadt Gottesackerstr. 8 - 083 23 / 5 91

**Bad Reichenhall/Obb.**  
ETW in unterschiedlicher Größe  
in Bau, z. B. (Kaufpreise inkl.  
TG-StPL):  
2-Zl.-Wg. 61 m<sup>2</sup> 225 800,-  
3-Zl.-Wg. 81 m<sup>2</sup> 293 200,-  
bezugsfertig Sommer 1986;  
ausführliche Verkaufsunterlagen di-  
rekt vom Bauherrn.  
Kath. Siedlung- und  
Wohnungsbaugesellschaft  
d. Erzdiözese München-Freising  
Fetenkofersstr. 8  
8040 München 2  
Telefon 0 89 / 59 98 2 / 2 22

**Landsberg a. L.**  
Einspargebiel München, von  
Priv. an Priv., Baugrundstück,  
1400 m<sup>2</sup>, erschlossen, DEH oder  
Bauzulassung, VB DM 230 000,-  
Zuschr. erb. u. X 6824 an WELT-  
Verlag, Postfach 10 08 64, 4300  
Essen.

**ALLGÄU**  
**Eigentumswohnungen**  
**in Sonthofen**  
in ruhiger und unverbaubarer  
Lage mit herrl. Bergblick  
z. B. 2-Zl.-Wg. 80 m<sup>2</sup> Wfl. inkl.  
TG-Stellplatz  
DM 182 390,-  
Fordern Sie Unterlagen an  
Besichtigung - auch Samstag und  
Sonntag - jederzeit nach tel. Ab-  
sprache möglich.  
G. Bentele, Immobilien  
8969 Kempten  
Klosterstraße 28  
Tel. 06 31 / 2 60 31

**REGENSBURG**  
**2000 Jahre**  
**junges Juwel**  
im Herzen von Bayern  
**KOMFORT-WOHNANLAGE**  
**„STEINERNE BRÜCKE“**  
am historischen Stadtkern.  
Ein hervorragendes Objekt für  
Kapitalleger u. Fuhrstufendiener.  
Fordern Sie unsere kostenlosen  
Unterlagen an!

**diener STEINHAUS**  
Grabenstraße 10, 93040 Regensburg  
Telefon 09 41 / 5 91 61

**München - Weststadt mit Herz**  
und Stadt mit dem höchsten Wertzuwachs bei ausgetragenen Immobilien.  
Kapitalgebern (aber auch Eigenruhmern) zeigen wir, wie sie noch in  
die Weststadt einsteigen können!  
\* zu vertretbaren Preisen und niedriger Zinssatz  
\* mit bankgarantierter hohen Mieteinnahmen (bis 10 Jahre)  
\* ohne Einsatz von Eigenkapital  
Sicheren Besitz aus ersparten Steuern machen.  
**IMMOBILIEN KOCH**  
Bahnhofstr. 53, 4540 Langerich/Westf.  
Abt. Steuervergünstigte Immobilienangebote  
Tel. 0 54 81 / 57 55 oder München 0 89 / 7 25 66 11

**Bad Reichenhall**  
**Beethovenstraße**



Eigentumswohnungen in herrlicher Hanglage mit unverbaubarer Aussicht nach  
Süden und Südwesten, 8 Wohnungen in der Beethovenstraße, 5 Gartrikeln vom  
Kurpark entfernt, 6500 m<sup>2</sup> Wohnfl., 10-Ausstattung wie Gas-Heizung pro  
Wohnheit, Kpl., Küche, Kachelofen usw., Festverbr. ab DM 288 000,- bezugsfertig  
Nov. 1985. Besichtigung jederzeit möglich. Bitte, vereinbaren Sie telefonisch einen  
Besichtigungstermin an Ort und Stelle.

**MAYRMAYER Wohnungsbau**  
Am Sandfeld 1, 8700 Reichenhall  
Telefon 08 51 / 2 76 88 und 2 76 89

**München-Harlaching**  
**Anspruchsvolle Maisonette-Wohnung**  
ca. 168 m<sup>2</sup> Wfl./NfL, 2 Bäder, od. Kamin, Terr., m. Kl. Privatgarten, in  
Villa, Bj. 1982, m. modernster Ausstattung: Videoüberwachung,  
Schwimmbad, Sauna, Solarium, Fitness- u. Clubraum, 2 Eingänge,  
teilweise Nutzung mögl. Ersterwerb, ohne Provision, DM 849 000,- in  
südl. Villa, Bj. 82, wie zuvor beschriebene, EXZEL. ERKLEBERWEGEN, 78  
m<sup>2</sup> Wfl. Bad/WC, DU/WC getrennt, Einbaubk., in Weiß, Balkonterr. in  
weißem Marmor, ersterwerb, ohne Provision, DM 489 000,-  
Elisabeth Niemeier Immobilien, Telefon 0 81 51 / 23 88

**Die begehrte Adresse in**  
**München-Harlaching, Rabenkopfst. 44**  
Eine kleine, exklusive Wohnanlage. Auf einem zauberhaften ruhigen  
Grundstück mit herrlichen alten Bäumen.  
Bezugsfertig April '86  
EG 2-Zl.-Wg. 125 m<sup>2</sup> inkl. Hobbyraum + Gartenanteil  
EG 3-Zl.-Wg. 80,5 m<sup>2</sup> + Gartenanteil  
1 OG 2-Zl.-Dachterrassewohnung 66,5 m<sup>2</sup>  
**URBANA Anlagetreuhand GmbH, 8 München 19,**  
Nymphenburger Str. 154; Tel. 0 89 / 1 68 94 07

**REPRÄSENTATIVE GROSSZUG AUSGELEBTE VILLA**  
**HERRSCHING AM AMMERSEE**  
Absolut ruhige Bestlage, Blick auf Ammersee, ca. 350 m<sup>2</sup> Wohnfläche, plus  
100 m<sup>2</sup> einbaubare Sommerterrasse, 3 Kamin- bzw. 2 Gipsstimmern plus  
ein extra Gästezimmer. Ein großer Partyszimmer, auch als Privatbüro sehr  
geeignet, 3 geflieste Bäder, Wohn- und Esszimmer ca. 70 m<sup>2</sup>, 3 große,  
geräumige Garagen, Hobbyraum, Außenkamin, Bewährte und bereits  
mehrfach erprobte Einbruchschutzanlage mit Teleskop, Weisheitler  
voll klimatisiert, Möblierung mit vielen Einbauelementen, Alter Baumbestand,  
Grundstückgröße 3200 m<sup>2</sup>, teilbar.  
Preis DM 3,8 Mio.  
Nur Zuschriften mit Kapitalnachweis werden beantwortet.  
Zuschr. unter E 6819 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Einmal mehr als üblich**  
**Eigentumswohnungen**  
**Schieching**  
Region Reim im Mühl-/Chiemsee



• 2-Zl. 72 m<sup>2</sup> Wfl., Terr., od. Balkon,  
Garage, 100 000,-  
Kaufpreis

Planung, Erstellung und  
Verkauf durch das  
**BAUUNTERNEHMEN HORNBERGER**  
Telefon 0 85 41 / 23 21

**Hochinteressanter**  
**Steuertipp**  
und hervorragende  
**Kapitalanlage**  
mit  
**Gewerblichimmobiliäre**  
**Haus Oschmann**

- keine Grundpfand
- MWST-Option möglich
- degressive Abschreibung
- 5 Jahre Mietgarantie
- wenig Eigenkapitalauszahlung

1 Restaurant, 1 Kiosk, 1 Apotheke,  
2 Läden, 2 Wohnungen, 2 Apart-  
ments, 8 Arztpraxen, 1 Steuerkanzlei,  
1 Rechtsanwaltskanzlei, 2  
Büros  
Mehr Informationen über  
Verkauf und Vermietung  
erhalten Sie unter  
**EFZ Immobilien Hans Aich**  
Odenstraße 204, 8530 Nürnberg 50  
Telefon 09 11 / 89 00 38

**Barchtesgauer Land**  
Laufen/Sabach, lux. Reih.-  
Schhaus in obb. Landhausstil, zu  
verkaufen.  
Telefon 08 21 / 9 11 60

**Lindau**  
**Bodensee**

Auf dem Hoyerberg - hoch über dem  
Bodensee - liegt in unverbaubarer  
Berg- und Seesicht ein herrliches  
Anwesen.

Die Villa mit 285 m<sup>2</sup> Wohnfläche ist  
sofort bezugsfähig!  
Kaufpreis DM 2 Mill.  
Rauch Immobilien  
Treuhand GmbH  
D-8900 Lindau (B)  
Bregenzstr. 211  
Tel. 0 83 82 / 7 26 81

**Tegernsee / Bad Wiessee**  
**schönste Lage an der Seepromenade**  
Bad Wiessee bietet sich an für eine attraktive Kapitalanlage. Der  
stemberaubende Blick auf See und Alpenpanorama und die Nähe der  
bayerischen Landeshauptstadt München (ca. 30 km), verbunden  
mit einem besonderen Konzept der Vermietung, bedeuten für Sie  
als Kapitalanlage:  
\* hohen Steuervorteilen  
\* garantierten Mietinnahmen  
\* hohem Wertzuwachs wegen exzellenter Lage bei  
extrem niedrigen Kapitalkosten  
Zeitweilige Eigennutzung nach Absprache möglich.  
Immobilien Koch, Bahnhofstr. 53, 4540 Langerich/Westf.  
Abt. Steuervergünstigte Immobilienangebote  
Telefon 0 54 81 / 57 55 oder München 0 89 / 7 25 66 11

**Oberbayern, mitten in den Bergen**  
**Schöndorf Nähe Reim im Winkel**  
Eine besondere Gelegenheit! Vollschneit in zwei Etagen, ca. 110 m<sup>2</sup>,  
eigener Grund auf drei Seiten, 400 m<sup>2</sup> außergewöhnlich gut kom-  
poniert, 2 Bkm, 28 m<sup>2</sup> voll überdachte Süd-Terr. mit offenem Kamin,  
vollständig ruhig, Bj. 78, 2 Heizsysteme (Öl- und Kachelofen + off.  
Kamin innen), Teppichboden, Holzbohlen u. -decken, offene Galerie,  
Eichenvertäfelung, 1. Raum, Schmiedeeisengeländer, Garage +  
Skifahren, wandern, bezaubernd vom Haus aus 1 Std. v. München.  
VB 430 000,- ohne Makler.  
D. Seis, Amalienweg 2, 8011 Kirchheim, Tel. 0 89 / 9 32 46 50

**MÜNCHEN-SCHWABING**  
**Baudenkmal Amalienstr.**



Steuern sparen  
durch Altbauanierung  
im Denkmalschutz  
nach § 82i EStDV

8 Konf. Wohnungen (57-80m<sup>2</sup>  
Wfl.) und 1 Gewerbeeinheit mit  
143m<sup>2</sup> (Reso./Praxis). Baugeneh-  
migung erteilt, Fertigstellung  
Sommer 86. Mietgarantie auf  
Wunsch, hohe Wirtschaftlichkeit.

Nur das Sanierungsmodell  
im Denkmalschutz bietet  
Ihnen diese hohen Steuervorteile

Anfragen von Steuerberater und An-  
lageberatern willkommen.

**Volkbank Raiffeisenbank Leonberg eG**  
Breitweg und Vertweg 7250 Leonberg, Postfach 13  
Tel. 07152 205 201  
Wachensendservice: 0711/49 36 67



INDUSTRIE UND GEWERBE

GESUCHE

Wir kennen den Käufer für Ihr Großobjekt...

... denn die Firmengruppe Blumenauer ist seit über 35 Jahren in diesem Markt aktiv.

Wollen Sie wissen, ob sich Ihr Bürohaus, Einkaufszentrum, Supermarkt, Wohnanlage, Hotel, Projekt oder baureifes Grundstück (jeweils über DM 5,0 Mio.) ohne viel „Wirbel“ und ohne öffentliches Anbieten kurzfristig verkaufen läßt?

Sprechen Sie mit unserem Herrn Haynes persönlich oder schreiben Sie uns.

BLUMENAUER UNSER SPEZIALBÜRO FÜR GROSSOBJEKTE

6232 Bad Soden - Am Haag 33 - Tel. 061 96/250 81

VDM-MAKLER

Verkäufer - Bauherren - Architekten WIR SUCHEN BUNDESWEIT gewerbliche Grundstücke für SB-Märkte Einkaufszentren...

Gewerbeimmobilie In guter Lage Berlin-Wilmersdorf, seit 1989 bestehend, 1,15 Mio. (10-jährige Jahresrente), Mietüberschub DM 96 700,- p.a. prov.-frei.

SB-MÄRKTE zu verkaufen Tel. 0 25 71 / 5 19 66 / Innob.

ANGEBOTE

SB-Markt mit Sottelbach im Bauherrenmodell in Nordbayern zu verkaufen. Gesamtlaufwand DM 1 820 000,- Verlustzuweisung DM 501 000,- Rendite 7,77%.

SB-Märkte / Einkaufszentren Neubauten 85/86 (auch als Paket mit Bauherrenpensionschaft) von 1-12 Mio. zwischen 11-12-jähriger Jahresrente, ohne Maklergebühren, zu verkaufen.

Gewerbeobjekt in Düsseldorf Bj. 1990, langfr. Mietverträge, Mieteneinnahmen p. a. ca. DM 876 000,-, KP DM 10,95 Mio.

HANDBARBEITSGESCHÄFT attraktiv und gut eingeführt im norddeutschen Raum zu verkaufen.

Gewerb. Objekt! Nur 9,55tacht!! Mieter: Tochterunternehmen eines Weltkonzerns, langfr. Mietvertrag, indiziert, Miete: 170 528,- + MwSt., DM 1 829 000,- + MwSt., Nutzfläche 1800 m².

Nähe Bremer Autobahnkreuz 18000-m²-Halle, freitragend, 320 m² Büroräume, z. 1. B. zu verk.

Freiwillige Versteigerung

am Freitag, den 13. Dezember 1985, 15.00 Uhr Steigenberger Hotel Duisburger Hof, am König-Heinrich-Platz, 4100 Duisburg

Moderne Gewerbeanlage

4100 Duisburg, direkte Anbindung an das Autobahnnetz. 17.000 m² Grundstück, voll eingefriedigt und befestigt, 6.750 m² Hallenfläche, 1.100 m² Sozial- und Büroräume, mehrgeschossiges Verwaltungsgebäude mit 1.300 m² Nutzfläche, 120 Einstellplätze, Baujahr 80/81.

LOCHNER AUKTIONS-KG

4300 Essen 1, Kettwiger Straße 36, Telefon (0201) 233438/39/30

Stark frequentiertes Sport- u. Fitnessstadion Innenstadtlage einer niederrheinischen Großstadt m. Bar, Sauna u. Turbo-Solarium, kompl. einger. m. gr. Kundenstamm aus dem Grund soz. zu verk.

Tennishalle Randlage Bremen, 1900 m² Halle, gut frequentiert, 8200 m² Grundstück, 1,6 Mill. V.H.

Rentenbasis! Mehrzweckverkaufshalle, lastentf. 1000 m², 2000 m² Grundstück, stell. Kaufpreis 1,5 Mill., Rendite 9,90% monatlich für Ehepaar 72/85 Jahre.

SB-Markt, 11fach 30jähr. Vertrag, Süddeutschland, Mieter 1. Bonität, KP 3,7 Mio. + 4,5% Courtoage.

SB-Markt In westdeutscher Großstadt zu verkaufen. Exzellente Lage und Mieter erster Bonität, ME: 741 000 DM. Kaufpreis: 7,8 Mio. Jahresrente: Keine Courtoage.

Renditeobjekt für Kapitalanleger Gewerbliche Verkaufsflochten, optimale Lage, in westf. Kreisstadt zu verkaufen, ME DM 28 000,- p. a.

SB-Märkte / Einkaufszentren Neubauten 85/86 (auch als Paket mit Bauherrenpensionschaft) von 1-12 Mio. zwischen 11-12-jähriger Jahresrente, ohne Maklergebühren, zu verkaufen.

Gewerbeobjekt in Düsseldorf Bj. 1990, langfr. Mietverträge, Mieteneinnahmen p. a. ca. DM 876 000,-, KP DM 10,95 Mio.

Gewerb. Objekt! Nur 9,55tacht!! Mieter: Tochterunternehmen eines Weltkonzerns, langfr. Mietvertrag, indiziert, Miete: 170 528,- + MwSt., DM 1 829 000,- + MwSt., Nutzfläche 1800 m².

Die Kapitalanlage.



Verkauf SB-Markt 3251 Aerzen/Hamel, Reher Weg/Hohler Weg

An diesem attraktiven Standort in Aerzen errichten wir einen modernen SB-Markt mit einer Gesamtnutzfläche von ca. 1100 qm.

- Ihre Vorteile auf einen Blick:
- Architektonisch reizvolle Bauweise
- Hervorragende Verkehrsverbindung
- Mieter erster Bonität
- Langfristiger und indizierter Mietvertrag
- Hohe Steuervorteile
- Fertigstellung - 31. Mai 1986
- Kaufpreis auf Anfrage (Renditebasis 7% netto)

Sprechen Sie mit uns, rufen Sie uns an, schreiben Sie uns. Eschersheimer Landstraße 327 6000 Frankfurt am Main / Telefon 0 69 / 56 80 71

SB-Märkte und Geschäftsführer

als Renditeanlage mit Steuervorteilen zu verkaufen. Bj. 1984 u. Neubauten 1988 mit degressiver AfA, projektierte Objekte für 1990, innerstädtische Lagen, langfr. Mietverträge mit den größten Lebensmittellieferanten, 12-15-jährige Jahresrente, ab ca. 1,5 Mio., nur für Direktinteressenten.

Renditeobjekte
- Gewerbehalle - Lager, sehr guter Mieter, Köln, Mietvertrag 10 J., Rendite 9%, DM 1,4 Mio. inkl. MwSt.
- Geschäftshaus, Bj. 83, zentrale Lage, Hessen, Hauptmieter 15 J., Rendite 8,7%, DM 2,84 Mio. plus MwSt.

SB-Märkte in Bayern, 1a-Mieter, Mietvertrag 10 J., Rendite 8,4%, DM 2,5 Mio. plus MwSt.
- Zentraler Raum Düsseldorf, Mietvertrag 15 J., Rendite 9%, DM 4,6 Mio. plus MwSt.
- Wohn-u. Geschäftshaus, Neubau, am Bodensee, Rendite 7,3%, DM 5,275 Mio. inkl. MwSt.
- Wohn-u. Geschäftshaus, Neubau, Raum Ulm, Hauptmieter 17 J., Rendite 7,8%, DM 7,9 Mio. inkl. MwSt.

Schmid + Partner 7800 Ulm, Postf. 37 05, Tel. 07 31 / 5 40 50

Einmalige Kapitalanlage! Gewerbeobjekt in Koblenz direkt vom Eigentümer

Mit erstklassigem Mieter und langfristigen Mietvertrag in 1a Lage. Mietzins p. a. Netto DM 222 500,-, 100% Anpassung an die Preis- und Wertverhältnisse, keinerlei Verwaltungsaufwand, KP 2 980 000, bar erforderlich DM 680 000,-, Belastung DM 2,3 Mio. Kann zu 8,5% mit übernommen werden. Rendite des eingesetzten Kapitals 11%. Ausk. nur an Direkt-Interessenten. Tel. 0 69 / 74 00 48

Freiburg / Breisgau Repräsentatives Verkaufs-/Bürogebäude

Spitzenobjekt in bester Stadt- u. Verkehrslage, ehem. Konzern-Verkaufsförderungs-Grundstück ca. 975 m² Nutzfläche ca. 850 m², noch ausbaufähig (ca. 150 m²), Parkflächen, vierseitig nutzbar, ideal für Computer-Unternehmen, Institut/Laborgebäude, Versicherungs-/Bankfiliale, Arztbesuch, med. Technik etc. Interessante Kapitalanlage, Kaufpreis DM 1,5 Mio. VHS.

HAUS + WOHNUNG, RDM-Makler, Hirschstraße 52a, Karlsruhe, Telefon 07 21 / 81 19 18

Speditions- und Lagerhalle

Heddesheim bei Mannheim Im Industriegebiet, 2400-m²-Grundstück, 1008 m² Halle, 120 m² Büro, 70 m² Sozialraum, 60 m² überdachte Rampenfläche. Nutzflächen für Lkw-Rangier- und -Fahrtverkehr ausreichend bemessen und befestigt.

Für Verladung 12 elektr. betriebene Rolltore, Halle beheizt, eine 2-geschossige Kühlhalle inkl. Kühltechnik kann übernommen werden. Bürotell hat separaten Zugang. Anfragen erbeten unter G 6691 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Verbrauchermarkt von Privat in Westfalen

Neubauobjekt an bestmöglicher Stelle auf 18 Jahre bei guter Induzierung vermietet, Miets 9,5 bis 483 000 DM netto. Kaufpreis: 5,3 Mio. netto. Bitte keine Maklergebühren!

Zahnarztpraxis gut eingeführt in Berlin

modernste Ausstattung, 2-3 Behandlungsräume, Eigenlabor, verkehrsgünstige Geschäftslage, per sofort zu verkaufen. Angebote unter 6 8891 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

Edelstein

Leihhaus mit Wohnung, in bester Citylage von Berlin, aus Altersgründen zu verk. Zuzehr. u. F 8788 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

München-Erding

Nähe neuer Flughafen - Gewerbe-Industrie-Grundstück, 41 432 m², m² 229,29 DM, voll erschlossen, Gesamtpreis 9,5 Mio. GRZ 0,8, GPZ 2,7. Kl.inger Immobilien, Tel. 0 89 / 3 20 59 29

Gewerbliche Objekte mit langfr. Mietverträgen, alle indiziert, provisorisch, ab 0,2 Mio. DM bis 3 Mio. DM zu verkaufen. Telefon 0 61 61 / 35 20 40

Gewerbeanlage Randlage Ruhrgebiet, Nutzfl. 17 000 m², Grundstück 41 000 m², ME DM 1 444 200,-, KP 1 830 000,-, DM zzgl. 1,43 % Courtoage.

Für Kapitalanleger

SB-Märkte/Einkaufszentren, Wohnanlagen, Seniorenheim, langfr. Mietvertr., gute Renditen. Zuschriften erbeten unter X 6802 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

SB-Märkte

Penny-SB Bremen, 10fach, KP 0,9 Mio. Aldi-SB Ruhrgeb., 11fach, KP 1,2 Mio. Plus-SB Ruhrgeb., 11fach, KP 2,2 Mio. Co-op-SB Essen, 15fach, KP 2,2 Mio. Langfristige Verträge, KP zzgl. Courtoage. Tel. 0 61 / 49 46 58

Läden in Wyk/F5hr

Kaufden Sie zum Festpreis. Sie erhalten Läden in verschiedenen Größenordnungen zur Verfügung.
- Spitzenlage
- Fußgängerzone
- Kurparkumgebung
- Historische

Sehr gute Rendite erzielbar. Wolfgang Kluge Immobilien GmbH, Immo-Immobilien Brunschwilerstr. 53 2009 Hamburg 54 Tel. 0 40 / 54 90 31

München-City

Topgrundstück, Baufähige, 1940 m², GPZ 4,83, Er-St, DM 8,5 Mio. Näheres über den beauftragten Makler. Käufer + Kettler Immo. Dr. Kurt-Schumann-Str. 12 85 Nürnberg 1, T. 09 11 / 23 28 23

Geschäfts- u. Wohnhaus

In verkehrsg. Städtelage Nähe Koblenz, bisher als Arztbesuchsbüro genutzt, sof. bezugsbar, vielverwendbar, 307 m² Nutzfl., inkl. Schwimmbad u. Sauna + Garage, 886 m² bel. Gerdt., wegen Auswanderung günstig zu verkaufen. Auskunft u. Besichtigungsvereinb. 0 21 53 / 21 31

SB-Markt in NRW

Bj. 84, Objektwerte 8,5%, bezogen auf DM 1,64 Mio. KP + MwSt. in Mieter, 10jähr. Indexmietvertrag, zum 11.75% abzugeben. Keine Maklergebühren. Info durch: Heinz Lewi Wollner Str. 98, 5000 Köln 41 Tel. 02 21 / 40 32 37

Wenn Sie es eilig haben, können Sie Ihre Anzeige über Fernschreiber 8-579 104 aufgeben.

LANDWIRTSCHAFTS- U. FORSTBETRIEBE

Hof mit Eigenjagd In herrlicher Auenlage, 987 Morgen 50/50 Acker/Forst, plus 500 Morgen Pacht-Jagd. Nord-Niederrhein, 58 Mio.

Besitz in Südhessen landwirtschaftl. sehr rentabel und erwerbsfähig. Acker-Grund, 200000 m², 230 000 m² Gebäude, 200000 m² Wald, in bestem Zustand. Preis: 14,4 Mio. - Frisch Investor. Tel. 0 61 61 / 35 20 40

Gemütl. kleines Jagdhaus mitten im Revier gelegen, Grundstück ca. 1 ha, Holzsaalgebäude, 3 km von Lauscha. Mit Jagdvertrag bis 1991, 580 ha. Abschuss 27 Stück Rehwild! Keine Durchgangsgelder, für angemessenen Preis zu verkaufen. Angebote unter X 6828 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

ever 3400 Göttingen, Rohrsberg 6. Zu jeder Anschrift gehört die Postleitzahl!

Landwirtschaftlicher Gutsbetrieb in Norddeutschland, zwischen Hamburg und Ostsee gelegen. zu verkaufen. Größe über 400 ha, davon 1/3 Wald, mit Herrenhaus u. a. landwirtschaftlichen Gebäuden. Landwirtschaft zur Zeit verpachtet. Großer Wildbestand, hohe jährliche Abschussquote an Hirschen. Kaufpreisforderung DM 7,5 Mio.

Horst Voss - Immobilien 2000 Hamburg 76, Auguststr. 12, Tel. 0 40 / 2 28 31 93 u. 95

UNTERNEHMENSVERKAUFE

Lukratives Angebot! Maschinen- u. Werkzeugmaschinen als Anlage geeignet - im Großraum RHEIN/MAIN/NECKAR/VORDEHPALZ aus persönlichen Gründen günstig für 1,4 Mio. DM zu verkaufen. Ausführliche Informationen und Unterlagen durch:

IB IS KUNH GmbH Unternehmensberatung, 24411 Frankfurt am M., M. Hasenpflug 39, Tel. 0 69 26 24 22, Fax 0 69 1512 kühn 0

AUSSTEIGER verkauf Automatenaufstellbetrieb mit Wohn- u. Geschäftshäusern. 1. 11 Automatenaufstellplätze (50 Automaten) mit Hausverträgen. Nettorendite per Anno 183 980,- DM. 2. 4 Wohn- u. Geschäftshäuser inkl. 4 Gaststätten (brauereifrei) Mieteneinnahmen per Anno 133 242,- DM. Schätzpreis der Wohn- u. Geschäftshäuser (1,7 Millionen DM). Kaufpreis: 2,1 Mill. DM. Finanzierungshilfe. Angebote unter B 8806 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Getränkelandel monatl. ca. 60 000,- u. mod. Wohnhaus, Vollklima, günstige Gelegenheit! nur 420 000,- (Vollfinanzierung mögl.) Eckort-Immobilien, Tel. 0 23 28 / 61 32 87

Hoch-, Tief- u. Straßenbauunternehmen tätig im gen. Ruhrgebiet, Büro u. Bestand verkehrsgünstig im Autobahnnahegebiet gelegen, beste langfristige Verbindungen zu Behörden, öffentl. u. priv. Auftraggebern, ca. 100 Mitarbeiter, voll beschäftigte evtl. auch zur Hochbau mit ca. 40 Mitarbeitern, günstig zu verpachten oder zu verkaufen. Zuzehr. u. C 8907 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Unternehmensvermittlung Sommer-Nr. 06743/2666, Oberst. I. 6533 Bochorum, Telex 4 2327. Wir verkaufen oder vermitteln Ihr Gewerbeobjekt zielstrebig, schnell und sicher.

IMMOBILIEN IN SPANIEN

BEVOR ES ZU SPÄT IST ... .. jetzt nach Spanien 1. Sonderausgabe mit detail. INFO über Investment, Geschäftseröffnung, Immob., Daueraufenthalt, Steuern etc. Auch für alle Haus- u. Grundbesitzer! NEU · SONDERBEILAGE · NEU »EG-BESTIMMUNGEN« Neue Anschrift: Verlag: Hans-J. Wollenberg Erlenbacher Straße 20 · 7107 Neckarsulm 4 Buch: DM 25,- inkl. Sofortzus.

MALLORCA (direkt vom Bauherrn) CALA D'OR - Villen, direkt am Meer, und Villen am Meer (zweite Reihe Strandfront) mit oder ohne Schwimmbassin. Ab DM 250 000,-. Wohnungen direkt am Meer, Jachthafen, Schwimmbassin. Ab DM 98 900,-. PUERTO DE ANDRAITX Apartments "ES PORT", direkt am Meer, Schwimmbassin, Jachthafen. Ab DM 155 000,-. CONSTRUCCIONES J. MANRESA Verkaufsbüro: Informationen in deutscher Sprache durch Herrn G. Riedel RUTURDOR Av. Tagoanaga, 16 CALA D'OR (Mallorca) Spanien, Tel. 00 34 71 / 65 75 22

MONTE DE ORO An der Westküste Mallorcas Die Pueblo-Bungalow-Wohnsiedlung ohne Alternative im Mittelmeerraum. Exklusive Maisonette-Penthouses mit vielen Extras, Außen- und Innenkamin, Marmorbad, alte Amphoren usw.
- 10 Automaten von Palma.
- Partier- und Bewirtungsbereich rund um die Uhr.
- Supermarkt, Reinigung- und Waschanlage.
- Deutsches Management.
- ca. 250 m² W.B. Nr.
- Gesamtpreis DM 409 000,-
- fertigstellung der gesamten Gegend mit 1400 m².

NERJA Villa am Golfplatz 3 Schlafzimmer, Wohnz., Kb., Bd., Terrasse, runder u. möbl., ca. 132 m², DM 225 000,- zu verkaufen. Tel. 0 49 / 58 23 48 Sa./So. od. ab 18 Uhr

IHR HAUS FÜR 35.000 DM In "La Marina" Alicante-Spanien 3 Zimmer K.D.B. und 200m² Garten Inform.: IMMOBILIENMESSE ESSEN 16.-20. November-Halle 2 · Stand 238 Für spätere Information: MASA H. STORMS · Tel. 06039/41030 DEUTSCHLAND

Fuerteventura, 5000 m² einzigartiges Hanggelände bis Wasserlinie, gem. Bebauungsplan ausgewiesen für eine Appartement-Hotelanlage. Zweigeschossige Terrassenbauweise, ca. 4200 m² Wohn- Nutzfläche - 70 Zwei- bis Vierbettapartments. Hervorragende Lage in kleinem romantischem Fischerort an ruhiger Bucht, bes. geeignet für Surf-, Segel-, Tauchsportanlage. Preis VB. GAIN mbH, Trierer Str. 139, 53 Bonn 1, 02 28 / 28 43 68

Marbella KL Villa, 3 Schl., 3 B., freistehend, 800 m² Grund, von Privat, DM 250 000,-, Tel. 07 51 / 28 27

Bauerwartungsland Gran Canaria Fast die letzte, sehr gut gelegene Baulücke - 16 000 m² in Playa del Ingles wird verkauft. Zuzehr. u. F 8928 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

Ibiza Wohnungen, Bungalows, Villen Kaufden Sie an: Ihr deutscher Partner O.A.N. NOBLE S.A. Calle de Cabre, 10/Balearen Tel. 00 34 75 / 31 31 12

Bei Marbella 1 Schiffchen 15 x 4,50, 2 Grundstücke 9700 m², Schwimmbad, zu verkaufen. Tel. 0 23 22 / 3 97 99

Fruchtbares Landgut in Andalusien zu verkaufen, 4 800 000 m² voll bewirtschaftet, nur 6 km v. d. alten Stadt Antequera, nach Málaga 30 Automin. Höhe ca. 500 m über NN. Gelegen in einer beeindruckend wilden schönen Landschaft. Beste Bäume, Wasser, gute Zufahrt, renommierte, deutsche Nachbarschaft angrenzender, großer Cortijo (Gutehaus) mit sep. Verwaltungshaus und Stallungen. Eine sofort. Übernahme m. Personal und Geräten ist möglich. Preis DM 2 200 000,-, priv.-frei. Erstinformationen: Andalusien Immobilien Eiböweg 3, 3117 Wistedt T. 0 41 82 / 63 76, T. 2 189 773

FORMENTERA (BALEAREN) - ca. 40 000 m² BAUGRUNDSTÜCK (parzelliert) - ideal z. B. für Clubanlage - ca. 180 m eigener feiner Sandstrand - teilbebaut mit kleiner App.-Anlage. Bitte fordern Sie Exposé an. SPANIEN-TREUHAND Dr. Rieber Vermögensverwaltung & Consulting GmbH P. O. Box 4209 - Schillerstraße 2 - 6000 Frankfurt Telefon 0 69 / 28 26 65

Jeder beneidet Sie! Ihre herrliche Villa in Spanien 100 qm Wohnfläche 1000 qm Grundstück DM 120000,- SGA-ATELIER Am Hohleborn 3 - 6380 Bad Homburg Tel. 06172/42087-88-89 0

Gran Canaria Playa del Ingles Kaufe App. od. Bungalow in Strandnähe. Tel. 0 49 / 58 25 25 od. 5 51 91 54

SPANIEN Costa del Sol Eigenes-Wg. ab 22800,- Grund 44 / 44 83 52 SONNENGRUND

Buena Vista bei Benisa (Spanien) 1 Bungalow (Massivbauweise) mit abgehangenen, schönem Garten, ca. 700 m², 3 Schlafzimmer, Wohnhaus ca. 96 m², 3 Schlafräume, 1 Wohnraum, offener Kamin, Sparherd eingeb., verglaste Sonnenterrasse, Bad mit Dusche u. Abort, Küche, Flur, mit Wasserversorgung, 3 Frischwasser, 3 Frischwasser, 3 Frischwasser, Kellerraum, überdachter Autoabstellplatz, in zu 80% deutscher Bauweise, ca. 500 m vom Meer, sehr ruhig, zu verk. Abw. durch deutsche Bank, Ang. u. W 8823 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

Gesucht Ferienhaus in ruhiger Lage, Nähe Meer, Mallorca, Preisobergrenze DM 100 000,- Angebot mit Bild an L. Pless, BSK-Consulting, 16 2000 Hamburg 1

COSTA BLANCA - JAVEA - MORAIRA INFO HABERER: a. Uhrform. 18, 3 März. 81, 06 11 04 11 80 INFO WEST: Südliche Weg 7, 681 Lohndamm, 0 23 51 / 2 18 57 INFO RHEIN-MAIN: Mühlstr. 72, 61 Darmst.-Ebentz., 0 61 51 / 5 99 88 ZENTRALE u. INFO 900, CH, A-CBS AG, Gualp 94, F. 9487 Trarbach, 00 41 / 75 / 2 98 40

Fuerteventura/Jandia in Bestlage - 400 Meter zum Strand Ferienwohnhäuser DM 145 000,-, 17500 m², zu verkaufen. HOHE INTERESSENZ oder EBENWERTUNG Grundstücke von 500 m² bis 5 Mio. m². Jandía Inmo-Treuhand GmbH Baumstr. 10, in 8000 München 5 Tel. 0 89 / 73 10 87

COSTA DORADA Privat Landhaus, Hochparterre, 178 m², 1500 m² Gr., Baujahr 1971/75, beste Bauqual., Meeridicht, 1 km, 80 000,-, str. unter Marktwert. Evtl. Tausch an Chalet in der Schweiz. Zuzehr. erb. u. C 8908 an WELT-Verlag, PZ. 10 08 64, 4300 Essen.

**Bonia / Costa Blanca**

Grundbesitz im sonnigen Spanien

Angenehme Umgebung über 50.000,-

ausgestattete Villa, Bungalow, Appartement, Grundstücke am Meer und in Hanglagen mit Panoramaterrassen. Viele Angebote aus zweiter Hand. Für mehr Informationen:

**COSTESA**

Anton-Voss-Str. 15  
4700 Hamm 1

**Gran Canaria**

Playa del Inglés, Bungalow od. App. in guter Lage u. gutem Zustand zu kaufen gesucht. Wir suchen Übernahmefähige Bungalows od. App.-Anlage.

Angebote unter Tel. 049 36 / 3 21 v. 9-17 Uhr.

**TENERIFFA**

DM 89.400,-

Villa mit 2200 m², 50 km v. Puerto de la Cruz. Dreifach-Spanien-Immobilien

0 23 27 / 2 23 67

**Traumdorf unter südlicher Sonne.**

PAGUERA/MALLORCA

In absolut ruhiger, idyllischer Lage mit Blick über die gesamte Bucht von Paguera, entsteht die kleine, exclusive Anlage "Paguera" mit 1000 m² Grundfläche. Die Wohnungen sind in 2- bis 4-Zimmerwohnungen unterteilt. Die Preise sind inkl. aller Kosten.

Immobilien RSP GmbH  
Düsseldorfer Str. 71  
4000 Düsseldorf 11  
Tel. 02 11 / 59 99 87  
täglich von 9.00 bis 19.00 Uhr

**Deutschland - Spanien**

und zurück (oder Wochen). Diese Umzüge führen wir gerne durch. Aus Fachspezialisten für Umzüge. Cuenca, Breitenstraße 20, 4000 Düsseldorf, Tel. 02 11 / 48 52 75

**IBIZA**

Nähe Portinatx, 70.000 m² Bungalow 10 ZIMMER, DM 5,- pro m²

Tel. 0 23 65 / 23 39 oder 0 23 65 / 64 64

**Mallorca**

Wir bieten für Sie eine alte historische Villa zu einem äußerst schönen Landhaus mit 8000 m² Grundfläche, 15.000 bzw. 27.000 m² Gesamtinvestition DM 300.000,- bis 350.000,-

Information  
Heinz Dieke, Scholtweg 3,  
4770 Soest, Tel. 0 29 21 / 4 24 89

**Schweizer AG**

Abteilungsleiter einer Villa in Spanien DM 125.000,- zu verkaufen. Auch geeignet für evtl. Handels- u. Finanzgeschäfte. Dominiert und Geschäftstätigkeit gewollt. Komplexion vorhanden. Diskrete Abwicklung. Finanzierung.

R. P. 185, CE-1211 GENF 15

**FERIEN-WOHNPARADES ÖSTERREICH**

MARIA ALM

NIEDERSILL

SEEHAM

Wohnungsbau GesmbH

**Mallorca-Immobilien**

Appartements, Bungalows, Villen an der Südküste.

Für Details: 0 23 65 / 43 52

**Mallorca/Ibiza**

Haus mit ca. 800 m² Grund oder bebauten Grundstück in sehr ruhiger Lage zu kaufen gesucht.

Zuschreibes erb. u. K.-8791 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**SPANIEN - BENDORM**

12 Monate Saison

Sportanlage

7000 m², 2 Tennisplätze, Bowling, Minigolf, gr. Pool, Sauna mit Massage, separater Clubhaus mit Terrasse, separat 18 Studios (Wohn-Schl.-Z., Küche, Bad, Balkon). Gefällige Anlage mit Bussen, Boot- und Planenbestand, 37 Mio. Pfl. ca. 625.000 DM. Beschäftigt 28. 11. - 1. 12. 85.

Spanien Immobilien  
Hohes Feld 9 3005 Hemmingen 4  
T. 0 51 01 / 41 59

**Teneriffa/Villafior**

9. Fuß d. Teide, 1450 m hoch, ideal, Klima bes. 2 Langenker, 50 Min. v. Anfig. 550 m² Wohnfl., 23.000 m² Grdfl., mit all. Barm. best. 6 Schlafz., gr. Salon, 3 gr. Bld., 2 WC, Doppelgar., Schwimmb., eig. Strom- u. Wasser vers., d. Solarenergie, auch nutzbar, als Hotel, Erntich, v. Bungal. mögl., DM 800.000,-

Tel. 0 51 26 / 17 09

**Jávaca - Costa Blanca**

Schöne 3-Schlafz.-Villa in herrl. sonniger Südhänge v. Priv. umschloß., kompl. mit DM 125.000,-

Tel. 0 49 / 48 99 31

**Mallorca - CALA D'OR**

Luxuryvilla direkt am Meer oder in Ger. 2. Linie, 3 Schlafz., 3 Bäder, mit 221, je nach Lage und Größe der Grundstücke ab 250.000,- DM.

Immobilien-Vertrieb  
Ems-Exe-Str. 28/22  
4654 Mönchengladbach 1  
Tel. 0 21 61 / 46 74

**La Palma/Canarias**

Komf.-Baugr., Hanglage m. unverbaubarer, 158 m² Wfl., 3 Schlafz., 2 Bäder, kompl. möbl., inkl. Anst. 1000 m² trop. bew. Garten, zu verk. wert. Infos v. Maria Oertel, Haterweg 162, Pl. 70 08 41, 6000 Frankfurt/M. Tel. 0 69 / 631 30 11

**Ca. 25.000 m² Zitronenplantage**

auch als Baugrund ausgeschrieben, m. Strom + Wasser, pro 8,50 DM, plus 4 Anlagen, 550 m² Wohnfl., Telefon 0 22 24 / 5 25 18

**Nerja, Costa del Sol (Spanien)**

1. Stelle, vollmöbl., mit Balkon, Schwimmb., Schlaf-Wohnraum, Küche mit Kühlschrank, Bad, Bad IV. Stock, Fahrstuhl, Doppel, 200 m vom Meer, kein Makler, für DM 2.500.000,- zu verk. Abwicklung über WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Spanien/Costa del Sol**

Luxurywohnung - neu - direkt am Meer, sofort fertig. Anzahlung 3000,- DM.

Frank VDM, Tel. 0 42 48 / 412

**Mallorca**

300 m vom schönsten Strand der Insel, mehrere 1- bis 3-Zim.-App.-Wohn., direkt vom Bauherrn. Man spricht Deutsch.

Info: Mallorca Pta. Alameda  
Aparte 55, oder Tel. 09 24 71 / 34 62 12

**mallorca**

Unser neues Brevier ist erschienen, mit ca. 50 neuen Angeboten der besten Immobilien, rund um die Insel. GRATIS anfordern!

Preis 20,- DM  
Tel. 02 11 / 25 40 40

**Jávaca/Costa Blanca**

Cepl. Villa i. Wohnpark "El Tossal", 14.000,- DM, 100 m² Wfl., 4 ZL, zusätzl. Ausb. mögl., vollmöbl., nicht einseh., Grdfl., 350 m² Wfl., DM 115.000,-

Tel. 0 49 / 7 11 52 31

**Der Markt für Immobilien ist heute überregional.**

Deshalb kommen Sie schneller zum Ziel, wenn Sie Immobilien überregional anbieten oder suchen. Immobilien-Anzeigen in der Großen Kombination DIE WELT/WELT am SONNTAG sind der richtige Platz für Ihr Angebot oder Gesuch.

**Die Große Kombination**  
Immobilien-Kapitalien  
**DIE WELT**  
WELTSONNTAG

**Schweiz**

Eigentumswohnungen und Chalets mit Ausländerbewilligung.

elw Dipl.-Ing. Werner Neidlinger  
Telefon 02 71 / 33 47 69

**AMSTERDAM 5% Netto-Rendite**

Anlageobjekt, Wohnung, fest vermietet u. verrentet, aus eigenen Mitteln, mit Baugenehmigung, Netto-Miet. 1048,- (17,8% Brutto-Jahresrendite). Beschäftigt 110 Personen (BRD) bis 20% möglich.

Tel. 06 31 20 / 11 25 45

**Spilügen/Graubünden Ferienwohnungen**

zu verkaufen mit Halbenbeiz, auf Wunsch mit Verleumdungsgründe. Verkauf direkt vom Bauträger.

Tel. 0 21 81 / 17 12 21

**TESSIN + GENÈVE**

SCHWEIZ/BRD

Tausche Komf.-Wohnhaus Laaz/Schweiz mit Ausländerbewilligung gegen ZW/BRD in BRD, Wert ca. 1 Mio.

Telefon 0 43 23 / 34 69

**Nord-Luxemburg**

Ehem. Mühlengebäude in absoluter Alteinlage, mitten im Wald, renoviert im Landhausstil. Zentralbau, offene Kaminanlage, 140 m² Wfl., 1400 m² Areal, Bachlauf, Jagdteilnahme möglich, 188.000,- DM.

Telefon 02 21 / 22 35 45 oder 06 22 89 / 22 78 89

**SCHWEIZ Klosters**

2 ZL-Wohnung Str. 132.500  
2 ZL-Wohnung Str. 201.000  
3 ZL-Wohnung Str. 410.000  
mit Ausländerbewilligung

**Schweiz/BRD**

Österreich - Niederösterreich

2-ZL-Ferienw. 40 m² DM 49.000,-, Tel. 09 11 / 72 32 28

**Schweiz**

Wohnungsbau

Schulhausgasse 10, CH-8022 Zürich  
Telefon 01 / 221 19 44, Telex 59 299

**SCHWEIZ**

Golf, Ski, Wasser, Halbbäder, Wohnungen, Chalets, Grundstücke in Bestlagen attraktiver Orte.

● Schweiz ● Graubünden ● Wallis ● Berner Oberland ● Tessin ● Vierwaldstätter See

Erhöhung + Kapitalanlage  
Verlangen Sie bitte Unterlagen:  
JURIM AG - SCHWEIZ Immobilien  
D-5110 Spegelheim, Schützen 10  
Telefon 0 85 41 / 88 86

**Farm in Canada/BC**

umständelbar zum Kaufpreis von nur 140.000 Can. \$ (ca. 240.000 €) zu verkaufen

Angebote schriftlich unter U 6720 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**Schweiz/BRD**

Österreich - Niederösterreich

2-ZL-Ferienw. 40 m² DM 49.000,-, Tel. 09 11 / 72 32 28

**Schweiz**

Wohnungsbau

Schulhausgasse 10, CH-8022 Zürich  
Telefon 01 / 221 19 44, Telex 59 299

**SCHWEIZ**

Wohnungen mit unverbaubarem Seeblick ab Str. 295.000,- günstige Finanzierung gesichert

**Fondvalor**

Schulhausgasse 10, CH-8022 Zürich  
Telefon 01 / 221 19 44, Telex 59 299

**Florida/Golfküste**

Haus- und Grundbesitz

● Anlagen ● Info ●

SUN & COMFORT INC.  
Schiergenstraße 33  
8220 Trausnitz/Obb. ●

Tel. 0 68 60 / 40 55

**Toskana**

Nur wenige Kilometer von dem schönsten Strand am Golf di Fulcinia entfernt, verkaufen wir 1. A. ein kleines Haus (erweitert) mit 1000 m² Grundfläche (Wfl. + Terrasse) für DM 144.800,-, ein Stadthaus mit Dachterrasse für DM 122.000,-, und eine großzügige 4-Zimmer-Wohnung mit Terrasse und Aussicht auf das Centro storico bis hin zum Meer für DM 128.000,-. Im Preis sind jeweils die Kosten für die umfassen- und Beheizung/Bewässerung enthalten. Die Besichtigung und Abwicklung erfolgt durch unseren dort wohnenden deutschen Mitarbeiter. Bei Interesse fordern Sie bitte bei unserer Firma - über Unterlagen mit Fotos an.

UNIVERSA GmbH & Co. Handel KG  
D-7975 Kumburg, Postfach 924.  
Tel. (07543) 8440,  
abends u. Wochenends: Tel. (07543) 5118

**Florida/Golf v. Mexiko**

„Beste Investition für Ihre Zukunft“ - kaufen Sie direkt u. d. Bestpreis! - Bauschrittweise an Sonn. Golf od. a. Meer geleg. bereits ab \$7500 Edd. Häuser, massiv ab \$33500

Wunderschöne Eigentums-Wohn., 3 ZL, 2 Bäder, m. gr. Schwimmb., Grill, Tennis u. v. m., in bester Lage, bei Vermarktung best. Rendite 9,5%, Finanzierungsrate 2,9% SK. \$49900

— Kommen Sie zum Probewohnen — massiv verbl. Besicht.-Folge des wirtsch. Restaurants, Geschäfte aller Art, Arbeitserlaubnis mögl., Fordern Sie ausführl. Inform. an: Tel. 21 12, Belvedere, 2. Etage, Bayreutherstr. 129, 8000 München 82, v. 0 89 / 42 95 08

**SCHWEIZ**

Wohnungen mit unverbaubarem Seeblick ab Str. 295.000,- günstige Finanzierung gesichert

**Fondvalor**

Schulhausgasse 10, CH-8022 Zürich  
Telefon 01 / 221 19 44, Telex 59 299

**Eigentum im Urknobgebiet**

in Kärnten, Wiesweg, Nähe Bad Kleinkirchheim, Apartment zu verkaufen, 65 m² + 15 m² Balk., DM 180.000,-, vollmöbl., Grundbesitz, Schicht, Bad, Golfplatz, Tennisplatz, Bad, Tennisplatz, Klettersteig, Klettersteig, Klettersteig

**Schweiz**

Wohnungsbau

Schulhausgasse 10, CH-8022 Zürich  
Telefon 01 / 221 19 44, Telex 59 299

**Florida/Golf v. Mexiko**

„Beste Investition für Ihre Zukunft“ - kaufen Sie direkt u. d. Bestpreis! - Bauschrittweise an Sonn. Golf od. a. Meer geleg. bereits ab \$7500 Edd. Häuser, massiv ab \$33500

Wunderschöne Eigentums-Wohn., 3 ZL, 2 Bäder, m. gr. Schwimmb., Grill, Tennis u. v. m., in bester Lage, bei Vermarktung best. Rendite 9,5%, Finanzierungsrate 2,9% SK. \$49900

— Kommen Sie zum Probewohnen — massiv verbl. Besicht.-Folge des wirtsch. Restaurants, Geschäfte aller Art, Arbeitserlaubnis mögl., Fordern Sie ausführl. Inform. an: Tel. 21 12, Belvedere, 2. Etage, Bayreutherstr. 129, 8000 München 82, v. 0 89 / 42 95 08

**Fantastische Lage an der holl. Nordsee: DM 87 000,-!**

Freistehende, handgemauerte, hübsche Ferienhäuser, Grundst. bis 500 m² direkt an herrlichem Strand/Dünengebiet. Nur 300 km vom Rhein-Ruhr-Gebiet, praktisch nur Autofahrt. Mit DM 87.000,- Eigenkapital sind Sie dabei. Preise inkl. aller Kosten.

Immobilien RSP GmbH  
Düsseldorfer Str. 71  
4000 Düsseldorf 11  
Tel. 02 11 / 59 99 87  
täglich von 9.00 bis 19.00 Uhr

**PARAGUAY-INFORMATION**

● Existenzgründung  
● Aufenthaltsgenehmigung  
● Immobilien und Industrie  
● Farmaufbau und -verwertung  
● eigenes Büro in Asunción  
● günstige Beschäftigung

GRUPO-CATALDI GMBH  
Wolkenstr. 5, 8500 Nürnberg 49  
Tel. 09 11 / 4 54 86, Telex: 622 574

**Port Grimaud**

Versieg der Oligo-Ära, Informationen und Verkauf neuer und alter Häuser (Keine Maklergebühr)

Port-Grimaud-Verkaufsbüro (Deutschland)

Kalkstr. 15  
4030 Ratingen 4  
Tel. (0 21 02) 3 50 51

**„Nudisten-Condos“ sehr erfolgreich!**

Dies ist ein Thema der November-Ausgabe im monatlich erscheinenden „aktuelle Immobilien“ der U.S.A. IMMOBILIEN-ANALYSE. Kostenloses Probeexemplar gegen Einsendung Ihrer Visitenkarte und DM 1,00 an: U.S.A. IMMOBILIEN-ANALYSE, IIA-GmbH, Schöne Aussicht 9, 6350 Bad Homburg, Tel. 0 61 72 / 39 86

**ALGARVE/PORTUGAL**

Schaffen Sie sich hier Ihr Bestmögliches! Sie werden hier für ca. 100.000,- € ein Investor zum DM 50.000,-. Dafür erhalten Sie ein Apartment von 110 m², ein Grundstück von 1000 m², ein Haus mit 3 Zimmern, ein Haus mit 2 Zimmern, ein Haus mit 1 Zimmer, ein Haus mit 0,5 Zimmer, ein Haus mit 0,25 Zimmer, ein Haus mit 0,125 Zimmer, ein Haus mit 0,0625 Zimmer, ein Haus mit 0,03125 Zimmer, ein Haus mit 0,015625 Zimmer, ein Haus mit 0,0078125 Zimmer, ein Haus mit 0,00390625 Zimmer, ein Haus mit 0,001953125 Zimmer, ein Haus mit 0,0009765625 Zimmer, ein Haus mit 0,00048828125 Zimmer, ein Haus mit 0,000244140625 Zimmer, ein Haus mit 0,0001220703125 Zimmer, ein Haus mit 0,00006103515625 Zimmer, ein Haus mit 0,000030517578125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000152587890625 Zimmer, ein Haus mit 0,00000762939453125 Zimmer, ein Haus mit 0,000003814697265625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000019073486328125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000095367431640625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000476837158203125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000002384185791015625 Zimmer, ein Haus mit 0,00000011920928955078125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000059604644775390625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000298023223876953125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000001490116119384765625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000007450580596923828125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000037252902984619140625 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000186264514923055703125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000931322574617278515625 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000046566128730892778125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000232830643654463890625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000001164153218272319453125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000005820766091364727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000002910383045682363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000014551915228411819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000007275957614209559578125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000036379788071047797890625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000018189894035523898928125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000090949470177619494640625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000454747350888247323203125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000227373675444123661615625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000001136868377220618182878125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000005684341886109090919140625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000284217094305454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000001421085471727272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000071054285836363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000355271429181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000017763571459090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000008881785729545454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000444089287727272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000002220446438636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000011102232193181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000005551115959090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000002775557979545454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000013877789892727272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000006938894913636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000034694474545454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000173472372727272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000867361863636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000043368093181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000002168404659090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000001084202329545454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000542101164727272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000002710505823636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000013552529181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000000677626459090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000000338813229545454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000001694061863636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000000084703093181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000004235154659090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000211757727272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000105878863636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000000005293943181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000264697159090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000132348574545454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000006617428727272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000003308711363636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000000000165435568181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000000827177839090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000000413588949545454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000002067944727272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000001033972363636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000000051698618181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000000025849309090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000000012924654545454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000000006462327272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000000000000323116363636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000016155818181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000008077909090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000004038954545454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000002019477272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000000000100973863636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000000504869318181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000000252434659090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000000126217272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000000063108636363636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000000000003155431818181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000000000001577715909090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000000007888574545454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000000003944287272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000000000000000019721436363636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000000000000098607181818181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000000000493035909090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000000000000000002465174545454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000000000000000001232587272727265625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000000000000000000000000000006162936363636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000000000030814681818181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000000000000000000154073409090909090928125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000000000007703674545454545453125 Zimmer, ein Haus mit 0,0000000000000000000000000000000003851836363636363636363828125 Zimmer, ein Haus mit 0,00000000000000000000000000000000019259181818181818181819140625 Zimmer, ein Haus mit 0,000000

BETEILIGUNGEN - ANLAGEN - GELDKVERKEHR

**D.M.-Verwaltungs-GmbH, "Brücke" & Co. KG**  
Säckerstraße 25, 7440 Nürtingen  
Telefon (07142) 35300 und 46224

**Werte statt Worte**  
Steuern sparen! Vermögen bilden!  
Aber wie?

Wir bieten Ihnen die Beteiligung an unserem Immobilienfonds "Brücke" an.



Eine Beteiligung die Ihnen einmalige Vorteile bietet:  
 • Verkaufserlös von ca. 50 % für 1985  
 • hoher Steuervorteil, da es sich um ein denkmalgeschütztes Gebäude handelt  
 • jährl. hohe steuerfreie Barauschüttung  
 • geschl. Immobilienfonds auf KG-Basis  
 • keine Nachschubpflicht  
 • bestehendes Objekt  
 • garantierte Miete - 10 Jahre mit Index  
 • Beteiligung durch Refinanzierung auch ohne Eigenkapital möglich

**So sieht eine hochrentable Geldanlage aus!**  
Wir informieren Sie oder Ihren Steuerberater gerne ausführlich.

**Sie werden wohl zur Zeit kein besseres Objekt finden**

**MODERNISIERUNGSFONDS**  
Berlin - Ansbacherstrasse 13

**Top-Innenstadtlage**  
nur wenige Meter vom KaDeWe und Gedächtniskirche entfernt.

**Keine Unterdeckung**  
durch bankverbürgte Mieten bis 30,- DM/qm.

**Hohe Steuervorteile**  
nach § 14a und 14b Berlin-Förderung, 268% bezogen auf die Beteiligung.

**Bankgarantien**  
Die Mietnahmen und die Umbauausführung sind bankverbürgt.

**Kürzung der ESt-Vorauszahlung**  
zum 10.12.85 oder Eintrag auf die Lohnsteuerkarte möglich. Ihre Beteiligung ist ab DM 25.000,- möglich und wird voll aus Steuerersparnis finanziert. Die Einzahlung des EK ist auf 3 Jahre verteilt.

4150 Krefeld, Richard Strauss Strasse 33  
NEHA GmbH Telefon 02151-58062-64, Telex 853379

**KONSTANZ BODENSEE**  
WOHNUNGEN NAHE ALTSTADT + SCHWEIZ  
INVESTITIONEN MIT ABSCHREIB. § 82 I EStDV

Baudenkmal- und denkmalgeschützte Häuser der

**gips** GESSELLSCHAFT FÜR PROJEKTSTEUERUNG IM BAUWESEN MBH  
GEHARDT-PLATZ 30-7750 Konstanz  
TELEFON 733228 - TEL. 07531/63016

Mit bankverbürgter Sicherheit.

**Beteiligungsangebot der Hans-H. Breuer KG**

Mehrzweckfrachter „E. A. Challenge“  
 - Verlustzuweisung 201%  
 - gesicherte Beschäftigung  
 - Steuergutachten erstellt, Prospektprüfung durch WP-Gesellschaft

Beteiligungsprospekte erhalten Sie von:  
 Maritim Consult GmbH, Harburger Str. 4,  
 2150 Buxtehude, Tel. 0 41 61 / 6 27 17

**Cash.**  
Das exklusive Kapitalanlage-Journal

Jetzt ist das neue Heft am Kiosk!

In CASH 5/85 lesen Sie:

**Immo-Fonds Deutschland** (60 Seiten)  
40 der wichtigsten Offerten, Standorte, Wirtschaftlichkeit, rechtliche Aspekte und Börsenfonds.

**Kanada-Investments** (78 Seiten)  
Nie gab es mehr Chancen! CASH hat vor Ort recherchiert, 29 Autoren über: Einwanderung, Politik, Banken und Börsen, Rohstoffe, Industrie, Beteiligungen, Öl und Gas, Recht und Steuern. Viele Tips, Trends, Adressen.

CASH Verlagsges. mbH,  
Brandstraße 1c  
2000 Hamburg 60, Telefon 5 11 60 46

**Steuern sparen in Berlin**

Finanzieren Sie mit Steuervorteilen für 1985 einen Teil Ihrer Eigentumswohnung durch sofortige Eintragung eines Freibetrages auf der Lohnsteuerkarte.

Vermietete Eigentumswohnungen als Kapitalanlage. Lassen Sie sich ausführlich beraten von Benzko-Immobilien, Kurfürstendamm 16, 1000 Berlin 15, Telefon (0 30) 86 88 - 2 13 / 2 15.

**Kaufpreis schon ab DM 42 100,- (Kaufmännische)**

Erbteile Information, Kapitalanlage für Familien

Name: \_\_\_\_\_ Ort: \_\_\_\_\_  
 Straße: \_\_\_\_\_  
 Telefon: \_\_\_\_\_

WELT/WMS 16/17. 11. 85

**Ein kalifornisches Weingut der besten Lage**

Im weltberühmten NAPA-VALLEY verkaufen wir ca. 200 Hektar großes Weingut erster Klasse.

Die besonderen Vorteile in Kürze:  
 1. Das Weingut ist in zwei große Grundstücke eingeteilt. Jedes liegt genau am Napa-River, in einer der besten Lagen dieses Weinbaugebietes überhaupt.  
 2. Ein großer Teil des Objektes grenzt an die Stadt. Bausatzgebiete erster Klasse.  
 3. Der Verkauf der Produktion ist durchschüssig bis 1985 gesichert. Und dies über die renommiertesten Wein-Produzenten im Napa-Valley.  
 4. Die hohen Erträge in der Vergangenheit können sich bewähren werden. Die bewährte Verwaltung bleibt erhalten.  
 5. Auf der gegenüberliegenden Seite liegt die jährliche Rendite bei rund 10% (Wartungskosten nicht berücksichtigt).  
 6. Das Objekt kann durch die Übernahme von zwei Schweizer Absiedlergesellschaften rechtlich neutral erworben werden.  
 7. Verkaufserlös (alle Einzahlungen und Abschreibungen eingeschlossen) US \$ 18,8 Mio. Über dieses Teilhaben kann verhandelt werden.  
 8. Es ist in der Tat ganz selten, daß ein Weingut dieser Klasse im Napa-Valley zum Verkauf kommt, zumal es überaus gut ganz wenige vergleichbare Objekte gibt.

Erkundigungsrecht ist durch den "Einbauvertrag" unter dem US-Anliegen rechtlich abgesichert, so daß sich für weitere Investitionen eine zeitliche Kontaktaufnahme empfiehlt.

**HUBER TREUHAND AG**  
Lorenzstraße 10, 4150 Krefeld  
Telefon 0211 / 2 02 91 77  
Telex 48 821

**Privatgeld für Angestellte Büro Wolf**  
Tel. 02 11 / 8 90 32 06

**Darlehen aus der Schweiz**  
in DM, sch. und US-Dollar, gegen Bankbürgschaft, Tilgung über Schweizer-Franken-Police, 5,5% Zins p. a., 12 Jahre Laufzeit, 100% Auszahlung, Beteiligungen, Venture-Capital, Hypothek, Anlageberatung und Import-Export-Finanzierungen verm.

Finanzagentur Heintzel  
Brandenburgische Str. 35  
1000 Berlin 15  
Tel. (0 30) 8 81 86 86  
Telex 1 84 488

**BIO-FISCHFARM**  
staatl. geförderter Aquakultur, Steuervorteile § 82 I EStDV, Anton, Info: 02 31 / 52 34 75

**Hypotheken-Sonderkонтингент**  
4,75 Zins, 98% Ausz., 4 J. fest, für Wohnobjekte.  
5,75 Zins, 98% Ausz., 4 J. fest, für Gewerbeobjekte.  
Vermittelt: VBI-Agentur N. Reuter  
Emil-von-Behring-Str. 3  
6277 Bad Camberg  
Telefon 0 64 34 / 22 28

**ABSOLUT UNVERBRECHLICHE RENDITEN PER ANHANG IN SCHWEIZER FRANKEN**  
auf Ihre Investitionen ab 10 000,-. Sehr diskrete, persönliche Beratung direkt aus der Schweiz. Fordern Sie noch heute unverbindliche Beratungsgutachten an. Bitte Ihre Anschrift mit Tel.-Nr. deutlich aufführen.

Chiffre 88-10 08 88 ASSA Schweizer Annoncen AG, Postfach 927, CH-3001 St. Gallen

**Privatgelder**  
in jeder Höhe für vorgeprüfte Mandanten gesucht. Auch für Beteiligungen. Hohe Rendite bei optimaler Absicherung garantiert. Vermittelt: FINANZAGENTUR HENTZEL, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Telefon 0 30 / 8 81 86 86

**MÜCHTEN SIE IHR GELD IN 12 JAHREN VERFÜGBAR?**  
Nach unserem Investitionsprogramm ist dies möglich. Verlangen Sie unsere Unterlagen.

**SCHWANEN EFFEKTEN AG**  
Schwanenplatz 4  
CH-6904 Luzern  
Tel. 00 41 / 41 / 51 45 88

**Teilhaber-Börse**

**Suche seriöse Finanzierungsbanken**  
im In- und Ausland mit günstigen Zinsen u. a. auch für zwangsverleibte Objekte mit guter Bonität u. Bürgschaften.  
Zuschriften unter R 6882 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Wir kaufen ausgekagte Forderungen gegen sofortiges Bargeld**  
Abnahme ab 30 Schmitteln, nicht wesentlich über DM 500,-, nicht erheblich über DM 15 000,-. Interessenten wenden sich bitte an:  
Inkassobüro Knapp  
Bismarckstr. 15  
4000 Düsseldorf 40  
Telefon 0 21 1 / 2 71 18 97

**UNSERE MEINUNG**

Die Zukunft gehört dem Profi für Finanzdienstleistungen, das sind qualifizierte Top-Leute, die unterstützt auf hochentwickelte Informationssysteme ein Beratungsnetzwerk erreichen, wie es der Anleger braucht, um Anlageentscheidungen treffen zu können, die sich selbst in Krisenzeiten bewähren. Das kann nur erreicht werden durch die enge Zusammenarbeit mit erstklassigen Spezialisten. Das sind verantwortungsbewußte Steuerberater, Wirtschaftsprüfer und Rechtsanwälte, leistungsfähige Geschäft- und Hypothekenbanken, Broker, Versicherungsgesellschaften und Industrieunternehmen, aber auch ausgezeichnete Initiatoren von Immobilien, Hotelsketten, USA-Beteiligungen etc. Die Vergangenheit gehört den Vermögensverrichtern!

**HTO - Ihr guter Kreis für Kapitalanlagen**  
Gesellschaft für Wirtschaftsberatung mbH  
Craemer Str. 88 - 4150 Krefeld 1  
Tel. 0 21 51 / 88 12 17

**Wir sind der Golfclub Buxtehude**  
Wenn Sie sich für Golf interessieren, sollten Sie sich unseren Platz ansehen haben.

**Wir sind eine Kommanditgesellschaft**  
Wenn Sie die steuerl. Vorteile für 1985 noch nutzen wollen, kommen Sie möglichst bald!

Golfclub Buxtehude GmbH & Co KG in Daansen, bei Buxtehude, Moleburger Landstr. 208  
Telefon 0 41 61 / 8 13 33

Gäste und Interessenten sind besonders am Wochenende herzlich eingeladen. Wir zeigen Ihnen unseren Golfplatz, informieren Sie und wenn Sie Bälle schlagen wollen, können Sie das gern mit unseren Schülern versuchen. Natürlich ist auch unser Golflehrer für Sie da.

**EFFI: GOLD EFFI: SILBER EFFI: TREASURY BONDS EFFI: ST**

Antwortcoupon 1611 W.

Antwortschein in \_\_\_\_\_  
 Name \_\_\_\_\_  
 Straße \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
 Telefon \_\_\_\_\_  
 (Bitte eindeutig angeben)

hochmoderne Kommunikation • Computer  
 • Parameterberechnung • renommierte Broker • DAS Gefühl • DIE Strategien.  
 Wir sagen: **EFFI-MODELL** oder **EFFI-STRATEGIE** bewegt sich auf dem Markt: **EFFI-MODELL** für beide Richtungen, **WANN** wir WAS sagen, sagen uns unsere Handelssysteme, rufen Sie an oder schreiben Sie, fordern Sie unsere ausführlichen Berichte an unter 1611 W.

**EFFI: DIE ADRESSE EFFI: DER ERFOLGREICHEN EFFI: STRAT.**

**Festgeldanlage**  
11,75 % per Halbjahr. Nehmen Sie mit uns Verbindung auf, notarielle Absicherung ab DM 20 000,-, ernstgemeinte Anfragen unter C 6021 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Guernsey Holding Ltd.**  
Holding Ltd. aus Aktien auf der Kanalinsel Guernsey (Britisches Recht) mit den dortigen steuerlichen Vorteilen.

Die Ltd. wird durch Juristen besten Rufes vertreten. Unabhängig von der Höhe der Gewinnausschüttung beträgt die jährliche Steuer 300 £, 100% Anonymität des Firmen- u. Kontoinhabers durch Inkassobriefe. Telefon 0 40 / 44 92 77.

**Bau von Bürohäusern und Wohnanlagen**  
in einem der zukunftsträchtigsten Wachstumszentren der USA.

**RENDITERWARTUNGEN 15-25% P. A.**

Wir errichten schlüsselfertig zu Selbstkosten für Rechnung unserer Kunden maßgeschneiderte Renditeobjekte (Eigenkapital ab US-Dollar 100 000,-) zum sofortigen Weiterverkauf oder als langfristige Kapitalanlage gegen eine angemessene Managementgebühr und Beteiligung am Objekt. Wir sind 15 Jahre mit nachweislichem Erfolg im amerikanischen Immobilienmarkt tätig; deutschsprach. Management, Abwicklung über Treuhänder, Keins Makler.

Zuschr. erb. u. V 6900 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**CHANCE OHNE RISIKO**

Als erfahrene Krisenmanager können wir auch Ihr Unternehmen aus schwierigster Lage retten. Honorarzählung nur durch Übertragung von Gesellschaftsanteilen. Keinerlei Beziehung bei Nichterfolg! Wir garantieren äußerste Diskretion.

Zuschriften bitte unter P 6927 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**NEUE MEDIEN**

CHANCE DER ERSTEN STUNDE FÜR PRIVATE INVESTOREN

Beteiligungsangebot Nr. 1

Die NEUEN MEDIEN bieten privaten Investoren die Chance der ersten Stunde. Jetzt können Sie sich an Gesellschaften beteiligen, die in Kooperation mit der Deutschen Bundespost Teile der Bundesrepublik vertrieben, zum Beispiel demnächst BRAUNSCHWEIG und WOLFSBURG.

Mit Ihrer Investition erzielen Sie eine durchschnittliche Bruttorendite (vor Steuern) von rund 30 Prozent, bezogen auf den tatsächlichen Kapitaleinsatz bei einer Steuerprogression von

56 Prozent und einer erreichten Akzeptanz von 60 Prozent. Ihre Partner sind u. a.:

- führende Unternehmen der deutschen Wirtschaft und
- die öffentliche Hand.

Beteiligungen ab DM 30.000,- sind jetzt möglich.

Nähere Informationen rufen Sie bitte bei uns ab.

Ein Angebot der  
 BERATUNGSGEMEINSCHAFT GUNDLACH & SÜLTER

Kanzlei für Wirtschafts- und Finanzberatung  
 Ingo Halbey & Partner GmbH  
 Am Mühlengraben 3  
 3300 Braunschweig  
 Tel.: 05 31 / 5 40 21

**Ab 8,5% Nettorendite**  
für Gesellschaftsbeteiligung an Spermant in der Fußgängerzone der Rhein. Mittelstadt zw. Düsseldorf u. Köln. Gebäude wurde 1985 fertiggestellt u. bezogen v. Mietern. I. Bonität. 12,65fache Miete.

**Valuta**  
Vermögensanlagegesellschaft mbH  
Inneistr. 21, 4000 Düsseldorf 30  
Tel. 82 11 / 48 51 87

**10 Mio. von Privat**  
als Grundschuldkred. ab DM 50 000,- auch bei Zwangsverleibungen. Darlehensbedingungen etc. Zuschreibungen erbeten unter F 12 238 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Wir helfen Ihnen bei Ihren Problemen**  
Auch bei Zahlungsschwierigkeiten! Beratungs-gesellschaft für Industrie  
H Handel u. Gewerbe mbH  
G Tel. 0 54 51 / 4 59 81

**Erfolgreicher Manager mit dem Firmennamen**  
(Kauf, 400, 200)  
Honorarzählung erfolgt durch Übernahme von Gesellschaftsanteilen. Keine Kosten entstehen bei Nichterfolg. Diskretion und schnelle Arbeit sichern ich zu. Zuschr. erb. u. H 3788 an WELT-Verlag, Postf. 10 08 64, 4300 Essen

\*\*\* Sofort - gegen bar \*\*\*  
**FORDERUNGSANKAUF**  
(Stilber - mindestens 50 Stück)  
Inkassobüro Dr. Stapf, 5300 Bonn  
Adenauerallee 50, Tel. 02 28 / 22 11 90

**Kredite zu 5% 1/2**  
Jahreszins (Ansz. 100%) erteilen Schweizer Banken.  
Nur telef. Anträge (13-17 Uhr) durch  
Trenkhard Dr. Buser  
CH - 8940 Zürich  
Tel. 00 41 / 1 / 3 63 28 54

**Super-Geldanlage**  
mit monatlichen Gewinnausschüttungen, ca. 24 % bis 48 % p. a. je nach Einlagedauer, ab DM 5000,- verm. Finanzagentur Hentzel, Brandenburgische Str. 35, 1000 Berlin 15, Tel. (0 30) 8 81 86 86

**Eine goldene Nase**  
für Investoren mit Kapitalvermögen. Fakten und Daten liefert meiniger Wirtschaftsdienst. Kostenloses Gutachten: Die Geschäftschancen, Theorie-Praxis Seite 4/1985-48, Seite 2, u. 0224/24055-58

**202% Verlustzuweisung**  
1985 auf die Einzahlung in 1985  
40% Einzahlung in 1985 geplante Ausschüttung ab 1989  
RIFV GMBH  
Boeler Str. 122, 58 Haggen  
Tel. 0 23 31 / 8 58 81

**Stille Teilhaber**  
zur Gründung eines neuen Unternehmens mit 100%iger Umsatzsteuerbefreiung gesucht. (Keine Vermittler), Zuschr. unter R 6888 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Schweiz Rente-Häuser**  
legal durch Ausländer erwerbbar.  
Zuschr. u. V 6781 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Sache 130 000,- DM**  
v. Privat, gegen werthaltige Grundschuldkred. Zins 15 % p. a., kein Problemfall.  
Zuschr. u. P 6785 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**Wie Sie mit Anleihen**  
erstklassiger Schuldner ca. 20% p. a. erzielen. Ihr Kapital bleibt voll unter Ihrer Kontrolle.  
Zuschr. u. V 6782 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen.

**12% p. a. Information**  
durch Taunus Kapital AG, Postfach 4330 Mühlheim/Ruhr, Kaisersort. 27.

**Ich**  
Topmodell und Geschäftsfrau, Führung eines eigenen Großbetriebes, suche Milliardär zwecks Erhaltung meiner Existenz. Nsh. Info. u. R 6788 an WELT-Verl., Postf. 10 08 64, 4300 Essen

**AG-Mantel**  
• Sofort einsetzbar  
• HRB-Kapital: 300 TDM  
• Aktienstücke: 20 000  
Übernahmepreis: VB  
Tel. 02 11 / 58 82 91

**BERLIN**

a) **Fond im soz. Wohnungsbau**  
- mit Förderungsbewilligung -  
- DM 24,77 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup> Kostenmiete, - DM 20,07 m<sup>2</sup>/m<sup>2</sup> - 207% Verlust (b. Jahr 2001) - hohe Ausschüttung (steuerfrei)

b) **Altkauf Modernisierung**  
- Fondsbeteiligung m. hohen Verlusten (227 % b. 88/430 % des EK) - § 14a/14b Berlin-Förderungsgesetz - Liquiditätsüberschuss nach Tilgung (bei entspr. Steuerprog.)

Vermittelt:  
 H.K.I.V. Michael Geisler  
 5900 Hamburg 55, Strindbergweg 3a  
 Tel. 0 40 / 86 43 57 (auch Sa./So.)

**Die Beteiligung mit Steuervorteil**  
im Bereich Showgeschäft  
• Investitionen in hochwertige Technologie (Unterhaltungselektronik)  
• Finanzierung von Produktionen Film-Fernsehen in der BRD (sicher Auftragslage)  
• Beteiligung an Projekten mit Prominenten deutschen Showstars  
Interessent und sicher! Zuschriften erbeten unter M 6837 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Schiffsbeteiligung mit hoher Verlustzuweisung ohne Verzicht auf Bundeszuschuß**

Das Berechnungsbeispiel für eine Beteiligung von DM 100.000,-  
 Kapitalertrag und Kapitalrückfuß in DM

Durchschnittliche Seetourneureinnahme	90,-
1. Abschreibung in %	100,00
2. Passivseite Abschreibung	25,00
3. Einzahlung	25,00
4. Abschreibung durch Verlustzuweisung	66,44
5. Gewinn	11,56
6. Gewinn	11,56
7. Gewinn	11,56
8. Gewinn	11,56
9. Gewinn	11,56
10. Gewinn	11,56
11. Gewinn	11,56
12. Gewinn	11,56
13. Gewinn	11,56
14. Gewinn	11,56
15. Gewinn	11,56
16. Gewinn	11,56
17. Gewinn	11,56
18. Gewinn	11,56
19. Gewinn	11,56
20. Gewinn	11,56

Albert D. Schaller & Co GmbH  
Edelsbergstraße 10 - 8000 München 21  
Telefon 089/57 40 411

**AUSSERGEWÖHNLICH**  
Zinsen: 13,5 % p. a. Sicherheit: Gold gegen Geld, monatliche Zinszahlung, Kündigungsfrist: 12 500,- DM  
Zuschriften unter O 6725 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**GOLD-MINEN-BETEILIGUNG**  
• erfahrene Schweizer Management  
• Beteiligung durch eine Aktienkapitalerhöhung um 10,0 Mio. sfr auf 30,0 Mio. sfr insgesamt  
• Kapitalaufstockung zwecks Produktionserweiterung  
• halbjährliche Gewinnausschüttung  
• Aktienrücknahmegarantie  
• Beteiligung ab 10 000,- sfr  
Beratung durch:  
**DOBEN GmbH, Kapital- und Wirtschaftsberatung**  
7800 Freiburg, Im Grün 10, Tel. 07 61 / 3 47 72

**Günstige Hypotheken über Lebensversicherung**  
unsere Fachabteilung löst auch Problemfälle  
UNY-Universal GmbH, Tel. 0 40 / 6 70 25  
2000 Bismarckstr., Postfach

**Kapitalanlage**  
Ladenlokal (180 m<sup>2</sup> + 100 m<sup>2</sup> Lager) in samländischer Mittelstadt (Rhein-Lahn-Str. 18) Mietvertrag (Gew. Zinsverrenter) 1500,- DM o. MwSt./Mon. ab 1. 1. 86 - 11. 91). Bankbehaltenswert 282 000,- DM, Verkaufspreis 185 000,- DM.  
Conver S. A., Luxemburg, Tel. (08-352) 48 40 11, Telex 2 251, ab Montag

**Patentverwertung - Energiesparsektor**  
Wir haben ein neues, zukunftsreiches Energiesparpatent in der Produktion. Zur Produktionsverwertung bieten wir interessierten Kapitalanlegern Beteiligungen an. Bei solider Kalkulation fallen 40% und mehr Vergütung auf eingesetztes Kapital pro Jahr an. Beteiligung ab 50 000,- DM. Einzahlung und Abrechnung über die Schweiz durch deutschen Treuhänder.  
Info: Dipl.-Volkswirt Hans Gsell, Urbanstr. 1, 7800 Freiburg  
Tel. 07 61 / 3 62 30

**Durch Verlustrücktrag aus Verlustzuweisung**  
wüßten Sie, daß Ihre EK in Berlin Spitzenanleger möglich. Skofferten unter R 6848 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Einreicher mit Gewerbeerl. 34 C**  
sucht Banken u. priv. Geldgeber auch für schwierige Fälle. Angeb. unt. B 6784 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**Beteiligung im Medien-Markt**  
• ca. 180 % Verlustzuweisung  
• sämtliche Vorteile  
• Absicherung gegen Kapitalverlust  
• 15 % Ausschüttung  
Zuschriften erbeten unter N 6838 an WELT-Verlag, Postfach 10 08 64, 4300 Essen.

**CH-AG-MANTEL**  
mit hohem Verlust an seriösen Interessenten günstig abzugeben. Erstickende Verwaltung gewährleistet.  
B. P. 185, CH-1211 GENÈVE 16

**Erstklassige Kapitalanlage**  
DM 250 000,- auch in Teilbeträgen ab 20 000,- DM, 25 % p. a., vierteljährlich Zinsauszahlung, Grundbuchabsicherung.  
Anfrage erbeten an: P. Breyer & Co. AG, Postfach 10 08 64, 4300 Essen

**25% Garantie-Rendite:**  
in nur 6 Monaten! Im Zinsbereich! Freizeitalter! Bereich exklusiver Wassersport. ANTIKLE ab DM 10 000,-. Begrenztes Volumen. Auf Wunsch notarielle Beglaubigung. IVCC-Media, Messelplatz 4, 8900 München 2, Tel. 0 89 / 5 8 10 23

**Tauschen Sie Ihre Wohnimmobilie**  
gegen ein rentable gewerblich. Immobilien, wir nehmen auch Ihre Baurechtsmodelle in Zahlung.  
Demes GmbH  
Tel. 09 21 / 5 29 88 00, 3 72 88

**Metz Industriepartnerschaft**

Kapitalbeteiligung mit herausragenden Gewinnchancen an der zukunftsstrahlenden Bio-Industrie. Industriepartnerschaft mit Metz Mannheim GmbH, einem renommierten Unternehmen der deutschen Industrie.

Unternehmensziel ist die kostengünstige Erzeugung von gesundem Frischfisch und dessen Vermarktung. Das Angebot an gesunden, zum menschlichen Verzehr geeigneten, Speisefischen verringert sich durch die Verschmutzung unserer Gewässer zunehmend. Die Nachfrage steigt jedoch ständig.

Diese rein biologische Fischzuchtanlage arbeitet nach einem Verfahren, welches bereits seit 5 Jahren in einer Pilotanlage erfolgreich angewandt wird. Es ist die intensivste und ertragreichste Form der Erzeugung. Die Fischfarm ist fertiggestellt und wird noch dieses Jahr in Betrieb genommen.

Eine Mindestausschüttung wird ab 1. 1. 1986 bankgarantiert.

**Erwartet werden über 15 % Ausschüttung pro Jahr.**

Beteiligungs-möglichkeiten ab DM 25 000,-. Finanzierung der Beteiligung ist möglich.

Bitte bemerken Sie den Coupon und fordern Sie bei Interesse an einer Beteiligung weitere Unterlagen an

**Coupon**

Name: \_\_\_\_\_  
 Straße: \_\_\_\_\_  
 PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

**WAV WERTANLAGE Vermittlungsges. mbH**  
 Braunerstraße 3 - 7080 Aalen  
 Telefon: 07361 / 59 80 - Telex: 713 727